叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 我们的小丹麦表弟(our Little Danish Cousin) 000001

2. 我们的小丹麦表弟(our Little Danish Cousin) 000002

3. 我们的小丹麦表弟(our Little Danish Cousin) 000003

4. 我们的小丹麦表弟(our Little Danish Cousin) 000004

5. 我们的小丹麦表弟(our Little Danish Cousin) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我们的小丹麦表弟(Our Little Danish Cousin)
第1/5页

[[aɪ]]
[i]
[我]

[我]

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['deɪnɪʃ] ['kʌz(ə)n]
Our Little Danish Cousin
我们的 小的 丹麦语 表哥

我们的小丹麦表弟

[[iː]]
[ii]
[二、]

[ii]

[ðə; ði]
THE
这

这

['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n] ['sɪriːz]
Little Cousin Series
小的 表哥 系列

小表弟系列

([treɪd] [mɑːrk])
(TRADE MARK)
(贸易 标记)

（商标）

[iːtʃ] ['vɑːljəm] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][sɪks][ɔːr] [mɔːr] [fʊl] [peɪdʒ] [pleɪts] [ɪn]
Each volume illustrated with six or more full page plates in
每个 体积 插图 和 六 或者 更多的 满的 页 盘子 在

每卷均配有六幅或更多幅全页插图。

[tɪnt] .
tint .
着色 .

着色。

[klɔːθ] , 12mo , [wɪð; wɪθ] ['dekəreɪtɪv] ['kʌvər]
Cloth , 12mo , with decorative cover
布 , 12mo , 和 装饰性的 覆盖

布面精装，12个月开本，带装饰封面

[pər] ['vɑːljəm] , - [sents]
per volume , 60 cents
每 体积 , - 分

每卷60美分

[lɪst] [ʌv; əv] ['taɪtəlz]
LIST OF TITLES
列表 的 标题

标题列表

[baɪ] ['meri] ['heɪzəltən] [weɪd] , ['meri] [ef] .

By	Mary	Hazelton	Wade	,	Mary	F	.
经过	玛丽	黑兹尔顿	韦德	,	玛丽	F	.

作者：玛丽·黑兹尔顿·韦德，玛丽·F.

['nɪksən] - [ruː'lɛ] , ['blɑːnʃ] [mək'mænəs] ,

Nixon	-	Roulet	,	Blanche	McManus	,
尼克松	-	轮盘赌	,	布兰奇	麦克马纳斯	,

尼克松-鲁莱特、布兰奇·麦克马纳斯、

['klærə][viː] . [wɪnloʊ] , ['flɔrəns] [iː] .

Clara	V	.	Winlow	,	Florence	E	.
克拉拉	V	.	温洛	,	佛罗伦萨	E	.

克拉拉·V·温洛，弗洛伦斯·E.

['mendl] [ænd; ənd] ['ʌðər]

Mendel	and	Others
孟德尔	和	其他的

孟德尔等人

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['æfrɪkən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	African	Cousin
我们的	小的	非洲	表哥

我们的小非洲表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ə'læskən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Alaskan	Cousin
我们的	小的	阿拉斯加	表哥

我们的阿拉斯加小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ə'reɪbiən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Arabian	Cousin
我们的	小的	阿拉伯	表哥

我们的小阿拉伯表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['ɑːrdʒəntaɪn] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Argentine	Cousin
我们的	小的	阿根廷	表哥

我们的阿根廷小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ɑːr'miːniən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Armenian	Cousin
我们的	小的	亚美尼亚	表哥

我们的小亚美尼亚表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ɔː'streɪliən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Australian	Cousin
我们的	小的	澳大利亚	表哥

我们的小澳大利亚表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['ɔːstriən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Austrian	Cousin
我们的	小的	奥地利	表哥

我们的奥地利小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['beldʒən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Belgian	Cousin
我们的	小的	比利时人	表哥

我们的比利时小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [boʊ'hiːmiən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Bohemian	Cousin
我们的	小的	波西米亚	表哥

我们的小波西米亚表妹

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [bɔːr] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Boer	Cousin
我们的	小的	布尔人	表哥

我们的小波尔表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [brə'zɪliən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Brazilian	Cousin
我们的	小的	巴西	表哥

我们的小巴西表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [bʌl'geriən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Bulgarian	Cousin
我们的	小的	保加利亚语	表哥

我们的保加利亚小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [kə'neɪdiən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Canadian	Cousin
我们的	小的	加拿大	表哥

我们的加拿大小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Chinese	Cousin
我们的	小的	中国人	表哥

我们的中国小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['kɑːsæk] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Cossack	Cousin
我们的	小的	哥萨克	表哥

我们的小哥萨克表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['kjuːbən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Cuban	Cousin
我们的	小的	古巴	表哥

我们的小古巴表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['deɪnɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Danish	Cousin
我们的	小的	丹麦语	表哥

我们的小丹麦表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [dʌtʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Dutch	Cousin
我们的	小的	荷兰语	表哥

我们的荷兰小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [i'dʒɪpʃn] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Egyptian	Cousin
我们的	小的	埃及人	表哥

我们的小埃及表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	English	Cousin
我们的	小的	英语	表哥

我们的小英国表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['eskɪmoʊ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Eskimo	Cousin
我们的	小的	爱斯基摩人	表哥

我们的小爱斯基摩表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [frentʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	French	Cousin
我们的	小的	法语	表哥

我们的小法国表妹

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['dʒɜːrmən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	German	Cousin
我们的	小的	德语	表哥

我们的小德国表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['griːʃn] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Grecian	Cousin
我们的	小的	希腊	表哥

我们的小希腊表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Hawaiian	Cousin
我们的	小的	夏威夷	表哥

我们的小夏威夷表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Hindu	Cousin
我们的	小的	印度教徒	表哥

我们的小印度教表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [hʌŋ'geriən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Hungarian	Cousin
我们的	小的	匈牙利	表哥

我们的匈牙利小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Indian	Cousin
我们的	小的	印度	表哥

我们的小印度表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['aɪrɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Irish	Cousin
我们的	小的	爱尔兰	表哥

我们的小爱尔兰表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ɪ'tæliən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Italian	Cousin
我们的	小的	意大利语	表哥

我们的小意大利表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ˌdʒæpə'niːz] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Japanese	Cousin
我们的	小的	日本人	表哥

我们的日本小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['dʒuːɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Jewish	Cousin
我们的	小的	犹太人	表哥

我们的小犹太表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [kə'riːən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Korean	Cousin
我们的	小的	韩国人	表哥

我们的韩国小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [mə'leɪən] ([braʊn]) ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Malayan	(	Brown	)	Cousin
我们的	小的	马来亚	(	棕色的	)	表哥

我们的小马来（棕色）表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['meksɪkən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Mexican	Cousin
我们的	小的	墨西哥	表哥

我们的小墨西哥表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [nɔːr'wiːdʒən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Norwegian	Cousin
我们的	小的	挪威	表哥

我们的挪威小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['pænəmɑː] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Panama	Cousin
我们的	小的	巴拿马	表哥

我们的小巴拿马表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['pɜːrʒn] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Persian	Cousin
我们的	小的	波斯语	表哥

我们的小波斯表妹

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['fɪlɪpiːn] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Philippine	Cousin
我们的	小的	菲律宾	表哥

我们的菲律宾小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['pɑːlɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Polish	Cousin
我们的	小的	抛光	表哥

我们的波兰小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['pɔːtu] ['riːkən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Porto	Rican	Cousin
我们的	小的	波尔图	波多黎各人	表哥

我们的波多黎各小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Portuguese	Cousin
我们的	小的	葡萄牙语	表哥

我们的葡萄牙小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['rʌʃ(ə)n] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Russian	Cousin
我们的	小的	俄语	表哥

我们的小俄罗斯表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [skɑːtʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Scotch	Cousin
我们的	小的	苏格兰威士忌	表哥

我们的小苏格兰表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['sɜːrviən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Servian	Cousin
我们的	小的	塞尔维亚	表哥

我们的小塞尔维亚表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ˌsaɪ'mis] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Siamese	Cousin
我们的	小的	暹罗猫	表哥

我们的暹罗小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['spænɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Spanish	Cousin
我们的	小的	西班牙语	表哥

我们的小西班牙表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['swiːdɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Swedish	Cousin
我们的	小的	瑞典	表哥

我们的瑞典小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [swɪs] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Swiss** **Cousin**
我们的 小的 瑞士 表哥

我们的瑞士小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['tɜːrkɪʃ] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Turkish** **Cousin**
我们的 小的 土耳其 表哥

我们的土耳其小表弟

[ðə; ði][peɪdʒ] ['kʌmpəni]
THE **PAGE** **COMPANY**
这 页 公司

页面公司

- ['biːkən] [striːt] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .
53 **Beacon** **Street** **,** **Boston** **,** **Mass** **.**
- 灯塔 街道 , 波士顿 , 大量的 .

马萨诸塞州波士顿比肯街53号

" ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['stætʃʊd] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [bɪ'lʌvɪd] ['stɔːri] - ['telər] ,
" **Little** **children** **were** **playing** **about** **the** **statued** **form** **of** **their** **beloved** **story** **-** **teller** **,**
" 小的 孩子们 是 玩耍 关于 这 雕像 形式 的 他们的 心爱 故事 - 出纳员 ,
[hæns] ['krɪstʃən] ['ændəsn]
Hans **Christian** **Andersen**
汉斯 基督教 安徒生

孩子们在他们敬爱的讲故事的人汉斯·克里斯蒂安·安徒生的雕像周围玩耍。

" ([siː] [peɪdʒ] -)
" **(** **see** **page** **52** **)**
" (看 页 -)

（见第52页）

[[ˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[**iii** **]**
[三、]

[iii]

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l]
OUR **LITTLE**
我们的 小的

我们的小

['deɪnɪʃ] ['kʌz(ə)n]
DANISH **COUSIN**
丹麦语 表哥

丹麦表亲

[baɪ]
By
经过

经过

['luːnə] [meɪ] ['ɪnəs]
Luna **May** **Innes**
露娜 可能 伊内斯

卢娜·梅·伊内斯

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated **by**
插图 经过

插图由

[ɪ'lɪzəbəθ] ['oʊtɪs]
Elizabeth Otis
伊丽莎白 奥蒂斯

伊丽莎白·奥蒂斯

['bɔːstən; 'bɑːstən]
Boston
波士顿

波士顿

[ðə; ði][peɪdʒ] ['kʌmpəni]
The Page Company
这 页 公司

佩奇公司

['pʌblɪʃərz]
Publishers
出版商

出版商

[[ˌaɪ 'viː]]
[iv]
[四]

[iv]

['kɑːpiraɪt] , - ,
Copyright , 1912 ,
版权 , - ,

版权所有，1912年

[baɪ][el] . [siː] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
By L . C . Page & Company
经过 L . C . 页 & 公司

由 LC Page & Company 提供

([ɪn'kɔːrpəreɪtɪd])
(INCORPORATED)
(公司)

（公司）

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[fɜːrst] [ɪm'preʃ(ə)n] , [dʒuːn] , -
First Impression , June , 1912
第一的 印象 , 六月 , -

第一版，1912年6月

['sekənd] [ɪm'preʃ(ə)n] , ['dʒænjueri] , -
Second Impression , January , 1917
第二 印象 , 一月 , -

第二版，1917年1月

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

[tuː; tə][maɪ] ['lɪt(ə)l] ['nefjuː]
TO MY LITTLE NEPHEW
到 我的 小的 侄子

致我的小侄子

['greɪm, 'græm] ['lɔːrəmər]
Graeme **Lorimer**
格雷姆 洛里默

格雷姆·洛里默

[ɑːn] [hɪz; ɪz] [naɪnθ] ['bɜːrθdeɪ]
ON **HIS** **NINTH** **BIRTHDAY**
在 他的 第九 生日

在他九岁生日那天

[['vaɪ, 'viː]]
[vi]
[六]

[vi]

[[ˌviːˌaɪ'aɪ]]
[vii]
[七]

[vii]

['prefəs]
Preface
前言

前言

['denmɑːrk] [miːnz] " [lænd] [ʌv; əv] [dɑːrk] [wʊdz] .
Denmark **means** **"** **Land** **of** **dark** **woods** **.**
丹麦 方法 " 土地 的 黑暗的 树林 .

丹麦的意思是“黑暗森林之地”。

" [ɔːl'ðoʊ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [steɪts] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,
" **Although** **one** **of** **the** **smallest** **states** **of** **Europe** **,**
" 虽然 一 的 这 最小 各州 的 欧洲 ,

“尽管它是欧洲最小的国家之一，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['denmɑːrk] [hoʊldz] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['wɜːldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
the **little** **kingdom** **of** **Denmark** **holds** **a** **very** **large** **place** **in** **the** **world's** **history** **,**
这 小的 王国 的 丹麦 持有 一个 非常 大的 地方 在 这 世界的 历史 ,

丹麦这个小王国在世界历史上占有非常重要的地位。

['hævɪŋ] [sə'plaɪd] ['rʊlər] [fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntriz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .
having **supplied** **rulers** **for** **many** **of** **the** **countries** **of** **Europe** **.**
拥有 供应 统治者 为了 许多 的 这 国家 的 欧洲 .

曾为欧洲许多国家提供统治者。

[ðə; ði] [deɪn] [lʌvz] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] , [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['θɔːrvɑːldzən] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [hæns]
The **Dane** **loves** **his** **beautiful** **country** **,** **the** **land** **of** **Thorvaldsen** **and** **of** **Hans**
['krɪstʃən] ['ændəsn] ,
Christian **Andersen** **,**
基督教 安徒生 ,

丹麦人热爱他美丽的祖国，这片土地孕育了托瓦尔森和安徒生。

[ʌv; əv] [bluː] [leɪks] , [ænd; ənd] " ['feri] - [teɪl] " ['kɑːslz] .
of **blue** **lakes** **,** **and** **"** **fairy** **-** **tale** **"** **castles** **.**
的 蓝色的 湖泊 , 和 " 仙女 - 故事 " 城堡 .

碧蓝的湖泊，以及“童话般”的城堡。

[sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [liːf] [ænd; ənd] - , ['denmɑːrk] [ænd; ənd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hæv; həv]

Since	the	days	of	Leif	and	Biarne	,	Denmark	and	the	United	States	have
自从	这	天	的	莱夫	和	-	,	丹麦	和	这	团结的	各州	有

[bɪn] ['ælaɪd] ,

been	allied	,
到过	盟军	,

自莱夫和比亚恩时代起，丹麦和美国就一直是盟友。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]

and	therefore	I	feel	sure	that	the	children	of	America	will	be	interested	in	the
和	所以	我	感觉	当然	那	这	孩子们	的	美国	将要	是	感兴趣的	在	这

['stɔːri] [ʌv; əv][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['deɪnɪʃ] ['kʌz(ə)n] .

story	of	their	little	Danish	Cousin	.
故事	的	他们的	小的	丹麦语	表哥	.

因此，我相信美国的孩子们会对他们这位丹麦小表弟的故事感兴趣。

[[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]]

[	viii	]
[	八	]

[viii]

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪkˈspres] ['greɪtf(ə)l] [əkˈnɑːlɪdʒmənt] [tuː; tə][ˌetʃ ˈɑr] .

I	wish	to	express	grateful	acknowledgment	to	Hr	.
我	希望	到	表达	感激的	致谢	到	hr	.

我谨向Hr表示衷心的感谢。

['geɪɔrg] [bek] , ['kɑːns(ə)l][fɔːr; fər] ['denmɑːrk] [ɪn] [ʃɪˈkɑːgoʊ] ; ['ɔːlsoʊ][tuː; tə]['mɪstər] . ['hɑːkən] ['ɑːrnts] ,

Georg	Beck	,	Consul	for	Denmark	in	Chicago	;	also	to	Mr	.	Haakon	Arntz	,
格奥尔格	贝克	,	领事	为了	丹麦	在	芝加哥	;	还	到	先生	.	哈康	阿恩茨	,

Georg Beck，丹麦驻芝加哥领事；还有 Haakon Arntz 先生，

[ænd; ənd][tuː; tə]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ɑːskər] ['ændəsn] ,

and	to	Mr	.	and	Mrs	.	Oscar	Andersen	,
和	到	先生	.	和	太太	.	奥斯卡	安徒生	,

并致奥斯卡·安德森先生和夫人：

[fɔːr; fər] ['dʒenərəs] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n][ɪn][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['mænərz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði]

for	generous	information	given	in	regard	to	the	manners	and	customs	of	the
为了	慷慨的	信息	给定	在	看待	到	这	礼仪	和	海关	的	这

['deɪnɪʃ] ['piːp(ə)l] .

Danish	people	.
丹麦语	人们	.

感谢您提供的有关丹麦人民的风俗习惯的慷慨信息。

['luːnə] [meɪ] ['ɪnəs] .

Luna	May	Innes	.
露娜	可能	伊内斯	.

露娜·梅·伊内斯。

[ʃɪˈkɑːgoʊ] , ['februeri] , - .

Chicago	,	February	,	1912	.
芝加哥	,	二月	,	-	.

芝加哥，1912年2月。

[[ˌaɪˈɛks]]

[	ix	]
[	九	]

[ix]

['kɑːntents]

Contents
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER **PAGE**
章 页

章节页

['prefəs] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
Preface **vii**
前言 七

序言 vii

[aɪ] . [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['vɪzɪtər] [wʌn]
I **.** **The** **Distinguished** **Visitor** **1**
我 . 这 杰出的 游客 1

一、尊贵的来宾 1

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ˌkəupən'heigən] -
Copenhagen **22**
哥本哈根 -

哥本哈根 22

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

" [hə'rɑː] [fɔːr; fər] [kɪŋ] ['frɛdərɪk] ! " -
" **Hurrah** **for** **King** **Frederik** **!** **"** **48**
" 欢呼 为了 国王 弗雷德里克 ! " -

“为弗雷德里克国王欢呼！”48

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ʌp] [ðə; ði] [saʊnd] [tuː; tə] ['hæmlɪts] ['kæs(ə)l] -
Up **the** **Sound** **to** **Hamlet's** **Castle** **59**
向上 这 声音 到 哈姆雷特的 城堡 -

沿海湾而上，到达哈姆雷特城堡 59

[viː] . " ['feri] - [teɪl] " ['kɑːslz] [ænd; ənd] ['pæləs] -
V **.** **"** **Fairy** **-** **tale** **"** **Castles** **and** **Palaces** **73**
V . " 仙女 - 故事 " 城堡 和 宫殿 -

V.“童话般”的城堡和宫殿 73

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] " ['dænəˌbrɔːg] " -
The **Legend** **of** **the** **Sacred** **"** **Dannebrog** **"** **82**
这 传奇 的 这 神圣 " 丹内布罗格 " -

神圣的“丹麦国旗”传说 82

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] " - " -
The Story of the Danish " Ahlhede " 100
这 故事 的 这 丹麦语 " - " -

丹麦“Ahlhede”100的故事

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

['skɑːgən] -
Skagen 117
斯卡根 -

斯卡根 117

[ˌaɪ'ɛks] .
IX .
第九章 .

九、

[ə; eɪ] ['deɪnɪʃ] ['pez(ə)nt] ['wedɪŋ] -
A Danish Peasant Wedding 134
一个 丹麦语 农民 婚礼 -

丹麦农民婚礼 134

[eks] . [dʒu'laɪ] - [taɪd][æt; ət] ['grænmʌðər] - -
X . Jul - tide at Grandmother Ingemann's 144
X . 七月 - 潮 在 祖母 - -

X. 祖母英格曼 144 的七月潮

[[eks]]
[x]
[x]

[x]

[[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]]
[xi]
[十一]

[xi]

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

" ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['stætʃʊd] [fɔːrm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bɪ'lʌvɪd] ['stɔːri] - ['telər] ,
" Little children were playing about the statued form of their beloved story - teller ,
" 小的 孩子们 是 玩耍 关于 这 雕像 形式 的 他们的 心爱 故事 - 出纳员 ,

孩子们在他们敬爱的讲故事人的雕像周围玩耍，

[hæns] ['krɪstʃən] ['ændəsn] " ([siː] [peɪdʒ] -)
Hans Christian Andersen " (see page 52)
汉斯 基督教 安徒生 " (看 页 -)

汉斯·克里斯蒂安·安徒生”（见第52页）

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

" [vɑːldeɪˈmɑːr] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] " -
" Valdemar burst into the room " 13
" 瓦尔德马尔 爆裂 进入 这 房间 " -

“瓦尔德马尔冲进了房间”13

" [wer] [ˈdʒɑːli] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈwɪmɪn] [wɪð; wɪθ] [kweɪnt] [ˈheddres] [wɜːr; wər] [ˈselɪŋ] [ðer; ðər] [werz] " -
" Where jolly - looking women with quaint headdresses were selling their wares " 35
" 在哪里 快乐的 - 寻找 女性 和 古雅 头饰 是 销售 他们的 商品 " -

“那里，一些面带笑容、头戴奇特头饰的妇女正在兜售她们的商品”35

" [ðeɪ] [spred] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] [græs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [brɪk] [ˈtaʊər] " -
" They spread them on the grass in the shadow of the great brick tower " 90
" 他们 传播 他们 在 这 草 在 这 阴影 的 这 伟大的 砖 塔 " -

“他们把它们摊放在大砖塔阴影下的草地上”90

" [ɪn] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstuːdioʊ] [stʊd] [ðə; ði] [ʌnˈfɪnɪʃt] [ˈstætʃuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [kraʊn]
" In the centre of the studio stood the unfinished statue of the little Crown
" 在 这 中心 的 这 工作室 站立 这 未完成 雕像 的 这 小的 王冠
[prɪns] " -
Prince " 119
王子 " -

“工作室中央矗立着小王子的未完成雕像”119

" - [ˈwelkəm] !
" ' Welcome !
" - 欢迎 !

“'欢迎!

[ænd; ənd] - [dʒuˈlaɪ] ! - [kɔːld] [aʊt] [bəuθ] [ˈgrænfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈgrænmʌðər] [ɪndʒmən] "
and Glaedelig Jul ! ' called out both Grandfather and Grandmother Ingemann "
和 - 七月 ! - 称为 出去 两个都 祖父 和 祖母 英格曼 "
-
145
-

“还有，圣诞快乐！”爷爷奶奶英格曼一起喊道。145

[[ˌɛksˌaɪˈaɪ]]
[xii]
[十二]

[十二]

[mæp] [ʌv; əv] [ˈdenmɑːrk]
Map of DENMARK
地图 的 丹麦

丹麦地图

[[-] [noʊt] : [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ˈlɑːrdʒər] [ˈvɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæp] , [klɪk] [hɪr] .] [[wʌn]]
[Transcriber's Note : To see a larger version of this map , click here .] [1]
[转录员的 笔记 : 到 看 一个 更大的 版本 的 这 地图 , 点击 这里 .] [1]

[转录者注：要查看此地图的放大版本，请点击此处。][1]

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdeɪnɪʃ] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Danish Cousin
我们的 小的 丹麦语 表哥

我们的小丹麦表弟

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['vɪzɪtər]
THE DISTINGUISHED VISITOR
这 杰出的 游客

尊贵的访客

" ['hɜ:tɪg] ! - ['kærən] , [ˌem aɪ 'ti:] - !
" Hurtig ! kaere Karen , mit lommetørklæde !
" 受伤 ! - 凯伦 , 密特 - !

“Hurtig！kaere Karen，mit lommetørklæde！

" [ˌɛfˌɑ:r'ju:] - [ɪndʒmən] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l]['flæksn] - ['herd] ['dɔ:tər] , ['kærən] ,
" Fru Oberstinde Ingemann and her little flaxen - haired daughter , Karen ,
" 水果 - 英格曼 和 她 小的 亚麻色 - 头发 女儿 , 凯伦 ,

“奥伯斯廷德·英格曼夫人和她亚麻色头发的小女儿凯伦，

[wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [ɪm'brɔɪdəri] [wɜ:rk][ɪn][ðə; ði] [di:p] ['wɪndoʊ] - [si:t] [ðæt] [meɪd] [wʌn]
were sitting at their embroidery work in the deep window - seat that made one
是 坐着 在 他们的 刺绣 工作 在 这 深的 窗户 - 座位 那 制成 一
[hoʊl] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['koʊzi] [ɪndʒmən] ['lɪvɪŋ] - [ru:m] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l] ['ga:dnz] .
whole side of the cozy Ingemann living - room overlooking the Botanical Gardens .
所有的 边 的 这 舒适 英格曼 活的 - 房间 俯瞰 这 植物 花园 .

她们坐在舒适的英格曼客厅一侧的深窗台上，一边刺绣一边欣赏植物园的景色。

[bɪ'twi:n] ['stɪtʃɪz] , ['kærən][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] ['pætər] [ɑ:n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['daɪmənd] ['wɪndoʊ] -
Between stitches , Karen was watching the rain patter on the little diamond window -
之间 针脚 , 凯伦 曾是 观看 这 雨 语调 在 这 小的 钻石 窗户 -
[peɪnz] ,
panes ,
窗格 ,

缝针的间隙，凯伦看着雨水敲打着菱形小窗玻璃。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['pɔ:zɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [æt; ət][sʌm; səm] ['feɪvərɪt] ['nu:li] -
now and then pausing to take a quick look at some favorite newly -
现在 和 然后 暂停 到 拿 一个 快的 看 在 一些 最喜欢的 新 -
['blɔsəmd] ['flaʊər] [ɪn][ðə; ði] ['brɪliənt] ,
blossomed flower in the brilliant ,
盛开 花 在 这 杰出的 ,

时不时停下来，快速瞥一眼绚丽阳光下自己最喜欢的、刚刚盛开的花朵，

[lɔ:ŋ] [laɪn] [ʌv; əv] ['wɪndoʊ] - [bɑ:ksɪz] [wɪtʃ] ['bɔ:dəd] [ðə; ði] [[ˌtu:'tu:]]
long line of window - boxes which bordered the [2]
长的 线 的 窗户 - 盒子 哪个 带边框 这 [2]

沿着[2]排列的一长排窗台花箱

['wɪndoʊz] " [laɪk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [braɪt] ['rɪbən] , " [æz; əz]['kærən] [sed] .
windows " like a long bright ribbon , " as Karen said .
视窗 " 喜欢 一个 长的 明亮的 丝带 , " 作为 凯伦 说 .

正如凯伦所说，窗户“就像一条长长的、明亮的丝带”。

[ðə; ði] [bel] [ræŋ] .
The bell rang .
这 钟 响铃 .

铃声响了。

" ['hɜ:tɪg] ! - ['kærən] , [ˌem aɪ 'ti:] - ! " [saʊndz] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] ,
" Hurtig ! kaere Karen , mit lommetorklaede ! " sounds like something terrible ,
" 受伤 ! - 凯伦 , 密特 - ! " 声音 喜欢 某物 糟糕的 ,

“Hurtig！kaere Karen，mit lommetorklaede！”听起来像是可怕的事情，

[bʌt; bət][ˌɛfˌɑːr'juː] [ɪndʒmən] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['seɪɪŋ] [ɪn] ['deɪnɪʃ] : " [kwɪk] , [dɪr] ['kærən] , [maɪ]

but	Fru	Ingemann	was	only	saying	in	Danish	:	"	Quick	,	dear	Karen	,	my
但	水果	英格曼	曾是	仅有的	说	在	丹麦语	:	"	快的	,	亲爱的	凯伦	,	我的

['hæŋkərtʃɪf] ! "

handkerchief	!	"
手帕	!	"

但英格曼夫人却只用丹麦语说：“快，亲爱的凯伦，我的手帕！”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['kærən] , " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] ,

"	Thank	you	,	Karen	,	"	said	the	lady	,
"	感谢	你	,	凯伦	,	"	说	这	女士	,

“谢谢你，凯伦，”那位女士说道。

[æz; əz][ðə; ði] [fer] [tʃaɪld] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði] [ʃɪr] [bɪt][ʌv; əv] ['lɪnɪn] [ɪn][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [hænd][wɪð; wɪθ]

as	the	fair	child	replaced	the	sheer	bit	of	linen	in	her	mother's	hand	with
作为	这	公平的	孩子	替换	这	透明	少量	的	亚麻布	在	她	母亲的	手	和

[ə; eɪ] ['prɪti] ['kɜːrtəsi] ,

a	pretty	courtesy	,
一个	漂亮的	礼貌	,

那美丽的小女孩用一个优美的礼节，将母亲手中的那块薄薄的亚麻布换了回去。

[fɔːr; fər]['kærən][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [bred] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

for	Karen	was	a	well	-	bred	little	girl	.
为了	凯伦	曾是	一个	出色地	-	繁殖	小的	女孩	.

因为凯伦是个家教良好的小女孩。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [fɔːr; fər][ˌɛfˌɑːr'juː] [els] [ɪndʒmən] .

It	was	a	morning	of	excitement	for	Fru	Else	Ingemann	.
它	曾是	一个	早晨	的	激动	为了	水果	别的	英格曼	.

对于艾尔莎·英格曼夫人来说，那是一个令人兴奋的早晨。

[tuː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['letərz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər][frʌm; frəm]['oʊvər][ðə; ði] ['siːz] .

Two	important	letters	had	come	to	her	from	over	the	seas	.
二	重要的	信件	有	来	到	她	从	超过	这	海域	.

她收到了两封来自海外的重要信件。

[wʌn] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ɪn][fɑːr] - [ə'weɪ] [ə'merɪkə] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] - [ɪn]

One	had	come	from	Chicago	in	far	-	away	America	,	saying	that	her	brother	-	in
一	有	来	从	芝加哥	在	远的	-	离开	美国	,	说	那	她	兄弟	-	在

- [lɔː] , [ðə; ði] [ɑːn] . ['ɑːskər] ['hɔfmən] ,

-	law	,	the	Hon	.	Oscar	Hoffman	,
-	法律	,	这	尊敬的	.	奥斯卡	霍夫曼	,

其中一位来自遥远的美国芝加哥，她说她的姐夫，尊敬的奥斯卡·霍夫曼先生，

[wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt][tuː; tə] [dɪr] [oʊld] ['denmɑːrk] .

was	coming	once	more	to	pay	a	visit	to	dear	old	Denmark	.
曾是	未来	一次	更多的	到	支付	一个	访问	到	亲爱的	老的	丹麦	.

又一次前来探访亲爱的老丹麦。

['mɪstər] . ['hɔfmən] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][mæn][ɪn] [ə'merɪkə] .

Mr	.	Hoffman	was	an	important	man	in	America	.
先生	.	霍夫曼	曾是	一个	重要的	男人	在	美国	.

霍夫曼先生是美国一位重要人物。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['deɪnɪʃ] - [ə'merɪkən] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] " [ɪn] [nɔːrθ] ['dʒʌtlənd]

He	was	the	president	of	the	"	Danish	-	American	National	Park	"	in	north	Jutland
他	曾是	这	总统	的	这	"	丹麦语	-	美国人	国家的	公园	"	在	北	日德兰半岛

,

,

,

他是北日德兰半岛“丹麦-美国国家公园”的主席。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['lɔɪəl] ['deɪnɪʃ] [breɪn] [[θriː]]

and	it	was	in	his	loyal	Danish	brain	[	3	]
和	它	曾是	在	他的	忠诚	丹麦语	脑	[	3	]

而这正体现在他忠诚的丹麦头脑中[3]

[ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pɑːrk][hæd; həd][əˈrɪdʒɪneɪtɪd] .

that	the	whole	idea	of	the	great	Park	had	originated	.
那	这	所有的	主意	的	这	伟大的	公园	有	起源于	.

整个伟大公园的构想由此而来。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [driːm] [tuː; tə] [seɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv] ['denmɑːrk] , [fɔːr; fər][ɔːl] [taɪm]

It	had	been	his	dream	to	save	to	the	glory	of	Denmark	,	for	all	time
它	有	到过	他的	梦	到	节省	到	这	荣耀	的	丹麦	,	为了	全部	时间

[tuː; tə] [kʌm] ,

to	come	,
到	来	,

他的梦想是为丹麦的荣耀而战，造福后世。

[ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] , [waɪld][trækt][ʌv; əv] ['heðər] - ['kʌvərd] [hɪlz] [wer] , [jɪr] [baɪ] [jɪr] ,

a	wonderful	,	wild	tract	of	heather	-	covered	hills	where	,	year	by	year	,
一个	精彩的	,	荒野	通道	的	希瑟	-	涵盖	丘陵	在哪里	,	年	经过	年	,

一片奇妙的、野性十足的、长满石楠花的丘陵地带，年复一年，

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['lɔɪəl] ['deɪnɪʃ] - [əˈmɛrɪkənz] [maɪt] [miːt] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːðərlænd] , [ænd; ənd]

thousands	of	loyal	Danish	-	Americans	might	meet	in	the	Fatherland	,	and
数千	的	忠诚	丹麦语	-	美国人	可能	见面	在	这	祖国	,	和

['selɪbreɪt] [əˈmɛrɪkəz] [ˌɪndɪˈpendəns] [deɪ] [ɑːn] ['deɪnɪʃ] [sɔɪl] .

celebrate	America's	Independence	Day	on	Danish	soil	.
庆祝	美国的	独立	天	在	丹麦语	土壤	.

成千上万忠诚的丹麦裔美国人可能会在祖国相聚，并在丹麦的土地上庆祝美国的独立日。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði][pɑːrk][wʌz; wəz][ə; eɪ] [riˈæləti] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['nesəseri]

At	last	the	Park	was	a	reality	,	and	he	was	coming	to	make	necessary
在	最后的	这	公园	曾是	一个	现实	,	和	他	曾是	未来	到	制作	必要的

[əˈreɪndʒmənts] .

arrangements	.
安排	.

公园终于建成了，他前来做必要的安排。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [kɑːrl] , [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə]

He	was	bringing	his	son	,	Karl	,	with	him	,	and	,	while	they	were	to
他	曾是	带来	他的	儿子	,	卡尔	,	和	他	,	和	,	尽管	他们	是	到

[biː; bi][ɪn][ˌkəupənˈheigən] ,

be	in	Copenhagen	,
是	在	哥本哈根	,

他带着儿子卡尔一起去了哥本哈根，

[ðeɪ] [wʊd] [spend] [ðer; ðər] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - .

they	would	spend	their	time	with	the	Ingemanns	.
他们	会	花费	他们的	时间	和	这	-	.

他们会和英格曼一家共度时光。

[hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌznz] [wʊd] [bɪ'kʌm] [greɪt] [frendz] .

He	hoped	that	the	little	cousins	would	become	great	friends	.
他	希望	那	这	小的	表兄弟姐妹	会	变得	伟大的	朋友们	.

他希望这两个小表弟表妹能成为好朋友。

[ðeɪ] [wʊd] [əˈraɪv] [ɪn][ˌkəupənˈheigən][ɑːn] ['sætərdeɪ] .

They	would	arrive	in	Copenhagen	on	Saturday	.
他们	会	到达	在	哥本哈根	在	周六	.

他们将于周六抵达哥本哈根。

[tuː; tə] - [deɪ] [wʌz; wəz] ['θɜːrzdeɪ] .

To	-	day	was	Thursday	.
到	-	天	曾是	周四	.

今天是星期四。

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ɪk'saɪtɪŋ] ['mesɪdʒ] [keɪm] [frʌm; frəm][ˌɛfˌɑːr'juː] - ['feɪvərɪt] ['brʌðər] , [ˌetʃ 'ɑr] .

The	other	exciting	message	came	from	Fru	Ingemann's	favorite	brother	,	Hr	.
这	其他	激动人心	信息	来了	从	水果	-	最喜欢的	兄弟	,	hr	.

另一条令人兴奋的消息来自弗鲁·英格曼最喜欢的兄弟，Hr.

['θɔr'vɑːld] ['svɛnsən] .

Thorvald	Svensen	.
托瓦尔德	斯文森	.

托瓦尔德·斯文森。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['poʊstmɑːrkt] [roʊm] , ['ɪtəli] ,

It	was	postmarked	Rome	,	Italy	,
它	曾是	邮戳日期	罗马	,	意大利	,

邮戳显示寄自意大利罗马。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] [hɜːr; hər] [ðæt] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪr]

and	informed	her	that	at	last	he	was	coming	back	to	live	in	his	dear
和	知情的	她	那	在	最后的	他	曾是	未来	后退	到	居住	在	他的	亲爱的

[oʊld] [hoʊm] [ɪn] [ˌkəupən'heigən] ,

old	home	in	Copenhagen	,
老的	家	在	哥本哈根	,

他告诉她，他终于要回到他在哥本哈根心爱的老家居住了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ə'raɪv] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] . [[fɔːr]]

and	that	he	would	arrive	on	that	day	.	[	4	]
和	那	他	会	到达	在	那	天	.	[	4	]

并且他会在那一天到达。[4]

[ˌetʃ 'ɑr] .

Hr	.
hr	.

小时。

['svɛnsən] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [roʊm] [fɔːr; fər] [eɪt] [lɔːŋ] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðoʊz] ['jɪrz] [ʌv; əv]

Svensen	had	been	living	in	Rome	for	eight	long	years	,	and	in	those	years	of
斯文森	有	到过	活的	在	罗马	为了	八	长的	年	,	和	在	那些	年	的

[pər'sɪstənt] ,

persistent	,
执着的	,

斯文森已经在罗马生活了整整八年，在这八年坚持不懈的日子里，

[hɑːrd] [wɜːrk] [hiː; hi] [hæd; həd] ['faɪnəli] ['riːəlaɪzd] [hɪz; ɪz] [wʌn] [greɪt] [æm'bɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm]

hard	work	he	had	finally	realized	his	one	great	ambition	,	and	become
难的	工作	他	有	最后	已实现	他的	一	伟大的	志向	,	和	变得

['dɛnˌmɑːrks] ['gretɪst] ['skʌlptər] — ['gretɪst] ,

Denmark's	greatest	sculptor	—	greatest	,
丹麦的	最	雕塑家	—	最	,

经过不懈努力，他终于实现了自己最大的抱负，成为丹麦最伟大的雕塑家——最伟大的雕塑家。

[æt; ət] [liːst] , [sɪns] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['dɛnˌmɑːrks] [bɪ'lʌvɪd] ['θɔːrvɑːldzən] , [huːz] ['neɪmseɪk] [hiː; hi]

at	least	,	since	the	day	of	Denmark's	beloved	Thorvaldsen	,	whose	namesake	he
在	至少	,	自从	这	天	的	丹麦的	心爱	托瓦尔森	,	谁	同名者	他

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

至少，自从丹麦备受爱戴的托瓦尔森（他的名字正是来源于他）的时代起，就一直如此。

[tuː; tə][ˌɛfˌɑːr'juː] [ɪndʒmən] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] ['welkəm] [nuːz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] .

To	Fru	Ingemann	there	was	no	more	welcome	news	in	all	the	world	.
到	水果	英格曼	那里	曾是	不	更多的	欢迎	消息	在	全部	这	世界	.

对英格曼夫人来说，这无疑是全世界最令人欣喜的消息。

[hɪz; ɪz] ['letər] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʌns] [mɔːr] .

His	letter	said	that	he	longed	to	see	her	and	the	children	once	more	.
他的	信	说	那	他	渴望	到	看	她	和	这	孩子们	一次	更多的	.

他在信中说，他非常渴望再次见到她和孩子们。

['lɪt(ə)l] [vɑːldeɪ'mɑːr] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['skʌlptərz] ['gɑːdsʌn] , [wʌz; wəz][waɪld][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

Little	Valdemar	,	who	was	the	sculptor's	godson	,	was	wild	with	joy	.
小的	瓦尔德马尔	,	WHO	曾是	这	雕塑家的	教子	,	曾是	荒野	和	喜悦	.

雕塑家的教子小瓦尔德马欣喜若狂。

" [let] [ˌem 'iː] [steɪ] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] [tuː; tə] - [deɪ] , ['mʌðər] !

"	Let	me	stay	home	from	school	to	-	day	,	mother	!
"	让	我	停留	家	从	学校	到	-	天	,	母亲	!

“妈妈，今天就让我待在家里不去上学吧！”

" [hiː; hi] [ɪm'plɔːd] .

"	he	implored	.
"	他	恳求	.

他恳求道。

" [noʊ] , [noʊ] , [vɑːldeɪ'mɑːr] , " ['fɜːrmli] ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]

"	No	,	no	,	Valdemar	,	"	firmly	answered	his	mother	,	as	she	handed	him	his
"	不	,	不	,	瓦尔德马尔	,	"	牢牢	回答	他的	母亲	,	作为	她	递交	他	他的

[skuːl] ['lʌntʃən] ,

school	luncheon	,
学校	午餐	,

“不，不，瓦尔德马，”他母亲坚定地回答道，同时把他的学校午餐递给他。

[ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] [dɪ'lɪʃəs] . [[wʌn]]

a	box	of	delicious	smörrebröd	.	[	1	]
一个	盒子	的	可口的	开放式三明治	.	[	1	]

一盒美味的 smörrebröd。[1]

[wen] - ['mʌðər] [sed] " [noʊ] , [noʊ] , " [hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['fɜːrðər] ['prəutests][wɜːr; wər]

When	Valdemar's	mother	said	"	No	,	no	,	"	he	knew	that	further	protests	were
什么时候	-	母亲	说	"	不	,	不	,	"	他	知道	那	更远	抗议活动	是

['juːsləs] .

useless	.
无用	.

当瓦尔德马的母亲说“不，不”时，他知道进一步的抗议是无济于事的。

[soʊ][hiː; hi] [kɪst] [hɜːr; hər] [[faɪv]]

So	he	kissed	her	[	5	]
所以	他	亲吻	她	[	5	]

于是他吻了她[5]

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɔːf] , ['kɔːlɪŋ] [bæk] : " [gʊd] - [baɪ] , ['mʌðər] [dɪr] ; [kiːp] - [[ˌtuː'tuː]] [θɔː]

and	was	off	,	calling	back	:	"	Good	-	bye	,	mother	dear	;	keep	Gudfar	[	2	]	Thor
和	曾是	离开	,	呼叫	后退	:	"	好的	-	再见	,	母亲	亲爱的	;	保持	-	[	2	]	雷神

[ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] ,

until	I	come	home	from	school	,
直到	我	来	家	从	学校	,

然后就走了，边走边回电话：“再见，亲爱的妈妈；在我放学回家之前，请照顾好古德法尔[2]·索尔，

[pliːz] !

please	!
请	!

请！

" [ɔːl] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [ˌɛfˌɑːr'juː] [ɪndʒmən] [fluː] [ə'baʊt] [ɪn] ['hæpi] [ɪk'spektənsi] , ['meɪkɪŋ] [mɔːr] ['koʊzi]
" All that morning Fru Ingemann flew about in happy expectancy , making more cozy
" 全部 那 早晨 水果 英格曼 飞翔 关于 在 快乐的 预期 , 制作 更多的 舒适
[ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [ə'pɑːrtmənt] .
the pretty little apartment .
这 漂亮的 小的 公寓 .

“整个上午，英格曼夫人都兴高采烈地忙碌着，让这间漂亮的小公寓更加温馨舒适。

['kærən][kʊd; kəd] [hɪr] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] , ['sɪŋɪŋ] ['sɔːftli] [ðoʊz] [fə'mɪliər] [oʊld]
Karen could hear her mother , as she worked , singing softly those familiar old
凯伦 可以 听到 她 母亲 , 作为 她 工作 , 歌唱 轻轻 那些 熟悉的 老的
[laɪnz] [frʌm; frəm] - ,
lines from Baggesen ,
线条 从 - ,

凯伦能听到母亲一边干活一边轻轻哼唱着巴格森那首熟悉的古老歌词。

[ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['deɪnɪʃ] ['poʊət] :
the well - known Danish poet :
这 出色地 - 已知 丹麦语 诗人 :

这位著名的丹麦诗人：

" [ɑː] , ['noʊwer] [ɪz][ðə; ði][roʊz][soʊ] [red] ,
" Ah , nowhere is the rose so red ,
" 啊 , 无处 是 这 玫瑰 所以 红色的 ,

“啊，世上再也找不到比这更红的玫瑰了。”

['noʊwer] [soʊ] [smɔːl] [ðə; ði] [θɔːrn] ,
Nowhere so small the thorn ,
无处 所以 小的 这 刺 ,

荆棘再小也找不到。

['noʊwer] [soʊ] [sɔːft] [ðə; ði] ['daʊni] [bed]
Nowhere so soft the downy bed
无处 所以 柔软的 这 绒毛状 床

没有比这更柔软的羽绒床了

[æz; əz] [ðoʊz] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər][bɔːrn] .
As those where we were born .
作为 那些 在哪里 我们 是 出生 .

就像我们出生的地方一样。

" [ə'bʌv] [ðə; ði] ['pætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə'proʊtʃɪŋ] ['kærɪdʒ] [wiːlz] .
" Above the patter of the rain came the sound of approaching carriage wheels .
" 多于 这 语调 的 这 雨 来了 这 声音 的 接近 运输 车轮 .

“雨滴声之上，传来马车轮驶近的声音。”

[ˌɛfˌɑːr'juː] [ɪndʒmən] [pɔːzd] .
Fru Ingemann paused .
水果 英格曼 暂停 .

英格曼夫人停顿了一下。

" [kwɪk] , ['kærən] , — [ðə; ði] [bel] !
" Quick , Karen , — the bell !
" 快的 , 凯伦 , — 这 钟 !

“快，凯伦——铃！”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['ʌŋk(ə)l] [θɔː] !
It may be Uncle Thor !
它 可能 是 叔叔 雷神 !

可能是雷神托尔！

" [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [pruːvd] !
" And so it proved !
" 和 所以 它 已证实 !

事实证明确实如此!

[ɔːl][ðə; ði] [eɪt] , [lɔːŋ] , ['loʊnsəm] ['jɪrz] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][læst] [siːn] [ðɪs] [dɪr] [[sɪks]]
All the eight , long , lonesome years since she had last seen this dear [6]
全部 这 八 , 长的 , 寂寞 年 自从 她 有 最后的 已见 这 亲爱的 [6]

自从她上次见到这位亲爱的[6]以来，已经过去了漫长而孤独的八年。

['brʌðər] , ['jɪrz] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][lɔːst][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [fər'gɑːtn] [ɪn]
brother , years in which she had lost her husband , were quickly forgotten in
兄弟 , 年 在 哪个 她 有 丢失的 她 丈夫 , 是 迅速地 被遗忘的 在
[hɪz; ɪz] [greɪt] ['hɑːrti] [ɪm'breɪs] .
his great hearty embrace .
他的 伟大的 爽朗 拥抱 .

哥哥温暖的拥抱让她很快忘记了失去丈夫的那些年，以及她哥哥给予她的热烈拥抱。

" [mɪn] - - ! "
" Min kaere Soster ! "
" 敏 - - ! "

"Min kaere Soster! "

" [mɪn] - ['broʊdɚ] !
" Min kaere Broder !
" 敏 - 布罗德 !

"Min kaere Broder!

" [ðer; ðər] ['hɑːrts] [wɜːr; wər][soʊ] [fʊl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][wɜːrdz] .
" Their hearts were so full they could not find words .
" 他们的 心 是 所以 满的 他们 可以 不是 寻找 字 .

他们心中充满了感动，以至于找不到合适的词语来表达。

['kærən] , ['tɪpˌtəʊɪŋ] , ['wɑːntɪd][tuː; tə] [flɪŋ] [hɜːr; hər]['taɪni][ɑːrmz][ə'baʊt][hɜːr; hər][bɪg] , ['jeloʊ] - ['bɪrdɪd]
Karen , tiptoeing , wanted to fling her tiny arms about her big , yellow - bearded
凯伦 , 踮着脚尖 , 通缉 到 一扔 她 微小的 武器 关于 她 大的 , 黄色的 - 留着胡子的
, ['vaɪkɪŋ] - [laɪk] , ['ʌŋk(ə)l] [θɔːrz] [nek] ,
, Viking - like , Uncle Thor's neck ,
, 维京人 - 喜欢 , 叔叔 雷神的 脖子 ,

凯伦踮着脚尖，想用她那双小胳膊搂住她那高大、留着黄色胡子、像维京人一样的叔叔索尔的脖子。

[soʊ][hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] [haɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [ɑːrmz][ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər] .
so he lifted the little maid high in his strong arms and kissed her .
所以 他 抬起 这 小的 女佣 高的 在 他的 强的 武器 和 亲吻 她 .

于是他用强壮的双臂高高举起小女仆，吻了她。

" [ɑː] , ['kærən] , [mɪn] [liːl] [skæt] ! [[θriː]] [haʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [groʊn] !
" Ah , Karen , min lille skat ! [3] How you have grown !
" 啊 , 凯伦 , 最小 里尔 斯卡特 ! [3] 如何 你 有 生长 !

“啊，凯伦，min lille skat！[3]你成长得多么好！

" [hiː; hi] [sed] [ə'fekʃənətli] .
" he said affectionately .
" 他 说 亲切地 .

他深情地说。

[sɔːft] ['jeloʊ] [kəːlz] [freɪmd] [hɜːr; hər] ['prɪti] [feɪs] ,
Soft yellow curls framed her pretty face ,
柔软的 黄色的 卷发 框 她 漂亮的 脸 ,

柔软的黄色卷发衬托出她漂亮的脸蛋，

[ænd; ənd] [tuː] ['hevi] [breɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['glɔːriəs] [her] [hʌŋ] [fɑːr] [daʊn] [hɜːr; hər] [bæk] .

and	two	heavy	braids	of	the	same	glorious	hair	hung	far	down	her	back	.
和	二	重的	辫子	的	这	相同的	辉煌	头发	悬挂	远的	向下	她	后退	.

两条同样华丽的秀发编成的粗辫子垂到她背上。

" [waɪ] , [juː; jʊ][wɜːr; wər][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [tuː] - [jɪr] - [oʊld]['beɪbi] [wen] [aɪ] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] [roʊm]

"	Why	,	you	were	just	a	little	,	two	-	year	-	old	baby	when	I	went	away	to	Rome
"	为什么	,	你	是	只是	一个	小的	,	二	-	年	-	老的	婴儿	什么时候	我	去	离开	到	罗马

, [ænd; ənd] [naʊ] ,

,	and	now	,
,	和	现在	,

“哎呀，我去罗马的时候你才两岁，现在呢，

[aɪv] [noʊ] [daʊt] ,

I've	no	doubt	,
我已经	不	怀疑	,

我毫不怀疑，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['driːmiŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɔːrdɪŋ] - [skuːl] [ɔːf][ɪn] [fræns] [ɔːr] ['swɪtsərlənd] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz]

you	are	dreaming	of	a	boarding	-	school	off	in	France	or	Switzerland	one	of	these
你	是	做梦	的	一个	登机	-	学校	离开	在	法国	或者	瑞士	一	的	这些

[deɪz] ! " [['sɛvən]]

days	!	"	[	7	]
天	!	"	[	7	]

你梦想着有一天能去法国或瑞士的寄宿学校读书！[7]

[bʌt; bət]['kærən]['oʊnli] [ʃʊk] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][blɑːnd] [hed] [ænd; ənd] [læft] ,

But	Karen	only	shook	her	little	blond	head	and	laughed	,
但	凯伦	仅有的	摇晃	她	小的	金发	头	和	笑了	,

但凯伦只是摇了摇她那金色的小脑袋，笑了。

[waɪl] ['ʌŋk(ə)l] [θɔːrz] ['bjuːti] - ['lʌvɪŋ] [aɪ] [biːmd] [ɑːn][ðə; ði] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l] ['dæmzl] [ɪn] [waɪt]

while	Uncle	Thor's	beauty	-	loving	eye	beamed	on	the	dainty	little	damsel	in	white
尽管	叔叔	雷神的	美丽	-	爱	眼睛	光束	在	这	纤巧	小的	闺女	在	白色的

[im'brɔɪdəd] [frɑːk] ,

embroidered	frock	,
绣花	连衣裙	,

当索尔叔叔那双爱慕美貌的眼睛注视着身穿白色刺绣连衣裙的娇小少女时，

[hæf] - [hoʊz][ænd; ənd] ['slɪpərz] , [æz; əz][hiː; hi] ['setld] [hɪm'self] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli][ɪn][ðə; ði][bɪg][ɑːrm] -

half	-	hose	and	slippers	,	as	he	settled	himself	comfortably	in	the	big	arm	-
一半	-	软管	和	拖鞋	,	作为	他	定居	他自己	舒适地	在	这	大的	手臂	-

[tʃer] [nɪr] [ðə; ði] [greɪt] ,

chair	near	the	great	,
椅子	靠近	这	伟大的	,

他穿着半截长袜和拖鞋，舒服地坐在大椅子旁边的扶手椅里。

[griːn] - [taɪld] [stoʊv] , [huːz] [tɑːp]['ɔːlmoʊst] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] ['siːlɪŋ] .

green	-	tiled	stove	,	whose	top	almost	touched	the	living	-	room	ceiling	.
绿色的	-	瓷砖	火炉	,	谁	顶部	几乎	感动	这	活的	-	房间	天花板	.

绿色瓷砖砌成的炉灶，炉顶几乎顶到了客厅的天花板。

" [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , [dɪr] ['brʌðər] , " [sed] [ˌɛfˌɑːr'juː] [ɪndʒmən] .

"	Congratulations	,	dear	brother	,	"	said	Fru	Ingemann	.
"	恭喜！	,	亲爱的	兄弟	,	"	说	水果	英格曼	.

“恭喜你，亲爱的兄弟，”英格曼夫人说道。

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [raɪt] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑːnər] [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]
" Why didn't you write us all about the great honor you have brought to the
" 为什么 没有 你 写 我们 全部 关于 这 伟大的 荣誉 你 有 带来 到 这
['fæməli] ?
family ?
家庭 ?

“你为什么不写信告诉我们你为家族带来的巨大荣誉呢？”

[aɪ] [sɔː] [ɪn] [ðɪs] ['mɔrnɪŋz] - - ,
I saw in this morning's ' Nationaltidende ,
我 锯 在 这 早晨 - - ,

我在今天早上的《国家时报》上看到：

- [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [kɔːrt] ['peɪntər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [ðə; ði] [kɪŋ] !
' that you have just been appointed Court Painter to His Majesty , the King !
- 那 你 有 只是 到过 任命 法庭 画家 到 他的 威严 , 这 国王 !

“你已被任命为国王陛下的宫廷画师！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɑːnər] [ðæt] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['deɪnɪʃ] ['ɑːrtɪst] .
It is the greatest honor that can come to a Danish artist .
它 是 这 最 荣誉 那 能 来 到 一个 丹麦语 艺术家 .

这是丹麦艺术家所能获得的最高荣誉。

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [praʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] ! "
I am so proud of you ! "
我 是 所以 自豪的 的 你 ! "

我真为你感到骄傲！

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , " [hiː; hi] [ək'nɑːlɪdʒd] , ['briːfli] , " [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] , ['sɪstər] [els] , [haʊ] [ɑːr; ər]
" It is true , " he acknowledged , briefly , " but tell me , sister Else , how are
" 它 是 真的 , " 他 已确认 , 简要地 , " 但 告诉 我 , 姐姐 别的 , 如何 是
[ðə; ði] [bɔɪz] ,
the boys ,
这 男孩们 ,

“没错，”他简短地承认道，“但是告诉我，艾尔丝姐姐，孩子们怎么样了？”

['ɔːgə] [ænd; ənd][vɑːldeɪ'mɑːr] ? "
Aage and Valdemar ? "
年龄 和 瓦尔德马尔 ? "

阿格和瓦尔德马?

" [oʊ] , ['ɔːgə] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːn] ,
" Oh , Aage is now a big boy of sixteen ,
" 哦 , 年龄 是 现在 一个 大的 男生 的 十六 ,

“哦，阿格现在已经十六岁了，是个大男孩了。”

[ɔːf] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [eɪt] ['jɪrz] [ʌv; əv] [kəm'pʌlsəri] ['mɪlətəri] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] .
off doing his eight years of compulsory military service in the army .
离开 正在做 他的 八 年 的 强制性的 军队 服务 在 这 军队 .

他结束了在军队为期八年的义务兵役。

['ɔːgə] [wɪl] [groʊ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [[eɪt]]
Aage will grow up with a [8]
年龄 将要 生长 向上 和 一个 [8]

Aage 将与 a[8] 一起长大

[streɪtər] [bæk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['betər] [treɪnd] ['bɑːdi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['soʊldʒərɪŋ] [deɪz] .
straighter back and a better trained body because of his soldiering days .
更直 后退 和 一个 更好的 受过训练 身体 因为 的 他的 参军 天 .

由于当兵的经历，他的背脊更加挺拔，身体也更加强壮。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [hoʊm] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] . "

He	will	be	home	for	Christmas	with	us	.	"
他	将要	是	家	为了	圣诞节	和	我们	.	"

他会回家和我们一起过圣诞节。

" [ænd; ənd][vɑːldeɪ'mɑːr] ? "

"	And	Valdemar	?	"
"	和	瓦尔德马尔	?	"

“瓦尔德马尔呢？”

" [vɑːldeɪ'mɑːr][ɪz]['oʊnli] [ˌθɜːr'tiːn] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz]['sekənd] [jɪr] [æt; ət][ðə; ði] [ˌmetrə'pɑːlɪtən] [skuːl] ,

"	Valdemar	is	only	thirteen	,	but	he	is	in	his	second	year	at	the	Metropolitan	School	,
"	瓦尔德马尔	是	仅有的	十三	,	但	他	是	在	他的	第二	年	在	这	大都会	学校	,

“瓦尔德马尔只有十三岁，但他已经在都市学校读二年级了。”

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [steɪt] ['lætn] [skuːlz] [ɪn][ɔːl]['denmɑːrk] .

one	of	the	best	State	Latin	Schools	in	all	Denmark	.
一	的	这	最好的	状态	拉丁	学校	在	全部	丹麦	.

丹麦最好的公立拉丁语学校之一。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [hoʊm] [æt; ət] [θriː] [ə'klɔk, əu-] .

He	will	be	back	home	at	three	o'clock	.
他	将要	是	后退	家	在	三	点钟	.

他三点钟到家。

[aɪ][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [get][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kən'sent] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [æt; ət][ɔːl] , [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

I	could	hardly	get	him	to	consent	to	go	to	school	at	all	,	this	morning	,
我	可以	几乎	得到	他	到	同意	到	去	到	学校	在	全部	,	这	早晨	,

今天早上，我几乎没办法让他同意去上学。

['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [hɪz; ɪz] - [θɔː] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] . "

after	he	was	told	that	his	Gudfar	Thor	was	coming	.	"
后	他	曾是	讲述	那	他的	-	雷神	曾是	未来	.	"

在得知他的神托尔即将到来之后。

" [ænd; ənd]['kærən] ['stʌdiz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['praɪvət] ['tuːtɚz] , [hɪr] , [æt; ət] [hoʊm] ? "

"	And	Karen	studies	with	her	private	tutors	,	here	,	at	home	?	"
"	和	凯伦	研究	和	她	私人的	导师	,	这里	,	在	家	?	"

“凯伦是在家里，和她的私人教师一起学习吗？”

" [jes] , ['θɔr'vɑːld] , [bɪ'saɪdz] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['haʊskiːpər] , [æz; əz] [wel] .

"	Yes	,	Thorvald	,	besides	learning	to	be	a	good	little	housekeeper	,	as	well	.
"	是的	,	托瓦尔德	,	除了	学习	到	是	一个	好的	小的	管家	,	作为	出色地	.

“是的，索瓦尔德，除了要学会做一个称职的小管家之外。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][bəuθ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd]['taɪərd] .

But	you	must	be	both	hungry	and	tired	.
但	你	必须	是	两个都	饥饿的	和	疲劳的	.

但你一定又饿又累了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪrli] [twelv] [ə'klɔk, əu-] .

It	is	nearly	twelve	o'clock	.
它	是	几乎	十二	点钟	.

现在快到十二点了。

[kʌm] , ['kærən] , [help] [ˌem 'iː] [spred] [ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [fɔːr; fər] - , [[fɔːr]]
Come , Karen , help me spread the table with something good for Frokost , [4]
来 , 凯伦 , 帮助 我 传播 这 桌子 和 某物 好的 为了 - , [4]
[fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] [θɔː] .
for Uncle Thor .
为了 叔叔 雷神 .

来吧，凯伦，帮我摆上一些好吃的，给弗罗科斯特[4]，给索尔叔叔。

" [ə; eɪ] [klɔːθ] [ʌv; əv] ['snoʊi] ['dæməsk][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [spred] [[naɪn]]
" A cloth of snowy damask was quickly spread [9]
" 一个 布 的 下雪的 绫 曾是 迅速地 传播 [9]

“一块雪白的锦缎布料迅速铺开[9]

[wɪð; wɪθ] ['veriəs] ['vaɪəndz][ænd; ənd] [miːts] ; [tʌŋ] , ['sæləd] , ['sæmən] , ['æntʃoʊviz] , [pleɪts] [ʌv; əv]
with various viands and meats ; tongue , salad , salmon , anchovies , plates of
和 各种各样的 菜肴 和 肉类 ; 舌头 , 沙拉 , 三文鱼 , 凤尾鱼 , 盘子 的
['bʌtər] ,
butter ,
黄油 ,

配以各种菜肴和肉类；牛舌、沙拉、鲑鱼、凤尾鱼、黄油盘

[wɪð; wɪθ] [treɪz] [kən'teɪnɪŋ] [frentʃ] ([waɪt]) [bred] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [treɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [θɪn] ['slaɪsɪz]
with trays containing French (white) bread , and other trays full of thin slices
和 托盘 包含 法语 (白色的) 面包 , 和 其他 托盘 满的 的 薄的 切片
[ʌv; əv] [raɪ] [bred] ,
of rye bread ,
的 黑麦 面包 ,

托盘里装着法式（白）面包，还有一些托盘里装着薄薄的黑麦面包片。

[wɪtʃ] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [deɪnz] .
which is such a favorite with all Danes .
哪个 是 这样的 一个 最喜欢的 和 全部 丹麦人 .

这是所有丹麦人都非常喜欢的。

[ˌɛfˌɑːr'juː] [ɪndʒmən] [ðen] [pleɪst] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [bɪr] [bɪ'saɪd] [ˌetʃ 'ɑr] .
Fru Ingemann then placed a bottle of beer beside Hr .
水果 英格曼 然后 放置 一个 瓶子 的 啤酒 旁 hr .

弗鲁·英格曼随后将一瓶啤酒放在了Hr旁边。

- [pleɪt] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['stiːmɪŋ] [hɑːt] [tiː] ,
Svensen's plate , and brought in the steaming hot tea ,
- 盘子 , 和 带来 在 这 蒸煮 热的 茶 ,

斯文森的盘子被端了进来，热气腾腾的茶也端了进来。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hɜːr'self] [pɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['delɪkət] [kʌps] [ʌv; əv] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] ['krɪstələɪn] [wer] ,
which she herself poured into the delicate cups of that wonderful crystalline ware ,
哪个 她 她自己 倾倒 进入 这 精美的 杯子 的 那 精彩的 结晶体 仓库 ,

她亲自将酒倒入那些精美的水晶玻璃杯中。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['rɔɪəl] [ˌkəupən'heigən] ['pɔːrsəlɪn] — [ə; eɪ][set] ['dʌbli] ['tʃerɪʃt] [baɪ][hɜːr; hər][æz; əz]
the famous Royal Copenhagen porcelain — a set doubly cherished by her as
这 著名的 皇家 哥本哈根 瓷 — 一个 放 双倍 珍爱 经过 她 作为
[æn; ən] ['erluːm] [ɪn][hɜːr; hər]['fæməli][fɔːr; fər] ['meni] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .
an heirloom in her family for many generations .
一个 传家宝 在 她 家庭 为了 许多 几代人 .

著名的皇家哥本哈根瓷器——这套瓷器对她来说意义非凡，因为它是她家族世代相传的传家宝。

['kærən] , [huː] [kʊd; kəd][hɜːr'self] [meɪk] [dɪ'lɪʃəs] [tiː] ,
Karen , who could herself make delicious tea ,
凯伦 , WHO 可以 她自己 制作 可口的 茶 ,

凯伦自己就能泡出美味的茶。

[lʌvd] [tuː; tə] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋli] ['delɪkət] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌps] , [wɪtʃ] [lʊkt] ,
loved **to** **gaze** **at** **the** **fascinatingly** **delicate** **decoration** **of** **the** **cups** **,** **which** **looked** **,**
喜爱 到 目光 在 这 令人着迷 精美的 装饰 的 这 杯子 , 哪个 看起来 ,
[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] ,
as **she** **said** **,**
作为 她 说 ,

她喜欢凝视杯子上精巧迷人的装饰，正如她所说，这些装饰看起来……

" [laɪk] [frɔːst][ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [peɪn] ;
" **like** **frost** **on** **the** **window** **-** **pane** **;**
" 喜欢 霜 在 这 窗户 - 窗格 ;

“就像窗玻璃上的霜一样；

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['nevər] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðɪs] ['preʃəs] [set] [ʌv; əv][oʊld] ['rɔɪəl]
" **but** **she** **never** **was** **allowed** **to** **touch** **this** **precious** **set** **of** **old** **Royal**
" 但 她 绝不 曾是 允许 到 触碰 这 宝贵的 放 的 老的 皇家
[ˌkəupən'heigən] ,
Copenhagen **,**
哥本哈根 ,

但她始终没能碰过这套珍贵的皇家哥本哈根古董瓷器。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [nɑːt][wʌn] [piːs] [hæd; həd] [jet] [bɪn] ['broʊkən] .
of **which** **not** **one** **piece** **had** **yet** **been** **broken** **.**
的 哪个 不是 一 片 有 然而 到过 破碎的 .

其中没有一件是破损的。

" [ænd; ənd] , ['brʌðər] ? " [pə'laɪtli] ['ɜːdʒd] [ˌɛfˌɑːr'juː] [ɪndʒmən] , [fɔːr; fər][noʊ] [gʊd] ['deɪnɪʃ]
" **And** **smörrebröd** **,** **brother** **?** **"** **politely** **urged** **Fru** **Ingemann** **,** **for** **no** **good** **Danish**
" 和 开放式三明治 , 兄弟 ? " 礼貌地 敦促 水果 英格曼 , 为了 不 好的 丹麦语
['haʊswaɪf] [-]
housewife **[** **10** **]**
家庭主妇 [-]

“还有smörrebröd吗，兄弟？”弗鲁·英格曼礼貌地问道，因为一位不称职的丹麦家庭主妇[10]

[wʊd] ['evər] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['eni] [wʌn][tuː; tə] ['brekfəst] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
would **ever** **think** **of** **inviting** **any** **one** **to** **breakfast** **without** **having** **smörrebröd** **on** **the**
会 曾经 思考 的 邀请 任何 一 到 早餐 没有 拥有 开放式三明治 在 这
['teɪbl] .
table **.**
桌子 .

如果有人邀请你来吃早餐，桌上却没有smörrebröd（一种瑞典式开放式三明治），你会怎么想？

" [θæŋks] , ['sɪstər] [els] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['hʌŋgri] ['ɑːrtɪst] ,
" **Thanks** **,** **sister** **Else** **,** **"** **replied** **the** **hungry** **artist** **,**
" 谢谢 , 姐姐 别的 , " 回复 这 饥饿的 艺术家 ,

“谢谢你，艾尔丝姐姐，”饥饿的艺术家回答道。

[huː] [ɪ'miːdiətli] [set] [ə'baʊt] ['θɪkli] ['spredɪŋ] ['bʌtər] — ['feɪməs] ['deɪnɪʃ] ['bʌtər] — ['oʊvər][ə; eɪ]
who **immediately** **set** **about** **thickly** **spreading** **butter** **—** **famous** **Danish** **butter** **—** **over** **a**
WHO 立即地 放 关于 浓密 传播 黄油 — 著名的 丹麦语 黄油 — 超过 一个
[slaɪs] [ʌv; əv] [raɪ] [bred] ,
slice **of** **rye** **bread** **,**
片 的 黑麦 面包 ,

他立即开始在一片黑麦面包上厚厚地涂抹黄油——著名的丹麦黄油。

[æz; əz][dɪd]['ɔːlsoʊ]['kærən][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] ,
as **did** **also** **Karen** **and** **her** **mother** **,**
作为 做过 还 凯伦 和 她 母亲 ,

凯伦和她的母亲也是如此。

['æftər] [wɪtʃ] [iːtʃ] [prə'siːdid] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [kaɪnd][ʌv; əv] [fɪʃ] [ɔːr] [miːt] [prɪ'fɜːrd] ,

after	which	each	proceeded	to	select	the	particular	kind	of	fish	or	meat	preferred	,
后	哪个	每个	继续	到	选择	这	特别的	种类	的	鱼	或者	肉	首选	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

之后，每个人都继续选择自己喜欢的特定种类的鱼或肉，并且，

[ɜ'ɪndʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][ðə; ði] [slaɪs] [ʌv; əv] ['bʌtərd] [bred] , [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [ə; eɪ]

arranging	it	upon	the	slice	of	buttered	bread	,	ate	it	much	as	we	would	a
安排	它	之上	这	片	的	涂黄油的	面包	,	吃	它	很多	作为	我们	会	一个

['sænwɪtʃ] .

sandwich	.
三明治	.

我们把它放在涂了黄油的面包片上，像吃三明治一样把它吃了。

['ʌŋk(ə)l] [θɔː] [meɪd] [æn; ən] [ɪ'speʃəli] [dɪ'lɪʃəs] [wʌn][fɔːr; fər]['kærən] ,

Uncle	Thor	made	an	especially	delicious	one	for	Karen	,
叔叔	雷神	制成	一个	尤其	可口的	一	为了	凯伦	,

索尔叔叔给凯伦做了一个特别美味的馅饼。

[huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

who	had	already	become	a	great	favorite	with	him	.
WHO	有	已经	变得	一个	伟大的	最喜欢的	和	他	.

他已经非常喜欢她了。

- ['oʊvər] , [ˌɛfˌɑːr'juː] [ɪndʒmən] [ə'roʊz] , [ænd; ənd] , ['bəuiŋ] ['slaɪtli] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] ,

Frokost	over	,	Fru	Ingemann	arose	,	and	,	bowing	slightly	to	her	brother	,
-	超过	,	水果	英格曼	出现	,	和	,	鞠躬	轻微地	到	她	兄弟	,

[sed] : " - ! " [[faɪv]]

said	:	"	Velbekomme	!	"	[	5	]
说	:	"	-	!	"	[	5	]

Frokost 结束后，Fru Ingemann 站了起来，向她的兄弟微微鞠了一躬，说道：“Velbekomme！”[5]

[ænd; ənd][ˌetʃ 'ɑr] .

And	Hr	.
和	hr	.

还有 Hr。

['svɛnsən] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] .

Svensen	did	the	same	.
斯文森	做过	这	相同的	.

斯文森也做了同样的事情。

" ['tæk][fɔːr; fər][mæd] , ['moʊdər] , " [[sɪks]] [sed] ['kærən] ['kɜːtɪsɪ] [-]

"	Tak	for	Mad	,	Moder	,	"	[	6	]	said	Karen	courtesying	[	11	]
"	塔克	为了	疯狂的	,	莫德尔	,	"	[	6	]	说	凯伦	礼貌	[	-	]

“Tak for Mad，Moder，”[6] 凯伦礼貌地说[11]

[fɜːrst][tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] [θɔː] ,

first	to	her	mother	and	then	to	her	Uncle	Thor	,
第一的	到	她	母亲	和	然后	到	她	叔叔	雷神	,

先告诉了她的母亲，然后告诉了她的叔叔索尔。

[ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [ðem; ðəm][bəuθ] — [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [oʊld] ['deɪnɪʃ] ['kʌstəm] .

and	kissing	them	both	—	a	beautiful	old	Danish	custom	.
和	接吻	他们	两个都	—	一个	美丽的	老的	丹麦语	风俗	.

然后亲吻他们俩——这是丹麦古老的美丽习俗。

['ʌŋk(ə)l] [θɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['lʌvər] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .

Uncle	Thor	was	a	great	lover	of	flowers	.
叔叔	雷神	曾是	一个	伟大的	情人	的	花朵	.

索尔叔叔非常喜欢花。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊərz] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] , [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊz] , ['evriwer] !

To	-	day	there	were	beautiful	flowers	on	the	table	,	in	the	windows	,	everywhere	!
到	-	天	那里	是	美丽的	花朵	在	这	桌子	,	在	这	视窗	,	到处	!

今天桌子上、窗户里，到处都是美丽的鲜花!

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [hoʊl] [ɪndʒmən] [ə'pɑːrtmənt] [siːmd] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lʌvlinəs] [ʌv; əv]

In	fact	,	the	whole	Ingemann	apartment	seemed	overwhelmed	with	the	loveliness	of
在	事实	,	这	所有的	英格曼	公寓	似乎	不堪重负	和	这	可爱	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

事实上，整个英格曼公寓似乎都被它们的可爱所淹没。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [veisis] , [ðer; ðər][wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] ['flaʊər] - [pɔts] [gə'lɔːr] , [ɔːl] [dekt] [ɪn] ['braɪtli] -

Besides	the	vases	,	there	were	little	flower	-	pots	galore	,	all	decked	in	brightly	-
除了	这	花瓶	,	那里	是	小的	花	-	锅	数不胜数	,	全部	甲板	在	明亮地	-

['kʌlərd] ['peɪpər] , [sʌm; səm] [kən'teɪnɪŋ] ['bluːmɪŋ] [plænts] ,

colored	paper	,	some	containing	blooming	plants	,
有色	纸	,	一些	包含	盛开	植物	,

除了花瓶，还有许多小花盆，都用色彩鲜艳的纸装饰着，有些里面还种着盛开的植物。

['ʌðər] , ['lɪt(ə)l] ['groʊɪŋ] [triːz] .

others	,	little	growing	trees	.
其他的	,	小的	生长	树木	.

其他的则是正在生长的小树。

" [ɑː] , ['kærən] , [hæz; həz][ðer; ðər] [bɪn] [ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] [hɪr] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] [θɔː] , [ɪn] [mɑːk]

"	Ah	,	Karen	,	has	there	been	a	birthday	here	?	"	asked	Uncle	Thor	,	in	mock
"	啊	,	凯伦	,	有	那里	到过	一个	生日	这里	?	"	问	叔叔	雷神	,	在	嘲笑

[sər'praɪz] .

surprise	.
惊喜	.

“啊，凯伦，这里有人过生日吗？”索尔叔叔假装惊讶地问道。

" [rʌn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [keɪm] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm] ['neɪpəlz] , ['ɪtəli] ,

"	Run	out	in	the	hall	and	see	what	came	all	the	way	from	Naples	,	Italy	,
"	跑步	出去	在	这	大厅	和	看	什么	来了	全部	这	方式	从	那不勒斯	,	意大利	,

“快跑到大厅里去看看，什么东西从意大利那不勒斯一路运过来了！”

[tuː; tə] ['frɛdərɪksbɜːrg] - ['æli] , [ɪn][ˌkəupən'heigən] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['pɪgˌteɪlz]

to	Frederiksberg	-	Alle	,	in	Copenhagen	,	for	a	good	little	girl	with	long	pigtails
到	弗雷德里克斯贝格	-	一切	,	在	哥本哈根	,	为了	一个	好的	小的	女孩	和	长的	猪尾巴

.

:
.

致哥本哈根弗雷德里克斯贝大街，献给一位扎着长辫子的乖巧小女孩。

" ['kærən] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['taɪni] [waɪt] [kɪd] [bɑːks][ɪn][hɜːr; hər][hænd] .

"	Karen	came	running	back	with	a	tiny	white	kid	box	in	her	hand	.
"	凯伦	来了	跑步	后退	和	一个	微小的	白色的	孩子	盒子	在	她	手	.

“凯伦手里拿着一个白色的小盒子跑了回来。”

['oʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [set] [ɪ'mædʒɪnəbl] [ʌv; əv] [peɪl] [pɪŋk] [-]

Opening	it	,	she	beheld	the	most	beautiful	set	imaginable	of	pale	pink	[	12	]
开幕	它	,	她	观看	这	最多	美丽的	放	可以想象的	的	苍白	粉色的	[	-	]

打开它，她看到了一套你能想象到的最美丽的淡粉色套装[12]

['kɔrəlz] .

corals	.
珊瑚	.

珊瑚。

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] ['kudnt] [weɪt] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['nekləs] [ɑːn] [bɪ'fɔːr] [hʌgɪŋ] [hɜːr; hər] [dɪr] [oʊld]['ʌŋk(ə)l]
She just couldn't wait to put the necklace on before hugging her dear old Uncle
她 只是 不能 等待 到 放 这 项链 在 前 拥抱 她 亲爱的 老的 叔叔
[θɔː] ,
Thor ,
雷神 ,

她迫不及待地想戴上项链，然后拥抱她亲爱的老叔叔索尔。

[huː] [hɪm'self] [hæd; həd][tuː; tə] ['fæsn] [ðə; ði] ['prɪti] [tʃeɪn] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ['slendər] ['lɪt(ə)l] [nek] [fɔːr; fər]
who himself had to fasten the pretty chain around her slender little neck for
WHO 他自己 有 到 系 这 漂亮的 链 大约 她 苗条 小的 脖子 为了
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

他不得不亲自帮她把那条漂亮的项链戴在她纤细的脖子上。

" [jes] , ['ʌŋk(ə)l] [θɔː] , [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['splendɪd] [taɪm] , [ænd; ənd] ['mʌðər] [geɪv] [juː 'es] ['tʃɔːklət]
" Yes , Uncle Thor , we had a splendid time , and mother gave us chocolate
" 是的 , 叔叔 雷神 , 我们 有 一个 灿烂 时间 , 和 母亲 给予 我们 巧克力
, [tiː] [ænd; ənd] [keɪks] ,
, tea and cakes ,
, 茶 和 蛋糕 ,

“是的，索尔叔叔，我们玩得很开心，妈妈给我们准备了巧克力、茶和蛋糕。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][æt; ət][maɪ]['pɑːrti] ['jestərdeɪ] [sæŋ] :
and this is what all the boys and girls at my party yesterday sang :
和 这 是 什么 全部 这 男孩们 和 女孩们 在 我的 派对 昨天 唱 :

这就是昨天我派对上所有男孩女孩唱的歌：

" - ['lʌndən] [brɪdʒ] [ɪz]['broʊkən] [daʊn] ,
" ' London Bridge is broken down ,
" - 伦敦 桥 是 破碎的 向下 ,

“伦敦桥塌了，

[goʊld][ɪz] [wʌn] [ænd; ənd] [braɪt] [rɪ'naʊn] ,
Gold is won and bright renown ,
金子 是 韩元 和 明亮的 名声 ,

赢得黄金，赢得辉煌的声誉，

[ʃiːldz] [rɪ'zaʊndɪŋ] , [wɔːr] - [hɔːrnz] ['saʊndɪŋ] ,
Shields resounding , war - horns sounding ,
盾牌 高亢 , 战争 - 角 听起来 ,

盾牌碰撞声，战号齐鸣

['hɪld] [ɪz] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɪn] ,
Hild is shouting in the din ,
希尔德 是 喊叫 在 这 din ,

希尔德在嘈杂声中大声喊叫，

['ærəus] ['sɪŋɪŋ] ,
Arrows singing ,
箭头 歌唱 ,

箭在歌唱，

['rɪŋɪŋ] ,
Mailcoats ringing ,
邮差 铃声 ,

邮差铃声响起

['oʊdɪn] [meɪks] ['aʊər; ɑːr]['əuləf, 'ɔl-][wɪn] . -
Odin makes our Olaf win . '
奥丁 制作 我们的 奥拉夫 赢 . -

奥丁让我们的奥拉夫赢得了比赛。

" ['kærən][hæd; həd]['hɑ:rdli] ['fɪnɪʃt] ['sɪŋɪŋ] [hɜ:r; hər] [sɔ:ŋ] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][oʊld] ,

"	Karen	had	hardly	finished	singing	her	song	describing	the	days	of	old	,
"	凯伦	有	几乎	完成的	歌唱	她	歌曲	描述	这	天	的	老的	,

凯伦还没唱完那首描述往昔岁月的歌，

[wen] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['maɪti] [ɪn'kaʊntər] [ɑ:n] ['lʌndən] [brɪdʒ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [deɪnz]

when	there	had	been	a	mighty	encounter	on	London	Bridge	between	the	Danes
什么时候	那里	有	到过	一个	强大的	遇到	在	伦敦	桥	之间	这	丹麦人

[ænd; ənd] [kɪŋ] ['əuləf, 'ɔl-][ðə; ði] [seɪnt] ,

and	King	Olaf	the	Saint	,
和	国王	奥拉夫	这	圣	,

当时，丹麦人和圣奥拉夫国王在伦敦桥上发生了一场激烈的战斗。

['endɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ,

ending	in	the	burning	of	the	bridge	,
结束	在	这	燃烧	的	这	桥	,

最终导致桥梁被烧毁。

[wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [greɪt] ['klætər] [ænd; ənd] ['ʌprɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði] [sterz] ,

when	there	came	a	sudden	great	clatter	and	uproar	on	the	stairs	,
什么时候	那里	来了	一个	突然	伟大的	哒	和	骚动	在	这	楼梯	,

这时，楼梯上突然传来一阵巨大的碰撞声和喧闹声。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laʊd] ['bɑ:kiŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔ:g] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [-]

with	the	loud	barking	of	a	dog	,	and	the	sound	[	13	]
和	这	大声	叫声	的	一个	狗	,	和	这	声音	[	-	]

伴随着狗的大声吠叫，以及声音[13]

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɔɪz] ['hevi] [bu:ts] , [ænd; ənd][vɑ:ldeɪ'mɑ:r][bɜ:rst]['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .

of	a	boy's	heavy	boots	,	and	Valdemar	burst	into	the	room	.
的	一个	男孩们	重的	靴子	,	和	瓦尔德马尔	爆裂	进入	这	房间	.

一个男孩沉重的靴子，瓦尔德马尔冲进了房间。

" [vɑ:ldeɪ'mɑ:r][bɜ:rst]['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] "

"	Valdemar	burst	into	the	room	"
"	瓦尔德马尔	爆裂	进入	这	房间	"

“瓦尔德马尔冲进了房间”

" [oʊ] , [maɪ] [dɪr] , [dɪr] - [θɔ:] !

"	Oh	,	my	dear	,	dear	Gudfar	Thor	!
"	哦	,	我的	亲爱的	,	亲爱的	-	雷神	!

“哦，我亲爱的古德法尔·托尔！

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [taɪt] [raʊnd] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [nek] .

"	he	exclaimed	,	throwing	his	arms	tight	round	his	uncle's	neck	.
"	他	惊呼	,	投掷	他的	武器	紧的	圆形的	他的	叔叔的	脖子	.

“他惊呼一声，紧紧地搂住叔叔的脖子。”

" [waɪ] , [vɑ:ldeɪ'mɑ:r] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['veri] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] ! " [ɪk'skleɪmd] [ˌetʃ 'ɑr] .

"	Why	,	Valdemar	,	you	are	the	very	image	of	your	father	!	"	exclaimed	Hr	.
"	为什么	,	瓦尔德马尔	,	你	是	这	非常	图像	的	你的	父亲	!	"	惊呼	hr	.

“瓦尔德马，你简直就是你父亲的翻版！”先生惊叹道。

['svɛnsən] .

Svensen	.
斯文森	.

斯文森。

" [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , ['sɪstər] [els] ? " [hiː; hi] ['kwestʃənd] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [əd'maɪərɪŋli] [æt; ət]

"	Don't	you	think	so	,	sister	Else	?	"	he	questioned	,	as	he	gazed	admiringly	at
"	不	你	思考	所以	,	姐姐	别的	?	"	他	被质问	,	作为	他	凝视	钦佩地	在

[ðə; ði] ['stɜːrdi] ,

the	sturdy	,
这	结实的	,

“你不这么认为吗，艾尔丝姐姐？”他问道，同时赞赏地凝视着那健壮的……

[bɪg] [freɪm] , ['rʌmpld] ['flæksn] [her] ,

big	frame	,	rumpled	flaxen	hair	,
大的	框架	,	皱巴巴的	亚麻色	头发	,

高大的身材，皱巴巴的亚麻色头发，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meri] ['twɪŋk(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['ɑːnɪst] [bluː] ['deɪnɪʃ] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['gɑːdsʌn] .

and	the	merry	twinkle	in	the	honest	blue	Danish	eyes	of	his	godson	.
和	这	欢乐	闪烁	在	这	诚实的	蓝色的	丹麦语	眼睛	的	他的	教子	.

还有他教子那双诚实、湛蓝的丹麦眼睛里闪烁的快乐光芒。

" [oʊ] , [jes] , ['θɔr'vɑːld] , [vɑːldeɪ'mɑːr] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	Oh	,	yes	,	Thorvald	,	Valdemar	certainly	is	the	image	of	his	father	.
"	哦	,	是的	,	托瓦尔德	,	瓦尔德马尔	当然	是	这	图像	的	他的	父亲	.

“哦，是的，托瓦尔德，瓦尔德马确实长得像他父亲。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [θɪŋks] [soʊ] , [tuː] , " [ə'griːd] [ˌɛfˌɑːr'juː] [ɪndʒmən] .

The	King	thinks	so	,	too	,	"	agreed	Fru	Ingemann	.
这	国王	思考	所以	,	也	,	"	同意	水果	英格曼	.

“国王也这么认为，”英格曼夫人赞同道。

" [kɪŋ] ['frɛdərɪk] ?

"	King	Frederik	?
"	国王	弗雷德里克	?

“弗雷德里克国王？”

[waɪ] , [haʊ] [ɪz] [ðæt] , ['sɪstər] ?

Why	,	how	is	that	,	sister	?
为什么	,	如何	是	那	,	姐姐	?

为什么，怎么会这样，姐姐？

[hæz; həz][ðə; ði] [kɪŋ] ['nevər] [fər'gɑːtn] [vɑːldeɪ'mɑːr] ? " ['kwestʃənd] [ˌetʃ 'ɑr] .

Has	the	king	never	forgotten	Valdemar	?	"	questioned	Hr	.
有	这	国王	绝不	被遗忘的	瓦尔德马尔	?	"	被质问	hr	.

国王难道从未忘记瓦尔德马尔吗？”先生问道。

['svɛnsən] [ɪn] [sər'praɪz] .

Svensen	in	surprise	.
斯文森	在	惊喜	.

斯文森一脸惊讶。

" [oʊ] , ['θɔr'vɑːld] , [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['wʌndərf(ə)l] ['meməri] .

"	Oh	,	Thorvald	,	you	know	the	King's	wonderful	memory	.
"	哦	,	托瓦尔德	,	你	知道	这	国王学院	精彩的	记忆	.

“哦，托瓦尔德，你知道国王的记忆力有多好。”

[ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [feilz] [hɪm; ɪm] .

It	never	fails	him	.
它	绝不	失败	他	.

这招从未让他失望过。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðə; ði] [greɪt] ['frendʃɪp] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [-]

And	you	must	remember	the	great	friendship	that	always	[	14	]
和	你	必须	记住	这	伟大的	友谊	那	总是	[	-	]

你必须记住这段伟大的友谊，它始终[14]

[ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twi:n] [maɪ] [dɪr] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [kɪŋ] ['frɛdərɪk] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [deɪz] [wen] , [æz; əz]

existed	**between**	**my**	**dear**	**husband**	**and**	**King**	**Frederik**	**,**	**from**	**the**	**days**	**when**	**,**	**as**
存在	之间	我的	亲爱的	丈夫	和	国王	弗雷德里克	,	从	这	天	什么时候	,	作为

[bɔɪz] [tə'geðər] ,

boys	**together**	**,**
男孩们	一起	,

我亲爱的丈夫和弗雷德里克国王之间存在着一种情谊，这种情谊可以追溯到他们还是男孩的时候。

[ðeɪ] [went] [θru:] [ðə; ðɪ] ['mɪlətəri] ['kɑ:lɪdʒ] ; [ænd; ənd]['leɪtər][bəuθ][wɜ:r; wər] [rɪ'kru:ts] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm]

they	**went**	**through**	**the**	**Military**	**College**	**;**	**and**	**later**	**both**	**were**	**recruits**	**in**	**the**	**same**
他们	去	通过	这	军队	大学	;	和	之后	两个都	是	新兵	在	这	相同的

['redʒɪmənt] ,

regiment	**,**
团	,

他们都曾就读于军校；后来两人都加入了同一个团。

[ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][du:] ['sentri] ['du:ti] , [tɜ:rn] [ə'baʊt] , [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz]['grændˌfɑ:ðɚz, 'grænˌfɑ:ðɚz]

and	**had**	**to**	**do**	**sentry**	**duty**	**,**	**turn**	**about**	**,**	**outside**	**his**	**grandfather's**
和	有	到	做	哨兵	责任	,	转动	关于	,	外部	他的	祖父的

['pæləs] .

palace	**.**
宫殿	.

他必须在祖父的宫殿外站岗放哨。

['oʊnli][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [deɪ] , [vɑ:ldeɪ'mɑ:r] [keɪm] ['baʊndɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [haʊs] , [ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,

Only	**the**	**other**	**day**	**,**	**Valdemar**	**came**	**bounding**	**into**	**the**	**house**	**,**	**overjoyed**	**,**
仅有的	这	其他	天	,	瓦尔德马尔	来了	边界	进入	这	房子	,	欣喜若狂	,

就在前几天，瓦尔德马尔兴高采烈地蹦蹦跳跳地跑进屋里。

[tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [pæst] [ðer; ðər] ['mædʒɪstiz] , [kɪŋ] ['frɛdərɪk] [ænd; ənd]

to	**tell**	**me**	**that**	**he**	**had**	**just**	**passed**	**their**	**Majesties**	**,**	**King**	**Frederik**	**and**
到	告诉	我	那	他	有	只是	通过了	他们的	陛下	,	国王	弗雷德里克	和

[kwi:n] - ,

Queen	**Lowisa**	**,**
女王	-	,

他告诉我，他刚刚过世，国王弗雷德里克和王后洛维萨都已驾崩。

[aʊt] ['wɔ:kɪŋ] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [leɪndʒəlɪni] , [['sɛvən]] [ɪn'taɪərli] [ˌʌnə'tendɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] ,

out	**walking**	**on**	**the**	**Langelinie**	**,**	**[**	**7**	**]**	**entirely**	**unattended**	**,**	**and**	**that**	**,**
出去	步行	在	这	兰格利尼	,	[	7	]	完全	无人看管	,	和	那	,

在兰格里尼山上散步[7]，完全无人照看，而且，

[wen] [hi:; hi] [dɔ:ft] [hɪz; ɪz][kæp][tu:; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] , [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ɪ'mi:diətli] [rɪ'tɜ:rnd] [hɪz; ɪz]

when	**he**	**doffed**	**his**	**cap**	**to**	**the**	**King**	**,**	**his**	**Majesty**	**immediately**	**returned**	**his**
什么时候	他	脱掉	他的	帽	到	这	国王	,	他的	威严	立即地	返回	他的

[sə'lu:t] ,

salute	**,**
礼炮	,

当他向国王脱帽致敬时，国王陛下立即回礼。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frendli] [smaɪl] ! "

with	**a**	**friendly**	**smile**	**!**	**"**
和	一个	友好的	微笑	!	"

带着友好的微笑！

" [bʌt; bət] , ['sɪstər] [els] , [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [kɪŋ] ['frɛdərɪk] [θɪŋks] [vɑ:ldeɪ'mɑ:r][ðə; ðɪ] ['ɪmɪdʒ]

"	**But**	**,**	**sister**	**Else**	**,**	**how**	**do**	**you**	**know**	**that**	**King**	**Frederik**	**thinks**	**Valdemar**	**the**	**image**
"	但	,	姐姐	别的	,	如何	做	你	知道	那	国王	弗雷德里克	思考	瓦尔德马尔	这	图像

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ?

of	**his**	**father**	**?**
的	他的	父亲	?

“但是，艾尔莎姐姐，你怎么知道弗雷德里克国王认为瓦尔德马尔长得像他的父亲呢？”

[aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] , " [pə'sistid] [ˌetʃ 'ɑr] .

I	don't	understand	,	"	persisted	Hr	.
我	不	理解	,	"	持续	hr	.

“我不明白，”Hr 坚持道。

['svɛnsən] , [pər'plekst] .

Svensen	,	perplexed	.
斯文森	,	困惑	.

斯文森一脸困惑。

" [wiː; wi] [noʊ] !

"	We	know	!
"	我们	知道	!

我们知道！

" [ˌɛfˌɑːr'juː] [ɪndʒmən] [spoʊk] ['sɔːftli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] .

"	Fru	Ingemann	spoke	softly	as	she	.
"	水果	英格曼	辐	轻轻	作为	她	.

“弗鲁·英格曼轻声说道。

" [vɑːldeɪ'mɑːr][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [wen] [hɪz; ɪz] [-]

"	Valdemar	was	only	a	little	child	when	his	[	15	]
"	瓦尔德马尔	曾是	仅有的	一个	小的	孩子	什么时候	他的	[	-	]

“瓦尔德马尔还是个小孩子的时候，他的[15]

['fɑːðər] [daɪd] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] .

father	died	,	"	she	continued	.
父亲	死亡	,	"	她	持续	.

“父亲去世了，”她继续说道。

" [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [tɔːt] [vɑːldeɪ'mɑːr][tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	His	father	had	always	taught	Valdemar	to	love	the	King	,
"	他的	父亲	有	总是	教授	瓦尔德马尔	到	爱	这	国王	,

“他的父亲一直教导瓦尔德马要爱戴国王，

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [soʊ][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ] ['lɪt(ə)l] [hɑːrt] .

and	he	does	so	with	all	his	boyish	little	heart	.
和	他	做	所以	和	全部	他的	男孩气	小的	心	.

他用他那颗赤子之心去做这件事。

[æn; ən]['æksɪdənt] , [ə; eɪ]['broʊkən][ɑːrm] , [suːn] ['æftərwərdz] [pʊt][ðə; ði][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði] [kwiːn] -

An	accident	,	a	broken	arm	,	soon	afterwards	put	the	child	in	the	Queen	Lowisa	-
一个	事故	,	一个	破碎的	手臂	,	很快	然后	放	这	孩子	在	这	女王		-

['tʃɪldrənz] ['hɑːspɪt(ə)l] ,

Children's	Hospital	,
孩子们的	医院	,

一场意外导致孩子手臂骨折，不久后孩子被送进了洛维萨女王儿童医院。

[wer] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [kɪŋ] ['frɛdərɪk] [meɪks] [ə; eɪ] ['mʌnθli] ['vɪzɪt][tuː; tə] [tʃɪr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

where	,	as	you	know	,	King	Frederik	makes	a	monthly	visit	to	cheer	the	little
在哪里	,	作为	你	知道	,	国王	弗雷德里克	制作	一个	月度	访问	到	欢呼	这	小的

['sʌfərəz] .

sufferers	.
受害者	.

如您所知，弗雷德里克国王每月都会来此探望受苦的小朋友们，为他们加油打气。

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʌvz] ['tʃɪldrən] .

The	King	loves	children	.
这	国王	爱	孩子们	.

国王喜爱孩子。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [nɑːt] [wʌn] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] - [feɪs] ['evər] [is'keips] [hɪm; ɪm] ,

They	say	that	not	one	little	baby	-	face	ever	escapes	him	,
他们	说	那	不是	一	小的	婴儿	-	脸	曾经	逃脱	他	,

他们说，没有一个婴儿的脸能逃过他的魔爪。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['iːv(ə)n] [noʊts] [iːtʃ] ['tʃaɪldz] [ɪm'pruːvmənt] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .

and	that	he	even	notes	each	child's	improvement	from	time	to	time	.
和	那	他	甚至	笔记	每个	孩子的	改进	从	时间	到	时间	.

而且他还会不时地注意到每个孩子的进步。

" [vɑːldeɪ'mɑːr] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [kɑːt] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] , [hɜːrd] [ðə; ði] ['nɜːrsɪz] ['seɪɪŋ] : - [ðə; ði] [kɪŋ]

"	Valdemar	,	in	his	little	cot	near	the	door	,	heard	the	nurses	saying	:	'	The	King
"	瓦尔德马尔	,	在	他的	小的	婴儿床	靠近	这	门	,	听到	这	护士	说	:	-	这	国王

[kʌmz] [tuː; tə] - [deɪ] ! -

comes	to	-	day	!	'
来	到	-	天	!	-

“瓦尔德马尔躺在门口附近的小床上，听到护士们说：‘国王今天来了！’”

" [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [maɪnd] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ˌekspek'teɪʃn] .

"	His	little	mind	was	all	expectation	.
"	他的	小的	头脑	曾是	全部	期待	.

他幼小的心灵里只有期待。

['faɪnəli] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'raɪvd] .

Finally	,	the	King	arrived	.
最后	,	这	国王	到达的	.

国王终于到了。

[vɑːldeɪ'mɑːr] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] ['lɪt(ə)l] ['peɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ['entər] , [sɪlk] [hæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd]

Valdemar	was	the	first	little	patient	to	see	him	enter	,	silk	hat	in	his	hand
瓦尔德马尔	曾是	这	第一的	小的	病人	到	看	他	进入	,	丝绸	帽子	在	他的	手

[æz; əz] ['juːʒuəl] .

as	usual	.
作为	通常	.

瓦尔德马是第一个见到他进来的小病人，手里像往常一样拿着丝绸帽子。

[sɪk] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [ðə; ði] [bɔɪ] [druː] [hɪm'self] ['kwɪkli] [frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌvərz] ,

Sick	as	he	was	,	the	boy	drew	himself	quickly	from	out	of	the	covers	,
生病的	作为	他	曾是	,	这	男生	画	他自己	迅速地	从	出去	的	这	封面	,

尽管病得很重，男孩还是迅速地从被子里钻了出来。

[stʊd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bed] , [ænd; ənd] [sə'luːtid] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ]

stood	up	in	the	middle	of	his	bed	,	and	saluted	his	King	with	a	low	bow
站立	向上	在	这	中间	的	他的	床	,	和	敬礼	他的	国王	和	一个	低的	弓

,

,

,

他从床中央站起身来，向国王深深鞠躬致敬。

[soʊ] [loʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] ['ɔːlmoʊst] [-]

so	low	that	his	forehead	almost	[	16	]
所以	低的	那	他的	前额	几乎	[	-	]

低到他的额头几乎[16]

[tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] .

touched	his	pillow	.
感动	他的	枕头	.

他摸了摸枕头。

[ðə; ði] [kɪŋ] [pɔːzd] [ɪn] [sər'praɪz] [æt; ət] - [kɑːt] [ænd; ənd] [spoʊk] :

The	King	paused	in	surprise	at	Valdemar's	cot	and	spoke	:
这	国王	暂停	在	惊喜	在	-	婴儿床	和	辐	:

国王惊讶地停在瓦尔德马的床边，开口说道：

" - [maɪ] [tʃaɪld] , [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [duː] [ðæt] ?
" ' My child , why do you do that ?
" - 我的 孩子 , 为什么 做 你 做 那 ?

“我的孩子，你为什么要这样做？”

[waɪ] [duː] [juː; jʊ] [sə'luːt] [ˌem 'iː] ? -
Why do you salute me ? '
为什么 做 你 礼炮 我 ? -

你为何向我敬礼?

" - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [laɪk] [juː; jʊ] !
" ' Because I like you !
" - 因为 我 喜欢 你 !

因为我喜欢你!

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [kɪŋ] ! -
You are the King ! '
你 是 这 国王 ! -

你是国王!

" [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [feɪs] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,
" They say that the King looked into the child's face a moment ,
" 他们 说 那 这 国王 看起来 进入 这 孩子的 脸 一个 片刻 ,

据说国王凝视着孩子的脸庞片刻，

[druː] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] , [ðen] , ['tɜːrnɪŋ] ['kwɪkli] [tuː; tə] [prɪns]
drew his hand to his eyes , lost in thought , then , turning quickly to Prince
画 他的 手 到 他的 眼睛 , 丢失的 在 想法 , 然后 , 转弯 迅速地 到 王子
['krɪstʃən] ,
Christian ,
基督教 ,

他抬手捂住双眼，陷入沉思，然后迅速转向克里斯蒂安王子。

[huː] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] , [ɪk'skleɪmd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] :
who accompanied him , exclaimed with a smile :
WHO 伴随 他 , 惊呼 和 一个 微笑 :

陪同他的人笑着说道:

" - [diː'ju] [laɪnɔ] [dɪn] ['feɪdər] !
" ' Du ligner din Fader !
" - 杜 利格纳 din 淡入淡出 !

"'Du ligner din Fader!

[oʊ] , [vɪld] [dʒɛg] - [æt; ət] [dɪn] ['feɪdər] - !
Oh , vilde jeg onske at din Fader levede !
哦 , 维尔德 杰格 - 在 din 淡入淡出 - !

哦，在 din Fader levede 的 vilde jeg onske!

[gɪd] - [ˌɛmˌeɪ'eɪ] ['kɒmə] [tɪl] [æt; ət] - ['dɛn] - [drɛŋ] , [fɔːr; fər] [mɪn] - ['gæmlə]
Gid Legligheden maa komme til at hjälpe denne opvagte Dreng , for min käre gamle
吉德 - 妈妈 komme 直到 在 - 丹尼 - 德伦 , 为了 最小 - 甘默
[ven] - [skaɪld] ! - [[eɪt]]
Ven Ingemann's Skyld ! ' [8]
文 - 斯基尔德 ! - [8]

Gid Legligheden maa komme til at hjälpe denne opvagte Dreng, for min käre gamle Ven Ingemann's Skyld!'[8]

" [ðen] , ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑːn] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] ['goʊldən] ['lɑːks] , [hiː; hi] [spoʊk] ['tendərli] : - [jes] , ['lɪt(ə)l]
" Then , placing his hand on the child's golden locks , he spoke tenderly : ' Yes , little
" 然后 , 放置 他的 手 在 这 孩子的 金的 锁 , 他 辐 温柔地 : - 是的 , 小的
[vɑːldeɪ'mɑːr] [ɪndʒmən] ,
Valdemar Ingemann ,
瓦尔德马尔 英格曼 ,

然后，他把手放在孩子金色的头发上，温柔地说：“是的，小瓦尔德马·英格曼，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [kɪŋ] .
I am the King .
我 是 这 国王 .

我是国王。

['ɔːlweɪz] [-]
Always [17]
总是 [-]

总是[17]

[rɪ'membər] [ðæt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [greɪt] [frendz] , - [ænd; ənd][hiː; hi] [pæst] [ɑːn] .
remember that your father and I were great friends , ' and he passed on .
记住 那 你的 父亲 和 我 是 伟大的 朋友们 , - 和 他 通过了 在 .

记住，你父亲和我曾是很好的朋友，然后他就去世了。

" [vɑːldeɪ'mɑːr][hæz; həz] ['nevər] [fər'gɑːtn] [ðæt] ['moʊmənt] .
" Valdemar has never forgotten that moment .
" 瓦尔德马尔 有 绝不 被遗忘的 那 片刻 .

“瓦尔德马尔从未忘记那一刻。”

[hiː; hi] ['nevər] [wɪl] .
He never will .
他 绝不 将要 .

他永远不会。

[juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] . "
You and the King are the two great heroes of the world in his eyes . "
你 和 这 国王 是 这 二 伟大的 英雄 的 这 世界 在 他的 眼睛 . "

在他眼中，你和国王是世界上的两大英雄。

" [wer] [ɪz][hiː; hi] [naʊ] ?
" Where is he now ?
" 在哪里 是 他 现在 ?

他现在在哪里?

[kʌm] , [vɑːldeɪ'mɑːr] !
Come , Valdemar !
来 , 瓦尔德马尔 !

来吧，瓦尔德玛!

[tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [wʌt] [juː; jʊ] [laɪk] [moʊst][tuː; tə] [riːd] , " [kɔːld] ['ʌŋk(ə)l] [θɔː] .
Tell me all about what you like most to read , " called Uncle Thor .
告诉 我 全部 关于 什么 你 喜欢 最多 到 读 , " 称为 叔叔 雷神 .

“告诉我你最喜欢读什么书吧，”一位名叫索尔叔叔的人说道。

" [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] [θɔː] ,
" Oh , Uncle Thor ,
" 哦 , 叔叔 雷神 ,

“哦，索尔叔叔，

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [riːd] [ɪn][ðə; ði][oʊld]['sɑːgəz][ænd; ənd] ['krɔniklz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['maɪti] [siː] - [faɪts]
I love to read in the old Sagas and Chronicles all about the mighty sea - fights
我 爱 到 读 在 这 老的 传奇故事 和 编年史 全部 关于 这 强大的 海 - 战斗
[ʌv; əv][ðə; ði] ['vaikiŋz] ,
of the Vikings ,
的 这 维京人 ,

我喜欢阅读古老的萨迦和编年史，了解维京人英勇的海战。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['bætlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɑldəmɜːrz] , [ɪn] [ðə; ði] [bʊks] [ðæt] ['ɔːgə] [left]

and	about	the	glorious	battles	of	the	Valdemars	,	in	the	books	that	Aage	left
和	关于	这	辉煌	战斗	的	这	瓦尔德马尔	,	在	这	图书	那	年龄	左边

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

还有关于瓦尔德马尔人光荣战役的描写，这些都出自阿格留给我的书。

[ðeɪ] [meɪk] [ˌem 'iː] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] .

They	make	me	want	to	be	a	soldier	.
他们	制作	我	想	到	是	一个	士兵	.

他们让我想要当兵。

[ðen] [aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [riːd] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [lɪ'niːəs] ,

Then	I	love	to	read	everything	about	Linnæus	,
然后	我	爱	到	读	一切	关于	林奈	,

然后，我喜欢阅读所有关于林奈的资料。

[huː] [lʌvd] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌaʊt'dɔːrz] [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [duː] .

who	loved	the	trees	and	the	flowers	and	the	whole	outdoors	just	as	I	do	.
WHO	喜爱	这	树木	和	这	花朵	和	这	所有的	户外	只是	作为	我	做	.

他和我一样热爱树木、花朵和整个户外环境。

[bʌt; bət] , [best] [ʌv; əv] [ɔːl] , [aɪ'd] ['ræðər] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['skʌlptər] [laɪk] [maɪ] ['gɑːdfɑːðər] [θɔː] !

But	,	best	of	all	,	I'd	rather	become	a	famous	sculptor	like	my	Godfather	Thor	!
但	,	最好的	的	全部	,	ID	相当	变得	一个	著名的	雕塑家	喜欢	我的	教父	雷神	!

但最棒的是，我更想成为像我的教父雷神托尔那样的著名雕塑家！

[aɪ'd] [laɪk] [ðæt] ['betər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] !

I'd	like	that	better	than	anything	else	in	all	the	world	!
ID	喜欢	那	更好的	比	任何事物	别的	在	全部	这	世界	!

我比世界上任何东西都更喜欢它！

[siː] , ['ʌŋk(ə)l] [θɔː] , [aɪv] ['mɑːdəld] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ɔːl'redi] .

See	,	Uncle	Thor	,	I've	modelled	some	little	things	already	.
看	,	叔叔	雷神	,	我已经	建模	一些	小的	事物	已经	.

你看，索尔叔叔，我已经做了一些小模型了。

[hɪr] [ɪz] [wʌn] , — [maɪ] [greɪt] [deɪn] , ['frɛdərɪk] , — [ænd; ənd] [-]

Here	is	one	,	—	my	Great	Dane	,	Frederik	,	—	and	[	18	]
这里	是	一	,	—	我的	伟大的	丹恩	,	弗雷德里克	,	—	和	[	-	]

这是其中一只——我的大丹犬弗雷德里克——和[18]

[hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] [stɔːrk] , [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['vaɪkɪŋ] [ʃɪp] .

here	is	a	stork	,	and	here	is	a	little	Viking	ship	.
这里	是	一个	鹳	,	和	这里	是	一个	小的	维京人	船	.

这里有一只鹳，这里还有一艘小小的维京船。

[ðeə(r)] [nɑːt] ['veri] [gʊd] , [bʌt; bət] — "

They're	not	very	good	,	but	—	"
它们是	不是	非常	好的	,	但	—	"

它们不太好，但是——”

" [oʊ] , [mɪn] [liːl] - ! " [[naɪn]] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ˌetʃ 'ɑr] .

"	Oh	,	min	lille	Billedhugger	!	"	[	9	]	interrupted	Hr	.
"	哦	,	最小	里尔	-	!	"	[	9	]	中断	hr	.

“哦，我的里尔 Billedhugger！”[9] 先生打断道。

['svɛnsən] , [wɪð; wɪθ] ['fi:lɪŋ] , [æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tɔɪ] ['ænɪmlz] [frʌm; frəm][vɑ:ldeɪ'mɑ:r][tu:; tə]

Svensen	**,**	**with**	**feeling**	**,**	**as**	**he**	**took**	**the**	**little**	**toy**	**animals**	**from**	**Valdemar**	**to**
斯文森	,	和	感觉	,	作为	他	采取	这	小的	玩具	动物	从	瓦尔德马尔	到

[ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] .

examine	**them**	**.**
检查	他们	.

斯文森满怀感情地从瓦尔德马手中接过小玩具动物，仔细端详起来。

" [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][hæf][bæd][wɜ:rk] .

"	**This**	**is**	**not**	**half**	**bad**	**work**	**.**
"	这	是	不是	一半	坏的	工作	.

“这工作还不错。”

[bʌt; bət] [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [dʌn] [ðem; ðəm][ɪn] , [maɪ] [bɔɪ] ? "

But	**what**	**have**	**you**	**done**	**them**	**in**	**,**	**my**	**boy**	**?**	**"**
但	什么	有	你	完毕	他们	在	,	我的	男生	?	"

孩子，你究竟用什么方法杀死了他们?

" [ɪn][paɪ] - [peɪst] ! " [læft] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	**In**	**pie**	**-**	**paste**	**!**	**"**	**laughed**	**his**	**mother**	**.**
"	在	馅饼	-	粘贴	!	"	笑了	他的	母亲	.

“用馅饼糊做的！”他母亲笑着说。

" [aɪ][hæv; həv][tu:; tə][haɪd][ðə; ði][paɪ] - [peɪst] [wen] [aɪm] ['beɪkɪŋ] ,

"	**I**	**have**	**to**	**hide**	**the**	**pie**	**-**	**paste**	**when**	**I'm**	**baking**	**,**
"	我	有	到	隐藏	这	馅饼	-	粘贴	什么时候	我是	烘烤	,

“我烘焙的时候必须把馅料藏起来。”

[tu:; tə] [ki:p] [vɑ:ldeɪ'mɑ:r][frʌm; frəm] ['slɪpɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:f][tu:; tə][ju:z][fɔ:r; fər] ['mɑ:dəlɪŋ] ! "

to	**keep**	**Valdemar**	**from**	**slipping**	**it**	**off**	**to**	**use**	**for**	**modelling**	**!**	**"**
到	保持	瓦尔德马尔	从	滑倒	它	离开	到	使用	为了	造型	!	"

免得瓦尔德马尔把它偷走用来做模型!

" [vɑ:ldeɪ'mɑ:r] , [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm] ['mɑ:dəlɪŋ] [kleɪ] .

"	**Valdemar**	**,**	**you**	**shall**	**have**	**some**	**modelling**	**clay**	**.**
"	瓦尔德马尔	,	你	将	有	一些	造型	黏土	.

“瓦尔德玛，你将得到一些橡皮泥。”

['θɔ:rvɑ:ldzən] [wʌns] [meɪd] [ðə; ði]['laɪən][ʌv; əv] [lu:'sɜ:rn] [ɪn] ['bʌtər] .

Thorvaldsen	**once**	**made**	**the**	**Lion**	**of**	**Lucerne**	**in**	**butter**	**.**
托瓦尔森	一次	制成	这	狮子	的	卢塞恩	在	黄油	.

托瓦尔森曾用黄油制作过卢塞恩狮子蛋糕。

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] ['stɔ:ri] [sʌm; səm] [deɪ] , " [sed] [ˌetʃ 'ɑr] .

I	**must**	**tell**	**you**	**that**	**story**	**some**	**day**	**,**	**"**	**said**	**Hr**	**.**
我	必须	告诉	你	那	故事	一些	天	,	"	说	hr	.

“我总有一天要把这个故事讲给你听，”先生说道。

['svɛnsən] , [æz; əz][hi:; hi] ['pætɪd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['nɛfju:z] [hed] [ə'fekʃənətli] .

Svensen	**,**	**as**	**he**	**patted**	**his**	**little**	**nephew's**	**head**	**affectionately**	**.**
斯文森	,	作为	他	轻拍	他的	小的	侄子的	头	亲切地	.

斯文森一边说着，一边慈爱地拍了拍他小侄子的头。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [rɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bel] .

There	**was**	**a**	**sharp**	**ring**	**at**	**the**	**bell**	**.**
那里	曾是	一个	锋利的	戒指	在	这	钟	.

门铃响了一声清脆的铃声。

['kærən] [flu:] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] , [ðen] [bæk] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['mʌðər] , [ɪk'saɪtɪdli] [iks'kleimɪŋ] :

Karen	**flew**	**to**	**the**	**door**	**,**	**then**	**back**	**to**	**her**	**mother**	**,**	**excitedly**	**exclaiming**	**:**
凯伦	飞翔	到	这	门	,	然后	后退	到	她	母亲	,	兴奋地	惊呼	:

凯伦飞奔到门口，然后又跑回她妈妈身边，兴奋地喊道：

" [ə; eɪ][bɑːks][ænd; ənd][ə; eɪ] ['letər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['mʌðər] ! " [-]
" A box and a letter for you , mother ! " [19]
" 一个 盒子 和 一个 信 为了 你 , 母亲 ! " [-]

“妈妈，这里有一个盒子和一封信给您！”[19]

[ˌɛfˌɑːr'juː] [ɪndʒmən] [tɔːr] [ðə; ði] [noʊt]['oʊpən][ænd; ənd] [riːd] : " [wɪl] [biː; bi] [ɪk'speld] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrz]
Fru Ingemann tore the note open and read : " Will be expelled if it occurs
水果 英格曼 撕裂 这 笔记 打开 和 读 : " 将要 是 被驱逐 如果 它 发生
[ə'gen] !
again !
再次 !

弗鲁·英格曼撕开纸条，读道：“如果再发生这种事，将被开除！”

" [ðə; ði][wɜːrdz][swæm] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [aɪz] .
" The words swam before her eyes .
" 这 字 游泳 前 她 眼睛 .

那些文字在她眼前晃动。

" [oʊ] , [vɑːldeɪ'mɑːr] , [maɪ][sʌn] , [kʌm] [ɪk'spleɪn][ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][wʌns] !
" Oh , Valdemar , my son , come explain all this to me at once !
" 哦 , 瓦尔德马尔 , 我的 儿子 , 来 解释 全部 这 到 我 在 一次 !

“哦，瓦尔德玛，我的儿子，快来给我解释一下这一切！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm][jʊr; jər] ['lætn] ['tiːtʃər] .
It is from your Latin teacher .
它 是 从 你的 拉丁 老师 .

这是你的拉丁语老师给的。

['ʃʊrli] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [mis'teik] .
Surely there is some mistake .
一定 那里 是 一些 错误 .

这肯定有什么地方出错了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][laɪk][maɪ] [bɔɪ] !
It is not like my boy !
它 是 不是 喜欢 我的 男生 !

这不像我儿子！

" ['miːntaɪm] ['kærən][hæd; həd]['oʊpənd][ðə; ði][bɑːks] , [ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ][moʊst] ['læfəbl] [kleɪ]
" Meantime Karen had opened the box , and displayed a most laughable clay
" 与此同时 凯伦 有 打开 这 盒子 , 和 显示 一个 最多 可笑 黏土
['kærɪkətʃər] [ʌv; əv] - ['lætn] ['tiːtʃər] ,
caricature of Valdemar's Latin teacher ,
漫画 的 - 拉丁 老师 ,

与此同时，凯伦打开了盒子，展示了一尊瓦尔德马拉丁语老师的滑稽可笑的黏土漫画像。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrd] " ['tiːtʃər] " [skrætʃt] [ˌʌndər'niːθ] [ɪn][lɑːrdʒ] ['letərz] .
with the word " TEACHER " scratched underneath in large letters .
和 这 单词 " 老师 " 刮痕 下 在 大的 信件 .

下面用大字刻着“教师”二字。

[ʃiː; ʃi] [bɜːrst] [aʊt] ['gɪglɪŋ] .
She burst out giggling .
她 爆裂 出去 咯咯笑 .

她突然咯咯地笑了起来。

['iːv(ə)n]['ʌŋk(ə)l] [θɔːrz] [lʊk] [ʌv; əv] [mɑːk] ['hɔːrər] [suːn] [geɪv] [weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['klevərli] [dʌn] ['efɪdʒi] ,
Even Uncle Thor's look of mock horror soon gave way before the cleverly done effigy ,
甚至 叔叔 雷神的 看 的 嘲笑 恐怖 很快 给予 方式 前 这 巧妙地 完毕 人偶 ,

就连索尔叔叔那故作惊恐的表情，在精巧的雕像面前也很快消失了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [læft] .
and **he** **laughed** **.**
和 他 笑了 .

他笑了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌns] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fʌni] .
He **had** **been** **a** **boy** **once** **himself** **,** **and** **it** **was** **funny** **.**
他 有 到过 一个 男生 一次 他自己 , 和 它 曾是 有趣的 .

他自己也曾是个男孩，这很有趣。

" [wel] , [ðæts] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [wei] ['tiːtʃər] [lʊks] !
" **Well** **,** **that's** **exactly** **the** **way** **teacher** **looks** **!**
" 出色地 , 那就是 确切地 这 方式 老师 看起来 !

“嗯，老师看起来就是这样的！”

" ['viːəməntli] [prəu'testid][vɑːldeɪ'mɑːr][ɪn] [self] - [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
" **vehemently** **protested** **Valdemar** **in** **self** **-** **justification** **.**
" 强烈地 抗议 瓦尔德马尔 在 自己 - 理由 .

瓦尔德马尔为自己辩解，并强烈抗议。

" [ɪn'diːd] [hiː; hi] [dʌz] .
" **Indeed** **he** **does** **.**
" 的确 他 做 .

“的确如此。”

[æsk] ['hɛndrɪk] [ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
Ask **Hendrik** **or** **any** **of** **the** **boys** **.**
问 亨德里克 或者 任何 的 这 男孩们 .

问问亨德里克或者其他任何一个男孩。

[nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [laɪk] [hɪm; ɪm][wʌn] [bɪt] , [ænd; ənd][æt; ət] ['riːses] [tuː; tə] - [deɪ] ['hɛndrɪk] [druː] [tʃɔːk] [
None **of** **us** **like** **him** **one** **bit** **,** **and** **at** **recess** **to** **-** **day** **Hendrik** **drew** **chalk** **[**
没有任何 的 我们 喜欢 他 一 少量 , 和 在 凹陷处 到 - 天 亨德里克 画 粉笔 [
-]
20 **]**
-]

我们谁都不喜欢他，今天课间休息时，亨德里克画了粉笔画[20]

[kɑːr'tuːnz] [ʌv; əv] ['tiːtʃər] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['blækbɔːrd] , [ænd; ənd] [sed] : - [oʊ] , [vɑːldeɪ'mɑːr] ,
cartoons **of** **teacher** **all** **over** **the** **blackboard** **,** **and** **said** **:** **'** **Oh** **,** **Valdemar** **,**
卡通 的 老师 全部 超过 这 黑板 , 和 说 : - 哦 , 瓦尔德马尔 ,

黑板上画满了老师的漫画，然后说：“哦，瓦尔德马尔，

[juːd] ['nevər] [der] [duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [kleɪ] ! -
you'd **never** **dare** **do** **it** **in** **clay** **!** **'**
你会 绝不 敢 做 它 在 黏土 ! -

你绝对不敢用黏土来做！

" - [jes] , [aɪ] [wʊd] [der] [duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [kleɪ] ! -
" **'** **Yes** **,** **I** **would** **dare** **do** **it** **in** **clay** **!** **'**
" - 是的 , 我 会 敢 做 它 在 黏土 ! -

“是的，我敢用黏土来做！”

[aɪ] ['ænsər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] , ['mʌðər] , — [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
I **answered** **him** **,** **and** **then** **,** **mother** **,** **—** **I** **did** **it** **.**
我 回答 他 , 和 然后 , 母亲 , — 我 做过 它 .

我回答了他，然后，妈妈，——我做到了。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [ˌetʃ 'ɑr] .
But **I** **didn't** **mean** **Hr** **.**
但 我 没有 意思是 hr .

但我指的不是Hr。

[prəˈfesər] ['krɪstʃənsən] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

Professor	**Christiansen**	**to**	**see**	**it**	**.**
教授	克里斯蒂安森	到	看	它	.

让克里斯蒂安森教授去看看。

[aɪm][glæd] ['skuːlz] ['oʊvər][fɔːr; fər][ɔːl] ['sʌmər] [ɑːn]['fraɪdeɪ] !

I'm	**glad**	**school's**	**over**	**for**	**all**	**summer**	**on**	**Friday**	**!**
我是	高兴的	学校的	超过	为了	全部	夏天	在	星期五	!

我很高兴学校周五就放暑假了!

" ['iːv(ə)n] - ['mʌðər] [hæd; həd][tuː; tə] [læf] ,

"	**Even**	**Valdemar's**	**mother**	**had**	**to**	**laugh**	**,**
"	甚至	-	母亲	有	到	笑	,

就连瓦尔德马的母亲都忍不住笑了。

[æz; əz]['ʌŋk(ə)l] [θɔː] [tʊk] [ðə; ði] [ə'fendɪŋ] [ˌstætʃu'et] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['kloʊzər]

as	**Uncle**	**Thor**	**took**	**the**	**offending**	**statuette**	**in**	**his**	**hand**	**to**	**give**	**it**	**a**	**closer**
作为	叔叔	雷神	采取	这	犯罪	塑像	在	他的	手	到	给	它	一个	更近

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

examination	**,**
考试	,

当索尔叔叔拿起那尊惹人嫌弃的小雕像仔细端详时，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] ['fʌni] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['klevər] .

for	**it**	**was**	**as**	**irresistibly**	**funny**	**as**	**it**	**was**	**clever**	**.**
为了	它	曾是	作为	无法抗拒地	有趣的	作为	它	曾是	聪明的	.

因为它既诙谐又巧妙，令人捧腹大笑。

" ['brɪliənt] , [vɑːldeɪ'mɑːr] !

"	**Brilliant**	**,**	**Valdemar**	**!**
"	杰出的	,	瓦尔德马尔	!

“太棒了，瓦尔德马！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	**he**	**exclaimed**	**.**
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [jʊr; jər] [wɜːrk] [hæz; həz] ['merɪt] .

"	**Your**	**work**	**has**	**merit**	**.**
"	你的	工作	有	优点	.

你的工作很有价值。

[wɜːrk] [hɑːrd] [ɪ'nʌf] , [maɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːrtɪst] , [sʌm; səm] [deɪ] .

Work	**hard**	**enough**	**,**	**my**	**boy**	**,**	**and**	**you**	**may**	**become**	**a**	**great**	**artist**	**,**	**some**	**day**	**.**
工作	难的	足够的	,	我的	男生	,	和	你	可能	变得	一个	伟大的	艺术家	,	一些	天	.

孩子，只要你足够努力，将来或许就能成为一位伟大的艺术家。

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['tælənt] .

You	**have**	**the**	**talent**	**.**
你	有	这	天赋	.

你很有天赋。

[kʌm] ['oʊvər][tuː; tə][maɪ]['stuːdioʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .

Come	**over**	**to**	**my**	**studio**	**to**	**-**	**morrow**	**morning**	**.**
来	超过	到	我的	工作室	到	-	明天	早晨	.

明天上午来我工作室吧。

[aɪl] [help] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['mɑːdəlɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] , ['æftər] ['lʌntʃən] [wɪð; wɪθ]

I'll	help	you	a	little	with	your	modelling	,	and	then	,	after	luncheon	with
患病的	帮助	你	一个	小的	和	你的	造型	,	和	然后	,	后	午餐	和

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

我会稍微帮你做些建模方面的工作，然后，和我一起吃完午饭后，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [θruː] [ðə; ði] ['θɔːrvɑːldzən] [mju'ziːəm] .

I	will	take	you	through	the	Thorvaldsen	Museum	.
我	将要	拿	你	通过	这	托瓦尔森	博物馆	.

我将带你们参观托瓦尔森博物馆。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] ?

Would	you	like	that	?
会	你	喜欢	那	?

你喜欢吗?

[ænd; ənd] , [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [-]

And	,	by	the	way	,	I	think	there	is	something	[	21	]
和	,	经过	这	方式	,	我	思考	那里	是	某物	[	-	]

顺便说一句，我认为有一些东西[21]

[naɪs] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ɪn] [maɪ] [trʌŋk] .

nice	for	you	in	my	trunk	.
好的	为了	你	在	我的	树干	.

我的后备箱里正好有你的份。

[naʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [duː] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] .

Now	I	am	due	at	the	Royal	Palace	.
现在	我	是	到期的	在	这	皇家	宫殿	.

我现在应该去皇宫了。

[aɪ] [mʌst; məst] [goʊ] [ænd; ənd] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] .

I	must	go	and	pay	my	respects	to	the	King	.
我	必须	去	和	支付	我的	尊重	到	这	国王	.

我必须去拜见国王。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spektɪŋ] [ˌem 'iː] . "

He	will	be	expecting	me	.	"
他	将要	是	期待	我	.	"

他会等着我的。

" [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] [θɔː] , [aɪl] [biː; bi] [ðer; ðər] ! " [kɔːld] [aʊt] [vɑːldeɪ'mɑːr] .

"	Oh	,	Uncle	Thor	,	I'll	be	there	!	"	called	out	Valdemar	.
"	哦	,	叔叔	雷神	,	患病的	是	那里	!	"	称为	出去	瓦尔德马尔	.

“哦，索尔叔叔，我一定到！”瓦尔德玛喊道。

" [gʊd] - [baɪ] , ['ʌŋk(ə)l] [θɔː] , [gʊd] - [baɪ] !

"	Good	-	bye	,	Uncle	Thor	,	good	-	bye	!
"	好的	-	再见	,	叔叔	雷神	,	好的	-	再见	!

“再见了，索尔叔叔，再见！”

" ['futnəuts] :

"	FOOTNOTES	:
"	脚注	:

脚注:

[[wʌn]] [ðə; ði] [greɪt] ['deɪnɪʃ] ['næʃ(ə)nəl] [dɪʃ] .

[	1	]	The	great	Danish	national	dish	.
[	1	]	这	伟大的	丹麦语	国家的	盘子	.

[1] 丹麦的国菜。

[[ˌtuːˈtuː]] ['gɑːdfɑːðər] .
[2] Godfather .
[2] 教父 .

[2] 教父。

[[θriː]] " [maɪ]['lɪt(ə)l] ['treʒər] .
[3] " My little treasure .
[3] " 我的 小的 宝藏 .

[3] “我的小宝贝。

" [[fɔːr]] ['brekfəst]
" [4] Breakfast
" [4] 早餐

[4] 早餐

[[faɪv]] " [wel] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
[5] " Well may it agree with you .
[5] " 出色地 可能 它 同意 和 你 .

[5] “好吧，希望你同意。

" [[sɪks]] " [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [fuːd] , ['mʌðər] .
" [6] " Thank you for the food , mother .
" [6] " 感谢 你 为了 这 食物 , 母亲 .

[6]“谢谢妈妈的食物。

" [['sɛvən]] [lɔːŋ] [laɪn] .
" [7] Long Line .
" [7] 长的 线 .

[7] 长线。

[[eɪt]] " [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] !
[8] " The face of his father !
[8] " 这 脸 的 他的 父亲 !

[8] “他父亲的脸!

[oʊ] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wɜːr; wər] [stɪl] ['lɪvɪŋ] !
Oh , that his father were still living !
哦 , 那 他的 父亲 是 仍然 活的 !

唉，要是他父亲还活着就好了!

[meɪ] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][tuː; tə] ['benɪfɪt] [ðɪs] [braɪt] [bɔɪ] ,
May the opportunity some day be given me to benefit this bright boy ,
可能 这 机会 一些 天 是 给定 我 到 益处 这 明亮的 男生 ,

希望有朝一日我能有机会帮助这个聪明的孩子。

[fɔːr; fər][maɪ] [dɪr] [oʊld] [frend] - [seɪk] !
for my dear old friend Ingemann's sake !
为了 我的 亲爱的 老的 朋友 - 清酒 !

看在我亲爱的老朋友英格曼的份上!

" [[naɪn]] " [maɪ]['lɪt(ə)l] ['skʌlptər] . " [-]
" [9] " My little sculptor . " [22]
" [9] " 我的 小的 雕塑家 . " [-]

[9]“我的小雕塑家。”[22]

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ˌkəupən'heigən]
COPENHAGEN
哥本哈根

哥本哈根

['sʌmər] [bəːsts] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][ˌkəupən'heigən] .

Summer	**bursts**	**suddenly**	**in**	**Copenhagen**	**.**
夏天	爆发	突然	在	哥本哈根	.

哥本哈根的夏天来得猝不及防。

[fɜːrst] , ['wɪntər] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [diːp] [snəuz] , [ɪts] [fɔgz] [ænd; ənd] [frɔsts] [ænd; ənd] [θɔːz] ;

First	**,**	**winter**	**,**	**with**	**its**	**deep**	**snows**	**,**	**its**	**fogs**	**and**	**frosts**	**and**	**thaws**	**;**
第一的	,	冬天	,	和	它是	深的	雪	,	它是	雾	和	霜冻	和	解冻	;

首先是冬季，它有厚厚的积雪、浓雾、霜冻和融化；

[ðen] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ʌv; əv] ['ʃaʊɜ-z] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] ,

then	**a**	**few**	**days**	**of**	**showers**	**and**	**a**	**few**	**of**	**sunshine**	**,**
然后	一个	很少	天	的	淋浴	和	一个	很少	的	阳光	,

然后是几天阵雨，几天晴天。

- [-] [ðə; ði] [deɪnz] [kɔːl] [ðɪs] ['ʃaʊəri] ['weðər] ; [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,

Blinkeveir	**[**	**10**	**]**	**the**	**Danes**	**call**	**this**	**showery**	**weather**	**;**	**and**	**then**	**,**	**all**	**at**	**once**	**,**
-	[	-	]	这	丹麦人	称呼	这	阵雨	天气	;	和	然后	,	全部	在	一次	,

布林克维尔[10] 丹麦人称这种天气为阵雨天气；然后，突然之间，

[ðə; ði] [ber] [triːz] [θrəʊ] [aʊt] [ðer; ðər] ['tendər] [griːn] ['foʊliɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sprɪŋ] ['flaʊərz] [bɜːrst]

the	**bare**	**trees**	**throw**	**out**	**their**	**tender**	**green**	**foliage**	**and**	**the**	**spring**	**flowers**	**burst**
这	裸	树木	扔	出去	他们的	投标	绿色的	叶子	和	这	春天	花朵	爆裂

['ɪntuː] [laɪf] !

into	**life**	**!**
进入	生活	!

光秃秃的树木落下嫩绿的叶子，春天的花朵竞相绽放！

[ðə; ði] [lɔːŋ] [koʊld] ['wɪntər] [ɪz]['oʊvər] .

The	**long**	**cold**	**winter**	**is**	**over**	**.**
这	长的	寒冷的	冬天	是	超过	.

漫长的寒冬已经过去了。

['iːv(ə)n] [ðen] , [ðer; ðər] ['sʌmtaɪmz] [kʌm] [dens] [siː] - [mɪsts] [wɪtʃ] [ɪn'veləp] ['dɛnˌmɑːrks] ['kæpɪt(ə)l] ,

Even	**then**	**,**	**there**	**sometimes**	**come**	**dense**	**sea**	**-**	**mists**	**which**	**envelop**	**Denmark's**	**capital**	**,**
甚至	然后	,	那里	有时	来	稠密	海	-	薄雾	哪个	信封	丹麦的	首都	,

即便如此，丹麦首都有时也会被浓厚的海雾笼罩。

[ænd; ənd]['oʊnli] ['vænɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌnz] [wɔːrm] ['reɪz] .

and	**only**	**vanish**	**with**	**the**	**sun's**	**warm**	**rays**	**.**
和	仅有的	消失	和	这	太阳的	温暖的	射线	.

只有当阳光温暖地照射到它们身上时，它们才会消失。

[soʊ] [koʊpənheɪgənɜ-z] [hæv; həv][ə; eɪ]['pɑːpjələr] ['weðər] ['seɪɪŋ] :

So	**Copenhageners**	**have**	**a**	**popular**	**weather**	**saying**	**:**
所以	哥本哈根人	有	一个	受欢迎的	天气	说	:

哥本哈根人有一句很流行的天气谚语：

" - ['mʌndiːz, 'mʌnˌdeɪz] ['weðər] [tɪl] [mɪd] - [deɪ] [ɪz][ðə; ði] ['wiːks] ['weðər] [tɪl] ['fraɪdeɪ] ,

"	**'**	**Monday's**	**weather**	**till**	**mid**	**-**	**day**	**is**	**the**	**week's**	**weather**	**till**	**Friday**	**,**
"	-	星期一的	天气	直到	中	-	天	是	这	本周	天气	直到	星期五	,

“周一中午之前的天气状况，就是本周到周五之前的天气状况。”

['fraɪdiːz, 'fraɪˌdeɪz] ['weðər] [ɪz]['sʌnˌdeɪz, 'sʌnˌdiːz] ['weðər] ,

Friday's	**weather**	**is**	**Sunday's**	**weather**	**,**
星期五的	天气	是	星期天	天气	,

周五的天气和周日的天气一样。

['sætərdeɪ] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] ['weðər] . " [-]

Saturday	**has**	**its**	**own**	**weather**	**.**	**"**	**[**	**23**	**]**
周六	有	它是	自己的	天气	.	"	[	-	]

星期六的天气自有其独特之处。[23]

['sætɝdiːz, 'sætɝdeɪz] ['weðər] ['fɔːrtʃənətli] [pruːvd] [aɪ'diːəl] , [ə; eɪ] [rer] [dʒuːn] [deɪ] .

Saturday's	**weather**	**fortunately**	**proved**	**ideal**	**,**	**a**	**rare**	**June**	**day**	**.**
星期六的	天气	幸运的是	已证实	理想的	,	一个	稀有的	六月	天	.

幸运的是，周六的天气非常理想，六月里难得一见的好天气。

['koʊpənˌheɪgənz, 'koʊpənˌhɑːgənz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pʌblɪk] ['gaːdnz] [ænd; ənd]['pɑːrks][wɜːr; wər][ɔːl] [ə'gloʊ] [wɪð; wɪθ]

Copenhagen's	**beautiful**	**Public**	**Gardens**	**and**	**Parks**	**were**	**all**	**aglow**	**with**
哥本哈根的	美丽的	民众	花园	和	公园	是	全部	闪耀	和

['freɪgrənt] , ['blɑsəmɪŋ] [sprɪŋ] ['flaʊərz] .

fragrant	**,**	**blossoming**	**spring**	**flowers**	**.**
香	,	盛开	春天	花朵	.

哥本哈根美丽的公共花园和公园里，到处都是芬芳馥郁、竞相绽放的春花。

- [skuːl] [wʌz; wəz][æt; ət][læst]['oʊvər] .

Valdemar's	**school**	**was**	**at**	**last**	**over**	**.**
-	学校	曾是	在	最后的	超过	.

瓦尔德马的学校生活终于结束了。

" [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] !

"	**Now**	**to**	**the**	**woods**	**!**
"	现在	到	这	树林	!

现在去树林里!

" [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn][dʒɔɪ] .

"	**he**	**cried**	**in**	**joy**	**.**
"	他	哭	在	喜悦	.

他喜极而泣。

" [ænd; ənd] , ['mʌðər] [dɪr] ,

"	**And**	**,**	**mother**	**dear**	**,**
"	和	,	母亲	亲爱的	,

“还有，亲爱的妈妈，

[kɑːnt] [wiː; wi] [kiːp] ['kʌz(ə)n] [kɑːrl] [ɔːl] ['sʌmər] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [ʌp] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [pleɪs] [ɑːn]

can't	**we**	**keep**	**Cousin**	**Karl**	**all**	**summer**	**with**	**us**	**up**	**at**	**our**	**country**	**place**	**on**
不能	我们	保持	表哥	卡尔	全部	夏天	和	我们	向上	在	我们的	国家	地方	在

[ðə; ði] [strændvɛɪ] ,

the	**Strandvej**	**,**
这	斯特兰德维杰	,

我们能不能让卡尔表弟整个夏天都和我们一起住在我们在斯特兰德韦的乡间别墅里?

[-] [waɪl] ['ʌŋk(ə)l]['ɑːskər][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ] [ɪn]['dʒʌtlənd] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːrk][ʌv; əv]

[	**11**	**]**	**while**	**Uncle**	**Oscar**	**has**	**to**	**be**	**away**	**in**	**Jutland**	**attending**	**to**	**that**	**Park**	**of**
[	-	]	尽管	叔叔	奥斯卡	有	到	是	离开	在	日德兰半岛	参加	到	那	公园	的

[hɪz; ɪz] ?

his	**?**
他的	?

[11] 奥斯卡叔叔要去日德兰半岛照料他的公园吗?

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər][bɪg]

But	**I**	**should**	**like**	**to**	**be**	**there**	**with**	**him**	**when**	**they**	**have**	**their**	**big**
但	我	应该	喜欢	到	是	那里	和	他	什么时候	他们	有	他们的	大的

[ə'merɪkən] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][ˌseləˈbreɪʃ(ə)n] ,

American	**Fourth**	**of**	**July**	**celebration**	**,**
美国人	第四	的	七月	庆典	,

但我很想和他一起参加他们盛大的美国独立日庆祝活动。

[ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] [reɪz] [ðer; ðər] [greɪt] [staːr] ['spæŋgld] ['bænər] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] [bɪ'lʌvɪd] [flæg] !

and	**see**	**them**	**raise**	**their**	**great**	**Star**	**Spangled**	**Banner**	**over**	**our**	**beloved**	**flag**	**!**
和	看	他们	增加	他们的	伟大的	星星	闪闪发光的	横幅	超过	我们的	心爱	旗帜	!

看看他们是如何将他们伟大的星条旗升起在我们挚爱的国旗之上的!

['wʊdnt] [juː; jʊ] , [kɑːrl] ?
Wouldn't you , Karl ?
不会 你 , 卡尔 ?

难道你不想吗，卡尔?

[aɪv] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] - [fɔːrθ] , - [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps] ['weɪvɪŋ]
I've heard about the American - Fourth , - with the Stars and Stripes waving
我已经 听到 关于 这 美国人 - 第四 , - 和 这 星星 和 条纹 挥手
['evriwer] ,
everywhere ,
到处 ,

我听说过美国的“第四”，到处都飘扬着星条旗。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɑːrmi] [ænd; ənd][bɪg] [taɪmz] [ðeɪ] [hæv; həv]['oʊvər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ðɪ]
and of the army manœuvres and big times they have over there in the
和 的 这 军队 机动 和 大的 时代 他们 有 超过 那里 在 这
[steɪts] [ɑːn] [ðæt] [hɪ'stɔːrɪk] [deɪ] !
States on that historic day !
各州 在 那 历史性 天 !

还有军队演习，以及他们在美国那边在那历史性的一天所经历的盛大场面！

[bʌt; bət] ['dɛn˛mɑːrks] ['nevər] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] , [hæz; həz][ʃiː; ʃi] , ['ʌŋk(ə)l] [θɔː] ? " [-
But Denmark's never had anything like it before , has she , Uncle Thor ? " [24
但 丹麦的 绝不 有 任何事物 喜欢 它 前 , 有 她 , 叔叔 雷神 ? " [-
]
]
]

但丹麦以前从未有过这样的事，对吧，索尔叔叔？[24]

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ˌɛf˛ɑːr'juː] - ['prɪti] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] ['hævɪŋ] [ðer; ðər] [twelv] [ə'klɔk, əu-]['lɪt(ə)l]
They were in Fru Ingemann's pretty dining - room having their twelve o'clock little
他们 是 在 水果 - 漂亮的 用餐 - 房间 拥有 他们的 十二 点钟 小的
- [ʌv; əv] [tiː] [ænd; ənd] ,
frokost of tea and smörrebröd ,
- 的 茶 和 开放式三明治 ,

他们在英格曼太太漂亮的餐厅里享用中午十二点的下午茶和开放式三明治。

[ðɪs] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['pɑːrti][ʌv; əv][sɪks] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['relətɪvz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
this happy little party of six , for the American relatives had arrived .
这 快乐的 小的 派对 的 六 , 为了 这 美国人 亲属 有 到达的 .

这幸福的六人小团体，因为他们的美国亲戚到了。

['ɜːrli] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] , [vɑːldeɪ'mɑːr][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [θɔː] [hæd; həd] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɑːk]
Early that morning , Valdemar and his Uncle Thor had hurried to the dock
早期的 那 早晨 , 瓦尔德马尔 和 他的 叔叔 雷神 有 慌忙 到 这 码头
[tuː; tə] [miːt] [ðə; ðɪ] ['stiːmər] ,
to meet the steamer ,
到 见面 这 汽船 ,

那天清晨，瓦尔德马和他的叔叔索尔匆匆赶到码头迎接轮船。

" [ænd; ənd] , [bʌt; bət][fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] ['ɔskɚz] ['weɪvɪŋ] ['hæŋkərtʃɪf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gʊd] ['meməri]
" and , but for Uncle Oscar's waving handkerchief , and his good memory
" 和 , 但 为了 叔叔 奥斯卡的 挥手 手帕 , 和 他的 好的 记忆
[fɔːr; fər]['feɪsɪz] ,
for faces ,
为了 面孔 ,

“要不是奥斯卡叔叔挥舞着手帕，以及他那过目不忘的记脸本领，

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [mɪst] [ðem; ðəm] [ɪn'taɪərli] , " [ɪk'spleɪnd] [vɑːldeɪ'mɑːr] ,
we might have missed them entirely , " explained Valdemar ,
我们 可能 有 错过 他们 完全 , " 解释 瓦尔德马尔 ,

“我们可能完全错过了它们，”瓦尔德马尔解释说。

[huː] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [fɜːrst] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nuː] [ə'merɪkən] ['kʌz(ə)n] .

who	was	delighted	with	this	first	acquaintance	with	his	new	American	cousin	.
WHO	曾是	高兴极了	和	这	第一的	熟人	和	他的	新的	美国人	表哥	.

他很高兴能与这位新认识的美国表亲初次见面。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst][wɔːrm] [sprɪŋ] [deɪ] ,

With	the	first	warm	spring	day	,
和	这	第一的	温暖的	春天	天	,

随着第一个温暖的春日到来，

[hæf][ʌv; əv][ˌkəupən'heigən] ['hwaɪtˌwɔʃiz] [hɜːr; hər] [taʊn] [haʊs] ['wɪndoʊz] [ə'genst] [ðə; ði] ['sʌnz] [hɑːt]

half	of	Copenhagen	whitewashes	her	town	house	windows	against	the	sun's	hot
一半	的	哥本哈根	粉刷	她	镇	房子	视窗	反对	这	太阳的	热的

['reɪz] ,

rays	,
射线	,

哥本哈根一半的居民为了抵御阳光的炙烤，会把联排别墅的窗户粉刷成白色。

[ænd; ənd] [pri'pɛəz] [tuː; tə]['maɪgreɪt] ['fɑːrðər] [nɔːrθ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['feɪməs] [strændvɛɪ] ,

and	prepares	to	migrate	farther	north	,	to	the	famous	Strandvej	,
和	准备	到	迁移	更远	北	,	到	这	著名的	斯特兰德维杰	,

并准备继续向北迁徙，前往著名的斯特兰德韦伊。

[wer] [sɔːft] ['briːzɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bluː] [saʊnd] [pleɪ] [ɔːl] [deɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [brɔːd] ['sændi] [biːtʃ] ,

where	soft	breezes	from	the	blue	Sound	play	all	day	over	the	broad	sandy	beach	,
在哪里	柔软的	微风	从	这	蓝色的	声音	玩	全部	天	超过	这	广阔	沙	海滩	,

来自蔚蓝海湾的微风整日轻拂着宽阔的沙滩，

[ænd; ənd] ['rʌs(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] - [triːz] [ɪn][ðə; ði] [dɪr] [pɑːrk] [nɪr] [baɪ] .

and	rustle	through	the	leaves	of	the	beech	-	trees	in	the	Deer	Park	near	by	.
和	沙沙	通过	这	树叶	的	这	山毛榉	-	树木	在	这	鹿	公园	靠近	经过	.

并沙沙地拨开附近鹿苑里山毛榉树的树叶。

[rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] [ə'laɪk] [oʊn] [ðer; ðər] [oʊn] ['vɪləz] , ['kʌntri] ['haʊzɪz] [ɔːr]['lɪt(ə)l] ['kɔtidʒz] ,

Rich	and	poor	alike	own	their	own	villas	,	country	houses	or	little	cottages	,
富有的	和	贫穷的	同样	自己的	他们的	自己的	别墅	,	国家	房屋	或者	小的	小屋	,

无论贫富，都拥有自己的别墅、乡间别墅或小木屋。

[æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd] [ðiːz] ['θɪkli] [-]

as	the	case	may	be	,	and	these	thickly	[	25	]
作为	这	案件	可能	是	,	和	这些	浓密	[	-	]

视情况而定，并且这些厚厚的[25]

[dɑːt][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [iːst] [saʊnd] [ʃɔːr] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm][ˌkəupən'heigən][tuː; tə]['elsi ˌnɔː; ˌelsi'nɔː]

dot	the	beautiful	east	Sound	Shore	all	the	way	from	Copenhagen	to	Elsinore
点	这	美丽的	东方	声音	支撑	全部	这	方式	从	哥本哈根	到	埃尔西诺

,

,
,

从哥本哈根到埃尔西诺，美丽的东海峡沿岸点缀着许多景点。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

我们的小丹麦表弟(Our Little Danish Cousin)
第2/5页

[fɔːr; fər] [greɪt] [ɪz][ðə; ði] ['deɪnz] [lʌv] [ʌv; əv][æt; ət] ['lɪgər] - ['læn.dɪt] . [-]
for great is the Dane's love of at ligger på Landet . [12]
为了 伟大的 是 这 丹恩的 爱 的 在 狮虎兽 - 兰德 . [-]

丹麦人对 ligger på Landet 的热爱是伟大的。[12]

[laɪk] [ɔːl][ðə; ði][rest] , [θruː] [waɪz][ænd; ənd]['kerf(ə)l] ['plænɪŋ] ,
Like all the rest , through wise and careful planning ,
喜欢 全部 这 休息 , 通过 明智的 和 小心 规划 ,

像其他所有事情一样，通过明智而周密的计划，

[ˌɛfˌɑːr'juː] [ɪndʒmən] [hæd; həd][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['kʌntri] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [iːst] [ʃɔːr] ,
Fru Ingemann had her little country place on the beautiful east Shore ,
水果 英格曼 有 她 小的 国家 地方 在 这 美丽的 东方 支撑 ,

英格曼夫人在美丽的东海岸拥有一处乡村小宅，

[wer] [iːtʃ] ['sʌmər] ['kærən][ænd; ənd][vɑːldeɪ'mɑːr] [tʊk] [lɔːŋ] [wɔːks] [θruː] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [biːtʃ] -
where each summer Karen and Valdemar took long walks through the glorious beech -
在哪里 每个 夏天 凯伦 和 瓦尔德马尔 采取 长的 散步 通过 这 辉煌 山毛榉 -
[wʊdz] , [went] ['swɪmɪŋ] ,
woods , went swimming ,
树林 , 去 游泳 ,

每年夏天，凯伦和瓦尔德玛都会在美丽的榉树林中漫步，游泳。

['boʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['beɪðɪŋ] , [meɪd] [ðer; ðər] [oʊn] ['flaʊər] - ['gaːdnz] [ænd; ənd] [dʌg] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd]
boating and bathing , made their own flower - gardens and dug in the ground
划船 和 洗澡 , 制成 他们的 自己的 花 - 花园 和 挖 在 这 地面
[tuː; tə][ðer; ðər] ['hɑːrts] - ['kɑːntent] .
to their hearts ' content .
到 他们的 心 - 内容 .

他们划船、游泳，自己开垦花园，尽情地挖土。

[baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv] [iːtʃ] [ʃɔːrt] , ['hæpi] ['sʌmər] ,
By the end of each short , happy summer ,
经过 这 结尾 的 每个 短的 , 快乐的 夏天 ,

每个短暂而快乐的夏天结束时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ][æz; əz] [tænd] [ænd; ənd] [braʊn] [æz; əz][ðə; ði]['bæskəts][ʌv; əv] [biːtʃ] - [nʌts] [ðeɪ]
they were both as tanned and brown as the baskets of beech - nuts they
他们 是 两个都 作为 晒黑的 和 棕色的 作为 这 篮子 的 山毛榉 - 坚果 他们
['gæðərd] [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] .
gathered and brought back with them for the winter .
聚集 和 带来 后退 和 他们 为了 这 冬天 .

他们的皮肤都像他们采集并带回来过冬的山毛榉坚果篮一样，晒成了棕褐色。

" [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [greɪt] [taɪmz] , [ɪf] ['oʊnli]['kʌz(ə)n][kɑːrl][kæn; kən] [kʌm] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər]
" We will have great times , if only Cousin Karl can come up for the summer
" 我们 将要 有 伟大的 时代 , 如果 仅有的 表哥 卡尔 能 来 向上 为了 这 夏天
[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] !
with us !
和 我们 !

“如果卡尔表哥能和我们一起过暑假，我们一定会玩得很开心！”

" ['bɛgd] ['lɪt(ə)l]['kærən] .
" begged little Karen .
" 乞求 小的 凯伦 .

“小凯伦恳求道。”

" [aɪl] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
" I'll think about it ,
" 患病的 思考 关于 它 ,

我会考虑一下。

" [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['prɑːmɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [aʊt] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l]['ɑːskər][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] . [
" was the only promise they could get out of Uncle Oscar for the moment . [
" 曾是 这 仅有的 承诺 他们 可以 得到 出去 的 叔叔 奥斯卡 为了 这 片刻 . [
-]
26]
-]

这是他们目前能从奥斯卡叔叔那里得到的唯一承诺。[26]

" [aɪm] [ʃʊr] [kɑːrl] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪm][nɑːt] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['eniθɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] . "
" I'm sure Karl would like it , but I'm not ready to decide anything just now . "
" 我是 当然 卡尔 会 喜欢 它 , 但 我是 不是 准备好 到 决定 任何事物 只是 现在 . "

“我相信卡尔会喜欢的，但我现在还没准备好做任何决定。”

" [ɪf] [aɪm][nɑːt][mɪ'steɪkən] ,
" If I'm not mistaken ,
" 如果 我是 不是 错误 ,

“如果我没记错的话，

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [kɑːrl] ['wɒnts] [ɪz][tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv][ˌkəupən'heigən] , " [sed]
the first thing Karl wants is to see some of the sights of Copenhagen , " said
这 第一的 事物 卡尔 想要 是 到 看 一些 的 这 景点 的 哥本哈根 , " 说
[ˌetʃ 'ɑr] .
Hr .
hr .

“卡尔最想做的第一件事就是去看看哥本哈根的一些景点，”先生说。

['svɛnsən] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] .
Svensen , as they were leaving the breakfast table .
斯文森 , 作为 他们 是 离开 这 早餐 桌子 .

斯文森，当时他们正要离开餐桌。

" [sə'poʊz] [wiː; wi][ɔːl][goʊ] [tə'geðər] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['bɜːdz] - [aɪ] [vjuː] [ʌv; əv]
" Suppose we all go together and give him a bird's - eye view of
" 认为 我们 全部 去 一起 和 给 他 一个 鸟类 - 眼睛 看法 的
[ˌkəupən'heigən][ænd; ənd][ðə; ði]['hɑːrbər][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['taʊər] !
Copenhagen and the Harbor from the top of the Round Tower !
哥本哈根 和 这 港口 从 这 顶部 的 这 圆形的 塔 !

“不如我们一起去，让他从圆塔顶俯瞰哥本哈根和港口！”

['haʊz] [ðæt] , [kɑːrl] ? "
How's that , Karl ? "
怎么样 那 , 卡尔 ? "

怎么样，卡尔?

" [greɪt] !
" Great !
" 伟大的 !

“伟大的!

[kɑːnt] [wiː; wi][stɑːrt] [raɪt] [ə'weɪ] ? " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ə'merɪkən] ,
Can't we start right away ? " said the little American ,
不能 我们 开始 正确的 离开 ? " 说 这 小的 美国人 ,

“我们不能马上开始吗？”那个小个子美国人说道。

[fɔːr; fər][kɑːrl][wʌz; wəz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l]['lɪt(ə)l] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [bɔɪ] , ['iːgər] - ['maɪndɪd][ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]

for	Karl	was	a	typical	little	Chicago	boy	,	eager	-	minded	and	anxious	to
为了	卡尔	曾是	一个	典型的	小的	芝加哥	男生	,	渴望的	-	有思想	和	焦虑的	到

[teɪk] [ɪn] ['evriθɪŋ] [æt; ət] [wʌns] .

take	in	everything	at	once	.
拿	在	一切	在	一次	.

因为卡尔是一个典型的芝加哥小男孩，求知欲强，渴望一下子吸收所有东西。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['θɔːrvɑːldzən] [mju'ziːəm] , ['ʌŋk(ə)l] [θɔː] ?

"	And	the	Thorvaldsen	Museum	,	Uncle	Thor	?
"	和	这	托瓦尔森	博物馆	,	叔叔	雷神	?

“还有托瓦尔森博物馆，托尔叔叔？”

[kɑːnt] [wiː; wi][goʊ] [bæk] [ðer; ðər] [ə'gen] [tuː; tə] - [deɪ] ? " ['ɝːdʒd] [vɑːldeɪ'mɑːr] ,

Can't	we	go	back	there	again	to	-	day	?	"	urged	Valdemar	,
不能	我们	去	后退	那里	再次	到	-	天	?	"	敦促	瓦尔德马尔	,

“我们今天能不能再去一次？”瓦尔德马尔恳求道。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['wʌndrəs] ['bjuːti] [ʌv; əv] - ['mɑːstəpiːsɪz] [stɪl] [fɪld] [ɔːl][hɪz; ɪz] [θɔːts] .

for	the	wondrous	beauty	of	Thorvaldsen's	masterpieces	still	filled	all	his	thoughts	.
为了	这	奇妙的	美丽	的	-	杰作	仍然	已填	全部	他的	想法	.

托瓦尔森杰作的奇妙之美仍然充满他的思绪。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mju'ziːəm] , [ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] ,

On	the	way	home	from	the	Museum	,	the	previous	day	,
在	这	方式	家	从	这	博物馆	,	这	以前的	天	,

前一天从博物馆回家的路上，

[hiː; hi][hæd; həd] ['lisnd] [tuː; tə] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['stɔːriz] [toʊld][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] ['gɑːdfɑːðər] , ['stɔːriz]

he	had	listened	to	fascinating	stories	told	him	by	his	godfather	,	stories
他	有	听着	到	迷人	故事	讲述	他	经过	他的	教父	,	故事

[ə'baʊt] [ðə; ði] " ['laɪən][ʌv; əv] [luː'sɜːrn] ,

about	the	"	Lion	of	Lucerne	,
关于	这	"	狮子	的	卢塞恩	,

他听教父讲过许多引人入胜的故事，其中就包括“卢塞恩之狮”的故事。

" [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [-]

"	and	about	the	little	[	27	]
"	和	关于	这	小的	[	-	]

“以及关于小[27]

['pez(ə)nt] [bɔɪ] [huː] [lʌvd] [ɑːrt] , [ænd; ənd] [wɜːrkt] [hɑːrd] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [bɪ'keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

peasant	boy	who	loved	art	,	and	worked	hard	,	and	finally	became	one	of	the
农民	男生	WHO	喜爱	艺术	,	和	工作	难的	,	和	最后	成为	一	的	这

['wɜːldz] ['gretɪst] ['skʌlptər] .

world's	greatest	sculptors	.
世界的	最	雕塑家	.

一个热爱艺术、勤奋努力的农家男孩，最终成为世界上最伟大的雕塑家之一。

[vɑːldeɪ'mɑːr] ['kudnt] [fər'get] - ['lʌvli] " ['gɑːrdiən] ['eɪndʒl] , " [ɔːr][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] ['fɪgjər]

Valdemar	couldn't	forget	Thorvaldsen's	lovely	"	Guardian	Angel	,	"	or	his	wonderful	figure
瓦尔德马尔	不能	忘记	-	迷人的	"	监护人	天使	,	"	或者	他的	精彩的	数字

[ʌv; əv] " [kraɪst] ,

of	"	Christ	,
的	"	基督	,

瓦尔德马尔无法忘记托瓦尔森可爱的“守护天使”，也无法忘记他精彩的“基督”雕像。

" [wɪð; wɪθ][ɪts] [boʊd] [hed] [ænd; ənd][ɑːrmz] [ˌaʊt'stretʃt] [ɪn] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] ,

"	with	its	bowed	head	and	arms	outstretched	in	benediction	,
"	和	它是	鞠躬	头	和	武器	伸展	在	祝福	,

它低着头，伸出双臂，仿佛在祝福，

[ɔːr][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['bjuːti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] " ['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði]['bæptɪzəm] ['niːlɪŋ] [æt; ət] ['kraɪsts] [fiːt] .

or	the	heavenly	beauty	of	his	"	Angel	of	the	Baptism	kneeling	at	Christ's	feet	.
或者	这	天上	美丽	的	他的	"	天使	的	这	洗礼	跪着	在	基督的	脚	.

或者他笔下“跪在基督脚下的洗礼天使”那宛如天上的美景。

" ['nevər] , [θɔːt] [vɑːldeɪ'mɑːr] , [hæd; həd][hiː; hi] [siːn] ['eniθɪŋ] [hæf][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf]

"	Never	,	thought	Valdemar	,	had	he	seen	anything	half	so	beautiful	in	all	his	life
"	绝不	,	想法	瓦尔德马尔	,	有	他	已见	任何事物	一半	所以	美丽的	在	全部	他的	生活

!

!

!

“瓦尔德马尔心想，他一生中从未见过如此美丽的事物！”

[ðen] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['maɪti] [gɔdz][ænd; ənd] ['hɪroʊz] , [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] ['nɪmfs] .

Then	,	there	were	mighty	gods	and	heroes	,	and	graceful	nymphs	.
然后	,	那里	是	强大的	神	和	英雄	,	和	优美	若虫	.

然后，出现了强大的神祇和英雄，以及优雅的仙女。

" [ænd; ənd]['oʊnli] [θɪŋk] , " [kən'tɪnjuːd] [vɑːldeɪ'mɑːr] , " [wen] ['θɔːrvɑːldzən] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

"	And	only	think	,	"	continued	Valdemar	,	"	when	Thorvaldsen	was	just	a	little
"	和	仅有的	思考	,	"	持续	瓦尔德马尔	,	"	什么时候	托瓦尔森	曾是	只是	一个	小的

[bɔɪ] [ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] ,

boy	eleven	years	old	,
男生	十一	年	老的	,

“想想看，”瓦尔德马继续说道，“托瓦尔森当时只是个十一岁的小男孩，

— [θriː] ['jɪrz] [les] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] — [hiː; hi][soʊ] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] ['mɑːdəlɪŋ] [ðæt]

—	three	years	less	than	I	am	—	he	so	loved	his	drawing	and	modelling	that
—	三	年	较少的	比	我	是	—	他	所以	喜爱	他的	绘画	和	造型	那

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

his	father	,
他的	父亲	,

——比我小三岁——他非常热爱绘画和模型制作，以至于他的父亲，

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] [aɪs'lændɪk] [ʃɪp] - ['bɪldər] [ænd; ənd]['kɑːrvər][ʌv; əv] ['fɪgjərhed] ,

who	was	a	poor	Icelandic	ship	-	builder	and	carver	of	figureheads	,
WHO	曾是	一个	贫穷的	冰岛语	船	-	建筑商	和	雕刻家	的	领头羊	,

他是一位贫穷的冰岛造船工兼船首像雕刻师，

[pleɪst] [hɪm; ɪm][ɪn] [skuːl] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ʌv; əv][aːts] , [wer] [hiː; hi] [wʌn] [praɪz] ['æftər] [praɪz] ,

placed	him	in	school	at	the	Academy	of	Arts	,	where	he	won	prize	after	prize	,
放置	他	在	学校	在	这	学院	的	艺术	,	在哪里	他	韩元	奖	后	奖	,

他被送入艺术学院学习，在那里他屡获殊荣。

[nɑːt] ['stɑːpɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [greɪt] [goʊld]['med(ə)l] ,

not	stopping	until	he	had	gained	even	the	great	gold	medal	,
不是	停止	直到	他	有	获得	甚至	这	伟大的	金子	勋章	,

他锲而不舍，直到赢得那枚至高无上的金牌。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['trævəlɪŋ] ['skɑːlərʃɪp] [wɪtʃ] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['ɪtəli] [tuː; tə] ['stʌdi] .

together	with	the	travelling	scholarship	which	took	him	to	Italy	to	study	.
一起	和	这	旅行	奖学金	哪个	采取	他	到	意大利	到	学习	.

以及带他去意大利留学的旅行奖学金。

[ðer; ðər] [-]

There	[	28	]
那里	[	-	]

那里[28]

[hiː; hi] [wɜːrkt] [hɑːrd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] , [frʌm; frəm] ['ɜːrli] [dɑːn] [tɪl] [dɑːrk] [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] .

he	worked	hard	day	by	day	,	from	early	dawn	till	dark	without	stopping	.
他	工作	难的	天	经过	天	,	从	早期的	黎明	直到	黑暗的	没有	停止	.

他日复一日地辛勤工作，从黎明到黄昏不停歇。

[noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] [greɪt] [mju'ziːəm] [ɪz] [kəm'pliːtli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['mɑːstəpiːsɪz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hænd]

No	wonder	the	great	Museum	is	completely	filled	with	masterpieces	from	his	hand
不	想知道	这	伟大的	博物馆	是	完全地	已填	和	杰作	从	他的	手

! "

! "

! "

难怪那座伟大的博物馆里全是他的杰作！

" [vɑːldeɪ'mɑːr] , [maɪ] [bɔɪ] , [juː; jʊ] , [tuː] , [ʃæl; ʃəl] ['entər] [æz; əz] [ə; eɪ] ['stuːd(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [nekst]

"	Valdemar	,	my	boy	,	you	,	too	,	shall	enter	as	a	student	at	the	Academy	next
"	瓦尔德马尔	,	我的	男生	,	你	,	也	,	将	进入	作为	一个	学生	在	这	学院	下一个

[fɔːl] ,

fall	,
落下	,

“瓦尔德马，我的孩子，你也将在明年秋季入学学院。”

[ɪf] [jʊr; jər] [wɜːrk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['tælənt] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvmənt]

if	your	work	during	the	summer	continues	to	show	the	talent	and	improvement
如果	你的	工作	期间	这	夏天	继续	到	展示	这	天赋	和	改进

[ðæt] [wɪl] ['dʒʌstɪfaɪ] [maɪ] ['sendɪŋ] [juː; jʊ] .

that	will	justify	my	sending	you	.
那	将要	证明合法	我的	发送	你	.

如果你在暑期工作中继续展现出你的才能和进步，那么我推荐你参加培训是值得的。

[bʌt; bət] [ðæt] [miːnz] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [wɜːrk] [hɑːrd] .

But	that	means	you	must	work	hard	.
但	那	方法	你	必须	工作	难的	.

但这意味着你必须努力工作。

[aɪ] [liːv] [nekst] [wiːk] [fɔːr; fər] [maɪ] ['sʌmər] ['stuːdioʊ] [ʌp] [æt; ət] ['skɑːgən] , [bʌt; bət] , [ʌn'tɪl] [aɪ] [goʊ] ,

I	leave	next	week	for	my	summer	studio	up	at	Skagen	,	but	,	until	I	go	,
我	离开	下一个	星期	为了	我的	夏天	工作室	向上	在	斯卡根	,	但	,	直到	我	去	,

我下周就要去斯卡恩的夏季工作室了，不过，在我走之前，

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [iːtʃ] [deɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ,

you	shall	have	a	lesson	each	day	,	if	you	like	,
你	将	有	一个	课	每个	天	,	如果	你	喜欢	,

如果你愿意，每天都可以上一堂课。

[ænd; ənd] [mɔːr] ['lesnz; 'lesənz] [ʌp] [ðer; ðər] [ɔːl] ['sʌmər] [lɔːŋ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] ,

and	more	lessons	up	there	all	summer	long	,	if	you	will	come	,
和	更多的	课程	向上	那里	全部	夏天	长的	,	如果	你	将要	来	,

整个夏天那里还有更多课程，如果你愿意来的话。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [aɪ] [wʊd] ['rɑðər] [help] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] ,

for	there	is	no	little	boy	in	all	the	world	I	would	rather	help	than	you	,
为了	那里	是	不	小的	男生	在	全部	这	世界	我	会	相当	帮助	比	你	,

因为全世界没有哪个小男孩比你更值得我去帮助。

[maɪ] [vɑːldeɪ'mɑːr] . "

my	Valdemar	.	"
我的	瓦尔德马尔	.	"

我的瓦尔德马尔。

" [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] [θɔː] ! " [kraɪd] [vɑːldeɪ'mɑːr] , ['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['gɑːdˌfɑːðɚz] [nek] ,

"	Oh	,	Uncle	Thor	!	"	cried	Valdemar	,	throwing	his	arms	around	his	godfather's	neck	,
"	哦	,	叔叔	雷神	!	"	哭	瓦尔德马尔	,	投掷	他的	武器	大约	他的	教父的	脖子	,

[waɪld] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] .

wild	with	joy	.
荒野	和	喜悦	.

“哦，托尔叔叔！”瓦尔德玛喊道，欣喜若狂地扑到教父的脖子上。

" [aɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

"	I	will	begin	to	-	morrow	.
"	我	将要	开始	到	-	明天	.

我明天开始。

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] ['stʌdi] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] ? "

And	do	you	really	mean	that	I	am	to	study	at	the	Academy	?	"
和	做	你	真的	意思是	那	我	是	到	学习	在	这	学院	?	"

你的意思是说，我真的要去学院学习吗?

" [jes] , [maɪ]['lɪt(ə)l]['ɑːrtɪst] , " ['ænsər] [ˌetʃ 'ɑr] .

"	Yes	,	my	little	artist	,	"	answered	Hr	.
"	是的	,	我的	小的	艺术家	,	"	回答	hr	.

“是的，我的小艺术家，”先生回答道。

['svɛnsən] . [-]

Svensen	.	[	29	]
斯文森	.	[	-	]

斯文森。[29]

" [ænd; ənd] [naʊ] [let] [ˌjuː 'es][stɑːrt][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv]

"	And	now	let	us	start	at	once	and	see	some	of
"	和	现在	让	我们	开始	在	一次	和	看	一些	的

['koʊpənˌheɪgənz, 'koʊpənˌhɑːgənz] [saɪts] . "

Copenhagen's	sights	.	"
哥本哈根的	景点	.	"

“现在让我们马上出发，去看看哥本哈根的一些景点吧。”

" [ænd; ənd] [wɪl] [ˌɛfˌɑːr'juː] - [nɑːt] [ə'kʌmpəni] [ˌjuː 'es] ? " [pə'laɪtli] [ɪn'kwaɪəd] ['mɪstər] . ['hɔfmən]

"	And	will	Fru	Oberstinde	not	accompany	us	?	"	politely	inquired	Mr	.	Hoffman
"	和	将要	水果	-	不是	陪伴	我们	?	"	礼貌地	询问	先生	.	霍夫曼

, [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .

,	of	his	sister	-	in	-	law	.
,	的	他的	姐姐	-	在	-	法律	.

“奥伯斯廷德小姐不和我们一起去吗？”霍夫曼先生礼貌地问他的嫂子。

['deɪnɪʃ] [waɪvz] [ænd; ənd] ['widəuz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [seɪm] ['taɪtəlz][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] [ber] , [soʊ] [ðæt]

Danish	wives	and	widows	are	given	the	same	titles	their	husbands	bear	,	so	that
丹麦语	妻子们	和	寡妇	是	给定	这	相同的	标题	他们的	丈夫们	熊	,	所以	那

[ˌɛfˌɑːr'juː] [ɪndʒmən] ,

Fru	Ingemann	,
水果	英格曼	,

丹麦的妻子和寡妇享有与丈夫相同的头衔，例如英格曼夫人（Fru Ingemann）。

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɜːrn(ə)l] , [ɔːr] " ['oʊbɝst] , " [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɑːrmi] ,

who	was	the	widow	of	a	Colonel	,	or	"	Oberst	,	"	in	the	King's	army	,
WHO	曾是	这	寡妇	的	一个	上校	,	或者	"	上校	,	"	在	这	国王学院	军队	,

她是国王军队中一位上校（或称“上校军衔”）的遗孀。

[wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [ə'drest] [æz; əz] " - , " [ɔːr] " . "

was	often	addressed	as	"	Oberstinde	,	"	or	"	Coloneless	.	"
曾是	经常	已解决	作为	"	-	,	"	或者	"	无殖民者	.	"

经常被称为“Oberstinde”或“Coloneless”。

" [nɑːt][tuː; tə] - [deɪ] , [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	Not	to	-	day	,	thank	you	.
"	不是	到	-	天	,	感谢	你	.

“今天不行，谢谢。”

['kærən][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æt; ət] [hoʊm] , " [sed] [ˌɛfˌɑːr'juː] [ɪndʒmən] ,

Karen	and	I	will	wait	for	you	at	home	,	"	said	Fru	Ingemann	,
凯伦	和	我	将要	等待	为了	你	在	家	,	"	说	水果	英格曼	,

“我和凯伦会在家里等你，”英格曼夫人说道。

['smaɪlɪŋ] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði][bɪg] [bʊk] [ɪn][hɜ:r; hər] ['tʃaɪldz] [hændz] .

smiling	**as**	**she**	**observed**	**the**	**big**	**book**	**in**	**her**	**child's**	**hands**	**.**
微笑	作为	她	观察到	这	大的	书	在	她	孩子的	双手	.

她微笑着看着孩子手中的大书。

" [ju:; jʊ] [si:] [wʌt] ['kærən][ɪz] ['ri:dɪŋ] , [hæns] ['krɪstʃən] ['ændɝsənz] ['fæsɪneɪtɪŋ] - - [ʌn'den]

"	**You**	**see**	**what**	**Karen**	**is**	**reading**	**,**	**Hans**	**Christian**	**Andersen's**	**fascinating**	**'**	**Billedbog**	**unden**
"	你	看	什么	凯伦	是	阅读	,	汉斯	基督教	安徒生	迷人	-	-	下

[bɪli:dɝ] .

Billeder	**.**
比尔德	.

“你看凯伦正在读的是什么，汉斯·克里斯蒂安·安徒生的迷人的《比勒博格和比勒德》。

- [-] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə][bi:; bi] [bæk] [ɪn] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] ,

'	**[**	**13**	**]**	**Be**	**sure**	**to**	**be**	**back**	**in**	**time**	**for**	**dinner**	**,**
-	[	-	]	是	当然	到	是	后退	在	时间	为了	晚餐	,

[13] 一定要准时回来吃晚饭，

" [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [æz; əz][ðə; ði]['pɑ:rti] [set] [ɔ:f] .

"	**she**	**called**	**as**	**the**	**party**	**set**	**off**	**.**
"	她	称为	作为	这	派对	放	离开	.

“她喊道，这时聚会开始了。”

" [gɑ:d][dæg] , " [-] [sed] [ðə; ði][træm] [kən'dʌktər] [pə'laɪtli] [-]

"	**God**	**Dag**	**,**	**"**	**[**	**14**	**]**	**said**	**the**	**tram**	**conductor**	**politely**	**[**	**30**	**]**
"	上帝	达格	,	"	[	-	]	说	这	电车	导体	礼貌地	[	-	]

“上帝达格，”[14]电车售票员礼貌地说[30]

[æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] .

as	**they**	**entered**	**.**
作为	他们	进入	.

他们进入时。

[kɑ:rl] [smaɪld] .

Karl	**smiled**	**.**
卡尔	微笑	.

卡尔笑了。

[ðen] [hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [æsk] ['kwestʃənz] , [fɔ:r; fər] [hi:; hi] [hæd; həd] ['nevər] [krɔ:st] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:r]

Then	**he**	**began**	**to**	**ask**	**questions**	**,**	**for**	**he**	**had**	**never**	**crossed**	**the**	**ocean**	**before**
然后	他	开始	到	问	问题	,	为了	他	有	绝不	交叉	这	海洋	前

,

,

,

然后他开始问问题，因为他以前从未横渡过大洋。

[ænd; ənd] ['nevər] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd][hi:; hi] [si:n] ['eni] ['sɪti] [laɪk] [ˌkəupən'heigən] .

and	**never**	**before**	**had**	**he**	**seen**	**any**	**city**	**like**	**Copenhagen**	**.**
和	绝不	前	有	他	已见	任何	城市	喜欢	哥本哈根	.

他以前从未见过像哥本哈根这样的城市。

[ʃɪ'kɑ:goʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæd; həd][ɪts] [brɔ:d] ['ævəˌnjʊs] , ['pɑ:rks][ænd; ənd] ['bʊləvɑ:rd] , [greɪt] ['skaɪˌskreɪpəz]

Chicago	**certainly**	**had**	**its**	**broad**	**avenues**	**,**	**parks**	**and**	**boulevards**	**,**	**great**	**skyscrapers**
芝加哥	当然	有	它是	广阔	途径	,	公园	和	林荫大道	,	伟大的	摩天大楼

[ænd; ənd] [faɪn] ['bɪldɪŋz] ;

and	**fine**	**buildings**	**;**
和	美好的	建筑物	;

芝加哥当然有宽阔的大道、公园和林荫大道，高耸的摩天大楼和精美的建筑；

[bʌt; bət] [ʃɪ'kɑ:goʊ] [hæd; həd] ['nevər] [dri:md] [ʌv; əv] [pə'mitɪŋ] [ɪts] [wʌn] [greɪt] [kə'næl] [tu:; tə] [rʌn] [raɪt]
but **Chicago** **had** **never** **dreamed** **of** **permitting** **its** **one** **great** **canal** **to** **run** **right**
但 芝加哥 有 绝不 梦见 的 允许 它是 一 伟大的 运河 到 跑步 正确的
[ʌp] [θru:] [ðə; ði] ['sɪti] [stri:ts] ,
up **through** **the** **city** **streets** **,**
向上 通过 这 城市 街道 ,

但芝加哥从未想过会允许其唯一的大运河直接穿过城市街道。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] , [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ɪts] ['ʃɪpɪŋ] , ['lɔ:ntʃɪz] [ænd; ənd]
among **the** **office** **buildings** **and** **houses** **,** **with** **all** **its** **shipping** **,** **launches** **and**
之中 这 办公室 建筑物 和 房屋 , 和 全部 它是 船运 , 发射 和
['wɔ:tər] - [krɑ:ft] ,
water **-** **craft** **,**
水 - 工艺 ,

在办公楼和住宅之间，以及各种船只、游艇和水上交通工具之间，

[æz; əz] [ðə; ði] [ˌkəupən'heigən] [kə'nælz] [ɔ:l] [si:md] [tu:; tə] [du:] [ɪn] [ðə; ði] ['frɛndli:əst] ['pɑ:səb(ə)l] ['fæʃ(ə)n] .
as **the** **Copenhagen** **canals** **all** **seemed** **to** **do** **in** **the** **friendliest** **possible** **fashion** **.**
作为 这 哥本哈根 运河 全部 似乎 到 做 在 这 最友善 可能的 时尚 .

就像哥本哈根的运河以最友好的方式所做的那样。

" [ˌkəupən'heigən] [mʌst; məst] [lʊk] [mʌtʃ] [mɔ:r] [laɪk] ['æmstərdæm] [ðæn; ðən] [laɪk] ['æθənz] , ['fɑ:ðər] .
" **Copenhagen** **must** **look** **much** **more** **like** **Amsterdam** **than** **like** **Athens** **,** **father** **.**
" 哥本哈根 必须 看 很多 更多的 喜欢 阿姆斯特丹 比 喜欢 雅典 , 父亲 .

父亲，哥本哈根看起来更像阿姆斯特丹，而不是雅典。

[aɪ] [kɑ:nt] [si:] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] - ['æθənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔ:rθ] . -
I **can't** **see** **why** **it** **is** **called** **the** **'** **Athens** **of** **the** **North** **.** **'**
我 不能 看 为什么 它 是 称为 这 - 雅典 的 这 北 . -

我不明白为什么它被称为“北方雅典”。

[aɪ] [dəunt] [si:] ['eni] [gri:k] - ['lʊkɪŋ] ['bɪldɪŋz] [hɪr] , " [prəu'testid] [kɑ:rl] .
I **don't** **see** **any** **Greek** **-** **looking** **buildings** **here** **,** **"** **protested** **Karl** **.**
我 不 看 任何 希腊语 - 寻找 建筑物 这里 , " 抗议 卡尔 .

“我在这里没看到任何希腊风格的建筑，”卡尔抗议道。

" [jes] , " [ə'gri:d] ['kɑ:rlz] ['fɑ:ðər] , [hu:] [hæd; həd] [wʌns] [lɪvd] [ɪn] ['denmɑ:rk] [lɔ:ŋ] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
" **Yes** **,** **"** **agreed** **Karl's** **father** **,** **who** **had** **once** **lived** **in** **Denmark** **long** **years** **ago** **.**
" 是的 , " 同意 卡尔的 父亲 , WHO 有 一次 居住地 在 丹麦 长的 年 前 .

“是的，”卡尔的父亲同意道，他很久以前曾在丹麦生活过。

" [ˌkəupən'heigən] [meɪ] [lʊk] [mʌtʃ] [mɔ:r] [laɪk] ['æmstərdæm] , [kɑ:rl] ; [bʌt; bət] , [waɪl] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t]
" **Copenhagen** **may** **look** **much** **more** **like** **Amsterdam** **,** **Karl** **;** **but** **,** **while** **you** **will** **not**
" 哥本哈根 可能 看 很多 更多的 喜欢 阿姆斯特丹 , 卡尔 ; 但 , 尽管 你 将要 不是
[si:] [gri:k] ['bɪldɪŋz] [-]
see **Greek** **buildings** **[** **31** **]**
看 希腊语 建筑物 [-]

“哥本哈根可能看起来更像阿姆斯特丹，卡尔；但是，虽然你不会看到希腊建筑[31]

[hɪr] , [ˌnevərðə'les] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] - ['æθənz] - [kʌmz] ['dʒʌstli] ,
here **,** **nevertheless** **the** **title** **of** **'** **Athens** **'** **comes** **justly** **,**
这里 , 尽管如此 这 标题 的 - 雅典 - 来 公正地 ,

然而，在这里，“雅典”这个称号是名副其实的。

[nɑ:t] ['oʊnli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] ['koʊpənˌheɪgənz, 'koʊpənˌhɑ:gənz] ['tʃɑ:rmɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑ:n] [ðə; ði] ['bɔ:rdərz]
not **only** **because** **of** **Copenhagen's** **charming** **position** **on** **the** **borders**
不是 仅有的 因为 的 哥本哈根的 迷人 位置 在 这 边界
[ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɔ:ltɪk] ,
of **the** **Sound** **at** **the** **entrance** **to** **the** **Baltic** **,**
的 这 声音 在 这 入口 到 这 波罗的海 ,

不仅因为哥本哈根地理位置优越，坐落在波罗的海入口处的海湾边缘，

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ə; eɪ] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [kə'mɜːrʃəli] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] ['bjuːtɪfli]

giving	the	city	a	great	advantage	commercially	,	and	because	of	its	beautifully
给予	这	城市	一个	伟大的	优势	商业上	,	和	因为	的	它是	非常漂亮

['wʊdɪd] [ɪn'vaɪrənz] ,

wooded	environs	,
树木繁茂的	周边环境	,

这使得该市在商业上具有巨大优势，而且由于其优美的林木环境，

[bʌt; bət] [pər'tɪkjələrli] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] ['splendɪd] ['laɪbrɛˌriːz] , [ɑːrt] ['gæləriz] , [mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz]

but	particularly	on	account	of	its	splendid	libraries	,	art	galleries	,	museums
但	特别	在	帐户	的	它是	灿烂	图书馆	,	艺术	画廊	,	博物馆

[ænd; ənd] [greɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ænd; ənd] [skuːlz] ,

and	great	university	and	schools	,
和	伟大的	大学	和	学校	,

但尤其因为其拥有宏伟的图书馆、美术馆、博物馆以及一流的大学和学校。

[wɪtʃ] [ræŋk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][best][tuː; tə][biː; bi][faʊnd] ['eniwer] [ɪn] ['jʊrəp] .

which	rank	among	the	best	to	be	found	anywhere	in	Europe	.
哪个	秩	之中	这	最好的	到	是	成立	任何地方	在	欧洲	.

它们在欧洲名列前茅。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] [raʊnd] ['taʊər] [wiː; wi] [wɪl] ['daʊtləs] [get][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]

Before	we	reach	the	Round	Tower	we	will	doubtless	get	a	view	of	some	of
前	我们	抵达	这	圆形的	塔	我们	将要	毫无疑问	得到	一个	看法	的	一些	的

[ðiːz] . "

these	.	"
这些	.	"

在我们到达圆塔之前，无疑会看到其中一些景色。

" [fɑː] - [vel] , " [-] [sed] [ðə; ði][træm] [kən'dʌktər] ,

"	Fa	'	vel	,	"	[	15	]	said	the	tram	conductor	,
"	法	-	维尔	,	"	[	-	]	说	这	电车	导体	,

“Fa' vel，”[15]电车售票员说道，

['bəuiŋ] ['plezntli] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt][ɔːf][æt; ət][ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

bowing	pleasantly	to	them	as	they	got	off	at	their	destination	.
鞠躬	愉快	到	他们	作为	他们	得到	离开	在	他们的	目的地	.

他们到达目的地下车时，我友好地向他们鞠躬致意。

[kɑːrl] [læft] ['aʊtraɪt] .

Karl	laughed	outright	.
卡尔	笑了	直接	.

卡尔哈哈大笑起来。

" [dɪr] [ˌem 'iː] !

"	Dear	me	!
"	亲爱的	我	!

“我的天哪！”

[ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [kɑːr] [kən'dʌktəz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n]['praɪzɪz][fɔːr; fər] [pə'laɪtnəs] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] ,

In	Chicago	car	conductors	are	given	prizes	for	politeness	,	but	I	must	say	,
在	芝加哥	车	导体	是	给定	奖品	为了	礼貌	,	但	我	必须	说	,

在芝加哥，汽车售票员会因礼貌待人而获得奖励，但我必须说，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv]['evər] [jet] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] - [ˌfer'wel] - [tuː; tə][juː; jʊ]

none	of	them	have	ever	yet	reached	the	point	of	saying	'	farewell	'	to	you
没有任何	的	他们	有	曾经	然而	达到	这	观点	的	说	-	告别	-	到	你

[æz; əz][juː; jʊ] [liːv] .

as	you	leave	.
作为	你	离开	.

他们中没有一个人在你离开时跟你说“再见”。

[aɪm][glæd] [ðeɪ] [dəunt] .

I'm	glad	they	don't	.
我是	高兴的	他们	不	.

我很高兴他们没有。

[dʒiː] ! [-]

Gee	!	[	32	]
吉	!	[	-	]

哎呀！[32]

[wiːd] ['nevər] [get] ['eniwer] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ɪf] [wiː; wi] [stɑːpt] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðæt] . "

We'd	never	get	anywhere	in	Chicago	if	we	stopped	for	all	that	.	"
我们会	绝不	得到	任何地方	在	芝加哥	如果	我们	停止	为了	全部	那	.	"

如果我们停下来做所有这些事，我们在芝加哥就哪儿也去不了。

" [hæf] [ʌv; əv] [ˌkəupən'heigən] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [striːts] [tuː; tə] - [deɪ] , " [ri'mɑːkt]

"	Half	of	Copenhagen	seems	to	be	out	on	the	streets	to	-	day	,	"	remarked
"	一半	的	哥本哈根	似乎	到	是	出去	在	这	街道	到	-	天	,	"	评论

['mɪstər] . ['hɔfmən] ,

Mr	.	Hoffman	,
先生	.	霍夫曼	,

霍夫曼先生评论道："今天似乎有半个哥本哈根的人都走上街头了。"

[huː] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [bæk] [tuː; tə] ['dɛnˌmɑːrks] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] [fɔːr; fər] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [hiː; hi]

who	had	not	been	back	to	Denmark's	beautiful	capital	for	so	long	that	he
WHO	有	不是	到过	后退	到	丹麦的	美丽的	首都	为了	所以	长的	那	他

[hæd; həd] [fər'gɑːtn] [wʌt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['sɪti] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .

had	forgotten	what	a	large	city	it	was	.
有	被遗忘的	什么	一个	大的	城市	它	曾是	.

他很久没有回到丹麦美丽的首都，以至于忘记了它是一座多么大的城市。

" [lʊk] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [nuː] ['pɪktʃər] ['gæləri] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Look	,	I	believe	that	must	be	the	New	Picture	Gallery	,	isn't	it	?	"
"	看	,	我	相信	那	必须	是	这	新的	图片	画廊	,	不是	它	?	"

"你看，那一定是新画廊，对吧？"

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ˌetʃ 'ɑr] .

"	You	are	right	,	"	replied	Hr	.
"	你	是	正确的	,	"	回复	hr	.

"你说得对，"先生回答道。

['svɛnsən] .

Svensen	.
斯文森	.

斯文森。

" [hæf] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] [ˌkəupən'heigən] [mʌst; məst] [biː; bi] [treɪst] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz]

"	Half	the	charm	of	Copenhagen	must	be	traced	to	her	museums
"	一半	这	魅力	的	哥本哈根	必须	是	追踪	到	她	博物馆

[ænd; ənd] [rɪtʃ] [ɑːrt] ['treʒərz] .

and	rich	art	treasures	.
和	富有的	艺术	宝藏	.

"哥本哈根一半的魅力都源于它的博物馆和丰富的艺术珍品。"

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [gɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] [piːp] [ˌɪn'saɪd] ? "

Shall	we	give	the	boys	a	peep	inside	?	"
将	我们	给	这	男孩们	一个	窥视	里面	?	"

要不要让孩子们进去看看?

" [oʊ] , [jes] ! " [ɪk'skleɪmd] [bəuθ] [bɔɪz] [æt; ət] [wʌns] ,

"	Oh	,	yes	!	"	exclaimed	both	boys	at	once	,
"	哦	,	是的	!	"	惊呼	两个都	男孩们	在	一次	,

"哦，是的！"两个男孩同时惊呼道。

[fɔːr; fər][kɑːrl][hæd; həd] ['plez(ə)nt] ['meməriz] [ʌv; əv] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːnz] [hiː; hi][hæd; həd] [spent]

for	Karl	had	pleasant	memories	of	Saturday	afternoons	he	had	spent
为了	卡尔	有	令人愉快的	回忆	的	周六	下午	他	有	花费

['stʌdiɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [faɪn] [ɪg'zɪbɪts] [ɪn][ðə; ði] [mju'ziːəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt] ['ɪnstɪtuːt] [ʌv; əv] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

studying	all	the	fine	exhibits	in	the	Museum	of	the	Art	Institute	of	Chicago	.
学习	全部	这	美好的	展品	在	这	博物馆	的	这	艺术	研究所	的	芝加哥	.

卡尔对那些星期六下午在芝加哥艺术博物馆欣赏各种精美展品的时光有着美好的回忆。

[ðeɪ] [hæd; həd] [suːn] [klaɪmd] [ðə; ði] [brɔːd] ['grænɪt] [steps] ,

They	had	soon	climbed	the	broad	granite	steps	,
他们	有	很快	攀登	这	广阔	花岗岩	步骤	,

他们很快就爬上了宽阔的花岗岩台阶。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['kɒrɪdɔːz] [ænd; ənd] [hɔːlz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [greɪt]

and	were	walking	through	the	long	corridors	and	halls	filled	with	great
和	是	步行	通过	这	长的	走廊	和	大厅	已填	和	伟大的

['peintiŋz] ,

paintings	,
绘画	,

我们漫步在挂满精美画作的长廊和大厅里，

[iːtʃ] ['berɪŋ] [ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] [neɪm] [ɑːn][ðə; ði] [freɪm] . [-]

each	bearing	the	artist's	name	on	the	frame	.	[	33	]
每个	轴承	这	艺术家的	姓名	在	这	框架	.	[	-	]

每幅画的画框上都印有艺术家的名字。[33]

" [ðə; ði] [nuː] ['pɪktʃər] ['gæləri] [ə'fɔːrdz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] ['stʌdiɪŋ] ['deɪnɪʃ] [pɪk'tɔːriəl] [ɑːrt]

"	The	New	Picture	Gallery	affords	a	good	opportunity	for	studying	Danish	pictorial	art
"	这	新的	图片	画廊	提供	一个	好的	机会	为了	学习	丹麦语	画报	艺术

,

,
,

“新美术馆为研究丹麦绘画艺术提供了良好的机会，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [nuː] - [dʌz] [fɔːr; fər] ['stʌdiɪŋ] ['deɪnɪʃ] ['skʌlptʃər] , " [sed] [ˌetʃ 'ɑr] .

just	as	the	New	Glyptothek	does	for	studying	Danish	sculpture	,	"	said	Hr	.
只是	作为	这	新的	-	做	为了	学习	丹麦语	雕塑	,	"	说	hr	.

“就像新雕塑博物馆对研究丹麦雕塑所做的那样，”Hr说道。

['svɛnsən] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] .

Svensen	,	as	they	were	leaving	.
斯文森	,	作为	他们	是	离开	.

斯文森，就在他们离开的时候。

" [wʌt] [kə'næl][ɪz] [ðæt] ? " [æskt] [kɑːrl] .

"	What	canal	is	that	?	"	asked	Karl	.
"	什么	运河	是	那	?	"	问	卡尔	.

“那是哪条运河？”卡尔问道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [wʌn] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɑːmə'neɪd] [ænd; ənd][pɑːrk] [ə'lɔːŋ] [wʌn]

"	It	certainly	is	a	pretty	one	,	with	that	beautiful	promenade	and	park	along	one
"	它	当然	是	一个	漂亮的	一	,	和	那	美丽的	长廊	和	公园	沿着	一

[saɪd] . "

side	.	"
边	.	"

“这里的确很漂亮，一边有美丽的滨海大道和公园。”

" [jes] , [ðæt] [ɪz] - [kə'næl] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ɪn][ˌkəupən'heigən] , " ['ænsər] [ˌetʃ 'ɑr] .

"	Yes	,	that	is	Holmen's	Canal	,	one	of	the	finest	in	Copenhagen	,	"	answered	Hr	.
"	是的	,	那	是	-	运河	,	一	的	这	最好的	在	哥本哈根	,	"	回答	hr	.

“是的，那是霍尔门运河，是哥本哈根最美丽的运河之一，”先生回答道。

['svɛnsən] .
Svensen .
斯文森 .

斯文森。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['wɔːtər] - [krɑːft] .
It was full of ships and other water - craft .
它 曾是 满的 的 船舶 和 其他 水 - 工艺 .

那里停满了船只和其他水上交通工具。

" [ænd; ənd] [ðæt] ['mɑːrb(ə)l] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [lʊks] [laɪk] [æn; ən] [ɪ'trʌskən] [tuːm] [ɪz][ðə; ði] ['θɔːrvɑːldzən]
" And that marble building which looks like an Etruscan tomb is the Thorvaldsen
" 和 那 大理石 建筑 哪个 看起来 喜欢 一个 伊特鲁里亚 墓 是 这 托瓦尔森
[mju'ziːəm] ,
Museum ,
博物馆 ,

“那座看起来像伊特鲁里亚陵墓的大理石建筑就是托瓦尔森博物馆。”

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ət'rækʃnz] [ʌv; əv][ˌkəupən'heigən] .
one of the principal attractions of Copenhagen .
一 的 这 主要的 景点 的 哥本哈根 .

哥本哈根的主要景点之一。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðər] [deɪ] [fɔːr; fər] [ðæt] .
We shall have to take another day for that .
我们 将 有 到 拿 其他 天 为了 那 .

这件事我们得再花一天时间。

[bʌt; bət] , [dʒʌst][tuː; tə] [pliːz] [vɑːldeɪ'mɑːr] , [wiː; wi] [wɪl] [spend] [ə; eɪ]['moʊmənt][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]
But , just to please Valdemar , we will spend a moment inside the church
但 , 只是 到 请 瓦尔德马尔 , 我们 将要 花费 一个 片刻 里面 这 教会
[wer] - - [kraɪst] ,
where Thorvaldsen's ' Christ ,
在哪里 - - 基督 ,

但是，为了取悦瓦尔德马尔，我们将在托瓦尔森的《基督》所在的教堂内停留片刻。

- [ðə; ði] - ['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði]['bæptɪzəm] - [ænd; ənd] - [ðə; ði] [twelv] [ə'pɔsəlz] - [ɑːr; ər][ɔːl] ['stændɪŋ] [ɪn]
' the ' Angel of the Baptism ' and ' The Twelve Apostles ' are all standing in
- 这 - 天使 的 这 洗礼 - 和 - 这 十二 使徒们 - 是 全部 常设 在
[ðə; ði] ['pleɪsɪz][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'zaɪnd] . "
the places for which they were designed . "
这 地方 为了 哪个 他们 是 设计 . "

“‘施洗天使’和‘十二使徒’都站在他们被设计的位置上。”

" [ðə; ði] [deɪnz] [hæv; həv] [ə'kɑːmplɪʃt] [mʌtʃ] [mɔːr] [-]
" The Danes have accomplished much more [34]
" 这 丹麦人 有 完成 很多 更多的 [-]

丹麦人取得了更大的成就[34]

[ɪn] ['skʌlptʃər] [ðæn; ðən][ɪn] ['peɪntɪŋ] , ['hævnt] [ðeɪ] , ['ʌŋk(ə)l] [θɔː] ?
in sculpture than in painting , haven't they , Uncle Thor ?
在 雕塑 比 在 绘画 , 还没有 他们 , 叔叔 雷神 ?

索尔叔叔，他们更擅长雕塑而不是绘画，不是吗?

" [vɑːldeɪ'mɑːr] [æskt] .
" Valdemar asked .
" 瓦尔德马尔 问 .

瓦尔德马问道。

" [jes] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwaɪt] [raɪt] , [vɑːldeɪ'mɑːr] .
" Yes , you are quite right , Valdemar .
" 是的 , 你 是 相当 正确的 , 瓦尔德马尔 .

“是的，你说得完全正确，瓦尔德马。”

['denmɑ:rk] , [æz; əz] [jet] , [hæz; həz] [prə'du:st] [noʊ] ['peɪntər] [tu:; tə] [kəm'per] [wɪð; wɪθ] ['θɔ:rvɑ:ldzən] .

Denmark	**,**	**as**	**yet**	**,**	**has**	**produced**	**no**	**painter**	**to**	**compare**	**with**	**Thorvaldsen**	**.**
丹麦	,	作为	然而	,	有	生产	不	画家	到	比较	和	托瓦尔森	.

丹麦至今还没有出现一位能与托瓦尔森相提并论的画家。

" [ðeɪ] [pɔ:zd] [ə; eɪ]['moʊmənt][æt; ət][ðə; ði] [nu:] - - [plædz] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['kæstəleɪtɪd] [ru:f] ,

"	**They**	**paused**	**a**	**moment**	**at**	**the**	**New**	**Raadhus**	**-**	**plads**	**,**	**with**	**its**	**castellated**	**roof**	**,**
"	他们	暂停	一个	片刻	在	这	新的	-	-	广场	,	和	它是	城堡状的	屋顶	,

[ænd; ənd] [peɪvd] ['semisɜ:rk(ə)l][ɪn] [frʌnt] ,

and	**paved**	**semicircle**	**in**	**front**	**,**
和	铺砌路面	半圆	在	正面	,

“他们在新议会广场驻足片刻，那里有城堡式的屋顶和前面铺砌的半圆形广场，

[ænd; ənd] [ə'gen] , [nɪr] [baɪ] , [æt; ət][ðə; ði] [nu:] ['sɪti] [hɔ:l] .

and	**again**	**,**	**near**	**by**	**,**	**at**	**the**	**New**	**City**	**Hall**	**.**
和	再次	,	靠近	经过	,	在	这	新的	城市	大厅	.

还有一次，就在附近的新市政厅。

" [wʌt] [æn; ən] [ə'træktɪv] [pɑ:rt][ʌv; əv][ˌkəupən'heigən] [ðɪs] [ɪz] , " [ri'mɑ:kt] [kɑ:rl] , [æz; əz][hi:; hi]

"	**What**	**an**	**attractive**	**part**	**of**	**Copenhagen**	**this**	**is**	**,**	**"**	**remarked**	**Karl**	**,**	**as**	**he**
"	什么	一个	吸引人的	部分	的	哥本哈根	这	是	,	"	评论	卡尔	,	作为	他

[əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] ['meni] [brɔ:d] ,

observed	**the**	**many**	**broad**	**,**
观察到	这	许多	广阔	,

“这是哥本哈根多么迷人的地方啊！”卡尔一边说着，一边观察着许多宽阔的.....

[faɪn] , [wel] - [kept] - , [-] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪ'lektrɪk] [kɑ:rz] ['glaɪdɪŋ] ['nɔɪzləsli] [bæk] [ænd; ənd]

fine	**,**	**well**	**-**	**kept**	**Pladser**	**,**	**[**	**16**	**]**	**with**	**their**	**electric**	**cars**	**gliding**	**noiselessly**	**back**	**and**
美好的	,	出色地	-	保留	-	,	[	-	]	和	他们的	电的	汽车	滑翔	无声	后退	和

[fɔ:rθ] [wɪð; wɪθ] [ə'merɪkən] [sə'lerɪti] .

forth	**with**	**American**	**celerity**	**.**
前进	和	美国人	速度	.

漂亮的、保养良好的 Pladser [16]，他们的电动汽车以美国的速度无声地来回滑行。

" [ˌkəupən'heigən] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['kli:nər] , ['prɪti:ɜ˞] ['sɪti] [ðæn; ðən] [ʃɪ'kɑ:goʊ] , ['fɑ:ðər] .

"	**Copenhagen**	**seems**	**to**	**me**	**a**	**much**	**cleaner**	**,**	**prettier**	**city**	**than**	**Chicago**	**,**	**father**	**.**
"	哥本哈根	似乎	到	我	一个	很多	清洁工	,	更漂亮	城市	比	芝加哥	,	父亲	.

父亲，在我看来，哥本哈根比芝加哥干净漂亮得多。

[dəunt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?

Don't	**you**	**think**	**so**	**?**
不	你	思考	所以	?

你不这么认为吗?

[bʌt; bət] [wer] [ɑ:r; ər][ɪts] ['begərz] ?

But	**where**	**are**	**its**	**beggars**	**?**
但	在哪里	是	它是	乞丐	?

但是，这里的乞丐在哪里呢?

[wi:v] [nɑ:t] [jet] [si:n] [wʌn] .

We've	**not**	**yet**	**seen**	**one**	**.**
我们已经	不是	然而	已见	一	.

我们还没见过。

" [ˌetʃ 'ɑr] .

"	**Hr**	**.**
"	hr	.

“小时。

['svɛnsən] [wʌz; wəz] [kwɪk] [tu:; tə] ['ænsər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə] [si:] [wʌn] .

Svensen	**was**	**quick**	**to**	**answer**	**that**	**they**	**were**	**not**	**likely**	**to**	**see**	**one**	**.**
斯文森	曾是	快的	到	回答	那	他们	是	不是	可能	到	看	一	.

斯文森很快回答说，他们不太可能看到。

[ðæt] [ˌkəupən'heigən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['nɪrli] [faɪv] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] , [-]

That	Copenhagen	,	with	a	population	of	nearly	five	hundred	thousand	,	[	35	]
那	哥本哈根	,	和	一个	人口	的	几乎	五	百	千	,	[	-	]

哥本哈根人口近五十万[35]

[hæz; həz][ə; eɪ] ['pɔːpər] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [pər] [sent] .

has	a	pauper	element	of	less	than	three	per	cent	.
有	一个	穷光蛋	元素	的	较少的	比	三	每	中心	.

贫困人口比例不到百分之三。

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪnz] [ɑːr; ər]['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ] ['θrɪfti] , [ɪn'dʌstriəs] ['piːp(ə)l] , [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ʌv; əv]

"	For	the	Danes	are	naturally	a	thrifty	,	industrious	people	,	more	than	half	of
"	为了	这	丹麦人	是	自然	一个	节俭	,	勤劳	人们	,	更多的	比	一半	的

[huːm] [ɑːr; ər] ['fɑːrmɚz] ,

whom	are	farmers	,
谁	是	农民	,

“因为丹麦人天生节俭勤劳，其中超过一半的人是农民，

[ænd; ənd] ['meni] ['ɔːlsoʊ][goʊ][tuː; tə] [siː] [ɪn] [ʃɪps] , " [ɪk'spleɪnd] [ˌetʃ 'ɑr] .

and	many	also	go	to	sea	in	ships	,	"	explained	Hr	.
和	许多	还	去	到	海	在	船舶	,	"	解释	hr	.

“还有许多人乘船出海，”Hr解释道。

['svɛnsən] .

Svensen	.
斯文森	.

斯文森。

" [wer] ['dʒɑːli] - ['lʊkɪŋ] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ] [kweɪnt] ['heddres] [wɜːr; wər] ['selɪŋ] [ðer; ðər] [werz]

"	Where	jolly	-	looking	women	with	quaint	headdresses	were	selling	their	wares
"	在哪里	快乐的	-	寻找	女性	和	古雅	头饰	是	销售	他们的	商品

“那些面带笑容、头戴奇特头饰的妇女们正在兜售她们的商品”

" [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ][træm] [daʊn] - ['oʊvər][ə; eɪ] [brɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] [slɑːtʃɑːlmɪn]

"	They	took	a	tram	down	Stormgade	over	a	bridge	to	the	island	of	Slotsholmen
"	他们	采取	一个	电车	向下	-	超过	一个	桥	到	这	岛	的	斯洛茨霍尔门

,

,

,

他们乘坐有轨电车沿着斯托姆盖德街经过一座桥，到达了斯洛茨霍尔门岛。

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['feɪməs] [fruːt] [ænd; ənd] ['flaʊər] ['mɑːrkɪt] , [wer] ['dʒɑːli] - ['lʊkɪŋ] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ] [kweɪnt]

with	its	famous	Fruit	and	Flower	Market	,	where	jolly	-	looking	women	with	quaint
和	它是	著名的	水果	和	花	市场	,	在哪里	快乐的	-	寻找	女性	和	古雅

['heddres] [wɜːr; wər] ['selɪŋ] [ðer; ðər] [werz] ;

headdresses	were	selling	their	wares	;
头饰	是	销售	他们的	商品	;

这里有著名的水果鲜花市场，戴着古朴头饰、面带笑容的妇女们在那里售卖商品；

[ðen] ['oʊvər] [ə'nʌðər] [brɪdʒ] ['ɪntuː] ['kɒŋgənz] [naɪtɔrv] , [ðə; ði] ['kɪŋz] [nuː] ['mɑːrkɪt] .

then	over	another	bridge	into	Kongens	Nytorv	,	the	King's	New	Market	.
然后	超过	其他	桥	进入	孔根斯	尼托夫	,	这	国王学院	新的	市场	.

然后穿过另一座桥就到了国王新市场（Kongens Nytorv）。

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wɜːrld][frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][dʒʌst] [left] , " [sed] [ˌetʃ 'ɑr] .

"	Here	we	are	in	a	different	world	from	that	which	we	just	left	,	"	said	Hr	.
"	这里	我们	是	在	一个	不同的	世界	从	那	哪个	我们	只是	左边	,	"	说	hr	.

“我们现在所处的世界与我们刚刚离开的世界截然不同，”Hr说道。

['svɛnsən] .

Svensen	.
斯文森	.

斯文森。

[ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skwer] , [ə; eɪ] [greɪt] ['sentər] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] ['bʌs(ə)l] ,

They	had	reached	a	large	Square	,	a	great	centre	of	life	and	bustle	,
他们	有	达到	一个	大的	正方形	,	一个	伟大的	中心	的	生活	和	忙碌	,

他们到达了一个大广场，这是一个充满活力和熙攘的中心地带。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌθɜːr'tiːn] ['bɪzi] [striːts] ['reidieitid] .

from	which	thirteen	busy	streets	radiated	.
从	哪个	十三	忙碌的	街道	辐射	.

从这里向外辐射出十三条繁华的街道。

[θruː] [ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['oʊpən] [speɪs] [ðə; ði]['stætʃuː][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ]

Through	the	trees	in	the	centre	of	this	great	open	space	the	statue	of	a	king
通过	这	树木	在	这	中心	的	这	伟大的	打开	空间	这	雕像	的	一个	国王

[wʌz; wəz] [siːn] ,

was	seen	,
曾是	已见	,

透过这片开阔地带中央的树木，可以看到一座国王的雕像。

[ænd; ənd] [red] ['ɔmnɪˌbʌsiz] [krept] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][træm] [laɪn] .

and	red	omnibuses	crept	slowly	along	on	each	side	of	the	tram	line	.
和	红色的	公共汽车	悄悄地爬	缓慢地	沿着	在	每个	边	的	这	电车	线	.

红色公共汽车沿着电车线路的两侧缓缓行驶。

[hɪr] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['θiːətər] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['tɪvəli] ['gaːdnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [oʊld]

Here	they	saw	the	Royal	Theatre	,	the	famous	Tivoli	Gardens	,	and	the	beautiful	old
这里	他们	锯	这	皇家	剧院	,	这	著名的	蒂沃利	花园	,	和	这	美丽的	老的

['pæləs] [ʌv; əv] ['ʃɑːrlətənbɜːrg] , [-]

Palace	of	Charlottenburg	,	[	36	]
宫殿	的	夏洛滕堡	,	[	-	]

在这里，他们看到了皇家剧院、著名的蒂沃利花园和美丽的夏洛滕堡宫[36]。

[kloʊz] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪnlet] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [wɪtʃ] [riːtʃt] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [skwer] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ɪts]

close	to	an	inlet	of	the	sea	,	which	reached	right	into	the	Square	with	all	its
关闭	到	一个	进口	的	这	海	,	哪个	达到	正确的	进入	这	正方形	和	全部	它是

['ʃɪpɪŋ] ,

shipping	,
船运	,

靠近海湾，海湾一直延伸到广场，那里船只往来穿梭。

[soʊ] [ðæt] [mɑːsts] [ænd; ənd] [seɪlz] [ænd; ənd] [ʃɑːps] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] [tʊk] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] ['frendli]

so	that	masts	and	sails	and	shops	and	buildings	took	on	the	same	friendly
所以	那	桅杆	和	帆	和	商店	和	建筑物	采取	在	这	相同的	友好的

['æspekt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn] ['hɑːlənd] .

aspect	that	they	have	in	Holland	.
方面	那	他们	有	在	荷兰	.

因此，桅杆、帆、商店和建筑物都呈现出与荷兰一样的友好面貌。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] ['eni] - ['skaɪˌskreɪpəz] , - ['ʌŋk(ə)l] [θɔː] , [laɪk] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ,

"	But	I	don't	see	any	'	skyscrapers	,	'	Uncle	Thor	,	like	we	have	in	Chicago	,
"	但	我	不	看	任何	-	摩天大楼	,	-	叔叔	雷神	,	喜欢	我们	有	在	芝加哥	,

“但我没看到像芝加哥那样的摩天大楼，索尔叔叔。”

['sʌmtaɪmz] ['twenti] ['stɔːriz] [haɪ] !

sometimes	twenty	stories	high	!
有时	二十	故事	高的	!

有时高达二十层楼！

[wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ə'merɪkən] .

Where	are	they	?	"	inquired	the	little	American	.
在哪里	是	他们	?	"	询问	这	小的	美国人	.

“他们在哪儿？”那个小个子美国人问道。

" [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr][soʊ] , [kɑːrl] , [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [tuː] - ['skaɪˌskreɪpəz] - [ðæt] [wɪl] [ə'mjuːz] [juː; jʊ] !
" In a moment or so , Karl , I will show you two ' skyscrapers ' that will amuse you !
" 在 一个 片刻 或者 所以 , 卡尔 , 我 将要 展示 你 二 - 摩天大楼 - 那 将要 娱乐 你 !

“卡尔，一会儿我会让你看看两座‘摩天大楼’，它们一定会让你觉得有趣！”

" [sed] [ˌetʃ 'ɑr] .
" said Hr .
" 说 hr .

“Hr说道。”

['svɛnsən] .
Svensen .
斯文森 .

斯文森。

" [bʌt; bət] , [lʊk] !
" But , look !
" 但 , 看 !

但是，你看！

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['laɪvli] [siːn] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][fɜːrst] .
here is a lively scene for us first .
这里 是 一个 热闹 场景 为了 我们 第一的 .

首先，我们来看看这热闹的景象。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði][ˌkəupən'heigən] [fɪʃ] - ['mɑːrkɪt] , [ɔːr] - , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
" They were passing the Copenhagen fish - market , or Gammelstrand , as it is
" 他们 是 通过 这 哥本哈根 鱼 - 市场 , 或者 - , 作为 它 是
[kɔːld] ,
called ,
称为 ,

他们正经过哥本哈根鱼市，也就是人们常说的Gammelstrand鱼市。

[wer] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɑːr; ər][soʊld][ə'laɪv] , ['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [kept] [ɪn][lɑːrdʒ] ['pɜːrfəˌretɪd] [bɑːksɪz][ɪn][ðə; ði]
where the fish are sold alive , after having been kept in large perforated boxes in the
在哪里 这 鱼 是 卖 活 , 后 拥有 到过 保留 在 大的 穿孔的 盒子 在 这
[kə'næl] .
canal .
运河 .

这些鱼被养在运河里的大型穿孔箱子中，然后活生生地被卖掉。

" [naʊ] [lʊk] , [kɑːrl] !
" Now look , Karl !
" 现在 看 , 卡尔 !

“瞧，卡尔！”

['haʊz] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['skaɪskreɪpər] ?
how's that for a skyscraper ?
怎么样 那 为了 一个 摩天大楼 ?

这算不算一座摩天大楼?

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tɔːl] ['taʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːs] , [ɔːr] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [wʌn] ['hʌndrəd]
" They were looking at the tall tower of the Bors , or Exchange , one hundred
" 他们 是 寻找 在 这 高的 塔 的 这 博尔斯 , 或者 交换 , 一 百
[ænd; ənd] ['fɪfti] [fiːt] [-]
and fifty feet [37]
和 五十 脚 [-]

“他们望着交易所（Bors）那座高耸的塔楼，足有150英尺高[37]”。

[haɪ] ,
high ,
高的 ,

高的，

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['ʌpər] [pɑːrt] [fɔːrmd] [baɪ] [fɔːr] [greɪt] ['drægənz] [huːz] [teɪlz] [wɜːr; wər][soʊ] [ˌɪntəː'waɪnd]

with	its	upper	part	formed	by	four	great	dragons	whose	tails	were	so	intertwined
和	它是	上	部分	形成	经过	四	伟大的	龙	谁	尾巴	是	所以	交织在一起

[ænd; ənd] ['twɪstɪd] [tə'geðər] ,

and	twisted	together	,
和	扭曲	一起	,

它的上半部分由四条巨大的龙组成，这些龙的尾巴交织缠绕在一起。

[haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ðæt] [ðeɪ] ['grædʒuəli] ['teɪpərd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] ,

high	up	in	the	air	,	that	they	gradually	tapered	to	a	point	,
高的	向上	在	这	空气	,	那	他们	逐步地	锥	到	一个	观点	,

在高空中，它们逐渐变细成一个尖点。

[laɪk] [ə; eɪ]['spaɪər] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] .

like	a	spire	against	the	sky	.
喜欢	一个	尖塔	反对	这	天空	.

像一座耸立于天空的尖塔。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['taʊər] [wɪtʃ] ['ɪntrəstɪd] [kɑːrl] .

Then	there	was	another	tower	which	interested	Karl	.
然后	那里	曾是	其他	塔	哪个	感兴趣的	卡尔	.

后来，卡尔对另一座塔产生了兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [rɪ'diːmər] .

It	was	on	the	Church	of	Our	Redeemer	.
它	曾是	在	这	教会	的	我们的	救世主	.

那是在救赎主教堂。

['səːkld] [baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['spaɪrəl] ['sterweɪ] [ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - ['sev(ə)n] [steps] [ʌv; əv]

Circled	by	a	long	spiral	stairway	of	three	hundred	and	ninety	-	seven	steps	of
圈起来	经过	一个	长的	螺旋	楼梯	的	三	百	和	九十	-	七	步骤	的

['gliːmɪŋ] [bræs] ,

gleaming	brass	,
闪闪发光	黄铜	,

周围环绕着一条由397级闪亮黄铜台阶组成的长长的螺旋楼梯，

[wɪtʃ] [wuːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]

which	wound	round	and	round	and	up	and	up	to	the	very	top	of	the
哪个	伤口	圆形的	和	圆形的	和	向上	和	向上	到	这	非常	顶部	的	这

[ʃɑːrp] [koʊn] ,

sharp	cone	,
锋利的	锥体	,

它盘旋盘旋，向上延伸，一直到达尖锥的顶端。

[ðɪs] ['taʊər] [geɪv] [ðə; ði] [ˌpɜːrsə'vɪrɪŋ] ['klaɪmər] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌpænə'ræmɪk] [vjuː] ['oʊvər][ˌkəupən'heigən] .

this	tower	gave	the	persevering	climber	a	good	panoramic	view	over	Copenhagen	.
这	塔	给予	这	坚持不懈	登山者	一个	好的	全景	看法	超过	哥本哈根	.

这座塔让坚持不懈的攀登者得以饱览哥本哈根的全景。

" [bʌt; bət][nɑːt][soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [vjuː] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][get][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd]

"	But	not	so	good	a	view	as	we	can	get	from	the	top	of	the	Round
"	但	不是	所以	好的	一个	看法	作为	我们	能	得到	从	这	顶部	的	这	圆形的

['taʊər] ,

Tower	,
塔	,

“但景色不如从圆塔顶上看到的那么好。”

" [sed] [ˌetʃ 'ɑr] .

"	said	Hr	.
"	说	hr	.

“Hr说道。”

['svɛnsən] .
Svensen .
斯文森 .

斯文森。

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] .
" Here we are now .
" 这里 我们 是 现在 .

“我们现在就在这里。”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][kwɪt][ðə; ði]['dʒɔsliŋ] [kraʊdz] [ɑːn][ðə; ði] [striːts] , — [θrɔŋz] [ʌv; əv] ['bɪzi]
" They were glad to quit the jostling crowds on the streets , — throngs of busy
" 他们 是 高兴的 到 辞职 这 推搡 人群 在 这 街道 , — 人群 的 忙碌的
['ʃɑːpɝz] ,
shoppers ,
购物者 ,

他们很高兴能离开街上拥挤的人群——熙熙攘攘的购物者，

['stjʊdnts] [ɪn][kæp][ænd; ənd] [gaʊn] , ['saɪtˌsiːəz] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] - [deɪ] , [braɪt] - ['koʊtɪd] ['soʊldʒərz]
students in cap and gown , sightseers , and , to - day , bright - coated soldiers
学生 在 帽 和 袍 , 观光客 , 和 , 到 - 天 , 明亮的 - 涂层 士兵
[æt; ət] ['evri] [tɜːrn] .
at every turn .
在 每一个 转动 .

到处都是戴着学士帽、穿着学士服的学生、观光客，以及今天随处可见的身着鲜艳制服的士兵。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ˌkəupən'heigən][baɪ] ['hʌndrədz] [-]
The soldiers were arriving in Copenhagen by hundreds [38]
这 士兵 是 抵达 在 哥本哈根 经过 数百 [-]

数百名士兵抵达哥本哈根[38]

['evri] [deɪ] [naʊ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][toʊld] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] ['redi] , ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] ,
every day now , they were told , in order to be ready , Monday morning ,
每一个 天 现在 , 他们 是 讲述 , 在 命令 到 是 准备好 , 周一 早晨 ,

他们现在每天都被告知，为了做好准备，周一早上.....

[tuː; tə] ['welkəm] [kɪŋ] ['hɑːkən] [ʌv; əv] ['nɔːrweɪ] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ə'raɪv] [baɪ] [ʃɪp] .
to welcome King Haakon of Norway , who was expected to arrive by ship .
到 欢迎 国王 哈康 的 挪威 , WHO 曾是 预期的 到 到达 经过 船 .

迎接预计乘船抵达的挪威国王哈康。

" [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] [θɔː] , [wɪl] [juː; jʊ][ɔːr]['ʌŋk(ə)l]['ɑːskər][nɑːt] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,
" Oh , Uncle Thor , will you or Uncle Oscar not bring us down to the city ,
" 哦 , 叔叔 雷神 , 将要 你 或者 叔叔 奥斯卡 不是 带来 我们 向下 到 这 城市 ,

“哦，索尔叔叔，你或者奥斯卡叔叔能不能带我们下城去？”

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ænd; ənd][let] [ˌjuː 'es] [siː] [kɪŋ] ['hɑːkən] [draɪv] [pæst] ? " [kraɪd] [aʊt] [bəuθ] [bɔɪz] [æt; ət]
Monday , and let us see King Haakon drive past ? " cried out both boys at
周一 , 和 让 我们 看 国王 哈康 驾驶 过去的 ? " 哭 出去 两个都 男孩们 在
[wʌns] .
once .
一次 .

“星期一，让我们看看哈康国王的车队经过吧？”两个男孩同时喊道。

" [jes] , [bɔɪz] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɔfmən] , " [aɪ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] .
" Yes , boys , " said Mr . Hoffman , " I will be glad to bring you .
" 是的 , 男孩们 , " 说 先生 . 霍夫曼 , " 我 将要 是 高兴的 到 带来 你 .

“是的，孩子们，”霍夫曼先生说，“我很乐意带你们去。”

[aɪ] [liːv] [fɔːr; fər]['dʒʌtlənd][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,
I leave for Jutland in the afternoon , Monday ,
我 离开 为了 日德兰半岛 在 这 下午 , 周一 ,

我周一下午出发前往日德兰半岛。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] [læst] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌkəupən'heigən] .

and	that	will	give	me	my	last	chance	to	see	a	little	more	of	Copenhagen	.
和	那	将要	给	我	我的	最后的	机会	到	看	一个	小的	更多的	的	哥本哈根	.

这将是我最后一次有机会再多看看哥本哈根。

" [æt; ət][læst] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [raʊnd] ['taʊər] , [ænd; ənd] [felt] [ðəm'selvz] ['sloʊli] [ə'sendɪŋ] .

"	At	last	they	were	in	the	Round	Tower	,	and	felt	themselves	slowly	ascending	.
"	在	最后的	他们	是	在	这	圆形的	塔	,	和	毛毡	他们自己	缓慢地	上升	.

“他们终于进入了圆塔，感觉自己正在缓缓上升。”

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] , [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɑːn][æn; ən] [ɪn'klaɪnd] [pleɪn] ,

Up	and	up	,	and	round	and	round	and	round	on	an	inclined	plane	,
向上	和	向上	,	和	圆形的	和	圆形的	和	圆形的	在	一个	倾斜	飞机	,

向上向上，在斜面上不停地转啊转啊转，

[ðeɪ] [went] — [pæst] ['kjʊriəs] [nɪtʃiz] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] , [kən'teɪnɪŋ] ['eɪnʃənt] ['mɔnjumənts] ['kʌvərd]

they	went	—	past	curious	niches	in	the	wall	,	containing	ancient	monuments	covered
他们	去	—	过去的	好奇的	利基市场	在	这	墙	,	包含	古老的	纪念碑	涵盖

[wɪð; wɪθ]['ruːnɪk] [ɪnsk'rɪpʃnz] ;

with	Runic	inscriptions	;
和	符文	铭文	;

他们一路走来，经过墙上奇特的壁龛，里面有刻有卢恩文字的古代纪念碑；

[pæst][ə; eɪ] [dɔːr] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]['laɪbreri] , [wɪð; wɪθ][ɪts]['væljuəb(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

past	a	door	leading	to	the	university	library	,	with	its	valuable	collection	of
过去的	一个	门	领导	到	这	大学	图书馆	,	和	它是	有价值的	收藏	的

[rer] [aɪs'lændɪk] ['mænjʊskrɪpts] ;

rare	Icelandic	manuscripts	;
稀有的	冰岛语	手稿	;

穿过一扇门，便可到达大学图书馆，那里收藏着珍贵的冰岛珍稀手稿；

['sloʊli] , [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['veri] [-]

slowly	,	on	and	on	,	until	finally	they	reached	the	very	[	39	]
缓慢地	,	在	和	在	,	直到	最后	他们	达到	这	非常	[	-	]

慢慢地，一直到最后，他们到达了[39]

[tɑːp][wɪð; wɪθ][ɪts] [əb'zɜːrvətɔːri] , [wʌns][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ə'strɑːnəmər] , ['taikəu]['brɑːhi] .

top	with	its	observatory	,	once	the	home	of	the	great	astronomer	,	Tycho	Brahe	.
顶部	和	它是	天文台	,	一次	这	家	的	这	伟大的	天文学家	,	第谷	布拉赫	.

山顶有天文台，这里曾是伟大的天文学家第谷·布拉赫的故居。

" ['piːtər][ðə; ði] [greɪt] [wʌns] [droʊv][ə; eɪ] [koʊtʃ] [ænd; ənd] [fɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] ['veri] [seɪm]

"	Peter	the	Great	once	drove	a	coach	and	four	to	the	top	of	this	very	same
"	彼得	这	伟大的	一次	驾驶	一个	教练	和	四	到	这	顶部	的	这	非常	相同的

['taʊər] ,

tower	,
塔	,

“彼得大帝曾驾着一辆四人马车登上过这座塔顶。”

" [ˌvɔlən'tiəd] [kɑːrl] .

"	volunteered	Karl	.
"	自愿	卡尔	.

卡尔自告奋勇地说。

" [aɪv] [riːd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] [æt; ət] [skuːl] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

"	I've	read	all	about	that	at	school	in	Chicago	.
"	我已经	读	全部	关于	那	在	学校	在	芝加哥	.

“我在芝加哥上学的时候就读过这方面的资料。”

[wʌt] [ə; eɪ] ['splendɪd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['hævɪŋ] .

What	a	splendid	view	of	the	city	we	are	having	.
什么	一个	灿烂	看法	的	这	城市	我们	是	拥有	.

我们现在看到的城市景色真是太美了！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][spaɪəz] , [ænd; ənd] [red] [ruːfs] [ænd; ənd] ['geɪbl] [bɪlt] ['sterweɪ] ['fæʃ(ə)n] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

It	is	all	spires	,	and	red	roofs	and	gables	built	stairway	fashion	,	isn't	it	?	"
它	是	全部	尖塔	,	和	红色的	屋顶	和	山墙	建造	楼梯	时尚	,	不是	它	?	"

到处都是尖顶、红色屋顶和山墙，像阶梯一样排列着，不是吗?

" [ænd; ənd] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['spɑːrklɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːrbər] [lʊk] , [ɔːl] [ə'laɪv]

"	And	how	beautiful	and	sparkling	the	waters	of	the	harbor	look	,	all	alive
"	和	如何	美丽的	和	闪闪发光	这	水	的	这	港口	看	,	全部	活

[wɪð; wɪθ] [ʃɪps] ,

with	ships	,
和	船舶	,

“港口的水面多么美丽波光粼粼啊，到处都是船只，生机勃勃！”

[greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] , " [sed] [vɑːldeɪ'mɑːr] .

great	and	small	,	"	said	Valdemar	.
伟大的	和	小的	,	"	说	瓦尔德马尔	.

“无论大小，”瓦尔德马尔说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['siːpɔːrt] !

"	It	certainly	is	a	splendid	seaport	!
"	它	当然	是	一个	灿烂	海港	!

“这的确是一个壮丽的海港！”

" [fɑːr] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['bɔːltɪk] , [bluː] [æz; əz] [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] ['neɪpəlz] , ['ʃɪməd] [ɪn] [ðə; ði] [braɪt]

"	Far	away	,	the	Baltic	,	blue	as	the	Bay	of	Naples	,	shimmered	in	the	bright
"	远的	离开	,	这	波罗的海	,	蓝色的	作为	这	湾	的	那不勒斯	,	闪闪发光	在	这	明亮的

['sʌnlaɪt] ;

sunlight	;
阳光	;

远处，波罗的海湛蓝如那不勒斯湾，在明媚的阳光下波光粼粼;

[ænd; ənd] [kloʊz] [æt; ət] [hænd] , [æt; ət] [ðə; ði] ['veriəs] [hwɔːvz] , ['məːtʃəntmən] , [wɪð; wɪθ] ['væljuəb(ə)l]

and	close	at	hand	,	at	the	various	wharves	,	merchantmen	,	with	valuable
和	关闭	在	手	,	在	这	各种各样的	码头	,	商船	,	和	有价值的

['kɑːgəuz] [frʌm; frəm] [fɑːr] ['kʌntriz] ,

cargoes	from	far	countries	,
货物	从	远的	国家	,

附近各个码头上，商船满载着来自遥远国家的贵重货物。

[wɜːr; wər] ['ləʊdɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌn'loʊdɪŋ] .

were	loading	and	unloading	.
是	加载中	和	卸货	.

当时正在装卸货物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] ['bɪzi] [laɪf] .

It	was	a	scene	of	busy	life	.
它	曾是	一个	场景	的	忙碌的	生活	.

这是一幅熙熙攘攘的生活景象。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['kaʊntɪd] [ðə; ði][flægz][ʌv; əv] ['meni] ['dɪfrənt] [neiʃəns] .

The	boys	counted	the	flags	of	many	different	nations	.
这	男孩们	计数	这	旗帜	的	许多	不同的	国家	.

男孩们数了数不同国家的国旗。

[noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd] [bɪn] [neɪmd] ['mɜːrtʃənts] ['heɪv(ə)n] , [ɔːr] - . [-]

No	wonder	the	city	had	been	named	Merchant's	Haven	,	or	Kjöbenhavn	.	[	40	]
不	想知道	这	城市	有	到过	命名	商人的	避风港	,	或者	-	.	[	-	]

难怪这座城市被命名为“商人港”(Kjöbenhavn)。[40]

" [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['swiːd(ə)n] [wiː; wi] [get] [ʌp] [hɪr] , " [sed] [vɑːldeɪ'mɑːr] .

"	What	a	good	view	of	the	coast	of	Sweden	we	get	up	here	,	"	said	Valdemar	.
"	什么	一个	好的	看法	的	这	海岸	的	瑞典	我们	得到	向上	这里	,	"	说	瓦尔德马尔	.

“从这里可以看到瑞典海岸的美景，”瓦尔德马尔说道。

" [ænd; ənd] [nɔːrθ] [ʌv; əv][juː 'es][laɪz]['elsi ˌnɔː; ˌelsi'nɔː] , [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] ['hæmlɪts] ['trædʒədi] .

"	And	north	of	us	lies	Elsinore	,	the	scene	of	Hamlet's	tragedy	.
"	和	北	的	我们	谎言	埃尔西诺	,	这	场景	的	哈姆雷特的	悲剧	.

“在我们北面是埃尔西诺，也就是哈姆雷特悲剧的发生地。”

[ænd; ənd] , [kɑːrl] , [aɪm] [ʃʊr] [ðæt] , [ɑːn][ə; eɪ] ['klɪrər] [deɪ] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] ['rʌgən] , [ðə; ði]['dʒɜːrmən]

And	,	Karl	,	I'm	sure	that	,	on	a	clearer	day	,	we	could	see	Rugen	,	the	German
和	,	卡尔	,	我是	当然	那	,	在	一个	更清晰	天	,	我们	可以	看	鲁根	,	这	德语

['aɪlənd] ,

island	,
岛	,

卡尔，我确信，如果天气晴朗，我们就能看见吕根岛，那个德国岛屿。

[wer] , [wʌn] [deɪ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,

where	,	one	day	long	ago	,
在哪里	,	一	天	长的	前	,

很久以前的某一天，

[ðə; ði] ['kaɪzər] [sæt][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [fɔːr] ['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] ,

the	Kaiser	sat	on	the	top	of	the	cliff	four	hundred	feet	high	,
这	凯撒	卫星	在	这	顶部	的	这	悬崖	四	百	脚	高的	,

皇帝坐在四百英尺高的悬崖顶上，

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['feɪməs] [siː] - [faɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [swiːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪnz] .

and	watched	the	famous	sea	-	fight	between	the	Swedes	and	the	Danes	.
和	观看	这	著名的	海	-	斗争	之间	这	瑞典人	和	这	丹麦人	.

并观看了瑞典人和丹麦人之间著名的海战。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['dʒɜːrməni] .

But	I	don't	like	to	talk	about	Germany	.
但	我	不	喜欢	到	讲话	关于	德国	.

但我不太喜欢谈论德国。

[aɪm][glæd] [ðæt] ['ɔːgə] [ɪz][ə; eɪ]['soʊldʒər] .

I'm	glad	that	Aage	is	a	soldier	.
我是	高兴的	那	年龄	是	一个	士兵	.

我很高兴阿格是一名士兵。

[sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [wɪl] [help] [juː 'es] [get] ['ʃləzwig] [bæk] [ə'gen] !

Some	day	he	will	help	us	get	Schleswig	back	again	!
一些	天	他	将要	帮助	我们	得到	石勒苏益格	后退	再次	!

总有一天他会帮助我们重新夺回石勒苏益格！

" [sed] [ˌpeɪtri'ɑːtɪk]['lɪt(ə)l][vɑːldeɪ'mɑːr] .

"	said	patriotic	little	Valdemar	.
"	说	爱国	小的	瓦尔德马尔	.

“爱国的小瓦尔德马尔说道。”

" [ænd; ənd] , ['oʊnli] [θɪŋk] ,

"	And	,	only	think	,
"	和	,	仅有的	思考	,

“而且，想想看，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [dʒi'ɑːgrəfi] [bʊks] [hæv; həv]['iːv(ə)n] [derd] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] [ðə; ði]

some	of	the	geography	books	have	even	dared	to	call	the	North	Sea	the
一些	的	这	地理	图书	有	甚至	敢于	到	称呼	这	北	海	这

['dʒɜːrmən]['oʊʃ(ə)n] !

German	Ocean	!
德语	海洋	!

有些地理书籍甚至胆敢将北海称为德国海洋！

[kil] ['hɑːrbər] , [naʊ] ['brɪslɪŋ] [wɪð; wɪθ]['dʒɜːrmən][wɔːr] - [ʃɪps] , [wʌns] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]['denmɑːrk] ,

Kiel	Harbor	,	now	bristling	with	German	war	-	ships	,	once	belonged	to	Denmark	,
基尔	港口	,	现在	竖起的	和	德语	战争	-	船舶	,	一次	属于	到	丹麦	,

[ænd; ənd][soʊ][dɪd][ðə; ðɪ] [hoʊl] ['bɔːltɪk] ! "

and	so	did	the	whole	Baltic	!	"
和	所以	做过	这	所有的	波罗的海	!	"

基尔港现在停满了德国军舰，但它曾经属于丹麦，整个波罗的海也曾属于丹麦!

" [jes] , [ænd; ənd][wʌns][ðə; ðɪ] [deɪnz] [wɜːr; wər] ['ruːlɪŋ] [hæf][ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] , ['aɪərlənd] , [ænd; ənd]

"	Yes	,	and	once	the	Danes	were	ruling	half	of	England	,	Ireland	,	and
"	是的	,	和	一次	这	丹麦人	是	裁决	一半	的	英格兰	,	爱尔兰	,	和

['skɑːtlənd] ,

Scotland	,
苏格兰	,

“是的，丹麦人曾经统治过英格兰、爱尔兰和苏格兰的一半地区，”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [geɪnd] [ə; eɪ] ['fʊthoʊld] [ɪn] ['nɔːrməndi] , " [sed] ['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n] [kɑːrl][baɪ] [weɪ] [ʌv; əv]

and	they	even	gained	a	foothold	in	Normandy	,	"	said	little	Cousin	Karl	by	way	of
和	他们	甚至	获得	一个	立足点	在	诺曼底	,	"	说	小的	表哥	卡尔	经过	方式	的

[ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] . [-]

consolation	.	[	41	]
安慰	.	[	-	]

“他们甚至在诺曼底站稳了脚跟，”小表弟卡尔安慰道。[41]

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['dʒɜːmənz] [wʌns] [stʊd] [ɪn] ['terər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [greɪt] ['vaikiŋz] ,

"	And	the	Germans	once	stood	in	terror	of	our	great	Vikings	,
"	和	这	德国人	一次	站立	在	恐怖	的	我们的	伟大的	维京人	,

“德国人曾经对我们伟大的维京人感到恐惧，”

[huː] ['lɔːdɪd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ðɪ] ['siːz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] !

who	lorded	it	over	the	seas	in	every	direction	!
WHO	领主	它	超过	这	海域	在	每一个	方向	!

谁曾称霸四方海洋!

" ['ædɪd] [vɑːldeɪ'mɑːr] , [wɪð; wɪθ] ['groʊɪŋ] [ɪn'θuːziæzəm] .

"	added	Valdemar	,	with	growing	enthusiasm	.
"	额外	瓦尔德马尔	,	和	生长	热情	.

瓦尔德马尔越来越兴奋地补充道。

" [ðer; ðər][greɪvz; grɑːvz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [siː] [tuː; tə] - [deɪ] .

"	Their	graves	may	be	seen	on	both	sides	of	the	North	Sea	to	-	day	.
"	他们的	坟墓	可能	是	已见	在	两个都	侧面	的	这	北	海	到	-	天	.

“如今，在北海两岸都能看到他们的坟墓。”

[ænd; ənd] ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] , ['ʌŋk(ə)l] [θɔː] , [wen] [æn; ən][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [sɪ'vɪr] ['wɪntər] [hæd; həd]

And	wasn't	it	here	,	Uncle	Thor	,	when	an	unusually	severe	winter	had
和	不是	它	这里	,	叔叔	雷神	,	什么时候	一个	异常地	严重	冬天	有

[brɪdʒd] [ðə; ðɪ]['bɔːltɪk] ,

bridged	the	Baltic	,
桥接	这	波罗的海	,

索尔叔叔，当年波罗的海遭遇异常严寒的冬季，不就是在这里吗?

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['swiːdɪʃ] [kɪŋ] , [kɑːrl]['^jstɑːv,'^ʌs-] , [led][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] , [hɔːrs] , [fʊt] [ænd; ənd] ['gʌnz] ,

that	the	Swedish	king	,	Karl	Gustav	,	led	his	army	,	horse	,	foot	and	guns	,
那	这	瑞典	国王	,	卡尔	古斯塔夫	,	引领	他的	军队	,	马	,	脚	和	枪支	,

瑞典国王卡尔·古斯塔夫亲自率领他的军队，包括骑兵、步兵和火炮。

['oʊvər][ðə; ði]['froʊz(ə)n] ['siːz] [wer] [noʊ][wʌn][hæd; həd] [derd] [tuː; tə] [krɔːs] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] ['faɪnəli]

over	the	frozen	seas	where	no	one	had	dared	to	cross	before	,	and	finally
超过	这	冷冻	海域	在哪里	不	一	有	敢于	到	叉	前	,	和	最后

[tʊk] [ˌkəupən'heigən] ?

took	Copenhagen	?
采取	哥本哈根	?

越过此前无人敢涉足的冰封海域，最终攻占了哥本哈根?

[bʌt; bət] ['denmɑːrk] [ænd; ənd]['swiːd(ə)n][ɑːr; ər][æt; ət] [piːs] [naʊ] . "

But	Denmark	and	Sweden	are	at	peace	now	.	"
但	丹麦	和	瑞典	是	在	和平	现在	.	"

但丹麦和瑞典现在已经和平了。

" [aɪm][glæd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [rɪ'plaɪd] [kɑːrl] , " [ænd; ənd] [ðæt] ['nɔːrweɪ] [ænd; ənd] ['denmɑːrk] [ɑːr; ər] ,

"	I'm	glad	that	they	are	,	"	replied	Karl	,	"	and	that	Norway	and	Denmark	are	,
"	我是	高兴的	那	他们	是	,	"	回复	卡尔	,	"	和	那	挪威	和	丹麦	是	,

[tuː] ,

too	,
也	,

“我很高兴他们是，”卡尔回答说，“挪威和丹麦也是。”

[ɔːr][wiː; wi] [maɪt] [nɑːt] [siː] [kɪŋ] ['hɑːkən] [nekst]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ! "

or	we	might	not	see	King	Haakon	next	Monday	!	"
或者	我们	可能	不是	看	国王	哈康	下一个	周一	!	"

否则我们下周一可能就见不到哈康国王了!

" [kʌm] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [θɔː] .

"	Come	!	"	said	Uncle	Thor	.
"	来	!	"	说	叔叔	雷神	.

“来！”索尔叔叔说道。

" [let] [ˌjuː 'es] ['hɜːri] [hoʊm] [naʊ] , [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [leɪt] [tuː; tə] ['dɪnər] .

"	Let	us	hurry	home	now	,	before	we	are	late	to	dinner	.
"	让	我们	匆忙	家	现在	,	前	我们	是	晚的	到	晚餐	.

“我们赶紧回家吧，免得晚饭迟到。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [oʊld] ['taʊər] , ['hævɪŋ] [sə'vaivd] [bəuθ][fairz][ænd; ənd] [bɑːm'bɑːrdmənt] .

It	is	a	wonderful	old	tower	,	having	survived	both	fires	and	bombardments	.
它	是	一个	精彩的	老的	塔	,	拥有	幸存下来	两个都	火灾	和	轰炸	.

这是一座奇妙的古老塔楼，它经历了火灾和炮火的洗礼而幸存下来。

[wʌns] [ˌkəupən'heigən][wʌz; wəz] ['fɔːtifaid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɔːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [moʊt] , [fɔːr; fər] ['dɛnˌmɑːrks] [

Once	Copenhagen	was	fortified	with	a	wall	and	a	moat	,	for	Denmark's	[
一次	哥本哈根	曾是	强化	和	一个	墙	和	一个	护城河	,	为了	丹麦的	[

-]

42	]
-	]

哥本哈根修建了城墙和护城河后，丹麦[42]

['kæpɪt(ə)l][hæz; həz] [pæst] [θruː] ['meni] [viˈsisitjuːdz] ,

capital	has	passed	through	many	vicissitudes	,
首都	有	通过了	通过	许多	变迁	,

资本经历了许多变迁，

[bʌt; bət][ɪn] [ðiːz] ['piːsf(ə)l] [deɪz] [ðeɪ] [bəuθ][hæv; həv] [bɪn] [tɜːrnd] ['ɪntuː]['pɑːrks][fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

but	in	these	peaceful	days	they	both	have	been	turned	into	parks	for	the	people	.
但	在	这些	和平	天	他们	两个都	有	到过	转向	进入	公园	为了	这	人们	.

但在如今和平时期，这两个地方都已改造成供市民使用的公园。

" ['dɪnər] [hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['hʌŋgri] ['saɪtˌsi:əz] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [wen] [ðeɪ]
" Dinner had been awaiting the hungry sightseers for some time when they
" 晚餐 有 到过 等待中 这 饥饿的 观光客 为了 一些 时间 什么时候 他们
[ri:tʃt] [hoʊm] .
reached home .
达到 家 .

“饥肠辘辘的游客们回到家时，晚餐已经等了他们一段时间了。”

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪnər] ['teɪbl] ,
When they had all gathered about the dinner table ,
什么时候 他们 有 全部 聚集 关于 这 晚餐 桌子 ,

当大家都围坐在餐桌旁时，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [greɪt] ['si:krət] [ɪn][ðə; ði] [er] .
it was plain that there was some great secret in the air .
它 曾是 清楚的 那 那里 曾是 一些 伟大的 秘密 在 这 空气 .

很明显，空气中弥漫着某种巨大的秘密。

[ˌɛfˌɑ:r'ju:] - [feɪs] [wɔ:r] [ə; eɪ] [braɪt] [smaɪl] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['dɪnər] ,
Fru Ingemann's face wore a bright smile , in spite of the late dinner ,
水果 - 脸 穿着 一个 明亮的 微笑 , 在 尽管如此 的 这 晚的 晚餐 ,

尽管晚餐时间已晚，英格曼夫人脸上依然挂着灿烂的笑容。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['kærən] [held] [hɜ:r'self][wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [su'pri:m] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] , [hɜ:r; hər] [tʃi:ks]
and little Karen held herself with an air of supreme importance , her cheeks
和 小的 凯伦 握住 她自己 和 一个 空气 的 最高 重要性 , 她 脸颊
[braɪt] ,
bright ,
明亮的 ,

小凯伦摆出一副高高在上的姿态，双颊红扑扑的。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [blu:] [aɪz] ['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sə'prest] [ɪk'saɪtmənt] .
and her blue eyes dancing with suppressed excitement .
和 她 蓝色的 眼睛 跳舞 和 被抑制 激动 .

她那双蓝色的眼睛里闪烁着压抑的兴奋。

" [greɪt] [nu:z] , ['brʌðər] ['θɔr'vɑ:ld] ! " [bɪ'gæn][ˌɛfˌɑ:r'ju:] [ɪndʒmən] ,
" Great news , Brother Thorvald ! " began Fru Ingemann ,
" 伟大的 消息 , 兄弟 托瓦尔德 ! " 开始 水果 英格曼 ,

“好消息，托瓦尔德兄弟！”弗鲁·英格曼开始说道，

['hændɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] ['envələʊp] ['berɪŋ] [ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [kɪŋ]
handing him a great white envelope bearing the arms of His Majesty , King
处理 他 一个 伟大的 白色的 信封 轴承 这 武器 的 他的 威严 , 国王
['frɛdərɪk] .
Frederik .
弗雷德里克 .

递给他一个印有国王弗雷德里克陛下徽章的大白色信封。

" [wen] ['kærən][ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər]['kwaɪətli] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['resəpi] [bʊk] ,
" When Karen and I were quietly studying the recipe book ,
" 什么时候 凯伦 和 我 是 悄悄 学习 这 食谱 书 ,

“当时我和凯伦正在安静地研究食谱书，”

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪnər] [fɑ:r] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [kɪŋz] , [ðə; ði] [bel] [ræŋ] ['ʃɑ:rpli] ,
and thinking of the dinner far more than of kings , the bell rang sharply ,
和 思维 的 这 晚餐 远的 更多的 比 的 国王 , 这 钟 响铃 尖锐地 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

他满脑子想的都是晚餐，而不是国王，这时铃声急促地响了起来。

[loʊ][ænd; ənd][bɪ'hoʊld] !

lo	and	behold	!
洛	和	看哪	!

瞧!

[ðer; ðər] [stʊd] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['rɔɪəl] ['jegər] [-] — [ɪn] [griːn] ['juːnɪfɔːrm] , [-]

there	stood	the	King's	royal	Jaeger	[	17	]	—	in	green	uniform	,	[	43	]
那里	站立	这	国王学院	皇家	杰格	[	-	]	—	在	绿色的	制服	,	[	-	]

国王的皇家猎兵[17]——身穿绿色制服[43]——站在那里。

[θriː] - ['kɔːrnərd] [hæt][ænd; ənd][ɔːl] — [ɪn'kwaɪərɪŋ][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['brʌðər] !

three	-	cornered	hat	and	all	—	inquiring	for	you	,	brother	!
三	-	被逼到绝境	帽子	和	全部	—	查询	为了	你	,	兄弟	!

戴着三角帽——替你打听，兄弟!

" - [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [sendz] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ˌetʃ 'ɑr] .

"	'	His	Majesty	,	the	King	,	sends	this	message	to	Hr	.
"	-	他的	威严	,	这	国王	,	发送	这	信息	到	hr	.

“国王陛下向阁下发出此信息。”

[prə'fesər] ['svɛnsən] , - [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪʃəs] [baʊ; boʊ] , [ænd; ənd] , [ə'gen] ['bəuiŋ] [loʊ] ,

Professor	Svensen	,	'	he	said	with	a	gracious	bow	,	and	,	again	bowing	low	,
教授	斯文森	,	-	他	说	和	一个	亲切	弓	,	和	,	再次	鞠躬	低的	,

[dɪ'pɑːrtɪd] .

departed	.
已离开	.

“斯文森教授，”他恭敬地鞠了一躬，然后再次深深鞠躬，离开了。

['kærən][ænd; ənd][aɪ] , [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [wel] [ɪ'mædʒɪn] , [hæv; həv] [bɪn] ['gesɪŋ] ['evrɪθɪŋ]

Karen	and	I	,	as	you	can	well	imagine	,	have	been	guessing	everything
凯伦	和	我	,	作为	你	能	出色地	想象	,	有	到过	猜测	一切

['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd][ɪm'pɑːsəb(ə)l]['evər] [sɪns] ,

possible	and	impossible	ever	since	,
可能的	和	不可能的	曾经	自从	,

可想而知，从那以后，我和凯伦一直在猜测各种可能和不可能的事情。

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ʌp][ɪn] [dɪ'sper] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][ˌjuː 'es] [jɔːr'self]

and	given	up	in	despair	,	waiting	for	you	to	explain	it	all	to	us	yourself
和	给定	向上	在	绝望	,	等待	为了	你	到	解释	它	全部	到	我们	你自己

, ['θɔr'vɑːld] .

,	Thorvald	.
,	托瓦尔德	.

我们绝望地放弃了，等着你亲自向我们解释这一切，托瓦尔德。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , - [ænd; ənd] ['kɛrənz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['bʌldʒɪŋ] [waɪld][wɪð; wɪθ][ˌkjʊri'ɑːsəti] ,

"	By	this	time	,	Valdemar's	and	Karen's	eyes	were	bulging	wild	with	curiosity	,
"	经过	这	时间	,	-	和	凯伦的	眼睛	是	凸起	荒野	和	好奇心	,

这时，瓦尔德玛和凯伦的眼睛都瞪得大大的，充满了好奇。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['mɪstər] . ['hɔfmənz] [feɪs] [ʃoʊd] [ɪk'striːm] ['ɪntrəst] .

and	even	Mr	.	Hoffman's	face	showed	extreme	interest	.
和	甚至	先生	.	霍夫曼的	脸	显示	极端	兴趣	.

就连霍夫曼先生的脸上也露出了浓厚的兴趣。

[wʌt] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

What	could	it	be	?
什么	可以	它	是	?

会是什么呢?

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] ['tuːzdeɪ] [æt; ət][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-] , " [ɪk'spleɪnd]
" I am summoned to the Royal Palace Tuesday at eleven o'clock , " explained
" 我 是 被召唤 到 这 皇家 宫殿 周二 在 十一 点钟 , " 解释
[ˌetʃ 'ɑr] .
Hr .
hr .

“我被召到王宫，时间是星期二上午 11 点，”先生解释道。

['svɛnsən] , " [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɪ'miːdiət] [wɜːrk] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['stætʃuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] ,
Svensen , " to begin immediate work upon a statue of His Royal Highness ,
斯文森 , " 到 开始 即时 工作 之上 一个 雕像 的 他的 皇家 高度 ,

斯文森，“立即开始制作殿下的雕像，

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] ['əuləf, 'ɔl-][ʌv; əv] ['nɔːrweɪ] ,
the Crown Prince Olaf of Norway ,
这 王冠 王子 奥拉夫 的 挪威 ,

挪威王储奥拉夫

[huː] [hæz; həz] ['greɪʃəsli] [kən'sentid] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] ['sɪtɪŋz] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] ['vɪzɪt][ɪn]
who has graciously consented to give me a few sittings during his short visit in
WHO 有 亲切地 同意 到 给 我 一个 很少 会议 期间 他的 短的 访问 在
['denmɑːrk] . " [-]
Denmark . " [44]
丹麦 . " [-]

他欣然同意在他短暂访问丹麦期间为我进行几次绘画。[44]

[wen] ['ʌŋk(ə)l] [θɔː] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] , [hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] ['envələʊp] , ['hedɪd]
When Uncle Thor had finished reading , he passed the great white envelope , headed
什么时候 叔叔 雷神 有 完成的 阅读 , 他 通过了 这 伟大的 白色的 信封 , 标题
" ['rɔɪəl] ['pæləs] ,
" Royal Palace ,
" 皇家 宫殿 ,

索尔叔叔读完后，递给他一个大白信封，信封上写着“皇宫”，

" [wɪð; wɪθ][ɪts] ['ɪntrəstɪŋ] ['kɑːntents] , ['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
" with its interesting contents , over to his sister and the children .
" 和 它是 有趣的 内容 , 超过 到 他的 姐姐 和 这 孩子们 .

“带着有趣的内容，他把话筒交给了他的妹妹和孩子们。”

['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd][ðə; ði] ['kɪŋz] ['jegər] [kʌm] [tuː; tə][ˌɛfˌɑːr'juː] - ['lɪt(ə)l] [ə'pɑːrtmənt] [aʊt]
Never before had the King's Jaeger come to Fru Ingemann's little apartment out
绝不 前 有 这 国王学院 杰格 来 到 水果 - 小的 公寓 出去
[ɑːn] ['frɛdərɪksbɜːrg] - ['æli] !
on Frederiksberg - Alle !
在 弗雷德里克斯贝格 - 一切 !

国王的猎兵以前从未到过弗鲁·英格曼位于弗雷德里克斯贝格大街的小公寓！

[vɑːldeɪ'mɑːr][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [spiːk] .
Valdemar was the first to speak .
瓦尔德马尔 曾是 这 第一的 到 说话 .

瓦尔德马尔第一个发言。

" [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] [θɔː] !
" Oh , Uncle Thor !
" 哦 , 叔叔 雷神 !

“哦，索尔叔叔！”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [prɪns] ['əuləf, 'ɔl-] [wɪl] [poʊz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɪg][dɔːg] !
I wonder if dear little Prince Olaf will pose with his beautiful big dog !
我 想知道 如果 亲爱的 小的 王子 奥拉夫 将要 姿势 和 他的 美丽的 大的 狗 !

我想知道可爱的小王子奥拉夫会不会和它漂亮的大狗一起合影！

[hiː; hi][ɪz]['nevər] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] , [juː; jʊ] [noʊ] .

He	is	never	without	him	,	you	know	.
他	是	绝不	没有	他	,	你	知道	.

你知道，他总是和他形影不离。

[ænd; ənd][oʊ] , [dɪr] !

And	oh	,	dear	!
和	哦	,	亲爱的	!

哦，天哪！

['ʌŋk(ə)l] [θɔː] , [kɑːnt][juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə][mɪks][jʊr; jər] [kleɪ] — [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]

Uncle	Thor	,	can't	you	take	me	along	with	you	to	mix	your	clay	—	keep	it
叔叔	雷神	,	不能	你	拿	我	沿着	和	你	到	混合	你的	黏土	—	保持	它

[dæmp][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

damp	for	you	,
潮湿	为了	你	,

索尔叔叔，您能不能带我一起去和泥土搅拌——帮我保持泥土湿润?

[ænd; ənd][dʒʌst][duː][lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] [juːd] [laɪk] [dʌn] ?

and	just	do	lots	of	things	you'd	like	done	?
和	只是	做	很多	的	事物	你会	喜欢	完毕	?

然后去做很多你想做的事情?

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] , ['ʌŋk(ə)l] [θɔː] , [tuː; tə] [wɑːtʃ] [juː; jʊ][wɜːrk] !

I	want	to	go	with	you	so	much	,	Uncle	Thor	,	to	watch	you	work	!
我	想	到	去	和	你	所以	很多	,	叔叔	雷神	,	到	手表	你	工作	!

索尔叔叔，我真想跟你一起去，看你工作!

[aɪ] [noʊ] [aɪ][kʊd; kəd][help][juː; jʊ]['evər][soʊ] [mʌtʃ] , [ɪf] ['oʊnli][juː; jʊ] [wʊd] [dʒʌst] [teɪk] [ˌem 'iː] !

I	know	I	could	help	you	ever	so	much	,	if	only	you	would	just	take	me	!
我	知道	我	可以	帮助	你	曾经	所以	很多	,	如果	仅有的	你	会	只是	拿	我	!

我知道我能帮上你很多忙，只要你肯带我走!

" ['ɜːdʒd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['embrioʊ] ['skʌlptər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naʊ] [greɪt] [wʌn] .

"	urged	the	little	embryo	sculptor	of	the	now	great	one	.
"	敦促	这	小的	胚胎	雕塑家	的	这	现在	伟大的	一	.

“这位如今伟大的雕塑家，正是那位稚嫩的胚胎雕塑家。”

" [maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l][vɑːldeɪ'mɑːr] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [θɔː] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['tendərnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

"	My	dear	little	Valdemar	,	"	said	Uncle	Thor	with	much	tenderness	in	his	voice	,
"	我的	亲爱的	小的	瓦尔德马尔	,	"	说	叔叔	雷神	和	很多	压痛	在	他的	嗓音	,

“我亲爱的小瓦尔德玛，”托尔叔叔语气温柔地说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] ['welkəm] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [-]

"	you	are	very	welcome	to	go	with	me	to	the	Royal	[	45	]
"	你	是	非常	欢迎	到	去	和	我	到	这	皇家	[	-	]

“非常欢迎你和我一起去皇家[45]

['pæləs] - [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː][wɜːrk] . -

Palace	'	to	watch	me	work	.	'
宫殿	-	到	手表	我	工作	.	-

皇宫“来看我工作”。

[bʌt; bət] , [fɜːrst] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [wɑːtʃ] [juː; jʊ][wɜːrk] .

But	,	first	,	I	want	to	watch	you	work	.
但	,	第一的	,	我	想	到	手表	你	工作	.

但是，首先，我想看看你工作。

['wɑtʃɪŋ] [ˌem 'i:] [wɪl] [nɑ:t][du:][ju:; jʊ] [mʌtʃ] [gʊd] , [maɪ]['lɪt(ə)l]['ɑ:rtɪst] , [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [mɔ:r]

Watching	me	will	not	do	you	much	good	,	my	little	artist	,	until	you	have	done	more
观看	我	将要	不是	做	你	很多	好的	,	我的	小的	艺术家	,	直到	你	有	完毕	更多的

[wɜ:rk] ,

work	,
工作	,

我的小艺术家，光看我做练习对你没什么好处，除非你先多做一些作品。

[jɔ:r'self] !

yourself	!
你自己	!

你自己!

[ðɪs] ['sʌmənz] [meɪ] [dɪ'leɪ] [maɪ] ['li:vɪŋ] [fɔ:r; fər][maɪ] ['sʌmər] ['stu:dioʊ] , [ʌp][æt; ət]['skɑ:gən] ,

This	summons	may	delay	my	leaving	for	my	summer	studio	,	up	at	Skagen	,
这	传票	可能	延迟	我的	离开	为了	我的	夏天	工作室	,	向上	在	斯卡根	,

这次传唤可能会耽误我前往位于斯卡恩的夏季工作室的行程。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [hæf][ʌv; əv] ['evri] [deɪ] ,

until	the	end	of	the	week	,	and	I	am	willing	to	give	half	of	every	day	,
直到	这	结尾	的	这	星期	,	和	我	是	愿意的	到	给	一半	的	每一个	天	,

直到本周末，我愿意每天抽出一半的时间。

[ʌn'tɪl] [aɪ][goʊ] , [tu:; tə] ['ti:tʃɪŋ] [ju:; jʊ] .

until	I	go	,	to	teaching	you	.
直到	我	去	,	到	教学	你	.

直到我离开，我都会继续教导你们。

[naʊ] [traɪ][tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [wɜ:rk] ['redi] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'i:][baɪ][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .

Now	try	to	have	some	work	ready	to	show	me	by	to	-	morrow	.
现在	尝试	到	有	一些	工作	准备好	到	展示	我	经过	到	-	明天	.

现在尽量在明天之前准备好一些作品给我看。

[aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [mɔ:r] ['mɑ:dəlɪŋ] [kleɪ] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ju:st] [ʌp] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [hɪr] .

I	will	bring	you	more	modelling	clay	when	you	have	used	up	what	you	have	here	.
我	将要	带来	你	更多的	造型	黏土	什么时候	你	有	用过的	向上	什么	你	有	这里	.

等你用完手头的橡皮泥后，我会再给你带一些来。

[ɪn][fækt] , [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ju:; jʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [tu:lz] ,

In	fact	,	I	will	bring	you	some	of	my	own	tools	,
在	事实	,	我	将要	带来	你	一些	的	我的	自己的	工具	,

事实上，我会带一些我自己的工具来。

[ænd; ənd][sʌm; səm]['kæsts][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][ju:z][æz; əz] ['stʌdiz] .

and	some	casts	for	you	to	use	as	studies	.
和	一些	演员	为了	你	到	使用	作为	研究	.

还有一些模型供您参考学习。

[pər'hæps][aɪ][kæn; kən][fɪt] [ʌp][ə; eɪ]['ri:əl]['lɪt(ə)l]['stu:dioʊ] [raɪt] [hɪr] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [hoʊm] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

Perhaps	I	can	fit	up	a	real	little	studio	right	here	in	your	own	home	for	you	.
也许	我	能	合身	向上	一个	真实的	小的	工作室	正确的	这里	在	你的	自己的	家	为了	你	.

或许我可以在你家这里为你打造一个真正的小型录音室。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [wʌt] ['tælənt][ju:; jʊ][hæv; həv] , [vɑ:ldeɪ'mɑ:r] . "

I	want	to	see	what	talent	you	have	,	Valdemar	.	"
我	想	到	看	什么	天赋	你	有	,	瓦尔德马尔	.	"

我想看看你有什么才能，瓦尔德马尔。

" [oʊ] , ['brʌðər] , [haʊ] ['veri] [gʊd] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ˌɛfˌɑ:r'ju:] [ɪndʒmən] .

"	Oh	,	brother	,	how	very	good	of	you	!	"	exclaimed	Fru	Ingemann	.
"	哦	,	兄弟	,	如何	非常	好的	的	你	!	"	惊呼	水果	英格曼	.

“哦，哥哥，你真是太好了！”英格曼夫人惊叹道。

" [vɑːldeɪˈmɑːr][mʌst; məst][wɜːrk] ['veri] [hɑːrd] .
" Valdemar must work very hard .
" 瓦尔德马尔 必须 工作 非常 难的 .

瓦尔德马必须非常努力。

[hiː; hi][hæz; həz]['tælənt] , [aɪ] [fiːl] [ʃʊr] .
He has talent , I feel sure .
他 有 天赋 , 我 感觉 当然 .

我确信他很有天赋。

" [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [suːp] , [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['veri] [swiːt] ['gruːəl][wɪð; wɪθ]['vedʒtəb(ə)lz]
" They had all finished their soup , a kind of very sweet gruel with vegetables
" 他们 有 全部 完成的 他们的 汤 , 一个 种类 的 非常 甜的 粥 和 蔬菜
, [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪʃ] [-]
, and a dish [46]
, 和 一个 盘子 [-]

“他们都喝完了汤，那是一种很甜的蔬菜粥，还有一道菜[46]

[ʌv; əv][hæm]
of ham
的 火腿

火腿

[wʌz; wəz] [ðen] [pleɪst] [bɪˈfɔːr] [ˌɛfˌɑːrˈjuː] [ɪndʒmən] , [huː] [kaːvd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [pæst] [əˈraʊnd]
was then placed before Fru Ingemann , who carved it , and passed around
曾是 然后 放置 前 水果 英格曼 , WHO 雕刻 它 , 和 通过了 大约
[ðə; ði]['slaɪsɪz] ,
the slices ,
这 切片 ,

然后，这块肉被放在弗鲁·英格曼面前，由她切开，并将切好的肉片分发给大家。

[bɪˈgɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['nɪrəst] [gest] .
beginning with her nearest guest .
开始 和 她 最近的 客人 .

从离她最近的客人开始。

[fɪʃ] , [prɪˈzɜːrv] , [ænd; ənd] [stuːd] [fruːts] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .
Fish , preserves , and stewed fruits were served with it .
鱼 , 果酱 , 和 炖 水果 是 服务 和 它 .

还配上了鱼、蜜饯和炖水果。

[ðen] ['faːloʊd] [rɑːd] - [grɑːd] , [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['dʒeli][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][dʒuːs][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [fruːts]
Then followed Rod - grod , a kind of jelly to which the juice of different fruits
然后 随后 杆 - 格罗德 , 一个 种类 的 果冻 到 哪个 这 汁 的 不同的 水果
[hæd; həd] [bɪn] ['ædɪd] ,
had been added ,
有 到过 额外 ,

然后是罗德格罗德，一种添加了不同果汁的果冻。

[tiː] [ænd; ənd] ['kɔːfi] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɪnər] ['endɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['serəmoʊni] [æz; əz]
tea and coffee , and the little dinner ended with the same ceremony as
茶 和 咖啡 , 和 这 小的 晚餐 结束 和 这 相同的 仪式 作为
['brekfəst] .
breakfast .
早餐 .

茶和咖啡，晚餐以与早餐相同的仪式结束。

[kɑːrl] [traɪd] [tuː; tə] [sə'pres] [ə; eɪ] [smaɪl] [æz; əz] [vɑːldeɪ'mɑːr] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['kærən] ['kɜːtɪsɪ] [tuː; tə]

Karl	tried	to	suppress	a	smile	as	Valdemar	and	little	Karen	courtesied	to
卡尔	尝试	到	压制	一个	微笑	作为	瓦尔德马尔	和	小的	凯伦	礼貌	到

[ðer; ðər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] ,

their	mother	and	uncles	,
他们的	母亲	和	叔叔们	,

瓦尔德玛和小卡伦向他们的母亲和叔叔们行礼时，卡尔努力抑制住笑容。

[æz; əz] [ðeɪ] [sed] [pə'laɪtli] : " [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fuːd] , " [ænd; ənd] [went] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]

as	they	said	politely	:	"	Thank	you	for	the	food	,	"	and	went	around	and
作为	他们	说	礼貌地	:	"	感谢	你	为了	这	食物	,	"	和	去	大约	和

[kɪst] [ðem; ðəm] .

kissed	them	.
亲吻	他们	.

他们礼貌地说："谢谢你们的食物"，然后走过去亲吻了他们。

" [maɪ] [sʌn] , " [sed] ['kɑːrlz] ['fɑːðər] , [rɪ'pruːvɪŋli] , " [aɪ] [laɪk] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] [oʊld] ['deɪnɪʃ] ['kʌstəmz] .

"	My	son	,	"	said	Karl's	father	,	reprovingly	,	"	I	like	these	beautiful	old	Danish	customs	.
"	我的	儿子	,	"	说	卡尔的	父亲	,	责备地	,	"	我	喜欢	这些	美丽的	老的	丹麦语	海关	.

"我的儿子，"卡尔的父亲责备地说，"我喜欢这些美丽的丹麦古老习俗。"

[aɪ] ['oʊnli] [wɪʃ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ə'merɪkən] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜːlz] [hæd; həd] [mɔːr] [ʌv; əv]

I	only	wish	you	and	all	our	little	American	boys	and	girls	had	more	of
我	仅有的	希望	你	和	全部	我们的	小的	美国人	男孩们	和	女孩们	有	更多的	的

[ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] . "

this	feeling	of	gratitude	.	"
这	感觉	的	感激	.	"

我只希望你和我们所有的美国小男孩小女孩都能多一些这种感恩之心。

" [kʌm] , [kɑːrl] , " [kɔːld] [vɑːldeɪ'mɑːr] , " [ænd; ənd] [siː] [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['delə] ['rəubiə] - ['sɪŋɪŋ] [bɔɪz] ,

"	Come	,	Karl	,	"	called	Valdemar	,	"	and	see	my	beautiful	Della	Robbia	'	Singing	Boys	,
"	来	,	卡尔	,	"	称为	瓦尔德马尔	,	"	和	看	我的	美丽的	德拉	罗比亚	-	歌唱	男孩们	,

"来吧，卡尔，"瓦尔德马尔喊道，"来看看我美丽的德拉罗比亚'歌唱男孩'乐队。"

- [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] [θɔː] [brɔːt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] ['ɪtəli] !

'	that	Uncle	Thor	brought	to	me	all	the	way	from	Italy	!
-	那	叔叔	雷神	带来	到	我	全部	这	方式	从	意大利	!

那是索尔叔叔从意大利带给我的！

" [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] ['dɪsə'pɪrd] , [ðə; ði] [tuː] [men] [wɪð'druː] [-]

"	As	the	boys	disappeared	,	the	two	men	withdrew	[	47	]
"	作为	这	男孩们	消失	,	这	二	男人	退出	[	-	]

"男孩们消失后，两名男子退了出去[47]

[tuː; tə] [ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] - [ruːm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tʃæt] ['oʊvər] [ðer; ðər] [sɪ'gɑːrz] ,

to	the	smoking	-	room	for	a	chat	over	their	cigars	,
到	这	吸烟	-	房间	为了	一个	聊天	超过	他们的	雪茄	,

他们到吸烟室里一边抽雪茄一边聊天，

[waɪl] [ˌɛfˌɑːr'juː] [ɪndʒmən] ['bizid] [hɜːr'self] [ə'semblɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] " ['bɜːrθdeɪ] ['flaʊərz] " ['ɪntuː] [ðə; ði]

while	Fru	Ingemann	busied	herself	assembling	all	the	"	birthday	flowers	"	into	the
尽管	水果	英格曼	忙碌	她自己	组装	全部	这	"	生日	花朵	"	进入	这

[frʌnt] ['wɪndoʊ] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['ævənuː] ,

front	window	overlooking	the	avenue	,
正面	窗户	俯瞰	这	大街	,

当英格曼夫人忙着把所有的"生日鲜花"摆放到面向大街的前窗里时，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] [oʊld] - [taɪm] ['kʌstəm] [ɪn] [ˌkəupən'heigən] .

according	to	an	old	-	time	custom	in	Copenhagen	.
根据	到	一个	老的	-	时间	风俗	在	哥本哈根	.

按照哥本哈根的一个古老习俗。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [tʌkt] ['lɪt(ə)l] ['kærən] ['snʌgli] [ɪn] [bed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɪloʊ] [prɔpt] [ʌp] [ə'genst]

Then she tucked little Karen snugly in bed with a great pillow propped up against

然后 她 塞进去 小的 凯伦 舒适地 在 床 和 一个 伟大的 枕头 支撑 向上 反对

[hɜ:r; hər] [fi:t] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [dræft] [ɔ:f] ,

her feet to keep the drafts off ,

她 脚 到 保持 这 草稿 离开 ,

然后她把小凯伦安顿在床上，用一个大枕头垫在她脚边挡风。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ɜ:rli] [dʒu:n] [deɪ] [hæd; həd] [groʊn] ['sʌd(ə)nli] ['ku:lər] [tɔ:rdz] [naɪt] .

for the early June day had grown suddenly cooler towards night .

为了 这 早期的 六月 天 有 生长 突然 冷却器 向 夜晚 .

六月初，白天气温骤降，夜幕降临后气温也随之下降。

['futnəuts] :

FOOTNOTES :

脚注 :

脚注:

[-] ['blɪŋkɪŋ] ['weðər] .

[10] Blinking weather .

[-] 眨眼 天气 .

[10] 闪烁的天气。

[-] [si:] - [saɪd] .

[11] Sea - side .

[-] 海 - 边 .

[11] 海边。

[-] ['lɪŋgərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .

[12] Lingering in the country .

[-] 挥之不去的 在 这 国家 .

[12] 留在该国。

[-] " ['pɪktʃər] [bʊk] [wɪ'ðaʊt] ['pɪktʃərz] .

[13] " Picture Book without Pictures .

[-] " 图片 书 没有 图片 .

[13] “没有图画的图画书。”

" [-] [gʊd] [deɪ] .

" [14] Good day .

" [-] 好的 天 .

[14] 你好。

[-] [ˌfer'wel] .

[15] Farewell .

[-] 告别 .

[15] 再见。

[-] [skwer] .

[16] Squares .

[-] 正方形 .

[16] 正方形。

[-] ['hʌntər] , [ɔ:r] ['mesɪndʒər] . [-]

[17] Hunter , or Messenger . [48]

[-] 猎人 , 或者 信使 . [-]

[17] 猎人，或信使。[48]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER III

章 三、

第三章

" [hə'rɑ:] [fɔ:r; fər] [kɪŋ] ['frɛdərɪk] ! "
" HURRAH FOR KING FREDERIK ! "
" 欢呼 为了 国王 弗雷德里克 ! "

“弗雷德里克国王万岁！”

" [vɑ:ldeɪ'mɑ:r] , [tel] [ˌem 'i:] !
" Valdemar , tell me !
" 瓦尔德马尔 , 告诉 我 !

瓦尔德玛，告诉我!

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ]['ri:əl] [kɪŋ] [laɪk] ? " [ɪk'skleɪmd] [kɑ:rl] ,
What is a real king like ? " exclaimed Karl ,
什么 是 一个 真实的 国王 喜欢 ? " 惊呼 卡尔 ,

“真正的国王是什么样的？”卡尔惊呼道。

[æz; əz][bəuθ] [bɔɪz] [spræŋ] ['kwɪkli] [aʊt][ʌv; əv][bed] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜ:rli] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔ:rnɪŋ] .
as both boys sprang quickly out of bed bright and early Monday morning .
作为 两个都 男孩们 弹簧 迅速地 出去 的 床 明亮的 和 早期的 周一 早晨 .

星期一一大早，两个男孩就迅速从床上跳了起来。

" [ɪz][ə; eɪ]['ri:əl] [kɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['prezɪdənt] , ['oʊnli]['hi:z][ɔ:l] ['gɔ:rdʒəs] [wɪð; wɪθ] ['flæʃɪŋ]
" Is a real king something like a President , only he's all gorgeous with flashing
" 是 一个 真实的 国王 某物 喜欢 一个 总统 , 仅有的 他是 全部 华丽的 和 闪烁
[dekə'reiʃəns] ,
decorations ,
装饰 ,

“真正的国王有点像总统，只不过他浑身华丽，装饰华丽。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔ:rd] [ænd; ənd] ['helmɪt] , — [laɪk][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] [ænd; ənd][ðə; ði]
and a sword and helmet , — like the pictures of Napoleon and the
和 一个 剑 和 头盔 , — 喜欢 这 图片 的 拿破仑 和 这
['dʒɜ:rmən] ['empərər] ? "
German Emperor ? "
德语 皇帝 ? "

还有一把剑和一顶头盔——就像拿破仑和德国皇帝的画像那样?

" [kɑ:rl] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['dri:miŋ] [ə'baʊt] [kɪŋz] !
" Karl , you must have been dreaming about kings !
" 卡尔 , 你 必须 有 到过 做梦 关于 国王 !

“卡尔，你一定是梦见国王了！”

[aɪ][kɑ:nt] [tel] [ju:; jʊ] ['weðər] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪz][laɪk][ə; eɪ] ['prezɪdənt] [ɔ:r][nɑ:t] ,
I can't tell you whether a king is like a President or not ,
我 不能 告诉 你 无论 一个 国王 是 喜欢 一个 总统 或者 不是 ,

我无法告诉你国王是否像总统，

[fɔ:r; fər] [aɪv] ['nevər] [si:n] [ə; eɪ] ['prezɪdənt] , " [sed] [vɑ:ldeɪ'mɑ:r] .
for I've never seen a President , " said Valdemar .
为了 我已经 绝不 已见 一个 总统 , " 说 瓦尔德马尔 .

“因为我从未见过总统，”瓦尔德马尔说。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] ,
" But I am sure of one thing ,
" 但 我 是 当然 的 一 事物 ,

但我可以肯定一件事，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [kɪŋ] ['iznt] [wʌn] [bɪt] [laɪk] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['empərər] !
and that is that our King isn't one bit like the German Emperor !
和 那 是 那 我们的 国王 不是 一 少量 喜欢 这 德语 皇帝 !

也就是说，我们的国王和德国皇帝一点都不像!

[kɪŋ] ['frɛdərɪk] [dʒʌst] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] ['veri] [best] [kɪŋ] ['denmɑ:rk] ['evər] [hæd; həd] ,

King	Frederik	just	looks	like	the	very	best	king	Denmark	ever	had	,
国王	弗雷德里克	只是	看起来	喜欢	这	非常	最好的	国王	丹麦	曾经	有	,

弗雷德里克国王看起来就是丹麦历史上最伟大的国王。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [hi:; hi] ['ri:əli] [ɪz] ! " [-]

and	that	is	what	he	really	is	!	"	[	49	]
和	那	是	什么	他	真的	是	!	"	[	-	]

他真是那样的人！[49]

" [oʊ] , [ɪk'skju:s][ˌem 'i:] , [vɑ:ldeɪ'mɑ:r] .

"	Oh	,	excuse	me	,	Valdemar	.
"	哦	,	原谅	我	,	瓦尔德马尔	.

“哦，对不起，瓦尔德玛。”

[aɪ][fər'gɑ:t] [ðæt] [ju:; jʊ][dəunt] [lʌv] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] .

I	forgot	that	you	don't	love	the	Germans	.
我	忘了	那	你	不	爱	这	德国人	.

我忘了你不喜欢德国人。

[bʌt; bət] [dʌz] [kɪŋ] ['frɛdərɪk] [kʌm] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [prænsɪŋ] ['tʃɑ:rdʒər][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɑ:rtʃt] [nek]

But	does	King	Frederik	come	riding	a	great	prancing	charger	with	an	arched	neck
但	做	国王	弗雷德里克	来	骑术	一个	伟大的	轻快地跳跃	充电器	和	一个	拱形	脖子

[ænd; ənd] — "

and	—	"
和	—	"

但是，弗雷德里克国王会骑着一匹昂首阔步、脖子高高翘起的骏马而来吗？——

" [ju:l] [su:n] [ɪ'nʌf] [si:] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [lʊks] , [kɑ:rl] .

"	You'll	soon	enough	see	for	yourself	how	the	King	looks	,	Karl	.
"	你会	很快	足够的	看	为了	你自己	如何	这	国王	看起来	,	卡尔	.

“卡尔，你很快就会亲眼看到国王的模样了。”

[oʊ] , [ðeəz; ðəz]['ʌŋk(ə)l] [θɔ:] !

Oh	,	there's	Uncle	Thor	!
哦	,	有	叔叔	雷神	!

哦，那是雷神托尔！

['ʌŋk(ə)l] [θɔ:] , [haʊ] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][kæn; kən][stɑ:rt] ? " [kraɪd][vɑ:ldeɪ'mɑ:r] ,

Uncle	Thor	,	how	long	before	we	can	start	?	"	cried	Valdemar	,
叔叔	雷神	,	如何	长的	前	我们	能	开始	?	"	哭	瓦尔德马尔	,

“索尔叔叔，我们还要多久才能开始？”瓦尔德玛喊道。

[hu:] [wʌz; wəz] [hɪm'self] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [ɪk'saɪtɪd] ['oʊvər][ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [tu:] [greɪt] [kɪŋz]

who	was	himself	almost	as	excited	over	the	prospect	of	seeing	two	great	kings
WHO	曾是	他自己	几乎	作为	兴奋的	超过	这	前景	的	看到	二	伟大的	国王

[æt; ət][wʌns] ,

at	once	,
在	一次	,

他本人对能同时见到两位伟大的国王也感到无比兴奋。

[æz; əz][wʌz; wəz][kɑ:rl] .

as	was	Karl	.
作为	曾是	卡尔	.

卡尔也是如此。

[vɑ:ldeɪ'mɑ:r][hæd; həd] ['nevər] [si:n] [kɪŋ] ['hɑ:kən] [ʌv; əv] ['nɔ:rweɪ] , [sʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪr] [kɪŋ] ,

Valdemar	had	never	seen	King	Haakon	of	Norway	,	son	of	his	own	dear	King	,
瓦尔德马尔	有	绝不	已见	国王	哈康	的	挪威	,	儿子	的	他的	自己的	亲爱的	国王	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

瓦尔德马从未见过挪威国王哈康，也就是他敬爱的国王的儿子，而且，

[ɔːlˈðoʊ] [kɑːrl] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [twelv] [ˈjɪrz] [oʊld] , [hæd; həd] [siːn] [tuː] [pˈrezɪdənts] ,

although	Karl	,	who	was	nearly	twelve	years	old	,	had	seen	two	Presidents	,
虽然	卡尔	,	WHO	曾是	几乎	十二	年	老的	,	有	已见	二	总统们	,

虽然当时快十二岁的卡尔已经见过两位总统，

[ænd; ənd] [gɔːn] [wʌns] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [ɪn] [ˈwɑːʃɪŋtən] ,

and	gone	once	with	his	father	to	the	White	House	in	Washington	,
和	已消失	一次	和	他的	父亲	到	这	白色的	房子	在	华盛顿	,

他曾随父亲去过华盛顿的白宫。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [lɪv; laɪv] [kɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [laɪf] .

he	had	never	seen	a	real	live	king	in	all	his	short	life	.
他	有	绝不	已见	一个	真实的	居住	国王	在	全部	他的	短的	生活	.

在他短暂的一生中，他从未见过真正的国王。

" [oʊ] , [ˈfɑːðər] [dɪr] !

"	Oh	,	father	dear	!
"	哦	,	父亲	亲爱的	!

“哦，亲爱的父亲！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , " [wen] [kæn; kən] [wiː; wi] [stɑːrt] ?

"	he	cried	,	"	when	can	we	start	?
"	他	哭	,	"	什么时候	能	我们	开始	?

他喊道：“我们什么时候可以开始？”

[ðer; ðər] !

There	!
那里	!

那里！

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈbjuːgl] !

I	think	I	heard	a	bugle	!
我	思考	我	听到	一个	号角	!

我好像听到了号角声！

[oʊ] , [duː] [lets] [goʊ] ! "

Oh	,	do	let's	go	!	"
哦	,	做	我们来吧	去	!	"

哦，我们走吧！

" [wiː; wi] [wɪl] [stɑːrt] [bɪˈfɔːr] [ˈveri] [lɔːŋ] , [kɑːrl] ,

"	We	will	start	before	very	long	,	Karl	,
"	我们	将要	开始	前	非常	长的	,	卡尔	,

“卡尔，我们很快就会开始了。”

[bʌt; bət] [nɑːt] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv] [hæd; həd] [jʊr; jər] [tiː] [ænd; ənd] [bred] . [-]

but	not	until	you	boys	have	had	your	tea	and	bread	.	[	50	]
但	不是	直到	你	男孩们	有	有	你的	茶	和	面包	.	[	-	]

但要等到你们这些小伙子们吃过茶和面包之后才能吃。[50]

[ænd; ənd] , [ɪf] [aɪm] [nɑːt] [mɪˈsteɪkən] ,

And	,	if	I'm	not	mistaken	,
和	,	如果	我是	不是	错误	,

如果我没记错的话，

[aɪ] [hɜːrd] - [ˈʌŋk(ə)l] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈles(ə)n] [ɪn] [ˈdrɔːɪŋ]
[ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .

I	heard	Valdemar's	uncle	say	that	he	was	to	have	a	good	lesson	in	drawing	this	morning	.
我	听到	-	叔叔	说	那	他	曾是	到	有	一个	好的	课	在	绘画	这	早晨	.

我听到瓦尔德马的叔叔说他今天早上要上一堂很好的绘画课。

[kɪŋ] - [ʃɪp] [dʌz] [nɑːt] [əˈraɪv] [ɪn] [ˌkəupənˈheigən] [ˈhɑːrbər] [bɪˈfɔːr] [ˈɔːlmoʊst] [nuːn] ,

King	Haakon's	ship	does	not	arrive	in	Copenhagen	harbor	before	almost	noon	,
国王	-	船	做	不是	到达	在	哥本哈根	港口	前	几乎	中午	,

哈康国王的船直到将近中午才抵达哥本哈根港。

[soʊ][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] . "

so	there	will	be	plenty	of	time	.	"
所以	那里	将要	是	很多	的	时间	.	"

所以时间很充裕。

" [jes] , [aɪ][duː][wɑːnt][maɪ][ˈles(ə)n] ! " [sed] [vɑːldeɪˈmɑːr] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ðer; ðər] [kʌps] [ʌv; əv][hɑːt] [tiː] .

"	Yes	,	I	do	want	my	lesson	!	"	said	Valdemar	,	as	they	finished	their	cups	of	hot	tea	.
"	是的	,	我	做	想	我的	课	!	"	说	瓦尔德马尔	,	作为	他们	完成的	他们的	杯子	的	热的	茶	.

“是的，我的确想上课！”瓦尔德马尔说着，他们喝完了手中的热茶。

" [aɪm] [ˈredi] , [ˈʌŋk(ə)l] [θɔː] , " [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] [ˈpæsɪŋ] .

"	I'm	ready	,	Uncle	Thor	,	"	he	called	out	,	as	he	saw	his	uncle	passing	.
"	我是	准备好	,	叔叔	雷神	,	"	他	称为	出去	,	作为	他	锯	他的	叔叔	通过	.

“我准备好了，索尔叔叔，”他喊道，同时看到他的叔叔走过来。

[vɑːldeɪˈmɑːr][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhæpi] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] [ðɪs] [faɪn] [dʒuːn] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

Valdemar	was	in	a	very	happy	frame	of	mind	this	fine	June	morning	,
瓦尔德马尔	曾是	在	一个	非常	快乐的	框架	的	头脑	这	美好的	六月	早晨	,

在这个美好的六月早晨，瓦尔德马尔心情非常愉快。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l][hæd; həd] [preɪzd] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] .

for	his	uncle	had	praised	his	work	of	the	day	before	.
为了	他的	叔叔	有	赞扬	他的	工作	的	这	天	前	.

因为他叔叔前一天表扬过他的工作。

[vɑːldeɪˈmɑːr][hæd; həd] [ˈmɑːdəld] [ə; eɪ][hæf][laɪf] - [saɪzd] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [deɪn] , [ˈfrɛdərɪk] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [sərˈpraɪz] ,

Valdemar	had	modelled	a	half	life	-	sized	figure	of	his	Great	Dane	,	Frederik	,	and	,	to	his	great	surprise	,
瓦尔德马尔	有	建模	一个	一半	生活	-	尺寸	数字	的	他的	伟大的	丹恩	,	弗雷德里克	,	和	,	到	他的	伟大的	惊喜	,

瓦尔德马尔制作了一个他家大丹犬弗雷德里克的半身像模型，令他非常惊讶的是，

[ˈʌŋk(ə)l] [θɔː] [hæd; həd][nɑːt][ˈoʊnli] [sed] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [gʊd] ,

Uncle	Thor	had	not	only	said	that	it	was	good	,
叔叔	雷神	有	不是	仅有的	说	那	它	曾是	好的	,

索尔叔叔不仅说它很好，

[bʌt; bət][hæd; həd][toʊld][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌʌndɪˈnaɪəbli] [ʃoʊd] [ˈevɪdəns] [ʌv; əv] [ˈriːəl] [ˈtælənt] .

but	had	told	his	mother	that	it	undeniably	showed	evidence	of	real	talent	.
但	有	讲述	他的	母亲	那	它	无可否认	显示	证据	的	真实的	天赋	.

但他告诉母亲，这无疑证明了他有真正的天赋。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [pliːz] [vɑːldeɪˈmɑːr] [mɔːr] .

Nothing	could	please	Valdemar	more	.
没有什么	可以	请	瓦尔德马尔	更多的	.

瓦尔德马尔对此再满意不过了。

[ˈsætɝdiːz, ˈsætɝdeɪz] [ˈsaɪtsiːɪŋ] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][ðem; ðəm][ɔːl][ə; eɪ] [teɪst] [fɔːr; fər] [mɔːr] .

Saturday's	sightseeing	had	given	them	all	a	taste	for	more	.
星期六的	观光	有	给定	他们	全部	一个	品尝	为了	更多的	.

周六的观光之旅让他们都意犹未尽，想要探索更多。

['fɔːrtʃənətli] , [kɑːrl][hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['baɪsɪkl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ænd; ənd]

Fortunately	**,**	**Karl**	**had**	**brought**	**his**	**bicycle**	**with**	**him**	**from**	**Chicago**	**,**	**and**
幸运的是	,	卡尔	有	带来	他的	自行车	和	他	从	芝加哥	,	和

[soʊ][ðə; ði] [-]

so	**the**	**[**	**51**	**]**
所以	这	[	-	]

幸运的是，卡尔从芝加哥带来了他的自行车，因此[51]

[tuː] [bɔɪz] ['fɑːloʊd] [ɑːn][ðer; ðər] [wiːlz] , [waɪl] [ˌɛfˌɑːr'juː] [ɪndʒmən] [tʊk] [hɜːr; hər] ['brʌðər] , ['mɪstər] .

two	**boys**	**followed**	**on**	**their**	**wheels**	**,**	**while**	**Fru**	**Ingemann**	**took**	**her**	**brother**	**,**	**Mr**	**.**
二	男孩们]	随后	在	他们的	车轮	,	尽管	水果	英格曼	采取	她	兄弟	,	先生	.

['hɔfmən] ,

Hoffman	**,**
霍夫曼	,

两个男孩骑着自行车跟在后面，而英格曼夫人则带着她的哥哥霍夫曼先生。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['kærən][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]

and	**little**	**Karen**	**all**	**in**	**a**	**carriage**	**,**	**and**	**drove**	**the**	**length**	**of**	**the**	**beautiful**
和	小的	凯伦	全部	在	一个	运输	,	和	驾驶	这	长度	的	这	美丽的

[ʃɔːr] [roʊd] ,

Shore	**Road**	**,**
支撑	路	,

还有小凯伦，他们都坐在马车里，沿着美丽的海岸公路一路行驶。

[kɔːld] [ðə; ði] [leɪndʒəlɪni] , [ɔːr] [lɔːŋ] [laɪn] , — ['koʊpənˌheɪgənz, 'koʊpənˌhɑːgənz] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [draɪv] , [ðæt]

called	**the**	**Langelinie**	**,**	**or**	**Long**	**Line**	**,**	**—**	**Copenhagen's**	**fashionable**	**drive**	**,**	**that**
称为	这	兰格利尼	,	或者	长的	线	,	—	哥本哈根的	时髦	驾驶	,	那

['stretʃɪz] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [siː] .

stretches	**for**	**miles**	**along**	**the**	**sea**	**.**
伸展	为了	英里	沿着	这	海	.

这条名为朗格利尼（Langelinie）或长线（Long Line）的哥本哈根时尚大道，沿着海岸线绵延数英里。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [geɪ] [wɪð; wɪθ] ['sʌndeɪ] [kraʊdz] , — ['wɔːkɪŋ] , ['raɪdɪŋ] , ['wiːlɪŋ] , ['draɪvɪŋ] ,

The	**place**	**was**	**gay**	**with**	**Sunday**	**crowds**	**,**	**—**	**walking**	**,**	**riding**	**,**	**wheeling**	**,**	**driving**	**,**
这	地方	曾是	同性恋	和	星期日	人群	,	—	步行	,	骑术	,	惠灵	,	驾驶	,

星期天这里人山人海，热闹非凡——步行的、骑车的、轮椅的、开车的，到处都是熙熙攘攘的人群。

— [ɔːl] [aʊt] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][wɔːrm][dʒuːn] ['sʌnʃaɪn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['breɪsɪŋ] [siː] - [briːz] .

—	**all**	**out**	**enjoying**	**the**	**warm**	**June**	**sunshine**	**,**	**as**	**well**	**as**	**the**	**bracing**	**sea**	**-**	**breeze**	**.**
—	全部	出去	享受	这	温暖的	六月	阳光	,	作为	出色地	作为	这	支撑	海	-	微风	.

——大家都在享受六月温暖的阳光和清爽的海风。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [kweɪnt] [oʊld] ['sɪtədel] , [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] ['stroʊld] [ə'baʊt]

When	**they**	**reached**	**the**	**quaint**	**old**	**Citadel**	**,**	**they**	**left**	**the**	**carriage**	**and**	**strolled**	**about**
什么时候	他们	达到	这	古雅	老的	堡垒	,	他们	左边	这	运输	和	漫步	关于

[ðə; ði] ['ɜːθwɜːks] ,

the	**earthworks**	**,**
这	土方工程	,

当他们到达古色古香的城堡时，他们下了马车，在土方工事周围漫步。

['vjuːɪŋ] [ðə; ði]['mɑːnjumənt] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['gʌnz][ʌv; əv][ðə; ði] [rekt] ['dænəˌbrɔːg] ,

viewing	**the**	**monument**	**made**	**from**	**the**	**guns**	**of**	**the**	**wrecked**	**Dannebrog**	**,**
观看	这	纪念碑	制成	从	这	枪支	的	这	损毁	丹内布罗格	,

参观用沉没的丹内布罗格号战舰上的大炮制成的纪念碑，

[ə; eɪ] [ʃɪp] [fɪtli] [neɪmd] ['æftər][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [flæg] .

a	**ship**	**fitly**	**named**	**after**	**the**	**Danish**	**flag**	**.**
一个	船	合适地	命名	后	这	丹麦语	旗帜	.

一艘以丹麦国旗命名的船，名副其实。

[ˌprɒmə'neɪdərz] [θrɔŋd] [ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

Promenaders	**thronged**	**the**	**Shore**	**Road**	**at**	**this**	**point**	**,**
漫步者	熙熙攘攘	这	支撑	路	在	这	观点	,

此时，滨海大道上挤满了散步的人。

[geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [neiʃəns] [wɪtʃ] [hɪr] ['kʌvərd] [ðə; ði] [saʊnd] ,

gazing	**at**	**the**	**shipping**	**of**	**all**	**nations**	**which**	**here**	**covered**	**the**	**Sound**	**,**
凝视	在	这	船运	的	全部	国家	哪个	这里	涵盖	这	声音	,

凝视着停泊在海湾各处的各国船只，

[ænd; ənd][ɔːf]['ɪntuː][ðə; ði][dɪm] ['dɪstəns] , [æt; ət][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv]['swiːd(ə)n] .

and	**off**	**into**	**the**	**dim**	**distance**	**,**	**at**	**the**	**shores**	**of**	**Sweden**	**.**
和	离开	进入	这	暗淡	距离	,	在	这	海岸	的	瑞典	.

渐渐远去，瑞典的海岸渐渐远去。

[kɑːrl] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ænt] [els] [mʌst; məst][hæv; həv][həusts][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [frendz] , [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]

Karl	**thought**	**that**	**his**	**Aunt**	**Else**	**must**	**have**	**hosts**	**of**	**little**	**friends**	**,**	**for**	**all**	**the**
卡尔	想法	那	他的	阿姨	别的	必须	有	主持人	的	小的	朋友们	,	为了	全部	这

[smɔːl] [bɔɪz] [-]

small	**boys**	**[**	**52**	**]**
小的	男孩们	[	-	]

卡尔认为他的艾尔莎姨妈一定有很多小朋友，因为所有的小男孩[52]

[boʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] ['kɜːtɪsɪ] [soʊ] ['prɪtɪli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pæst] .

bowed	**,**	**and**	**the**	**little**	**girls**	**courtesied**	**so**	**prettily**	**,**	**as**	**she**	**passed**	**.**
鞠躬	,	和	这	小的	女孩们	礼貌	所以	漂亮	,	作为	她	通过了	.

她鞠躬致意，小女孩们也优雅地向她行礼。

[bʌt; bət][ˌɛfˌɑːr'juː] [ɪndʒmən] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ɔːl]

But	**Fru**	**Ingemann**	**explained**	**to**	**him**	**that**	**it**	**was**	**only**	**a**	**custom**	**of**	**all**
但	水果	英格曼	解释	到	他	那	它	曾是	仅有的	一个	风俗	的	全部

[wel] - [bred] ['deɪnɪʃ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['kɜːrtəsi] [tuː; tə][ðer; ðər]['eldəz] ,

well	**-**	**bred**	**Danish**	**children**	**to**	**bow**	**and**	**courtesy**	**to**	**their**	**elders**	**,**
出色地	-	繁殖	丹麦语	孩子们	到	弓	和	礼貌	到	他们的	长者	,

但英格曼夫人向他解释说，向长辈鞠躬行礼只是所有有教养的丹麦孩子的一种习俗。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] , ['evri] [sprɪŋ] [æt; ət] [pɑːsk] , [ɔːr] ['iːstər] , [æz; əz][wiː; wi][kɔːl]

and	**then**	**she**	**told**	**him**	**how**	**,**	**every**	**spring**	**at**	**Paaske**	**,**	**or**	**Easter**	**,**	**as**	**we**	**call**
和	然后	她	讲述	他	如何	,	每一个	春天	在	帕斯克	,	或者	复活节	,	作为	我们	称呼

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	**,**
它	,

然后她告诉他，每年春天在复活节（Paaske）的时候，

[ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃɔːr] [roʊd] [ɪz] [θrɔŋd] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [geɪ] [kraʊdz] [ɔːl] [dekt] [aʊt] [ɪn]

this	**beautiful**	**Shore**	**Road**	**is**	**thronged**	**all**	**day**	**long**	**with**	**gay**	**crowds**	**all**	**decked**	**out**	**in**
这	美丽的	支撑	路	是	熙熙攘攘	全部	天	长的	和	同性恋	人群	全部	甲板	出去	在

[ðer; ðər] [pɑːsk] ['faɪnəri] ,

their	**Paaske**	**finery**	**,**
他们的	帕斯克	服饰	,

这条美丽的海滨公路全天都挤满了穿着华丽的同性恋人群，他们都穿着帕斯克风格的盛装。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'gen] ['leɪtər][æt; ət] [stɔːr] - , [ɔːr] [greɪt] [preɪɪŋ] [deɪ] ,

as	**it**	**is**	**again**	**later**	**at**	**Store**	**Bededag**	**,**	**or**	**Great**	**Praying**	**Day**	**,**
作为	它	是	再次	之后	在	店铺	-	,	或者	伟大的	祈祷	天	,

后来在Store Bededag（或称大祈祷日）又会再次举行。

[ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] ['fraɪdeɪ]['æftər] ['iːstər] .

on	**the**	**fourth**	**Friday**	**after**	**Easter**	**.**
在	这	第四	星期五	后	复活节	.

复活节后第四个星期五。

[frʌm; frəm] [hɪr] [ðeɪ] [droʊv] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] ['kæs(ə)l] [ʌv; əv] ['roʊzənˌbɔrg] ,

From	here	they	drove	out	to	the	old	Castle	of	Rosenborg	,
从	这里	他们	驾驶	出去	到	这	老的	城堡	的	罗森堡	,

他们从这里驱车前往罗森堡古堡。

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [faɪn] ['gɑːrdn] [wer] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['stætʃʊd] - [fɔːrm] [ʌv; əv]

with	its	fine	garden	where	little	children	were	playing	about	the	statued	-	form	of
和	它是美好的		花园	在哪里	小的	孩子们	是	玩耍	关于	这	雕像	-	形式	的

[ðer; ðər] [bɪ'lʌvɪd] ['stɔːri] - ['telər] ,

their	beloved	story	-	teller	,
他们的	心爱	故事	-	出纳员	,

花园很漂亮，孩子们在他们敬爱的讲故事人的雕像周围玩耍。

[hæns] ['krɪstʃən] ['ændəsn] ; [ænd; ənd] [ðen] [streɪt] [hoʊm] [ə'gen] , ['pæsɪŋ] , [ɑːn] [ðer; ðər] [weɪ] ,

Hans	Christian	Andersen	;	and	then	straight	home	again	,	passing	,	on	their	way	,
汉斯	基督教	安徒生	;	和	然后	直的	家	再次	,	通过	,	在	他们的	方式	,

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌrezɪ'denʃ(ə)l] ['kwɔːrtər] ,

the	royal	residential	quarter	,
这	皇家	住宅	四分之一	,

汉斯·克里斯蒂安·安徒生；然后径直回家，途中经过了皇家住宅区。

[əˌmɑːliənbɔːrg] , [wɪtʃ] [fɔːrmz] [ə; eɪ] [greɪt] ['oʊpən] [skwer] , [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɑːrb(ə)l]

Amalienborg	,	which	forms	a	great	open	Square	,	adorned	with	the	beautiful	Marble
阿玛琳堡	,	哪个	表格	一个	伟大的	打开	正方形	,	装饰	和	这	美丽的	大理石

[tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd] ,

Church	,	and	,
教会	,	和	,

阿美琳堡广场是一个开阔的大广场，广场上矗立着美丽的大理石教堂，而且，

[ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skwer] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['stætʃuː] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['frɛdərɪk] [viː] . [-]

in	the	centre	of	the	Square	,	with	a	statue	of	King	Frederik	V	.	[	53	]
在	这	中心	的	这	正方形	,	和	一个	雕像	的	国王	弗雷德里克	V	.	[	-	]

广场中央矗立着弗雷德里克五世国王的雕像。[53]

" [naʊ] [wɪə(r)] [ɔːf] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [θɔː] , [æz; əz] [vɑːldeɪ'mɑːr] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['drɔːɪŋ] ['les(ə)n]

"	Now	we're	off	!	"	said	Uncle	Thor	,	as	Valdemar	finished	a	very	good	drawing	lesson
"	现在	是	离开	!	"	说	叔叔	雷神	,	作为	瓦尔德马尔	完成的	一个	非常	好的	绘画	课

,

,

,

“现在我们出发！”索尔叔叔说道，此时瓦尔德玛刚刚结束了一堂非常棒的绘画课。

[fɔːr; fər] [kɑːrl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] ['kærən] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi]

for	Karl	and	his	father	,	and	Karen	and	her	mother	were	already
为了	卡尔	和	他的	父亲	,	和	凯伦	和	她	母亲	是	已经

['weɪtɪŋ] .

waiting	.
等待	.

卡尔和他的父亲，还有凯伦和她的母亲，都已经在那里等候了。

[æt; ət] [fɜːrst] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [træm] ['sɪmpli] [fluː] .

At	first	the	electric	tram	simply	flew	.
在	第一的	这	电的	电车	简单地	飞翔	.

起初，有轨电车简直飞驰而过。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [daʊn] - [taʊn] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,

But	,	as	they	approached	the	down	-	town	section	of	the	city	,
但	,	作为	他们	接近	这	向下	-	镇	部分	的	这	城市	,

但是，当他们接近市中心区域时，

[ɪts] [wei] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [blɑːkt] [baɪ][ðə; ði] [dens] [kraʊdz] , [huː] , [laɪk] [ðəm'selvz] ,

its	way	was	often	blocked	by	the	dense	crowds	,	who	,	like	themselves	,
它是	方式	曾是	经常	已屏蔽	经过	这	稠密	人群	,	WHO	,	喜欢	他们自己	,

它的道路经常被拥挤的人群阻挡，这些人和他们一样，

[wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['witnəs] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv]['koʊpənˌheɪgənz, 'koʊpənˌhɑːgənz] ['ɑːnərd] ['rɔɪəl]

were	coming	to	witness	the	arrival	of	Copenhagen's	honored	royal
是	未来	到	证人	这	到达	的	哥本哈根的	荣幸	皇家

[gest] , [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [kɪŋ] ['hɑːkən] [ʌv; əv] ['nɔːrweɪ] .

guest	,	His	Majesty	,	King	Haakon	of	Norway	.
客人	,	他的	威严	,	国王	哈康	的	挪威	.

他们前来见证哥本哈根尊贵的皇家客人——挪威国王哈康陛下的到来。

" ['nɒroʊweɪ] - ['oʊvər] - [ðə; ði] - [foʊm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌns] [kɔːld] , " [læft] [ˌɛfˌɑːr'juː]

"	Norroway	-	over	-	the	-	Foam	,	as	it	was	once	called	,	"	laughed	Fru
"	诺罗威	-	超过	-	这	-	泡沫	,	作为	它	曾是	一次	称为	,	"	笑了	水果

[ɪndʒmən] ,

Ingemann	,
英格曼	,

“它以前被称为‘泡沫上的挪威’，”英格曼夫人笑着说。

" [ɪz][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] ['bjuːti] [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl]['vɪzɪt][sʌm; səm] [deɪ] .

"	is	a	land	of	beauty	which	we	must	all	visit	some	day	.
"	是	一个	土地	的	美丽	哪个	我们	必须	全部	访问	一些	天	.

“这是一个美丽的地方，我们都应该找机会去看看。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['meni] , ['meni] [taɪmz] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['denmɑːrk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌjuː 'es]

It	is	so	many	,	many	times	the	size	of	our	little	Denmark	that	it	makes	us
它	是	所以	许多	,	许多	时代	这	尺寸	的	我们的	小的	丹麦	那	它	制作	我们

[fiːl] ,

feel	,
感觉	,

它比我们小小的丹麦大得多得多，这让我们感到……

[baɪ] [kəm'pærɪsn] [æt; ət] [liːst] , [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['kʌntri] [ɪn'diːd] . "

by	comparison	at	least	,	a	very	small	country	indeed	.	"
经过	比较	在	至少	,	一个	非常	小的	国家	的确	.	"

相比之下，这确实是一个非常小的国家。

" [bʌt; bət] ['denmɑːrk] ['ɑːkjupaɪz] [mɔːr] [speɪs] [ɑːn][ðə; ði][mæp][ðæn; ðən] ['iːðər] ['beldʒəm] [ɔːr] ['hɑːlənd] , "

"	But	Denmark	occupies	more	space	on	the	map	than	either	Belgium	or	Holland	,	"
"	但	丹麦	占据	更多的	空间	在	这	地图	比	任何一个	比利时	或者	荷兰	,	"

[sed] [vɑːldeɪ'mɑːr] .

said	Valdemar	.
说	瓦尔德马尔	.

“但丹麦在地图上占据的空间比比利时或荷兰都大，”瓦尔德马尔说。

" [ænd; ənd] ['denmɑːrk] [ɪz] ['nɪrli] [twaɪs] [ðə; ði] [saɪz] [-]

"	And	Denmark	is	nearly	twice	the	size	[	54	]
"	和	丹麦	是	几乎	两次	这	尺寸	[	-	]

“丹麦的面积几乎是[54]的两倍

[ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts]

of	Massachusetts
的	马萨诸塞州

马萨诸塞州

, " ['ædɪd] [kɑːrl] .

,	"	added	Karl	.
,	"	额外	卡尔	.

“卡尔补充道。”

" [bʌt; bət] , [oʊ] !

"	But	,	oh	!
"	但	,	哦	!

但是，哦！

[dʒʌst][duː] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['terəb(ə)l] [kraʊdz] ! — [ænd; ənd] [raɪt] [hɪr] [ɪz] [wer] [wiː; wi][get] [ɔːf] !

Just	do	look	at	the	terrible	crowds	!	—	and	right	here	is	where	we	get	off	!
只是	做	看	在	这	糟糕的	人群	!	—	和	正确的	这里	是	在哪里	我们	得到	离开	!

看看这拥挤的人群！——我们就在这里下车！

['fɑːðər] [sez] - [kʌm] ! -

Father	says	'	Come	!	'
父亲	说道	-	来	!	-

父亲说："来！"

" [ɔːl][æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θrʌst] ['ɪntuː][ðə; ði][væst] [kraʊd] .

"	All	at	once	they	were	thrust	into	the	vast	crowd	.
"	全部	在	一次	他们	是	推力	进入	这	广阔的	人群	.

"他们一下子就被推入了茫茫人海中。"

[ɔːl][ˌkəupən'heigən] [siːmd] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə][hæv; həv] [pɔːd] [baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [fɔːrθ] ['ɪntuː][ðə; ði]

All	Copenhagen	seemed	suddenly	to	have	poured	by	thousands	forth	into	the
全部	哥本哈根	似乎	突然	到	有	倾倒	经过	数千	前进	进入	这

[striːts] ,

streets	,
街道	,

仿佛一夜之间，哥本哈根成千上万的人涌上了街头。

[ænd; ənd][ðə; ði][flægz][ʌv; əv] ['nɔːrweɪ] [ænd; ənd] ['denmɑːrk] ['floʊtɪd] ['evriwer] [saɪd][baɪ][saɪd] .

and	the	flags	of	Norway	and	Denmark	floated	everywhere	side	by	side	.
和	这	旗帜	的	挪威	和	丹麦	漂浮	到处	边	经过	边	.

挪威和丹麦的国旗并排飘扬在各处。

" [ɪf] ['oʊnli][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [θɔː] ,

"	If	only	we	can	make	the	opposite	side	of	the	street	!	"	said	Uncle	Thor	,
"	如果	仅有的	我们	能	制作	这	对面的	边	的	这	街道	!	"	说	叔叔	雷神	,

"要是我们能把街对面也弄好就好了！"索尔叔叔说道。

['nɜːrvəsli] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , " [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪf] , [fɔːr; fər]

nervously	looking	about	him	in	every	direction	,	"	we	shall	be	safe	,	for
紧张地	寻找	关于	他	在	每一个	方向	,	"	我们	将	是	安全的	,	为了

[raɪt] [ʌp][ðer; ðər] ,

right	up	there	,
正确的	向上	那里	,

他紧张地环顾四周，"我们会安全的，因为就在上面，

[ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] ['bɪldɪŋ] , [ɪz][maɪ] ['frɛndz] ['ɑːfɪs] ,

on	the	second	floor	of	that	building	,	is	my	friend's	office	,
在	这	第二	地面	的	那	建筑	,	是	我的	朋友们	办公室	,

那栋楼的二楼是我朋友的办公室。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [prə'seʃ(ə)n] .

from	the	window	of	which	we	are	to	view	the	royal	procession	.
从	这	窗户	的	哪个	我们	是	到	看法	这	皇家	游行	.

我们将从这扇窗户观看皇家游行。

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[wɪə(r)] [seɪf] [naʊ] !
we're safe now !
是 安全的 现在 !

我们现在安全了!

" [noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] [ðeɪ] ['teɪkən][ðer; ðər] [pə'ziʃənz] [ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ]['oʊpən] ['wɪndoʊ] , [ðæn; ðən] [ðeɪ]
" No sooner had they taken their positions in the large open window , than they
" 不 很快 有 他们 已采取 他们的 职位 在 这 大的 打开 窗户 , 比 他们
[hɜːrd] ,
heard ,
听到 ,

"他们刚在敞开的大窗户边站好位置，就听到……"

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ə; eɪ] ['kænənz] [laʊd] [rɪ'pɔːrt] .
in the distance , a cannon's loud report .
在 这 距离 , 一个 大炮的 大声 报告 .

远处传来一声巨响的炮声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [sə'luːt] [ʌv; əv] ['gʌnz] [ænd; ənd] [laʊd] ['tʃɪrɪŋ] . [-]
It was followed by a salute of guns and loud cheering . [55]
它 曾是 随后 经过 一个 礼炮 的 枪支 和 大声 欢呼 . [-]

随后响起了鸣枪致敬和热烈的欢呼声。[55]

" [ðer; ðər] ! " [sed] [bəuθ] [bɔɪz] [æt; ət] [wʌns] .
" There ! " said both boys at once .
" 那里 ! " 说 两个都 男孩们 在 一次 .

"好了！"两个男孩异口同声地说。

" [ðæt] [miːnz] [ðæt] [kɪŋ] ['hɑːkən] [hæz; həz] ['lændɪd] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [hɪr] !
" That means that King Haakon has landed , and is now on his way here !
" 那 方法 那 国王 哈康 有 登陆 , 和 是 现在 在 他的 方式 这里 !

"这意味着哈康国王已经登陆，现在正在赶来这里！"

" [ðə; ði] ['tʃɪrɪŋ] ['saʊndɪd] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kænən] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [buːm]
" The cheering sounded nearer and nearer , and the cannon continued to boom
" 这 欢呼 听起来 更近 和 更近 , 和 这 大炮 持续 到 繁荣
.
:
.

欢呼声越来越近，炮声也持续隆隆作响。

" ['fɔːrti] ['gʌnz] ! " [sed] [vɑːldeɪ'mɑːr] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kaʊntɪŋ] .
" Forty guns ! " said Valdemar , who had been counting .
" 四十 枪支 ! " 说 瓦尔德马尔 , WHO 有 到过 计数 .

"四十门炮！"一直在数数的瓦尔德马尔说道。

" ['fɔːrti] ['gʌnz] [ɪz] ['dɛnˌmɑːrks] ['rɔɪəl] [sə'luːt] .
" Forty guns is Denmark's royal salute .
" 四十 枪支 是 丹麦的 皇家 礼炮 .

"四十响礼炮是丹麦的皇家礼炮。"

['kærən] [dɪr] , [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] ? "
Karen dear , can you see ? "
凯伦 亲爱的 , 能 你 看 ? "

亲爱的凯伦，你能看到吗?

" [jes] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['brʌðər] , " [sed] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [huːz] [fiːt] [wɜːr; wər] ['ferli] ['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ]
" Yes , thank you , brother , " said the child , whose feet were fairly dancing with
" 是的 , 感谢 你 , 兄弟 , " 说 这 孩子 , 谁 脚 是 相当 跳舞 和
[soʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] .
so much excitement .
所以 很多 激动 .

"是的，谢谢你，哥哥，"孩子说道，他的双脚兴奋得几乎要跳起来。

" [bʌt; bət] [lʊk] !
" But look !
" 但 看 !

但是你看!

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] [striːt] !
They are clearing the street !
他们 是 清理 这 街道 !

他们正在清理街道!

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [kiːp] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .
The people are being made to keep back on the sidewalks .
这 人们 是 存在 制成 到 保持 后退 在 这 人行道 .

当局要求人们留在人行道上。

['lɪs(ə)n] !
Listen !
听 !

听!

[ðæt] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['glɔːriəs] [oʊld]['næʃ(ə)nəl] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['splendɪd] ['rɔɪəl] [gɑːrdz] [ɑːr; ər] [naʊ]
That is our glorious old National Hymn that the splendid Royal Guards are now
那 是 我们的 辉煌 老的 国家的 圣歌 那 这 灿烂 皇家 卫兵 是 现在
['pleɪɪŋ] .
playing .
玩耍 .

那是我们光荣的古老国歌，现在英勇的皇家卫队正在演奏它。

[ðə; ði] [kɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [nɪr] !
The King must be near !
这 国王 必须 是 靠近 !

国王一定就在附近!

['lɪs(ə)n] , [kɑːrl] !
Listen , Karl !
听 , 卡尔 !

听着，卡尔!

[oʊ] , ['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['θrɪlɪŋ] !
Oh , isn't it all thrilling !
哦 , 不是 它 全部 惊险 !

哦，这一切难道不令人兴奋吗!

" ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [fə'mɪliər] [streɪnz] .
" Nearer and nearer sounded the familiar strains .
" 更近 和 更近 听起来 这 熟悉的 菌株 .

熟悉的旋律越来越近了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['splendɪd] , ['kærən] , " [kən'siːdid] [kɑːrl] , " [bʌt; bət][aɪ'd][laɪk][ðə; ði][stɑːr] ['spæŋgld] ['bænər]
" It is splendid , Karen , " conceded Karl , " but I'd like the Star Spangled Banner
" 它 是 灿烂 , 凯伦 , " 承认 卡尔 , " 但 ID 喜欢 这 星星 闪闪发光的 横幅
[dʒʌst][æz; əz] [wel] , [-]
just as well , [56]
只是 作为 出色地 , [-]

“这真是太棒了，凯伦，”卡尔承认道，“但我同样也喜欢《星条旗永不落》[56]”。

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [aɪ] [ges] [ə; eɪ] ['kɪŋz] [noʊ] - [ə; eɪ] ['prezɪdənt] !
and , besides , I guess a king's no bigger'n a President !
和 , 除了 , 我 猜测 一个 国王的 不 - 一个 总统 !

而且，我想国王的地位也不会比总统高多少吧!

[oʊ] , [lʊk] !
Oh , look !
哦 , 看 !

哦，快看！

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][æn; ən] [æd'væns] [gɑːrd] [ʌv; əv] ['maʊntɪd] [pə'liːs] .
" But it was only an advance guard of mounted police .
" 但 它 曾是 仅有的 一个 进步 警卫 的 安装 警察 .

但那只是一支骑警先遣队。

" [aɪm][glæd] , ['mʌðər] , [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['wɪndoʊ] [hæz; həz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][flæg][ɪn] [taʊn] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm]
" I'm glad , mother , that our window has the largest flag in town flying from
" 我是 高兴的 , 母亲 , 那 我们的 窗户 有 这 最大 旗帜 在 镇 飞行 从
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

“妈妈，我很高兴我们家的窗户上飘扬着全镇最大的国旗。”

" [sed] [vɑːldeɪ'mɑːr] .
" said Valdemar .
" 说 瓦尔德马尔 .

瓦尔德马尔说道。

" [aɪ][dʒʌst][duː][hoʊp][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [lʊk] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] !
" I just do hope the King will look up here and see it !
" 我 只是 做 希望 这 国王 将要 看 向上 这里 和 看 它 !

“我只希望国王能抬头看到这里！”

['lɪs(ə)n] !
Listen !
听 !

听！

[naʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [tʃɪr] [raɪt] [daʊn] [hɪr] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] ['veri] ['wɪndoʊ] !
Now the people are beginning to cheer right down here under our very window !
现在 这 人们 是 开始 到 欢呼 正确的 向下 这里 在下面 我们的 非常 窗户 !

现在，就在我们窗下，人们都开始欢呼了！

[ænd; ənd][ðə; ði][men][ɑːr; ər] ['dɔfiŋ] [ðer; ðər][hæts] ! "
And the men are doffing their hats ! "
和 这 男人 是 脱下 他们的 帽子 ! "

男人们都脱帽致敬！

" [hə'rɑː] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

“欢呼！

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[hə'rɑː] ! " [tʃɪrd] [ðə; ði] ['lɔɪəl] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] , [æz; əz][ðə; ði]['skɑːrlət] - ['koʊtɪd] ['kɪŋz] [gɑːrd]
Hurrah ! " cheered the loyal thousands , as the scarlet - coated King's Guard
欢呼 ! " 欢呼 这 忠诚 数千 , 作为 这 猩红 - 涂层 国王学院 警卫
[keɪm] [ɪn] [vjuː] .
came in view .
来了 在 看法 .

“万岁！”忠诚的数千名民众欢呼雀跃，身穿猩红色制服的国王卫队出现在视野中。

" [oʊ] ! " [gɑːspt] ['kærən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [drɔːn] [breθ] [ʌv; əv] [dɪ'leɪt] .
" Oh ! " gasped Karen , with a long - drawn breath of delight .
" 哦 ! " 倒吸一口气 凯伦 , 和 一个 长的 - 绘制 气息 的 喜 .

“哦！”凯伦惊叹道，长长地吸了一口气，满心欢喜。

" [oʊ] ! ['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] ['glɔːriəs] !
" Oh ! isn't it glorious !
" 哦 ! 不是 它 辉煌 !

“哦！真是太棒了！”

[hɪr] [ðə; ði]['bjuːgl] !
Hear the bugle !
听到 这 号角 !

听，号角声！

[ænd; ənd] [hɪr] [kʌm] [ðə; ði] ['maʊntɪd] [hʊ'zɑːrz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [red] [keɪps] ['fɑːsənd] [ɑːn][wʌn]
And here come the mounted Hussars with their little red capes fastened on one
和 这里 来 这 安装 骠骑兵 和 他们的 小的 红色的 披风 系紧 在 一
['ʃoʊldər] ,
shoulder ,
肩膀 ,

骑兵们来了，他们的小红披风搭在肩上。

[ænd; ənd][swɔːdz] ['flæʃɪŋ] !
and swords flashing !
和 剑 闪烁 !

刀剑闪耀！

[haʊ] ['splendɪdli] [ðeɪ] [raɪd] ! "
How splendidly they ride ! "
如何 精彩地 他们 骑 ! "

他们骑得真漂亮！

" ['mʌðər] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [weɪv] [maɪ] [oʊn] [flæg] [wen] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['kærɪdʒ] ['paːsiz] ! " [kraɪd]
" Mother , I'm going to wave my own flag when the King's carriage passes ! " cried
" 母亲 , 我是 去 到 海浪 我的 自己的 旗帜 什么时候 这 国王学院 运输 通过 ! " 哭
[ˌpeɪtri'ɑːtɪk] [-]
patriotic [57]
爱国 [-]

“母亲，国王的马车经过时，我要挥舞我自己的旗帜！”爱国者喊道[57]

['lɪt(ə)l][vɑːldeɪ'mɑːr] .
little Valdemar .
小的 瓦尔德马尔 .

小瓦尔德马尔。

" [ɪf] [kɪŋ] ['frɛdərɪk] [wɪl] ['oʊnli] [lʊk] [ʌp] !
" If King Frederik will only look up !
" 如果 国王 弗雷德里克 将要 仅有的 看 向上 !

“如果弗雷德里克国王能抬头看看就好了！”

[dəunt][juː; jʊ][hoʊp][hiː; hi] [wɪl] , [kɑːrl] ?
Don't you hope he will , Karl ?
不 你 希望 他 将要 , 卡尔 ?

卡尔，你不希望他能做到吗?

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[ðeəz; ðəz][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [naʊ] !

there's	**his**	**carriage**	**now**	**!**
有	他的	运输	现在	!

他的马车就在那里!

[jes] , [hiː; hi] [siːz] [maɪ][flæg] ['weɪvɪŋ] !

Yes	**,**	**he**	**sees**	**my**	**flag**	**waving**	**!**
是的	,	他	看到	我的	旗帜	挥手	!

是的，他看到我的旗帜在飘扬了!

['hiːz] ['ləʊkɪŋ] !

He's	**looking**	**!**
他是	寻找	!

他在看!

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tʃɪr] !

I'm	**going**	**to**	**cheer**	**!**
我是	去	到	欢呼	!

我要欢呼!

[hə'rɑː] [fɔːr; fər] [kɪŋ] ['frɛdərɪk] !

Hurrah	**for**	**King**	**Frederik**	**!**
欢呼	为了	国王	弗雷德里克	!

为弗雷德里克国王欢呼!

" [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːrd] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	**The**	**King**	**heard**	**and**	**raised**	**his**	**head**	**.**
"	这	国王	听到	和	提高	他的	头	.

国王听见了，抬起了头。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [də'rektli; daɪ'rektli][ə'pɑːn] - [braɪt] [feɪs] , [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs]

His	**eyes**	**fell**	**directly**	**upon**	**Valdemar's**	**bright**	**face**	**,**	**as**	**had**	**been**	**the**	**case**
他的	眼睛	跌倒	直接地	之上	-	明亮的	脸	,	作为	有	到过	这	案件

[ðæt] [lɔːŋ] [ə'gəʊ] [deɪ] ,

that	**long**	**ago**	**day**	**,**
那	长的	前	天	,

他的目光径直落在瓦尔德马明亮的脸上，就像很久以前的那一天一样。

[ɪn][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['hɑːspɪt(ə)l] .

in	**the**	**Children's**	**Hospital**	**.**
在	这	孩子们的	医院	.

在儿童医院。

[kɪŋ] ['frɛdərɪk] [smaɪld] , [boʊd] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [læd] [ə; eɪ] ['mɪlətəri] [sə'luːt] [ʌv; əv] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .

King	**Frederik**	**smiled**	**,**	**bowed**	**,**	**and**	**gave**	**the**	**lad**	**a**	**military**	**salute**	**of**	**recognition**	**.**
国王	弗雷德里克	微笑	,	鞠躬	,	和	给予	这	小伙子	一个	军队	礼炮	的	认出	.

弗雷德里克国王微笑着鞠躬，向这位少年行了一个军礼以示敬意。

[kɪŋ] ['hɑːkən] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [bɪ'saɪd] [kɪŋ] ['frɛdərɪk] , [bʌt; bət][vɑːldeɪ'mɑːr][dɪd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] .

King	**Haakon**	**was**	**seated**	**beside**	**King**	**Frederik**	**,**	**but**	**Valdemar**	**did**	**not**	**see**	**him**	**.**
国王	哈康	曾是	坐着	旁	国王	弗雷德里克	,	但	瓦尔德马尔	做过	不是	看	他	.

哈康国王坐在弗雷德里克国王旁边，但瓦尔德马尔没有看到他。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['kærɪdʒ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː] [kwiːnz] , [kwiːn] [mɔːd] [ʌv; əv] ['nɔːrweɪ] ,

In	**the**	**following**	**carriage**	**were**	**the**	**two**	**queens**	**,**	**Queen**	**Maud**	**of**	**Norway**	**,**
在	这	下列的	运输	是	这	二	女王们	,	女王	莫德	的	挪威	,

下一节车厢里坐着两位王后，分别是挪威的玛德王后。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [oʊn] [bɪ'lʌvɪd] ['deɪnɪʃ] [kwi:n] - , [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [kraʊn] [prɪns] ['əuləf, 'ɔl-] ,
and **their** **own** **beloved** **Danish** **Queen** **Lowisa** **,** **with** **little** **Crown** **Prince** **Olaf** **,**
和 他们的 自己的 心爱 丹麦语 女王 - , 和 小的 王冠 王子 奥拉夫 ,
[ʌv; əv] ['nɔ:rweɪ] , ['si:tɪd] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ;
of **Norway** **,** **seated** **between** **them** **;**
的 挪威 , 坐着 之间 他们 ;

还有他们自己敬爱的丹麦王后洛维萨，挪威小王储奥拉夫坐在他们中间；

[bʌt; bət][vɑ:ldeɪ'mɑ:r] [sɔ:] ['oʊnli] [kɪŋ] ['frɛdərɪk] .
but **Valdemar** **saw** **only** **King** **Frederik** **.**
但 瓦尔德马尔 锯 仅有的 国王 弗雷德里克 .

但瓦尔德马只看到了弗雷德里克国王。

" ['mʌðər] !
" **Mother** **!**
" 母亲 !

“母亲！

[hi:; hi] [nu:] [ˌem 'i:] !
He **knew** **me** **!**
他 知道 我 !

他认识我！

" [kraɪd] [vɑ:ldeɪ'mɑ:r] , [æz; əz][ðə; ði] ['brɪliənt] [prə'seʃ(ə)n] [pæst] ['sloʊli] [aʊt] [ʌv; əv] [-]
" **cried** **Valdemar** **,** **as** **the** **brilliant** **procession** **passed** **slowly** **out** **of** **[** **58** **]**
" 哭 瓦尔德马尔 , 作为 这 杰出的 游行 通过了 缓慢地 出去 的 [-]

“瓦尔德马尔喊道，因为辉煌的队伍缓缓地从[58]中走出。”

[saɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mju:zɪk] , [hu:z] [streɪnz] [keɪm] ['feɪntli] [bæk] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
sight **,** **and** **the** **music** **,** **whose** **strains** **came** **faintly** **back** **to** **them** **,**
视线 , 和 这 音乐 , 谁 菌株 来了 淡淡的 后退 到 他们 ,

视线，还有音乐，音乐的旋律渐渐回到他们耳边。

[hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] ['dɛnˌmɑ:rks] " [kɑ:ŋ] ['krɪstʃən] " [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:r'wi:dʒən] ['næʃ(ə)nəl]
had **changed** **from** **Denmark's** **"** **Kong** **Christian** **"** **to** **the** **Norwegian** **National**
有 已更改 从 丹麦的 " 孔 基督教 " 到 这 挪威 国家的
[hɪm] [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['hɑ:kən] . [-]
Hymn **in** **honor** **of** **King** **Haakon** **.** **[** **59** **]**
圣歌 在 荣誉 的 国王 哈康 . [-]

丹麦国歌《Kong Christian》已改为挪威国歌，以纪念哈康国王。[59]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

[ʌp] [ðə; ði] [saʊnd] [tu:; tə] ['hæmlɪts] ['kæs(ə)l]
UP **THE** **SOUND** **TO** **HAMLET'S** **CASTLE**
向上 这 声音 到 哈姆雷特的 城堡

沿海湾而上，前往哈姆雷特城堡

" ['mʌðər] [dɪr] , [haʊ] [faɪn] [ænd; ənd] [ku:l] [ðə; ði] [si:] - [bri:z] [fi:lz] !
" **Mother** **dear** **,** **how** **fine** **and** **cool** **the** **sea** **-** **breeze** **feels** **!**
" 母亲 亲爱的 , 如何 美好的 和 凉爽的 这 海 - 微风 感觉 !

“亲爱的妈妈，这海风吹起来真舒服，真凉爽！”

" [ɪk'skleɪmd] [vɑ:ldeɪ'mɑ:r] , [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [saʊnd] ['sti:mər] [pʌft] [ə'lɔ:ŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [braɪt]
" **exclaimed** **Valdemar** **,** **as** **the** **little** **Sound** **steamer** **puffed** **along** **over** **the** **bright**
" 惊呼 瓦尔德马尔 , 作为 这 小的 声音 汽船 膨胀的 沿着 超过 这 明亮的
['bɔ:ltɪk] [weɪvz] ,
Baltic **waves** **,**
波罗的海 波浪 ,

“瓦尔德马尔惊呼道，只见那艘小小的海峡汽船在波光粼粼的波罗的海海面上缓缓驶过。”

[pæst][ðə; ði][bɪg] ['mɜːrtʃənt] - [ʃɪps] [ɑːn][ðə; ði] [bluː] [saʊnd] ,

past	the	big	merchant	-	ships	on	the	blue	Sound	,
过去的	这	大的	商人	-	船舶	在	这	蓝色的	声音	,

驶过蓝色海峡上的大型商船，

['meɪkɪŋ] ['meni] ['stɑːps][ɑːn][ɪts] [wei] [ʌp] [tɔːrdz] [hɪ'stɔːrɪk][oʊld]['elsi ˌnɔː; ˌelsi'nɔː] , [ðə; ði][spɑːt] [meɪd]

making	many	stops	on	its	way	up	towards	historic	old	Elsinore	,	the	spot	made
制作	许多	停止	在	它是	方式	向上	向	历史性	老的	埃尔西诺	,	这	点	制成

['feɪməs] [baɪ] ['ʃeɪkspɪr] .

famous	by	Shakespeare	.
著名的	经过	莎士比亚	.

途中多次停靠，最终抵达历史悠久的埃尔西诺古城，莎士比亚笔下的埃尔西诺古城因莎士比亚而闻名。

['ʌŋk(ə)l]['ɑːskər][hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] [θriː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] , ['goʊɪŋ][də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌtlənd]

Uncle	Oscar	had	departed	three	days	before	,	going	directly	to	the	Jutland
叔叔	奥斯卡	有	已离开	三	天	前	,	去	直接地	到	这	日德兰半岛

[pɑːrk] ,

Park	,
公园	,

奥斯卡叔叔三天前就出发了，直接去了日德兰公园。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['lɔɪəl]

to	begin	preparations	for	the	entertaining	of	the	thousands	of	loyal
到	开始	准备工作	为了	这	娱乐	的	这	数千	的	忠诚

['deɪnɪʃ] - [ə'merɪkən] ['vɪzɪtər] ,

Danish	-	American	visitors	,
丹麦语	-	美国人	访客	,

开始筹备招待数千名忠实的丹麦裔美国游客，

[ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ə'raɪv] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːrθ] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] ,

expected	to	arrive	in	time	for	the	Fourth	celebration	,
预期的	到	到达	在	时间	为了	这	第四	庆典	,

预计将及时抵达，赶上七月四日庆祝活动。

[ænd; ənd][ˌɛfˌɑːr'juː] [ɪndʒmən] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][hɜːr; hər] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] ,

and	Fru	Ingemann	had	given	him	her	promise	to	meet	him	there	,
和	水果	英格曼	有	给定	他	她	承诺	到	见面	他	那里	,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] ,

with	the	three	children	,
和	这	三	孩子们	,

弗鲁·英格曼答应过他，会带着三个孩子在那里与他见面。

[fɔːr; fər] [ðæt] [greɪt] [ɪ'vent] . [-]

for	that	great	event	.	[	60	]
为了	那	伟大的	事件	.	[	-	]

为了那场伟大的赛事。[60]

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt]['teɪkən][ˌɛfˌɑːr'juː] [ɪndʒmən] [lɔːŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['ɔskɚz] [plæn]

For	it	had	not	taken	Fru	Ingemann	long	to	decide	that	Uncle	Oscar's	plan
为了	它	有	不是	已采取	水果	英格曼	长的	到	决定	那	叔叔	奥斯卡的	计划

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] [wʌz; wəz][best] .

for	the	summer	was	best	.
为了	这	夏天	曾是	最好的	.

弗鲁·英格曼很快就决定，奥斯卡叔叔的暑假计划是最好的。

['sʌmər] [deɪz] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] , [bʌt; bət] [fjuː] , [ɪn] ['denmɑːrk] , — [ðə; ði] ['wɪntɚz] [koʊld][ænd; ənd] ['stɔːrmi] ,

Summer	days	are	long	,	but	few	,	in	Denmark	,	—	the	winters	cold	and	stormy	,
夏天	天	是	长的	,	但	很少	,	在	丹麦	,	—	这	冬天	寒冷的	和	暴风雨	,

丹麦的夏季白昼漫长但短暂，冬季寒冷多风。

— [ænd; ənd]['kærən][ænd; ənd][vɑːldeɪ'mɑːr] ['niːdɪd] [ðə; ði][trɪp][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][dɪd][kɑːrl] , [ʃiː; ʃi][toʊld]

—	and	Karen	and	Valdemar	needed	the	trip	as	much	as	did	Karl	,	she	told
—	和	凯伦	和	瓦尔德马尔	需要	这	旅行	作为	很多	作为	做过	卡尔	,	她	讲述

[hɜːr'self] .

herself	.
她自己	.

她告诉自己，凯伦和瓦尔德玛也和卡尔一样需要这次旅行。

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːrti][ʌv; əv] [fɔːr] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [nɔːrθ] ,

So	the	little	party	of	four	were	already	on	their	way	north	,
所以	这	小的	派对	的	四	是	已经	在	他们的	方式	北	,

于是，这四人小队已经踏上了北上的旅程。

[tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ɔːl][ðə; ði] ['wʌndɚz] [ænd; ənd] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv]['dʒʌtlənd] ,

to	see	for	themselves	all	the	wonders	and	beauties	of	Jutland	,
到	看	为了	他们自己	全部	这	奇迹	和	美女	的	日德兰半岛	,

亲眼目睹日德兰半岛的所有奇观和美景，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kɑːrlz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] .

of	which	Karl's	father	had	been	telling	them	.
的	哪个	卡尔的	父亲	有	到过	讲述	他们	.

卡尔的父亲一直跟他们讲这件事。

[wʌns] [ˌɛfˌɑːr'juː] [ɪndʒmən] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] , [ðə; ði] [deɪz] ['ferli] [fluː] .

Once	Fru	Ingemann	had	decided	,	the	days	fairly	flew	.
一次	水果	英格曼	有	决定	,	这	天	相当	飞翔	.

弗鲁·英格曼一旦做出决定，时间就过得飞快。

[vɑːldeɪ'mɑːr] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][stɑːrt][æt; ət][wʌns] .

Valdemar	wanted	to	start	at	once	.
瓦尔德马尔	通缉	到	开始	在	一次	.

瓦尔德马尔想立刻开始。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] ['pækɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] — [ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi][left] ,

But	there	was	all	the	packing	to	be	done	—	of	things	to	be	left	,
但	那里	曾是	全部	这	包装	到	是	完毕	—	的	事物	到	是	左边	,

但是还有很多东西需要打包——很多东西需要留下。

[ænd; ənd] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] — [ænd; ənd][ðə; ði] [flæt] [tuː; tə][biː; bi] [kloʊzd] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst]

and	things	to	be	taken	—	and	the	flat	to	be	closed	for	at	least
和	事物	到	是	已采取	—	和	这	平坦的	到	是	关闭	为了	在	至少

['sevrəl] [mʌnθs] .

several	months	.
一些	几个月	.

以及需要收走的物品——公寓至少要关闭几个月。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

我们的小丹麦表弟(Our Little Danish Cousin)
第3/5页

['kærən] ,
Karen ,
凯伦 ,

凯伦，

[huː] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [bɪn] ['fɑːrðər] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] [oʊn] ['lɪt(ə)l] ['vɪlə] [ʌp] [ɑːn]
who had never before been farther from home than their own little villa up on
WHO 有 绝不 前 到过 更远 从 家 比 他们的 自己的 小的 别墅 向上 在
[ðə; ði] [strændvɛɪ] ,
the Strandvej ,
这 斯特兰德维杰 ,

他们此前从未离家如此之远，除了位于斯特兰德韦伊的小别墅之外。

[wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [dɑːnst] ['bɪzɪli] [ə'baʊt] , ['seɪvɪŋ] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [steps] [ɪn] [ə; eɪ]
was overjoyed and danced busily about , saving her mother steps in a
曾是 欣喜若狂 和 跳舞 忙碌地 关于 , 保存 她 母亲 步骤 在 一个
['θaʊz(ə)nd] ['dɪfrənt] [weɪz] ;
thousand different ways ;
千 不同的 方式 ;

她欣喜若狂，忙着跳舞，用一千种不同的方式为母亲节省了脚步；

[waɪl] [vɑːldeɪ'mɑːr] [ænd; ənd] [kɑːrl] [sər'praɪzd] [-]
while Valdemar and Karl surprised [61]
尽管 瓦尔德马尔 和 卡尔 惊讶 [-]

瓦尔德马和卡尔感到惊讶[61]

[ˌɛfˌɑːr'juː] [ɪndʒmən] [baɪ] ['getɪŋ] [aʊt] ['lædərz] , ['bʌkits] [ænd; ənd] ['brʌʃɪz] , [ænd; ənd] ['naɪsli]
Fru Ingemann by getting out ladders , buckets and brushes , and nicely
水果 英格曼 经过 获得 出去 梯子 , 水桶 和 刷子 , 和 很好
['waɪtwɑːʃɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [flæt] ['wɪndoʊz] ,
whitewashing all the flat windows ,
粉刷 全部 这 平坦的 视窗 ,

英格曼夫人拿出梯子、水桶和刷子，把所有公寓的窗户都粉刷得漂漂亮亮的。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['biːɪŋ] ['veri] ['juːsf(ə)l] [ɪn'diːd] .
which was really being very useful indeed .
哪个 曾是 真的 存在 非常 有用 的确 .

这确实非常有用。

" [ænt] [els] , [waɪ] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] ['stiːmər] [soʊ] ['ɔːfli] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] ?
" Aunt Else , why is our steamer so awfully crowded with people ?
" 阿姨 别的 , 为什么 是 我们的 汽船 所以 非常 挤 和 人们 ?

“艾尔丝阿姨，为什么我们的轮船这么拥挤？”

[ɑːr; ər] [ðə; ði] [saʊnd] ['boʊts] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [ðɪs] ? " [æskt] [kɑːrl] ,
Are the Sound boats always like this ? " asked Karl ,
是 这 声音 船 总是 喜欢 这 ? " 问 卡尔 ,

“海峡上的船总是这样吗？”卡尔问道。

[huː] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [tɜːrn] [hɪz; ɪz] [tʃer] [ə'raʊnd] [wɪ'ðaʊt] ['nɔkiŋ] ['ɪntuː] [sʌm; səm] [wʌn] .
who could hardly turn his chair around without knocking into some one .
WHO 可以 几乎 转动 他的 椅子 大约 没有 敲门 进入 一些 一 .

他几乎无法转动椅子，否则就会撞到人。

" [jes] , [kɑːrl] , [its] [laɪk] [ðɪs] ['evri] [jɪr] [æt; ət] - [dɪr] - [pɑːrk] - [taɪm] . -
" Yes , Karl , it's like this every year at ' Deer - Park - time . '
" 是的 , 卡尔 , 它是 喜欢 这 每一个 年 在 - 鹿 - 公园 - 时间 . -

“是的，卡尔，每年‘鹿园节’都是这样。”

[ðə; ði][hjuːdʒ] [kraʊdz] [ɑːr; ər][æz; əz] ['iːgər] [æz; əz] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] [liːv] [ˌkəupən'heigən][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The huge crowds are as eager as ourselves to leave Copenhagen with the
这 巨大的 人群 是 作为 渴望的 作为 我们自己 到 离开 哥本哈根 和 这
[fɜːrst][wɔːrm] [deɪ] [ænd; ənd] [fliː] [tuː; tə] - ,
first warm day and flee to Skoven ,
第一的 温暖的 天 和 逃跑 到 - ,

和我们一样，大批人群也迫不及待地想在第一个暖和的日子离开哥本哈根，逃往斯科文。

[-] [fɔːr; fər][wiː; wi] [deɪnz] [lʌv] ['aʊər; ɑːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʊdz] .
[18] for we Danes love our beautiful woods .
[-] 为了 我们 丹麦人 爱 我们的 美丽的 树林 .

[18] 因为我们丹麦人热爱我们美丽的森林。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] ['bɜːrstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] - [bʌdz] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi][æsks]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els]
With the first bursting of the beech - buds , everybody asks everybody else
和 这 第一的 爆发 的 这 山毛榉 - 花蕾 , 大家 问 大家 别的
:
:
:

当山毛榉花蕾初绽时，每个人都会问其他人：

- [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [jet] ? -
' Have you been in the woods yet ? '
- 有 你 到过 在 这 树林 然而 ? -

你进过树林了吗?

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] — [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] — [ðeɪ] [flɑːk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [bɪ'lʌvɪd]
And then by thousands — young and old — they flock to our beloved
和 然后 经过 数千 — 年轻的 和 老的 — 他们 群 到 我们的 心爱
[biːtʃ] - [wʊdz] .
beech - woods .
山毛榉 - 树林 .

然后，成千上万的人——无论老少——涌向我们挚爱的山毛榉林。

[ðoʊz] [huː] ['kænɑːt][faɪnd] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði]['boʊts] [teɪk] [ðə; ði][fɜːrst][treɪn] , [ɔːr] ['kærɪdʒ] , [ɔːr]['saɪk(ə)l] ,
Those who cannot find room on the boats take the first train , or carriage , or cycle ,
那些 WHO 不能 寻找 房间 在 这 船 拿 这 第一的 火车 , 或者 运输 , 或者 循环 ,

那些在船上找不到位置的人就搭乘第一班火车、马车或骑自行车。

[ɔːr][kɑːr] , [ɔːr] [-]
or car , or [62]
或者 车 , 或者 [-]

或汽车，或[62]

['iːv(ə)n] [fʊt] [ˌaɪ 'tiː] — ['eni] [wei] [æt; ət][ɔːl][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [dɪr] [pɑːrk] ,
even foot it — any way at all in order to reach the Deer Park ,
甚至 脚 它 — 任何 方式 在 全部 在 命令 到 抵达 这 鹿 公园 ,

即使步行——无论如何都要到达鹿苑。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [wer] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][goʊ] .
for that is where most of them go .
为了 那 是 在哪里 最多 的 他们 去 .

因为他们中的大多数人最终都会去那里。

['æftər][wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ][stɑːp][ðer; ðər] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [boʊt] ,

After	we	make	a	stop	there	,	we	shall	have	plenty	of	room	on	our	boat	,
后	我们	制作	一个	停止	那里	,	我们	将	有	很多	的	房间	在	我们的	船	,

[kɑːrl] .

Karl	.
卡尔	.

卡尔，我们在那里停靠之后，船上就会有很多空间了。

[lʊk] !

Look	!
看	!

看!

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['pæsɪŋ] [tʃɑːrlətənlənd] , [ðə; ði] [kraʊn] ['prɪnsɪz] ['pæləs] .

We	are	passing	Charlottenlund	,	the	Crown	Prince's	palace	.
我们	是	通过	夏洛滕隆德	,	这	王冠	王子的	宫殿	.

我们正在经过夏洛滕隆德宫，也就是皇太子宫。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [faɪn][oʊld] [triːz] . "

You	can	see	it	up	among	those	fine	old	trees	.	"
你	能	看	它	向上	之中	那些	美好的	老的	树木	.	"

你可以在那片古老的树木丛中看到它。

" [ðen] , [ænt] [els] , " [æskt] [kɑːrl] , " ['iznt] - [dɪr] - [pɑːrk] - [taɪm] - ['sʌmθɪŋ] [laɪk]['aʊər; ɑːr]

"	Then	,	Aunt	Else	,	"	asked	Karl	,	"	isn't	'	Deer	-	Park	-	time	'	something	like	our
"	然后	,	阿姨	别的	,	"	问	卡尔	,	"	不是	-	鹿	-	公园	-	时间	-	某物	喜欢	我们的

[ə'merɪkən] - ['ɪndiən] ['sʌmər] ,

American	'	Indian	Summer	,
美国人	-	印度	夏天	,

“那么，艾尔丝阿姨，”卡尔问道，“‘鹿园时光’是不是有点像我们美国的‘印第安夏日’呢？”

- ['oʊnli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ?

'	only	that	it	comes	in	the	spring	?
-	仅有的	那	它	来	在	这	春天	?

只是它在春天出现吗?

[ɪts] [jʊr; jər]['faɪnɪst][pɑːrt][ʌv; əv] [sprɪŋ] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [best] [pɑːrt][ʌv; əv] [fɔːl] ,

It's	your	finest	part	of	spring	,	and	our	best	part	of	fall	,
它是	你的	最好的	部分	的	春天	,	和	我们的	最好的	部分	的	落下	,

这是你们最美好的春天，也是我们最美好的秋天。

[wen] ['evri] [wʌn] ['wɒnts] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] .

when	every	one	wants	to	live	out	of	doors	.
什么时候	每一个	一	想要	到	居住	出去	的	门	.

当每个人都想住在户外的时候。

['iznt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Isn't	that	it	?	"
不是	那	它	?	"

难道不是这样吗?

" [ðæts] [dʒʌst] [raɪt] , [kɑːrl] , " [læft] [ˌɛfˌɑːr'juː] [ɪndʒmən] .

"	That's	just	right	,	Karl	,	"	laughed	Fru	Ingemann	.
"	那就是	只是	正确的	,	卡尔	,	"	笑了	水果	英格曼	.

“没错，卡尔，”英格曼夫人笑着说。

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['deɪnɪʃ] [bɔɪ] [wʊd] [fiːl] ['ɔːlmoʊst][æz; əz]['bædli][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə]

"	And	a	little	Danish	boy	would	feel	almost	as	badly	not	to	be	taken	to
"	和	一个	小的	丹麦语	男生	会	感觉	几乎	作为	糟糕	不是	到	是	已采取	到

[ðə; ði] [biːtʃ] - [wʊdz] [wen] - [dɪr] - [pɑːrk] - [taɪm] - [kʌmz] ,

the	beech	-	woods	when	'	Deer	-	Park	-	time	'	comes	,
这	山毛榉	-	树林	什么时候	-	鹿	-	公园	-	时间	-	来	,

“而一个丹麦小男孩如果没能在‘鹿苑游玩季’到来时被带去山毛榉林，也会感到同样难过。”

[æz; əz] [wʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] [bɔɪ] [ɪf] [hiː; hi][gɑːt][noʊ] [plʌm] ['pʊdɪŋ] [ɑːn] ['krɪsməs] [deɪ] ,

as	would	a	little	English	boy	if	he	got	no	plum	pudding	on	Christmas	day	,
作为	会	一个	小的	英语	男生	如果	他	得到	不	李子	布丁	在	圣诞节	天	,

如果一个英国小男孩圣诞节没吃到李子布丁，他会作何感想?

[ɔːr][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skɑːtʃ] [bɔɪ] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['kɜːrənt] [bʌn] [ɑːn] [nuː] ['jɪrz] [deɪ] , [ɔːr][ə; eɪ] [-]

or	a	little	Scotch	boy	without	his	currant	bun	on	New	Year's	Day	,	or	a	[	63	]
或者	一个	小的	苏格兰威士忌	男生	没有	他的	黑醋栗	包子	在	新的	年	天	,	或者	一个	[	-	]

或者一个苏格兰小男孩在新年那天没有他的葡萄干面包，或者一个[63]

[naɪs] ['lɪt(ə)l] [ə'merɪkən] [bɔɪ] [laɪk] [juː; jʊ] , [kɑːrl] ,

nice	little	American	boy	like	you	,	Karl	,
好的	小的	美国人	男生	喜欢	你	,	卡尔	,

像你这样可爱的美国小男孩，卡尔。

[ɪf] [hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv] ['eni] ['faɪrˌkrækər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][ˌselə'breɪʃ(ə)n] .

if	he	couldn't	have	any	firecrackers	for	his	Fourth	of	July	celebration	.
如果	他	不能	有	任何	鞭炮	为了	他的	第四	的	七月	庆典	.

如果他连在七月四日庆祝活动中燃放鞭炮都做不到的话。

[bʌt; bət] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['stɑːpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɪr] [pɑːrk] [naʊ] .

But	here	we	are	stopping	at	the	Deer	Park	now	.
但	这里	我们	是	停止	在	这	鹿	公园	现在	.

但我们现在要到鹿园停留了。

[hæf] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ɔːf] .

Half	the	people	are	getting	off	.
一半	这	人们	是	获得	离开	.

一半的人下车了。

" - [aɪz] [lʊkt] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ˌdɪsem'bɑːkɪŋ] [kraʊdz] ['lændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pɪr] .

"	Valdemar's	eyes	looked	far	beyond	the	disembarking	crowds	landing	at	the	pier	.
"	-	眼睛	看起来	远的	超过	这	下船	人群	降落	在	这	码头	.

瓦尔德马的目光越过码头上陆续下船的人群，投向了更远的地方。

[hiː; hi] [sɔː] ['oʊnli][ðə; ði][dɑːrk][paɪn] [triːz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [streɪt] [ænd; ənd][tɔːl] ,

He	saw	only	the	dark	pine	trees	in	the	distance	,	straight	and	tall	,
他	锯	仅有的	这	黑暗的	松树	树木	在	这	距离	,	直的	和	高的	,

他只能看到远处笔直高耸的黑色松树。

[sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [maɪnd]['dʒaɪənt][mɑːsts][fɔːr; fər] ['vaɪkɪŋ] [ʃɪps] .

suggesting	to	his	imaginative	mind	giant	masts	for	Viking	ships	.
建议	到	他的	富有想象力的	头脑	巨大的	桅杆	为了	维京人	船舶	.

这让他浮想联翩，想到了维京船的巨型桅杆。

['meni] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] [hæd; həd][hiː; hi] [spent] ['træmpɪŋ] [θruː] [ðoʊz] [triː] - ['ʃeɪdɪd] [wɔːks] [wɪð; wɪθ]

Many	a	fine	day	had	he	spent	tramping	through	those	tree	-	shaded	walks	with
许多	一个	美好的	天	有	他	花费	徒步旅行	通过	那些	树	-	阴影	散步	和

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

his	mother	,
他的	母亲	,

他曾和母亲一起，在绿树成荫的小径上漫步，度过了许多个美好的日子。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] ['wʌndərf(ə)l] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['dɛnˌmɑːrks] [greɪt] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][oʊld] .

while	she	told	him	wonderful	stories	about	Denmark's	great	heroes	of	old	.
尽管	她	讲述	他	精彩的	故事	关于	丹麦的	伟大的	英雄	的	老的	.

她给他讲述了丹麦古代伟大英雄的精彩故事。

" [ɪn] [ə'merɪkə] , [wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] , [tuː] , " [sed] [kɑːrl] ;

"	In	America	,	we	like	to	go	to	the	woods	,	too	,	"	said	Karl	;
"	在	美国	,	我们	喜欢	到	去	到	这	树林	,	也	,	"	说	卡尔	;

“在美国，我们也喜欢去树林里，”卡尔说；

" [bʌt; bət][nɑːt][dʒʌst][tuː; tə] [wɔːk] [ænd; ənd] [wɔːk] [ɔːl] [deɪ] .

"	but	not	just	to	walk	and	walk	all	day	.
"	但	不是	只是	到	走	和	走	全部	天	.

但不仅仅是走一整天。

[wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [bɔːl] , [ɔːr] [klaɪm] [ðə; ði] [triːz] [fɔːr; fər] [nʌts] ,

We	like	to	play	ball	,	or	climb	the	trees	for	nuts	,
我们	喜欢	到	玩	球	,	或者	爬	这	树木	为了	坚果	,

我们喜欢玩球，或者爬树摘坚果。

[ɔːr] [kiːp] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

or	keep	doing	something	all	the	time	.
或者	保持	正在做	某物	全部	这	时间	.

或者一直做某件事。

[duː] [juː; jʊ] ['evər] [duː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [dʒʌst] [wɔːk] , [ɪn] [jʊr; jər] [wʊdz] ? "

Do	you	ever	do	anything	but	just	walk	,	in	your	woods	?	"
做	你	曾经	做	任何事物	但	只是	走	,	在	你的	树林	?	"

你在你的树林里除了散步还会做别的吗?

" ['sʌmtaɪmz] , [ɑːn] [ə; eɪ] [wɔːrm] ['sʌmɚz] ['iːvnɪŋ] [-]

"	Sometimes	,	on	a	warm	summer's	evening	[	64	]
"	有时	,	在	一个	温暖的	夏季	晚上	[	-	]

“有时，在一个温暖的夏夜[64]

[ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [wiː; wi] [sɪŋ] [sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] [oʊld] [hɪm] , [laɪk] - :

in	the	woods	,	we	sing	some	beautiful	old	hymn	,	like	Grundtwig's	:
在	这	树林	,	我们	唱歌	一些	美丽的	老的	圣歌	,	喜欢	-	:

在树林里，我们唱着一些优美的古老赞美诗，比如格伦特维格的那首：

" - [fɔːr; fər] [deɪnz] [hæv; həv] [ðer; ðər] [hoʊm] [wer] [ðə; ði] [fer] [biːtʃiz] [groʊ] ,

"	'	For	Danes	have	their	home	where	the	fair	beeches	grow	,
"	-	为了	丹麦人	有	他们的	家	在哪里	这	公平的	山毛榉	生长	,

“因为丹麦人的家园就在美丽的榉树生长的地方。”

[baɪ] [ʃɔːz] [wer] [fər'get] - [ˌem 'iː] - ['nɑːts] ['klʌstər] ,

By	shores	where	forget	-	me	-	nots	cluster	,
经过	海岸	在哪里	忘记	-	我	-	不	簇	,

在勿忘我盛开的海岸边，

[ænd; ənd] ['fɛrɪst] [tuː; tə] [juː 'es] , [baɪ] ['kreɪd(ə)l] [ænd; ənd] [greɪv] ,

And	fairest	to	us	,	by	cradle	and	grave	,
和	最公平	到	我们	,	经过	摇篮	和	严重	,

从摇篮到坟墓，她都对我们最公平。

[ðə; ði] ['blɑsəmɪŋ] [fiːld] [baɪ] [ðə; ði] [swɪft] - ['floʊɪŋ] [weɪv] . -

The	blossoming	field	by	the	swift	-	flowing	wave	.	'
这	盛开	场地	经过	这	迅速	-	流动	海浪	.	-

湍急波浪旁盛开的花田。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] , [kɑːrl] ,

There	are	no	people	in	all	the	world	,	Karl	,
那里	是	不	人们	在	全部	这	世界	,	卡尔	,

卡尔，全世界根本没有人。

[huː] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪmp(ə)l] [lʌv] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [triːz] , [æz; əz] [duː] [ðə; ði] [deɪnz] ,

who	have	the	same	simple	love	for	their	trees	,	as	do	the	Danes	,
WHO	有	这	相同的	简单的	爱	为了	他们的	树木	,	作为	做	这	丹麦人	,

他们和丹麦人一样，对树木怀有同样纯粹的爱。

" [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] [ænt] [els] .

"	explained	his	Aunt	Else	.
"	解释	他的	阿姨	别的	.

“他的姨妈艾尔丝解释道。”

" [ðer; ðər] , [kɑːrl] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈstaːtiŋ] [ə'gen] , " [sed] [vɑːldeɪ'mɑːr] .

"	There	,	Karl	,	we	are	starting	again	,	"	said	Valdemar	.
"	那里	,	卡尔	,	我们	是	开始	再次	,	"	说	瓦尔德马尔	.

“好了，卡尔，我们重新开始吧。”瓦尔德马尔说道。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɪr] [pɑːrk] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['mæsɪz] [ænd; ənd] ['pɪrəmɪdz] [ʌv; əv] [griːn] ['foʊliɪdʒ] ,

The	beautiful	Deer	Park	,	with	its	masses	and	pyramids	of	green	foliage	,
这	美丽的	鹿	公园	,	和	它是	群众	和	金字塔	的	绿色的	叶子	,

美丽的鹿苑，绿树成荫，枝繁叶茂，宛如金字塔。

['fɑːloʊd] [ðə; ði] [saʊnd] - [ʃɔːr] [fɔːr; fər] [faɪv] [maɪlz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['stiːmər] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'haɪnd] .

followed	the	Sound	-	Shore	for	five	miles	before	the	steamer	had	left	it	behind	.
随后	这	声音	-	支撑	为了	五	英里	前	这	汽船	有	左边	它	在后面	.

汽船沿着海湾航行了五英里后，才将海湾甩在身后。

[ðə; ði] [boʊt] [kept] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr] , ['stɑːpɪŋ] ['friːkwəntli] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] , [red] - [ruːft]

The	boat	kept	close	to	the	shore	,	stopping	frequently	at	the	little	,	red	-	roofed
这	船	保留	关闭	到	这	支撑	,	停止	频繁地	在	这	小的	,	红色的	-	有顶棚

['setlmənts] ,

settlements	,
定居点	,

船一直沿着岸边行驶，经常在那些红顶小屋前停靠。

[ɪn'vaɪtɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['vɪləz] [ænd; ənd] [siː] - ['beɪðɪŋ] [rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts] , [tuː; tə] [let] [ɔːf] [mɔːr] ['pæsndʒɚ] ,

inviting	little	villas	and	sea	-	bathing	resorts	,	to	let	off	more	passengers	,
邀请	小的	别墅	和	海	-	洗澡	度假村	,	到	让	离开	更多的	乘客	,

[fɔːr; fər]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn][ˌkəupən'heigən] [huː] [kæn; kən] ,

for	everybody	in	Copenhagen	who	can	,
为了	大家	在	哥本哈根	WHO	能	,

吸引人的小别墅和海滨度假胜地，可以容纳更多乘客，让哥本哈根所有能去的人都能下车。

[mʌst; məst][laɪ][ɑːn][ðə; ði] [strændveɪ] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] ['evri] ['sʌmər] , [end'ʒɔɪɪŋ]

must	lie	on	the	Strandvej	for	at	least	a	part	of	every	summer	,	enjoying
必须	说谎	在	这	斯特兰德维杰	为了	在	至少	一个	部分	的	每一个	夏天	,	享受

[ðə; ði] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] [ˌə'mjuːzmənts] ,

the	out	-	of	-	doors	amusements	,
这	出去	-	的	-	门	娱乐	,

每年夏天至少要抽出一些时间躺在海滨大道上，享受户外娱乐活动。

[ðə; ði] ['beɪðɪŋ] , [-]

the	bathing	,	[	65	]
这	洗澡	,	[	-	]

沐浴[65]

[ðə; ði] [wʊdz] , [siː] , [skaɪ][ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] .

the	woods	,	sea	,	sky	and	sunshine	.
这	树林	,	海	,	天空	和	阳光	.

森林、大海、天空和阳光。

['nestlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [strændveɪ] , [fɔːr; fər] [maɪlz] , [wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] [waɪt] , ['jeloʊ] ,

Nestling	among	the	trees	of	the	Strandvej	,	for	miles	,	were	little	white	,	yellow	,
雏鸟	之中	这	树木	的	这	斯特兰德维杰	,	为了	英里	,	是	小的	白色的	,	黄色的	,

[ænd; ənd] [griːn] ['vɪləz] ,

and	green	villas	,
和	绿色的	别墅	,

在斯特兰德维伊大道旁的树林中，绵延数英里，点缀着白色、黄色和绿色的小别墅。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ˌefˌɑːr'juː] - , — [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kærən] ,

among	them	Fru	Ingemann's	,	—	at	the	sight	of	which	Karen	,
之中	他们	水果	-	,	—	在	这	视线	的	哪个	凯伦	,

其中包括英格曼夫人的家——卡伦一看到这些，

[huː] ['ɔːlweɪz] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɪk] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] , ['braɪtnd] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

who	always	felt	a	little	sick	on	the	water	,	brightened	,	and	exclaimed	:
WHO	总是	毛毡	一个	小的	生病的	在	这	水	,	明亮	,	和	惊呼	:

一向晕船的人顿时来了精神，惊呼道：

" [ðer; ðər] , [kɑːrl] , [ɪz]['aʊərz] !

"	There	,	Karl	,	is	ours	!
"	那里	,	卡尔	,	是	我们的	!

“卡尔，那就是我们的了！”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [spend] [ə'nʌðər] ['sʌmər] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [ʌp] [ðer; ðər] .

You	must	come	back	and	spend	another	summer	with	us	up	there	.
你	必须	来	后退	和	花费	其他	夏天	和	我们	向上	那里	.

你一定要再来和我们一起在那儿度过一个夏天。

[wiː; wi][duː][hæv; həv][ðə; ði] [best] [taɪmz] , [dəunt][wiː; wi] , [vɑːldeɪ'mɑːr] ?

We	do	have	the	best	times	,	don't	we	,	Valdemar	?
我们	做	有	这	最好的	时代	,	不	我们	,	瓦尔德马尔	?

我们确实度过了最美好的时光，不是吗，瓦尔德玛?

" [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wʌz; wəz] ['sɪŋgjələrli] [faɪn] .

"	The	afternoon	was	singularly	fine	.
"	这	下午	曾是	单独地	美好的	.

“下午的天气格外好。”

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ʃɪps] [wɜːr; wər] ['glaɪdɪŋ] ['saɪləntli] [pæst][ðem; ðəm][ɪn][wʌn] [kən'tɪnjuəs] [prə'seʃ(ə)n] .

Hundreds	of	ships	were	gliding	silently	past	them	in	one	continuous	procession	.
数百	的	船舶	是	滑翔	默默	过去的	他们	在	一	连续的	游行	.

数百艘船只静静地从他们身边滑过，组成一列绵延不断的队伍。

" [waɪ] , " [ɪk'skleɪmd] [kɑːrl] , " [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][flægz][ʌv; əv] ['evri] ['neɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]

"	Why	,	"	exclaimed	Karl	,	"	there	must	be	the	flags	of	every	nation	on	the
"	为什么	,	"	惊呼	卡尔	,	"	那里	必须	是	这	旗帜	的	每一个	国家	在	这

[gloʊb] .

globe	.
地球	.

“为什么，”卡尔惊呼道，“地球上必须有每个国家的国旗。”

[aɪv] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] , ['dʒɜːrmən] , [frentʃ] , ['ɪŋglɪʃ] , ['swiːdɪʃ] , [nɔːr'wiːdʒən] , [ɪ'tæliən] ,

I've	counted	the	Russian	,	German	,	French	,	English	,	Swedish	,	Norwegian	,	Italian	,
我已经	计数	这	俄语	,	德语	,	法语	,	英语	,	瑞典	,	挪威	,	意大利语	,

[griːk] , ['spænɪʃ] [ænd; ənd] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [flægz] ,

Greek	,	Spanish	and	Portuguese	flags	,
希腊语	,	西班牙语	和	葡萄牙语	旗帜	,

我数过了俄罗斯、德国、法国、英国、瑞典、挪威、意大利、希腊、西班牙和葡萄牙的国旗。

[ænd; ənd] , [lʊk] ! — [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['stiːmər] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [dɪr] [oʊld][juː'naɪtɪd] [steɪts] [flæg] !

and	,	look	!	—	there	is	a	steamer	with	our	dear	old	United	States	flag	!
和	,	看	!	—	那里	是	一个	汽船	和	我们的	亲爱的	老的	团结的	各州	旗帜	!

瞧！——那里有一艘汽船，上面飘扬着我们亲爱的美国国旗！

[haʊ] ['nærəʊ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɪz] ['groʊɪŋ] , [ænt] [els] .

How	narrow	the	sound	is	growing	,	Aunt	Else	.
如何	狭窄的	这	声音	是	生长	,	阿姨	别的	.

艾尔姨妈，这声音越来越窄了。

[ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv]['swiːd(ə)n] [lʊk] ['nɪrər] [ænd; ənd] [-]

The	mountains	of	Sweden	look	nearer	and	[	66	]
这	山脉	的	瑞典	看	更近	和	[	-	]

瑞典的山脉看起来更近了[66]

['nɪrər] .
nearer .
更近 .

更近了。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] , [ɪf] [aɪ] [jeld] [laʊd] [ɪ'nʌf] , [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] ['oʊvər][ðer; ðər][kʊd; kəd] ['iːzəli] [hɪr]
I believe that , if I yelled loud enough , the people over there could easily hear
我 相信 那 , 如果 我 大喊 大声 足够的 , 这 人们 超过 那里 可以 容易地 听到
[ˌem 'iː] . "
me . "
我 . "

我相信，如果我喊得足够大声，那边的人很容易就能听到我的声音。

" [jes] , [kɑːrl] , [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['nɪrɪŋ] - , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [saʊnd] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz]
" Yes , Karl , we must be nearing Helsingör , for the Sound certainly is
" 是的 , 卡尔 , 我们 必须 是 临近 - , 为了 这 声音 当然 是
['nærəʊɪŋ] ['ræpɪdli] .
narrowing rapidly .
收窄 快速 .

“是的，卡尔，我们一定快到赫尔辛格了，因为海峡确实在迅速变窄。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [maɪlz] [waɪd] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] .
It is less than two miles wide at that point .
它 是 较少的 比 二 英里 宽的 在 那 观点 .

那里的宽度不到两英里。

[ˌaɪ 'tiː] ['hɑːrdli] [siːmz] [θriː] ['aʊərz] [sɪns] [wiː; wi] [left] [ˌkəupən'heigən] , " [ri'mɑːkt] [ˌɛfˌɑːr'juː] [ɪndʒmən] .
It hardly seems three hours since we left Copenhagen , " remarked Fru Ingemann .
它 几乎 似乎 三 小时 自从 我们 左边 哥本哈根 , " 评论 水果 英格曼 .

“感觉离开哥本哈根才三个小时而已，”英格曼夫人说道。

" [oʊ] , ['mʌðər] , [lʊk] !
" Oh , mother , look !
" 哦 , 母亲 , 看 !

“哦，妈妈，快看！”

['iznt] [ðæt] [oʊld]['kroʊnˌbɔːrg] [naʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] [vɑːldeɪ'mɑːr] .
Isn't that old Kronborg now ? " exclaimed Valdemar .
不是 那 老的 克伦堡 现在 ? " 惊呼 瓦尔德马尔 .

“那不就是老克伦堡吗？”瓦尔德马惊呼道。

" [ðæt] [ɪz] ['ʃʊrli] ['hæmlɪts] ['kæs(ə)l] , ['mʌðər] !
" That is surely Hamlet's Castle , mother !
" 那 是 一定 哈姆雷特的 城堡 , 母亲 !

“那一定是哈姆雷特的城堡，母亲！”

- [ɪz] [wer] [wiː; wi][lænd] ! "
Helsingör is where we land ! "
- 是 在哪里 我们 土地 ! "

赫尔辛格是我们降落的地方！ ”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [grɪm] [oʊld]['kroʊnˌbɔːrg]['kæs(ə)l] , [vɑːldeɪ'mɑːr] .
" Yes , it is grim old Kronborg Castle , Valdemar .
" 是的 , 它 是 严峻 老的 克伦堡 城堡 , 瓦尔德马尔 .

“是的，那是阴森古老的克伦堡城堡，瓦尔德马尔。”

['meni] [ə; eɪ] [teɪl] [ɪts][oʊld] [greɪ] [wɔːlz] [kʊd; kəd] [tel] [ʌv; əv]['terəb(ə)l] ['faɪtɪŋ] , ['rɔɪəl] ['merimeɪkɪŋ] ,
Many a tale its old gray walls could tell of terrible fighting , royal merrymaking ,
许多 一个 故事 它是 老的 灰色的 墙壁 可以 告诉 的 糟糕的 斗争 , 皇家 欢乐 ,
[ænd; ənd][ʌv; əv] ['sædnəs] .
and of sadness .
和 的 悲伤 .

它那古老的灰色墙壁可以讲述许多故事，关于可怕的战斗、皇室的狂欢和悲伤。

['kærən][ænd; ənd][juː; jʊ] , [bɔɪz] , [ʃæl; ʃəl][goʊ][ɔːl] [θruː] [ˌaɪ'tiː] [wen] [wiː; wi][lænd] .

Karen	and	you	,	boys	,	shall	go	all	through	it	when	we	land	.
凯伦	和	你	,	男孩们	,	将	去	全部	通过	它	什么时候	我们	土地	.

等我们落地后，凯伦和你们几个男孩要好好体验一番。

[fɔːr; fər] [θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['kroʊnˌbɔːrg][wʌz; wəz][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] ,

For	three	hundred	years	Kronborg	was	the	key	to	the	Sound	,
为了	三	百	年	克伦堡	曾是	这	钥匙	到	这	声音	,

三百年来，克伦堡一直是通往长岛海峡的钥匙。

['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['sentri] - [laɪk] [gɑːrd] ['oʊvər][ðə; ði] [geɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['bɔːltɪk][ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] .

keeping	a	sentry	-	like	guard	over	the	gate	between	the	Baltic	and	the	North	Sea	.
保持	一个	哨兵	-	喜欢	警卫	超过	这	门	之间	这	波罗的海	和	这	北	海	.

像哨兵一样守护着波罗的海和北海之间的门户。

[fɔːr; fər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kil] [kə'næl][wʌz; wəz] [kʌt] ,

For	before	the	Kiel	Canal	was	cut	,
为了	前	这	基尔	运河	曾是	切	,

在基尔运河开凿之前，

[æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [ʃɪps] ['evri] [jɪr] [pæst] [θruː] [ðɪs] [-]

as	many	as	twenty	thousand	ships	every	year	passed	through	this	[	67	]
作为	许多	作为	二十	千	船舶	每一个	年	通过了	通过	这	[	-	]

每年有多达两万艘船只通过此地[67]

['nærəʊ] [streɪt] , [baʊnd] [fɔːr; fər] ['rʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['swiːdɪʃ] [pɔːrts] ;

narrow	strait	,	bound	for	Russian	and	Swedish	ports	;
狭窄的	海峡	,	边界	为了	俄语	和	瑞典	端口	;

通往俄罗斯和瑞典港口的狭窄海峡；

[ænd; ənd] ['denmɑːrk] [gruː] [rɪtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊnd] [djuːz] [ʃiː; ʃi] [kə'lektɪd] .

and	Denmark	grew	rich	from	the	Sound	dues	she	collected	.
和	丹麦	生长	富有的	从	这	声音	会费	她	集	.

丹麦通过收取海峡税而变得富裕起来。

[naʊ] , [ðə; ði] [geɪts] [ɑːr; ər]['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪps] [ʌv; əv][ɔːl] ['kʌntriz] , [ænd; ənd] ,

Now	,	the	gates	are	open	to	the	ships	of	all	countries	,	and	,
现在	,	这	大门	是	打开	到	这	船舶	的	全部	国家	,	和	,

现在，所有国家的船只都可以进入港口，

[wen] ['fɔːrən] ['sɔvrinz] [ɔːr][men] - [ʌv; əv] - [wɔːr][glaɪd] [θruː] [ðɪs] ['nærəʊ] ['sɪlvəri] [striːk] [dɪ'vaɪdɪŋ] ['swiːd(ə)n][ænd; ənd]['denmɑːrk] ,

when	foreign	sovereigns	or	men	-	of	-	war	glide	through	this	narrow	silvery	streak	dividing	Sweden	and	Denmark	,
什么时候	外国的	君主	或者	男人	-	的	-	战争	滑行	通过	这	狭窄的	银色	条纹	分割	瑞典	和	丹麦	,

当外国君主或军舰滑过这条分隔瑞典和丹麦的狭窄银色地带时，

[oʊld] - ['kænən] [gɪv] [ə; eɪ] ['frendli] [sə'luːt] .

old	Kronborg's	cannon	give	a	friendly	salute	.
老的	-	大炮	给	一个	友好的	礼炮	.

老克伦堡的加农炮友好地敬礼。

[bʌt; bət] , [kʌm] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['lændɪŋ] [naʊ] .

But	,	come	,	we	are	landing	now	.
但	,	来	,	我们	是	降落	现在	.

好了，我们现在要着陆了。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] - [wɔːk][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['fraʊnɪŋ] [oʊld] ['fɔːrtrəs][ɑːn][ðə; ði]

"	It	was	but	a	few	minutes	'	walk	up	to	the	frowning	old	fortress	on	the
"	它	曾是	但	一个	很少	分钟	-	走	向上	到	这	皱眉	老的	堡垒	在	这

['prɑːməntɔːri] ,

promontory	,
海角	,

“只需步行几分钟就能到达海岬上那座阴森森的古老堡垒。”

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['meni] ['lɔːfti] , [greɪ] [stoʊn] ['taʊərz] ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæstəleɪtɪd] [ruːf] .

with	its	many	lofty	,	gray	stone	towers	rising	from	the	castellated	roof	.
和	它是	许多	高远	,	灰色的	石头	塔楼	上升	从	这	城堡状的	屋顶	.

许多高耸的灰色石塔从城堡式屋顶拔地而起。

[kɑːrl][wʌz; wəz] ['siːɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][ə; eɪ]['riːəl] " ['feri] - [teɪl] " ['kæs(ə)l] ,

Karl	was	seeing	for	the	first	time	in	all	his	life	a	real	"	fairy	-	tale	"	castle	,
卡尔	曾是	看到	为了	这	第一的	时间	在	全部	他的	生活	一个	真实的	"	仙女	-	故事	"	城堡	,

卡尔生平第一次见到真正的“童话城堡”。

[səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [brɔːd] [moʊt][ænd; ənd]['ræmˌpɑːts] .

surrounded	by	a	broad	moat	and	ramparts	.
包围	经过	一个	广阔	护城河	和	城墙	.

四周环绕着宽阔的护城河和城墙。

[fɜːrst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃoʊn] [ðə; ði][əˈpɑːrtmənts]['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði]['rɔɪəl]['fæməli] [wen] , [æt; ət] [rer]

First	they	were	shown	the	apartments	occupied	by	the	royal	family	when	,	at	rare
第一的	他们	是	所示	这	公寓	占领	经过	这	皇家	家庭	什么时候	,	在	稀有的

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

首先，他们参观了皇室成员在极少数情况下居住的公寓。

[ðeɪ] ['vɪzɪt]['kroʊnˌbɔːrg] .

they	visit	Kronborg	.
他们	访问	克伦堡	.

他们参观了克伦堡。

['pæsɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['tʃæp(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [kaːvd] ['kwaɪər] - [stɔːlz] [ænd; ənd]['pʊlpɪt] , [ðeɪ] [faʊnd]

Passing	a	little	chapel	,	with	its	carved	choir	-	stalls	and	pulpit	,	they	found
通过	一个	小的	教堂	,	和	它是	雕刻	唱诗班	-	摊位	和	讲坛	,	他们	成立

[ðəm'selvz] , ['æftər][ə; eɪ] [fə'tiːgɪŋ] [ə'sent] ,

themselves	,	after	a	fatiguing	ascent	,
他们自己	,	后	一个	令人疲惫的	上升	,

经过一座小教堂，教堂里有雕刻精美的唱诗班席位和讲坛，经过一段疲惫的攀登后，他们发现自己置身于.....

[aʊt][əˈpɑːn][ðə; ði][flæt] [ruːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [skwer] ['taʊər] , [frʌm; frəm] [-]

out	upon	the	flat	roof	of	a	great	square	tower	,	from	[	68	]
出去	之上	这	平坦的	屋顶	的	一个	伟大的	正方形	塔	,	从	[	-	]

从[68]到一座大方塔的平屋顶上

[wɪtʃ] [ðeɪ] [geɪzd] [ɪn][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ɪn][ɔːl][dəˈrekʃ(ə)nz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [rɪˈmɑːrkəbli] [klɪr]

which	they	gazed	in	admiration	in	all	directions	,	for	the	day	was	remarkably	clear
哪个	他们	凝视	在	钦佩	在	全部	方向	,	为了	这	天	曾是	非常	清除

[ænd; ənd] [braɪt] .

and	bright	.
和	明亮的	.

他们满怀赞叹地环顾四周，因为今天天气格外晴朗明媚。

[fɑːr][ænd; ənd] [nɪr] , ['oʊvər][lænd][ænd; ənd] [siː] , [ðə; ði] [vjuː] [wʌz; wəz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] .

Far	and	near	,	over	land	and	sea	,	the	view	was	magnificent	.
远的	和	靠近	,	超过	土地	和	海	,	这	看法	曾是	壮丽	.

无论远近，无论陆地还是海洋，景色都十分壮丽。

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [roʊz][ðə; ði] ['maʊntənəs] ['swiːdɪʃ] [koʊst] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

To	the	east	rose	the	mountainous	Swedish	coast	,	and	,	to	the	north	,
到	这	东方	玫瑰	这	多山	瑞典	海岸	,	和	,	到	这	北	,

东面是瑞典多山的海岸线，北面是.....

[ðə; ði] ['gliːmɪŋ] [bluː] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [ɪk'spændɪd]['ɪntuː][ðə; ði] ['iːkwəli] [bluː] ['kæti^æt] .

the	gleaming	blue	waters	of	the	Sound	expanded	into	the	equally	blue	Kattegat	.
这	闪闪发光	蓝色的	水	的	这	声音	扩展	进入	这	同样地	蓝色的	卡特加特海峡	.

波光粼粼的蓝色海湾延伸至同样湛蓝的卡特加特海峡。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [stɪl] , [laɪk] [nuːn] .

All	was	still	,	like	noon	.
全部	曾是	仍然	,	喜欢	中午	.

一切都静得出奇，如同正午一般。

['nʌθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [muːv] [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [waɪt] [seɪlz] ['saɪləntli] ['pæsɪŋ] [ænd; ənd]

Nothing	seemed	to	move	but	the	multitude	of	white	sails	silently	passing	and
没有什么	似乎	到	移动	但	这	民众	的	白色的	帆	默默	通过	和

[ˌriː'pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['sɪlvəri] [streɪt] [bɪ'loʊ] .

repassing	through	the	narrow	silvery	strait	below	.
重传	通过	这	狭窄的	银色	海峡	以下	.

除了无数白色帆船在下方狭窄的银色海峡中静静地来回穿梭之外，周围的一切都静止不动。

" ['mʌðər] [dɪr] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['evər][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][peɪnt] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l]

"	Mother	dear	,	do	you	think	I	shall	ever	be	able	to	paint	anything	so	beautiful
"	母亲	亲爱的	,	做	你	思考	我	将	曾经	是	有能力的	到	画	任何事物	所以	美丽的

[æz; əz] [ðɪs] ?

as	this	?
作为	这	?

“亲爱的母亲，您认为我以后能画出像这样美丽的画作吗？”

['ʌŋk(ə)l] [θɔː] [kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː]['dʒʌstɪs] , ['mʌðər] ; [bʌt; bət][aɪ] — "

Uncle	Thor	could	do	it	justice	,	mother	;	but	I	—	"
叔叔	雷神	可以	做	它	正义	,	母亲	;	但	我	—	"

索尔叔叔能把它演好，妈妈；但我——”

" [jes] , [dɪr] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜːrk][hɑːrd] [ɪ'nʌf] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] ['oʊnli] ['ænsər] ,

"	Yes	,	dear	,	if	you	work	hard	enough	,	"	was	his	mother's	only	answer	,
"	是的	,	亲爱的	,	如果	你	工作	难的	足够的	,	"	曾是	他的	母亲的	仅有的	回答	,

“是的，亲爱的，如果你足够努力的话，”他母亲只回答了这么一句。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [druː] [hɪz; ɪz][koʊt] ['kɑːlər]['kloʊzər][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃɪl] [wɪnd][hæd; həd]

as	she	drew	his	coat	collar	closer	about	his	neck	,	for	a	chill	wind	had
作为	她	画	他的	外套	衣领	更近	关于	他的	脖子	,	为了	一个	寒意	风	有

['rɪzn] .

risen	.
升起	.

她拉紧他的衣领，遮住他的脖子，因为寒风刮了起来。

" [ðə; ði] ['swiːdɪʃ] [koʊst][ɪz][soʊ] [nɪr] , ['mʌðər] , [ðæt] [-]

"	The	Swedish	coast	is	so	near	,	mother	,	that	[	69	]
"	这	瑞典	海岸	是	所以	靠近	,	母亲	,	那	[	-	]

“母亲，瑞典海岸离我们如此之近[69]

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] , " [sed] ['kærən] .

I	can	see	the	windows	of	the	houses	,	"	said	Karen	.
我	能	看	这	视窗	的	这	房屋	,	"	说	凯伦	.

“我能看到那些房子的窗户，”凯伦说。

" [ðə; ði] [koʊst] ['dʌznt] [lʊk] ['deɪndʒərəs] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðər] ;

"	The	coast	doesn't	look	dangerous	,	does	it	,	mother	;
"	这	海岸	不	看	危险的	,	做	它	,	母亲	;

“母亲，海岸看起来并不危险，对吧？”

[bʌt; bət][vɑːldeɪ'mɑːr] [sez] [ðə; ði] [gɑːrd] [toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][sɪks]

but	Valdemar	says	the	guard	told	him	he	had	seen	as	many	as	six
但	瓦尔德马尔	说道	这	警卫	讲述	他	他	有	已见	作为	许多	作为	六

['ʃɪpˌreks] [hɪr] [ɪn][wʌn] [naɪt] . "

shipwrecks	here	in	one	night	.	"
沉船	这里	在	一	夜晚	.	"

但瓦尔德马尔说，守卫告诉他，一夜之间他在这里看到了多达六艘沉船。

" [jes] , [tʃaɪld] , [ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][bæd] ['stɔrmz] [ɑːn] [ðɪs] [koʊst] ;

"	Yes	,	child	,	there	are	often	bad	storms	on	this	coast	;
"	是的	,	孩子	,	那里	是	经常	坏的	暴风雨	在	这	海岸	;

“是的，孩子，这条海岸线上经常会有严重的风暴；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæti^æt] [ɪz] ['veri] [rʌf] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [æt; ət] [taɪmz] .

for	the	Kattegat	is	very	rough	and	dangerous	at	times	.
为了	这	卡特加特海峡	是	非常	粗糙的	和	危险的	在	时代	.

因为卡特加特海峡有时非常恶劣且危险。

[naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] . "

Now	we	must	go	.	"
现在	我们	必须	去	.	"

现在我们必须走了。

" [bʌt; bət] [ænt] [els] ,

"	But	Aunt	Else	,
"	但	阿姨	别的	,

但是艾尔莎阿姨，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['feɪməs] ['plætfɔːrm] [wer] [ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv] ['hæmlɪts] ['fɑːðər] [wɔːkt] [ðæt] [naɪt] ,

I	want	to	see	the	famous	platform	where	the	ghost	of	Hamlet's	father	walked	that	night	,
我	想	到	看	这	著名的	平台	在哪里	这	鬼	的	哈姆雷特的	父亲	步行	那	夜晚	,

我想去看看哈姆雷特父亲的鬼魂当晚走过的那个著名平台。

" [prəu'testid][kɑːrl] , [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrti] ['stɑːrtɪd] [daʊn] .

"	protested	Karl	,	as	the	little	party	started	down	.
"	抗议	卡尔	,	作为	这	小的	派对	开始	向下	.

“卡尔抗议道，小聚会开始散场了。”

" [waɪ] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] , [ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv] ['hæmlɪts] ['fɑːðər] [ɪz] [bi'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [pə'reidid] [ðɪs] ['veri] ['plætfɔːrm] ,

"	Why	,	my	dear	boy	,	the	ghost	of	Hamlet's	father	is	believed	to	have	paraded	this	very	platform	,
"	为什么	,	我的	亲爱的	男生	,	这	鬼	的	哈姆雷特的	父亲	是	相信	到	有	游行	这	非常	平台	,

“哎呀，我的孩子，据说哈姆雷特父亲的鬼魂就曾在这个平台上游荡过。”

[raɪt] [hɪr] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['stændɪŋ] , " [læft] [hɪz; ɪz] [ænt] ,

right	here	where	we	are	standing	,	"	laughed	his	aunt	,
正确的	这里	在哪里	我们	是	常设	,	"	笑了	他的	阿姨	,

“就在我们现在站的地方，”他姑姑笑着说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər][ɑːrm] [ə'baʊt] ['lɪt(ə)l] ['kærən] , [huː] ['ʃʌdəd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] .

as	she	put	her	arm	about	little	Karen	,	who	shuddered	at	the	thought	.
作为	她	放	她	手臂	关于	小的	凯伦	,	WHO	颤抖	在	这	想法	.

她将手臂搭在小凯伦的肩上，小凯伦想到这里不禁浑身颤抖。

" [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [fə'mɪliər] [vɜːrs] , [kɑːrl] ?

"	Don't	you	know	the	familiar	verse	,	Karl	?
"	不	你	知道	这	熟悉的	诗	,	卡尔	?

“卡尔，你难道不知道这首耳熟能详的诗句吗？”

" - [ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðæt] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ,

"	'	And	I	knew	that	where	I	was	standing	,
"	-	和	我	知道	那	在哪里	我	曾是	常设	,

“我知道我当时站在哪里，

[ɪn][oʊld] [deɪz] [lɔːŋ] [gɔːn] [baɪ] ,

In	old	days	long	gone	by	,
在	老的	天	长的	已消失	经过	,

在遥远的过去，

['hæmlət] [hæd; həd] [hɜːrd] [æt; ət] ['mɪdnaɪt]

Hamlet	had	heard	at	midnight
村庄	有	听到	在	午夜

哈姆雷特在午夜听到了

[ðə; ði] ['ɑːmɪnəs] ['spektər] [kraɪ] . - [-]

The	ominous	spectre	cry	.	'	[	70	]
这	不祥的	幽灵	哭	.	-	[	-	]

不祥的幽灵的叫喊声。[70]

" [ðɪs] [ɪz] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði][fɑːr] - [feɪmd] ['kæs(ə)l][ʌv; əv]['elsi ˌnɔː; ˌelsi'nɔː] , [ʌv; əv] ['glɔːriəs] ['ʃeɪkˌspiːrz]

"	This	is	,	indeed	,	the	far	-	famed	castle	of	Elsinore	,	of	glorious	Shakespeare's
"	这	是	,	的确	,	这	远的	-	著名的	城堡	的	埃尔西诺	,	的	辉煌	莎士比亚的

['fænsi] , [kɑːrl] .

fancy	,	Karl	.
想要	,	卡尔	.

“这的确是远近闻名的埃尔西诺城堡，是伟大的莎士比亚笔下描绘的城堡，卡尔。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hæv; həv] [riːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər] [skuːl] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] , " [sed]

You	must	,	of	course	,	have	read	about	it	in	your	school	in	Chicago	,	"	said
你	必须	,	的	课程	,	有	读	关于	它	在	你的	学校	在	芝加哥	,	"	说

[ˌɛfˌɑːr'juː] [ɪndʒmən] ,

Fru	Ingemann	,
水果	英格曼	,

“你当然肯定在芝加哥的学校里读到过这本书，”英格曼夫人说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɜːr; hər] [aɪ] .

with	a	twinkle	in	her	eye	.
和	一个	闪烁	在	她	眼睛	.

她眼中闪着光芒。

" [θruː] [ðə; ði]['mædʒɪk][ʌv; əv] ['ʃeɪkˌspiːrz] [greɪt] ['dʒiːniəs] [ðɪs] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [weɪ] ['kɔːrnər]

"	Through	the	magic	of	Shakespeare's	great	genius	this	out	-	of	-	the	-	way	corner
"	通过	这	魔法	的	莎士比亚的	伟大的	天才	这	出去	-	的	-	这	-	方式	角落

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bɪ'lʌvɪd] ['lɪt(ə)l] ['denmɑːrk] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [fər'evər] ['feɪməs] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ['oʊvər]

of	our	beloved	little	Denmark	has	become	forever	famous	the	whole	world	over
的	我们的	心爱	小的	丹麦	有	变得	永远	著名的	这	所有的	世界	超过

.

:
.

“凭借莎士比亚的伟大才华，我们挚爱的小丹麦的这个偏僻角落永远闻名于世。”

[bʌt; bət] [kʌm] ['kwɪkli] , [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] ; [wiː; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] [jet] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,

But	come	quickly	,	all	of	you	;	we	have	much	yet	to	see	this	afternoon	,
但	来	迅速地	,	全部	的	你	;	我们	有	很多	然而	到	看	这	下午	,

但你们都快来吧，今天下午我们还有很多东西要看。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['stiːmər] [fɔːr; fər] ['ɔːrˌhus] . "

before	we	take	our	steamer	for	Aarhus	.	"
前	我们	拿	我们的	汽船	为了	奥胡斯	.	"

在我们乘轮船前往奥胡斯之前。”

" ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] ['fɔːrtrəs] , [tuː] , [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [kwiːn] ['kærəlɪn] [mə'tɪldə] [wʌz; wəz]
" **Wasn't** **it** **here** **in** **this** **fortress** **,** **too** **,** **that** **beautiful** **Queen** **Caroline** **Matilda** **was**
" 不是 它 这里 在 这 堡垒 , 也 , 那 美丽的 女王 卡罗琳 玛蒂尔达 曾是
[ɪm'prɪznd] [ʌn'tɪl] [hɜːr; hər] ['brʌðər] ,
imprisoned **until** **her** **brother** **,**
被监禁 直到 她 兄弟 ,

“美丽的卡罗琳·玛蒂尔达女王不也是被囚禁在这座堡垒里，直到她的哥哥……”

[dʒɔːrdʒ] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [sent] [hɜːr; hər] [tuː; tə] ['dʒɜːrməni] , [wer] [ʃiː; ʃi] [suːn] [daɪd] ? " [æskt] [vɑːldeɪ'mɑːr] ,
George **III** **,** **sent** **her** **to** **Germany** **,** **where** **she** **soon** **died** **?** **"** **asked** **Valdemar** **,**
乔治 三、 , 发送 她 到 德国 , 在哪里 她 很快 死亡 ? " 问 瓦尔德马尔 ,
[æz; əz] [ðeɪ] ['hɜːrid] [daʊn] .
as **they** **hurried** **down** **.**
作为 他们 慌忙 向下 .

“乔治三世把她送到德国，她不久就死在那里了？”瓦尔德马一边说着，一边匆匆下山。

" [ænd; ənd] , [oʊ] , [ænt] [els] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] ['kæs(ə)l] [ðæt] ['hoʊlgər] ['dænsk] [steɪz] ?
" **And** **,** **oh** **,** **Aunt** **Else** **,** **isn't** **it** **right** **here** **in** **this** **castle** **that** **Holger** **Danske** **stays** **?**
" 和 , 哦 , 阿姨 别的 , 不是 它 正确的 这里 在 这 城堡 那 霍尔格 丹麦语 停留 ?

“哦，艾尔莎阿姨，霍尔格·丹斯克不就住在这座城堡里吗？”

" [diˈmɑːndid] [kɑːrl] .
" **demanded** **Karl** **.**
" 要求 卡尔 .

卡尔问道。

" [jes] , [vɑːldeɪ'mɑːr] , [kwiːn] ['kærəlɪn] [mə'tɪldə] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [hɪr] ; [ænd; ənd] [kɑːrl] , [noʊ]
" **Yes** **,** **Valdemar** **,** **Queen** **Caroline** **Matilda** **was** **a** **prisoner** **here** **;** **and** **Karl** **,** **no**
" 是的 , 瓦尔德马尔 , 女王 卡罗琳 玛蒂尔达 曾是 一个 囚犯 这里 ; 和 卡尔 , 不
[wʌn] [kæn; kən] ['evər] [-]
one **can** **ever** **[** **71** **]**
一 能 曾经 [-]

“是的，瓦尔德马，卡罗琳·玛蒂尔达女王曾是这里的囚犯；卡尔，没有人能[71]

[siː] ['hoʊlgər] ['dænsk] ,
see **Holger** **Danske** **,**
看 霍尔格 丹麦语 ,

参见霍尔格·丹斯克，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bi'liːvd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ə'laɪv] ['sʌmwer] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] [vɔːlts]
although **it** **is** **believed** **that** **he** **is** **alive** **somewhere** **down** **in** **the** **underground** **vaults**
虽然 它 是 相信 那 他 是 活 某处 向下 在 这 地下 金库
[ʌv; əv] [ðɪs] ['fɔːrtrəs] ,
of **this** **fortress** **,**
的 这 堡垒 ,

虽然人们相信他还活着，被囚禁在这座堡垒的地下密室深处，

[ænd; ənd] [ðæt] , [wen'evər] ['denmɑːrk] [niːdz] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wɪl] [ə'raɪz] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [hɜːr; hər]
and **that** **,** **whenever** **Denmark** **needs** **him** **,** **he** **will** **arise** **and** **come** **to** **her**
和 那 , 每当 丹麦 需求 他 , 他 将要 出现 和 来 到 她
[eɪd] .
aid **.**
援助 .

并且，无论丹麦何时需要他，他都会挺身而出，帮助丹麦。

[ɔːl] ['lɪt(ə)l] ['deɪnɪʃ] [bɔɪz] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
All **little** **Danish** **boys** **know** **him** **.**
全部 小的 丹麦语 男孩们 知道 他 .

所有丹麦小男孩都认识他。

[vɑːldeɪˈmɑːr] , [juː; jʊ] [tel] [kɑːrl][ðə; ði] [ˈstɔːri] , " [sed] [ˌɛfˌɑːrˈjuː] [ɪndʒmən] , [æz; əz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑːrti]

Valdemar	,	you	tell	Karl	the	story	,	"	said	Fru	Ingemann	,	as	the	little	party
瓦尔德马尔	,	你	告诉	卡尔	这	故事	,	"	说	水果	英格曼	,	作为	这	小的	派对

[ˈhɜːrid] [ɑːn] .

hurried	on	.
慌忙	在	.

“瓦尔德玛，你把这个故事告诉卡尔，”英格曼夫人说着，一行人匆匆离去。

" [wel] , [kɑːrl] , [ˈhoʊlgər] [ˈdænsk] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [ˈnæʃ(ə)nəl][ˈhɪroʊ][ʌv; əv] [ˈdeɪnɪʃ] [trəˈdɪʃ(ə)n] ,

"	Well	,	Karl	,	Holger	Danske	is	the	great	national	hero	of	Danish	tradition	,
"	出色地	,	卡尔	,	霍尔格	丹麦语	是	这	伟大的	国家的	英雄	的	丹麦语	传统	,

“卡尔，霍尔格·丹斯克是丹麦传统中的伟大民族英雄。”

[ðə; ði] [ˈfaʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeɪnɪʃ] [ˈneɪʃ(ə)n] , [ɪn][fækt] , " [bɪˈgæn][vɑːldeɪˈmɑːr] ,

the	founder	of	the	Danish	nation	,	in	fact	,	"	began	Valdemar	,
这	创始人	的	这	丹麦语	国家	,	在	事实	,	"	开始	瓦尔德马尔	,

“事实上，丹麦民族的缔造者，”瓦尔德马说道。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈθɜːrəli] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈkʌntriːz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd] [trəˈdɪʃnz] .

who	was	thoroughly	familiar	with	his	country's	history	and	traditions	.
WHO	曾是	彻底	熟悉的	和	他的	该国的	历史	和	传统	.

他对本国的历史和传统非常了解。

" [ˈhoʊlgər] [dænsks] [ˈkreɪd(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɔːriərz] [ʃiːld] , [soʊ][ðə; ði] [ˈstɔːri] [goʊz] ,

"	Holger	Danske's	cradle	was	a	warrior's	shield	,	so	the	story	goes	,
"	霍尔格	丹斯克的	摇篮	曾是	一个	战士们	盾	,	所以	这	故事	去	,

据说，霍尔格·丹斯克的摇篮是一面战士的盾牌。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɪts] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [dɑːrk] [ˈdʌndʒən] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfɔːrtrəs] , [ɔːl] [əˈloʊn] ,

and	he	sits	down	in	the	deep	dark	dungeon	of	this	fortress	,	all	alone	,
和	他	坐着	向下	在	这	深的	黑暗的	地牢	的	这	堡垒	,	全部	独自的	,

他独自一人坐在这座堡垒幽暗的地牢里。

[klæd][ɪn][ˈaɪərn][ænd; ənd] [stiːl] , [hɪz; ɪz] [hed] [fərˈevər] [ˈrestɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [ɑːrmz] ,

clad	in	iron	and	steel	,	his	head	forever	resting	on	his	strong	arms	,
覆膜	在	铁	和	钢	,	他的	头	永远	休息	在	他的	强的	武器	,

他身披钢铁战袍，头永远枕在强壮的双臂上。

[ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈmɑːrb(ə)l] [ˈteɪbl] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [lɔːŋ] [bɪrd] [hæz; həz] [groʊn] [fæst] .

bending	over	a	marble	table	to	which	his	great	long	beard	has	grown	fast	.
弯曲	超过	一个	大理石	桌子	到	哪个	他的	伟大的	长的	胡须	有	生长	快速地	.

他弯腰趴在大理石桌子上，长长的胡须已经长得很高了。

[ðer; ðər][hiː; hi] [fərˈevər] [ˈslʌmbəz] [ænd; ənd] [driːmz] [ðæt] [hiː; hi] [siːz] [ænd; ənd] [noʊz] [ˈevriθɪŋ] [ðæt]

There	he	forever	slumbers	and	dreams	that	he	sees	and	knows	everything	that
那里	他	永远	睡眠	和	梦境	那	他	看到	和	知道	一切	那

[ɪz] [ˈhæpənɪŋ] [əˈbʌv] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] [ˈdenmɑːrk] .

is	happening	above	in	his	beloved	Denmark	.
是	发生	多于	在	他的	心爱	丹麦	.

他永远沉睡在那里，梦见自己能看到并知道在他挚爱的丹麦发生的一切。

[wenˈevər] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ɪz][ɪn] [-]

Whenever	his	country	is	in	[	72	]
每当	他的	国家	是	在	[	-	]

每当他的国家处于[72]

[ˈperəl] , [ɔːr][stændz][ɪn] [niːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪsɪz] , [hiː; hi] [wɪl] [əˈpɪr] .

peril	,	or	stands	in	need	of	his	services	,	he	will	appear	.
危险	,	或者	站立	在	需要	的	他的	服务	,	他	将要	出现	.

当他身处险境或需要他的服务时，他就会出现。

[bʌt; bət] , ['evri] ['krɪsməs] [naɪt] , [wʌn][ʌv; əv]['gɑːdz]['eɪndʒəlz]['vɪzɪts][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['dʌndʒən] ,

But	,	every	Christmas	night	,	one	of	God's	angels	visits	him	in	his	dungeon	,
但	,	每一个	圣诞节	夜晚	,	一	的	神的	天使	访问	他	在	他的	地牢	,

但是，每年圣诞夜，上帝的一位天使都会到他的地牢里探望他。

[ænd; ənd] [ə'ʃuəz] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [driːmz] [ɑːr; ər] [truː] ,

and	assures	him	that	all	his	dreams	are	true	,
和	保证	他	那	全部	他的	梦境	是	真的	,

并向他保证，他的所有梦想都会成真。

[ænd; ənd] [ðæt] ['denmɑːrk] [ɪz] ['θretnd] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ɪk'strɔːrdəneri] ['deɪndʒər] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]

and	that	Denmark	is	threatened	with	no	extraordinary	danger	,	and	that	he
和	那	丹麦	是	威胁	和	不	非凡的	危险	,	和	那	他

[meɪ] [sliːp] [ɑːn] [ə'gen] .

may	sleep	on	again	.
可能	睡觉	在	再次	.

丹麦没有面临任何特别的危险，他可以继续安睡了。

" [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['kæs(ə)l] [graʊndz] , [ðə; ði] [gaɪd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði][oʊld] [moʊt] , [wer]

"	As	they	reached	the	Castle	grounds	,	the	guide	pointed	out	the	old	moat	,	where
"	作为	他们	达到	这	城堡	理由	,	这	指导	尖	出去	这	老的	护城河	,	在哪里

[əu'fiːliə] [draʊnd] [hɜːr'self] ,

Ophelia	drowned	herself	,
奥菲莉娅	溺水	她自己	,

“当他们到达城堡庭院时，导游指着古老的护城河，奥菲莉亚就是在那里投河自尽的。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [sprɪŋ] [nɪr] [baɪ] [ðæt] [berz] [hɜːr; hər] [neɪm] .

and	the	spring	near	by	that	bears	her	name	.
和	这	春天	靠近	经过	那	熊	她	姓名	.

还有附近那条以她名字命名的泉水。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meləŋkɑːli] [deɪn] , [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

Then	he	took	them	to	the	grave	of	the	melancholy	Dane	,	in	a	beautiful
然后	他	采取	他们	到	这	严重	的	这	忧郁	丹恩	,	在	一个	美丽的

['ʃeɪdɪd] [spɑːt] ,

shaded	spot	,
阴影	点	,

然后他带他们去了那位忧郁的丹麦人的墓地，墓地位于一个风景优美的阴凉处。

[mɑːrkt] [baɪ][ə; eɪ] [mɔːs] - [groʊn] [kern] [ʌv; əv] [stoʊnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['grænɪt] [ʃæft] ['berɪŋ] [ðə; ði]

marked	by	a	moss	-	grown	cairn	of	stones	,	and	a	granite	shaft	bearing	the
标记	经过	一个	苔藓	-	生长	石堆	的	石头	,	和	一个	花岗岩	轴	轴承	这

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] :

inscription	:
题词	:

此处有一座长满青苔的石堆，以及一根刻有铭文的花岗岩柱：

" ['hæmlɪts] [^ræv] .

"	HAMLET'S	GRAV	.
"	哈姆雷特的	重力	.

“哈姆雷特的坟墓。

" ['fʊtnoʊt] : [-]

"	FOOTNOTE	:	[	18	]
"	脚注	:	[	-	]

脚注：[18]

[ðə; ði] [wʊdz] . [-]

The	woods	.	[	73	]
这	树林	.	[	-	]

树林。[73]

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

" ['feri] - [teɪl] " ['kɑːslz] [ænd; ənd] ['pæləs]
" FAIRY - TALE " CASTLES AND PALACES
" 仙女 - 故事 " 城堡 和 宫殿

童话般的城堡和宫殿

" - [friːdənzbɔrg] - [miːnz] - ['kæs(ə)l][ʌv; əv] [piːs] . -
" ' Fredensborg ' means ' Castle of Peace . '
" - 弗雷登斯堡 - 方法 - 城堡 的 和平 . -

“弗雷登斯堡”的意思是“和平城堡”。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [aɪ'dɪlɪk] [spɑːt] [nɪr] [hɪr] , ['feɪməs] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ['oʊvər][æz; əz][ðə; ði] ['hæpi]
It is an idyllic spot near here , famous the whole world over as the happy
它 是 一个 田园诗般的 点 靠近 这里 , 著名的 这 所有的 世界 超过 作为 这 快乐的
['hɑːlədeɪ] ['gæðərɪŋ] - [pleɪs] ,
holiday gathering - place ,
假期 采集 - 地方 ,

这里附近有个风景如画的地方，是全世界闻名的节日聚会胜地。

['evri] ['sʌmər] , [ʌv; əv][hæf][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kraʊnd] ['hedz] , ['mædʒistiz] , [ænd; ənd] ['rɔɪəl] ['haɪnəs]
every summer , of half the present crowned heads , majesties , and royal highnesses
每一个 夏天 , 的 一半 这 展示 加冕 头部 , 陛下 , 和 皇家 殿下们
[ʌv; əv] ['jʊrəp] ,
of Europe ,
的 欧洲 ,

每年夏天，欧洲一半的现任君主、陛下和王室成员，

" [sed] [ˌɛfˌɑːr'juː] [ɪndʒmən] .
" said Fru Ingemann .
" 说 水果 英格曼 .

“弗鲁·英格曼说道。”

" [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ðɪs] ['weɪtɪŋ] ['kærɪdʒ] [naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kwɪk] [draɪv] ['oʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd] [bæk]
" Let us take this waiting carriage now for a quick drive over there and back
" 让 我们 拿 这 等待 运输 现在 为了 一个 快的 驾驶 超过 那里 和 后退
[ə'gen] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['stiːmər] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [tuː; tə] ['ɔːrˌhus] .
again in time for our steamer this afternoon to Aarhus .
再次 在 时间 为了 我们的 汽船 这 下午 到 奥胡斯 .

“我们现在就乘坐这辆等候的马车快速前往那里，然后再赶回来，以便下午能赶上我们前往奥胡斯的轮船。”

[ɔːl] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv] ['iːstərn] ['ziːlənd] [ɪz][soʊ] [rɪtʃ] [ɪn][roʊ'mæntɪk] , ['feri] - [teɪl] ['kɑːslz] [ænd; ənd]
All this part of Eastern Zealand is so rich in romantic , fairy - tale castles and
全部 这 部分 的 东 新西兰 是 所以 富有的 在 浪漫的 , 仙女 - 故事 城堡 和
['pæləs] ,
palaces ,
宫殿 ,

西兰岛东部这一地区遍布浪漫如童话般的城堡和宫殿，

[ðæt] [aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ɔːl] .
that I only wish we had time enough to see them all .
那 我 仅有的 希望 我们 有 时间 足够的 到 看 他们 全部 .

我只希望我们有足够的时间去参观它们。

[bʌt; bət] - ['hɑ:spɪtəb(ə)l] [ru:f] [hæz; həz] ['ʃeltərd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['tʃɪldrən] , ['græn'tʃɪldrən]

But	Fredensborg's	hospitable	roof	has	sheltered	all	the	royal	children	,	grandchildren
但	-	好客	屋顶	有	避难所	全部	这	皇家	孩子们	,	孙辈

,

,

,

但弗雷登斯堡宫热情好客的屋顶庇护了所有王室子女和孙辈。

[ænd; ənd] [greɪt] - ['græn'tʃɪldrən] [ʌv; əv] [gʊd] [oʊld] [kɪŋ] ['krɪstʃən] [ˌaɪ'ɛks] , [-]

and	great	-	grandchildren	of	good	old	King	Christian	IX	,	[	74	]
和	伟大的	-	孙辈	的	好的	老的	国王	基督教	第九章	,	[	-	]

以及老国王克里斯蒂安九世的曾孙们[74]

[ʌv; əv] ['denmɑ:rk] , [hu:] [wʌz; wəz] [ə'fekʃənətli] [kɔ:ld] - [ðə; ði] ['grænfɑ:ðər] [ʌv; əv] ['jʊrəp] . -

of	Denmark	,	who	was	affectionately	called	'	The	Grandfather	of	Europe	.	'
的	丹麦	,	WHO	曾是	亲切地	称为	-	这	祖父	的	欧洲	.	-

丹麦人，被亲切地称为"欧洲之父"。

['oʊnli] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fæməli] [ˌri:'ju:niən] [ɪn'klu:dɪŋ] [kɪŋ] ['frɛdərɪk] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] [ænd; ənd] [kwi:n] - ,

Only	think	of	a	family	reunion	including	King	Frederik	VIII	and	Queen	Lowisa	,
仅有的	思考	的	一个	家庭	团圆	包括	国王	弗雷德里克	八	和	女王	-	,

[ʌv; əv] ['denmɑ:rk] ;

of	Denmark	;
的	丹麦	;

想象一下丹麦国王弗雷德里克八世和王后洛维萨的家庭团聚；

[ðer; ðər] [sʌn] , [kɪŋ] ['hɑ:kən] , [ʌv; əv] ['nɔ:rweɪ] ; ['fɔ:rmər] [kwi:n] [ˌælɪg'zændrə] , [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd]

their	son	,	King	Haakon	,	of	Norway	;	former	Queen	Alexandra	,	of	England	,	and
他们的	儿子	,	国王	哈康	,	的	挪威	;	以前的	女王	亚历山德拉	,	的	英格兰	,	和

[hɜ:r; hər] ['sɪstər] ,

her	sister	,
她	姐姐	,

他们的儿子，挪威国王哈康；英国前王后亚历山德拉和她的妹妹，

[ðə; ði] ['daʊədʒər] ['emprəs] ['dægˌmɑ:r] , [ʌv; əv] ['rʌʃə] , [hu:] [wɜ:r; wər] [bəuθ] ['deɪnɪʃ] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] ;

the	Dowager	Empress	Dagmar	,	of	Russia	,	who	were	both	Danish	princesses	;
这	老妇	皇后	达格玛	,	的	俄罗斯	,	WHO	是	两个都	丹麦语	公主们	;

[kɪŋ] [dʒɔ:rdʒ] [ænd; ənd] [kwi:n] ['meri] ,

King	George	and	Queen	Mary	,
国王	乔治	和	女王	玛丽	,

俄罗斯皇太后达格玛，她们都是丹麦公主；乔治国王和玛丽王后，

[ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ; [kɪŋ] [dʒɔ:rdʒ] , [ʌv; əv] [gri:s] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [zɑ:r] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['rʌʃə] , — [ɔ:l]

of	England	;	King	George	,	of	Greece	;	and	the	Czar	of	all	the	Russias	,	—	all
的	英格兰	;	国王	乔治	,	的	希腊	;	和	这	沙皇	的	全部	这	俄罗斯	,	—	全部

['mi:tɪŋ] ,

meeting	,
会议	,

英格兰国王；希腊国王乔治；以及整个俄罗斯的沙皇——齐聚一堂，

['evri] ['sʌmər] , [ɪn] [ə; eɪ] ['kwaɪət] ['lɪt(ə)l] ['fæməli] [ˌri:'ju:niən] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [əb'skjʊr] ['lɪt(ə)l] ['denmɑ:rk] [æt; ət]

every	summer	,	in	a	quiet	little	family	reunion	in	our	obscure	little	Denmark	at
每一个	夏天	,	在	一个	安静的	小的	家庭	团圆	在	我们的	朦胧	小的	丹麦	在

[fri:dənzbɔrg] ['pæləs] ! "

Fredensborg	Palace	!	"
弗雷登斯堡	宫殿	!	"

每年夏天，我们都会在丹麦偏僻的弗雷登斯堡宫举行一次安静的家庭聚会！

" [bʌt; bət] , [ænt] [els] , [ju:; jʊ] [left] [aʊt] [ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] ['empərər] ! " [əb'zɜ:rvd] [kɑ:rl] ,

"	But	,	Aunt	Else	,	you	left	out	the	German	Emperor	!	"	observed	Karl	,
"	但	,	阿姨	别的	,	你	左边	出去	这	德语	皇帝	!	"	观察到	卡尔	,

"可是，艾尔莎阿姨，你漏掉了德国皇帝！"卡尔说道。

[huː] [pə'sistid] [ɪn] ['ɔːlweɪz] ['menʃənɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .

who	persisted	in	always	mentioning	the	Germans	.
WHO	持续	在	总是	提及	这	德国人	.

他总是反复提及德国人。

" [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['empərər] ['nevər] [kʌmz] [tuː; tə] [ðiːz] ['rɔɪəl] ['gæðərɪŋz] , [kɑːrl] .

"	The	German	Emperor	never	comes	to	these	royal	gatherings	,	Karl	.
"	这	德语	皇帝	绝不	来	到	这些	皇家	聚会	,	卡尔	.

“德国皇帝从来不来参加这些皇家聚会，卡尔。”

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [kɪŋ] [huː] [ɪz][nɑːt] ['welkəmd] [ɑːn] ['deɪnɪʃ] [sɔɪl] , " [ɪk'spleɪnd] [ˌɛfˌɑːr'juː] [ɪndʒmən] ,

He	is	the	only	king	who	is	not	welcomed	on	Danish	soil	,	"	explained	Fru	Ingemann	,
他	是	这	仅有的	国王	WHO	是	不是	欢迎	在	丹麦语	土壤	,	"	解释	水果	英格曼	,

['dʒentli] .

gently	.
轻轻地	.

“他是唯一一位不被丹麦人欢迎的国王，”英格曼夫人温和地解释道。

" [bʌt; bət] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] . " [-]

"	But	here	we	are	now	at	the	palace	.	"	[	75	]
"	但	这里	我们	是	现在	在	这	宫殿	.	"	[	-	]

“但我们现在身处宫殿之中。”[75]

[ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['pæləs] [θruː] [æn; ən] ['ævənuː] [ʌv; əv][mæg'nɪfɪs(ə)nt][oʊld] ['lɪndən] ,

They	approached	the	palace	through	an	avenue	of	magnificent	old	lindens	,
他们	接近	这	宫殿	通过	一个	大街	的	壮丽	老的	椴树	,

他们沿着一条两旁绿树成荫的古老菩提树大道走向宫殿。

[θruː] [huːz] [ˌɪntər'lest] ['bræntʃɪz] [ðeɪ] [kɔːt] [glimpsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [skaɪ][ænd; ənd][ʌv; əv]

through	whose	interlaced	branches	they	caught	glimpses	of	the	blue	sky	and	of
通过	谁	交织	分支	他们	捕捉	惊鸿一瞥	的	这	蓝色的	天空	和	的

[ðə; ði] [stɪl] ['bluːɝ] [leɪk] [ɛzrəm] ,

the	still	bluer	Lake	Esrom	,
这	仍然	更蓝	湖	埃斯罗姆	,

透过交错的枝桠，他们瞥见了蓝天和更加湛蓝的埃斯罗姆湖。

[nɪr] [baɪ] .

near	by	.
靠近	经过	.

附近。

[ðen] , ['entərɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['stoʊni] ['kɔːrtjɑːrd] , [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [stɑːpt] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,

Then	,	entering	a	very	stony	courtyard	,	the	carriage	stopped	before	a	few	steps	,
然后	,	进入	一个	非常	石质的	庭院	,	这	运输	停止	前	一个	很少	步骤	,

然后，马车驶入一个布满石头的院子，在几级台阶前停了下来。

['gɑːrdɪd] [baɪ] [tuː] [stoʊn] ['laɪənz] .

guarded	by	two	stone	lions	.
守卫	经过	二	石头	狮子	.

由两尊石狮守护。

[suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] , [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ,

Soon	they	were	walking	through	the	apartments	of	the	Queen	,	on	the	right	,
很快	他们	是	步行	通过	这	公寓	的	这	女王	,	在	这	正确的	,

很快，他们就穿过了女王的寓所，在右边。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɑːn][ðə; ði] [left] .

and	of	those	of	the	King	,	on	the	left	.
和	的	那些	的	这	国王	,	在	这	左边	.

还有国王的画像，在左边。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋz] [pleɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ruːm] , [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ə'bʌv] ,

From	the	King's	plain	working	room	,	on	the	floor	above	,
从	这	国王学院	清楚的	在职的	房间	,	在	这	地面	多于	,

从楼上国王简朴的工作间望去，

[ðeɪ] [lʊkt] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɑːrb(ə)l] ['gɑːrdn] ,

they	looked	out	over	the	beautiful	Marble	Garden	,
他们	看起来	出去	超过	这	美丽的	大理石	花园	,

他们眺望着美丽的大理石花园，

[soʊ] [kɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'læbərət] ['stætʃueri] [roʊ'mæntɪkli] [pleɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][oʊld] [biːtʃ] -

so	called	from	the	elaborate	statuary	romantically	placed	among	the	old	beech	-
所以	称为	从	这	精心制作的	雕像	浪漫地	放置	之中	这	老的	山毛榉	-

[triːz] ,

trees	,
树木	,

因其在古老的山毛榉树间浪漫摆放的精美雕像而得名。

['ʌndər] [huːz] [diːp] ['ʃæˌdoʊz] [kɪŋ] ['edwərd] [ænd; ənd] [kwiːn] [ˌælɪg'zændrə] , [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] , [dɪd]

under	whose	deep	shadows	King	Edward	and	Queen	Alexandra	,	of	England	,	did
在下面	谁	深的	阴影	国王	爱德华	和	女王	亚历山德拉	,	的	英格兰	,	做过

[ðer; ðər] ['kɔrtɪŋ] .

their	courting	.
他们的	求爱	.

英格兰国王爱德华和王后亚历山德拉正是在这片土地的荫蔽下相恋的。

[nɔːr][wʌz; wəz] [ðerz] [ðə; ði]['oʊnli] ['rɔɪəl] [lʌv] [teɪl] [ðoʊz] ['maɪti] [oʊld] [triːz] [kʊd; kəd] [tel] .

Nor	was	theirs	the	only	royal	love	tale	those	mighty	old	trees	could	tell	.
也不	曾是	他们的	这	仅有的	皇家	爱	故事	那些	强大的	老的	树木	可以	告诉	.

但这并非那些参天古树所能讲述的唯一一段皇室爱情故事。

[ɪn] [wʌn] [ruːm] [stɪl] [stʊd] [ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk][oʊld] [se'tiː] [ʌv; əv][ðə; ði] [zɑːr] ,

In	one	room	still	stood	the	historic	old	Settee	of	the	Czar	,
在	一	房间	仍然	站立	这	历史性	老的	沙发	的	这	沙皇	,

其中一个房间里仍然保留着沙皇时代的古老长椅。

[soʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['zɑːrz] ['fɑːðər] , [huː] [lʌvd] ['tʃɪldrən] , [juːst] [tuː; tə][sɪt][ðer; ðər]

so	called	because	the	present	Czar's	father	,	who	loved	children	,	used	to	sit	there
所以	称为	因为	这	展示	沙皇的	父亲	,	WHO	喜爱	孩子们	,	用过的	到	坐	那里

[-]

[	76	]

[-]

之所以这样称呼它，是因为现任沙皇的父亲，一个喜爱孩子的人，过去常常坐在那里[76]

[ænd; ənd] [pleɪ] [fɔːr; fər] ['aʊərz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['rɔɪəl] ['tʃɪldrən] , [huːm] [hiː; hi] [lʌvd] [soʊ] [wel] .

and	play	for	hours	with	his	own	royal	children	,	whom	he	loved	so	well	.
和	玩	为了	小时	和	他的	自己的	皇家	孩子们	,	谁	他	喜爱	所以	出色地	.

他会花几个小时和自己深爱的王室子女玩耍。

['nʌθɪŋ] ['ɪntrəstɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] — ['tendər] [ænd; ənd] [pə'θetɪk] —

Nothing	interested	them	all	more	than	the	inscriptions	—	tender	and	pathetic	—
没有什么	感兴趣的	他们	全部	更多的	比	这	铭文	—	投标	和	可怜的	—

[wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ɑːn] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk][oʊld] ['wɪndoʊz] .

which	they	found	on	several	of	the	historic	old	windows	.
哪个	他们	成立	在	一些	的	这	历史性	老的	视窗	.

没有什么比他们在几扇古老的窗户上发现的那些温柔而又令人心酸的题词更能引起他们的兴趣了。

[kɑːrl][kʊd; kəd]['oʊnli] [riːd] [ə; eɪ] [fjuː] , [wɪtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [sʌtʃ] [æz; əz] "
Karl could only read a few , which happened to be in English , such as "
卡尔 可以 仅有的 读 一个 很少 , 哪个 发生 到 是 在 英语 , 这样的 作为 "
[ˌælɪg'zændrə] ,
Alexandra ,
亚历山德拉 ,

卡尔只会读几本书，而且碰巧都是英文的，例如"亚历山德拉，

[sep'tembər] , - , " [ænd; ənd] [ə'nʌðər] , " ['wɪli] , " [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [griːs] [hæd; həd]
September , 1868 , " and another , " Willie , " which the King of Greece had
九月 , - , " 和 其他 , " 威利 , " 哪个 这 国王 的 希腊 有
['rɪt(ə)n] .
written .
书面 .

1868 年 9 月，"还有另一封信，'威利'，是希腊国王写的。

[bʌt; bət] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [frentʃ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] :
But , when it came to a French inscription :
但 , 什么时候 它 来了 到 一个 法语 题词 :

但是，如果是法语铭文的话：

" [ˌkju ju 'i] [djuː] [veɪj] [suə][lɑː] [fæ'miːl] [rɔi'æl] [et][lɑː] - .
" Que Dieu veille sur la Famille Royale et la protège .
" 奎 上帝 警戒 苏尔 拉 家庭 皇家 等 拉 - .

"Que Dieu veille sur la Famille Royale et la protège。

[ˌælɪg'zændrə] , - , " [kɑːrl][hæd; həd][tuː; tə][kɔːl][ə'pɑːn][vɑːldeɪ'mɑːr][tuː; tə] [trænz'leɪt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]
Alexandra , 1867 , " Karl had to call upon Valdemar to translate it for
亚历山德拉 , - , " 卡尔 有 到 称呼 之上 瓦尔德马尔 到 翻译 它 为了
[hɪm; ɪm] , [æz; əz] [wel] ,
him , as well ,
他 , 作为 出色地 ,

亚历山德拉，1867年，"卡尔不得不请瓦尔德马尔帮他翻译。"

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [wʌnz] .
of course , as all the Danish ones .
的 课程 , 作为 全部 这 丹麦语 一个 .

当然，就像所有丹麦人一样。

" - [meɪ] [gɑːd] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli][ænd; ənd] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː] ,
" ' May God watch over the royal family and protect it ,
" - 可能 上帝 手表 超过 这 皇家 家庭 和 保护 它 ,

愿上帝保佑王室，庇佑他们。

- [ɪz][ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [wʌn] , [kɑːrl] , [baɪ] [kwiːn] [ˌælɪg'zændrə] ; [ænd; ənd]['oʊlgə] ,
' is the translation of the French one , Karl , by Queen Alexandra ; and Olga ,
- 是 这 翻译 的 这 法语 一 , 卡尔 , 经过 女王 亚历山德拉 ; 和 奥尔加 ,
[kwiːn] [ʌv; əv] [griːs] ,
Queen of Greece ,
女王 的 希腊 ,

这是法国人卡尔（Karl）的译本，由亚历山德拉王后和希腊王后奥尔加翻译。

[hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['deɪnɪʃ] [hɪr] [ɑːn] [ðɪs] ['wɪndoʊ] : - ['dænmɑːrk] , ['dænmɑːrk] , [ɛlskiːd] [hjɛm] , -
has written in Danish here on this window : ' Danmark , Danmark , elskede Hjem , '
有 书面 在 丹麦语 这里 在 这 窗户 : - 丹麦 , 丹麦 , 埃尔斯克德 家 , -
[wɪtʃ] [miːnz] :
which means :
哪个 方法 :

在这个窗口上用丹麦语写着："丹麦，丹麦，elskede Hjem"，意思是：

- ['denmɑ:rk] , ['denmɑ:rk] , [bɪ'lʌvɪd] [hoʊm] , - [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['tʌtʃɪŋ] [wʌn][baɪ] [-]
' Denmark , Denmark , beloved home , ' and here is a touching one by [77]
- 丹麦 , 丹麦 , 心爱 家 , - 和 这里 是 一个 接触 一 经过 [-]

“丹麦，丹麦，我挚爱的家园，”以下是[77]的感人故事

[ðə; ði] [leɪt] [zɑ:r] : - - - ['gæmlə] [fri:dənzbɔrg] , - - [ˌfer'wel] , [dɪr] [oʊld] [fri:dənzbɔrg] . - "
the late Czar : ' Farvel kjaere gamle Fredensborg , ' ' Farewell , dear old Fredensborg . ' "
这 晚的 沙皇 : - - - 甘默 弗雷登斯堡 , - - 告别 , 亲爱的 老的 弗雷登斯堡 . - "

已故沙皇：“Farvel kjaere gamle Fredensborg，”“再见，亲爱的老弗雷登斯堡。”

" [ænd; ənd] , ['mʌðər] , " [sed] ['kærən] , " [hɪr] [ɪz] : - [ˌfer'wel] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [fri:dənzbɔrg] .
" And , mother , " said Karen , " here is : ' Farewell , my beloved Fredensborg .
" 和 , 母亲 , " 说 凯伦 , " 这里 是 : - 告别 , 我的 心爱 弗雷登斯堡 .

“母亲，”凯伦说，“这是：‘再见了，我亲爱的弗雷登斯堡。’”

[ˌælɪg'zændrə] , [sep'tembər] , - ; - [ænd; ənd] - ['krɪstʃən] - ['lu:ɪs] , - , - [ænd; ənd] - [vɑ:ldeɪ'mɑ:r] -
Alexandra , September , 1868 ; ' and ' Christian - Louise , 1864 , ' and ' Valdemar -
亚历山德拉 , 九月 , - ; - 和 - 基督教 - 路易丝 , - , - 和 - 瓦尔德马尔 -
[mə'ri:] , - . -
Marie , 1885 . '
玛丽 , - . -

Alexandra，1868 年 9 月；' 和 'Christian-Louise，1864 年，' 和 'Valdemar-Marie，1885 年。

" [ðeɪ] [droʊv] [ə'weɪ] [θru:] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [graʊndz] , [wɪtʃ] [ri:tʃt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv]
" They drove away through the royal grounds , which reached down to the shores of
" 他们 驾驶 离开 通过 这 皇家 理由 , 哪个 达到 向下 到 这 海岸 的
['bju:tɪf(ə)l] [ɛzrəm] [leɪk] ,
beautiful Esrom Lake ,
美丽的 埃斯罗姆 湖 ,

他们驱车穿过皇家领地离开，领地一直延伸到美丽的埃斯罗姆湖畔。

['glɪmərɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['sæfaɪər] [ɪn][ðə; ði] ['setɪŋ] ['sʌnz] [sɔ:ft] [laɪt] ,
glimmering like a sapphire in the setting sun's soft light ,
微光 喜欢 一个 蓝宝石 在 这 环境 太阳的 柔软的 光 ,

在夕阳柔和的光芒中，它像蓝宝石一样闪闪发光。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [su:n] [bæk] [wʌns] [mɔ:r] [æt; ət] - .
and were soon back once more at Helsingör .
和 是 很快 后退 一次 更多的 在 - .

不久后，他们又回到了赫尔辛格。

" [ænt] [els] , " [sed] [kɑ:rl] ,
" Aunt Else , " said Karl ,
" 阿姨 别的 , " 说 卡尔 ,

“艾尔丝阿姨，”卡尔说。

" [fri:dənzbɔrg] ['kæs(ə)l] [lʊkt] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['kɑ:slz] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv] ['feri]
" Fredensborg Castle looked exactly like the pictures of castles in the books of fairy
" 弗雷登斯堡 城堡 看起来 确切地 喜欢 这 图片 的 城堡 在 这 图书 的 仙女
[teɪlz; 'teɪˌliz] . "
tales . "
故事 . "

“弗雷登斯堡城堡看起来和童话故事书里的城堡一模一样。”

" [ɪf] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ju:; jʊ] [laɪk] , [kɑ:rl] , [ðen] [sʌm; səm] [deɪ] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] ['ʃʊrli] [si:] ['frɛdərɪksbɔ:rg]
" If that is what you like , Karl , then some day you must surely see Frederiksborg
" 如果 那 是 什么 你 喜欢 , 卡尔 , 然后 一些 天 你 必须 一定 看 弗雷德里克斯堡
['pæləs] ,
Palace ,
宫殿 ,

“卡尔，如果你喜欢那样，那么你一定要找机会去看看腓特烈堡宫。”

[ɪn][ðə; ði] ['lʌvli] ['fɔːrɪst]['riːdʒən] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ˌkəupən'heigən] .

in	the	lovely	forest	region	north	of	Copenhagen	.
在	这	迷人的	森林	地区	北	的	哥本哈根	.

在哥本哈根北部美丽的森林地区。

[ˌaɪ 'tiː][stændz][ɑːn][æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ə; eɪ] [leɪk] , [ænd; ənd][ɪz][ɔːl][spaɪəz] , ['tɜːrɪts] [ænd; ənd] ['bætlmənts]

It	stands	on	an	island	in	a	lake	,	and	is	all	spires	,	turrets	and	battlements
它	站立	在	一个	岛	在	一个	湖	,	和	是	全部	尖塔	,	炮塔	和	城垛

,

,

,

它矗立在湖中的一个岛屿上，到处都是尖塔、炮塔和城垛。

[ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ]['riːəl] ['feri] - [teɪl]['kæs(ə)l] , " [sed][ˌɛfˌɑːr'juː] [ɪndʒmən] .

and	certainly	looks	like	a	real	fairy	-	tale	castle	,	"	said	Fru	Ingemann	.
和	当然	看起来	喜欢	一个	真实的	仙女	-	故事	城堡	,	"	说	水果	英格曼	.

“看起来确实像一座真正的童话城堡，”弗鲁·英格曼说道。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts]['venərəb(ə)l] [biːtʃiz] [-]

"	Some	of	its	venerable	beeches	[	78	]
"	一些	的	它是	可敬	山毛榉	[	-	]

“它的一些古老山毛榉[78]

[ɑːr; ər][faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld] .

are	five	hundred	years	old	.
是	五	百	年	老的	.

已有五百年历史。

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɪn] [wer] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [naɪs][ænd; ənd][wɔːrm]

But	here	is	the	little	inn	where	we	must	have	something	nice	and	warm
但	这里	是	这	小的	客栈	在哪里	我们	必须	有	某物	好的	和	温暖的

[tuː; tə] [iːt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['stiːmər] ,

to	eat	before	we	take	our	steamer	,
到	吃	前	我们	拿	我们的	汽船	,

但是，在我们乘船游览之前，我们必须在这里的小客栈里吃点热乎乎的东西，好好休息一下。

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['seɪlɪŋ] [ɔːl] [naɪt] .

in	just	a	few	minutes	,	for	we	will	be	sailing	all	night	.
在	只是	一个	很少	分钟	,	为了	我们	将要	是	帆船	全部	夜晚	.

再过几分钟就出发了，因为我们要航行一整夜。

[wiː; wi][hæv; həv] ['berli] [taɪm] , [ɪf] [wiː; wi] ['hɜːri] .

We	have	barely	time	,	if	we	hurry	.
我们	有	仅仅	时间	,	如果	我们	匆忙	.

如果我们抓紧时间，时间就非常紧迫了。

" ['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['dɪnər] [ʌv; əv][hɑːt] ['sɪnəmən] - ['fleɪvər] [suːp] , [brɔɪld] [fɪʃ] , [raɪ]

"	After	finishing	their	little	dinner	of	hot	cinnamon	-	flavored	soup	,	broiled	fish	,	rye
"	后	精加工	他们的	小的	晚餐	的	热的	肉桂	-	调味	汤	,	烤制	鱼	,	黑麦

[bred] , [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd] - - - ,

bread	,	preserves	and	röd	-	gröd	,
面包	,	果酱	和	-	-	-	,

“他们吃完热腾腾的肉桂汤、烤鱼、黑麦面包、果酱和土豆泥后，

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['teɪstɪd][soʊ] [gʊd] ['æftər][ðer; ðər][draɪv] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

all	of	which	tasted	so	good	after	their	drive	back	through	the	woods	,
全部	的	哪个	尝过	所以	好的	后	他们的	驾驶	后退	通过	这	树林	,

驱车穿过树林返回后，所有这些食物都显得格外美味。

[ðeɪ] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['stiːmər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər][ɔːl] - [naɪt] [trɪp]

they	boarded	the	little	steamer	which	was	to	take	them	on	their	all	-	night	trip
他们	登机	这	小的	汽船	哪个	曾是	到	拿	他们	在	他们的	全部	-	夜晚	旅行

['oʊvər][ðə; ði] ['kæti^æt] [tuː; tə] ['ɔːr˛hus] ,

over	the	Kattegat	to	Aarhus	,
超过	这	卡特加特海峡	到	奥胡斯	,

他们登上了那艘小型汽船，这艘船将载着他们连夜穿越卡特加特海峡前往奥胡斯。

[ɑːn][ðə; ði] [iːst] [koʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] [ʌv; əv]['dʒʌtlənd] , [ɔːr][ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] , [æz; əz][ðə; ði]

on	the	east	coast	of	the	peninsula	of	Jutland	,	or	the	Continent	,	as	the
在	这	东方	海岸	的	这	半岛	的	日德兰半岛	,	或者	这	大陆	,	作为	这

[deɪnz] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .

Danes	call	it	.
丹麦人	称呼	它	.

位于日德兰半岛东海岸，或者如丹麦人所称的“大陆”。

" [ænt] [els] , [ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['wɪndoʊz] [æt; ət] [friːdənzbɔrg] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] : -

"	Aunt	Else	,	on	one	of	those	windows	at	Fredensborg	,	was	the	inscription	:	'
"	阿姨	别的	,	在	一	的	那些	视窗	在	弗雷登斯堡	,	曾是	这	题词	:	-

[vɑːldeɪ'mɑːr] - [mə'riː] , - . -

Valdemar	-	Marie	,	1885	.	'
瓦尔德马尔	-	玛丽	,	-	.	-

“埃尔斯姨妈，在弗雷登斯堡的一扇窗户上，刻着：‘瓦尔德马-玛丽，1885’。

[wəʊnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [vɑldəmɚrz] ?

Won't	you	tell	me	all	about	the	Valdemars	?
惯于	你	告诉	我	全部	关于	这	瓦尔德马尔	?

你愿意跟我讲讲瓦尔德马尔家族的故事吗?

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dɛn˛mɑːrks] ['gretɪst] [kɪŋz] , [wəːnt, weənt] [ðeɪ] ? " ['ɝːdʒd] [kɑːrl] .

They	were	Denmark's	greatest	kings	,	weren't	they	?	"	urged	Karl	.
他们	是	丹麦的	最	国王	,	不是	他们	?	"	敦促	卡尔	.

“他们是丹麦最伟大的国王，不是吗？”卡尔恳切地问道。

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

“是的，

[bʌt; bət][vɑːldeɪ'mɑːr] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði]

but	Valdemar	will	be	glad	to	tell	you	all	about	them	and	about	all	the
但	瓦尔德马尔	将要	是	高兴的	到	告诉	你	全部	关于	他们	和	关于	全部	这

['ʌðər] [kɪŋz] [-]

other	kings	[	79	]
其他	国王	[	-	]

但瓦尔德马很乐意向你讲述他们以及所有其他国王的故事[79]

[ʌv; əv] ['denmɑːrk] , [tuː] , [kɑːrl] ;

of	Denmark	,	too	,	Karl	;
的	丹麦	,	也	,	卡尔	;

丹麦人也是，卡尔；

[bʌt; bət] [weɪt] — [hɪr] [kʌmz] - [dʒoʊ'hɑːnə] ['niːlsən] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['nefjuːz] , -

but	wait	—	here	comes	Fróken	Johanne	Nielsen	,	with	her	little	nephews	,	Tykke
但	等待	—	这里	来	-	约翰娜	尼尔森	,	和	她	小的	侄子们	,	-

[ænd; ənd][hæns] , [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

and	Hans	,	to	talk	to	us	.
和	汉斯	,	到	讲话	到	我们	.

但是等等——弗罗肯·约翰娜·尼尔森带着她的小侄子蒂克和汉斯来了，要和我们谈谈。

- ['niːlsən] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['trævələr] .
Fróken Nielsen is a great traveller .
- 尼尔森 是 一个 伟大的 游客 .

弗罗肯·尼尔森是一位伟大的旅行家。

['tʃɪldrən] , [dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] ['miːtɪŋ] [ðem; ðəm][wʌn] ['sʌmər] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [strændvɛɪ] ?
Children , don't you remember meeting them one summer up on the Strandvej ?
孩子们 , 不 你 记住 会议 他们 一 夏天 向上 在 这 斯特兰德维杰 ?

孩子们，你们难道不记得那个夏天在斯特兰德韦伊遇到他们的情景吗?

" ['kærən] ['kɜːtɪsɪ] ['prɪtɪli] , [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'roʊz] , [boʊd] , [ænd; ənd] [pə'laɪtli] [geɪv] [ðer; ðər]
" Karen courtesied prettily , while the boys arose , bowed , and politely gave their
" 凯伦 礼貌 漂亮 , 尽管 这 男孩们 出现 , 鞠躬 , 和 礼貌地 给予 他们的
[siːts] [tuː; tə][ðə; ði] ['niːlsənz] .
seats to the Nielsens .
座位 到 这 尼尔森 .

“凯伦举止优雅地行礼，男孩们起身鞠躬，礼貌地将座位让给了尼尔森一家。

[ðen] [ˌɛfˌɑːr'juː] [ɪndʒmən] ['lisnd] [waɪl] - [dʒoʊ'hɑːnə] , [huː] ['oʊnli] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [fjuː]
Then Fru Ingemann listened while Fróken Johanne , who only remained a few
然后 水果 英格曼 听着 尽管 - 约翰娜 , WHO 仅有的 剩余 一个 很少
['mɪnɪts] ,
minutes ,
分钟 ,

然后，英格曼夫人静静地听着，而约翰娜夫人只待了几分钟。

[toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [saɪts] [ʌv; əv] - [klɪnt] , [ɔːr] [klɪf] , [ɑːn] ['ziːləndz] ['iːstərn]
told them of the famous sights of Stevns Klint , or cliff , on Zealand's eastern
讲述 他们 的 这 著名的 景点 的 - 克林特 , 或者 悬崖 , 在 西兰的 东
[koʊst] ,
coast ,
海岸 ,

我向他们介绍了西兰岛东海岸著名的斯蒂文斯克林特悬崖景点。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ;
where they had just been ;
在哪里 他们 有 只是 到过 ;

他们刚才去过的地方；

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪl] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] ['siːnəri] [ɑːn][ðə; ði][roʊ'mæntɪk]['lɪt(ə)l]['aɪlənd][ʌv; əv] - ,
and of the still more wonderful scenery on the romantic little island of Möen ,
和 的 这 仍然 更多的 精彩的 风景 在 这 浪漫的 小的 岛 的 - ,
[ɪn][ðə; ði]['bɔːltɪk] ,
in the Baltic ,
在 这 波罗的海 ,

还有波罗的海中浪漫小岛莫恩岛上更加美妙的景色，

[wer] [ðə; ði] ['dæzlɪŋ] [waɪt] ['laɪmstoʊn] [klɪfs] [ʌv; əv] [liːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːr] [klɪnt] [ə'dɔːrn][ðə; ði]
where the dazzling white limestone cliffs of Lille and the Store Klint adorn the
在哪里 这 耀眼的 白色的 石灰石 悬崖 的 里尔 和 这 店铺 克林特 装饰 这
[siː] - [koʊst] ,
sea - coast ,
海 - 海岸 ,

里尔和斯托尔克林特耀眼的白色石灰岩悬崖点缀着海岸线，

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['sʌmər] - [taɪm] ['sʌnset] [kʌmz] ['æftər][naɪn][ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klɪr]
and where the summer - time sunset comes after nine o'clock , and the clear
和 在哪里 这 夏天 - 时间 日落 来 后 九 点钟 , 和 这 清除
['nɔːrðərn] [laɪt] ['læsts] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .
northern light lasts until morning .
北方 光 持续时间 直到 早晨 .

夏季日落时间超过晚上九点，清澈的北极光一直持续到清晨。

" [ænd; ənd][dəunt][fər'get] [ə'baʊt] - , [ænt] [dʒoʊ'hɑ:nə] , [ɔ:r] ['svɛn,bɔ:rg] .
" And don't forget about Faxö , Aunt Johanne , or Svendborg .
" 和 不 忘记 关于 - , 阿姨 约翰娜 , 或者 斯文堡 .

“还有，别忘了法克索、约翰娜阿姨和斯文堡。”

- [wʌz; wəz][ðə; ði][best][ʌv; əv] [-]
Faxö was the best of [80]
- 曾是 这 最好的 的 [-]

Faxö 是[80]中最优秀的

[ɔ:l] , " [pʊt] [ɪn]['lɪt(ə)l] - ,
all , " put in little Tykke ,
全部 , " 放 在 小的 - ,

“全部，”放进小提克里，

[æz; əz][hi:; hi] [delvd] [di:p] [daʊn] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['pɑ:kəts] [ænd; ənd] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [sʌm; səm] ['pi:sɪz] [ʌv; əv]
as he delved deep down into his pockets and brought forth some pieces of
作为 他 深入研究 深的 向下 进入 他的 口袋 和 带来 前进 一些 件 的
[faɪn] ['kɔ:rəl] .
fine coral .
美好的 珊瑚 .

他深深地摸进口袋，掏出几块精美的珊瑚。

" [jes] , - [ɪz][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['kɔ:rəl][kræg] ['dʒʌtɪŋ] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði]['bɔ:ltɪk] , " [ɪk'spleɪnd] -
" Yes , Faxö is an ancient coral crag jutting out into the Baltic , " explained Fróken
" 是的 , - 是 一个 古老的 珊瑚 岩 突出 出去 进入 这 波罗的海 , " 解释 -
[dʒoʊ'hɑ:nə] .
Johanne .
约翰娜 .

“是的，法克索岛是一座伸入波罗的海的古老珊瑚礁，”弗罗肯·约翰娜解释道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [rer] ['fɒslz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['svɛn,bɔ:rg] , [ɑ:n] -
" It is full of beautiful and rare fossils , and from Svendborg , on Fyen
" 它 是 满的 的 美丽的 和 稀有的 化石 , 和 从 斯文堡 , 在 -
['aɪlənd] ,
Island ,
岛 ,

“那里充满了美丽而罕见的化石，而且产自菲恩岛的斯文堡，”

[wi:; wi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [vju:] [fɔ:r; fər] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] .
we had such a beautiful view for miles and miles .
我们 有 这样的 一个 美丽的 看法 为了 英里 和 英里 .

我们欣赏到了绵延数英里的美丽景色。

[frʌm; frəm][wʌn] [haɪ] [pleɪs] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [si:] ['ɔ:ltərnət] [lænd][ænd; ənd]['wɔ:tər] [faɪv] [taɪmz] ,
From one high place the children could see alternate land and water five times ,
从 一 高的 地方 这 孩子们 可以 看 备用 土地 和 水 五 时代 ,

孩子们站在一处高地上，可以五次看到陆地和水域交替出现。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv]['swi:d(ə)n][ænd; ənd]['dʒɜ:rməni] .
as well as the coasts of Sweden and Germany .
作为 出色地 作为 这 海岸 的 瑞典 和 德国 .

以及瑞典和德国的海岸线。

[ðə; ði]['aɪləndz] [si:md] [laɪk] ['stepɪŋ] - [stoʊnz] [ɪn][ðə; ði]['bɔ:ltɪk] .
The islands seemed like stepping - stones in the Baltic .
这 岛屿 似乎 喜欢 步进 - 石头 在 这 波罗的海 .

这些岛屿就像波罗的海中的一块块垫脚石。

[bʌt; bət] [kʌm] , ['tʃɪldrən] , [seɪ] [gʊd] - [baɪ] ; [wi:; wi][mʌst; məst][goʊ] .
But come , children , say good - bye ; we must go .
但 来 , 孩子们 , 说 好的 - 再见 ; 我们 必须 去 .

孩子们，来和我们说再见吧；我们必须走了。

" [waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [hæd; həd] [θroʊn] [ə; eɪ] ['jeloʊ] ['glɔːri] ['oʊvər]

"	While	they	had	been	talking	the	setting	sun	had	thrown	a	yellow	glory	over
"	尽管	他们	有	到过	说	这	环境	太阳	有	抛掷	一个	黄色的	荣耀	超过

[ðə; ði] ['wɔːtərz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['elsi ˌnɔː; ˌelsi'nɔː] ,

the	waters	in	front	of	Elsinore	,
这	水	在	正面	的	埃尔西诺	,

“他们交谈之时，夕阳将金色的光辉洒在埃尔西诺尔前的海面上。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['feɪdɪŋ] ['sloʊli] [ə'weɪ] .

which	was	now	fading	slowly	away	.
哪个	曾是	现在	褪色	缓慢地	离开	.

现在它正慢慢消失。

[ðə; ði] ['fɔrists] [ə'baʊt] [ðə; ði] [oʊld] ['kæs(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] ['prɑːməntɔːri] [bɪ'keɪm] [dɑːrk] , [blɜːrd] ['mæsɪz] ,

The	forests	about	the	old	castle	on	the	promontory	became	dark	,	blurred	masses	,
这	森林	关于	这	老的	城堡	在	这	海角	成为	黑暗的	,	模糊	群众	,

海岬上古老城堡周围的森林变成了一片片黑暗模糊的阴影。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] [seɪlz] [bɪ'loʊ] [wɜːr; wər] [mɪr] ['muːvɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] .

and	the	white	sails	below	were	mere	moving	shadows	.
和	这	白色的	帆	以下	是	仅仅	移动	阴影	.

而下面的白色帆只不过是移动的影子。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [noʊ] [lɔːŋgər] [siː] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['meni] [faɪn] ['spesimənz] [ʌv; əv] ['fɒslz] [ænd; ənd]

The	children	could	no	longer	see	even	the	many	fine	specimens	of	fossils	and
这	孩子们	可以	不	更长	看	甚至	这	许多	美好的	标本	的	化石	和

['kɔːrəl] [-]

coral	[	81	]
珊瑚	[	-	]

孩子们再也看不到许多精美的化石和珊瑚标本了[81]

[wɪtʃ] [hæns] [ænd; ənd] - [hæd; həd] ['dʒenərəsli] [dɪ'vaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

which	Hans	and	Tykke	had	generously	divided	with	them	.
哪个	汉斯	和	-	有	慷慨地	分割	和	他们	.

汉斯和蒂克慷慨地与他们平分了这些钱。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['stiːmər] [əd'vænst] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] ['kæti^æt] ,

The	little	steamer	advanced	upon	the	rolling	Kattegat	,
这	小的	汽船	先进的	之上	这	滚动	卡特加特海峡	,

小汽船驶向波涛汹涌的卡特加特海峡，

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['flɑːks] [ʌv; əv] [waɪt] - [wɪŋd] [siː] - [gʌlz] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn] [ɪts] [weɪk] .

with	great	flocks	of	white	-	winged	sea	-	gulls	following	in	its	wake	.
和	伟大的	羊群	的	白色的	-	有翅膀的	海	-	海鸥	下列的	在	它是	唤醒	.

后面跟着大群白翅海鸥。

[ˌefˌɑːr'juː] [ɪndʒmən] ['noʊtɪst] [ðæt] ['kærən] , [huː] ['nevər] [kʊd; kəd] [stænd] [ðə; ði] ['tʃɜːrnɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Fru	Ingemann	noticed	that	Karen	,	who	never	could	stand	the	churning	motion	of
水果	英格曼	注意到	那	凯伦	,	WHO	绝不	可以	站立	这	搅拌	运动	的

[ə; eɪ] [boʊt] ,

a	boat	,
一个	船	,

英格曼夫人注意到，凯伦从来都受不了船的颠簸摇晃，

[wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] [pər'septəbli] [peɪl] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [veɪg] ,

was	turning	perceptibly	pale	,	and	that	a	vague	,
曾是	转弯	明显地	苍白	,	和	那	一个	模糊的	,

脸色明显变得苍白，而且，那是一种模糊的.....

[ʌn'sɜːrt(ə)n] ['fiːlɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kriːpɪŋ] ['oʊvər] ['iːv(ə)n] [vɑːldeɪ'mɑːr] [ænd; ənd] [kɑːrl] ,

uncertain	feeling	seemed	to	be	creeping	over	even	Valdemar	and	Karl	,
不确定	感觉	似乎	到	是	爬行	超过	甚至	瓦尔德马尔	和	卡尔	,

就连瓦尔德马尔和卡尔似乎也开始感到不安。

[soʊ][ʃi:; ʃi] [tʊk] [hɜ:r; hər] ['sli:pi] ['lɪt(ə)l] [bru:d] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [su:n] [hæd; həd][ðem; ðəm][ɔ:l] [tʌkt]

so	she	took	her	sleepy	little	brood	below	and	soon	had	them	all	tucked
所以	她	采取	她	困	小的	幼虫	以下	和	很快	有	他们	全部	塞进去

['snʌgli] ['ɪntu:][bed][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] . [-]

snugly	into	bed	for	the	night	.	[	82	]
舒适地	进入	床	为了	这	夜晚	.	[	-	]

于是她带着昏昏欲睡的孩子们下楼，很快就把他们都哄睡了。[82]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ðə; ði] ['ledʒənd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪkrɪd] " ['dænəˌbrɔ:g] "

THE	LEGEND	OF	THE	SACRED	"	DANNEBROG	"
这	传奇	的	这	神圣	"	丹尼布罗格	"

神圣的"丹尼布罗格"的传说

" [its] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]['ʌŋk(ə)l]['ɑ:skər] , ['mʌðər] !

"	It's	a	letter	from	Uncle	Oscar	,	mother	!
"	它是	一个	信	从	叔叔	奥斯卡	,	母亲	!

"妈妈，这是奥斯卡叔叔的来信！"

[aɪ][dʒʌst] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] !

I	just	know	it	is	!
我	只是	知道	它	是	!

我就是知道！

" [kraɪd] [vɑ:ldeɪ'mɑ:r] ,

"	cried	Valdemar	,
"	哭	瓦尔德马尔	,

瓦尔德马尔喊道："

[æz; əz][ˌɛfˌɑ:r'ju:] [ɪndʒmən] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [kə'menst] ['ri:dɪŋ] [ə'laʊd] [ðə; ði]['oʊnli] ['letər] [faʊnd]

as	Fru	Ingemann	opened	and	commenced	reading	aloud	the	only	letter	found
作为	水果	英格曼	打开	和	开始	阅读	大声	这	仅有的	信	成立

[ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

awaiting	them	the	next	day	,
等待中	他们	这	下一个	天	,

第二天，弗鲁·英格曼打开信，开始大声朗读他们找到的唯一一封信。

[ə'pɑ:n][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [taʊn] [ʌv; əv] ['ɔ:rˌhus] .

upon	their	arrival	in	the	ancient	town	of	Aarhus	.
之上	他们的	到达	在	这	古老的	镇	的	奥胡斯	.

他们抵达古城奥胡斯时。

" [ænd; ənd] [best] [ʌv; əv][ɔ:l] , " [kən'klu:did] [ðə; ði] ['letər] ,

"	And	best	of	all	,	"	concluded	the	letter	,
"	和	最好的	的	全部	,	"	结束	这	信	,

"最重要的是，"信的结尾写道，"

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [sər'praɪz] [ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɔ:l] [wen] [ju:; jʊ] [ri:tʃ] [ðə; ði][pɑ:rk][nekst]

"	I	have	a	great	surprise	in	store	for	you	all	when	you	reach	the	Park	next
"	我	有	一个	伟大的	惊喜	在	店铺	为了	你	全部什么时候		你	抵达	这	公园	下一个

[wi:k] .

week	.
星期	.

"下周你们到达公园时，我将给你们带来一个巨大的惊喜。"

[kɑ:rl] [wɪl] [bi:; bi] [ɪ'speʃəli] [dɪ'laɪtɪd] . "

Karl	will	be	especially	delighted	.	"
卡尔	将要	是	尤其	高兴极了	.	"

卡尔一定会特别高兴。

" [oʊ] , [ænt] [els] , [wʌt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

"	Oh	,	Aunt	Else	,	what	can	it	be	?
"	哦	,	阿姨	别的	,	什么	能	它	是	?

“哦，艾尔丝阿姨，会是什么事呢？”

[haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] [wʌt] ['fɑːðər] [miːnz] !

How	I	wish	I	knew	what	father	means	!
如何	我	希望	我	知道	什么	父亲	方法	!

我多么希望自己能明白父亲的含义！

" [ɪk'skleɪmd] [kɑːrl] , ['dænsɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][soʊ] [suːn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	exclaimed	Karl	,	dancing	about	the	room	in	anticipation	of	so	soon	seeing	his
"	惊呼	卡尔	,	跳舞	关于	这	房间	在	预期	的	所以	很快	看到	他的

['fɑːðər] [ə'gen] . [-]

father	again	.	[	83	]
父亲	再次	.	[	-	]

卡尔兴奋地喊道，在房间里跳来跳去，期待着很快就能再次见到他的父亲。[83]

" [let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [plænz] ['kwɪkli] , " [sed] [ˌɛfˌɑːr'juː] [ɪndʒmən] .

"	Let	us	make	plans	quickly	,	"	said	Fru	Ingemann	.
"	让	我们	制作	计划	迅速地	,	"	说	水果	英格曼	.

“让我们尽快制定计划，”弗鲁·英格曼说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['evər] [kraʊd] ['ɪntuː][wʌn] [ʃɔːrt] [wiːk] [ɔːl][ðə; ði] [faɪn] [trɪps]

"	I	am	wondering	how	we	shall	ever	crowd	into	one	short	week	all	the	fine	trips
"	我	是	好奇	如何	我们	将	曾经	人群	进入	一	短的	星期	全部	这	美好的	旅行

[ænd; ənd] [iks'kəːʃənz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [liːv] [hɪr] ,

and	excursions	we	shall	want	to	take	before	we	leave	here	,
和	短途旅行	我们	将	想	到	拿	前	我们	离开	这里	,

“我很好奇，在我们离开这里之前，我们该如何把所有想去的精彩旅行和短途游览都安排到短短一周内呢？”

[fɔːr; fər][ˌɛfˌɑːr'juː] ['piːtɜ-sən] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] [ɪz][fɑːr] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ]

for	Fru	Petersen	tells	me	that	the	surrounding	country	is	far	more	interesting
为了	水果	彼得森	讲述	我	那	这	周围	国家	是	远的	更多的	有趣的

[ðæn; ðən] ['ɔːrˌhus] [ɪt'self] . "

than	Aarhus	itself	.	"
比	奥胡斯	本身	.	"

彼得森夫人告诉我，周边地区比奥胡斯本身有趣得多。

" [jes] , ['mʌðər] , [ðə; ði] [riːs] ['skɑːv][ænd; ənd][ðə; ði] - ['skɑːv] , [ɑːn][ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv]

"	Yes	,	mother	,	the	Riis	Skov	and	the	Marselisborg	Skov	,	on	the	outskirts	of
"	是的	,	母亲	,	这	里斯	斯科夫	和	这	-	斯科夫	,	在	这	郊区	的

['ɔːrˌhus] ,

Aarhus	,
奥胡斯	,

“是的，母亲，Riis Skov 和 Marselisborg Skov，位于奥胡斯郊区，

[ɑːr; ər][æt; ət][ðer; ðər] ['veri] [best] [naʊ] [fɔːr; fər] ['pɪkˌnɪkɪŋ] , " ['ædɪd] [vɑːldeɪ'mɑːr] , [huː] ['ɔːlweɪz] [lʌvd]

are	at	their	very	best	now	for	picnicking	,	"	added	Valdemar	,	who	always	loved
是	在	他们的	非常	最好的	现在	为了	野餐	,	"	额外	瓦尔德马尔	,	WHO	总是	喜爱

[ðə; ði] [wʊdz] .

the	woods	.
这	树林	.

“现在正是野餐的最佳时节，”一直热爱森林的瓦尔德马尔补充道。

" [ə; eɪ]['fɑːrmər] [pæst] [ˌjuː 'es][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wiːlz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][toʊld][ˌjuː 'es][soʊ] . "

"	A	farmer	passed	us	on	our	wheels	this	morning	,	and	told	us	so	.	"
"	一个	农民	通过了	我们	在	我们的	车轮	这	早晨	,	和	讲述	我们	所以	.	"

“今天早上，一位农民开车经过我们身边，并告诉了我们这件事。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [feɪl] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [tʃeɪnz] [ʌv; əv] [leɪks]

"	And	he	said	we	should	not	fail	to	visit	the	beautiful	chains	of	lakes
"	和	他	说	我们	应该	不是	失败	到	访问	这	美丽的	链条	的	湖泊

[ænd; ənd][fɜːr] - ['fɔrists] [ə'raʊnd] ['sɪlkəˌbɔːrg] ,

and	fir	-	forests	around	Silkeborg	,
和	冷杉	-	森林	大约	锡尔克堡	,

“他还说我们不应该错过游览锡尔克堡周围美丽的湖泊群和冷杉林。”

" [pʊt] [ɪn] [kɑːrl] .

"	put	in	Karl	.
"	放	在	卡尔	.

把卡尔放进去。

" [hiː; hi] [toʊld] [juː 'es] [ðæt] ['sɪlkəˌbɔːrg] [wʌz; wəz] [wʌns] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['mænər] , [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	He	told	us	that	Silkeborg	was	once	just	a	manor	,	the	property	of	the
"	他	讲述	我们	那	锡尔克堡	曾是	一次	只是	一个	庄园	,	这	财产	的	这

['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['ɔːrˌhus] ;

bishops	of	Aarhus	;
主教们	的	奥胡斯	;

“他告诉我们，锡尔克堡曾经只是一个庄园，是奥胡斯主教的财产；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪlt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [weɪ] .

and	that	it	came	to	be	built	in	such	a	funny	way	.
和	那	它	来了	到	是	建造	在	这样的	一个	有趣的	方式	.

它的建造方式真是奇特。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [wʌz; wəz] [soʊ] [tʃɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['siːnəri] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt]

He	said	that	one	of	the	bishops	was	so	charmed	with	the	scenery	in	that	part
他	说	那	一	的	这	主教们	曾是	所以	迷住了	和	这	风景	在	那	部分

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [vaʊ] [-]

of	the	country	that	he	took	a	vow	[	84	]
的	这	国家	那	他	采取	一个	发誓	[	-	]

他说，有一位主教被该国那片地区的风景深深吸引，并为此发了誓[84]。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [wer'evər] [hɪz; ɪz] [sɪlk] [kæp] ,

that	he	would	build	a	house	wherever	his	silk	cap	,
那	他	会	建造	一个	房子	无论	他的	丝绸	帽	,

他会在戴丝绸帽子的任何地方盖房子，

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [hæd; həd] [bloʊn] [ə'weɪ] , [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] .

which	a	gust	of	wind	had	blown	away	,	should	remain	.
哪个	一个	阵风	的	风	有	吹	离开	,	应该	保持	.

被一阵风吹走的东西，应该留在这里。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [neɪm] [keɪm] [ə'baʊt] .

And	so	the	strange	name	came	about	.
和	所以	这	奇怪的	姓名	来了	关于	.

于是，这个奇怪的名字就此诞生。

['iznt] [ðæt] [ə; eɪ] ['fʌni] ['stɔːri] , ['kærən] ?

Isn't	that	a	funny	story	,	Karen	?
不是	那	一个	有趣的	故事	,	凯伦	?

凯伦，这故事是不是很有趣?

[kɑːnt] [wiː; wi] [goʊ] ['oʊvər] [tuː; tə] ['sɪlkəˌbɔːrg] [raɪt] [naʊ] , [ænt] [els] ? "

Can't	we	go	over	to	Silkeborg	right	now	,	Aunt	Else	?	"
不能	我们	去	超过	到	锡尔克堡	正确的	现在	,	阿姨	别的	?	"

我们现在能去锡尔克堡吗，艾尔莎阿姨?

" [oʊ] , [nɑːt] [tuː; tə] - [deɪ] , [kɑːrl] , [fɔːr; fər] [its] [mʌtʃ] [tuː] [leɪt] .

"	Oh	,	not	to	-	day	,	Karl	,	for	it's	much	too	late	.
"	哦	,	不是	到	-	天	,	卡尔	,	为了	它是	很多	也	晚的	.

“哦，今天不行了，卡尔，太晚了。”

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði][skaɪ] [lʊks] ['θretnɪŋ] .

Besides	**,**	**the**	**sky**	**looks**	**threatening**	**.**
除了	,	这	天空	看起来	威胁	.

此外，天空看起来阴沉沉的。

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [hɜ:rd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [loʊ] , ['dɪstənt] ['θʌndər] [dʒʌst][ə; eɪ]['moʊmənt][ə'goʊ] .

I	**thought**	**I**	**heard**	**something**	**like**	**low**	**,**	**distant**	**thunder**	**just**	**a**	**moment**	**ago**	**.**
我	想法	我	听到	某物	喜欢	低的	,	遥远	雷	只是	一个	片刻	前	.

我刚才好像听到远处传来低沉的雷声。

[bʌt; bət][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [wi:; wi][kæn; kən] [teɪk] [æn; ən][ɔ:l] - [deɪ] [trɪp]['oʊvər][tu:; tə]['maʊnt, 'ɛm'ti:] .

But	**to**	**-**	**morrow**	**we**	**can**	**take**	**an**	**all**	**-**	**day**	**trip**	**over**	**to**	**Mt**	**.**
但	到	-	明天	我们	能	拿	一个	全部	-	天	旅行	超过	到	公吨	.

-	[ænd; ənd] [bæk] ,
Himmelbjaerg	**and** **back** **,**
-	和 后退 ,

但明天我们可以花一整天时间去希梅尔比耶格山（Mt. Himmelbjaerg）再返回。

[ɪf] [wɪə(r)] [ɔ:l] [ʌp] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , " [sed] [ˌɛfˌɑ:r'ju:] [ɪndʒmən] .

if	**we're**	**all**	**up**	**bright**	**and**	**early**	**in**	**the**	**morning**	**,**	**"**	**said**	**Fru**	**Ingemann**	**.**
如果	是	全部	向上	明亮的	和	早期的	在	这	早晨	,	"	说	水果	英格曼	.

“如果我们早上都早早起床的话，”弗鲁·英格曼说道。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['stɑ:pɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pi:tɜ˞sən] ['fæməli] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] - [ru:ft] ,

They	**were**	**stopping**	**with**	**the**	**Petersen**	**family**	**,**	**in**	**a**	**little**	**red**	**-**	**roofed**	**,**
他们	是	停止	和	这	彼得森	家庭	,	在	一个	小的	红色的	-	有顶棚	,

他们和彼得森一家一起停在一栋红色屋顶的小房子里，

['meni] - ['geɪbld] [haʊs] [ɑ:n][ə; eɪ]['kwaɪət][saɪd] [stri:t] [ɪn] ['ɔ:rˌhus] .

many	**-**	**gabled**	**house**	**on**	**a**	**quiet**	**side**	**street**	**in**	**Aarhus**	**.**
许多	-	山墙	房子	在	一个	安静的	边	街道	在	奥胡斯	.

位于奥胡斯一条安静支路上的多坡屋顶房屋。

['kærən][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [wɔ:k] [θru:] [ðə; ði] [ˌrezɪ'denʃ(ə)l]

Karen	**and**	**her**	**mother**	**had**	**taken**	**a**	**short**	**walk**	**through**	**the**	**residential**
凯伦	和	她	母亲	有	已采取	一个	短的	走	通过	这	住宅

['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [taʊn] [ænd; ənd] [bæk] ,

portion	**of**	**the**	**old**	**town**	**and**	**back**	**,**
部分	的	这	老的	镇	和	后退	,

凯伦和她母亲在老城区的居民区散步了一小段路，然后返回。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ɑ:n][ðer; ðər] [wi:lz] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

and	**the**	**two**	**boys**	**had**	**been**	**out**	**on**	**their**	**wheels**	**most**	**of**	**the**	**day**	**,**
和	这	二	男孩们	有	到过	出去	在	他们的	车轮	最多	的	这	天	,

这两个男孩几乎一整天都在骑着自行车出去玩。

['i:gərli] [ɪk'splɔ:rɪŋ] ['evri] [nʊk] [ænd; ənd] ['kræni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['helθi] ['lɪt(ə)l] ['treɪdɪŋ] ['sɪti] [ɑ:n] [-]

eagerly	**exploring**	**every**	**nook**	**and**	**cranny**	**of**	**the**	**healthy**	**little**	**trading**	**city**	**on**	**[**	**85**	**]**
急切地	探索	每一个	角落	和	裂缝	的	这	健康	小的	贸易	城市	在	[	-	]

兴致勃勃地探索着这座繁荣的小贸易城市的每一个角落和缝隙[85]

[ðə; ði] ['kæti^æt] ,

the	**Kattegat**	**,**
这	卡特加特海峡	,

卡特加特海峡

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [taʊn] [ʌv; əv] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɑ:r] - [ɔ:f] [deɪz] [wen] [ˌkəupən'heigən][wʌz; wəz]

which	**was**	**a**	**town**	**of**	**standing**	**in**	**the**	**far**	**-**	**off**	**days**	**when**	**Copenhagen**	**was**
哪个	曾是	一个	镇	的	常设	在	这	远的	-	离开	天	什么时候	哥本哈根	曾是

[bʌt; bət][ə; eɪ] [mɪr] ['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪŋ] ['vɪlɪdʒ] .

but	**a**	**mere**	**little**	**fishing**	**village**	**.**
但	一个	仅仅	小的	钓鱼	村庄	.

在遥远的过去，当哥本哈根还只是一个小渔村的时候，它就已经是一个举足轻重的城镇了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [pæst][ðə; ði]['pʌblɪk] ['laɪbreri] , [ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk] ['kʌstəm] - [haʊs] , ['prɪti] ['lɪt(ə)l]

They	had	ridden	past	the	Public	Library	,	the	artistic	Custom	-	house	,	pretty	little
他们	有	骑	过去的	这	民众	图书馆	,	这	艺术	风俗	-	房子	,	漂亮的	小的

['θiːətər] , [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [ɑːrt] ['gæləri] ,

theatre	,	the	interesting	Art	Gallery	,
剧院	,	这	有趣的	艺术	画廊	,

他们骑马经过了公共图书馆、充满艺术气息的海关大楼、漂亮的小剧院和有趣的美术馆。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [faɪn] [kə'lekʃənz] [baɪ] ['deɪnɪʃ] ['ɑːrtɪsts] , [ðə; ði] [grɪm] [oʊld] [red] - [brɪk] ['gɑːθɪk] [kə'θiːdrəl] ,

with	its	fine	collections	by	Danish	artists	,	the	grim	old	red	-	brick	Gothic	Cathedral	,
和	它是美好的		收藏	经过	丹麦语	艺术家	,	这	严峻	老的	红色的	-	砖	哥特	大教堂	,

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['geɪbl] ,

with	its	gables	,
和	它是	山墙	,

教堂内收藏着丹麦艺术家的精美作品，还有那座阴森古老的红砖哥特式大教堂，以及它的山墙。

['nærəʊ] ['pɔɪntɪd] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] ['mæsɪv] ['taʊər] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪzi]

narrow	pointed	windows	and	massive	tower	,	and	finally	down	to	the	busy
狭窄的	尖	视窗	和	大量的	塔	,	和	最后	向下	到	这	忙碌的

['hɑːrbər][ʌv; əv] - ['θraɪvɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] ,

harbor	of	Jutland's	thriving	capital	,
港口	的	-	熙	首都	,

狭窄的尖拱窗和高耸的塔楼，最后到达日德兰半岛繁荣的首府繁忙的港口。

[wer] [lɑːrdʒ] ['ves(ə)lz] ['entər] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪlt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['oʊpən] [ʃɔːr] .

where	large	vessels	enter	,	for	it	is	built	out	on	the	open	shore	.
在哪里	大的	船只	进入	,	为了	它	是	建造	出去	在	这	打开	支撑	.

大型船只可以进入，因为它建在开阔的海岸上。

" [ænt] [els] , [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [aɪ] [rɪ'membər] , [juː; jʊ] [kɔːld] ['dʒʌtlənd] - [ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] ;

"	Aunt	Else	,	the	other	day	,	I	remember	,	you	called	Jutland	'	the	peninsula	;
"	阿姨	别的	,	这	其他	天	,	我	记住	,	你	称为	日德兰半岛	-	这	半岛	;

“艾尔丝阿姨，我记得前几天你把日德兰半岛称为'半岛'；

- [ˌɛfˌɑːr'juː] ['piːtɜ-sən] ['ɔːlweɪz] [sez] - [ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] ; - [ænd; ənd] [wʌns] [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmbɑːdi] [spiːk]

'	Fru	Petersen	always	says	'	the	Continent	;	'	and	once	I	heard	somebody	speak
-	水果	彼得森	总是	说道	-	这	大陆	;	-	和	一次	我	听到	某人	说话

[ʌv; əv] - [ˌjuː 'es] ['aɪləndərz] ;

of	'	us	Islanders	;
的	-	我们	岛民	;

彼得森夫人总是说“大陆”；有一次我听到有人说“我们岛民”；

- [soʊ] [wɪtʃ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [kɑːrl] .

'	so	which	is	it	?	"	asked	Karl	.
-	所以	哪个	是	它	?	"	问	卡尔	.

“所以到底是哪一个呢？”卡尔问道。

" [aɪm][nɑːt] [sər'praɪzd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kən'fjuːzd] , [kɑːrl] .

"	I'm	not	surprised	that	you	are	confused	,	Karl	.
"	我是	不是	惊讶	那	你	是	使困惑	,	卡尔	.

“卡尔，你感到困惑我并不感到意外。”

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ænt] .

I	will	try	to	explain	it	all	to	you	,	"	said	his	aunt	.
我	将要	尝试	到	解释	它	全部	到	你	,	"	说	他的	阿姨	.

“我会尽力向你解释清楚的，”他的姑姑说。

" ['denmɑːrk] [ɪz] ['lɪtərəli] [æn; ən] ['aɪlənd] ['kɪŋdəm] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [-]

"	Denmark	is	literally	an	Island	Kingdom	,	for	she	has	about	two	hundred	[	86	]
"	丹麦	是	字面上地	一个	岛	王国	,	为了	她	有	关于	二	百	[	-	]

“丹麦名副其实是一个岛国，因为它有大约两百个[86]

['aɪləndz] [ɪn] [ɔːl] , ['sɪtʃueɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɔːltɪk] .

islands	in	all	,	situated	at	the	entrance	of	the	Baltic	.
岛屿	在	全部	,	位于	在	这	入口	的	这	波罗的海	.

总共由多个岛屿组成，位于波罗的海入口处。

[sɪns] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kil] [kə'næl] , ['iːv(ə)n] ['dʒʌtlənd] , [wɪtʃ] [ə'rɪdʒənəli] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd]

Since	the	cutting	of	the	Kiel	Canal	,	even	Jutland	,	which	originally	was	,	and
自从	这	切割	的	这	基尔	运河	,	甚至	日德兰半岛	,	哪个	起初	曾是	,	和

[stɪl] [ɪz] [ɪn] [neɪm] ,

still	is	in	name	,
仍然	是	在	姓名	,

自从基尔运河开凿以来，就连原本属于日德兰半岛（现在名义上仍然如此）的地区，

[ðə; ði] ['sɪmbriən] [pɪ'nɪnsələr] , [hæz; həz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ɪn] [ri'æləti] [æn; ən] ['aɪlənd] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [huːz]

the	Cimbrian	Peninsula	,	has	now	become	in	reality	an	island	,	some	of	whose
这	辛布里亚人	半岛	,	有	现在	变得	在	现实	一个	岛	,	一些	的	谁

[pɑːrts] ,

parts	,
部分	,

辛布里安半岛如今实际上已经变成了一座岛屿，其部分地区.....

['biːɪŋ] ['æktʃuəli] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [siː] - ['levə(l)] , [ɑːr; ər] [prə'tektɪd] [baɪ] [daɪks] [ænd; ənd] [ɪm'bæŋkmənts] .

being	actually	below	the	sea	-	level	,	are	protected	by	dykes	and	embankments	.
存在	实际上	以下	这	海	-	等级	,	是	受保护	经过	堤坝	和	堤岸	.

实际上低于海平面，因此受到堤坝和堤岸的保护。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [lɪmfdʒɔɜd] , [wɪtʃ] [ɪz] [noʊ] [lɔːŋgər] [ə; eɪ] [fjɔːrd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [saʊnd] , [kʌts] ['dʒʌtlənd] [ɪn] [tuː]

Even	the	Limfjord	,	which	is	no	longer	a	fjord	but	a	Sound	,	cuts	Jutland	in	two
甚至	这	利姆峡湾	,	哪个	是	不	更长	一个	峡湾	但	一个	声音	,	削减	日德兰半岛	在	二

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

就连如今已不再是峡湾而是海峡的利姆峡湾，也再次将日德兰半岛一分为二。

['ædɪŋ] [wʌn] [mɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] ['dɛnˌmɑːrks] ['meni] ['aɪləndz] .

adding	one	more	to	the	list	of	Denmark's	many	islands	.
添加	一	更多的	到	这	列表	的	丹麦的	许多	岛屿	.

丹麦的众多岛屿中又添一座。

['iːv(ə)n] [ˌkəupən'heigən] , ['dɛnˌmɑːrks] ['kæpɪt(ə)l] , [ɪz] [bɪlt] [ə'pɑːn] [tuː] ['aɪləndz] ,

Even	Copenhagen	,	Denmark's	capital	,	is	built	upon	two	islands	,
甚至	哥本哈根	,	丹麦的	首都	,	是	建造	之上	二	岛屿	,

就连丹麦首都哥本哈根也是建在两个岛屿上的。

— [ðə; ði] [greɪt] ['aɪlənd] [ʌv; əv] ['ziːlənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [slɑːtʃɑːlmɪn] , ['oʊvər] [wɪtʃ]

—	the	great	island	of	Zealand	and	the	little	island	of	Slotsholmen	,	over	which
—	这	伟大的	岛	的	新西兰	和	这	小的	岛	的	斯洛茨霍尔门	,	超过	哪个

[ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stendz; ek'stendz] .

it	extends	.
它	扩展	.

—西兰岛及其延伸覆盖的小岛斯洛茨霍尔门岛。

" [bɪ'saɪdz] [ðiːz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['smɔːlər] ['aɪləndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [ˌɑːrkɪ'peləgoʊ] ,

"	Besides	these	,	and	many	other	smaller	islands	of	the	Danish	archipelago	,
"	除了	这些	,	和	许多	其他	较小的	岛屿	的	这	丹麦语	群岛	,

['denmɑːrk] [hæz; həz] ['kɑːləniz] ,

Denmark	has	colonies	,
丹麦	有	殖民地	,

除了这些岛屿以及丹麦群岛上的许多其他较小岛屿之外，丹麦还拥有殖民地。

[mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][hɜːr'self] , [wɪtʃ] , ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [ɑːr; ər][ɔːl]['aɪləndz] .

much	larger	than	herself	,	which	,	strangely	enough	,	are	all	islands	.
很多	更大的	比	她自己	,	哪个	,	奇怪的	足够的	,	是	全部	岛屿	.

比她自身大得多，奇怪的是，她自身都是岛屿。

[wʌn] [ɪz] ['aɪslənd] , [wɪð; wɪθ][ɪts][vɑːl'kænɪk][fairz][ænd; ənd] ['gaɪzərz] ['spaʊtɪŋ] [θruː] [ðə; ði][aɪs] ;

One	is	Iceland	,	with	its	volcanic	fires	and	geysers	spouting	through	the	ice	;
一	是	冰岛	,	和	它是	火山	火灾	和	间歇泉	喷水	通过	这	冰	;

一个是冰岛，那里有火山火和间歇泉从冰层中喷涌而出；

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [snoʊ] - ['berid] ['aɪlənd][ʌv; əv] ['griːnlənd] [ɪz] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] ['dɛnˌmɑːrks] [-]

and	the	great	snow	-	buried	island	of	Greenland	is	another	of	Denmark's	[	87	]
和	这	伟大的	雪	-	埋葬	岛	的	格陵兰	是	其他	的	丹麦的	[	-	]

而格陵兰岛，这座被冰雪覆盖的大岛，是丹麦的另一个[87]

['frɪdʒɪd] [pə'zeʃnz] .

frigid	possessions	.
寒冷	财产	.

冰冷的物品。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['aɪləndz][ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] . [-]

There	is	also	a	group	of	islands	in	the	West	Indies	.	[	19	]
那里	是	还	一个	团体	的	岛屿	在	这	西方	印第斯	.	[	-	]

西印度群岛也有一群岛屿。[19]

" [jes] , [ænt] [els] , [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

"	Yes	,	Aunt	Else	,	thank	you	for	telling	me	all	about	it	.
"	是的	,	阿姨	别的	,	感谢	你	为了	讲述	我	全部	关于	它	.

“是的，艾尔丝阿姨，谢谢你告诉我这一切。”

[bʌt; bət][aɪ][duː] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] [wʌt] ['fɑːðɚz] - [greɪt] [sər'praɪz] - [ɪz][tuː; tə][biː; bi] !

But	I	do	wish	I	knew	what	father's	'	great	surprise	'	is	to	be	!
但	我	做	希望	我	知道	什么	父亲的	-	伟大的	惊喜	-	是	到	是	!

但我真的很想知道父亲的“巨大惊喜”究竟是什么！

" ['sliːpɪli] ['mɝːmɝd] [kɑːrl] , ['kloʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	sleepily	murmured	Karl	,	closing	his	eyes	.
"	昏昏欲睡地	低声说道	卡尔	,	结束	他的	眼睛	.

“卡尔迷迷糊糊地咕哝着，闭上了眼睛。”

" [vɑːldeɪ'mɑːr] , [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'baʊt] ['dɛnˌmɑːrks] [kɪŋz] .

"	Valdemar	,	you	were	going	to	tell	us	all	about	Denmark's	kings	.
"	瓦尔德马尔	,	你	是	去	到	告诉	我们	全部	关于	丹麦的	国王	.

“瓦尔德马，你本来要给我们讲讲丹麦国王的故事。”

[wəʊnt] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ? "

Won't	you	do	it	now	?	"
惯于	你	做	它	现在	?	"

你现在不做吗?

" [jes] , [duː] , ['brʌðər] , " ['bɛgd] ['kærən] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [jɔːnd] [ænd; ənd] ['berid] [hɜːr; hər]['flæksn]

"	Yes	,	do	,	brother	,	"	begged	Karen	,	as	she	yawned	and	buried	her	flaxen
"	是的	,	做	,	兄弟	,	"	乞求	凯伦	,	作为	她	打哈欠	和	埋葬	她	亚麻色

[hed] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ,

head	in	a	big	,
头	在	一个	大的	,

“好的，哥哥，”凯伦恳求道，她打了个哈欠，把她亚麻色的脑袋埋进一个大.....

[sɔːft] ['pɪloʊ] .

soft	pillow	.
柔软的	枕头	.

柔软的枕头。

" [tel] [maɪ] [best] ['stɔːriz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sliːpi] ['ɔːdiəns] ?

"	Tell	my	best	stories	to	such	a	sleepy	audience	?
"	告诉	我的	最好的	故事	到	这样的	一个	困	观众	?

“要我把最好的故事讲给这么昏昏欲睡的听众听？”

[aɪ] [ges] [nɑːt] ! " [sed] [vɑːldeɪ'mɑːr] , [hɪm'self] [jɔːnɪŋ] .

I	guess	not	!	"	said	Valdemar	,	himself	yawning	.
我	猜测	不是	!	"	说	瓦尔德马尔	,	他自己	打哈欠	.

“我想也是！”瓦尔德马尔说着，打了个哈欠。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sliːpi] [lɑːt] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] !

"	Such	a	sleepy	lot	of	children	!
"	这样的	一个	困	很多	的	孩子们	!

“孩子们都好困啊！”

[ɔːf] [tuː; tə] [bed] , ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ʌp] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] [ˌɛfˌɑːr'juː] [ɪndʒmən] ,

Off	to	bed	,	every	one	of	you	,	and	up	early	in	the	morning	,	"	said	Fru	Ingemann	,
离开	到	床	,	每一个	一	的	你	,	和	向上	早期的	在	这	早晨	,	"	说	水果	英格曼	,

“你们都去睡觉吧，明天一早就要早起，”英格曼夫人说道。

['kɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [gʊd] [naɪt] . [-]

kissing	them	good	night	.	[	88	]
接吻	他们	好的	夜晚	.	[	-	]

吻别他们道晚安。[88]

['hɑːrdli] [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [ɪn] [bed] [æn; ən] ['aʊər] , [wen] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['θʌndər] - [stɔːrm] [broʊk] ['oʊvər] ['ɔːrˌhus] .

Hardly	had	they	been	in	bed	an	hour	,	when	a	terrific	thunder	-	storm	broke	over	Aarhus	.
几乎	有	他们	到过	在	床	一个	小时	,	什么时候	一个	了不起	雷	-	风暴	打破	超过	奥胡斯	.

他们刚上床不到一个小时，奥胡斯就遭遇了一场可怕的雷暴。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɜːrst] ['defnɪŋ] [kræʃ] [ʌv; əv] ['θʌndər] , [ðə; ði] [hoʊl] ['piːtɜ-sən] ['fæməli] [spræŋ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [bedz] ,

With	the	first	deafening	crash	of	thunder	,	the	whole	Petersen	family	sprang	from	their	beds	,
和	这	第一的	震耳欲聋	碰撞	的	雷	,	这	所有的	彼得森	家庭	弹簧	从	他们的	床	,

随着第一声震耳欲聋的雷声响起，彼得森一家人立刻从床上跳了起来。

[drest] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] , [wer] [ðeɪ] ['hʌdld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [greɪt] [taɪl] [stoʊv] ,

dressed	and	rushed	to	the	sitting	-	room	,	where	they	huddled	around	the	great	tile	stove	,
穿着	和	匆忙	到	这	坐着	-	房间	,	在哪里	他们	蜷缩着	大约	这	伟大的	瓦	火炉	,

他们穿好衣服，匆匆赶到客厅，围坐在巨大的瓷砖炉子旁。

[ðer; ðər] [ɑːrmz] ['loʊdɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [moʊst] ['treʒərd] ['fæməli] [pə'zeʃnz] ,

their	arms	loaded	down	with	their	most	treasured	family	possessions	,
他们的	武器	已加载	向下	和	他们的	最多	珍藏	家庭	财产	,

他们双臂扛着家中最珍贵的物品，

[ˌɛfˌɑːr'juː] ['piːtɜ-sən] [hɜːr'self] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['fæməli] [pleɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃerɪʃt] ['resəpi] [bʊk] ,

Fru	Petersen	herself	carrying	the	family	plate	and	the	cherished	recipe	book	,
水果	彼得森	她自己	携带	这	家庭	盘子	和	这	珍爱	食谱	书	,

弗鲁·彼得森本人手捧着家传餐盘和珍藏的食谱，

[wɪtʃ] [ɪn] ['deɪnɪʃ] ['haʊshəʊldz] [ɪz] ['hændɪd] [daʊn] [frʌm; frəm] ['grænmʌðər] [tuː; tə] ['mʌðər] [ænd; ənd]

which	in	Danish	households	is	handed	down	from	grandmother	to	mother	and
哪个	在	丹麦语	家庭	是	递交	向下	从	祖母	到	母亲	和

['dɔːtər] .

daughter	.
女儿	.

在丹麦家庭中，这项传统是由祖母传给母亲，再传给女儿。

[ðə; ði] [stɔːrm] [pæst] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [kʌm] .

The	storm	passed	as	quickly	as	it	had	come	.
这	风暴	通过了	作为	迅速地	作为	它	有	来	.

暴风雨来得快，去得也快。

[baɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [draɪ] , [ðə; ði] [skaɪ] [fer] [ænd; ənd] [bluː] ,

By	morning	the	ground	was	dry	,	the	sky	fair	and	blue	,
经过	早晨	这	地面	曾是	干燥	,	这	天空	公平的	和	蓝色的	,

到了早晨，地面已经干了，天空晴朗湛蓝。

[ænd; ənd] [ˌɛfˌɑːr'juː] [ɪndʒmən] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['tʃɑːrdʒɪz] [wel] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] ['feɪməs] [oʊld]

and	Fru	Ingemann	and	her	charges	well	on	their	way	to	famous	old
和	水果	英格曼	和	她	收费	出色地	在	他们的	方式	到	著名的	老的

- ,

Himmelbjaerg	,
-	,

弗鲁·英格曼和她照看的人们正顺利前往著名的古老天堂山。

[wɪtʃ] [miːnz] ['hɛvənz] ['maʊnt(ə)n] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [spɑːt] [ɪn] [ɔːl] ['denmɑːrk] .

which	means	Heaven's	Mountain	,	for	it	is	the	highest	spot	in	all	Denmark	.
哪个	方法	天	山	,	为了	它	是	这	最高	点	在	全部	丹麦	.

它的意思是“天堂之山”，因为它是丹麦的最高点。

" [waɪ] ['dɪdnt] [wiː; wi] [ɔːl] [dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [bedz] [læst] [naɪt] , [tuː] , ['mʌðər] , " ['kwestʃənd]

"	Why	didn't	we	all	jump	out	of	our	beds	last	night	,	too	,	mother	,	"	questioned
"	为什么	没有	我们	全部	跳	出去	的	我们的	床	最后的	夜晚	,	也	,	母亲	,	"	被质问

['kærən] ,

Karen	,
凯伦	,

“妈妈，为什么我们昨晚没有都从床上跳起来呢？”凯伦问道。

[æz; əz] [ðer; ðər] [treɪn] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [θruː] [mʌtʃ] [loʊ] , ['hɪli] [-]

as	their	train	was	passing	through	much	low	,	hilly	[	89	]
作为	他们的	火车	曾是	通过	通过	很多	低的	,	丘陵	[	-	]

他们的火车正穿过许多低矮的丘陵地带[89]

['kʌntri] , [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʊdz] [ænd; ənd] [leɪks] .

country	,	in	the	midst	of	beautiful	woods	and	lakes	.
国家	,	在	这	中间	的	美丽的	树林	和	湖泊	.

乡村，坐落在美丽的森林和湖泊之间。

" [oʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['noʊˌgɛt] [snæk] , [-] ['kærən] .

"	Oh	,	that	was	just	noget	snak	,	[	20	]	Karen	.
"	哦	,	那	曾是	只是	noget	零食	,	[	-	]	凯伦	.

“哦，那真是太糟糕了，[20]凯伦。

[ðə; ði] [piːtɜ·sənz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['faɪər]

The	Petersens	were	brought	up	in	the	country	,	and	they	were	afraid	of	fire
这	彼得森	是	带来	向上	在	这	国家	,	和	他们	是	害怕的	的	火

[baɪ] ['laɪtnɪŋ] .

by	lightning	.
经过	闪电	.

彼得森一家在乡下长大，他们害怕雷击引发的火灾。

[bʌt; bət] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [kɑːrl] , [ɪn][ðə; ði] ['skætərd] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv] ['sɪlkəˌbɔːrg] ,

But	here	we	are	,	Karl	,	in	the	scattered	little	town	of	Silkeborg	,
但	这里	我们	是	,	卡尔	,	在	这	疏散	小的	镇	的	锡尔克堡	,

但现在，卡尔，我们身处锡尔克堡这个零散的小镇。

[wer] [ðə; ði] ['bɪʃəps] [sɪlk] [kæp] [bluː] .

where	the	bishop's	silk	cap	blew	.
在哪里	这	主教的	丝绸	帽	吹	.

主教的丝绸帽被风吹拂的地方。

" [ðeɪ] [fɜːrst] [ɑːrmd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] , [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [trɪm]

"	They	first	armed	themselves	with	a	large	basket	of	provisions	,	then	took	a	trim
"	他们	第一的	武装	他们自己	和	一个	大的	篮子	的	条款	,	然后	采取	一个	修剪

['lɪt(ə)l]['moʊtər] - [boʊt] ,

little	motor	-	boat	,
小的	发动机	-	船	,

他们先准备了一大篮食物，然后乘坐一艘小巧的机动船。

[wɪtʃ] ['kærid] [ðem; ðəm][pæst] [wʊdz] [ænd; ənd] ['gaːdnz] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] ['lɪt(ə)l] [stɔːrk] -

which	carried	them	past	woods	and	gardens	and	picturesque	little	stork	-
哪个	携带	他们	过去的	树林	和	花园	和	如画	小的	鹳	-

[ɪn'hæbɪtɪd] ['fɑːrmsted] ,

inhabited	farmsteads	,
有人居住的	农场	,

这条小路带着他们经过树林、花园和风景如画、鹳鸟栖息的小农舍，

[ʌp] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['rɪvər] [wɪtʃ] [suːn] ['waidnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [leɪk] ,

up	a	pleasant	river	which	soon	widened	into	a	lake	,
向上	一个	令人愉快的	河	哪个	很快	扩大	进入	一个	湖	,

沿着一条宜人的河流向上走，河流很快变得宽阔，最终汇成一个湖泊。

[ænd; ənd] [ðen] [frʌm; frəm][wʌn] [bluː] [leɪk] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] , [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] ,

and	then	from	one	blue	lake	into	another	,	on	and	on	,
和	然后	从	一	蓝色的	湖	进入	其他	,	在	和	在	,

然后从一个蓝色的湖泊到另一个蓝色的湖泊，就这样一直下去。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['faɪnəli] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] ['heðər] - ['kʌvərd] [oʊld] - ,

until	they	finally	stopped	at	the	foot	of	heather	-	covered	old	Himmelbjaerg	,
直到	他们	最后	停止	在	这	脚	的	希瑟	-	涵盖	老的	-	,

直到他们最终停在了长满石楠花的古老希梅尔比耶格山脚下，

[ɑːn] [huːz] ['sʌmɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [tɔːl] , ['ɑːbəlɪskˌoʊbəlɪsk] - [laɪk] ['mɑːnjumənt] .

on	whose	summit	they	could	see	a	tall	,	obelisk	-	like	monument	.
在	谁	首脑	他们	可以	看	一个	高的	,	方尖碑	-	喜欢	纪念碑	.

在山顶上，他们可以看到一座高耸的、类似方尖碑的纪念碑。

" [its] ['dɛnˌmɑːrks] [paɪks] [piːk] !

"	It's	Denmark's	Pike's	Peak	!
"	它是	丹麦的	梭鱼	顶峰	!

“这是丹麦的派克峰！”

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænt] [els] ? " [ɪk'skleɪmd] [kɑːrl][ɪn] [dɪ'laɪt] .

Isn't	it	,	Aunt	Else	?	"	exclaimed	Karl	in	delight	.
不是	它	,	阿姨	别的	?	"	惊呼	卡尔	在	喜	.

“是不是，艾尔莎阿姨？”卡尔高兴地喊道。

" ['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [klaɪmd] [paɪks] [piːk] [ɪn][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] , [-]

"	Father	and	I	have	climbed	Pike's	Peak	in	Colorado	,	[	90	]
"	父亲	和	我	有	攀登	梭鱼	顶峰	在	科罗拉多州	,	[	-	]

“我和父亲一起攀登了科罗拉多州的派克峰[90]

[ænd; ənd] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , ['maʊnt(ə)n] ['klaɪmɪŋ] [ɪz][dʒʌst][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] !

and	,	I	can	tell	you	,	mountain	climbing	is	just	lots	of	fun	!
和	,	我	能	告诉	你	,	山	攀登	是	只是	很多	的	乐趣	!

我可以告诉你，登山真的很有趣!

[kɑːnt] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [tɑːp][tuː; tə] - [deɪ] , [ænt] [els] ? "

Can't	we	go	to	the	very	top	to	-	day	,	Aunt	Else	?	"
不能	我们	去	到	这	非常	顶部	到	-	天	,	阿姨	别的	?	"

艾尔丝阿姨，我们今天能不能去顶楼去?

" [ðeɪ] [spred] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [græs] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [brɪk] ['taʊər]

"	They	spread	them	on	the	grass	in	the	shadow	of	the	great	brick	tower
"	他们	传播	他们	在	这	草	在	这	阴影	的	这	伟大的	砖	塔

他们把它们摊放在大砖塔阴影下的草地上

" [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɔːŋ] ['ælpənˌstɑːk] , ['kærən][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [led][ðə; ði] [weɪ] [ʌp][ðə; ði]['dʒent(ə)l]

"	With	their	long	alpenstocks	,	Karen	and	the	boys	led	the	way	up	the	gentle
"	和	他们的	长的	登山杖	,	凯伦	和	这	男孩们	引领	这	方式	向上	这	温和的

[sloʊp] ,

slope	,
坡	,

“凯伦和男孩们穿着长长的登山杖，走在最前面，沿着缓坡向上攀登。”

[waɪl] [ˌɛfˌɑːr'juː] [ɪndʒmən] ['kloʊsli] ['fɑːloʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] —

while	Fru	Ingemann	closely	followed	with	the	basket	of	good	things	to	eat	—
尽管	水果	英格曼	密切	随后	和	这	篮子	的	好的	事物	到	吃	—

, ['ɔːrɪndʒɪz] , [tɑːts] ,

smörrebröd	,	oranges	,	tarts	,
开放式三明治	,	橙子	,	蛋挞	,

弗鲁·英格曼紧随其后，端着一篮好吃的——开放式三明治、橙子、馅饼，

[keɪk] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] - [plʌmz] ,

cake	and	sugar	-	plums	,
蛋糕	和	糖	-	李子	,

蛋糕和糖梅，

[wɪtʃ] ['dɪsə'pɪrd] [æz; əz] [ðoʊ] [baɪ]['mædʒɪk] [wen] [ðeɪ] [spred] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [græs] [ɪn]

which	disappeared	as	though	by	magic	when	they	spread	them	on	the	grass	in
哪个	消失	作为	尽管	经过	魔法	什么时候	他们	传播	他们	在	这	草	在

[ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [brɪk] ['taʊər] .

the	shadow	of	the	great	brick	tower	.
这	阴影	的	这	伟大的	砖	塔	.

当他们把东西摊在大砖塔阴影下的草地上时，那些东西就像变魔术一样消失了。

[ðə; ði] [vjuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] " ['koʊl] , " [ɔːr][tɑːp] , [wʌz; wəz] [ˌɪndɪ'skraɪbəbli] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

The	view	from	the	"	Kol	,	"	or	top	,	was	indescribably	beautiful	,
这	看法	从	这	"	科尔	,	"	或者	顶部	,	曾是	难以形容地	美丽的	,

从“Kol”（山顶）看到的景色美得难以形容。

[riːtʃɪŋ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['oʊvər][fɑːr] - ['stretʃɪŋ] ['fɔrists] ,

reaching	as	far	as	eye	could	see	over	far	-	stretching	forests	,
到达	作为	远的	作为	眼睛	可以	看	超过	远的	-	伸展	森林	,

目光所及之处，尽是绵延不绝的森林。

[ænd; ənd] ['væliz] [ænd; ənd][kɔːrn] [fiːldz] [ænd; ənd] [tʃeɪnz] [ʌv; əv] [leɪks] , [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə]

and	valleys	and	corn	fields	and	chains	of	lakes	,	in	every	direction	to
和	山谷	和	玉米	字段	和	链条	的	湖泊	,	在	每一个	方向	到

[ðə; ði][ʌn'broʊkən][hə'raɪz(ə)n] .

the	unbroken	horizon	.
这	未破	地平线	.

向四面八方望去，尽是山谷、玉米地和连绵的湖泊，一直延伸到无垠的地平线。

" ['mʌðər] , ['mʌðər] !
" Mother , mother !
" 母亲 , 母亲 !

“妈妈，妈妈！”

[haʊ] ['wʌndərf(ə)l] !
how wonderful !
如何 精彩的 !

太棒了！

" [ɪk'skleɪmd] [vɑːldeɪ'mɑːr] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['saɪləntli][æt; ət][ðə; ði]
" exclaimed Valdemar , after he had looked long and silently at the
" 惊呼 瓦尔德马尔 , 后 他 有 看起来 长的 和 默默 在 这
[ɪm'presɪv] [siːn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
impressive scene before him .
感人的 场景 前 他 .

“瓦尔德马尔惊叹道，他长时间默默地注视着眼前令人印象深刻的景象。”

" [its] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv] ['tɝːnɝz] [greɪt] ['peintiŋz] !
" It's like one of Turner's great paintings !
" 它是 喜欢 一 的 特纳的 伟大的 绘画 !

“这简直就像特纳的一幅伟大画作！”

" [ðə; ði] [græs] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - [saɪd] [weɪvd] [ɪn][ðə; ði] [-]
" The grass on the mountain - side waved in the [91]
" 这 草 在 这 山 - 边 挥手 在 这 [-]

“山坡上的草在[91]中摇曳

[strɔːŋ] ['sʌmər] [wɪnd] .
strong summer wind .
强的 夏天 风 .

夏季强风。

['biːtlz] [hʌmd] , ['ɪnsekts] [bʌzd] [ɪn][ðə; ði] ['heðər] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fiːld] -
Beetles hummed , insects buzzed in the heather about them , and a little field -
甲虫 哼唱 , 昆虫 嗡嗡作响 在 这 希瑟 关于 他们 , 和 一个 小的 场地 -
[lɑːrk] ,
lark ,
云雀 ,

甲虫嗡嗡作响，周围的石楠丛中昆虫嗡嗡飞舞，还有一只小小的田鹨，

[pɜːrtʃt] [ɑːn][ə; eɪ] [nɪr] - [baɪ] [biːtʃ] - [triː] , [pɔːd] [fɔːrθ] [ɪts] [sɔːŋ] ,
perched on a near - by beech - tree , poured forth its song ,
栖息 在 一个 靠近 - 经过 山毛榉 - 树 , 倾倒 前进 它是 歌曲 ,

它栖息在附近的一棵山毛榉树上，放声歌唱。

[waɪl] ['kærən] [tʃeɪst] [ðə; ði] ['brɪliənt] - [wɪŋd] ['bʌtərflaɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [dæʃt] [θruː] [ðə; ði]
while Karen chased the brilliant - winged butterflies as they dashed through the
尽管 凯伦 追逐 这 杰出的 - 有翅膀的 蝴蝶 作为 他们 虚线 通过 这
['sʌnlaɪt] .
sunlight .
阳光 .

凯伦追逐着在阳光下飞舞的、翅膀色彩艳丽的蝴蝶。

" - [i'rektid] [baɪ] ['frɛdərɪk] [ˌviːˌaɪ'aɪ] , - " [riːd] [vɑːldeɪ'mɑːr] [ə'laʊd] ,
" ' Erected by Frederik VII , ' - " read Valdemar aloud ,
" - 竖立 经过 弗雷德里克 七 , - " 读 瓦尔德马尔 大声 ,

“由腓特烈七世建造，”瓦尔德马尔大声念道。

[də'saɪfɝɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪk] ['taʊər] .
deciphering the inscription on the base of the brick tower .
破译 这 题词 在 这 根据 的 这 砖 塔 .

解读砖塔底座上的铭文。

['kærən][ænd; ənd][kɑːrl] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] ,

Karen	and	Karl	came	running	up	,
凯伦	和	卡尔	来了	跑步	向上	,

凯伦和卡尔跑了过来。

[ðer; ðər][ɑːrmz] [fʊl] [ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] [waɪld] - ['flaʊərz] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] ['ɔːlmoʊst] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ]

their	arms	full	of	mountain	wild	-	flowers	they	had	found	almost	hidden	among
他们的	武器	满的	的	山	荒野	-	花朵	他们	有	成立	几乎	隐	之中

[ðə; ði] [diːp] ['heðər] .

the	deep	heather	.
这	深的	希瑟	.

他们怀里抱着满满的山野花，这些花几乎是从茂密的石楠丛中发现的。

" [vɑːldeɪ'mɑːr] , [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [kɪŋz] [naʊ] ? " ['ɝːdʒd]

"	Valdemar	,	are	you	going	to	tell	us	all	about	the	Danish	kings	now	?	"	urged
"	瓦尔德马尔	,	是	你	去	到	告诉	我们	全部	关于	这	丹麦语	国王	现在	?	"	敦促

[kɑːrl] ,

Karl	,
卡尔	,

“瓦尔德马，你现在要给我们讲讲丹麦国王们的故事吗？”卡尔催促道。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd] [lʌvd] ['hɪroʊ] -

who	was	a	good	student	of	United	States	history	,	and	loved	hero	-
WHO	曾是	一个	好的	学生	的	团结的	各州	历史	,	和	喜爱	英雄	-

[teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] ['eni] ['kʌntri] .

tales	of	any	country	.
故事	的	任何	国家	.

他精通美国历史，并且喜爱任何国家的英雄故事。

" [pliːz] [stɑːrt][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] .

"	Please	start	at	the	very	beginning	.
"	请	开始	在	这	非常	开始	.

请从头开始。

['kærən] ['wɒnts] [tuː; tə] [hɪr] , [tuː] . "

Karen	wants	to	hear	,	too	.	"
凯伦	想要	到	听到	,	也	.	"

凯伦也想听听。

" [ænd; ənd] , ['æftər][ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] ['fɪnɪʃt] ,

"	And	,	after	the	story	is	finished	,
"	和	,	后	这	故事	是	完成的	,

“故事结束后，

[pər'hæps][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [roʊ] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] , " ['ædɪd] [ˌɛfˌɑːr'juː]

perhaps	we	shall	have	time	for	a	little	row	on	the	lake	,	"	added	Fru
也许	我们	将	有	时间	为了	一个	小的	排	在	这	湖	,	"	额外	水果

[ɪndʒmən] . [-]

Ingemann	.	[	92	]
英格曼	.	[	-	]

“或许我们还有时间在湖上划一会儿船，”弗鲁·英格曼补充道。[92]

['kwɪkli] [ðeɪ] [reɪndʒd] [ðəm'selvz] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli][ɑːn][ðə; ði] [græs] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][wʌn]

Quickly	they	ranged	themselves	comfortably	on	the	grass	in	the	shade	of	one
迅速地	他们	范围	他们自己	舒适地	在	这	草	在	这	阴影	的	一

[ʌv; əv] - ['dʒaɪənt][oʊld] [biːtʃiz] ,

of	Himmelbjaerg's	giant	old	beeches	,
的	-	巨大的	老的	山毛榉	,

他们迅速在希梅尔比耶格一棵巨大的老山毛榉树荫下的草地上舒舒服服地躺了下来。

[huːz] [lɔːŋ] [ɑːrmz] [swept] [ðə; ði] [graʊnd] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .

whose	long	arms	swept	the	ground	about	them	.
谁	长的	武器	扫荡	这	地面	关于	他们	.

它们的长臂扫过周围的地面。

" [ˈdenmɑːrk] [miːnz] - [lænd][ʌv; əv][dɑːrk] [wʊdz] , - " [bɪˈgæn][vɑːldeɪˈmɑːr] , [huː] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] ,

"	Denmark	means	'	land	of	dark	woods	,	'	"	began	Valdemar	,	who	loved	his	beautiful	country	,
"	丹麦	方法	-	土地	的	黑暗的	树林	,	-	"	开始	瓦尔德马尔	,	WHO	喜爱	他的	美丽的	国家	,

“丹麦的意思是‘黑暗森林之地’，”瓦尔德马说道，他深爱着自己美丽的祖国。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['ledʒəndz][ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['beɪbihʊd] [ʌp] .

and	was	familiar	with	her	legends	and	history	from	his	babyhood	up	.
和	曾是	熟悉的	和	她	传说	和	历史	从	他的	婴儿期	向上	.

他从小就熟悉她的传说和历史。

" [ðə; ði] ['nɔːθmən] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['faɪər] - ['wɜːʃəpɪŋ] ['hiːðn] ['piːp(ə)l] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['snɔːrə] - , [huː] [sez] [ðæt] ['oʊdɪn] ,

"	The	Northmen	were	a	fire	-	worshipping	heathen	people	,	according	to	Snorre	-	,	who	says	that	Odin	,
"	这	北方人	是	一个	火	-	崇拜	异教徒	人们	,	根据	到	打鼾	-	,	WHO	说道	那	奥丁	,

根据斯诺里·斯特拉森的说法，北方人是崇拜火的异教徒，他还说奥丁崇拜他们。

[ðer; ðər] [tʃiːf] [gɑːd] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] ['pɜːrsənɪdʒ] , [huː] [juːst] [tuː; tə] [əˈpɪr] [tuː; tə] [men] .

their	chief	god	,	was	a	real	personage	,	who	used	to	appear	to	men	.
他们的	首席	上帝	,	曾是	一个	真实的	人士	,	WHO	用过的	到	出现	到	男人	.

他们的主神是一位真实存在的人物，他曾经显灵于世人面前。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] ['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['denmɑːrk] [ɪz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv]['ledʒənd] , ['peti] [faɪts] [ʌv; əv] [kɪŋz] ,

But	all	this	early	history	of	Denmark	is	so	full	of	legend	,	petty	fights	of	kings	,
但	全部	这	早期的	历史	的	丹麦	是	所以	满的	的	传奇	,	小气	战斗	的	国王	,

但是丹麦早期历史充满了传奇故事，以及国王之间的琐碎争斗。

[ˌpaɪˈrætɪkl] [ɪkˈsplɔɪts] , [ænd; ənd] [streɪndʒ] , [waɪld] ['stɔːriz] [ænd; ənd][rəuˈmænsiz][ʌv; əv][ðə; ði][skɔːld; skɑːld] ,

piratical	exploits	,	and	strange	,	wild	stories	and	romances	of	the	Skalds	,
海盗	漏洞	,	和	奇怪的	,	荒野	故事	和	浪漫故事	的	这	吟游诗人	,

海盗的冒险经历，以及吟游诗人的奇异、狂野的故事和浪漫传说，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] [tel] [wɪtʃ] [ɪz][fækt][ɔːr]['feɪb(ə)l] ,

that	it	is	very	hard	to	tell	which	is	fact	or	fable	,
那	它	是	非常	难的	到	告诉	哪个	是	事实	或者	寓言	,

很难分辨哪些是事实，哪些是传说。

[ʌnˈtɪl][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][læst] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['deɪnɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

until	we	come	to	the	last	thousand	years	of	Danish	history	.
直到	我们	来	到	这	最后的	千	年	的	丹麦语	历史	.

直到我们谈到丹麦历史的最后千年。

" [bʌt; bət][ɪn] [ðoʊz] ['ɜːrli] [ˌmɪθə'lɑːdʒɪkl] [deɪz] , [wen] ['denmɑːrk][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][dɑːrk]

"	But	in	those	early	mythological	days	,	when	Denmark	was	covered	with	dark
"	但	在	那些	早期的	神话	天	,	什么时候	丹麦	曾是	涵盖	和	黑暗的

['fɔrists] [ʌv; əv] ['maɪti] ['fɝːz] ,

forests	of	mighty	firs	,
森林	的	强大的	杉树	,

“但在早期神话时代，当丹麦被高大的冷杉组成的幽暗森林覆盖时，

[dæn][ðə; ði] ['feɪməs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [-]

Dan	the	Famous	was	one	of	the	[	93	]
担	这	著名的	曾是	一	的	这	[	-	]

丹·费默斯是其中之一[93]

['ɜːrliɪst] [kɪŋz] , ['reɪnɪŋ] [ɪn] - [biː] . [siː] .

earliest	kings	,	reigning	in	1038	B	.	C	.
最早	国王	,	统治	在	-	B	.	C	.

最早的国王，公元前1038年在位

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['paʊərf(ə)l] , ['æftər][ˌju'naitiŋ] ['meni] [smɔːl] ['tʃiːftənz] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd][soʊ] ,

He	became	powerful	,	after	uniting	many	small	chieftains	to	himself	,	and	so	,
他	成为	强大的	,	后	联合	许多	小的	酋长们	到	他自己	,	和	所以	,

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [ə'θɔːrətiz] ,

according	to	some	authorities	,
根据	到	一些	当局	,

他通过联合许多小酋长而变得强大，因此，根据一些权威人士的说法，

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [kɔːld] - ['dænmɑːrk] , - [ɔːr][ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] - [dænz] , - [ɔːr] [deɪnz] .

the	country	was	called	'	Danmark	,	'	or	the	border	of	the	'	Dans	,	'	or	Danes	.
这	国家	曾是	称为	-	丹麦	,	-	或者	这	边界	的	这	-	丹斯	,	-	或者	丹麦人	.

这个国家被称为“丹麦”，或者“丹麦人”的边界。

" [^ɔːm] [ðə; ði][oʊld] , [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪnθ] ['sentʃəri] ,

"	Gorm	the	Old	,	in	the	middle	of	the	ninth	century	,
"	戈姆	这	老的	,	在	这	中间	的	这	第九	世纪	,

“九世纪中叶，老戈姆

[wʌz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði][fɜːrst] [kɪŋ] [tuː; tə] [ruːl] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['denmɑːrk] ,

was	really	the	first	king	to	rule	over	the	whole	of	Denmark	,
曾是	真的	这	第一的	国王	到	规则	超过	这	所有的	的	丹麦	,

他是真正统治整个丹麦的第一位国王。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði]['goʊldən][eɪdʒ] .

and	his	was	called	the	Golden	Age	.
和	他的	曾是	称为	这	金的	年龄	.

他所处的时代被称为黄金时代。

[hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [waɪf] , [kwiːn] ['θaɪrə] [dænəbɑːd] ([ðə; ði] ['deɪnz] [dʒɔɪ]) , [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]

His	beautiful	young	wife	,	Queen	Thyra	Dannebod	(	the	Dane's	Joy	)	,	was	full	of
他的	美丽的	年轻的	妻子	,	女王	蒂拉	丹内博德	(	这	丹恩的	喜悦	)	,	曾是	满的	的

['gʊdnəs] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] ,

goodness	and	wisdom	,
善良	和	智慧	,

他年轻貌美的妻子，蒂拉·丹尼博德王后（丹麦人的喜悦），充满善良和智慧。

[ænd; ənd]['æftər] - [deθ] , [ʃiː; ʃi] [bɪlt] [ðə; ði] ['feɪməs] - ,

and	after	Gorm's	death	,	she	built	the	famous	Dannewirke	,
和	后	-	死亡	,	她	建造	这	著名的	-	,

戈姆去世后，她建造了著名的丹尼维尔克。

[ə; eɪ] [greɪt] [wɔːl] [ðæt] [stretʃt] [ə'krɔːs] ['denmɑːrk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] [tuː; tə][ðə; ði]['bɔːltɪk] ,

a	great	wall	that	stretched	across	Denmark	from	the	North	Sea	to	the	Baltic	,
一个	伟大的	墙	那	拉伸	穿过	丹麦	从	这	北	海	到	这	波罗的海	,

一道横跨丹麦，从北海延伸到波罗的海的巨大城墙。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['piːpəlz] [prə'tekʃn] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] ['ɪnˌroʊdz][ænd; ənd] [plʌndɝɪŋz] [ʌv; əv]

for	her	people's	protection	against	the	fearful	inroads	and	plunderings	of
为了	她	人们的	保护	反对	这	可怕	入口	和	掠夺	的

[ðer; ðər] ['sʌðərn] ['nebəz] .

their	southern	neighbors	.
他们的	南部	邻居	.

为了保护她的人民免受南方邻国的可怕入侵和掠夺。

[wʌn] [meɪ] [siː] [ðə; ði][greɪvz; grɑːvz] [nɪr] - , [tuː; tə] - [deɪ] , [ʌv; əv] [^ɔːm] [ðə; ði][oʊld][ænd; ənd]

One	may	see	the	graves	near	Jellinge	,	to	-	day	,	of	Gorm	the	Old	and
一	可能	看	这	坟墓	靠近	-	,	到	-	天	,	的	戈姆	这	老的	和

[kwiːn] ['θaɪrə] ,

Queen	Thyra	,
女王	蒂拉	,

如今，人们仍然可以在耶灵厄附近看到老戈姆和蒂拉女王的坟墓。

[tuː] ['heðər] - ['kʌvərd] , [flæt] - ['tɑːpt] [kernz] [mɑːrkt] [baɪ] ['mæsɪv] [oʊld]['ruːnɪk] [stoʊnz] . [-]

two	heather	-	covered	,	flat	-	topped	cairns	marked	by	massive	old	Runic	stones	.	[	94	]
二	希瑟	-	涵盖	,	平坦的	-	顶峰	石堆	标记	经过	大量的	老的	符文	石头	.	[	-	]

两座被石楠覆盖的平顶石堆，上面刻有巨大的古老符文石碑。[94]

" [ðen] - [sʌn] , [kɪŋ] ['hærəld] [blɑːtənd] ([bluː] - [tuːθ]) , [ruːld] ['oʊvər] ['denmɑːrk] ,

"	Then	Gorm's	son	,	King	Harold	Blaatand	(	Blue	-	tooth	)	,	ruled	over	Denmark	,
"	然后	-	儿子	,	国王	哈罗德	布拉坦德	(	蓝色的	-	齿	)	,	裁决	超过	丹麦	,

“然后，戈姆的儿子，哈罗德·布拉坦德国王（蓝牙）统治了丹麦，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [sleɪn] [wʌn] [naɪt] [æz; əz][hiː; hi] [slept] [baɪ][ə; eɪ][kæmp] - ['faɪər] ,

and	was	slain	one	night	as	he	slept	by	a	camp	-	fire	,
和	曾是	被杀	一	夜晚	作为	他	睡着了	经过	一个	营	-	火	,

一天晚上，他睡在篝火旁时被杀害了。

[baɪ][ðə; ði][goʊld] - [tɪpt] ['æroʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hiːðn] ['enəmi] , - .

by	the	gold	-	tipped	arrow	of	his	heathen	enemy	,	Planatoke	.
经过	这	金子	-	倾斜	箭	的	他的	异教徒	敌人	,	-	.

被他的异教徒敌人普拉纳托克的金尖箭射中。

['æftər][hɪm; ɪm] [keɪm] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [svɛnd] - , [huː] [kə'menst] [ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv]

After	him	came	his	son	,	Svend	Tveskaeg	,	who	commenced	the	conquest	of
后	他	来了	他的	儿子	,	斯文德	-	,	WHO	开始	这	征服	的

['ɪŋgləɪnd] ,

England	,
英格兰	,

他之后是他的儿子斯文·特维斯卡格，他开始了对英格兰的征服。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['endɪd] [baɪ] [nuːd] [den] [stɔːr] , [ɔːr] [kə'nuːt] [ðə; ði] [greɪt] ,

which	was	ended	by	Knud	den	Store	,	or	Canute	the	Great	,
哪个	曾是	结束	经过	克努德	丹	店铺	,	或者	克努特	这	伟大的	,

这场战争最终由克努特大帝（或称克努特王）终结。

[ðʌs] [ˌjuˈnaitiŋ][ðə; ði] [kraʊnz] [ʌv; əv][bəuθ] ['kiŋdəmz] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [reɪn] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

thus	uniting	the	crowns	of	both	kingdoms	during	his	reign	and	that	of	his
因此	联合	这	皇冠	的	两个都	王国	期间	他的	在位	和	那	的	他的

[sʌn] ,

son	,
儿子	,

因此，在他及其子在位期间，两国的王冠得以统一。

- ([ˌhɑːdikəˈnjuːt]) , [huː] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] [kɪŋ] [svɛnd] - .

Harthaknud	(	Hardicanute	)	,	who	was	followed	by	King	Svend	Estridsen	.
-	(	哈迪克努特	)	,	WHO	曾是	随后	经过	国王	斯文德	-	.

哈尔塔克努德（哈迪克努特）之后是斯文·埃斯特里森国王。

" ['sʌmtaɪm] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [kɑːrl][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [teɪlz; 'teɪˌliz] [aɪv] [riːd] [ə'baʊt] [ɔːl]

"	Sometime	I	must	tell	Karl	some	of	the	wonderful	tales	I've	read	about	all
"	有时	我	必须	告诉	卡尔	一些	的	这	精彩的	故事	我已经	读	关于	全部

[ðiːz] [oʊld] [kɪŋz] — [teɪlz; 'teɪˌliz][ˌɑːr 'iː] - [toʊld][frʌm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɑːgəz][ænd; ənd] ['krɔniklz] ,

these	old	kings	—	tales	re	-	told	from	the	ancient	Sagas	and	Chronicles	,
这些	老的	国王	—	故事	关于	-	讲述	从	这	古老的	传奇故事	和	编年史	,

“我总有一天要把从古代国王那里读到的那些精彩故事讲给卡尔听——那些故事是从古代的萨迦和编年史中复述出来的。”

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['wɔːriər] - ['sɔŋz] , ['dʒaɪənt] - ['sɔŋz] , ['hɪroʊ] - [teɪlz; 'teɪˌliz][ænd; ənd] ['bælədz] .

with	their	warrior	-	songs	,	giant	-	songs	,	hero	-	tales	and	ballads	.
和	他们的	战士	-	歌曲	,	巨大的	-	歌曲	,	英雄	-	故事	和	民谣	.

他们创作了战士之歌、巨人之歌、英雄故事和民谣。

['deɪnɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Danish	literature	is	full	of	them	.
丹麦语	文学	是	满的	的	他们	.

丹麦文学中充满了这类作品。

" [bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [greɪt] [vɑldəmɜːrz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['glɔːriəs] ['bætlz]

"	But	now	we	come	to	the	three	great	Valdemars	,	and	their	glorious	battles
"	但	现在	我们	来	到	这	三	伟大的	瓦尔德马尔	,	和	他们的	辉煌	战斗

. "

: "

. "

“但现在我们要讲的是三位伟大的瓦尔德马尔，以及他们光荣的战役。”

" [ænd; ənd][ɔːl] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['dænəˌbrɔːg] — [ðə; ði][flæg] [ðæt] [fel] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] , [vɑːldeɪ'mɑːr] , "

"	And	all	about	our	Dannebrog	—	the	flag	that	fell	from	heaven	,	Valdemar	,	"
"	和	全部	关于	我们的	丹内布罗格	—	这	旗帜	那	跌倒	从	天堂	,	瓦尔德马尔	,	"

[broʊk] [ɪn] [-]

broke	in	[	95	]
打破	在	[	-	]

“还有我们的丹麦国旗——那面从天上掉下来的旗帜，瓦尔德马尔，”[95]

['kærən] , [huː] ['nevər] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðæt] ['stɔːri] ['ɔːf(ə)n] [ɪ'nʌf] .

Karen	,	who	never	could	hear	that	story	often	enough	.
凯伦	,	WHO	绝不	可以	听到	那	故事	经常	足够的	.

凯伦总是觉得这个故事听不够。

" [ænd; ənd] [tel] [juː 'es] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [wʌz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ][bæg] , [wəʊnt] [juː; jʊ] ,

"	And	tell	us	all	about	the	king	who	was	put	into	a	bag	,	won't	you	,
"	和	告诉	我们	全部	关于	这	国王	WHO	曾是	放	进入	一个	包	,	惯于	你	,

“请你给我们讲讲那个被装进袋子里的国王的故事，好吗？”

[vɑːldeɪ'mɑːr] ? " ['ɜːrdʒd] [kɑːrl] .

Valdemar	?	"	urged	Karl	.
瓦尔德马尔	?	"	敦促	卡尔	.

“瓦尔德马？”卡尔催促道。

" [jes] , [aɪm] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [naʊ] [tuː; tə][bəuθ] [ðoʊz] ['stɔːriz] , [wɪtʃ] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]

"	Yes	,	I'm	coming	right	now	to	both	those	stories	,	which	happened	in	the	reign	of
"	是的	,	我是	未来	正确的	现在	到	两个都	那些	故事	,	哪个	发生	在	这	在位	的

[vɑːldeɪ'mɑːr][iː] .

Valdemar	II	.
瓦尔德马尔	二	.

“是的，我现在就要讲这两个故事，它们都发生在瓦尔德马二世统治时期。”

[bʌt; bət][fɜːrst][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][seɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][vɑːldeɪˈmɑːr][aɪ] [huː] [klɪrd] [ðə; ði]['bɔːltɪk]

But	first	I	want	to	say	that	it	was	Valdemar	I	who	cleared	the	Baltic
但	第一的	我	想	到	说	那	它	曾是	瓦尔德马尔	我	WHO	已清除	这	波罗的海

[ænd; ənd] [nɔːrθ] ['siːz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['terəb(ə)l] [wend] ['paiərits] ,

and	North	Seas	of	all	the	terrible	Wend	pirates	,
和	北	海域	的	全部	这	糟糕的	温德	海盗	,

但首先我想说，是瓦尔德马一世将波罗的海和北海所有可怕的温德海盗都清除掉了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [reɪn] [ðæt] ['dɛnˌmɑːrks] [wɔːr] - [laɪk] ['bɪʃəp] , ['æbsəˌlɑːn] ,

and	it	was	also	during	his	reign	that	Denmark's	war	-	like	bishop	,	Absalon	,
和	它	曾是	还	期间	他的	在位	那	丹麦的	战争	-	喜欢	主教	,	阿布萨隆	,

也是在他统治时期，丹麦好战的主教阿布萨隆.....

['faʊndɪd] [ˌkəupən'heigən][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .

founded	Copenhagen	and	gave	the	people	a	constitution	.
创立	哥本哈根	和	给予	这	人们	一个	宪法	.

创建哥本哈根并制定宪法。

" [wɪð; wɪθ][vɑːldeɪˈmɑːr][iː][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] ['ɪrə][fɔːr; fər]['denmɑːrk] [set][ɪn] .

"	With	Valdemar	II	a	great	and	glorious	era	for	Denmark	set	in	.
"	和	瓦尔德马尔	二	一个	伟大的	和	辉煌	时代	为了	丹麦	放	在	.

“瓦尔德马二世开启了丹麦伟大而辉煌的时代。”

[ðə; ði][oʊld]['bæləlz][ænd; ənd][foʊk] - ['sɔŋz] [tel] [haʊ] [hiː; hi] [kɔːtid] ['dægˌmɑːr] , [ðə; ði] [fer] [boʊ'hiːmiən]

The	old	ballads	and	folk	-	songs	tell	how	he	courted	Dagmar	,	the	fair	Bohemian
这	老的	民谣	和	民间	-	歌曲	告诉	如何	他	求爱	达格玛	,	这	公平的	波西米亚

['prɪnses] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][braɪd] ,

princess	,	for	his	bride	,
公主	,	为了	他的	新娘	,

古老的民谣和民歌讲述了他如何追求美丽的波西米亚公主达格玛，最终娶她为妻的故事。

[ænd; ənd] ['nevər] [wʌz; wəz] ['deɪnɪʃ] [kwiːn] [mɔːr] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][hɜːr; hər]['piːp(ə)l] .

and	never	was	Danish	queen	more	beloved	by	her	people	.
和	绝不	曾是	丹麦语	女王	更多的	心爱	经过	她	人们	.

丹麦女王从未像现在这样深受人民爱戴。

" [ɪn'diːd] ,

"	Indeed	,
"	的确	,

“的确，

[ðə; ði]['goʊldən][eɪdʒ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['denmɑːrk] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɜːrli] [reɪn] [ʌv; əv]

the	Golden	Age	seemed	to	have	returned	to	Denmark	under	the	early	reign	of
这	金的	年龄	似乎	到	有	返回	到	丹麦	在下面	这	早期的	在位	的

[ðɪs] [sək'sesf(ə)l] [jʌŋ] ['mɑːnərk] ,

this	successful	young	monarch	,
这	成功的	年轻的	君主	,

在这位年轻有为的君主早期统治时期，丹麦似乎重返了黄金时代。

[huː] [wʌz; wəz][æz; əz] [-]

who	was	as	[	96	]
WHO	曾是	作为	[	-	]

谁是[96]

['naɪtli] [ænd; ənd] ['hænsəm] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [kə'reɪdʒəs] .

knightly	and	handsome	as	he	was	courageous	.
骑士精神	和	英俊的	作为	他	曾是	勇敢	.

他英俊潇洒，英俊潇洒，而且勇敢无畏。

[hɪz; ɪz]['empaɪər] [gruː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['faɪnəli] [bɪ'keɪm] ['mæstər][ʌv; əv]['hoʊlstaɪnˌhoʊlstiːn] , [ʃvei'riːn] ,

His	empire	grew	until	he	finally	became	master	of	Holstein	,	Schwerin	,
他的	帝国	生长	直到	他	最后	成为	掌握	的	荷斯坦	,	什未林	,

他的帝国不断扩张，最终成为霍尔斯坦和什未林的统治者。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['prɑːvənsəz][ʌv; əv] ['nɔːrðərn] ['dʒɜːrməni] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [kɔːld] [hɪm; ɪm]

and	all	the	provinces	of	Northern	Germany	,	and	his	people	called	him
和	全部	这	省份	的	北方	德国	,	和	他的	人们	称为	他

[vɑːldeɪ'mɑːr][siə(r)] ([ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs]) .

Valdemar	Seir	(	the	Victorious	)	.
瓦尔德马尔	赛尔	(	这	胜利者	)	.

以及德国北部所有省份，他的人民称他为瓦尔德马·塞伊尔（胜利者）。

[wen] [ðə; ði][poʊp] ['græntɪd][hɪm; ɪm] ['sɑːvrənti] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] ['piːpəlz] [hiː; hi][kʊd; kəd][kən'vɜːrt] ,

When	the	Pope	granted	him	sovereignty	over	all	the	peoples	he	could	convert	,
什么时候	这	教皇	的确	他	主权	超过	全部	这	人民	他	可以	转变	,

当教皇授予他统治所有他能够使其皈依基督教的民族的主权时，

[hiː; hi][set] [aʊt][ə'pɑːn][ə; eɪ][kruː'seɪd] [ə'genst] [ðə; ði]['peɪgənz][ʌv; əv][esˈtəuniə] , [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən]

he	set	out	upon	a	crusade	against	the	pagans	of	Esthonia	,	with	more	than
他	放	出去	之上	一个	运动	反对	这	异教徒	的	爱沙尼亚	,	和	更多的	比

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ʃɪps] ,

a	thousand	ships	,
一个	千	船舶	,

他率领一千多艘战船，对爱沙尼亚的异教徒发动了一场十字军东征。

[ænd; ənd] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][men] .

and	many	thousands	of	men	.
和	许多	数千	的	男人	.

还有成千上万的男性。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['poʊps] ['blesɪŋ] [hiː; hi] [seɪld] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['bɔːltɪk] ,

With	the	Pope's	blessing	he	sailed	across	the	Baltic	,
和	这	教皇的	祝福	他	航行	穿过	这	波罗的海	,

在教皇的祝福下，他乘船横渡了波罗的海。

[bʌt; bət][soʊ][væst][dɪd][ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ə'pɪr] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [fliːt] [nɪə] [ðə; ði] [ʃɔːr]

but	so	vast	did	the	host	of	the	enemy	appear	,	as	his	fleet	neared	the	shore
但	所以	广阔的	做过	这	主持人	的	这	敌人	出现	,	作为	他的	舰队	接近	这	支撑

,

,

,

但当敌军舰队逼近海岸时，敌军的规模显得如此庞大。

[ðæt] [ðə; ði] [deɪnz] [æt; ət][fɜːrst] [fɪrd] [tuː; tə][lænd] .

that	the	Danes	at	first	feared	to	land	.
那	这	丹麦人	在	第一的	害怕	到	土地	.

丹麦人起初都不敢登陆。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ˌriːə'ʃuəd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['lændɪd][ɪn] ['seɪfti] .

But	their	archbishop	reassured	them	,	and	they	landed	in	safety	.
但	他们的	大主教	放心	他们	,	和	他们	登陆	在	安全	.

但大主教安抚了他们，他们最终安全着陆。

[tɔːrdz] ['iːvnɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [kɪŋ] [vɑːldeɪ'mɑːr][æt; ət][ðer; ðər] [hed] , [ðə; ði]['bæt(ə)l][reɪdʒd] ['fjʊriəsli] .

Towards	evening	,	with	King	Valdemar	at	their	head	,	the	battle	raged	furiously	.
向	晚上	,	和	国王	瓦尔德马尔	在	他们的	头	,	这	战斗	愤怒	愤怒地	.

临近傍晚，在瓦尔德马国王的率领下，战斗异常激烈。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [gruː] ['fɪrsər] [ænd; ənd] ['fɪrsər] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪnz] , [huː] [wɜːr; wər] [aʊt'nʌmbəd] ,

The	struggle	grew	fiercer	and	fiercer	,	until	the	Danes	,	who	were	outnumbered	,
这	斗争	生长	更凶猛	和	更凶猛	,	直到	这	丹麦人	,	WHO	是	寡不敌众	,

[wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [weɪ] ,

were	beginning	to	give	way	,
是	开始	到	给	方式	,

战斗愈演愈烈，最终寡不敌众的丹麦人开始节节败退。

[wen] [ðer; ðər][ə'roʊz][ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ] : - [ðə; ði] ['bænər] !

when	there	arose	a	great	cry	:	'	The	Banner	!
什么时候	那里	出现	一个	伟大的	哭	:	-	这	横幅	!

这时，人们高声喊道："旗帜！

[ðə; ði] ['bænər] ! -

The	Banner	!	'
这	横幅	!	-

旗帜！

['peɪgən][ænd; ənd] ['krɪstʃən] [pɔːzd] .

Pagan	and	Christian	paused	.
异教徒	和	基督教	暂停	.

异教徒和基督徒都停了下来。

[ɔːl] [aɪz] [tɜːrnd] [-]

All	eyes	turned	[	97	]
全部	眼睛	转向	[	-	]

所有人的目光都转向了[97]

[tɔːrdz] [ðə; ði][skaɪ] , [wer] , [æz; əz] [ðoʊ] [mɪ'rækjələsli] [flʌŋ] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ,

towards	the	sky	,	where	,	as	though	miraculously	flung	from	heaven	,
向	这	天空	,	在哪里	,	作为	尽管	奇迹般地	扔	从	天堂	,

朝着天空，仿佛被奇迹般地从天而降，

[wʌz; wəz] [siːn] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [ræŋks][ə; eɪ] [blʌd] - [red] ['bænər]

was	seen	falling	into	the	midst	of	the	Christian	ranks	a	blood	-	red	banner
曾是	已见	坠落	进入	这	中间	的	这	基督教	排名	一个	血	-	红色的	横幅

['berɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] [krɔːs] ,

bearing	a	great	white	cross	,
轴承	一个	伟大的	白色的	叉	,

只见一面血红色的旗帜，上面绘着一个巨大的白色十字架，飘落到基督徒的队伍中。

— ['aʊər; ɑːr]['seɪkrɪd] ['dænəˌbrɔːg] . -

—	our	sacred	Dannebrog	.	'
—	我们的	神圣	丹内布罗格	.	-

——我们神圣的丹麦国旗。

[fɔːr; fər][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , - [kraɪd][ðə; ði] [kruː'seɪdɪŋ] ['kristʃənz] , [æz; əz] [ðeɪ] [siːzd] [ðə; ði]

For	God	and	the	King	,	'	cried	the	crusading	Christians	,	as	they	seized	the
为了	上帝	和	这	国王	,	-	哭	这	十字军东征	基督徒	,	作为	他们	查获	这

['hev(ə)n] - [sent] [flæg] ,

Heaven	-	sent	flag	,
天堂	-	发送	旗帜	,

"为了上帝和国王！"十字军基督徒高呼着，夺取了上天赐予的旗帜。

[ænd; ənd] [ə'gen] [tʃɑːrdʒd] [ðer; ðər] ['enəmi] , [huː] [naʊ] [fled] [ɪn] ['terər] .

and	again	charged	their	enemy	,	who	now	fled	in	terror	.
和	再次	带电	他们的	敌人	,	WHO	现在	逃亡	在	恐怖	.

他们再次向敌人发起冲锋，敌人吓得四散奔逃。

[ðə; ði] ['vɪktəri] [wʌz; wəz] [wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dænəˌbrɔːg] , [frʌm; frəm] [ðæt] ['aʊər] , [bɪ'keɪm] [ðə; ði]

The	victory	was	won	,	and	the	Dannebrog	,	from	that	hour	,	became	the
这	胜利	曾是	韩元	,	和	这	丹内布罗格	,	从	那	小时	,	成为	这

['seɪkrɪd] ['næʃ(ə)nəl] ['stændərd] [ʌv; əv] ['denmɑːrk] .

sacred	national	standard	of	Denmark	.
神圣	国家的	标准	的	丹麦	.

胜利到来了，从那一刻起，丹麦国旗（Dannebrog）成为了丹麦神圣的国家旗帜。

" [naʊ] [aɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - [kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bæg] - ['stɔːri] , [kɑːrl] , " [sed] [vɑːldeɪ'mɑːr] .

"	Now	I'm	coming	to	the	'	king	in	a	bag	'	story	,	Karl	,	"	said	Valdemar	.
"	现在	我是	未来	到	这	-	国王	在	一个	包	-	故事	,	卡尔	,	"	说	瓦尔德马尔	.

"现在我要讲'袋中之王'的故事了，卡尔，"瓦尔德马尔说道。

" ['dɛnˌmɑːrks] ['paʊər] [wʌz; wəz] [naʊ] [su'priːm] [θruː'aʊt] [ˌskændɪ'nevjə] , ['nɔːrðərn] ['dʒɜːrməni]
" **Denmark's** **power** **was** **now** **supreme** **throughout** **Scandinavia** **,** **Northern** **Germany**
" 丹麦的 力量 曾是 现在 最高 自始至终 斯堪的纳维亚 , 北方 德国
[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['oʊvər][tuː; tə] ['rʌʃə] .
and **even** **over** **to** **Russia** **.**
和 甚至 超过 到 俄罗斯 .

“丹麦的势力如今在整个斯堪的纳维亚半岛、德国北部乃至俄罗斯都占据着绝对优势。”

- [reɪn] [wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] .
Valdemar's **reign** **was** **at** **its** **height** **.**
- 在位 曾是 在 它是 高度 .

瓦尔德马的统治正值鼎盛时期。

[hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ə'dɔrd] [hɪm; ɪm] .
His **people** **adored** **him** **.**
他的 人们 受人喜爱 他 .

他的人民爱戴他。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['siːkrət] [foʊz] — [ðə; ði] ['kɔŋkəd] ['prɪnsəz] [ʌv; əv] ['dʒɜːrməni] — [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]
But **there** **were** **secret** **foes** **—** **the** **conquered** **princes** **of** **Germany** **—** **awaiting** **his**
但 那里 是 秘密 敌人 — 这 征服 王子们 的 德国 — 等待中 他的
['daʊnfɔːl] .
downfall **.**
倒台 .

但是，还有一些秘密敌人——被征服的德国诸侯——正等着他的垮台。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][wʌn][ɪn] [pər'tɪkjələr] [kɔːld] [blæk] ['henri] , [huː] [heitid] [vɑːldeɪ'mɑːr] ,
Among **them** **was** **one** **in** **particular** **called** **Black** **Henry** **,** **who** **hated** **Valdemar** **,**
之中 他们 曾是 一 在 特别的 称为 黑色的 亨利 , WHO 憎恨 瓦尔德马尔 ,

其中有一个人名叫黑亨利，他特别憎恨瓦尔德马。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['baɪdɪŋ][hɪz; ɪz] [tʃæns] [tuː; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] , [-]
and **was** **biding** **his** **chance** **to** **overthrow** **,** **[** **98** **]**
和 曾是 竞标 他的 机会 到 推翻 , [-]

他一直在等待机会推翻他[98]

[ɪf] [nɑːt][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
if **not** **to** **kill** **him** **.**
如果 不是 到 杀 他 .

如果不是为了杀了他。

[ɔːl][ɪn][wʌn]['sɪŋg(ə)l] [naɪt] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [diːd] [wʌz; wəz] [dʌn] .
All **in** **one** **single** **night** **the** **treacherous** **deed** **was** **done** **.**
全部 在 一 单身的 夜晚 这 奸诈 契据 曾是 完毕 .

一夜之间，这桩卑鄙的罪行就发生了。

['wɪrid] [baɪ][ə; eɪ] [deɪ] [spent] [ɪn] ['hʌntɪŋ] ,
Wearied **by** **a** **day** **spent** **in** **hunting** **,**
疲惫 经过 一个 天 花费 在 打猎 ,

狩猎一天后，他感到疲惫不堪。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [slept] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ,
the **King** **and** **his** **son** **slept** **that** **night** **in** **a** **small** **,**
这 国王 和 他的 儿子 睡着了 那 夜晚 在 一个 小的 ,

国王和他的儿子当晚睡在一个小房间里。

[ʌn'gɑːrdɪd] [tent] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['aɪlənd][ɑːn] - .
unguarded **tent** **in** **the** **woods** **of** **the** **little** **island** **on** **Lyö** **.**
无人看守 帐篷 在 这 树林 的 这 小的 岛 在 - .

在吕厄岛小岛的树林里，有一个无人看管的帐篷。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] ['slʌmbər] [wʌz; wəz]['broʊkən]['ɪntuː][baɪ][æn; ən] [ˌʌn'siːn] [foʊ] .

Suddenly	**their**	**slumber**	**was**	**broken**	**into**	**by**	**an**	**unseen**	**foe**	**.**
突然	他们的	睡眠	曾是	破碎的	进入	经过	一个	看不见	敌人	.

突然，他们沉睡的梦乡被一个看不见的敌人打破了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd] ['skersli] [muːv] , [ɔːr] [spiːk] , [ɔːr] [siː] , [ɔːr] [briːð] .

The	**King**	**could**	**scarcely**	**move**	**,**	**or**	**speak**	**,**	**or**	**see**	**,**	**or**	**breathe**	**.**
这	国王	可以	几乎	移动	,	或者	说话	,	或者	看	,	或者	呼吸	.

国王几乎无法动弹、说话、视物或呼吸。

[blæk] ['henri] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'pɑːn] [kɪŋ] [vɑːldeɪ'mɑːr][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] , [baʊnd] ,

Black	**Henry**	**had**	**fallen**	**upon**	**King**	**Valdemar**	**and**	**his**	**son**	**,**	**bound**	**,**
黑色的	亨利	有	倒下	之上	国王	瓦尔德马尔	和	他的	儿子	,	边界	,

黑亨利袭击了瓦尔德马国王和他的儿子，并将他们捆绑起来。

['gægd] [ænd; ənd] [taɪd] [ðem; ðəm] [ʌp] ['ɪntuː] [tuː] [bægz] ,

gagged	**and**	**tied**	**them**	**up**	**into**	**two**	**bags**	**,**
嘴被堵住，嘴巴被堵住。	和	系	他们	向上	进入	二	包	,

堵住他们的嘴，把他们装进两个袋子里。

[ænd; ənd] [fled] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['kæptivz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] [boʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

and	**fled**	**with**	**his**	**royal**	**captives**	**to**	**a**	**waiting**	**boat**	**in**	**the**	**river**	**,**
和	逃亡	和	他的	皇家	俘虏	到	一个	等待	船	在	这	河	,

他带着俘虏的王室成员逃到河上等候的船上。

[ænd; ənd] ['hɜːrid] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['dʒɜːrməni] , [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θroʊn] ['ɪntuː] ['prɪzn] .

and	**hurried**	**them**	**to**	**Germany**	**,**	**where**	**they**	**were**	**thrown**	**into**	**prison**	**.**
和	慌忙	他们	到	德国	,	在哪里	他们	是	抛掷	进入	监狱	.

然后匆匆将他们押往德国，在那里他们被投入监狱。

" [sʌm; səm] ['jɪrz] ['æftər] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['rænsəmd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['lɔɪəl] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ][goʊld]

"	**Some**	**years**	**after**	**,**	**the**	**King**	**was**	**ransomed**	**by**	**his**	**loyal**	**people**	**with**	**gold**
"	一些	年	后	,	这	国王	曾是	赎金	经过	他的	忠诚	人们	和	金子

[ænd; ənd][lændz] ,

and	**lands**	**,**
和	土地	,

几年后，国王被忠诚的人民用黄金和土地赎回。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

我们的小丹麦表弟(Our Little Danish Cousin)
第4/5页

[ænd; ənd][hiː; hi] ['faɪnəli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['denmɑːrk] [ə'mɪd][ðə; ði] ['gretɪst] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,

and	he	finally	returned	to	his	beloved	Denmark	amid	the	greatest	rejoicing	,
和	他	最后	返回	到	他的	心爱	丹麦	之中	这	最	欢欣鼓舞	,

他最终回到了他挚爱的丹麦，举国上下欢欣鼓舞。

[tuː; tə][faɪnd][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['splendər] [gɔːn] .

to	find	most	of	his	splendor	gone	.
到	寻找	最多	的	他的	辉煌	已消失	.

却发现他昔日的辉煌已荡然无存。

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] [kɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['empaɪər] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['piːpəlz] [lʌv] ,

He	was	no	longer	king	of	a	great	empire	,	but	he	had	his	people's	love	,
他	曾是	不	更长	国王	的	一个	伟大的	帝国	,	但	他	有	他的	人们的	爱	,

他不再是强大帝国的君主，但他仍然拥有人民的爱戴。

[ænd; ənd] [spent] [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] ['jɪrz] ['feɪθfəli] [ɪm'pruːvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] . "

and	spent	his	remaining	years	faithfully	improving	all	the	laws	of	his	country	.	"
和	花费	他的	其余的	年	忠实	改善	全部	这	法律	的	他的	国家	.	"

[-]

[	99	]

[-]

他在余生中忠实地致力于完善他国家的所有法律。[99]

" [oʊ] , [wʌt] ['glɔːriəs] ['stɔːriz] [juː; jʊ][duː] [tel] !

"	Oh	,	what	glorious	stories	you	do	tell	!
"	哦	,	什么	辉煌	故事	你	做	告诉	!

“哦，你讲的故事真是精彩绝伦！”

" [ɪk'skleɪmd] [kɑːrl] , [huː] , [wɪð; wɪθ]['kærən] , [hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [spel] - [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][end]

"	exclaimed	Karl	,	who	,	with	Karen	,	had	been	listening	spell	-	bound	to	the	end
"	惊呼	卡尔	,	WHO	,	和	凯伦	,	有	到过	聆听	拼写	-	边界	到	这	结尾

.

:

.

“卡尔惊呼道，他和凯伦一直听得入了迷，直到最后。”

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [ə'gen] [siː] [ðə; ði] ['feɪməs] [oʊld] ['dænəˌbrɔːg] ,

"	I	shall	never	again	see	the	famous	old	Dannebrog	,
"	我	将	绝不	再次	看	这	著名的	老的	丹内布罗格	,

“我再也见不到那面著名的丹麦国旗了。”

[wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ,

without	thinking	of	that	wonderful	story	of	how	it	fell	from	heaven	,
没有	思维	的	那	精彩的	故事	的	如何	它	跌倒	从	天堂	,

没有去想它如何从天而降的那个奇妙故事，

[ænd; ənd] [seɪvd] [ðə; ði]['bæt(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪnz] . "

and	saved	the	battle	for	the	Danes	.	"
和	已保存	这	战斗	为了	这	丹麦人	.	"

并最终为丹麦人赢得了这场战役。

" [ɪf] [vɑːldeɪˈmɑːr] ['nevər] [meɪks] [hɪz; ɪz][mɑːrk][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['skʌlptər] ,

"	If	Valdemar	never	makes	his	mark	in	the	world	as	a	celebrated	sculptor	,
"	如果	瓦尔德马尔	绝不	制作	他的	标记	在	这	世界	作为	一个	著名	雕塑家	,

“如果瓦尔德马尔最终没能成为世界知名的雕塑家，

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [hɪ'stɔːriən] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['meməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , " [sed] [hɪz; ɪz]

he	certainly	will	as	a	great	historian	,	with	that	memory	of	his	,	"	said	his
他	当然	将要	作为	一个	伟大的	历史学家	,	和	那	记忆	的	他的	,	"	说	他的

['mʌðər] , [ɪn'dʌldʒəntli] .

mother	,	indulgently	.
母亲	,	纵容地	.

“他肯定会成为一位伟大的历史学家，凭借他那惊人的记忆力，”他的母亲宠溺地说。

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [sʌn] [wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [west] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði]

The	afternoon	sun	was	sinking	in	the	west	as	they	made	their	way	down	the
这	下午	太阳	曾是	下沉	在	这	西方	作为	他们	制成	他们的	方式	向下	这

['maʊntnsaɪd] ,

mountainside	,
山坡	,

午后的太阳正缓缓西沉，他们沿着山坡往下走。

[ænd; ənd] [suːn] [left] ['bjuːtɪf(ə)l] [oʊld] - [fɑːr][bɪ'haɪnd] .

and	soon	left	beautiful	old	Himmelbjaerg	far	behind	.
和	很快	左边	美丽的	老的	-	远的	在后面	.

很快，他们就把美丽的古老希梅尔比耶尔格远远地抛在了身后。

['futnəuts] :

FOOTNOTES	:
脚注	:

脚注：

[-] [ɪn] - [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [nɪˈgoʊʃieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['denmɑːrk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv]

[	19	]	In	1902	the	United	States	negotiated	with	Denmark	for	the	purchase	of
[	-	]	在	-	这	团结的	各州	协商	和	丹麦	为了	这	购买	的

[ˌes 'tiː] . ['tɔməs] ,

St	.	Thomas	,
英石	.	托马斯	,

[19] 1902年，美国与丹麦就购买圣托马斯岛进行谈判，

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['aɪləndz] , [æz; əz][ə; eɪ] ['koʊlɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] , [ɔːr]['neɪv(ə)l] [beɪs] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['deɪnɪʃ]

one	of	these	islands	,	as	a	coaling	station	,	or	naval	base	;	but	the	Danish
一	的	这些	岛屿	,	作为	一个	煤炭	车站	,	或者	海军	根据	;	但	这	丹麦语

['riˆzdɑːˆ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,

Rigsdag	refused	,
里格斯达格	拒绝	,

丹麦议会曾提议将这些岛屿之一用作煤炭补给站或海军基地；但遭到拒绝。

[baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [voʊt] , [tuː; tə] ['ɔːθəraɪz] [ðə; ði] [seɪl] .

by	a	single	vote	,	to	authorize	the	sale	.
经过	一个	单身的	投票	,	到	授权	这	销售	.

以一次投票通过，授权出售。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [wɪl] ['ʃɔːrtli] [biː; bi] [ə'gen] [kən'sɪdərd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] .

It	is	believed	that	the	matter	will	shortly	be	again	considered	by	the	two	countries	.
它	是	相信	那	这	事情	将要	不久	是	再次	经过考虑的	经过	这	二	国家	.

据信，两国将很快再次审议此事。

[-] [sʌm; səm] ['nɑːnsens] . [-]

[	20	]	Some	nonsense	.	[	100	]
[	-	]	一些	废话	.	[	-	]

[20] 一些胡说八道。[100]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] " -
THE STORY OF THE DANISH " AHLHEDE
这 故事 的 这 丹麦语 " -

丹麦"阿赫尔赫德"的故事

" [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['træmpɪŋ] [pæst][wɪnd] - [tɔːst] [raɪ] - [fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [swiːt] -
" Soon they were tramping past wind - tossed rye - fields and through sweet -
" 很快 他们 是 徒步旅行 过去的 风 - 抛掷 黑麦 - 字段 和 通过 甜的 -
[smelɪŋ] [medəuz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] , ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
smelling meadows from which , every now and then ,
闻起来 草地 从 哪个 , 每一个 现在 和 然后 ,

"很快，他们便跋涉过被风吹拂的黑麦田，穿过散发着甜香的草地，不时地，

[ə; eɪ] [lɔːŋ] - [legd] [stɔːrk] [flæpt] [ɪts] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fluː] ['skaɪwərd] [æt; ət][ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] .
a long - legged stork flapped its wings and flew skyward at their approach .
一个 长的 - 腿 鹳 拍打 它是 翅膀 和 飞翔 向天空 在 他们的 方法 .

一只长腿鹳拍打着翅膀，迎着他们的靠近飞向天空。

[ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['boʊts] [ʌv; əv] ['prɪti] [tʊl] [leɪk] , — ['gliːmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði]
Their way to the boats of pretty Tul Lake , — gleaming through the trees in the
他们的 方式 到 这 船 的 漂亮的 tul 湖 , — 闪闪发光 通过 这 树木 在 这
['sʌnlaɪt] ,
sunlight ,
阳光 ,

他们走向美丽的图尔湖上的船只——阳光透过树木洒在船上，闪闪发光。

— [leɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] - ['rɪvər] ,
— lay along the banks of the Gudenna River ,
— 躺 沿着 这 银行 的 这 - 河 ,

—沿着古登纳河两岸分布，

[wɪtʃ] [hæz; həz][ɪts] [sɔːrs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [hɪlz] [nɪr] [veɪl] ;
which has its source among the picturesque hills near Veile ;
哪个 有 它是 来源 之中 这 如画 丘陵 靠近 面纱 ;

它的源头位于韦勒附近风景如画的山丘之中；

[ðen] [miː'ændəz] ['nɔːrθwərd] [θruː] ['reɪndʒɪz][ʌv; əv] [hɪlz] [ænd; ənd] [griːn] [fiːldz] ,
then meanders northward through ranges of hills and green fields ,
然后 蜿蜒曲折 向北 通过 范围 的 丘陵 和 绿色的 字段 ,

然后蜿蜒向北穿过连绵起伏的丘陵和绿茵茵的田野，

['waɪndɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ] [bend] [ænd; ənd] [kɜːrv] [ɑːn][pæst][oʊld] - , [pæst] ['sɪlkəˌbɔːrg]
winding with many a bend and curve on past old Himmelbjaerg , past Silkeborg
绕线 和 许多 一个 弯曲 和 曲线 在 过去的 老的 - , 过去的 锡尔克堡
[ænd; ənd] ['rændərz] ,
and Randers ,
和 兰德斯 ,

蜿蜒曲折的道路，经过古老的希梅尔比耶格、锡尔克堡和兰德斯，

['faɪnəli] ['emptiɪŋ] [θruː] ['rændərz] [fjɔːrd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kæti^æt] . [-]
finally emptying through Randers Fjord into the Kattegat . [101]
最后 清空 通过 兰德斯 峡湾 进入 这 卡特加特海峡 . [-]

最终通过兰德斯峡湾流入卡特加特海峡。[101]

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [roʊ] - ['boʊts] ? " [keɪm] [ə; eɪ] [swiːt] [vɔɪs] [dʒʌst][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm]

"	Are	you	looking	for	the	row	-	boats	?	"	came	a	sweet	voice	just	behind	them
"	是	你	寻找	为了	这	排	-	船	?	"	来了	一个	甜的	嗓音	只是	在后面	他们

.

:

.

“你们在找划艇吗？”他们身后传来一个甜美的声音。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bend] .

"	They	are	just	around	the	bend	.
"	他们	是	只是	大约	这	弯曲	.

“他们就在附近。”

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [weɪ] .

I	will	show	you	the	way	.
我	将要	展示	你	这	方式	.

我会为你指路。

" ['tɜːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] , [vɑːldeɪ'mɑːr] [sɔː] [ə; eɪ] ['prɪti] , ['roʊzi] -

"	Turning	in	the	direction	of	the	voice	,	Valdemar	saw	a	pretty	,	rosy	-
"	转弯	在	这	方向	的	这	嗓音	,	瓦尔德马尔	锯	一个	漂亮的	,	红润	-

['tʃiːkt] , [bluː] - [aɪd] ['lɪt(ə)l] ['pez(ə)nt] [gɜːrl] ,

cheeked	,	blue	-	eyed	little	peasant	girl	,
脸颊	,	蓝色的	-	眼睛	小的	农民	女孩	,

瓦尔德马尔循着声音望去，看到一个漂亮的小农家女孩，脸颊红扑扑的，眼睛是蓝色的。

[ɪn] [im'brɔɪdəd] ['bɑːdɪs] [ænd; ənd][kæp] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ɑːrm] - [loʊd] [ʌv; əv] ['pɔpiːz] [ænd; ənd]

in	embroidered	bodice	and	cap	,	carrying	a	great	arm	-	load	of	poppies	and
在	绣花	紧身胸衣	和	帽	,	携带	一个	伟大的	手臂	-	加载	的	罂粟花	和

[fər'get] - [ˌem 'iː] - ['nɑːts] , [ænd; ənd] ,

forget	-	me	-	nots	,	and	,
忘记	-	我	-	不	,	和	,

她身穿绣花紧身胸衣和帽子，怀里抱着一大束罂粟花和勿忘我，而且，

- ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [bæk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt]

stiltily	walking	along	the	middle	of	the	road	back	of	her	,	was	a	great
-	步行	沿着	这	中间	的	这	路	后退	的	她	,	曾是	一个	伟大的

[waɪt] , [red] - [bil] [stɔːrk] .

white	,	red	-	billed	stork	.
白色的	,	红色的	-	账单	鹳	.

在她身后，一只巨大的白色红嘴鹳，正沿着路中央蹒跚而行。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði]['boʊts] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['wʊdɪd] [bæŋk][dʒʌst] [ə'hed]

"	There	are	the	boats	now	,	"	she	said	,	pointing	down	a	wooded	bank	just	ahead
"	那里	是	这	船	现在	,	"	她	说	,	指向	向下	一个	树木繁茂的	银行	只是	前方

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

“船就在那儿，”她指着前方不远处的一片树林茂密的河岸说道。

[ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][goʊ] .

and	turning	to	go	.
和	转弯	到	去	.

然后转身离开。

[ˌɛfˌɑːr'juː] [ɪndʒmən] ['ɔːfərd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [smɔːl] [kɔɪn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [θæŋks] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] ,

Fru	Ingemann	offered	her	a	small	coin	with	her	thanks	and	a	smile	,
水果	英格曼	提供	她	一个	小的	硬币	和	她	谢谢	和	一个	微笑	,

英格曼夫人微笑着向她递了一枚小硬币，以示感谢。

[bʌt; bət][ðə; ði] [praʊd] [tʃaɪld][rɪ'fju:zd; 'refju:s][ðə; ði][kɔɪn][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'dɪgnənt] : " ['neɪ]['tæk] !

but	the	proud	child	refused	the	coin	with	an	indignant	:	"	Nej	tak	!
但	这	自豪的	孩子	拒绝	这	硬币	和	一个	愤怒	:	"	内杰	tak	!

但骄傲的孩子愤愤不平地拒绝了这枚硬币："Nej tak！"

[ɪndʒɛntɪŋ] !

Ingenting	!
正在	!

动起来！

[ɪndʒɛntɪŋ] ! " [-]

Ingenting	!	"	[	21	]
正在	!	"	[	-	]

动起来！[21]

[ænd; ənd]['stɑ:rtɪd][ɑ:n][hɜ:r; hər][wei] , — [ðə; ði][stɔ:rk][stɪl] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪn] ['steɪtli] [tred] .

and	started	on	her	way	,	—	the	stork	still	following	in	stately	tread	.
和	开始	在	她	方式	,	—	这	鹳	仍然	下列的	在	庄严	踏	.

然后她继续赶路，——鹳鸟依然迈着庄严的步伐跟在后面。

" [ɪz] [ðæt] [jʊr; jər] [stɔ:rk] ?

"	Is	that	your	stork	?
"	是	那	你的	鹳	?

那是你的鹳吗?

" [kɑ:rl] ['kudnt] [help] [-]

"	Karl	couldn't	help	[	102	]
"	卡尔	不能	帮助	[	-	]

"卡尔也无能为力[102]

['kɔ:lɪŋ] ['æftər][hɜ:r; hər] ,

calling	after	her	,
呼叫	后	她	,

她身后传来呼喊声

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:fli] ['fʌni] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][bɪg] [waɪt] [stɔ:rk] ['fɑ:loʊɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

for	he	thought	it	awfully	funny	to	see	the	big	white	stork	following	a	little
为了	他	想法	它	非常	有趣的	到	看	这	大的	白色的	鹳	下列的	一个	小的

[gɜ:rl][ɪn] [sʌtʃ] ['frendli] ['fæʃ(ə)n] .

girl	in	such	friendly	fashion	.
女孩	在	这样的	友好的	时尚	.

因为他觉得看到那只白色的大鹳以如此友好的方式跟着一个小女孩，真是太有趣了。

" [maɪ][stɔ:rk] ?

"	My	stork	?
"	我的	鹳	?

我的鹳?

[waɪ] , [noʊ] !

Why	,	no	!
为什么	,	不	!

不!

[aɪ][hæv; həv][noʊ][stɔ:rk] , " [læft] [ðə; ði] ['meri] - [feɪst] ['lɪt(ə)l] ['pez(ə)nt] [meɪd] .

I	have	no	stork	,	"	laughed	the	merry	-	faced	little	peasant	maid	.
我	有	不	鹳	,	"	笑了	这	欢乐	-	面对	小的	农民	女佣	.

"我没有鹳鸟，"笑容灿烂的小农家女笑着说。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [stɔːrks] [nest] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [tʃɜːrtʃ] ['taʊər] ['oʊvər][ðer; ðər]

"	But	there	is	a	stork's	nest	on	the	top	of	the	white	church	tower	over	there
"	但	那里	是	一个	鹳的	巢	在	这	顶部	的	这	白色的	教会	塔	超过	那里

,

,

,

“但是那边白色教堂塔顶上有一个鹳巢，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wʌn] [ʌp] [ɑːn]['fɑːrmər] ['ændɝsənz] ['tʃɪmni] ,

and	another	one	up	on	farmer	Andersen's	chimney	,
和	其他	一	向上	在	农民	安徒生	烟囱	,

还有一根挂在安徒生农夫的烟囱上。

[wer] [hiː; hi] [pleɪst] [æn; ən][oʊld]['wægən] [wiːl] [læst] [jɪr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

where	he	placed	an	old	wagon	wheel	last	year	for	them	.
在哪里	他	放置	一个	老的	车皮	车轮	最后的	年	为了	他们	.

去年他曾在那里为他们放置了一个旧车轮。

[ænd; ənd]['oʊvər] ['jɑːndər] , [ɪn][ðə; ði] [iːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['haʊzɪz] , [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi]

And	over	yonder	,	in	the	eaves	of	the	village	houses	,	there	must	be
和	超过	远处	,	在	这	檐	的	这	村庄	房屋	,	那里	必须	是

['sevrəl] ['hʌndrəd] [stɔːrk] .

several	hundred	storks	.
一些	百	鹳	.

远处，在村庄房屋的屋檐下，一定有几百只鹳。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [teɪm] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [plaʊ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [fuːd] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

They	are	very	tame	,	and	often	follow	the	plough	in	search	of	food	for	their
他们	是	非常	驯服	,	和	经常	跟随	这	犁	在	搜索	的	食物	为了	他们的

['nes(t)lɪŋ] ,

nestlings	,
雏鸟	,

它们非常温顺，经常跟随犁铧寻找食物喂养雏鸟。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['nuːli] - [tɜːrnd] [ɜːrθ] .

which	they	find	in	the	newly	-	turned	earth	.
哪个	他们	寻找	在	这	新	-	转向	地球	.

它们在新翻起的泥土中被发现。

[ðɪs] [ɪz][ðer; ðər] ['nestɪŋ] [taɪm] [naʊ] .

This	is	their	nesting	time	now	.
这	是	他们的	嵌套	时间	现在	.

现在正是它们的筑巢期。

[ðen] , [wen] [fɔːl] [kʌmz] ,

Then	,	when	fall	comes	,
然后	,	什么时候	落下	来	,

然后，当秋天来临的时候，

[ðeɪ] [wɪl] [flai][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [daʊn] [tuː; tə] [fræns] [ænd; ənd]['iːdʒɪpt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] .

they	will	fly	with	their	little	ones	down	to	France	and	Egypt	for	the	winter	.
他们	将要	飞	和	他们的	小的	一个	向下	到	法国	和	埃及	为了	这	冬天	.

他们将带着孩子们飞往法国和埃及过冬。

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [stɔːrk] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [bæk] .

But	the	same	storks	always	come	back	.
但	这	相同的	鹳	总是	来	后退	.

但同样的鹳鸟总是会回来。

[ðɪs] [seɪm] [wʌn] ['fɑːloʊd] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [læst] [jɪr] .

This	same	one	followed	me	about	last	year	.
这	相同的	一	随后	我	关于	最后的	年	.

去年也有一个人跟着我。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [noʊz] [ˌem 'iː] . " [-]
I think it knows me . " [103]
我 思考 它 知道 我 . " [-]

我觉得它认识我。[103]

[ɪn] ['kɑːrlz] [lænd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] ['frendli] , [red] - [legd] [stɔːrk] ['stɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri]
In Karl's land there were no friendly , red - legged storks stalking about the country
在 卡尔的 土地 那里 是 不 友好的 , 红色的 - 腿 鹳 跟踪 关于 这 国家
[roʊdz] ,
roads ,
道路 ,

在卡尔的土地上，没有友善的红腿鹳在乡间小路上闲逛。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [riːd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] " ['ændɚsənz] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] . "
but he had read all about them in his " Andersen's Fairy Tales . "
但 他 有 读 全部 关于 他们 在 他的 " 安徒生 仙女 故事 . "

但他从《安徒生童话》中读到了所有这些故事。

" [stɔːrk] [brɪŋ] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] , " [ɪk'spleɪnd] [vɑːldeɪ'mɑːr] ,
" Storks bring happiness and good luck , " explained Valdemar ,
" 鹳 带来 幸福 和 好的 运气 , " 解释 瓦尔德马尔 ,

“鹳鸟带来幸福和好运，”瓦尔德马尔解释说。

" [ænd; ənd] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [stɔːrk] [ɪn] ['denmɑːrk] [ɪz] [ə; eɪ] ['greɪtər] [kraɪm] , [ɪf] ['eniθɪŋ] ,
" and to kill a stork in Denmark is a greater crime , if anything ,
" 和 到 杀 一个 鹳 在 丹麦 是 一个 更大的 犯罪 , 如果 任何事物 ,

“而且，在丹麦杀死一只鹳鸟的罪行要严重得多，如果非要说有什么区别的话。”

[ðæn; ðən] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [fɑːks] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
than to kill a fox in England .
比 到 杀 一个 狐狸 在 英格兰 .

比在英国杀死一只狐狸还要难。

" [æz; əz] [ðə; ði] [boʊt] [muːvd] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bluː] [leɪk] ,
" As the boat moved out into the blue lake ,
" 作为 这 船 已搬 出去 进入 这 蓝色的 湖 ,

“当船驶入蔚蓝的湖面时，

[θruː] [ðə; ði] ['saɪlənt] [riːdz] [ænd; ənd] ['wɔːtər] - ['liliz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['draʊzi] [waɪt]
through the silent reeds and water - lilies along the shore , with its drowsy white
通过 这 沉默的 芦苇 和 水 - 百合花 沿着 这 支撑 , 和 它是 昏昏欲睡 白色的
[swɔnz] ,
swans ,
天鹅 ,

穿过岸边静谧的芦苇和睡莲，可以看到昏昏欲睡的白色天鹅，

[kɑːrl] [kʊd; kəd] [stɪl] [siː] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pez(ə)nt] [gɜːrl] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [waɪld] - ['flaʊərz] ,
Karl could still see in the distance the little peasant girl with her wild - flowers ,
卡尔 可以 仍然 看 在 这 距离 这 小的 农民 女孩 和 她 荒野 - 花朵 ,

卡尔仍然能看到远处那个拿着野花的农家小女孩。

[ðə; ði] [stɔːrk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] [stɪl] ['kiːpɪŋ] ['steɪtli] [peɪs] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .
the stork in the middle of the road still keeping stately pace with her .
这 鹳 在 这 中间 的 这 路 仍然 保持 庄严 步伐 和 她 .

路中央的鹳鸟依然保持着与她优雅的步伐。

[ðen] [hiː; hi] [bɜːrst] [aʊt] ['læfɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['fʌni] [saɪt] .
Then he burst out laughing at the funny sight .
然后 他 爆裂 出去 笑 在 这 有趣的 视线 .

然后他被这滑稽的景象逗得哈哈大笑起来。

[vɑːldeɪ'mɑːr][ænd; ənd][kɑːrl][wɜːr; wər][bəuθ] [gʊd] ['ɔːzmən, 'əu-] , [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [rəud] [fɑːr][aʊt]

Valdemar	**and**	**Karl**	**were**	**both**	**good**	**oarsmen**	**,**	**and**	**so**	**they**	**rowed**	**far**	**out**
瓦尔德马尔	和	卡尔	是	两个都	好的	划桨手	,	和	所以	他们	划船	远的	出去

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] ,

across	**the**	**lake**	**,**
穿过	这	湖	,

瓦尔德马和卡尔都是优秀的划船者，所以他们划船驶向湖的深处。

[ðen] ['drɪftɪd] ['leɪzɪli] [ə'lɔːŋ] , [waɪl] [ˌɛfˌɑːr'juː] [ɪndʒmən] [ˌentər'teɪnd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv]

then	**drifted**	**lazily**	**along**	**,**	**while**	**Fru**	**Ingemann**	**entertained**	**them**	**with**	**one**	**of**
然后	漂移	懒洋洋	沿着	,	尽管	水果	英格曼	娱乐	他们	和	一	的

- ['tʃɑːrmɪŋ] ['feri] - [teɪlz; 'teɪˌliz] ,

Evald's	**charming**	**fairy**	**-**	**tales**	**,**
-	迷人	仙女	-	故事	,

然后他们懒洋洋地漂流着，英格曼夫人给他们讲了埃瓦尔德讲的一个迷人的童话故事。

[pɑːrts][ʌv; əv] - [dɪ'laɪtf(ə)l] [-]

parts	**of**	**Öhlenschläger's**	**delightful**	**[**	**104**	**]**
部分	的	-	愉快	[	-	]

Öhlenschläger 的部分令人愉悦[104]

" [ə'lædɪn] , " [ænd; ənd][teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm][oʊld] ['deɪnɪʃ] ['sɑːgə] - [lɔːr] .

"	**Aladdin**	**,**	**"**	**and**	**tales**	**from**	**old**	**Danish**	**Saga**	**-**	**lore**	**.**
"	阿拉丁	,	"	和	故事	从	老的	丹麦语	传奇	-	知识	.

《阿拉丁》和古老的丹麦萨迦传说。

" ['mʌðər] , [wəʊnt][juː; jʊ] [sɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ? " ['bɛgd] [vɑːldeɪ'mɑːr] , [huː] ['ɔːlweɪz] [lʌvd] [tuː; tə] [hɪr]

"	**Mother**	**,**	**won't**	**you**	**sing**	**something**	**?**	**"**	**begged**	**Valdemar**	**,**	**who**	**always**	**loved**	**to**	**hear**
"	母亲	,	惯于	你	唱歌	某物	?	"	乞求	瓦尔德马尔	,	WHO	总是	喜爱	到	听到

[hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['bjuːtɪf(ə)l] [vɔɪs] .

his	**mother's**	**beautiful**	**voice**	**.**
他的	母亲的	美丽的	嗓音	.

“妈妈，您能唱首歌吗？”瓦尔德马恳求道，他一直很喜欢听妈妈美妙的歌声。

" [jes] , [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][bəuθ] ['roʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ʃɔːr] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['groʊɪŋ] [leɪt] ,

"	**Yes**	**,**	**while**	**you**	**are**	**both**	**rowing**	**back**	**to**	**shore**	**,**	**for**	**it**	**is**	**growing**	**late**	**,**
"	是的	,	尽管	你	是	两个都	划船	后退	到	支撑	,	为了	它	是	生长	晚的	,

“是的，当你们俩划船返回岸边时，因为天色已晚。”

" [sed] [ˌɛfˌɑːr'juː] [ɪndʒmən] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][ænd; ənd] [sæŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][wʌn][ʌv; əv] -

"	**said**	**Fru**	**Ingemann**	**,**	**as**	**she**	**began**	**and**	**sang**	**for**	**them**	**one**	**of**	**Weyses's**
"	说	水果	英格曼	,	作为	她	开始	和	唱	为了	他们	一	的	-

[oʊld]['sɑːgə] - [laɪk][rəu'mænsiz] .

old	**Saga**	**-**	**like**	**romances**	**.**
老的	传奇	-	喜欢	浪漫故事	.

“弗鲁·英格曼说道，然后开始为他们演唱韦斯的一首古老的萨迦式浪漫歌曲。”

[ðə; ði] [kuːl] ['iːvnɪŋ] ['briːzɪz] , ['wɪspərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːŋ] ,

The	**cool**	**evening**	**breezes**	**,**	**whispering**	**among**	**the**	**trees**	**,**	**told**	**them**	**that**	**the**	**long**	**,**
这	凉爽的	晚上	微风	,	耳语	之中	这	树木	,	讲述	他们	那	这	长的	,

['hæpi] [deɪ] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

happy	**day**	**was**	**over**	**,**
快乐的	天	曾是	超过	,

傍晚凉爽的微风在树间低语，告诉他们漫长而快乐的一天已经结束了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kætʃ] [ðer; ðər] [treɪn] [bæk] [tuː; tə] ['ɔːrˌhus] [æt; ət] [wʌns] .

and	**that**	**they**	**must**	**catch**	**their**	**train**	**back**	**to**	**Aarhus**	**at**	**once**	**.**
和	那	他们	必须	抓住	他们的	火车	后退	到	奥胡斯	在	一次	.

他们必须立即赶上返回奥胡斯的火车。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [went] [baɪ] [boʊt] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] [ænd; ənd] [seɪld] [ʌp] [veɪl]
Then came the day when they went by boat down the coast and sailed up Veile
然后 来了 这 天 什么时候 他们 去 经过 船 向下 这 海岸 和 航行 向上 面纱
[fjɔːrd] ,
Fjord ,
峡湾 ,

后来有一天，他们乘船沿海岸而下，驶入了维勒峡湾。

[tuː; tə] [spend] [tuː] ['hæpi] [deɪz] [æt; ət] [ðə; ði] - , [-] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ] ['ræmb(ə)l]
to spend two happy days at the Munkebjerg , [22] with many a ramble
到 花费 二 快乐的 天 在 这 - , [-] 和 许多 一个 漫谈
[θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
through the woods ,
通过 这 树林 ,

在蒙克比约格度过了两天快乐的时光[22]，期间多次在树林中漫步，

['gaɪdɪd] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [vjuːz] [baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [red] [ɔːr] [ðə; ði] ['jeloʊ]
guided to and from all the loveliest views by following the red or the yellow
引导 到 和 从 全部 这 最可爱的 浏览 经过 下列的 这 红色的或者 这 黄色的
['æræus] [ɑːn] [ðə; ði] [triːz] ,
arrows on the trees ,
箭头 在 这 树木 ,

沿着树上的红色或黄色箭头指示的方向，即可到达和离开所有最美丽的景点。

['pɔːzɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , ['æftər] [ə; eɪ] [stɪf] [klaɪm] , [tuː; tə] [-]
pausing now and then , after a stiff climb , to [105]
暂停 现在 和 然后 , 后 一个 僵硬的 爬 , 到 [-]

不时停下来，经过一段艰难的攀登后，[105]

[rest] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['wʊd(ə)n] [ʃæ'leɪ] ,
rest a moment in front of some little wooden chalet ,
休息 一个 片刻 在 正面 的 一些 小的 木制的 小木屋 ,

在某个小木屋前稍作休息，

[ɔːr] [tuː; tə] [sɪt] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [siːn] [frʌm; frəm] - [bentʃ] [ɔːr] ['bærən] - [bentʃ] ,
or to sit and enjoy the scene from Atilla's Bench or Baron Lovenskjold's Bench ,
或者 到 坐 和 享受 这 场景 从 - 长椅 或者 男爵 - 长椅 ,

或者坐在阿提拉长椅或洛文舍尔德男爵长椅上欣赏风景，

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [red] [ruːt] ,
if they had followed the red route ,
如果 他们 有 随后 这 红色的 路线 ,

如果他们当时走的是红色路线，

[ɔːr] [æt; ət] - [bentʃ] [ɔːr] [ðə; ði] [bentʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] - [liːvd] ['kloʊvər] ,
or at Ryeholm's Bench or The Bench of the Four - Leaved Clover ,
或者 在 - 长椅 或者 这 长椅 的 这 四 - 离开 三叶草 ,

或者在莱霍姆长椅或四叶草长椅，

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['jeloʊ] [maːrks] .
when they had followed the yellow marks .
什么时候 他们 有 随后 这 黄色的 标记 .

他们循着黄色标记走了一段路。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] - [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] - , [ə; eɪ] [taʊn] [pɜːrtʃt] [ə'pɑːn]
And from Munkebjerg they had gone to Jellinge , a town perched upon
和 从 - 他们 有 已消失 到 - , 一个 镇 栖息 之上
[ðə; ði] ['briːzi] ['ʌpləND] ,
the breezy upland ,
这 微风 高地 ,

他们从蒙克比约格去了耶灵厄，那是一个坐落在微风习习的高地上的小镇。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [tu:] [lɑ:rdʒ] , [flæt] - ['tɑ:pt] , ['heðər] - ['kʌvərd] " ['bæroʊz; 'beroʊz] ,

and	there	they	saw	the	two	large	,	flat	-	topped	,	heather	-	covered	"	barrows	,
和	那里	他们	锯	这	二	大的	,	平坦的	-	顶峰	,	希瑟	-	涵盖	"	墓丘	,

" [ɔ:r][greɪvz; grɑ:vz] ,

"	or	graves	,
"	或者	坟墓	,

他们在那里看到了两座巨大的、顶部平坦、覆盖着石楠花的“土墩”，或者说是坟墓。

[ʌv; əv] [^ɔ:m] [ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [kwi:n] ['θaɪrə] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [vɑ:ldeɪ'mɑ:r][hæd; həd] [bɪn] ['telɪŋ]

of	Gorm	the	Old	and	Queen	Thyra	,	of	which	Valdemar	had	been	telling
的	戈姆	这	老的	和	女王	蒂拉	,	的	哪个	瓦尔德马尔	有	到过	讲述

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

瓦尔德玛曾向他们讲述过老戈姆和蒂拉女王的故事。

[ænd; ənd][kɑ:rl][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [hɪr] [ðæt] [ðer; ðər] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['zi:lənd] , [ə'loʊn] ,

and	Karl	was	surprised	to	hear	that	there	still	remained	in	Zealand	,	alone	,
和	卡尔	曾是	惊讶	到	听到	那	那里	仍然	剩余	在	新西兰	,	独自的	,

卡尔惊讶地得知，西兰岛上仍然孤身一人留着他。

[sʌm; səm]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ði:z] ['vaɪkɪŋ] [kernz] , [ɔ:r] ['wɔ:riərz] [hɪlz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]

some	thousands	of	these	Viking	cairns	,	or	Warrior's	Hills	,	as	they	are
一些	数千	的	这些	维京人	石堆	,	或者	战士们	丘陵	,	作为	他们	是

[kɔ:ld] .

called	.
称为	.

数千座这样的维京石冢，或称勇士之丘。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃɔ:rt] [wi:k] [dru:] [nɪr] ,

Then	,	as	the	end	of	their	short	week	drew	near	,
然后	,	作为	这	结尾	的	他们的	短的	星期	画	靠近	,

然后，随着他们短暂的一周即将结束，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['bɛgd] [ˌɛf'ɑ:r'ju:] [ɪndʒmən] [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][baɪ]['moʊtər] - [kɑ:r][tu:; tə]['rændərz] ,

the	children	begged	Fru	Ingemann	to	take	them	by	motor	-	car	to	Randers	,
这	孩子们	乞求	水果	英格曼	到	拿	他们	经过	发动机	-	车	到	兰德斯	,

孩子们恳求英格曼夫人开车带他们去兰德斯。

[wer] [ðə; ði] ['feɪməs] ['ænjuəl] [hɔ:rs] - [fer] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [held] , [ænd; ənd] [-]

where	the	famous	annual	Horse	-	Fair	was	being	held	,	and	[	106	]
在哪里	这	著名的	年度的	马	-	公平的	曾是	存在	握住	,	和	[	-	]

当时正值著名的年度马市举办地，[106]

[ðeɪ] ['stroʊld] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] [oʊld] [taʊn] ,

they	strolled	through	the	streets	of	the	cheerful	old	town	,
他们	漫步	通过	这	街道	的	这	快乐	老的	镇	,

他们漫步在这座充满活力的老城区街道上，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [kweɪnt] [oʊld] ['haʊzɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['slæntɪŋ] [ru:fs] [ænd; ənd] [prə'tru:dɪŋ] ['wɪndoʊz] .

with	its	quaint	old	houses	with	their	slanting	roofs	and	protruding	windows	.
和	它是	古雅	老的	房屋	和	他们的	斜	屋顶	和	突出	视窗	.

这里有古色古香的老房子，屋顶倾斜，窗户突出。

[ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [flæg] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ʃɑ:rp] [waɪt] [krɔ:s] [ɑ:n][ə; eɪ] [blʌd] - [red] [fi:ld] , ['flʌtəd]

The	Danish	flag	,	with	its	sharp	white	cross	on	a	blood	-	red	field	,	fluttered
这	丹麦语	旗帜	,	和	它是	锋利的	白色的	叉	在	一个	血	-	红色的	场地	,	飘动

['evriwer] .

everywhere	.
到处	.

丹麦国旗在血红色的底面上飘扬，醒目的白色十字格外引人注目。

['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['dekəreɪtɪd] [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [fiːld] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [taʊnz] - [foʊk]

Hundreds	of	them	decorated	the	exhibition	field	,	to	which	the	towns	-	folk
数百	的	他们	装饰	这	展览	场地	,	到	哪个	这	城镇	-	民间

[ænd; ənd] ['fɑːrmɝz] , [ɪn][ðer; ðər] ['sʌndeɪ] - [best] ,

and	farmers	,	in	their	Sunday	-	best	,
和	农民	,	在	他们的	星期日	-	最好的	,

数百个装饰品点缀着展览场地，镇上的居民和农民们都穿着他们最好的周日服装来到这里。

[swɔːmd] , [frʌm; frəm][fɑːr][ænd; ənd] [nɪr] ,

swarmed	,	from	far	and	near	,
蜂拥而至	,	从	远的	和	靠近	,

蜂拥而至，来自四面八方

[tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [ə'wɔrdɪŋ] [ʌv; əv]['praɪzɪz][tuː; tə][ðə; ði][suː'pɜːrbli]

to	hear	the	speeches	and	witness	the	awarding	of	prizes	to	the	superbly
到	听到	这	演讲	和	证人	这	授予	的	奖品	到	这	极好

[gruːmd] ,

groomed	,
修剪过的	,

聆听演讲并见证为仪容整洁者颁奖，

[ɑːrtʃ] - [nekt] ['hɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['dʒʌtlənd] [briːd] .

arch	-	necked	horses	of	the	famous	Jutland	breed	.
拱	-	颈部	马匹	的	这	著名的	日德兰半岛	品种	.

著名的日德兰半岛马，颈部呈拱形。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['pesnts] [stɪl] ['werɪŋ] ['heʃn] [buːts] [ænd; ənd]

The	children	had	hoped	to	see	the	peasants	still	wearing	Hessian	boots	and
这	孩子们	有	希望	到	看	这	农民	仍然	穿着	黑森	靴子	和

['velvɪt] [koʊts] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['sɪlvər] ['bʌtnz] ,

velvet	coats	covered	with	great	silver	buttons	,
天鹅绒	外套	涵盖	和	伟大的	银	按钮	,

孩子们原本希望看到农民们仍然穿着黑森靴子和缀满大银扣的天鹅绒外套。

[bʌt; bət][ˌɛfˌɑːr'juː] [ɪndʒmən] [toʊld][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪfti] ['jɪrz] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [ðæt] .

but	Fru	Ingemann	told	them	it	was	fifty	years	too	late	for	that	.
但	水果	英格曼	讲述	他们	它	曾是	五十	年	也	晚的	为了	那	.

但英格曼夫人告诉他们，现在说这些已经晚了五十年。

[ðeɪ] [bɔːt] ['tɪkɪts] — ['lɪt(ə)l]['bɪts][ʌv; əv] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] ['rɪbən] [wɪð; wɪθ] " ['rændərz] " [ænd; ənd]

They	bought	tickets	—	little	bits	of	blue	and	white	ribbon	with	"	Randers	"	and
他们	买	门票	—	小的	比特	的	蓝色的	和	白色的	丝带	和	"	兰德斯	"	和

[ðə; ði] [deɪt] ['prɪntɪd] [ɑːn][ðem; ðəm] — [tuː; tə][ðə; ði] [keɪk] - ['mænz] [buːθ] ,

the	date	printed	on	them	—	to	the	cake	-	man's	booth	,
这	日期	打印	在	他们	—	到	这	蛋糕	-	男人的	展位	,

他们买了票——一些印有“兰德斯”字样和日期的蓝白相间的小丝带——去蛋糕摊位。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [bɔːt] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [keɪks] [fæn'tæstɪkli] [meɪd] ['ɪntuː] [kwɪr] - [ʃeɪpt] [men]

and	there	they	bought	all	sorts	of	cakes	fantastically	made	into	queer	-	shaped	men
和	那里	他们	买	全部	排序	的	蛋糕	太棒了	制成	进入	酷儿	-	形状	男人

[ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['hɑːrts] ,

and	horses	and	hearts	,
和	马匹	和	心	,

他们在那里买了各种各样造型奇特的蛋糕，有的做成了男人的形状，有的做成了马的形状，有的做成了心形。

[ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [-]

all	covered	with	sugar	and	[	107	]
全部	涵盖	和	糖	和	[	-	]

全部都裹上了糖[107]

['ɑ:məndz] [ænd; ənd] ['kændiz] , [i:tʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mɑ:toʊ][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

almonds	and	candies	,	each	with	a	little	motto	on	it	.
杏仁	和	糖果	,	每个	和	一个	小的	座右铭	在	它	.

杏仁和糖果，每件上面都印着一句格言。

['kærən] [su:n] [gru:] ['taɪərd][ænd; ənd] ['sli:pi] ,

Karen	soon	grew	tired	and	sleepy	,
凯伦	很快	生长	疲劳的	和	困	,

凯伦很快就感到疲倦和困倦。

[soʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [steɪ] [tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [fʌn] [ænd; ənd]['frɑ:lɪk][ænd; ənd] ['pez(ə)nt]

so	they	did	not	stay	to	witness	the	general	fun	and	frolic	and	peasant
所以	他们	做过	不是	停留	到	证人	这	一般的	乐趣	和	嬉戏	和	农民

['dænsɪŋ] [æt; ət] [naɪt] .

dancing	at	night	.
跳舞	在	夜晚	.

所以他们没有留下来观看晚上大家的欢乐嬉戏和农民的舞蹈。

[æz; əz] [ðeɪ] [left][ðə; ði] [graʊndz] [kɑ:rl] , [hu:] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ə; eɪ] [fju:] ['deɪnɪʃ] [wɜ:rdz]

As	they	left	the	grounds	Karl	,	who	was	beginning	to	learn	a	few	Danish	words
作为	他们	左边	这	理由	卡尔	,	WHO	曾是	开始	到	学习	一个	很少	丹麦语	字

,

,

,

他们离开时，卡尔已经开始学习一些丹麦语单词了。

[ɪk'skleɪmd] [æt; ət][æn; ən] [ˌædvər'taɪzmənt] [hi:; hi] [sɔ:] [ɑ:n][ə; eɪ] ['saɪnbɔ:rd] :

exclaimed	at	an	advertisement	he	saw	on	a	signboard	:
惊呼	在	一个	广告	他	锯	在	一个	招牌	:

- ! [-] " [vɑ:ldeɪ'mɑ:r] ,

Industriforeningsbygningen	!	[	23	]	"	Valdemar	,
-	!	[	-	]	"	瓦尔德马尔	,

看到招牌上的广告，他惊呼道：工业协会大厦！[23]"瓦尔德马尔，

[ɪz][ɔ:l] [ðæt] [dʒʌst][wʌn][wɜ:rd] ?

is	all	that	just	one	word	?
是	全部	那	只是	一	单词	?

这一切都只是一个词吗?

" [hi:; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [dʒʌst][wʌn][wɜ:rd] , [kɑ:rl] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

"	Just	one	word	,	Karl	,	"	replied	his	cousin	.
"	只是	一	单词	,	卡尔	,	"	回复	他的	表哥	.

"就一句话，卡尔，"他的表弟回答道。

" [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l][tu:; tə] [li:v] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pɑ:rk] , [ænd; ənd] ['rændərz]

"	As	we	are	all	to	leave	Monday	morning	for	the	Park	,	and	Randers
"	作为	我们	是	全部	到	离开	周一	早晨	为了	这	公园	,	和	兰德斯

[ɪz][hæf] - [wei] [ðer; ðər] ,

is	half	-	way	there	,
是	一半	-	方式	那里	,

"我们所有人都将在周一早上出发前往公园，兰德斯已经走了一半的路程，

" [sed] [ˌɛfˌɑ:r'ju:] [ɪndʒmən] , " [aɪ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][nɑ:t][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['ɔ:rˌhus] [æt; ət][ɔ:l] ,

"	said	Fru	Ingemann	,	"	I	have	decided	not	to	return	to	Aarhus	at	all	,
"	说	水果	英格曼	,	"	我	有	决定	不是	到	返回	到	奥胡斯	在	全部	,

"弗鲁·英格曼说："我决定不再返回奥胡斯了。"

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] ['oʊvər] ['sʌndeɪ] .

but	to	remain	here	over	Sunday	.
但	到	保持	这里	超过	星期日	.

但要留在这里过周日。

" [noʊ][wʌn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] ['eniwer] [ɑːn] ['sʌndeɪ] , [soʊ][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz]['kwaɪətli] [pæst] [æt; ət]

"	No	one	wanted	to	go	anywhere	on	Sunday	,	so	the	day	was	quietly	passed	at
"	不	一	通缉	到	去	任何地方	在	星期日	,	所以	这	天	曾是	悄悄	通过了	在

[hoʊm] .

home	.
家	.

“星期天大家都不想出门，所以就安静地待在家里度过了这一天。”

[ɪn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔrnɪŋz] [meɪl] [keɪm] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]['ʌŋk(ə)l] [θɔː] , ['æskɪŋ] [haʊ] [suːn]

In	Monday	morning's	mail	came	a	letter	from	Uncle	Thor	,	asking	how	soon
在	周一	早晨	邮件	来了	一个	信	从	叔叔	雷神	,	问	如何	很快

[vɑːldeɪ'mɑːr][kʊd; kəd] [-]

Valdemar	could	[	108	]
瓦尔德马尔	可以	[	-	]

星期一早上收到一封来自索尔叔叔的信，询问瓦尔德马何时能[108]

[stɑːrt] [ʌp] [tuː; tə]['skɑːgən] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['telɪgræm] [frʌm; frəm]['ʌŋk(ə)l]['ɑːskər] , ['seɪɪŋ] : " [miːt]

start	up	to	Skagen	,	and	also	a	telegram	from	Uncle	Oscar	,	saying	:	"	Meet
开始	向上	到	斯卡根	,	和	还	一个	电报	从	叔叔	奥斯卡	,	说	:	"	见面

[ˌem 'iː][æt; ət] [nuːn] ,

me	at	noon	,
我	在	中午	,

启程前往斯卡恩，还有奥斯卡叔叔的电报，上面写着：“中午见我，

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [æt; ət]['rɪbld,'raɪbɔːld] .

Monday	,	at	Ribald	.
周一	,	在	粗俗的	.

星期一，在Ribald。

['plez(ə)nt] [sər'praɪz] [fɔːr; fər][kɑːrl] . "

Pleasant	surprise	for	Karl	.	"
令人愉快的	惊喜	为了	卡尔	.	"

卡尔惊喜不已。

" [oʊ] , [ænt] [els] , [wʌt] [kæn; kən] ['fɑːðɚz] [sər'praɪz] [biː; bi] ?

"	Oh	,	Aunt	Else	,	what	can	father's	surprise	be	?
"	哦	,	阿姨	别的	,	什么	能	父亲的	惊喜	是	?

“哦，艾尔丝阿姨，爸爸会给我们带来什么惊喜呢？”

[aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən]['evər] [weɪt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .

I	don't	see	how	I	can	ever	wait	to	find	out	.
我	不	看	如何	我	能	曾经	等待	到	寻找	出去	.

我实在无法忍受等待答案揭晓。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ænt] ['oʊnli] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['peɪʃ(ə)nt] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [suːn]

"	But	his	aunt	only	advised	him	to	be	more	patient	,	for	he	would	soon
"	但	他的	阿姨	仅有的	建议	他	到	是	更多的	病人	,	为了	他	会	很快

[noʊ] .

know	.
知道	.

但他的姑妈只是劝他耐心点，因为他很快就会知道了。

" [tel] [ˌem ˈiː][ɔːl] [əˈbaʊt][ðə; ði] [hiːθ] [ðen] , [ænt] [els] , [ænd; ənd] [ðɪs] [pɑːrk] , [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər]
" **Tell** **me** **all** **about** **the** **Heath** **then** **,** **Aunt** **Else** **,** **and** **this** **Park** **,** **where** **we** **are**
" 告诉 我 全部 关于 这 希思 然后 , 阿姨 别的 , 和 这 公园 , 在哪里 我们 是
['goʊɪŋ] ,
going **,**
去 ,

“那么，艾尔斯阿姨，请你把希思和我们要去的这个公园都告诉我吧。”

" [sed] [kɑːrl] , [æz; əz][ðer; ðər] [treɪn] [sped] ['ræpɪdli] ['nɔːrθwərd] [θruː] [ðə; ði] [loʊ] ['mʊrlənd] [hɪlz] ,
" **said** **Karl** **,** **as** **their** **train** **sped** **rapidly** **northward** **through** **the** **low** **moorland** **hills** **,**
" 说 卡尔 , 作为 他们的 火车 加速 快速 向北 通过 这 低的 荒原 丘陵 ,

“卡尔说道，此时火车正飞速向北穿过低矮的荒原丘陵。”

[pæst]['kloʊvər] [fiːldz] [wer] [həːdz] [ʌv; əv][fæt] [red] ['deɪnɪʃ] ['kæt(ə)l] [stʊd] ['seprətli] ['teðəd] ; [pæst]
past **clover** **fields** **where** **herds** **of** **fat** **red** **Danish** **cattle** **stood** **separately** **tethered** **;** **past**
过去的 三叶草 字段 在哪里 畜群 的 胖的 红色的 丹麦语 牛 站立 分别地 系绳 ; 过去的
['prɑːspərəs] ['lɪt(ə)l]['fɑːrmz] ,
prosperous **little** **farms** **,**
繁荣 小的 农场 ,

穿过三叶草田，那里成群的肥硕的红色丹麦牛被单独拴着；穿过繁荣的小农场，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['weɪvɪŋ] [raɪ] - [fiːldz] , ['ʌðər] [ɔːl] [əˈgloʊ] [wɪð; wɪθ] ['jɛloʊɪŋ]
some **of** **them** **with** **their** **waving** **rye** **-** **fields** **,** **others** **all** **aglow** **with** **yellowing**
一些 的 他们 和 他们的 挥手 黑麦 - 字段 , 其他的 全部 闪耀 和 黄化
[greɪn] .
grain **.**
粮食 .

有些田野里，随风摇曳的黑麦田随风飘扬；有些田野里，金黄的麦穗闪耀着光芒。

" [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [əˈgoʊ] , " [bɪˈgæn][ˌɛfˌɑːrˈjuː] [ɪndʒmən] ,
" **Long** **,** **long** **ago** **,** **"** **began** **Fru** **Ingemann** **,**
" 长的 , 长的 前 , " 开始 水果 英格曼 ,

“很久很久以前，”弗鲁·英格曼开始说道，

" [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['grænmʌðər] [ɪndʒmən] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,
" **in** **the** **days** **when** **Grandmother** **Ingemann** **was** **only** **a** **little** **girl** **,**
" 在 这 天 什么时候 祖母 英格曼 曾是 仅有的 一个 小的 女孩 ,

“在英格曼祖母还是个小女孩的时候，

[bɪˈfɔːr] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['telɪˌgræfs] [ɔːr] ['tɛləˌfoʊnz] , [ðə; ði] ['veri] [hɑːrt] [ʌv; əv][ɔːl] [-]
before **there** **was** **any** **telegraphs** **or** **telephones** **,** **the** **very** **heart** **of** **all** **[** **109** **]**
前 那里 曾是 任何 电报 或者 电话 , 这 非常 心 的 全部 [-]

在电报和电话出现之前，一切的核心[109]

['dʒʌtlənd] — [æz; əz][lɑːrdʒ][ə; eɪ] [speɪs] [æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] ['aɪlənd][ʌv; əv] ['ziːlənd] — [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]
Jutland **—** **as** **large** **a** **space** **as** **the** **whole** **island** **of** **Zealand** **—** **was** **just** **a**
日德兰半岛 — 作为 大的 一个 空间 作为 这 所有的 岛 的 新西兰 — 曾是 只是 一个
['deɪndʒərəs] , [waɪld] , ['bærən] ['dezərt] ,
dangerous **,** **wild** **,** **barren** **desert** **,**
危险的 , 荒野 , 荒芜 沙漠 ,

日德兰半岛——面积与整个西兰岛相当——当时只是一片危险、荒凉、贫瘠的沙漠。

[ɔːl][sænd][ænd; ənd] [piːt] - [bɑːgz] .
all **sand** **and** **peat** **-** **bogs** **.**
全部 沙 和 泥炭 - 沼泽 .

全部是沙地和泥炭沼泽。

[ðə; ði] [fjuː] [hiːθ] - ['dweləz] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ðer; ðər] [led] ['veri] ['loʊnli] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs]

The	few	Heath	-	dwellers	who	tried	to	live	there	led	very	lonely	and	dangerous
这	很少	希思	-	居民	WHO	尝试	到	居住	那里	引领	非常	孤独	和	危险的

[laɪvz; lɪvz] .

lives	.
生活	.

少数尝试在荒原上居住的人过着非常孤独和危险的生活。

[ðə; ði] - , [ə; eɪ] [streɪndʒ] [reɪs] [ʌv; əv] ['dʒɪpsi] ['rɔbəz] , ['smʌg(ə)lərs] [ænd; ənd] ['kɪdˌnæpɚz] ,

The	Natmaend	,	a	strange	race	of	gypsy	robbers	,	smugglers	and	kidnappers	,
这	-	,	一个	奇怪的	种族	的	吉普赛人	强盗	,	走私者	和	绑架者	,

['wɔndəd] [ðer; ðər] .

wandered	there	.
漫步	那里	.

纳特曼德人，一个由吉普赛强盗、走私犯和绑匪组成的奇怪种族，在那里游荡。

['hɪstri; 'hɪstəri] ['rekərdz] ['meni] [dɑːrk] ['trædʒədi] [i'næktid] [ɑːn] [ðə; ði] [hiːθ] .

History	records	many	dark	tragedies	enacted	on	the	Heath	.
历史	记录	许多	黑暗的	悲剧	已颁布	在	这	希思	.

历史记载了许多发生在荒原上的黑暗悲剧。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [greɪð] [hiːθ] [ðæt] [jʌŋ] [kɪŋ] [vɑːldeɪ'mɑːr] [ðə; ði] [greɪt] [met] [ænd; ənd]

It	was	on	Grathe	Heath	that	young	King	Valdemar	the	Great	met	and
它	曾是	在	格雷特	希思	那	年轻的	国王	瓦尔德马尔	这	伟大的	遇见	和

[ˌəʊvə'paʊəd] [hɪz; ɪz] ['tretʃərəs] ['enəmi] ,

overpowered	his	treacherous	enemy	,
实力悬殊	他的	奸诈	敌人	,

正是在格拉斯荒原上，年轻的瓦尔德马大帝国王遇到了他奸诈的敌人，并将其击败。

[svɛnd] ; [ænd; ənd] , [ə; eɪ] ['sentʃəri] ['leɪtər] , [ðə; ði] [hiːθ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stɪl] [grimə]

Svend	;	and	,	a	century	later	,	the	Heath	was	the	scene	of	a	still	grimmer
斯文德	;	和	,	一个	世纪	之后	,	这	希思	曾是	这	场景	的	一个	仍然	更糟糕

['trædʒədi] ,

tragedy	,
悲剧	,

斯文德；一个世纪后，荒原上演了一场更加惨烈的悲剧。

[ðə; ði] ['mɜːrdər] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['erɪk] [baɪ] - ['stɪg] .

the	murder	of	King	Erik	by	Marsk	Stig	.
这	谋杀	的	国王	埃里克	经过	-	斯蒂格	.

马斯克·斯蒂格谋杀了埃里克国王。

" [ðə; ði] - , [ɔːr] [ɔːl] - [hiːθ] , [æz; əz] [ðə; ði] [deɪnz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [hæd; həd] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [bɪn]

"	The	Ahlhede	,	or	All	-	Heath	,	as	the	Danes	called	it	,	had	not	always	been
"	这	-	,	或者	全部	-	希思	,	作为	这	丹麦人	称为	它	,	有	不是	总是	到过

[ə; eɪ] ['dezərt] - [lænd] ,

a	desert	-	land	,
一个	沙漠	-	土地	,

“丹麦人称之为‘阿赫尔赫德’或‘万物荒原’的地方，并非一直都是沙漠地带。”

['kʌvərd] [fɔːr; fər] [maɪlz] [wɪð; wɪθ] ['vaɪkɪŋ] ['bæroʊz; 'beroʊz] .

covered	for	miles	with	Viking	barrows	.
涵盖	为了	英里	和	维京人	墓丘	.

绵延数英里的维京墓丘。

[ðer; ðər] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɔrists] [ʌv; əv] [spruːs] [ænd; ənd] [oʊk] [ænd; ənd] [fɜːr] - [triːz]

There	had	once	been	beautiful	forests	of	spruce	and	oak	and	fir	-	trees
那里	有	一次	到过	美丽的	森林	的	云杉	和	橡木	和	冷杉	-	树木

['stretʃɪŋ] ['oʊvər] [ðɪs] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ʌv; əv] [weɪst] [lænd] .

stretching	over	this	four	thousand	miles	of	waste	land	.
伸展	超过	这	四	千	英里	的	浪费	土地	.

曾经，在这片四千英里的荒地上，遍布着美丽的云杉、橡树和冷杉森林。

[bʌt; bət] [wʌt] ['fɔrists] [ðə; ði] [lɔːŋ] [draʊts] [ænd; ənd] ['mɜːrsɪləs] [west] ['waɪndz][ænd; ənd] [-]

But	what	forests	the	long	droughts	and	merciless	west	winds	and	[	110	]
但	什么	森林	这	长的	干旱	和	无情	西方	风	和	[	-	]

但是，什么森林能阻挡漫长的干旱和无情的西风呢？[110]

[koʊld][blæsts][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] [feɪld] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['vaikiŋz] [ænd; ənd]

cold	blasts	from	the	North	Sea	failed	to	destroy	the	ancient	Vikings	and
寒冷的	爆炸	从	这	北	海	失败的	到	破坏	这	古老的	维京人	和

[ðer; ðər]['sʌbdʒekts] [kʌt] [daʊn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ʃɪps] ,

their	subjects	cut	down	for	their	ships	,
他们的	主题	切	向下	为了	他们的	船舶	,

来自北海的寒流未能摧毁古代维京人及其为夺取船只而牺牲的臣民。

[hʌt] [ænd; ənd][fɔːr; fər]['fjuːəl] , ['liːvɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] [greɪt] ['saɪlənt] , ['desələt] , ['dezərt] [lænd] .

huts	and	for	fuel	,	leaving	only	a	great	silent	,	desolate	,	desert	land	.
小屋	和	为了	燃料	,	离开	仅有的	一个	伟大的	沉默的	,	荒凉	,	沙漠	土地	.

小屋和燃料都被拆除，只留下一片寂静荒凉的沙漠。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [ðʌs] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['eɪdʒɪz] [ðæt] [noʊ][wʌn] ['evər] [bi'liːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]

It	remained	thus	for	such	ages	that	no	one	ever	believed	that	it	could	be
它	剩余	因此	为了	这样的	年龄	那	不	一	曾经	相信	那	它	可以	是

[rɪ'kleɪmd] ,

reclaimed	,
回收	,

它就这样保持了很久，以至于没有人相信它能够被重新夺回。

— [ðæt] [ɪz] ,

—	that	is	,
—	那	是	,

-那是，

[noʊ][wʌn] [ʌn'tɪl] ['kæptɪn] - [set][tuː; tə] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [driːmz] [ænd; ənd] ['θɪərɪz] [fɔːr; fər]

no	one	until	Captain	Dalgas	set	to	working	out	his	dreams	and	theories	for
不	一	直到	队长	-	放	到	在职的	出去	他的	梦境	和	理论	为了

['kɔŋkərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

conquering	it	.
征服	它	.

直到达尔加斯船长开始着手实现他征服它的梦想和理论，才有人开始关注它。

[hɪz; ɪz][hoʊp][wʌz; wəz][tuː; tə][wɪn] [bæk] [tuː; tə] ['denmɑːrk] , [θruː] [ðə; ði] ['kɔŋkərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

His	hope	was	to	win	back	to	Denmark	,	through	the	conquering	of	the
他的	希望	曾是	到	赢	后退	到	丹麦	,	通过	这	征服	的	这

[hiːθ] ,

Heath	,
希思	,

他希望通过征服荒原来夺回丹麦的领土。

[ðə; ði] ['terətɔːri] [lɔːst] [θruː] [ðə; ði] - - ['hoʊlstaɪnˌhoʊlstiːn][wɔːr] .

the	territory	lost	through	the	Schlesvig	-	Holstein	war	.
这	领土	丢失的	通过	这	-	-	荷斯坦	战争	.

在石勒苏益格-荷尔斯泰因战争中失去的领土。

[hiː; hi] [fɔːrmd] [ðə; ði] [hiːθ] [sə'saɪəti][ænd; ənd] ['riː'plɑːntid] [ðə; ði] ['triːləs] [weɪsts] .

He	formed	the	Heath	Society	and	replanted	the	treeless	wastes	.
他	形成	这	希思	社会	和	重新种植	这	无树	废物	.

他成立了希思协会，并在光秃秃的荒地上重新植树。

" [tuː; tə] - [deɪ] , ['kaʊntləs] ['fɑːrmsted] ,

"	To	-	day	,	countless	farmsteads	,
"	到	-	天	,	无数	农场	,

“如今，无数的农场，

[medəuz] [ænd; ənd] ['pɑ:stʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['pezntri] [dɑ:t][ðə; ði] [hi:θ] [frʌm; frəm]['dʒɜ:rməni]

meadows	and	pastures	of	the	Danish	peasantry	dot	the	Heath	from	Germany
草地	和	牧场	的	这	丹麦语	农民	点	这	希思	从	德国

[tu:; tə][ðə; ði] [skɔ:] .

to	the	Skaw	.
到	这	斯卡	.

从德国到斯卡河，丹麦农民的草地和牧场点缀着希思河地区。

[tri:z] [ə'gen] ['flɜ:rɪʃ] ; [ɔ:l][hæz; həz] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] ,

Trees	again	flourish	;	all	has	been	changed	as	if	by	magic	,
树木	再次	繁荣	;	全部	有	到过	已更改	作为	如果	经过	魔法	,

树木再次繁茂生长；一切都仿佛被魔法改变了一般。

[ænd; ənd][ðə; ði] [plaʊ] [goʊz]['oʊvər] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['eikəs][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ['evri] [jɪr] ,

and	the	plough	goes	over	more	and	more	acres	of	it	every	year	,
和	这	犁	去	超过	更多的	和	更多的	英亩	的	它	每一个	年	,

每年犁耕的土地面积都在不断增加。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv][ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] [deɪnz] , [laɪk] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l]['ɑ:skər] ,

until	a	group	of	patriotic	Danes	,	like	your	Uncle	Oscar	,
直到	一个	团体	的	爱国	丹麦人	,	喜欢	你的	叔叔	奥斯卡	,

直到一群像你奥斯卡叔叔那样的爱国丹麦人出现，

[hæv; həv]['teɪkən][ə'lɑ:rm] [lest] [ɔ:l][ðə; ði] ['bri:zi] ['stretʃɪz] [ʌv; əv] [-]

have	taken	alarm	lest	all	the	breezy	stretches	of	[	111	]
有	已采取	警报	免得	全部	这	微风	伸展	的	[	-	]

已经发出警报，以免所有微风习习的[111]

['heðər] [bi:; bi] [rɪ'djʊst] [tu:; tə]['fɑ:rmz] ,

heather	be	reduced	to	farms	,
希瑟	是	减少	到	农场	,

石楠花将被减少到农场，

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - [taɪm] [hi:θ] [bi:; bi] [prɪ'zɜ:rv] [ʌn'tʌtʃt] [fɔ:r; fər][ɪts] [oʊn]

and	none	of	the	old	-	time	Heath	be	preserved	untouched	for	its	own
和	没有任何	的	这	老的	-	时间	希思	是	保存完好	未受触碰	为了	它是	自己的

['nætʃ(ə)rəl] ['bju:tiz] [seɪk] . "

natural	beauty's	sake	.	"
自然的	美的	清酒	.	"

“为了保持其自然美景，任何一片古老的荒原都不能被完整地保留下来。”

" ['ʌŋk(ə)l] [pə'sweidid] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [deɪnz] [ə'weɪ] [ɔ:f] [ɪn] [ʃɪ'kɑ:goʊ] , [wer] [hi:; hi][laɪvz; lɪvz] ,

"	Uncle	persuaded	a	lot	of	Danes	away	off	in	Chicago	,	where	he	lives	,
"	叔叔	被说服	一个	很多	的	丹麦人	离开	离开	在	芝加哥	,	在哪里	他	生活	,

“叔叔说服了很多丹麦人去了他居住的芝加哥。”

[tu:; tə] [baɪ] [ʌp] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪldɪst][ænd; ənd][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][soʊ] [ðæt]

to	buy	up	a	lot	of	the	wildest	and	most	beautiful	part	of	it	so	that
到	买	向上	一个	很多	的	这	最狂野的	和	最多	美丽的	部分	的	它	所以	那

['denmɑ:rk] [maɪt] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [fər'evər] [æz; əz][ə; eɪ][pɑ:rk] .

Denmark	might	keep	it	forever	as	a	Park	.
丹麦	可能	保持	它	永远	作为	一个	公园	.

买下其中大部分最原始、最美丽的地方，以便丹麦可以永远将其保留为公园。

['iznt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] , ['mʌðər] ? " ['kwestʃənd] [vɑ:ldeɪ'mɑ:r] .

Isn't	that	it	,	mother	?	"	questioned	Valdemar	.
不是	那	它	,	母亲	?	"	被质问	瓦尔德马尔	.

“是不是就是这样，母亲？”瓦尔德玛问道。

" [jes] , [ɪg'zæktli] , [vɑ:ldeɪ'mɑ:r] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	Yes	,	exactly	,	Valdemar	,	"	replied	his	mother	.
"	是的	,	确切地	,	瓦尔德马尔	,	"	回复	他的	母亲	.

“是的，没错，瓦尔德玛，”他的母亲回答道。

" [ænd; ənd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][ʌn'taɪərɪŋ] ['efərts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv][ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] [ə'merɪkən]

"	And	,	because	of	the	untiring	efforts	of	a	group	of	patriotic	American
"	和	,	因为	的	这	不懈	努力	的	一个	团体	的	爱国	美国人

[deɪnz] , [laɪk] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l]['ɑ:skər] ,

Danes	,	like	your	Uncle	Oscar	,
丹麦人	,	喜欢	你的	叔叔	奥斯卡	,

“而且，正因为像你奥斯卡叔叔这样一群爱国的美国丹麦人不懈努力，

[ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [waɪld][spɑ:t][ʌv; əv] [θri:] ['hʌndrəd] ['eikəs] [ʌp] [ɪn] ['nɔ:rðərn] ['dʒʌtlənd] , [nɪr] ['rɪbldˌraɪbɔ:ld]

a	beautiful	wild	spot	of	three	hundred	acres	up	in	Northern	Jutland	,	near	Ribald
一个	美丽的	荒野	点	的	三	百	英亩	向上	在	北方	日德兰半岛	,	靠近	粗俗的

, [hæz; həz] [bɪn] ['pə:tʃəst] ,

,	has	been	purchased	,
,	有	到过	购买	,

位于北日德兰半岛里巴尔德附近的一片占地300英亩的美丽荒野已被收购。

[ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] ['fɔ:rməli] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['gʌvərnmənt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] ,

and	will	be	formally	presented	to	the	Danish	government	as	a	reservation	,
和	将要	是	正式地	呈现	到	这	丹麦语	政府	作为	一个	预订	,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] ,

with	the	one	condition	that	,
和	这	一	状况	那	,

并将作为保留意见正式提交给丹麦政府，但有一个条件：

['evri] [jɪr] , [ɪn] [ðæt] [spɑ:t] ,

every	year	,	in	that	spot	,
每一个	年	,	在	那	点	,

每年，在那个地方，

[wen] ['deɪnɪʃ] - [ə'mɛrɪkənz] [krɔ:s] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][tu:; tə] [mi:t] [ðer; ðər][ænd; ənd] ['selɪbreɪt] [ðer; ðər]

when	Danish	-	Americans	cross	the	ocean	to	meet	there	and	celebrate	their
什么时候	丹麦语	-	美国人	叉	这	海洋	到	见面	那里	和	庆祝	他们的

[fɔ:rθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][ɑ:n] ['deɪnɪʃ] [sɔɪl] ,

Fourth	of	July	on	Danish	soil	,
第四	的	七月	在	丹麦语	土壤	,

当丹麦裔美国人跨越重洋来到丹麦相聚，并在丹麦的土地上庆祝他们的七月四日时，

[ðə; ði][stɑ:rz][ænd; ənd] [straɪps] [ʃæl; ʃəl] [floʊt] [ə'bʌv] ['dɛnˌmɑ:rks] ['seɪkrɪd] ['dænəˌbrɔ:g] .

the	Stars	and	Stripes	shall	float	above	Denmark's	sacred	Dannebrog	.
这	星星	和	条纹	将	漂浮	多于	丹麦的	神圣	丹内布罗格	.

星条旗将飘扬在丹麦神圣的丹麦国旗上。

[naʊ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz] [-]

Now	that	everything	is	[	112	]
现在	那	一切	是	[	-	]

现在一切都[112]

['redi] , [ðə; ði][pɑ:rk][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['fɔ:rməli] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['gʌvərnmənt] . "

ready	,	the	Park	is	to	be	formally	presented	to	the	Danish	Government	.	"
准备好	,	这	公园	是	到	是	正式地	呈现	到	这	丹麦语	政府	.	"

一切准备就绪后，公园将正式提交给丹麦政府。

" [prɪ'zentɪd] [tu:; tə] - [deɪ] , ['mʌðər] ? " [æskt] ['kærən][ɪn] [sər'praɪz] .

"	Presented	to	-	day	,	mother	?	"	asked	Karen	in	surprise	.
"	呈现	到	-	天	,	母亲	?	"	问	凯伦	在	惊喜	.

“今天送来的吗，妈妈？”凯伦惊讶地问道。

" [jes] , [ðɪs] ['veri] [ˌæftər'nu:n] .

"	Yes	,	this	very	afternoon	.
"	是的	,	这	非常	下午	.

“是的，就在今天下午。”

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] .

There	will	be	a	great	crowd	.
那里	将要	是	一个	伟大的	人群	.

届时将有大量人群到场。

['evri] ['stiːmər] [fɔːr; fər] [wiːks] [pæst][hæz; həz] [bɪn] ['brɪŋɪŋ] ['oʊvər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ə'mɛrɪkənz] ,

Every	steamer	for	weeks	past	has	been	bringing	over	hundreds	of	Americans	,
每一个	汽船	为了	周	过去的	有	到过	带来	超过	数百	的	美国人	,

[ænd; ənd] , [kɑːrl] , [lʊk] [aʊt] ,

and	,	Karl	,	look	out	,
和	,	卡尔	,	看	出去	,

过去几周，每艘轮船都运来了数百名美国人，卡尔，你可要小心了。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [meɪ] [miːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [frendz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] . "

for	you	may	meet	some	of	your	Chicago	friends	among	them	.	"
为了	你	可能	见面	一些	的	你的	芝加哥	朋友们	之中	他们	.	"

因为你可能会在其中遇到一些你在芝加哥的朋友。”

" [frʌm; frəm] [hoʊm] , [ænt] [els] ?

"	From	home	,	Aunt	Else	?
"	从	家	,	阿姨	别的	?

“艾尔丝阿姨，您是从家里来的吗？”

[ðeəz; ðəz]['noʊbɑːdi][aɪ'd] ['ræðər] [siː] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ðæn; ðən][maɪ] [oʊn] ['mʌðər] ! " [sed] ['lɪt(ə)l][kɑːrl] ,

There's	nobody	I'd	rather	see	from	home	than	my	own	mother	!	"	said	little	Karl	,
有	无人	ID	相当	看	从	家	比	我的	自己的	母亲	!	"	说	小的	卡尔	,

['ræðər] ['wɪstfəli] .

rather	wistfully	.
相当	怅然地	.

“我最想见到的家人就是我的妈妈！”小卡尔有些伤感地说。

" [dʒiː] !

"	Gee	!
"	吉	!

“哎呀！”

[aɪ][duː] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [maɪ] ['mʌðər] !

I	do	wish	I	could	see	my	mother	!
我	做	希望	我	可以	看	我的	母亲	!

我真希望能够见到我的母亲！

[aɪ][dʒʌst] ['wʌndər] [wʌt] ['dædiːz] - [greɪt] [sər'praɪz] - [kæn; kən][biː; bi] !

I	just	wonder	what	daddy's	'	great	surprise	'	can	be	!
我	只是	想知道	什么	爸爸的	-	伟大的	惊喜	-	能	是	!

我很好奇爸爸的“大惊喜”会是什么！

[oʊ] , [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [kraʊd] !

Oh	,	just	look	at	the	big	crowd	!
哦	,	只是	看	在	这	大的	人群	!

瞧瞧这人山人海！

" [ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [stɑːpt] .

"	The	train	had	stopped	.
"	这	火车	有	停止	.

火车停了下来。

" ['rɪbld¦raɪbɔːld] ! " [sæŋ] [aʊt] [ðə; ði] [kən'dʌktər] .

"	Ribald	!	"	sang	out	the	conductor	.
"	粗俗的	!	"	唱	出去	这	导体	.

“太粗俗了！”指挥喊道。

[ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ðə; ði][kɑ:r][wʌz; wəz] ['emptid] .

In	a	twinkling	the	car	was	emptied	.
在	一个	闪烁	这	车	曾是	清空	.

转眼间，车里的人就都走了。

[æz; əz][ˌɛfˌɑ:r'ju:] [ɪndʒmən] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]['tʃɑ:rdʒɪz] [ri:tʃt] [ðə; ði]['plætfɔ:rm] ,

As	Fru	Ingemann	and	her	charges	reached	the	platform	,
作为	水果	英格曼	和	她	收费	达到	这	平台	,

当英格曼夫人和她带的孩子们到达站台时，

[kɑ:rl] [sɔ:] [tu:] ['weɪvɪŋ] ['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃi:fs] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [θru:] [ðə; ði] [-]

Karl	saw	two	waving	handkerchiefs	making	their	way	through	the	[	113	]
卡尔	锯	二	挥手	手帕	制作	他们的	方式	通过	这	[	-	]

卡尔看到两条挥舞的手帕穿过[113]

[dens] [kraʊd] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [mɔ:r] [hi:; hi] [felt] [hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [ɑ:rmz]

dense	crowd	towards	him	,	and	in	an	instant	more	he	felt	his	mother's	arms
稠密	人群	向	他	,	和	在	一个	立即的	更多的	他	毛毡	他的	母亲的	武器

[ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

around	him	.
大约	他	.

人群向他涌来，转眼间，他感到母亲的双臂将他紧紧抱住。

" ['mʌðər] ! ['mʌðər] !

"	Mother	!	mother	!
"	母亲	!	母亲	!

“母亲！母亲！”

[aɪm][soʊ][glæd] [ju:v] [kʌm] !

I'm	so	glad	you've	come	!
我是	所以	高兴的	你已经	来	!

你来了真是太好了！

" [hi:; hi] [kraɪd] [ɪn][dʒɔɪ] .

"	he	cried	in	joy	.
"	他	哭	在	喜悦	.

他喜极而泣。

" ['dædi] , [ju:; jʊ][dɪd] [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sər'praɪz] !

"	Daddy	,	you	did	give	me	a	pleasant	surprise	!
"	爸爸	,	你	做过	给	我	一个	令人愉快的	惊喜	!

“爸爸，你给了我一个惊喜！”

" [hi:; hi] [læft] [æz; əz][ˌɛfˌɑ:r'ju:] [ɪndʒmən] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]['sɪstər] [ə'meiljə] ['gri:tɪd] [i:tʃ] ['ʌðər] .

"	He	laughed	as	Fru	Ingemann	and	her	sister	Amalia	greeted	each	other	.
"	他	笑了	作为	水果	英格曼	和	她	姐姐	阿玛莉亚	问候	每个	其他	.

“当英格曼夫人和她的妹妹阿玛莉亚互相问候时，他笑了。”

" [ænt] [ə'meiljə] , [wəʊnt][ju:; jʊ] [steɪ] ['oʊvər] [hɪr] [ɪn] ['denmɑ:rk] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es][ɔ:l] ['sʌmər] ? " ['ɝ:dʒd]

"	Aunt	Amalia	,	won't	you	stay	over	here	in	Denmark	with	us	all	summer	?	"	urged
"	阿姨	阿玛莉亚	,	惯于	你	停留	超过	这里	在	丹麦	和	我们	全部	夏天	?	"	敦促

[vɑ:ldeɪ'mɑ:r] ,

Valdemar	,
瓦尔德马尔	,

“阿玛莉亚阿姨，您能不能整个夏天都和我们一起待在丹麦？”瓦尔德马恳求道。

[æz; əz][ðə; ði] ['hæpi] ['lɪt(ə)l]['pɑ:rti][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['drɪvn] ['ræpɪdli][ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][pɑ:rk] .

as	the	happy	little	party	was	being	driven	rapidly	on	their	way	to	the	Park	.
作为	这	快乐的	小的	派对	曾是	存在	驱动	快速	在	他们的	方式	到	这	公园	.

这群快乐的人正乘车快速前往公园。

" [jes] , [vɑːldeɪˈmɑːr] , — [ðæt] [ɪz] ,
" Yes , Valdemar , — that is ,
" 是的 , 瓦尔德马尔 , — 那 是 ,

“是的，瓦尔德马，——也就是说，

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər] ['ʌŋk(ə)l] ['ɑːskər] [kæn; kən] [get] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd]
I'm going to remain until your Uncle Oscar can get back from the United
我是 去 到 保持 直到 你的 叔叔 奥斯卡 能 得到 后退 从 这 团结的
[steɪts] [ə'gen] .
States again .
各州 再次 .

我会一直待到你叔叔奥斯卡从美国回来为止。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [hæv; həv] [kʌm] — [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [kɑːrl] ,
That is why I have come — so as to stay with Karl ,
那 是 为什么 我 有 来 — 所以 作为 到 停留 和 卡尔 ,

这就是我来的原因——为了留在卡尔身边。

[ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [siː] [sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv] ['denmɑːrk] , ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['æbsəns] .
and let him see some more of Denmark , during his father's absence .
和 让 他 看 一些 更多的 的 丹麦 , 期间 他的 父亲的 缺席 .

趁着父亲不在家，让他多看看丹麦。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪm] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [pɑːrk] , [tuː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . "
And then I'm glad to see this wonderful Park , too , of course . "
和 然后 我是 高兴的 到 看 这 精彩的 公园 , 也 , 的 课程 . "

当然，我也很高兴看到这座美丽的公园。

" [waɪ] , ['dædi] !
" Why , Daddy !
" 为什么 , 爸爸 !

“为什么，爸爸！”

[mʌst; məst] [juː; jʊ] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ə'merɪkə] , [-]
Must you go back to America , [114]
必须 你 去 后退 到 美国 , [-]

你一定要回到美国吗？[114]

[ænd; ənd] [liːv] [ˌjuː 'es] ? " [prəu'testid] [kɑːrl] , [huː] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə'nʌðər] [sər'praɪz] .
and leave us ? " protested Karl , who was having another surprise .
和 离开 我们 ? " 抗议 卡尔 , WHO 曾是 拥有 其他 惊喜 .

“你们要离开我们吗？”卡尔抗议道，他又一次感到意外。

" [aɪm] ['sɑːri] , [bʌt; bət] ['bɪznəs] [kɔːlz] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [æt; ət] [wʌns] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] [kɑːrl] .
" I'm sorry , but business calls me back to Chicago at once , my little Karl .
" 我是 对不起 , 但 商业 呼叫 我 后退 到 芝加哥 在 一次 , 我的 小的 卡尔 .

“对不起，我的小卡尔，生意上的事要立刻把我叫回芝加哥。”

[aɪ] [liːv] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] , [ɪ'miːdiətli] ['æftər] [ðə; ði] [feˈstɪvɪtiːz] , [bʌt; bət] [aɪl] [kʌm] [bæk] [ə'gen]
I leave this afternoon , immediately after the festivities , but I'll come back again
我 离开 这 下午 , 立即地 后 这 庆祝活动 , 但 患病的 来 后退 再次
[suːn] .
soon .
很快 .

我今天下午庆祝活动结束后就离开，但我很快会再回来。

[hɪr] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [æt; ət] [ðə; ði] [pɑːrk] [naʊ] .
Here we are at the Park now .
这里 我们 是 在 这 公园 现在 .

我们现在到了公园。

" [æz; əz]['mɪstər] . ['hɔfmən] , [æz; əz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] - [ə'merɪkən] [pɑːrk] , [tʊk] [hɪz; ɪz]

"	As	Mr	.	Hoffman	,	as	president	of	the	Danish	-	American	Park	,	took	his
"	作为	先生	.	霍夫曼	,	作为	总统	的	这	丹麦语	-	美国人	公园	,	采取	他的

[pleɪs] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['spiːkɝz] ['plætfɔːrm] ,

place	upon	the	speaker's	platform	,
地方	之上	这	演讲者的	平台	,

“当霍夫曼先生作为丹麦裔美国人公园的主席走上讲台时，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] [ə'dres] , ['welkəmɪŋ] [ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['vɪzɪtər] [hiː; hi]

and	began	his	address	,	welcoming	the	thousands	of	American	visitors	he
和	开始	他的	地址	,	欢迎	这	数千	的	美国人	访客	他

[sɔː] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

saw	before	him	,
锯	前	他	,

他开始致辞，欢迎眼前成千上万的美国来宾。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðərlænd] , — [tuː; tə][ðə; ði][pɑːrk] — [ðer; ðər][pɑːrk] [fər'evər] , — [ə; eɪ] [greɪt] [tʃɪr]

back	to	the	Fatherland	,	—	to	the	Park	—	their	Park	forever	,	—	a	great	cheer
后退	到	这	祖国	,	—	到	这	公园	—	他们的	公园	永远	,	—	一个	伟大的	欢呼

[ə'roʊz] ,

arose	,
出现	,

回到祖国，回到公园，回到他们永远的公园！——人群中爆发出热烈的欢呼声。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [riː'dʌbəld] [ɪn] ['vɑːljəm] [æz; əz][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps] [wɜːr; wər] [ɪm'presɪvli]

which	was	redoubled	in	volume	as	the	Stars	and	Stripes	were	impressively
哪个	曾是	加倍	在	体积	作为	这	星星	和	条纹	是	令人印象深刻

['hɔɪstɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['dænəˌbrɔːg] — [ænd; ənd] [ðen] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['vɔɪsɪz] [ðə; ði]

hoisted	over	the	beloved	Dannebrog	—	and	then	from	a	thousand	voices	the
吊起	超过	这	心爱	丹内布罗格	—	和	然后	从	一个	千	声音	这

[stɑːr] ['spæŋgld] ['bænər] ['floʊtɪd] [fɔːrθ] ['oʊvər][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [hɪlz] .

Star	Spangled	Banner	floated	forth	over	the	Danish	hills	.
星星	闪闪发光的	横幅	漂浮	前进	超过	这	丹麦语	丘陵	.

当星条旗在丹麦国旗上高高飘扬时，欢呼声更是响彻云霄——随后，上千人的歌声中，《星条旗永不落》飘扬在丹麦的山丘上。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌkɑːmplɪ'mentri] ['spiːtʃɪz] [baɪ][bəuθ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] ['deɪnɪʃ] ['ministəz] ,

There	were	complimentary	speeches	by	both	the	American	and	Danish	ministers	,
那里	是	免费	演讲	经过	两个都	这	美国人	和	丹麦语	部长们	,

[ænd; ənd][baɪ] [kraʊn] [prɪns] ['krɪstʃən] .

and	by	Crown	Prince	Christian	.
和	经过	王冠	王子	基督教	.

美国和丹麦的部长以及王储克里斯蒂安都发表了赞扬性讲话。

[ðen] ['evri] [wʌn] [sæŋ] [-]

Then	every	one	sang	[	115	]
然后	每一个	一	唱	[	-	]

然后大家一起唱歌[115]

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] [oʊld]['næʃ(ə)nəl] ['sɔŋz] [ðə; ði] [deɪnz] [lʌv] [soʊ] [wel] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn][ðer; ðər]

one	of	those	beautiful	old	national	songs	the	Danes	love	so	well	to	sing	in	their
一	的	那些	美丽的	老的	国家的	歌曲	这	丹麦人	爱	所以	出色地	到	唱歌	在	他们的

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

这是丹麦人非常喜欢在森林里吟唱的一首优美的古老民歌。

[ænd; ənd][kɑːrl][toʊld][vɑːldeɪ'mɑːr][ænd; ənd]['kærən][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] " [bɜːrθ][ʌv; əv][oʊld] ['glɔːri] ,

and	Karl	told	Valdemar	and	Karen	the	story	of	the	"	Birth	of	Old	Glory	,
和	卡尔	讲述	瓦尔德马尔	和	凯伦	这	故事	的	这	"	出生	的	老的	荣耀	,

卡尔向瓦尔德玛和卡伦讲述了“老荣耀的诞生”的故事。

" — [æz; əz][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [flæg][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [kɔːld] .

"	—	as	the	United	States	flag	is	sometimes	called	.
"	—	作为	这	团结的	各州	旗帜	是	有时	称为	.

“——正如美国国旗有时被称呼的那样。

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] , [ðə; ði] [hoʊl] [ˈfɔːrɪst] [siːmd] [wʌn][væst] [ˈferi] - [lænd] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈmɪriəd] [ˈspɑːrklɪŋ] [laɪts] ,

In	the	evening	,	the	whole	forest	seemed	one	vast	fairy	-	land	,	with	its	myriad	sparkling	lights	,
在	这	晚上	,	这	所有的	森林	似乎	一	广阔的	仙女	-	土地	,	和	它是	无数	闪闪发光	灯	,

傍晚时分，整片森林宛如一个巨大的仙境，闪烁着无数灯光。

[streɪnz] [ʌv; əv][sɔːft][ˈmjuːzɪk] , [geɪ] [kraʊdz] [ænd; ənd] [ˈweɪvɪŋ] [flægz] .

strains	of	soft	music	,	gay	crowds	and	waving	flags	.
菌株	的	柔软的	音乐	,	同性恋	人群	和	挥手	旗帜	.

轻柔的音乐声、熙熙攘攘的人群和飘扬的旗帜。

[ˈmʌltitjuːdz] [ʌv; əv][læmps] , [ʌv; əv][ɔːl] [ˈkʌlɚz] [ænd; ənd][ˈsaɪzɪz] , [swʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] ,

Multitudes	of	lamps	,	of	all	colors	and	sizes	,	swung	from	the	trees	,
众多	的	灯	,	的	全部	颜色	和	尺寸	,	摇摆	从	这	树木	,

树上悬挂着无数盏颜色各异、大小不一的灯。

[ˈθroʊɪŋ] [ə; eɪ][roʊˈmæntɪk] [ˈferi] - [laɪk] [laɪt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈrʌslɪŋ] [biːtʃ] - [triːz] .

throwing	a	romantic	fairy	-	like	light	over	the	rustling	beech	-	trees	.
投掷	一个	浪漫的	仙女	-	喜欢	光	超过	这	沙沙声	山毛榉	-	树木	.

浪漫的灯光如仙境般洒落在沙沙作响的山毛榉树上。

[tɔːtʃiz] [hæd; həd] [bɪn] [stʌk] [werˈevər] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ˈfæsn] [ðem; ðəm] ,

Torches	had	been	stuck	wherever	it	had	been	possible	to	fasten	them	,
火炬	有	到过	卡住	无论	它	有	到过	可能的	到	系	他们	,

凡是能固定的地方都插满了火把。

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ][hjuːdʒ][bɔːn] - [ˈfaɪər] [flʌŋ] [ɪts] [ˈlʊrɪd] [gler] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [siːn] ,

and	here	and	there	a	huge	bon	-	fire	flung	its	lurid	glare	over	the	whole	scene	,
和	这里	和	那里	一个	巨大的	邦	-	火	扔	它是	骇人的	强光	超过	这	所有的	场景	,

远处不时燃起巨大的篝火，刺眼的光芒笼罩着整个场景。

[ˈsendɪŋ] [ʌp] [greɪt] [ˈvɑːljəmz] [ʌv; əv] [blæk] [smoʊk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [ˌoʊvərˈhed] .

sending	up	great	volumes	of	black	smoke	into	the	darkness	overhead	.
发送	向上	伟大的	卷	的	黑色的	抽烟	进入	这	黑暗	开销	.

滚滚黑烟直冲云霄。

[θriː] [ˈveri] [ˈtaɪərd][ænd; ənd] [ˈsliːpi] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [huːm] [ˌɛfˌɑːrˈjuː] [ɪndʒmən] [pʊt][tuː; tə] [bed] [ðæt] [naɪt] ,

Three	very	tired	and	sleepy	children	were	those	whom	Fru	Ingemann	put	to	bed	that	night	,
三	非常	疲劳的	和	困	孩子们	是	那些	谁	水果	英格曼	放	到	床	那	夜晚	,

那天晚上，弗鲁·英格曼把三个非常疲惫、昏昏欲睡的孩子哄上了床。

[ˈiːv(ə)n] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər][ˈjuːʒuəl] [taɪm] .

even	before	their	usual	time	.
甚至	前	他们的	通常	时间	.

甚至比平时还要早。

[ðə; ði] [ˈhæpinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [deɪ] — [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [nuː] [saɪts] , [-]

The	happiness	of	the	long	day	—	so	full	of	new	sights	,	[	116	]
这	幸福	的	这	长的	天	—	所以	满的	的	新的	景点	,	[	-	]

漫长的一天带来的快乐——充满了新的景象，[116]

[sə'praiziz] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [fɔːr; fər][vɑːldeɪ'mɑːr][æz; əz] [wel] [æz; əz][kɑːrl] — [wʌz; wəz]['oʊnli] ['mɑːrd]
surprises **and** **excitement** **for** **Valdemar** **as** **well** **as** **Karl** **—** **was** **only** **marred**
惊喜 和 激动 为了 瓦尔德马尔 作为 出色地 作为 卡尔 — 曾是 仅有的 受损
[baɪ][ðə; ði] [liːv] - ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l]['ɑːskər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [trɪp] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn][fɑːr]
by **the** **leave** **-** **taking** **of** **Uncle** **Oscar** **for** **his** **long** **trip** **back** **to** **his** **home** **in** **far**
经过 这 离开 - 采取 的 叔叔 奥斯卡 为了 他的 长的 旅行 后退 到 他的 家 在 远的
- [ə'weɪ] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .
- **away** **Chicago** **.**
- 离开 芝加哥 .

瓦尔德玛和卡尔都感到惊喜和兴奋，但奥斯卡叔叔要启程返回遥远的芝加哥老家，这让一切都黯然失色。

['futnəuts] :
FOOTNOTES **:**
脚注 :

脚注：

[-] " [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] .
[**21** **]** **"** **No** **,** **thank** **you** **.**
[-] " 不 , 感谢 你 .

[21] “不，谢谢。

['nʌθɪŋ] !
Nothing **!**
没有什么 !

没有什么！

['nʌθɪŋ] !
nothing **!**
没有什么 !

没有什么！

" [-] ['mʌŋks] ['maʊnt(ə)n] .
" **[** **22** **]** **Monk's** **Mountain** **.**
" [-] 僧侣的 山 .

[22]僧侣山。

[-] [ˌmænju'fæktʃərəz][ænd; ənd] ['siːlərz] - [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] ['bɪldɪŋ] . [-]
[**23** **]** **Manufacturers** **and** **Sealers** **'** **Associations** **Building** **.** **[** **117** **]**
[-] 制造商 和 密封剂 - 协会 建筑 . [-]

[23] 制造商和密封剂协会大楼。[117]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['skɑːgən]
SKAGEN
斯卡恩

斯卡根

[tuː; tə][vɑːldeɪ'mɑːr][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [wiːk] , ['ræðər] [ðæn; ðən][dʒʌst] [θriː] [deɪz] ,
To **Valdemar** **it** **seemed** **like** **a** **week** **,** **rather** **than** **just** **three** **days** **,**
到 瓦尔德马尔 它 似乎 喜欢 一个 星期 , 相当 比 只是 三 天 ,

对瓦尔德马尔来说，这感觉像是过了一周，而不是仅仅三天。

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] ['bɪdn] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['kærən][ænd; ənd] [ænt] [ə'meiljə] ,
since **he** **had** **bidden** **good** **-** **bye** **to** **his** **mother** **,** **Karen** **and** **Aunt** **Amalia** **,**
自从 他 有 拜登 好的 - 再见 到 他的 母亲 , 凯伦 和 阿姨 阿玛莉亚 ,

自从他向母亲凯伦和阿姨阿玛莉亚道别后，

[ænd; ənd] [brɔ:t] [kɑ:rl][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['peɪntɝz, 'peɪnɝz] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]['skɑ:gən]

and	brought	Karl	with	him	up	to	the	little	painter's	village	of	Skagen
和	带来	卡尔	和	他	向上	到	这	小的	画家的	村庄	的	斯卡根

[ɑ:n][ðə; ði] ['kæti^æt] ,

on	the	Kattegat	,
在	这	卡特加特海峡	,

他带着卡尔来到了卡特加特海峡边那个画家居住的小村庄斯卡恩。

[wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][spend][ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] ['ɔ:gəst] ['vɪzɪtɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] [θɔ:]

where	they	were	to	spend	the	months	of	July	and	August	visiting	Uncle	Thor
在哪里	他们	是	到	花费	这	几个月	的	七月	和	八月	访问	叔叔	雷神

,

,

,

他们计划在七月和八月期间去拜访索尔叔叔。

[hu:] [hæd; həd] [bɪlt] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['tʃɑ:rmɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['prɪti] , [lɔ:ŋ] ,

who	had	built	for	himself	one	of	the	most	charming	of	all	the	pretty	,	long	,
WHO	有	建造	为了	他自己	一	的	这	最多	迷人	的	全部	这	漂亮的	,	长的	,

他为自己建造了一座所有漂亮、长长的房子中最迷人的房子之一

[loʊ] , [vaɪn] - ['kʌvərd] ['hoʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['ɑ:rtɪst] - ['kɑ:ləni] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] , [æz; əz]

low	,	vine	-	covered	homes	of	the	famous	Artist	-	Colony	,	of	which	he	,	as
低的	,	藤	-	涵盖	房屋	的	这	著名的	艺术家	-	殖民地	,	的	哪个	他	,	作为

[kɔ:rt] ['peɪntər] ,

Court	Painter	,
法庭	画家	,

他曾是著名艺术家聚居地的宫廷画家，那里有许多低矮的、爬满藤蔓的房屋。

[wʌz; wəz][baɪ][fɑ:r][ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['membər] .

was	by	far	the	most	distinguished	member	.
曾是	经过	远的	这	最多	杰出的	成员	.

是其中最杰出的成员。

[ʌp] [hɪr] [wʌz; wəz]['ʌŋk(ə)l] [θɔ:rz] ['sʌmər] ['stu:dioʊ] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [roʊ] [ʌv; əv] [ˌfɪf'ti:n] [greɪt] ['wɪndoʊz]

Up	here	was	Uncle	Thor's	summer	studio	,	with	its	row	of	fifteen	great	windows
向上	这里	曾是	叔叔	雷神的	夏天	工作室	,	和	它是	排	的	十五	伟大的	视窗

[bɪ'twi:n] [-]

between	[	118	]
之间	[	-	]

这里是索尔叔叔的避暑别墅，别墅里有一排十五扇大窗户[118]

[wɪtʃ] ['glɔ:riəs] [red] ['hɑ:lihɑ:k] ['taʊərd] ['ɔ:lmoʊst][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [red] [ru:f] - [taɪlz] .

which	glorious	red	hollyhocks	towered	almost	up	to	the	red	roof	-	tiles	.
哪个	辉煌	红色的	蜀葵	高耸	几乎	向上	到	这	红色的	屋顶	-	瓷砖	.

那些艳丽的红色蜀葵几乎高耸入云，与红色的屋顶瓦片齐平。

[ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] , [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ˌoʊvər'lʊkt] [ə; eɪ] [geɪ] , ['flaʊər] - [mæst] ['gɑ:rdn] [wer] , [ɑ:n]

On	the	south	,	the	windows	overlooked	a	gay	,	flower	-	massed	garden	where	,	on
在	这	南	,	这	视窗	被忽视的	一个	同性恋	,	花	-	大量	花园	在哪里	,	在

[wɔ:rm] ['sʌmər] [ˌæftər'nu:nz] ,

warm	summer	afternoons	,
温暖的	夏天	下午	,

南面的窗户俯瞰着一个繁花似锦、生机勃勃的花园，在温暖的夏日午后，

[ðə; ði] [greɪt] ['skʌlptər] [lʌvd] [tu:; tə] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] ['peɪntər] - [frendz] , [ænd; ənd] [sɜ:rv] [ti:] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]

the	great	sculptor	loved	to	chat	with	painter	-	friends	,	and	serve	tea	under	his
这	伟大的	雕塑家	喜爱	到	聊天	和	画家	-	朋友们	,	和	服务	茶	在下面	他的

[wɪnd] - [swept] [oʊld] ['ɛlmz] .

wind	-	swept	old	elms	.
风	-	扫荡	老的	榆树	.

这位伟大的雕塑家喜欢与画家朋友们聊天，并在他那棵饱经风霜的老榆树下招待他们喝茶。

[hɪr] , [ɪn] [ðɪs] [ber] [ænd; ənd] ['lɔːfti] ['stuːdioʊ] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [hæf] - ['fɪnɪʃt] ['peintiŋz] [ænd; ənd] [gruːps]
Here , in this bare and lofty studio , with its half - finished paintings and groups
这里 , 在 这 裸 和 高远 工作室 , 和 它是 一半 - 完成的 绘画 和 团体
[ɪn] [kleɪ] ,
in clay ,
在 黏土 ,

这里，在这间空旷而高挑的工作室里，摆放着未完成的画作和陶土雕塑群像，

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði] [deɪ] [biː; bi] ['tʃɪli] , [ɪts] ['kræklɪŋ] [wʊd] [hɑːrθ] - ['faɪər] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [end] ,
and , if the day be chilly , its crackling wood hearth - fire at the further end ,
和 , 如果 这 天 是 寒冷 , 它是 噼啪作响 木头 炉 - 火 在 这 更远 结尾 ,
['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] ['flɪkərɪŋ] ,
throwing a flickering ,
投掷 一个 闪烁 ,

如果天气寒冷，壁炉远端的柴火噼啪作响，投下摇曳的光影。

['roʊzi] [laɪt] ['oʊvər] [ɔːl] , — [hɪr] [vɑːldeɪ'mɑːr] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [spend] ['meni] [hɑːrd] ,
rosy light over all , — here Valdemar was to spend many hard ,
红润 光 超过 全部 , — 这里 瓦尔德马尔 曾是 到 花费 许多 难的 ,

一片玫瑰色的光芒笼罩着一切——瓦尔德马尔将在这里度过许多艰难的日子，

[lɔːŋ] ['aʊərz] ['evri] [deɪ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['gɪftɪd] ['gɑːdˌfɑːðɚz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
long hours every day under his gifted godfather's instruction .
长的 小时 每一个 天 在下面 他的 天才 教父的 操作说明 .

每天在他才华横溢的教父的指导下长时间学习。

" [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stuːdioʊ] [stʊd] [ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] ['stætʃuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kraʊn]
" In the centre of the studio stood the unfinished statue of the little Crown
" 在 这 中心 的 这 工作室 站立 这 未完成 雕像 的 这 小的 王冠
[prɪns] "
Prince "
王子 "

“工作室中央矗立着小王子的未完成雕像。”

" [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['denmɑːrk] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['evər] ['eni] [bɔɪ] [hæf] [soʊ] ['fɔːrtʃənət] ?
" In the whole of Denmark was there ever any boy half so fortunate ?
" 在 这 所有的 的 丹麦 曾是 那里 曾经 任何 男生 一半 所以 幸运 ?

“在整个丹麦，有哪个男孩像他这样幸运吗？”

" [θɔːt] [vɑːldeɪ'mɑːr] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" thought Valdemar to himself ,
" 想法 瓦尔德马尔 到 他自己 ,

瓦尔德马尔心想：

[æz; əz] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['ment(ə)l] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['ʌŋk(ə)l] [θɔː] [hɪz; ɪz] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði]
as he made a mental resolution to show Uncle Thor his appreciation by the
作为 他 制成 一个 精神的 解决 到 展示 叔叔 雷神 他的 欣赏 经过 这
['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [wɜːrk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
hardest work of his life .
最难 工作 的 他的 生活 .

他暗下决心，要用自己一生中最艰苦的工作来表达对索尔叔叔的感激之情。

[vɑːldeɪ'mɑːr] [kʊd; kəd] [wɜːrk] [hɑːrd] ,
Valdemar could work hard ,
瓦尔德马尔 可以 工作 难的 ,

瓦尔德马可以努力工作，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ment] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [wʌt] ['ɜːrnɪst] [tɔɪl][ænd; ənd]

and	he	meant	not	only	to	prove	to	his	uncle	what	earnest	toil	and
和	他	意思是	不是	仅有的	到	证明	到	他的	叔叔	什么	认真	辛劳	和

['defɪnət] ['pɜːrpəs] [-]

definite	purpose	[	119	]
定	目的	[	-	]

他不仅想向叔叔证明自己付出了多么辛勤的努力和明确的目标[119]

[kʊd; kəd][duː] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][wɪn][hɪz; ɪz]['ɔːfər][tuː; tə][send][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][ə'kædəmi][ɪn]

could	do	,	but	also	to	win	his	offer	to	send	him	to	the	Academy	in
可以	做	,	但	还	到	赢	他的	提供	到	发送	他	到	这	学院	在

[ðə; ði][fɔːl] .

the	fall	.
这	落下	.

可以做到，但也要赢得他的录取通知书，让他秋季去军校就读。

[ɑːn][ə; eɪ][loʊ]['plætfɔːrm] , [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['stuːdioʊ] ,

On	a	low	platform	,	in	the	centre	of	the	studio	,
在	一个	低的	平台	,	在	这	中心	的	这	工作室	,

在工作室中央的一个低矮平台上，

[stʊd] [ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] ['stætʃuː][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kraʊn] [prɪns] ['əuləf, 'ɔl-][ʌv; əv] ['nɔːrweɪ] [wɪtʃ]

stood	the	unfinished	statue	of	the	little	Crown	Prince	Olaf	of	Norway	which
站立	这	未完成	雕像	的	这	小的	王冠	王子	奥拉夫	的	挪威	哪个

['ʌŋk(ə)l] [θɔː] [hæd; həd] [kə'menst] [ɪn][,kəupən'heigən][æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] .

Uncle	Thor	had	commenced	in	Copenhagen	at	the	Royal	Palace	.
叔叔	雷神	有	开始	在	哥本哈根	在	这	皇家	宫殿	.

在哥本哈根的皇宫里，矗立着挪威小王子奥拉夫的未完成雕像，这是托尔叔叔开始制作的。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrɪŋ] [kəm'pliːʃ(ə)n] .

Day	by	day	it	was	nearing	completion	.
天	经过	天	它	曾是	临近	完成	.

一天天过去，它接近完工。

" [ænd; ənd] [hɪr] , " [sed] - [greɪt] ['tiːtʃər] ,

"	And	here	,	"	said	Valdemar's	great	teacher	,
"	和	这里	,	"	说	-	伟大的	老师	,

“而在这里，”瓦尔德马的伟大老师说道，

[ʌn'kʌvəriŋ] [ə; eɪ] ['smɔːlər] [bʌt; bət]['sɪmələr] [kleɪ] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['tʃɑːrmɪŋ] ['sʌbdʒekt] ,

uncovering	a	smaller	but	similar	clay	figure	of	the	same	charming	subject	,
揭开	一个	较小的	但	相似的	黏土	数字	的	这	相同的	迷人	主题	,

又发现了一个较小但造型相似的、同样迷人的陶土雕像。

" [ɪz][wɜːrk][maɪ] [æm'bɪʃəs] ['lɪt(ə)l]['pjuːp(ə)l][ɪz][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [liːvz] ['skɑːgən] .

"	is	work	my	ambitious	little	pupil	is	to	finish	before	he	leaves	Skagen	.
"	是	工作	我的	雄心勃勃	小的	瞳孔	是	到	结束	前	他	树叶	斯卡根	.

“这是我那位雄心勃勃的小学生在离开斯卡恩之前要完成的工作。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][hɑːrd][wɜːrk] , [vɑːldeɪ'mɑːr] ,

It	will	be	hard	work	,	Valdemar	,
它	将要	是	难的	工作	,	瓦尔德马尔	,

瓦尔德马，这将是一项艰苦的工作。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pʊt] [jʊr; jər] [ə'bɪləti] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['skʌlptər] [tuː; tə][ə; eɪ] [faɪn] [test] .

and	it	will	put	your	ability	as	a	young	sculptor	to	a	fine	test	.
和	它	将要	放	你的	能力	作为	一个	年轻的	雕塑家	到	一个	美好的	测试	.

这将对你作为一名年轻雕塑家的能力进行一次很好的考验。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] , [vɑːldeɪ'mɑːr] , [ænd; ənd][duː][ˌaɪ 'tiː] ['kredɪtəbli] , [tuː] ! "

But	you	can	do	it	,	Valdemar	,	and	do	it	creditably	,	too	!	"
但	你	能	做	它	,	瓦尔德马尔	,	和	做	它	值得称赞地	,	也	!	"

但是你能做到，瓦尔德马，而且能做得很好！

" [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] [θɔ:] !

"	Oh	,	Uncle	Thor	!
"	哦	,	叔叔	雷神	!

“哦，索尔叔叔！”

[duː][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [soʊ] ?

Do	you	really	think	so	?
做	你	真的	思考	所以	?

你真的这么认为吗?

[aɪl] [traɪ][hɑːrd] [ɪ'nʌf] !

I'll	try	hard	enough	!
患病的	尝试	难的	足够的	!

我会尽力而为!

" ['prɑːmɪst] [ðə; ði] [læd] [æz; əz][hiː; hi][set][tuː; tə][wɜːrk][ɪn] [gʊd] ['ɜːrnɪst] .

"	promised	the	lad	as	he	set	to	work	in	good	earnest	.
"	承诺	这	小伙子	作为	他	放	到	工作	在	好的	认真	.

“他一边认真干活，一边向小伙子承诺道。”

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['aʊərz] , [wɪtʃ] [vɑːldeɪ'mɑːr] [spent] ['deɪli] [ɪn][ðə; ði]['stuːdioʊ] , [kɑːrl] [pæst] ['iːðər] [aʊt] [ʌv; əv]

The	long	hours	,	which	Valdemar	spent	daily	in	the	studio	,	Karl	passed	either	out	of
这	长的	小时	,	哪个	瓦尔德马尔	花费	日常的	在	这	工作室	,	卡尔	通过了	任何一个	出去	的

[dɔːz] [-]

doors	[	120	]
门	[	-	]

瓦尔德马每天在工作室里待很长时间，卡尔要么在户外度过[120]

[ɔːr][ɪn] ['riːdɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] [bʊks] [ɑːn] ['deɪnɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn]['ʌŋk(ə)l] [θɔːrz] ['laɪbreri] .

or	in	reading	all	the	fascinating	books	on	Danish	history	in	Uncle	Thor's	library	.
或者	在	阅读	全部	这	迷人	图书	在	丹麦语	历史	在	叔叔	雷神的	图书馆	.

或者去托尔叔叔的图书馆里阅读所有关于丹麦历史的精彩书籍。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['friːkwənt] ['letərz] [tuː; tə][bəuθ] [bɔɪz] [frʌm; frəm] - , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['aɪlənd][ɪn][ðə; ði]

There	were	frequent	letters	to	both	boys	from	Fanö	,	the	little	island	in	the
那里	是	频繁	信件	到	两个都	男孩们	从	-	,	这	小的	岛	在	这

[nɔːrθ] [siː] ,

North	Sea	,
北	海	,

来自北海小岛法诺岛的信件经常寄给这两个男孩。

[wer] ['kærən] , [hɜːr; hər] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [ænt] [ə'meiljə][wɜːr; wər] ['spendɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] .

where	Karen	,	her	mother	,	and	Aunt	Amalia	were	spending	the	summer	.
在哪里	凯伦	,	她	母亲	,	和	阿姨	阿玛莉亚	是	开支	这	夏天	.

凯伦、她的母亲和阿玛莉亚阿姨在那里度过暑假。

['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][spend][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][fɑːrm] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ]

Later	they	were	going	to	spend	a	few	weeks	on	a	large	farm	,	for	a	change
之后	他们	是	去	到	花费	一个	很少	周	在	一个	大的	农场	,	为了	一个	改变

.

:
.

之后，他们打算换换环境，在一家大农场待上几个星期。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [wiːks] [pæst] .

And	so	the	weeks	passed	.
和	所以	这	周	通过了	.

就这样，几周过去了。

['faɪnəli] [həulm] [wiːk] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [klɪr] , [braɪt] ['iːvnɪŋz] , [keɪm] ;

Finally	Holme	Week	,	with	its	clear	,	bright	evenings	,	came	;
最后	霍尔姆	星期	,	和	它是	清除	,	明亮的	晚上	,	来了	;

终于，霍尔姆周到来了，那里夜晚晴朗明亮；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌmɪd'sʌmər] [sʌn][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [ʌn'kʌmftəbliˌʌn'kʌmfərtəbli][wɔːrm]['iːv(ə)n][æz; əz][fɑːr]

but	the	midsummer	sun	was	growing	uncomfortably	warm	even	as	far
但	这	盛夏	太阳	曾是	生长	不舒服地	温暖的	甚至	作为	远的

[nɔːrθ] [æz; əz]['skɑːgən] .

north	as	Skagen	.
北	作为	斯卡根	.

但即使在斯卡恩这样偏北的地方，盛夏的阳光也变得令人感到不适。

- [wɜːrk][ɑːn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [prɪns] ['əuləf, 'ɔl-]['stætʃuː][wʌz; wəz][soʊ][fɑːr] [əd'vænst] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l]

Valdemar's	work	on	his	little	Prince	Olaf	statue	was	so	far	advanced	that	Uncle
-	工作	在	他的	小的	王子	奥拉夫	雕像	曾是	所以	远的	先进的	那	叔叔

[θɔː] ['redɪli] [kən'sentid] [wen] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][let][ðem; ðəm] [teɪk] [ðə; ði][dɔːg]

Thor	readily	consented	when	the	two	boys	begged	him	to	let	them	take	the	dog
雷神	容易	同意	什么时候	这	二	男孩们	乞求	他	到	让	他们	拿	这	狗

,

,
,

瓦尔德马尔正在制作他的小王子奥拉夫雕像，进度非常快，所以当两个男孩恳求索尔叔叔让他们带走那条狗时，索尔叔叔欣然同意了。

['frɛdərɪk] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

Frederik	,	along	with	them	,
弗雷德里克	,	沿着	和	他们	,

弗雷德里克和他们一起

[ænd; ənd][træmp]['oʊvər][ðə; ði] [tuː] [maɪlz] [ʌv; əv] ['maʊntənəs] [sænd] - ['rɪdʒɪz] [wɪtʃ] [led][tuː; tə]

and	tramp	over	the	two	miles	of	mountainous	sand	-	ridges	which	led	to
和	流浪汉	超过	这	二	英里	的	多山	沙	-	山脊	哪个	引领	到

['dɛnˌmɑːrks] [moʊst] ['nɔːrðərn] [pɔɪnt] ,

Denmark's	most	northern	point	,
丹麦的	最多	北方	观点	,

然后跋涉两英里长的沙丘山脊，到达丹麦最北端。

- , [ɔːr][ðə; ði]['grɛn] , — [ə; eɪ] [mɪr] ['desələt] [sænd] - [riːf] , [ðə; ði][læst]['lɪt(ə)l] [-]

Grenen	,	or	the	Gren	,	—	a	mere	desolate	sand	-	reef	,	the	last	little	[	121	]
-	,	或者	这	绿	,	—	一个	仅仅	荒凉	沙	-	礁	,	这	最后的	小的	[	-	]

格伦（Grenen）或格伦（Gren）——仅仅是一片荒凉的沙礁，最后的小[121]

[tɪp][ʌv; əv] - ['meɪnlənd] , [wɪtʃ] [ɪk'stendz; ek'stendz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ]

tip	of	Jutland's	mainland	,	which	extends	between	the	waters	of	the	North
提示	的	-	大陆	,	哪个	扩展	之间	这	水	的	这	北

[siː] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɔːltɪk] .

Sea	and	the	Baltic	.
海	和	这	波罗的海	.

日德兰半岛大陆最南端，位于北海和波罗的海之间。

[ðə; ði]['oʊnli][saɪnz][ʌv; əv][laɪf][ðə; ði] [bɔɪz] [pæst] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] ['trʌdʒd] [ə'lɔːŋ]

The	only	signs	of	life	the	boys	passed	on	the	way	,	as	they	trudged	along
这	仅有的	标志	的	生活	这	男孩们	通过了	在	这	方式	,	作为	他们	艰难跋涉	沿着

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

男孩们一路跋涉，沿途唯一见到的生命迹象就是：

['ɔːf(ə)n]['æŋk(ə)l] - [diːp] [ɪn][ðə; ði][sænd] , [wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [lɔːŋ] - [legd] [bɜːrdz] ,

often	ankle	-	deep	in	the	sand	,	were	a	few	long	-	legged	birds	,
经常	踝	-	深的	在	这	沙	,	是	一个	很少	长的	-	腿	鸟类	,

一些长腿鸟常常陷在没过脚踝的沙子里，

[ænd; ənd] ['sevrəl] [hjuːdʒ] [heəz] [wɪtʃ] [ʃɑːt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [roʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

and	several	huge	hares	which	shot	across	the	road	in	front	of	them	.
和	一些	巨大的	野兔	哪个	射击	穿过	这	路	在	正面	的	他们	.

还有几只巨大的野兔从他们面前飞快地穿过马路。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [brɪŋ] [ə'lɔːŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ðə; ði] [sænd] - [hɪlz] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] , [dɪd] [wiː; wi] ,

"	We	didn't	bring	along	more	than	half	the	sand	-	hills	with	us	,	did	we	,
"	我们	没有	带来	沿着	更多的	比	一半	这	沙	-	丘陵	和	我们	,	做过	我们	,

[vɑːldeɪ'mɑːr] ? " [læft] [kɑːrl] ,

Valdemar	?	"	laughed	Karl	,
瓦尔德马尔	?	"	笑了	卡尔	,

“我们没把一半以上的沙丘都带过来吧，瓦尔德马？”卡尔笑着说。

[æz; əz] [ðeɪ] [θruː] [ðəm'selvz] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] [æt; ət] - , ['emptid] [ðə; ði] [sænd]

as	they	threw	themselves	down	on	the	beach	at	Grenen	,	emptied	the	sand
作为	他们	扔	他们自己	向下	在	这	海滩	在	-	,	清空	这	沙

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ʃuːz] ,

from	their	shoes	,
从	他们的	鞋	,

他们瘫倒在格雷嫩的沙滩上，抖落鞋里的沙子。

[ænd; ənd] [dɔnd] [ðer; ðər] ['beɪðɪŋ] ['suːts] .

and	donned	their	bathing	suits	.
和	穿戴	他们的	洗澡	西装	.

然后她们穿上了泳衣。

" ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [sænd] , [kɑːrl] ,

"	Talking	about	sand	,	Karl	,
"	说	关于	沙	,	卡尔	,

“说到沙子，卡尔，

[sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [mʌst; məst] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] ['gɑːθɪk] [tʃɜːrtʃ] ['taʊər]

some	day	I	must	show	you	all	that	remains	of	an	old	Gothic	church	tower
一些	天	我	必须	展示	你	全部	那	遗迹	的	一个	老的	哥特	教会	塔

[nɪr] ['skɑːgən] .

near	Skagen	.
靠近	斯卡根	.

总有一天，我一定要带你们看看斯卡恩附近一座古老哥特式教堂塔楼的遗迹。

[wʌn] [deɪ] , ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] ,

One	day	,	during	a	service	,
一	天	,	期间	一个	服务	,

有一天，在一次礼拜仪式上，

[ə; eɪ] [greɪt] [sænd] - [stɔːrm] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] ['berid] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪt'self] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ðə; ði]

a	great	sand	-	storm	came	up	and	buried	the	church	itself	so	suddenly	that	the
一个	伟大的	沙	-	风暴	来了	向上	和	埋葬	这	教会	本身	所以	突然	那	这

['oʊnli] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['belfri] .

only	escape	the	people	had	was	from	the	belfry	.
仅有的	逃脱	这	人们	有	曾是	从	这	钟楼	.

一场巨大的沙尘暴突然袭来，将教堂掩埋，人们唯一的逃生途径就是从钟楼逃生。

[ðæt] [ɪz] [ɔːl] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] [ʌv; əv] [ðæt] [tʃɜːrtʃ] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] - [deɪ] . " [-]

That	is	all	that	can	be	seen	of	that	church	even	to	-	day	.	"	[	122	]
那	是	全部	那	能	是	已见	的	那	教会	甚至	到	-	天	.	"	[	-	]

时至今日，人们所能看到的教堂也只有这些了。[122]

['frɛdərɪk] [bɑːrkt] ['laʊdli] [ænd; ənd] [dæʃt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ['æftər] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ,

Frederik	barked	loudly	and	dashed	back	and	forth	after	the	two	boys	,
弗雷德里克	吠叫	高声	和	虚线	后退	和	前进	后	这	二	男孩们	,

弗雷德里克大声吠叫，追着两个男孩来回奔跑。

[huː] [wɜːr; wər] [suːn] ['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʌn] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] ['dɪpɪŋ]

who	were	soon	bubbling	over	with	the	fun	and	excitement	of	dipping
WHO	是	很快	冒泡	超过	和	这	乐趣	和	激动	的	浸渍

[ðer; ðər] [fiːt] [fɜːrst]['ɪntuː][ðə; ði] ['breikəz] [ʌv; əv][ðə; ði] - - ['ræk] ,

their	feet	first	into	the	breakers	of	the	Skager	-	Rak	,
他们的	脚	第一的	进入	这	断路器	的	这	-	-	拉克	,

他们很快就兴奋不已，迫不及待地将双脚伸入斯卡格-拉克河的浪花中。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæti^æt] ,

and	then	into	the	waters	of	the	Kattegat	,
和	然后	进入	这	水	的	这	卡特加特海峡	,

然后进入卡特加特海峡的水域，

[ðə; ði][wɔːrm][dʒʊ'laɪ][sɔːlt][wɪnd][ænd; ənd] [spreɪ] ['tænɪŋ] [ðer; ðər] [ber] [ɑːrmz][ænd; ənd]['feɪsɪz] .

the	warm	July	salt	wind	and	spray	tanning	their	bare	arms	and	faces	.
这	温暖的	七月	盐	风	和	喷	晒黑	他们的	裸	武器	和	面孔	.

七月温暖的咸咸海风，以及喷洒在裸露的手臂和脸上的美黑喷雾。

[ðen] , ['frɛdərɪk] ['fɑːloʊɪŋ] , [vɑːldeɪ'mɑːr][swæm][fɑːr] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] ,

Then	,	Frederik	following	,	Valdemar	swam	far	out	into	the	sea	and	back	again	,
然后	,	弗雷德里克	下列的	,	瓦尔德马尔	游泳	远的	出去	进入	这	海	和	后退	再次	,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [iːz] .

with	the	utmost	ease	.
和	这	极致	舒适	.

然后，弗雷德里克跟在后面，瓦尔德马尔轻松地游到海里，又游了回来。

[ɔːl] ['deɪnɪʃ] [bɔɪz] [kæn; kən] [swɪm] [wel] ,

All	Danish	boys	can	swim	well	,
全部	丹麦语	男孩们	能	游泳	出色地	,

所有丹麦男孩都很擅长游泳。

[ænd; ənd][vɑːldeɪ'mɑːr] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [kɑːrl][ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] [æz; əz][æn; ən]

and	Valdemar	wanted	to	give	Karl	a	demonstration	of	his	ability	as	an
和	瓦尔德马尔	通缉	到	给	卡尔	一个	示范	的	他的	能力	作为	一个

['ekspɜːrt] ['swɪmər] .

expert	swimmer	.
专家	游泳运动员	.

瓦尔德马尔想向卡尔展示他作为游泳高手的实力。

" ['kæti^æt] !

"	Kattegat	!
"	卡特加特海峡	!

“卡特加特！”

- - ['ræk] ! " ['ʃaʊtɪd] [kɑːrl] , [huː] [laɪkt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrdz] .

Skager	-	Rak	!	"	shouted	Karl	,	who	liked	something	in	the	sound	of	the	words	.
-	-	拉克	!	"	喊叫	卡尔	,	WHO	喜欢	某物	在	这	声音	的	这	字	.

“斯卡格-拉克！”卡尔喊道，他很喜欢这个词的发音。

" - [greɪt] !

"	Grenen's	great	!
"	-	伟大的	!

“格雷南太棒了！”

[bʌt; bət] , ['ɑːnɪst] , [vɑːldeɪ'mɑːr] ,

But	,	honest	,	Valdemar	,
但	,	诚实的	,	瓦尔德马尔	,

但是，说真的，瓦尔德马

['nevər] [ɪn][maɪ][laɪf][dɪd][aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə] [beɪð] [ɪn][bəuθ] [ðiːz] ['reɪdʒɪŋ] ['siːz] [æt; ət][wʌns] !

never	in	my	life	did	I	expect	to	bathe	in	both	these	raging	seas	at	once	!
绝不	在	我的	生活	做过	我	预计	到	洗澡	在	两个都	这些	愤怒	海域	在	一次	!

我这辈子都没想过会同时在这两片汹涌澎湃的大海中沐浴！

[bʌt; bət] [hɪr] [aɪ][goʊ] — [lʊk] [naʊ] !

But	here	I	go	—	look	now	!
但	这里	我	去	—	看	现在	!

但我来了——看!

" [ænd; ənd][hiː; hi] [plʌndʒd] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['breikəz] .

"	and	he	plunged	out	into	the	breakers	.
"	和	他	暴跌	出去	进入	这	断路器	.

然后他纵身跃入了汹涌的波涛中。

['frɛdərɪk] [dæʃt] ['æftər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] ,

Frederik	dashed	after	him	to	make	sure	that	he	was	safe	,
弗雷德里克	虚线	后	他	到	制作	当然	那	他	曾是	安全的	,

弗雷德里克追上去，确保他安全无恙。

[ðen] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][vɑːldeɪ'mɑːr] . [-]

then	came	bounding	back	again	to	Valdemar	.	[	123	]
然后	来了	边界	后退	再次	到	瓦尔德马尔	.	[	-	]

然后又蹦蹦跳跳地回到了瓦尔德马尔。[123]

" [aʊ] ! [aʊ] ! " [kraɪd] [kɑːrl] , ['lɪmpɪŋ] [bæk] [ɑːn] [wʌn] [fʊt] .

"	Ow	!	ow	!	"	cried	Karl	,	limping	back	on	one	foot	.
"	现在	!	现在	!	"	哭	卡尔	,	跛行	后退	在	一	脚	.

“哎哟！哎哟！”卡尔叫道，一瘸一拐地单脚后退。

" ['kræbər] ? " [in'kwaiəd] [vɑːldeɪ'mɑːr] .

"	Crabber	?	"	inquired	Valdemar	.
"	捕蟹者	?	"	询问	瓦尔德马尔	.

“捕蟹人？”瓦尔德马问道。

" ['ʌŋk(ə)l] [θɔː] [wɔːrnd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][kræbz][ænd; ənd] [ʃ'rɪmps] [ʌp] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði]

"	Uncle	Thor	warned	us	to	look	out	for	crabs	and	shrimps	up	here	on	the
"	叔叔	雷神	警告	我们	到	看	出去	为了	螃蟹	和	虾	向上	这里	在	这

[biːtʃ] .

beach	.
海滩	.

“索尔叔叔警告我们，要小心海滩上的螃蟹和虾。”

[juː; jʊ][sɪt] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd][rest] , [kɑːrl] .

You	sit	down	here	and	rest	,	Karl	.
你	坐	向下	这里	和	休息	,	卡尔	.

卡尔，你坐在这里休息吧。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə]['gæðər][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [faɪn] [siː] - ['gʌlz] ['fɛðɚz] ['skætərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

I'm	going	to	gather	some	of	those	fine	sea	-	gull's	feathers	scattered	along	the
我是	去	到	收集	一些	的	那些	美好的	海	-	海鸥的	羽毛	疏散	沿着	这

[biːtʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [bæk] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['deɪnɪʃ]

beach	for	you	to	take	back	home	with	you	for	your	collection	of	Danish
海滩	为了	你	到	拿	后退	家	和	你	为了	你的	收藏	的	丹麦语

['sʊvəˌnɪrz] .

souvenirs	.
纪念品	.

我要去海滩上捡一些散落的优质海鸥羽毛，让你带回家作为你的丹麦纪念品收藏。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['maɪti] [naɪs][ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] [θɔː] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ðæt] ['letər] [frʌm; frəm] [kɪŋ] ['frɛdərɪk]

It	was	mighty	nice	of	Uncle	Thor	to	give	you	that	letter	from	King	Frederik
它	曾是	强大的	好的	的	叔叔	雷神	到	给	你	那	信	从	国王	弗雷德里克

! "

!	"
!	"

索尔叔叔真是太好了，竟然把弗雷德里克国王的信交给了你!

" [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][maɪ] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] [raɪt] [bæk] [ɑːn] [ə'gen] [waɪl] [jʊə(r)]
" And I'm going to put my shoes and stockings right back on again while you're
" 和 我是 去 到 放 我的 鞋 和 长筒袜 正确的 后退 在 再次 尽管 你是
[gɔːn] !
gone !
已消失 !

“趁你不在家，我马上把鞋袜穿回去！”

" [sed] [kɑːrl] , [sər'veɪɪŋ] [hɪz; ɪz]['peɪnf(ə)l] [fʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fraʊn] .
" said Karl , surveying his painful foot with a frown .
" 说 卡尔 , 测量 他的 痛苦 脚 和 一个 皱眉 .

卡尔皱着眉头，低头看了看自己疼痛的脚，说道。

" [oʊ] , [lʊk] , [kɑːrl] ! " [ɪk'skleɪmd] [vɑːldeɪ'mɑːr] , [æz; əz][hiː; hi] [suːn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] , [hɪz; ɪz][ɑːrmz]
" Oh , look , Karl ! " exclaimed Valdemar , as he soon came running back , his arms
" 哦 , 看 , 卡尔 ! " 惊呼 瓦尔德马尔 , 作为 他 很快 来了 跑步 后退 , 他的 武器
[fʊl] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .
full of something .
满的 的 某物 .

“哦，看，卡尔！”瓦尔德马惊呼道，他很快跑了回来，怀里抱着什么东西。

" [lʊk] [wʌt] [aɪv] [faʊnd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !
" Look what I've found for you !
" 看 什么 我已经 成立 为了 你 !

“看看我为你找到了什么！”

[siː] - [gʌlz] - [egz] !
Sea - gulls ' eggs !
海 - 海鸥 - 鸡蛋 !

海鸥蛋!

[ɔːl] ['griːnɪʃ] , [wɪð; wɪθ] [braʊn] ['pepəri] [spɑːts][ɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [hɪəz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði]
All greenish , with brown peppery spots on them , and here's a lot of the
全部 绿绿色 , 和 棕色的 胡椒 地点 在 他们 , 和 这里是 一个 很多 的 这
['lʌvliɪst] [-]
loveliest [124]
最可爱的 [-]

都是绿色的，上面有棕色的胡椒状斑点，这里有很多最可爱的[124]

[waɪt] [wɪŋ] - ['fɛðɚz] , ['evri] [wʌn] [tɪpt] [wɪð; wɪθ] [blæk] !
white wing - feathers , every one tipped with black !
白色的 翼 - 羽毛 , 每一个 一 倾斜 和 黑色的 !

白色的翅膀羽毛，每一根都带有黑色的尖端!

[ðeə(r)] [ɔːl][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [kɑːrl] . "
They're all for you , Karl . "
它们是 全部 为了 你 , 卡尔 . "

这些都是给你的，卡尔。

" [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [vɑːldeɪ'mɑːr] .
" Oh , thank you , Valdemar .
" 哦 , 感谢 你 , 瓦尔德马尔 .

“哦，谢谢你，瓦尔德玛。”

[lets] [bloʊ] [ðə; ði] [egz] .
Let's blow the eggs .
我们来吧 吹 这 鸡蛋 .

咱们开始吹鸡蛋吧。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ? "
Do you know how ? "
做 你 知道 如何 ? "

你知道怎么做吗?

" [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" Yes , of course .
" 是的 , 的 课程 .

“是的当然。

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['waɪər][ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] .
I've got a piece of wire in my pocket .
我已经 得到 一个 片 的 金属丝 在 我的 口袋 .

我口袋里有一根铁丝。

[juː; jʊ][dʒʌst][rʌn] [ðɪs] ['waɪər] [streɪt] [θruː] [bəuθ]['ɛndz] — [soʊ] !
You just run this wire straight through both ends — so !
你 只是 跑步 这 金属丝 直的 通过 两个都 结束 — 所以 !

你只需将这根电线直接穿过两端——就是这样!

[ðen] [bloʊ] [ænd; ənd] [bloʊ] !
Then blow and blow !
然后 吹 和 吹 !

然后就吹啊吹!

" [tə'geðər] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [suːn] [bloʊn] [ɔːl][ðə; ði] [egz] ,
" Together the boys had soon blown all the eggs ,
" 一起 这 男孩们 有 很快 吹 全部 这 鸡蛋 ,

“男孩们很快就把所有的鸡蛋都吹灭了。”

[ænd; ənd][taɪd][ðem; ðəm][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɛðɚz] [ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][oʊld] [fɪʃ] - [net] [ðeɪ] [faʊnd]
and tied them up with the feathers in a piece of old fish - net they found
和 系 他们 向上 和 这 羽毛 在 一个 片 的 老的 鱼 - 网 他们 成立
[ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .
on the beach .
在 这 海滩 .

他们用在海滩上找到的一块旧渔网，把羽毛把它们绑了起来。

[ðen] [kɑːrl] [wɑːtʃt] [vɑːldeɪ'mɑːr] [waɪl] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['heɪsti] [sketʃ] [ʌv; əv]['skɑːgən][fɜːr] ,
Then Karl watched Valdemar while he made a hasty sketch of Skagen Fyr ,
然后 卡尔 观看 瓦尔德马尔 尽管 他 制成 一个 仓促 草图 的 斯卡根 fyr ,

然后卡尔看着瓦尔德马尔匆匆画出斯卡根·菲尔的草图。

[ðə; ði] [greɪt] [waɪt] ['laɪthaʊs] ['taʊərɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði][sænd] - ['hʌməks] [nɪr] [ðə; ði]['sɪgnəl]['steɪʃ(ə)n]
the great white lighthouse towering above the sand - hummocks near the Signal Station
这 伟大的 白色的 灯塔 参天 多于 这 沙 - 小丘 靠近 这 信号 车站
,
,
,

信号站附近，一座高耸于沙丘之上的白色灯塔巍然耸立。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['evri] [jɪr] ['sev(ə)nti] ['θaʊz(ə)nd] [ʃɪps] [ɑːr; ər] ['sɪgnəld] .
where it is said that every year seventy thousand ships are signalled .
在哪里 它 是 说 那 每一个 年 七十 千 船舶 是 发出信号 .

据说每年有七万艘船只在那里发出信号。

[æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðer; ðər] [tuː] - [maɪl] [træmp]['oʊvər][ðə; ði] ['desələt] [sænd] - ['rɪdʒɪz] [bæk] [tuː; tə]
As they started on their two - mile tramp over the desolate sand - ridges back to
作为 他们 开始 在 他们的 二 - 英里 流浪汉 超过 这 荒凉 沙 - 山脊 后退 到
['skɑːgən] ,
Skagen ,
斯卡根 ,

他们开始跋涉两英里，翻越荒凉的沙脊，返回斯卡恩。

[vɑːldeɪˈmɑːr] [geɪv] [wʌn] [læst] [ˈlɪŋgərɪŋ] [lʊk] [tɔːrdz] [ðə; ði][waɪld] , [wɪnd] - [swept] [stretʃ] [ʌv; əv]

Valdemar	gave	one	last	lingering	look	towards	the	wild	,	wind	-	swept	stretch	of
瓦尔德马尔	给予	一	最后的	挥之不去的	看	向	这	荒野	,	风	-	扫荡	拉紧	的

['endləs] [biːtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] ,

endless	beach	they	were	leaving	,
无尽的	海滩	他们	是	离开	,

瓦尔德马尔最后依依不舍地望了一眼他们即将离开的那片狂野、风吹日晒的无边无际的海滩。

[wer] [ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] [-]

where	the	North	Sea	and	the	[	125	]
在哪里	这	北	海	和	这	[	-	]

北海和[125]

['bɔːltɪk][hæv; həv] ['bætld] [əˈgenst] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər] ['kaʊntləs] ['eɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ][wʌn] ['siːsləs] [rɔːr] .

Baltic	have	battled	against	each	other	for	countless	ages	,	with	one	ceaseless	roar	.
波罗的海	有	战斗	反对	每个	其他	为了	无数	年龄	,	和	一	不停歇	吼	.

波罗的海两大海洋生物已经互相争斗了无数个世纪，发出永不停息的咆哮。

[bæk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [reɪndʒ]['æftər][reɪndʒ][ʌv; əv] [loʊ] ['ʃɪftɪŋ] [sænd] - [djʊn] ['glɪsənd] [ɪn][ðə; ði][sʌn]

Back	of	them	,	range	after	range	of	low	shifting	sand	-	dunes	glistened	in	the	sun
后退	的	他们	,	范围	后	范围	的	低的	转变	沙	-	沙丘	闪闪发光	在	这	太阳

,

,

,

在它们身后，连绵起伏的低矮沙丘在阳光下闪闪发光。

[æz; əz] [ðeɪ] [stretʃt] [tɔːrdz] [ðə; ði][ʌnˈbroʊkən][həˈraɪz(ə)n][ɪn] ['evri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

as	they	stretched	towards	the	unbroken	horizon	in	every	direction	.
作为	他们	拉伸	向	这	未破	地平线	在	每一个	方向	.

它们向各个方向延伸至一望无际的地平线。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [nuː] [wɜːrld] [tuː; tə][bəuθ] [bɔɪz] .

It	was	a	strange	new	world	to	both	boys	.
它	曾是	一个	奇怪的	新的	世界	到	两个都	男孩们	.

对两个男孩来说，这是一个陌生的新世界。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] [əˈbaʊt] , [vɑːldeɪˈmɑːr] ? " [æskt] [kɑːrl] .

"	What	are	you	thinking	so	long	about	,	Valdemar	?	"	asked	Karl	.
"	什么	是	你	思维	所以	长的	关于	,	瓦尔德马尔	?	"	问	卡尔	.

瓦尔德马，你在想什么呢？卡尔问道。

" [oʊ] , [kɑːrl] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːf][ðer; ðər] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['noʊb(ə)l] - ['lɪt(ə)l] ['frɪgət] , [waɪt]

"	Oh	,	Karl	,	it	was	off	there	that	our	noble	Tordenskjold's	little	frigate	,	White
"	哦	,	卡尔	,	它	曾是	离开	那里	那	我们的	高贵	-	小的	护卫舰	,	白色的

['iːg(ə)l] ,

Eagle	,
鹰	,

“哦，卡尔，我们高贵的托登舍尔德的小型护卫舰‘白鹰号’就是在那里出没的。”

[pərˈsuːd] [ðə; ði] [greɪt] ['swiːdɪʃ] [mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] - , [ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər][flaɪ][ɪn] ['terər] .

pursued	the	great	Swedish	man	-	of	-	war	Ösel	,	and	made	her	fly	in	terror	.
追击	这	伟大的	瑞典	男人	-	的	-	战争	-	,	和	制成	她	飞	在	恐怖	.

追击瑞典战舰厄塞尔号，吓得它惊慌逃窜。

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['veri] [ˌdesəˈleɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [ðæt] , [aɪ] [laɪk] , " [sed]

There's	something	about	the	very	desolation	of	this	place	that	,	I	like	,	"	said
有	某物	关于	这	非常	荒凉	的	这	地方	那	,	我	喜欢	,	"	说

[vɑːldeɪˈmɑːr] .

Valdemar	.
瓦尔德马尔	.

“我喜欢这个地方的荒凉感，”瓦尔德马尔说。

" ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] , [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] , [ænd; ənd][roʊ'mæntɪk] , [aɪ] [miːn] , [kɑːrl] .

"	Something	strange	,	and	picturesque	,	and	romantic	,	I	mean	,	Karl	.
"	某物	奇怪的	,	和	如画	,	和	浪漫的	,	我	意思是	,	卡尔	.

“卡尔，我的意思是，一些奇特、如诗如画、浪漫的东西。”

[wʌn] [fiːlz] [sʌm; səm] [weɪ] — [ʌp] [hɪr] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['grɛn] — [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['æktʃuəli]

One	feels	some	way	—	up	here	at	the	Gren	—	as	though	he	had	actually
一	感觉	一些	方式	—	向上	这里	在	这	绿	—	作为	尽管	他	有	实际上

[riːtʧt] [ðə; ðɪ] ['wɜːldz] [end] !

reached	the	world's	end	!
达到	这	世界的	结尾	!

站在格伦山上，你会感觉仿佛真的到达了世界的尽头!

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ʌp] [hɪr] ['ɔːf(ə)n] .

I'd	like	to	come	back	up	here	often	.
ID	喜欢	到	来	后退	向上	这里	经常	.

我希望以后能经常来这里。

['wʊdnt] [juː; jʊ] , [kɑːrl] ? "

Wouldn't	you	,	Karl	?	"
不会	你	,	卡尔	?	"

难道你不想吗，卡尔?

" [noʊ] !

"	No	!
"	不	!

“不!

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][dəunt][laɪk] [wʌn] [-]

There's	something	I	don't	like	one	[	126	]
有	某物	我	不	喜欢	一	[	-	]

我不喜欢其中一点[126]

[bɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !

bit	about	it	!
少量	关于	它	!

简单介绍一下!

[aɪ] [laɪkt] [ðə; ðɪ] [ˌmæsə'ʧuːsɪts] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] [biːʧ] [æt; ət] [hoʊm] ; [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .

I	liked	the	Massachusetts	Cape	Cod	beach	at	home	;	but	that	was	different	.
我	喜欢	这	马萨诸塞州	岬	鳕鱼	海滩	在	家	;	但	那	曾是	不同的	.

我喜欢家乡马萨诸塞州科德角的海滩，但那里的海滩不一样。

[aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv] ['veri] [lɔːŋ] ['eniwer] [nɪr] [hɪr] !

I'd	hate	to	have	to	live	very	long	anywhere	near	here	!
ID	恨	到	有	到	居住	非常	长的	任何地方	靠近	这里	!

我可不想在这附近长住!

[roʊ'mæntɪk] ['iznt] [ðə; ðɪ] [raɪt] [wɜːrd] , [vɑːldeɪ'mɑːr] .

Romantic	isn't	the	right	word	,	Valdemar	.
浪漫的	不是	这	正确的	单词	,	瓦尔德马尔	.

瓦尔德玛，浪漫这个词用得不太恰当。

[its] [ə; eɪ] ['loʊnli] , [waɪld] , [ænd; ənd] [fər'seɪkən] [spɑːt] , [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] - [roʊ'mæntɪk] - [ə'baʊt]

It's	a	lonely	,	wild	,	and	forsaken	spot	,	with	nothing	at	all	'	romantic	'	about
它是	一个	孤独	,	荒野	,	和	被遗弃的	点	,	和	没有什么	在	全部	-	浪漫的	-	关于

[ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [aɪz] .

it	in	my	eyes	.
它	在	我的	眼睛	.

在我看来，这是一个荒凉、荒凉、被遗弃的地方，一点也不“浪漫”。

[tuː; tə][ˌem ˈiː][ˌaɪ ˈtiː] [fiːlz] [laɪk] [ðə; ði] - [ˈdʒʌmpɪŋ] [ɔːf] [pleɪs] , - [ɔːl] [raɪt] .

To	**me**	**it**	**feels**	**like**	**the**	**'**	**jumping**	**off**	**place**	**,**	**'**	**all**	**right**	**.**
到	我	它	感觉	喜欢	这	-	跳	离开	地方	,	-	全部	正确的	.

对我来说，这里感觉就像是“跳板”。

[ænd; ənd] [aɪv] [hɜːrd] , [tuː] , [vɑːldeɪˈmɑːr] , [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [greɪt] [stɔːrm] [ɪz] [ˈbloʊɪŋ] ,

And	**I've**	**heard**	**,**	**too**	**,**	**Valdemar**	**,**	**that**	**when**	**a**	**great**	**storm**	**is**	**blowing**	**,**
和	我已经	听到	,	也	,	瓦尔德马尔	,	那	什么时候	一个	伟大的	风暴	是	吹	,

我也听说，瓦尔德玛，当暴风雨来袭时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪvz] [ɑːr; ər] [ˈroʊlɪŋ] [ˈmaʊnt(ə)n] [haɪ] ,

and	**the**	**waves**	**are**	**rolling**	**mountain**	**high**	**,**
和	这	波浪	是	滚动	山	高的	,

海浪翻滚，高耸入云。

[ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [dʒʌst] [ˈterəb(ə)l] [ˈʃɪpˌreks] [ʌp] [hɪr] [æt; ət] [ðɪs] [ˈdeɪndʒərəs] [pɔɪnt] !

that	**there**	**are**	**just**	**terrible**	**shipwrecks**	**up**	**here**	**at**	**this**	**dangerous**	**point**	**!**
那	那里	是	只是	糟糕的	沉船	向上	这里	在	这	危险的	观点	!

这里，在这个危险的地方，到处都是可怕的沉船残骸!

[daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈskɑːgən] [hoʊˈtel] , [ðə; ði] [ˈfɪgjərhed] [ænd; ənd] [neɪm] - [ˈbɔrdz] ,

Down	**at**	**the**	**Skagen**	**Hotel**	**,**	**the**	**figureheads**	**and**	**name**	**-**	**boards**	**,**
向下	在	这	斯卡根	酒店	,	这	领头羊	和	姓名	-	板	,

在斯卡恩酒店，那些雕像和铭牌，

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [kəˈlektɪd] [frʌm; frəm] [ʃɪps] [ʌv; əv] [ɔːl] [neiʃəns] , [tel] [ðə; ði] [teɪl] , [vɑːldeɪˈmɑːr] . "

that	**they**	**have**	**collected**	**from**	**ships**	**of**	**all**	**nations**	**,**	**tell**	**the**	**tale**	**,**	**Valdemar**	**.**	**"**
那	他们	有	集	从	船舶	的	全部	国家	,	告诉	这	故事	,	瓦尔德马尔	.	"

瓦尔德马尔，把他们从各国船只上收集到的那些东西讲出来吧。

" [ðæts] [truː] .

"	**That's**	**true**	**.**
"	那就是	真的	.

“这是真的。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdæfni] ,

There	**was**	**the**	**wreck**	**of**	**the**	**Daphne**	**,**
那里	曾是	这	破坏	的	这	芫	,

还有达芙妮号的残骸，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [eɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [breɪv] [laɪf] - [ˈseɪvɪŋ] [kruː] [lɔːst] .

with	**the**	**lives**	**of**	**eight**	**of**	**the**	**brave**	**life**	**-**	**saving**	**crew**	**lost**	**.**
和	这	生活	的	八	的	这	勇敢的	生活	-	保存	全体人员	丢失的	.

八名勇敢的救生队员不幸牺牲。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈtwenti] [ˈʃɪpˌreks] [ə; eɪ] [jɪr] .

Sometimes	**there**	**are**	**twenty**	**shipwrecks**	**a**	**year**	**.**
有时	那里	是	二十	沉船	一个	年	.

有时一年会发生二十起沉船事故。

[bʌt; bət] , [kɑːrl] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [siː] [ðæt] [meɪd] [ˈvaikiŋz] !

But	**,**	**Karl**	**,**	**this**	**is**	**the**	**sea**	**that**	**made**	**Vikings**	**!**
但	,	卡尔	,	这	是	这	海	那	制成	维京人	!

但是，卡尔，这可是孕育了维京人的海洋啊!

[ˈoʊvər] [ðiːz] [seɪm] [ˈsiːz] , [wer] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsmoʊki] [sˈtiːməz] [naʊ] [pæs] , [wʌns] [-]

Over	**these**	**same**	**seas**	**,**	**where**	**our**	**smoky**	**steamers**	**now**	**pass**	**,**	**once**	**[**	**127**	**]**
超过	这些	相同的	海域	,	在哪里	我们的	烟	蒸汽船	现在	经过	,	一次	[	-	]

在这片海域上，我们现在冒着浓烟的轮船经过的地方，曾经[127]

[dɑ:nst] [lɔ:ŋ] [ʃɪp] , ['sɜ:rpənt] [ænd; ənd] ['drægən] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['gɪldɪd] ['drægən] - [bi:ks] ['gli:mɪŋ]
danced **Long** **Ship** **,** **Serpent** **and** **Dragon** **,** **with** **their** **gilded** **dragon** **-** **beaks** **gleaming**
跳舞 长的 船 , 蛇 和 龙 , 和 他们的 镀金 龙 - 喙 闪闪发光
[ɪn] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] !
in **the** **sunlight** **!**
在 这 阳光 !

长船、蛇和龙翩翩起舞，它们镀金的龙喙在阳光下闪闪发光!

[kɑ:nt] [ju:; jʊ] [si:] [ðem; ðəm] , [kɑ:rl] ?
Can't **you** **see** **them** **,** **Karl** **?**
不能 你 看 他们 , 卡尔 ?

卡尔，你看不见他们吗?

[aɪ] [kæn; kən] !
I **can** **!**
我 能 !

我可以!

['ʌŋk(ə)l] [θɔ:] [hæz; həz] ['ɔ:f(ə)n] [toʊld] [ˌem 'i:] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['vaɪkɪŋ] [teɪlz; 'teɪˌliz] .
Uncle **Thor** **has** **often** **told** **me** **the** **wonderful** **Viking** **tales** **.**
叔叔 雷神 有 经常 讲述 我 这 精彩的 维京人 故事 .

索尔叔叔经常给我讲那些精彩的维京故事。

[ænd; ənd] [aɪv] [ri:d] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['mɑ:rvələs] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] ['derɪŋ] .
And **I've** **read** **about** **their** **marvellous** **courage** **and** **daring** **.**
和 我已经 读 关于 他们的 奇妙 勇气 和 大胆 .

我读过关于他们非凡勇气和胆识的故事。

[ðə; ði] ['edə] [ænd; ənd] ['sɑ:gəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vaikiŋz] [ɑ:r; ər] [rɪtʃ] [ɪn] [lɔ:r] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['faɪəri] - ['hɑrtɪd]
The **Eddas** **and** **Sagas** **of** **the** **Vikings** **are** **rich** **in** **lore** **of** **those** **fiery** **-** **hearted**
这 埃达 和 传奇故事 的 这 维京人 是 富有的 在 知识 的 那些 火热 - 心地
['wɒrɪrz] ,
warriors **,**
战士 ,

维京人的埃达和萨迦中充满了关于那些热血战士的传说，

[hu:] [seɪld] ['oʊvər] [ðə; ði] ['stɔ:rmi] ['si:z] [ɪn] [ðer; ðər] [fli:ts] [ʌv; əv] [laɪt] [æʃ] - [wʊd] [ʃɪps] , ['kɔŋkərɪŋ]
who **sailed** **over** **the** **stormy** **seas** **in** **their** **fleets** **of** **light** **ash** **-** **wood** **ships** **,** **conquering**
WHO 航行 超过 这 暴风雨 海域 在 他们的 舰队 的 光 灰 - 木头 船舶 , 征服
[fɑ:r] [ænd; ənd] [waɪd] ,
far **and** **wide** **,**
远的 和 宽的 ,

他们驾着轻盈的桦木船队，航行在波涛汹涌的大海上，征服了四方。

[ænd; ənd] ['mi:tɪŋ] [deθ] [laɪt] - ['hɑ:rtɪdli] !
and **meeting** **death** **light** **-** **heartedly** **!**
和 会议 死亡 光 - 衷心地 !

坦然面对死亡!

[ðeɪ] [seɪ] [sʌm; səm] [greɪt] ['vaɪkɪŋ] [tʃi:f] [ɪz] ['berid] [nɪr] [hɪr] .
They **say** **some** **great** **Viking** **chief** **is** **buried** **near** **here** **.**
他们 说 一些 伟大的 维京人 首席 是 埋葬 靠近 这里 .

据说附近埋葬着一位伟大的维京首领。

[ðer; ðər] [kernz] [ænd; ənd] ['bæroʊz; 'beroʊz] [baɪ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ['kʌvər] ['denmɑ:rk] [tu:; tə] - [deɪ] . "
Their **cairns** **and** **barrows** **by** **thousands** **cover** **Denmark** **to** **-** **day** **.** **"**
他们的 石堆 和 墓丘 经过 数千 覆盖 丹麦 到 - 天 . "

如今，丹麦各地仍遍布着成千上万的石冢和墓丘。

" [oʊ] , [aɪv] [ri:d] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [æt; ət] [hoʊm] , " ['ænsər] [kɑ:rl] ,
" **Oh** **,** **I've** **read** **about** **them** **at** **home** **,** **"** **answered** **Karl** **,**
" 哦 , 我已经 读 关于 他们 在 家 , " 回答 卡尔 ,

“哦，我在家看过相关的书，”卡尔回答说。

[huː] [lʌvd] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['breɪvəri] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [dɪd] ['eni] ['helθi] [ə'merɪkən] [bɔɪ] ,

who	loved	courage	and	bravery	as	much	as	did	any	healthy	American	boy	,
WHO	喜爱	勇气	和	勇敢	作为	很多	作为	做过	任何	健康	美国人	男生	,

他像任何一个健康的美国男孩一样，热爱勇气和勇敢。

[bʌt; bət] [huː] [lʌvd] ['ɔːlsoʊ] [tuː; tə] [tiːz] .

but	who	loved	also	to	tease	.
但	WHO	喜爱	还	到	逗	.

但他同时也喜欢戏弄别人。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] [boʊld] [siː] - ['rɔbəz] , [ænd; ənd] ['paiərits] , ['ɔːlweɪz] - ['hætʃɪŋ]

"	They	were	just	a	race	of	bold	sea	-	robbers	,	and	pirates	,	always	'	hatching
"	他们	是	只是	一个	种族	的	大胆的	海	-	强盗	,	和	海盗	,	总是	-	孵化

[ðer; ðər] [fə'loʊniəs] ['lɪt(ə)l] [plænz] ,

their	felonious	little	plans	,
他们的	重罪	小的	计划	,

“他们只是一群胆大妄为的海上强盗和海盗，总是密谋着他们的犯罪小计划。”

- ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [bɜːrn] [ænd; ənd] [kɪl] ; [ænd; ənd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [-]

'	always	ready	to	burn	and	kill	;	and	,	according	to	history	,	[	128	]
-	总是	准备好	到	烧伤	和	杀	;	和	,	根据	到	历史	,	[	-	]

总是随时准备烧杀抢掠；而且，根据历史记载，[128]

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɛθs] [ðeɪ] [delt] [aʊt] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['enəmi] [wɜːr; wər] ['truːli] - - . - "

some	of	the	deaths	they	dealt	out	to	their	enemies	were	truly	'	Vikingish	.	'	"
一些	的	这	死亡人数	他们	已处理	出去	到	他们的	敌人	是	真的	-	-	.	-	"

他们给予敌人的一些死法确实很“维京式”。

" [ænd; ənd] [jet] , [kɑːrl] ,

"	And	yet	,	Karl	,
"	和	然而	,	卡尔	,

“然而，卡尔，

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɑːgəz] [ænd; ənd] ['krɔniklz] [tel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['aʊər; ɑːr] [breɪv] ['vaikiŋz] [huː] [fɜːrst]

the	ancient	Sagas	and	chronicles	tell	that	it	was	our	brave	Vikings	who	first
这	古老的	传奇故事	和	编年史	告诉	那	它	曾是	我们的	勇敢的	维京人	WHO	第一的

[ʌv; əv] [ɔːl] [dɪ'skʌvərd] [jʊr; jər] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ,

of	all	discovered	your	North	America	,
的	全部	发现	你的	北	美国	,

古代的萨迦和编年史记载，正是我们勇敢的维京人首先发现了你们的北美洲。

[ænd; ənd] ['faʊndɪd] [ə; eɪ] ['kɑːləni] [ðeɪ] [kɔːld] ['vainlænd] , [nɪr] [wer] [jʊr; jər] [greɪt] ['hɑːrvərd] ['kɑːlɪdʒ]

and	founded	a	colony	they	called	Vineland	,	near	where	your	great	Harvard	College
和	创立	一个	殖民地	他们	称为	维内兰	,	靠近	在哪里	你的	伟大的	哈佛大学	大学

[ɪz] [tuː; tə] - [deɪ] .

is	to	-	day	.
是	到	-	天	.

他们建立了一个名为维内兰的殖民地，就在今天伟大的哈佛大学附近。

[ðə; ði] ['sɑːgəz] [seɪ] [ðæt] , [faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [kə'lʌmbəs] [lɪvd] ,

The	Sagas	say	that	,	five	hundred	years	before	Columbus	lived	,
这	传奇故事	说	那	,	五	百	年	前	哥伦布	居住地	,

萨迦传说记载，在哥伦布生活的五百年前，

['vaɪkɪŋ] - [seɪld] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['eɪˌrɑːr] , [ænd; ənd] [ðæt] , ['leɪtər] , [liːf] ,

Viking	Biarne	sailed	to	America	with	his	ship	Eyrar	,	and	that	,	later	,	Lief	,
维京人	-	航行	到	美国	和	他的	船	埃拉尔	,	和	那	,	之后	,	利夫	,

维京人比阿内驾驶着他的船埃拉尔号航行到美洲，后来，利夫

[ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv] ['erɪk] [ðə; ði] [red] , [went] ['oʊvər] [tuː; tə] [ə'merɪkə] , [tuː] . "

a	son	of	Eric	the	Red	,	went	over	to	America	,	too	.	"
一个	儿子	的	埃里克	这	红色的	,	去	超过	到	美国	,	也	.	"

红胡子埃里克的儿子也去了美国。

" [jes] , [aɪ] [noʊ] .
" Yes , I know .
" 是的 , 我 知道 .

“是的，我知道。

[aɪv] [riːd] ['lɔːŋˌfɛloʊz] ['poʊəm] , - [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ɪn]['ɑːrmər] , - [ænd; ənd] [aɪv] [siːn] [ðə; ði] - [oʊld] [mɪl]
I've read Longfellow's poem , ' The Skeleton in Armor , ' and I've seen the ' Old Mill
我已经 读 朗费罗的 诗 , - 这 骨骼 在 盔甲 , - 和 我已经 已见 这 - 老的 磨
- [æt; ət] ['nuːpɔːrt] ,
' at Newport ,
- 在 纽波特 ,

我读过朗费罗的诗《盔甲中的骷髅》，也参观过纽波特的“老磨坊”。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [biˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['vaɪkɪŋ] ['relɪk] , " [sed] [kɑːrl] .
which was long believed to be a Viking relic , " said Karl .
哪个 曾是 长的 相信 到 是 一个 维京人 遗迹 , " 说 卡尔 .

“人们一直认为这是一件维京时代的遗物，”卡尔说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [noʊ] ['dɪfrəntli] [naʊ] .
" But we know differently now .
" 但 我们 知道 不同 现在 .

但我们现在知道情况并非如此。

['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['riːəli] [pruːvd] .
Nothing has been really proved .
没有什么 有 到过 真的 已证实 .

目前还没有任何确凿的证据。

" [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [west] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['taɪərd] ,
" The sun was sinking in the west as the two tired ,
" 这 太阳 曾是 下沉 在 这 西方 作为 这 二 疲劳的 ,

“太阳西沉，两人都累了，

[bʌt; bət] ['hæpi] [bɔɪz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stræglɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]['skɑːgən] ,
but happy boys reached the outskirts of the straggling little village of Skagen ,
但 快乐的 男孩们 达到 这 郊区 的 这 零散的 小的 村庄 的 斯卡根 ,
[ænd; ənd] [-]
and [129]
和 [-]

但快乐的男孩们到达了斯卡恩这个分散的小村庄的郊外，[129]

['trʌdʒd] [daʊn] [ðə; ði]['sændi] [roʊd] [wɪtʃ] [led][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['fɪʃərmɛnz] [hʌt] ,
trudged down the sandy road which led in and out among the fishermen's huts ,
艰难跋涉 向下 这 沙 路 哪个 引领 在 和 出去 之中 这 渔民的 小屋 ,

沿着沙路艰难跋涉，这条路蜿蜒穿过渔民的小屋。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tɑːrd] [ɔːr] ['hevɪli] [θætʃt] [ruːfs] , [ænd; ənd] ['kʌlər] - [wɑːʃt] [wɔːlz] — [sʌm; səm]
with their tarred or heavily thatched roofs , and color - washed walls — some
和 他们的 焦油 或者 重度 茅草屋顶 屋顶 , 和 颜色 - 洗过 墙壁 — 一些
[ʌv; əv][ðem; ðəm]['iːv(ə)n] [bɪlt] [frʌm; frəm] ['rekɪdʒ] .
of them even built from wreckage .
的 他们 甚至 建造 从 残骸 .

这些房屋有的屋顶涂有焦油，有的屋顶盖着厚厚的茅草，墙壁粉刷成各种颜色——有些甚至是用废墟建造的。

[strɪŋz] [ʌv; əv] [fɪʃ] , [strʌŋ] [frʌm; frəm] [poʊl] [tuː; tə] [poʊl] , [wɜːr; wər] [hʌŋ] [aʊt] [tuː; tə][draɪ] .
Strings of fish , strung from pole to pole , were hung out to dry .
字符串 的 鱼 , 串 从 极 到 极 , 是 悬挂 出去 到 干燥 .

一串串鱼，从一根杆子串到另一根杆子，挂起来晾干。

[gruːps] [ʌv; əv] ['stɜːrdi] [fɪʃ] - [waɪvz] , [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ] [brɑːnzd] [ɑːrmz] [ber] [tuː; tə]

Groups	of	sturdy	fish	-	wives	,	here	and	there	,	with	bronzed	arms	bare	to
团体	的	结实的	鱼	-	妻子们	,	这里	和	那里	,	和	古铜色	武器	裸	到

[ðə; ði] ['ʃoʊldər] ,

the	shoulder	,
这	肩膀	,

这里那里零星散布着一群身姿健壮的渔妇，她们露出古铜色的手臂，直至肩膀。

[ænd; ənd] ['prɪtɪli] ['kɜːrtʃɪft] ['hedz] , [sæt][æt; ət] [tʌb] , ['dresɪŋ] ['flaʊndəz] [fɔːr; fər] ['draɪɪŋ] ;

and	prettily	kerchiefed	heads	,	sat	at	tubs	,	dressing	flounders	for	drying	;
和	漂亮	手帕	头部	,	卫星	在	浴缸	,	敷料	比目鱼	为了	烘干	;

还有那些头戴漂亮头巾的女子，坐在水桶旁，给比目鱼处理好准备晾晒；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][wʌn] [hʌt] [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [soʊ] [swiːt] [ænd; ənd] [klɪr] ,

and	from	the	doorway	of	one	hut	came	a	voice	so	sweet	and	clear	,
和	从	这	门口	的	一	小屋	来了	一个	嗓音	所以	甜的	和	清除	,

从一间小屋的门口传来一个甜美清澈的声音，

[kruːnɪŋ] [ə; eɪ] [kweɪnt] [oʊld] ['deɪnɪʃ] ['lʌləbaɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['beɪbi][ɪn][ðə; ði] ['mʌðɝz] [ɑːrmz] ,

crooning	a	quaint	old	Danish	lullaby	to	the	sleeping	baby	in	the	mother's	arms	,
低吟浅唱	一个	古雅	老的	丹麦语	催眠曲	到	这	睡眠	婴儿	在	这	母亲的	武器	,

母亲轻声哼唱着一首古朴的丹麦摇篮曲，哄着怀中熟睡的婴儿入睡。

[ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [pɔːzd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sæŋ] :

that	the	boys	paused	to	listen	as	she	sang	:
那	这	男孩们	暂停	到	听	作为	她	唱	:

男孩们停下来聆听她唱歌：

" [den] [liːl] [oʊl] , [med] -

"	Den	lille	Ole	,	med	Paraplyen
"	丹	里尔	奥莱	,	医学	-

"Den lille Ole, med Paraplyen

[hæn] ['kɛndɝ] ['æli] [smɑː] [foʊk][aɪ][baɪən]

Han	kender	alle	Smaa	Folk	i	Byen
韩	肯德尔	全部	smaa	民间	我	拜恩

Han kender alle Smaa Folk 和 Byen

[hvɛr] [liːl] [piːʒ] , [hvɛr] [liːl] [drɛŋ] ,

Hver	lille	Pige	,	hver	lille	Dreng	,
hver	里尔	鸽子	,	hver	里尔	德伦	,

Hver lille Pige，hver lille Dreng，

[diː]['soʊvər] - [aɪ][də'rɛs] [liːl] ['sɛŋ] . "

De	sover	sodt	i	deres	lille	Seng	.	"
德	索弗	-	我	德雷斯	里尔	生	.	"

De sover sodt i deres lille Seng。”

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [sɔːŋ] .

"	That	was	a	pretty	song	.
"	那	曾是	一个	漂亮的	歌曲	.

“那是一首很美的歌。”

[tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] , " [æskt] [kɑːrl] ,

Tell	me	what	it	was	all	about	,	"	asked	Karl	,
告诉	我	什么	它	曾是	全部	关于	,	"	问	卡尔	,

“告诉我这到底是怎么回事，”卡尔问道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['hɜːrid] [ɑːn][æt; ət][ə; eɪ] [mɔːr] ['ræpɪd][geɪt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['hʌŋgriːɚ]

as	they	hurried	on	at	a	more	rapid	gait	,	for	they	were	getting	hungrier
作为	他们	慌忙	在	在	一个	更多的	迅速的	步态	,	为了	他们	是	获得	饥饿

['evri] ['mɪnɪt] . [-]

every	minute	.	[	130	]
每一个	分钟	.	[	-	]

他们加快脚步，因为他们每分钟都感到饥饿。[130]

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][foʊk] - [sɔːŋ] ['evri] [deɪn] [noʊz] .

"	Oh	,	it	was	just	a	little	folk	-	song	every	Dane	knows	.
"	哦	,	它	曾是	只是	一个	小的	民间	-	歌曲	每一个	丹恩	知道	.

“哦，那只是一首每个丹麦人都知道的小民歌。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər]['beɪbi] [ə'baʊt] [ðə; ði] - ['sændmæn] , - [ɔːr][den] [liːl] [oʊl] ,

She	was	singing	to	her	baby	about	the	'	Sandman	,	'	or	den	lille	Ole	,
她	曾是	歌唱	到	她	婴儿	关于	这	-	睡魔	,	-	或者	丹	里尔	奥莱	,

她正在给她的宝宝唱关于“睡魔”或“den lille Ole”的歌。

[æz; əz][wiː; wi] [deɪnz] [seɪ] .

as	we	Danes	say	.
作为	我们	丹麦人	说	.

正如我们丹麦人所说。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] - ['sændmæn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] ,

She	was	telling	him	that	the	'	Sandman	,	with	his	umbrella	,
她	曾是	讲述	他	那	这	-	睡魔	,	和	他的	伞	,

她告诉他，“睡魔，带着他的雨伞”，

[noʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks][ɪn] [taʊn] .

knows	all	about	the	little	folks	in	town	.
知道	全部	关于	这	小的	各位	在	镇	.

他对镇上那些小人物了如指掌。

[iːtʃ] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] — [iːtʃ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] — [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['sliːpɪŋ] ['swiːtli] [ɪn][ðer; ðər][bedz] . -

Each	little	girl	—	each	little	boy	—	they	are	all	sleeping	sweetly	in	their	beds	.	'
每个	小的	女孩	—	每个	小的	男生	—	他们	是	全部	睡眠	甜蜜地	在	他们的	床	.	-

每个小女孩——每个小男孩——他们都在各自的床上睡得香甜。

" [ðeɪ] [pæst] [æn; ən][oʊld] ['fɪʃərmən] , ['mækɪntɑːʃ] - [klæd] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wʌn][ɪn]['dʒɜːrzi]

"	They	passed	an	old	fisherman	,	mackintosh	-	clad	,	and	another	one	in	jersey
"	他们	通过了	一个	老的	渔夫	,	雨衣	-	覆膜	,	和	其他	一	在	球衣

[ænd; ənd] [haɪ] [buːts] ,

and	high	boots	,
和	高的	靴子	,

他们经过一位身穿雨衣的老渔夫，以及另一位身穿针织衫和高筒靴的老渔夫。

[bəuθ] ['hʌrɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [biːtʃ] , [wer] , [ɪn][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['twaɪlaɪt] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː]

both	hurrying	towards	the	beach	,	where	,	in	the	gathering	twilight	,	they	could	see
两个都	匆忙	向	这	海滩	,	在哪里	,	在	这	采集	暮	,	他们	可以	看

[ə; eɪ][dɪm][krɑːft] ,

a	dim	craft	,
一个	暗淡	工艺	,

两人匆匆向海滩跑去，在渐浓的暮色中，他们看到一艘昏暗的小船。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['fɪʃɪŋ] [boʊt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [dɑːrk] ['fɪgjərz] [plaɪɪŋ] [ðer; ðər] [treɪd] , ['sloʊli] ['raʊndɪŋ]

a	small	fishing	boat	,	with	a	few	dark	figures	plying	their	trade	,	slowly	rounding
一个	小的	钓鱼	船	,	和	一个	很少	黑暗的	数据	合奏	他们的	贸易	,	缓慢地	四舍五入

[ðə; ði] ['prɑːməntɔːri] ,

the	promontory	,
这	海角	,

一艘小渔船，船上有几个从事捕鱼活动的黑影，缓缓绕过海岬。

[ɪts] [laɪts] [rɪ'flektɪŋ] [ˌpɪktʃə'reskli] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

its	lights	reflecting	picturesquely	in	the	water	.
它是	灯	反思	风景如画	在	这	水	.

它的灯光在水中映照出美丽的景象。

" [sʌm; səm] [deɪ] [wiː; wi][mʌst; məst] [kʌm] [bæk] ['ɜːrliər] , [wen] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃərmən] [ɑːr; ər]

"	Some	day	we	must	come	back	earlier	,	when	more	of	the	fishermen	are
"	一些	天	我们	必须	来	后退	早些时候	,	什么时候	更多的	的	这	渔民	是

[hoʊm] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [trɪps] ,

home	from	their	trips	,
家	从	他们的	旅行	,

“总有一天我们必须早点回来，那时更多的渔民已经结束出海捕鱼回家了。”

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [kruːz] [æt; ət] ['præktɪs] , " [sed] [vɑːldeɪ'mɑːr] .

and	watch	the	crews	at	practice	,	"	said	Valdemar	.
和	手表	这	船员	在	实践	,	"	说	瓦尔德马尔	.

瓦尔德马尔说：“还要观看队员们的训练。”

" [ðiːz] ['skɑːgən] ['fɪʃərmən] [ɑːr; ər] [truː] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vaikiŋz] .

"	These	Skagen	fishermen	are	true	sons	of	the	Vikings	.
"	这些	斯卡根	渔民	是	真的	儿子们	的	这	维京人	.

“这些斯卡恩渔民是真正的维京子孙。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [-]

It	is	said	that	there	was	[	131	]
它	是	说	那	那里	曾是	[	-	]

据说有[131]

[wʌn] , [wʌns] , [huː] ['boʊstɪd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [seɪvd] [tuː] ['hʌndrəd] [laɪvz; lɪvz] . "

one	,	once	,	who	boasted	of	having	saved	two	hundred	lives	.	"
一	,	一次	,	WHO	吹嘘	的	拥有	已保存	二	百	生活	.	"

其中一人曾吹嘘自己救了两百条命。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] ['dɪdnt] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['getɪŋ] [hoʊm] [soʊ] [leɪt] , ['ʌŋk(ə)l] [θɔː] , " [sed]

"	I	hope	you	didn't	worry	about	our	getting	home	so	late	,	Uncle	Thor	,	"	said
"	我	希望	你	没有	担心	关于	我们的	获得	家	所以	晚的	,	叔叔	雷神	,	"	说

[vɑːldeɪ'mɑːr] ,

Valdemar	,
瓦尔德马尔	,

“索尔叔叔，希望您没担心我们这么晚回家，”瓦尔德玛说。

[æt; ət][ðə; ði] ['sʌpər] ['teɪbl] [ðæt] [naɪt] .

at	the	supper	table	that	night	.
在	这	晚餐	桌子	那	夜晚	.

当晚在餐桌上。

" [noʊ] , [bʌt; bət] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['letər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

"	No	,	but	here	is	a	letter	for	you	.	"
"	不	,	但	这里	是	一个	信	为了	你	.	"

“不，不过这里有一封给你的信。”

" [hə'rɑː] ! " [ɪk'skleɪmd] [vɑːldeɪ'mɑːr] , [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Hurrah	!	"	exclaimed	Valdemar	,	as	he	finished	reading	it	.
"	欢呼	!	"	惊呼	瓦尔德马尔	,	作为	他	完成的	阅读	它	.

“好耶！”瓦尔德马读完后喊道。

" [its] [frʌm; frəm] ['mʌðər] .

"	It's	from	mother	.
"	它是	从	母亲	.

“这是妈妈给的。”

[ʃiː; ʃi] [sez] [ðæt] ['grænmʌðər] [ɪndʒmən] [hæz; həz][ɪn'vaɪtɪd][juː 'es][ɔːl][tuː; tə][spend] ['krɪsməs] [wɪð; wɪθ]

She	**says**	**that**	**Grandmother**	**Ingemann**	**has**	**invited**	**us**	**all**	**to**	**spend**	**Christmas**	**with**
她	说道	那	祖母	英格曼	有	受邀	我们	全部	到	花费	圣诞节	和

[hɜːr; hər] [daʊn] [ɪn]['oðənsər] ,

her	**down**	**in**	**Odense**	**,**
她	向下	在	欧登塞	,

她说，英格曼奶奶邀请我们所有人去欧登塞和她一起过圣诞节。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɔːgə] [wɪl] [biː; bi] [hoʊm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][veɪ'keɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪlətəri] ['kɑːlɪdʒ] ,

and	**that**	**Aage**	**will**	**be**	**home**	**for**	**his**	**vacation**	**from**	**the**	**Military**	**College**	**,**
和	那	年龄	将要	是	家	为了	他的	假期	从	这	军队	大学	,

而阿格将从军校回家过假期。

[ænd; ənd][biː; bi][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['ɑːskər] , [tuː] , [wɪl] [biː; bi] [bæk] [ə'gen]

and	**be**	**there**	**with**	**us**	**,**	**and**	**Uncle**	**Oscar**	**,**	**too**	**,**	**will**	**be**	**back**	**again**
和	是	那里	和	我们	,	和	叔叔	奥斯卡	,	也	,	将要	是	后退	再次

[frʌm; frəm] [ə'merɪkə] .

from	**America**	**.**
从	美国	.

他会和我们在一起，奥斯卡叔叔也会从美国回来。

['mʌðər] [hæz; həz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [skuːl] [ʌn'tɪl] ['æftər] ['krɪsməs] ,

Mother	**has**	**decided**	**that**	**I**	**am**	**not**	**to**	**return**	**to**	**school**	**until**	**after**	**Christmas**	**,**
母亲	有	决定	那	我	是	不是	到	返回	到	学校	直到	后	圣诞节	,

母亲决定我圣诞节后才能回学校。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ðæt] [kɑːrl][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['lɜːrnɪŋ] [mɔːr] [baɪ] ['siːɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri]

for	**she**	**thinks**	**that**	**Karl**	**and**	**I**	**are**	**learning**	**more**	**by**	**seeing**	**our**	**country**
为了	她	思考	那	卡尔	和	我	是	学习	更多的	经过	看到	我们的	国家

[ðæn; ðən][wiː; wi][kʊd; kəd] [lɜːrn] [ɪn] [skuːl] .

than	**we**	**could**	**learn**	**in**	**school**	**.**
比	我们	可以	学习	在	学校	.

因为她认为，卡尔和我通过亲眼目睹自己的国家所学到的东西，比我们在学校里学到的还要多。

[ænd; ənd] , [best] [ʌv; əv][ɔːl] , ['mʌðər] [sez] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'meɪn] [ʌp] [hɪr] ['stʌdiɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

And	**,**	**best**	**of**	**all**	**,**	**mother**	**says**	**that**	**I**	**can**	**remain**	**up**	**here**	**studying**	**with**	**you**	**,**
和	,	最好的	的	全部	,	母亲	说道	那	我	能	保持	向上	这里	学习	和	你	,

最棒的是，妈妈说我可以留在这里和你一起学习。

['ʌŋk(ə)l] [θɔː] , [ʌn'tɪl] [sep'tembər] ! " [-]

Uncle	**Thor**	**,**	**until**	**September**	**!**	**"**	**[**	**132**	**]**
叔叔	雷神	,	直到	九月	!	"	[	-	]

索尔叔叔，直到九月！[132]

" [hə'rɑː] ! " [sed] [kɑːrl] .

"	**Hurrah**	**!**	**"**	**said**	**Karl**	**.**
"	欢呼	!	"	说	卡尔	.

“好耶！”卡尔说道。

" [noʊ] [skuːl] [ʌn'tɪl] [nuː] ['jɪrz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ! "

"	**No**	**school**	**until**	**New**	**Year's**	**for**	**me**	**!**	**"**
"	不	学校	直到	新的	年	为了	我	!	"

“我直到新年才上学！”

" [ðæt] [miːnz] [faɪv] [mɔːr] [wiːks] [ʌp] [hɪr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [dɪr] ['ʌŋk(ə)l] [θɔː] !

"	**That**	**means**	**five**	**more**	**weeks**	**up**	**here**	**with**	**you**	**,**	**dear**	**Uncle**	**Thor**	**!**
"	那	方法	五	更多的	周	向上	这里	和	你	,	亲爱的	叔叔	雷神	!

“那意味着我还要在这里和你待五个星期，亲爱的索尔叔叔！”

" [kən'tɪnjuːd] [vɑːldeɪ'mɑːr] .

"	**continued**	**Valdemar**	**.**
"	持续	瓦尔德马尔	.

瓦尔德马尔继续说道。

" [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [ɪn'taɪərli] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][tæsk][juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː] , [ðə; ði] [prɪns] ['əuləf, 'ɔl-]
" Now I can entirely finish the task you gave me to do , the Prince Olaf
" 现在 我 能 完全 结束 这 任务 你 给予 我 到 做 , 这 王子 奥拉夫
['stætʃuː] .
statue .
雕像 .

“现在我可以彻底完成你交给我的任务了，那就是奥拉夫王子雕像。”

[aɪm][soʊ][glæd] , ['ʌŋk(ə)l] [θɔː] ! "
I'm so glad , Uncle Thor ! "
我是 所以 高兴的 , 叔叔 雷神 ! "

“我太高兴了，索尔叔叔！”

" [ænd; ənd][aɪm][glæd] , [tuː] , [vɑːldeɪ'mɑːr] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ˌem 'iː] [greɪt] ['kredɪt] [æz; əz][ə; eɪ]
" And I'm glad , too , Valdemar , for you are doing me great credit as a
" 和 我是 高兴的 , 也 , 瓦尔德马尔 , 为了 你 是 正在做 我 伟大的 信用 作为 一个
['pjuːp(ə)l] .
pupil .
瞳孔 .

“我也很高兴，瓦尔德马，因为你作为我的学生，为我赢得了极大的荣誉。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv] [ðæt] ['stætʃuː][ʌv; əv] [jɔːrz] , [vɑːldeɪ'mɑːr] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
I am going to be very proud of that statue of yours , Valdemar , when it is
我 是 去 到 是 非常 自豪的 的 那 雕像 的 你的 , 瓦尔德马尔 , 什么时候 它 是
['fɪnɪʃt] .
finished .
完成的 .

瓦尔德马尔，等你的雕像完工后，我会非常自豪的。

" [ðiːz] [læst] [faɪv] [wiːks] [pæst] [fɔːr; fər][vɑːldeɪ'mɑːr] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [faɪv] [hæd; həd] — [ɪn]
" These last five weeks passed for Valdemar much as the first five had — in
" 这些 最后的 五 周 通过了 为了 瓦尔德马尔 很多 作为 这 第一的 五 有 — 在
[ðə; ði]['stuːdioʊ] .
the studio .
这 工作室 .

“对于瓦尔德马尔来说，过去的五周和前五周一样，都是在录音棚里度过的。”

" ['stʌdi] — ['dɪlɪdʒənt] , ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [θɔː] ,
" Study — diligent , earnest and honest , " said Uncle Thor ,
" 学习 — 勤奋 , 认真 和 诚实的 , " 说 叔叔 雷神 ,

“学习要勤奋、认真、诚实，”索尔叔叔说。

" [wɪl] [wɪn] ['meni] ['ɔnəz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊldər] , [vɑːldeɪ'mɑːr] .
" will win many honors for you when you are older , Valdemar .
" 将要 赢 许多 荣誉 为了 你 什么时候 你 是 老 , 瓦尔德马尔 .

“瓦尔德马，等你长大后，你会赢得很多荣誉。”

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːrk][hɑːrd] ,
If you work hard ,
如果 你 工作 难的 ,

如果你努力工作，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [sʌm; səm] [deɪ] ['gæðər] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊziz] [ðæt] [struː] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
you should some day gather some of the roses that strew the path of the
你 应该 一些 天 收集 一些 的 这 玫瑰 那 胖 这 小路 的 这
['deɪnɪʃ] ['ɑːrtɪst] ,
Danish artist ,
丹麦语 艺术家 ,

你总有一天应该去采摘一些散落在丹麦艺术家小径上的玫瑰。

[maɪ] [bɔɪ] . "
my **boy** **.** **"**
我的 男生 . "

我的孩子。

" [bʌt; bət] [wʌns] [juː; jʊ] [sed] [ðæt] ['denmɑːrk] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [-]
" **But** **once** **you** **said** **that** **Denmark** **was** **almost** **[** **133** **]**
" 但 一次 你 说 那 丹麦 曾是 几乎 [-]

“但是你曾经说过丹麦几乎[133]

[ˌoʊvər'kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ɑːrt] ['stjʊdnts] , ['ʌŋk(ə)l] [θɔː] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ? "
overcrowded **with** **art** **students** **,** **Uncle** **Thor** **,** **didn't** **you** **?** **"**
过度拥挤 和 艺术 学生 , 叔叔 雷神 , 没有 你 ? "

索尔叔叔，艺术生太多了，是不是?

" [ðæt] [ɪz] [truː] .
" **That** **is** **true** **.**
" 那 是 真的 .

“没错。”

[bʌt; bət] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [feɪl] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [wɜːrk] ; [ðeɪ] [luːz] ['kɜːrɪdʒ]
But **many** **of** **them** **fail** **to** **go** **on** **with** **their** **work** **;** **they** **lose** **courage**
但 许多 的 他们 失败 到 去 在 和 他们的 工作 ; 他们 失去 勇气
[ænd; ənd] [drɑːp] [aʊt] .
and **drop** **out** **.**
和 降低 出去 .

但他们中的许多人未能继续工作；他们失去勇气，最终放弃。

['ʌðər] [bɪ'kʌm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [els] , [ænd; ənd] [soʊ] [liːv] [ðer; ðər] [ɑːrt] ['stʌdiz] .
Others **become** **interested** **in** **something** **else** **,** **and** **so** **leave** **their** **art** **studies** **.**
其他的 变得 感兴趣的 在 某物 别的 , 和 所以 离开 他们的 艺术 研究 .

有些人对其他事物产生了兴趣，于是放弃了艺术学习。

[ðə; ðɪ] [fjuː] [huː] [duː] [kiːp] [ɑːn] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [lɜːrn] [ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ɑːrt] [skuːlz] [ɪn]
The **few** **who** **do** **keep** **on** **usually** **learn** **all** **they** **can** **from** **the** **art** **schools** **in**
这 很少 WHO 做 保持 在 通常 学习 全部 他们 能 从 这 艺术 学校 在
['denmɑːrk] ,
Denmark **,**
丹麦 ,

少数坚持下来的人通常会从丹麦的艺术院校学习一切能学到的东西。

[ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [tuː; tə] ['ɪtəli] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] ['stʌdi] . "
and **then** **go** **to** **Italy** **for** **further** **study** **.** **"**
和 然后 去 到 意大利 为了 更远 学习 . "

然后去意大利继续深造。

" [jes] , [æz; əz] [juː; jʊ] [dɪd] , ['ʌŋk(ə)l] [θɔː] , [ænd; ənd] [æz; əz] ['θɔːrvɑːldzən] [dɪd] , [tuː] , " [sed] [vɑːldeɪ'mɑːr] .
" **Yes** **,** **as** **you** **did** **,** **Uncle** **Thor** **,** **and** **as** **Thorvaldsen** **did** **,** **too** **,** **"** **said** **Valdemar** **.**
" 是的 , 作为 你 做过 , 叔叔 雷神 , 和 作为 托瓦尔森 做过 , 也 , " 说 瓦尔德马尔 .

“是的，就像您那样，索尔叔叔，也就像索尔瓦尔森那样，”瓦尔德马说道。

" [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] [θɔː] !
" **Oh** **,** **Uncle** **Thor** **!**
" 哦 , 叔叔 雷神 !

“哦，索尔叔叔！”

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] , [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['oʊldər] , [aɪ] [meɪ] ['evər] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['stʌdi] [ɪn] ['ɪtəli] ? "
Do **you** **think** **that** **,** **when** **I** **am** **older** **,** **I** **may** **ever** **be** **able** **to** **study** **in** **Italy** **?** **"**
做 你 思考 那 , 什么时候 我 是 老 , 我 可能 曾经 是 有能力的 到 学习 在 意大利 ? "

你觉得我长大后，有可能去意大利留学吗?

" [maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l][vɑ:ldeɪ'mɑ:r] , ['eniθɪŋ] [ɪz]['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:rk][hɑ:rd] [ɪ'nʌf] ,
" My dear little Valdemar , anything is possible for you , if you work hard enough ,
" 我的 亲爱的 小的 瓦尔德马尔 , 任何事物 是 可能的 为了 你 , 如果 你 工作 难的 足够的 ,

“我亲爱的小瓦尔德玛，只要你足够努力，一切皆有可能。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['ɑ:rtəsts, 'ɑ:rtɪsts] ['ænsər] . [-]
" was the great artist's answer . [134]
" 曾是 这 伟大的 艺术家的 回答 . [-]

“这是这位伟大艺术家的回答。[134]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ə; eɪ] ['deɪnɪʃ] ['pez(ə)nt] ['wedɪŋ]
A DANISH PEASANT WEDDING
一个 丹麦语 农民 婚礼

丹麦农民婚礼

['kɛrənz] [fer] [skɪn] [wʌz; wəz] [tænd] [soʊ] ['meni] [ʃeɪdz] ['dɑ:rkər][ðæn; ðən][hɜ:r; hər]['flæksn] ['lɑ:ks] [ðæt]
Karen's fair skin was tanned so many shades darker than her flaxen locks that
凯伦的 公平的 皮肤 曾是 晒黑的 所以 许多 色调 较暗 比 她 亚麻色 锁 那
[vɑ:ldeɪ'mɑ:r][ænd; ənd][kɑ:rl]['hɑ:rdli] [nu:] [hɜ:r; hər] .
Valdemar and Karl hardly knew her .
瓦尔德马尔 和 卡尔 几乎 知道 她 .

凯伦的白皙皮肤被晒黑了好几个色号，比她亚麻色的头发深了很多，以至于瓦尔德玛和卡尔几乎认不出她了。

[fɑ:r] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] - , [-] [ɑ:n][ðə; ði]['sændi] ['lɪt(ə)l]['aɪlənd][ʌv; əv] - ,
Far down on the delightful Vesterhavet , [24] on the sandy little island of Fanö ,
远的 向下 在 这 愉快 - , [-] 在 这 沙 小的 岛 的 - ,

在迷人的韦斯特哈维特湖畔[24]，在法诺岛的沙滩小岛上，

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [spent] [ðə; ði] ['hæpi] ['sʌmər] - [taɪm] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ænt] [ə'meiljə] ,
she had spent the happy summer - time with her mother and Aunt Amalia ,
她 有 花费 这 快乐的 夏天 - 时间 和 她 母亲 和 阿姨 阿玛莉亚 ,
[fɜ:rst][æt; ət][ðə; ði] ['si:ʃɔ:r] ,
first at the seashore ,
第一的 在 这 海滨 ,

她和母亲以及阿玛莉亚阿姨一起度过了快乐的暑假，先是在海边。

[ænd; ənd]['leɪtər][ɑ:n][ðə; ði] [greɪt] [fɑ:rm][ʌv; əv]['pi:dər] - , [nɪr] ['nɔrdbi] , [wer] , [moʊst][ʌv; əv]
and later on the great farm of Peder Sörensen , near Nordby , where , most of
和 之后 在 这 伟大的 农场 的 佩德 - , 靠近 诺德比 , 在哪里 , 最多 的
[ðə; ði] [taɪm] ,
the time ,
这 时间 ,

后来，他们又去了诺德比附近的佩德·索伦森的大农场，在那里，大部分时间.....

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [pleɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [wɪnd] .
she had played out of doors in the sun and wind .
她 有 玩 出去 的 门 在 这 太阳 和 风 .

她曾在户外阳光和风中玩耍。

[ðə; ði] ['meri] ['hɑ:rvɪst] ['si:z(ə)n] [hæd; həd] [pæst] [su:n] ['æftər][vɑ:ldeɪ'mɑ:r][ænd; ənd][kɑ:rl][hæd; həd]
The merry harvest season had passed soon after Valdemar and Karl had
这 欢乐 收成 季节 有 通过了 很快 后 瓦尔德马尔 和 卡尔 有
[ə'raɪvd] .
arrived .
到达的 .

瓦尔德马和卡尔到达后不久，欢乐的丰收季节就过去了。

[ðeɪ] [rɪ'membər] [haʊ] [ðə; ði] ['hɑ:rvɪstər] [hæd; həd] [leɪd] [ə'saɪd] [ðə; ði] [læst] [ʃi:f] , ['dekəreɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:]
They remembered how the harvesters had laid aside the last sheaf , decorated it
他们 记得 如何 这 收割机 有 铺设 旁边 这 最后的 捆 , 装饰 它
[wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [-]
with flowers and [135]
和 花朵 和 [-]

他们记得收割者是如何把最后一捆麦子放在一边，用鲜花装饰起来的[135]

['rɪbənz] , [ænd; ənd] ['kærɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [prə'seʃ(ə)n] .
ribbons , and carried it in procession .
丝带 , 和 携带 它 在 游行 .

系上丝带，并抬着它参加了游行。

[ðen] [hæd; həd] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [greɪt] - [gɪld] , [ɔ:r] ['hɑ:rvɪst] [fi:st] ,
Then had followed the great Höst Gilde , or Harvest Feast ,
然后 有 随后 这 伟大的 - 吉尔德 , 或者 收成 盛宴 ,

随后便是盛大的Höst Gilde，或称丰收节。

[ə; eɪ] ['veri] ['festɪv] ['fʌŋkʃ(ə)n] [wen] ['stɜ:rdi] [men] [ænd; ənd] ['roʊzi] - ['tʃi:kt] ['meidnz] [dɑ:nst] [hænd] -
a very festive function when sturdy men and rosy - cheeked maidens danced hand -
一个 非常 节日 功能 什么时候 结实的 男人 和 红润 - 脸颊 少女们 跳舞 手 -
[ɪn] - [hænd] .
in - hand .
在 - 手 .

这是一个非常喜庆的场合，健壮的男士和面色红润的少女手牵手翩翩起舞。

[ðen] , ['leɪtər] , [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['bju:tɪf(ə)l] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ɑ:k'toʊbər] , [hæd; həd] ['fɑ:loʊd] [ə'nʌðər] [foʊk] -
Then , later , in the same beautiful month of October , had followed another folk -
然后 , 之后 , 在 这 相同的 美丽的 月 的 十月 , 有 随后 其他 民间 -
['festɪvl; 'festəvəl] , [ænd; ənd] - [deɪ] ,
festival , and Mortin's Day ,
节日 , 和 - 天 ,

随后，在同样美丽的十月里，又举行了另一个民俗节日——莫丁节。

[-] [wen] [ɪn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [eɪt] " - [gu:s] , " [stʌft] [wɪð; wɪθ] [bɔɪld]
[25] when in the evening everybody ate " Mortin's Goose , " stuffed with boiled
[-] 什么时候 在 这 晚上 大家 吃 " - 鹅 , " 填充 和 煮沸
['æplz] [ænd; ənd] [blæk] [fru:t] .
apples and black fruit .
苹果 和 黑色的 水果 .

[25] 晚上，大家一起吃"莫丁的鹅"，里面塞满了煮苹果和黑果。

['sʌmtaɪmz] ,
Sometimes ,
有时 ,

有时，

[ɑ:n] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['meni] [trɪps] ['oʊvər] [tu:; tə] [pleɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] [bi:tʃ] [baɪ] [ðə; ði] [west]
on some of the children's many trips over to play on the beach by the West
在 一些 的 这 孩子们的 许多 旅行 超过 到 玩 在 这 海滩 经过 这 西方
[si:] ,
Sea ,
海 ,

孩子们多次前往西海边玩耍，其中一些旅程中，

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [bæk] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['æmbər] [wɑ:ʃt] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .
they had brought back pieces of amber washed up by the water .
他们 有 带来 后退 件 的 琥珀色 洗过 向上 经过 这 水 .

他们带回了一些被海水冲刷上来的琥珀碎片。

[kɑːrl] [faʊnd] [sʌm; səm] ['prɪti] [bɪg] ['piːsɪz] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ræpɪdli] ['groʊɪŋ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Karl	found	some	pretty	big	pieces	to	add	to	his	rapidly	growing	collection	of
卡尔	成立	一些	漂亮的	大的	件	到	添加	到	他的	快速	生长	收藏	的

['deɪnɪʃ] ['sʊvəˌnɪrz] ,

Danish	souvenirs	,
丹麦语	纪念品	,

卡尔找到了一些相当大的藏品，可以添加到他迅速增长的丹麦纪念品收藏中。

[wɪtʃ] [naʊ] [ɪn'kluːdɪd] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði]['kɔːrəl] ['spesimənz] , [siː] - ['gʌlz] [egz] [ænd; ənd] [wɪŋ] -

which	now	included	not	only	the	coral	specimens	,	sea	-	gull's	eggs	and	wing	-
哪个	现在	包括	不是	仅有的	这	珊瑚	标本	,	海	-	海鸥的	鸡蛋	和	翼	-

['fɛðɚz] , [bʌt; bət] - ['æmbər] ,

feathers	,	but	Fanö	amber	,
羽毛	,	但	-	琥珀色	,

其中包括珊瑚标本、海鸥蛋和翅膀羽毛，以及法诺琥珀。

[ænd; ənd] , [best] [ʌv; əv][ɔːl] ,

and	,	best	of	all	,
和	,	最好的	的	全部	,

而且，最重要的是，

['ʌŋk(ə)l] [θɔːrz] [gɪft] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] ['envəloʊp] [ænd; ənd] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] .

Uncle	Thor's	gift	of	the	great	white	envelope	and	letter	from	the	Royal	Palace	.
叔叔	雷神的	礼物	的	这	伟大的	白色的	信封	和	信	从	这	皇家	宫殿	.

索尔叔叔送的礼物——一个巨大的白色信封和来自皇宫的信件。

['piːdər] - [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['fɑːrmər] [hɪm'self] . [-]

Peder	Sörensen	was	not	a	farmer	himself	.	[	136	]
佩德	-	曾是	不是	一个	农民	他自己	.	[	-	]

Peder Sörensen 本人并不是农民。[136]

[laɪk] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ʌv; əv] - , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['seɪlər] .

Like	most	of	the	men	of	Fanö	,	he	was	a	sailor	.
喜欢	最多	的	这	男人	的	-	,	他	曾是	一个	水手	.

和法诺岛上的大多数男人一样，他也是一名水手。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] - [waɪvz] [huː] , [ɪn][ðer; ðər] [ˌpɪktʃə'resk] [ðoʊ] ['ræðər] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [dres] ,

It	was	the	Fanö	wives	who	,	in	their	picturesque	though	rather	unbecoming	dress	,
它	曾是	这	-	妻子们	WHO	,	在	他们的	如画	尽管	相当	不体面	裙子	,

['kʌltɪveɪtɪd] [ðə; ði][lænd] ,

cultivated	the	land	,
栽培	这	土地	,

是法诺岛的妻子们，穿着虽然不太合身但却很奇特的服装，耕种着这片土地。

[droʊv] [ðə; ði]['kæt(ə)l][tuː; tə] ['pæstʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] [tuː; tə] [greɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][sænd] - [hɪlz] ,

drove	the	cattle	to	pasture	and	the	sheep	to	graze	among	the	sand	-	hills	,
驾驶	这	牛	到	牧场	和	这	羊	到	轻擦	之中	这	沙	-	丘陵	,

把牛赶到牧场，把羊赶到沙丘上吃草。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðeɪ] [huː] [milkt] [ðə; ði] [faɪn] " [red] ['deɪnɪʃ] " [kaʊz] [æt; ət] [naɪt] ,

and	it	was	they	who	milked	the	fine	"	Red	Danish	"	cows	at	night	,
和	它	曾是	他们	WHO	挤奶	这	美好的	"	红色的	丹麦语	"	牛	在	夜晚	,

正是他们在夜间挤那些优质"丹麦红牛"的奶。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][fɑːr] - [feɪmd] " [best] ['deɪnɪʃ] " ['bʌtər] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['welkəmd] [hoʊm]

and	made	the	far	-	famed	"	Best	Danish	"	butter	,	with	which	they	welcomed	home
和	制成	这	远的	-	著名的	"	最好的	丹麦语	"	黄油	,	和	哪个	他们	欢迎	家

[ðer; ðər] ['siːferɪŋ] ['hʌzbəndz] .

their	seafaring	husbands	.
他们的	航海	丈夫们	.

她们制作了远近闻名的"丹麦最佳"黄油，并用它迎接远航归来的丈夫们。

[ˌɛfˌɑːr'juː] ['ʌnə] - , [huː] [hæd; həd] ['stʌdid] ['fɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] ['deriɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

Fru	**Anna**	**Sörensen**	**,**	**who**	**had**	**studied**	**farming**	**and**	**dairying**	**at**	**the**
水果	安娜	-	,	WHO	有	研究	农业	和	乳制品	在	这

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kɑːlɪdʒ] ,

Agricultural	**College**	**,**
农业	大学	,

安娜·索伦森女士曾在农业学院学习农业和奶牛养殖，

['ɔːlweɪz] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [niːt] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [ə'pɪrəns] [ɪn][hɜːr; hər][dɑːrk] [bluː] [dres] [wɪð; wɪθ]

always	**presented**	**a**	**neat**	**and**	**attractive**	**appearance**	**in**	**her**	**dark**	**blue**	**dress**	**with**
总是	呈现	一个	整洁的	和	吸引人的	外貌	在	她	黑暗的	蓝色的	裙子	和

[ɪts] [wʌn] [noʊt] [ʌv; əv] [braɪt] ['kʌlər] [daʊn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['veri] [hem] ,

its	**one**	**note**	**of**	**bright**	**color**	**down**	**around**	**the**	**very**	**hem**	**,**
它是	一	笔记	的	明亮的	颜色	向下	大约	这	非常	她们	,

她总是穿着深蓝色连衣裙，裙摆处点缀着一抹亮色，显得整洁迷人。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [kweɪnt] [red] [ænd; ənd] [bluː] ['kɜːrtʃɪf] [hed] - [dres] , [wɪð; wɪθ][ɪts][ɪn'evɪtəb(ə)l] [luːs]

and	**her**	**quaint**	**red**	**and**	**blue**	**kerchief**	**head**	**-**	**dress**	**,**	**with**	**its**	**inevitable**	**loose**
和	她	古雅	红色的	和	蓝色的	头巾	头	-	裙子	,	和	它是	不可避免的	松动的

['ɛndz] ,

ends	**,**
结束	,

还有她那顶古朴的红蓝相间的头巾，不可避免地会有些许散开的边角。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

我们的小丹麦表弟(Our Little Danish Cousin)
第5/5页

[wɪtʃ] [vɑːldeɪˈmɑːr] [ˈgræfɪkli] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] " [ˈræbɪts] [ɪrz] .
which Valdemar graphically described as " rabbit's ears .
哪个 瓦尔德马尔 图形化 描述 作为 " 兔子的 耳朵 .

瓦尔德马尔形象地将其描述为"兔耳朵"。

" [ɔːl][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv] - [drest] [dʒʌst][soʊ] , [ɪkˈsept] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
" All the women of Fanö dressed just so , except , of course ,
" 全部 这 女性 的 - 穿着 只是 所以 , 除了 , 的 课程 ,

"法诺岛上的所有女性都穿着同样的服装，当然，除了……"

[əˈpɑːn][sʌm; səm] [greɪt] [əˈkeɪʒn] [laɪk] - [ˈniːlsənz] [ˈwedɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs]
upon some great occasion like Lowisa Nielsen's wedding , which was to take place
之上 一些 伟大的 场合 喜欢 - 尼尔森 婚礼 , 哪个 曾是 到 拿 地方
[ɪn][noʊˈvembər] . [-]
in November . [137]
在 十一月 . [-]

在一些重大场合，例如洛维萨·尼尔森的婚礼，该婚礼将于 11 月举行。[137]

[ˈɔːlmoʊst] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [ʃɔːrt] [ˈsʌmər] [hæd; həd] [floʊn] , [ænd; ənd][noʊˈvembər] ,
Almost before they knew it , the short summer had flown , and November ,
几乎 前 他们 知道 它 , 这 短的 夏天 有 飞行 , 和 十一月 ,
[wɪð; wɪθ][ɪts] [kuːl] ,
with its cool ,
和 它是凉爽的 ,

几乎在他们还没反应过来的时候，短暂的夏天就过去了，十一月带着凉爽的……

[braɪt] [deɪz] , [hæd; həd] [kʌm] , [ˈbrɪŋɪŋ] - [ˈniːlsənz] [ˈwedɪŋ] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ðə; ði]
bright days , had come , bringing Lowisa Nielsen's wedding invitation , which the
明亮的 天 , 有 来 , 带来 - 尼尔森 婚礼 邀请 , 哪个 这
- , [-] [ɪn] [waɪt] [ˈtraʊzərz] ,
Bydemand , [26] in white trousers ,
- , [-] 在 白色的 裤子 ,

阳光明媚的日子到来了，带来了洛维萨·尼尔森的结婚请柬，Bydemand[26]穿着白色裤子，

, [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnoʊzgeɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbʌtnhoʊl] , [ˈkærid] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] - [ɑːn]
topboots , and a nosegay in his buttonhole , carried over to the Sörensens on
靴子 , 和 一个 花束 在 他的 纽扣孔 , 携带 超过 到 这 - 在
[ˈhɔːrsbæk] .
horseback .
马背 .

他戴着高筒靴，胸前别着一束花，骑马来到索伦森家。

[fɔːr; fər] [prəpraɪətiːz] [seɪk] , [ˌɛfˌɑːrˈjuː] - [əˈlaʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [nɑːk] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] [bɪˈfɔːr]
For propriety's sake , Fru Sörensen allowed him to knock a second time before
为了 专有性的 清酒 , 水果 - 允许 他 到 敲 一个 第二 时间 前
[ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ,
opening the door ,
开幕 这 门 ,

出于礼貌，索伦森夫人允许他再次敲门后才开门。

[ðen] [pəˈlaɪtli] [æskt] [hɪm; ɪm] [wɪˈðɪn] .
then politely asked him within .
然后 礼貌地 问 他 之内 .

然后礼貌地请他进去。

" [gˈriːtɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] , [ænd; ənd] - , [tuː; tə] [jɔːrˈself] , [jʊr; jər]

"	Greetings	from	the	father	and	mother	,	and	Lowisa	,	to	yourself	,	your
"	问候	从	这	父亲	和	母亲	,	和	-	,	到	你自己	,	你的

['hʌzbənd] [ænd; ənd] [gests] , " [hiː; hi][bɪˈgæn] ,

husband	and	guests	,	"	he	began	,
丈夫	和	客人	,	"	他	开始	,

“我谨代表父母和洛维萨向您、您的丈夫和各位来宾致以问候，”他说道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['prɔfəd] [siːt] .

as	he	took	the	proffered	seat	.
作为	他	采取	这	提供的	座位	.

他坐到了别人递过来的座位上。

" [jʊr; jər] ['prez(ə)ns] [ɪz]['truːli] [dɪˈzaɪrd] [æt; ət][ðə; ði] ['wedɪŋ] [ɑːn] ['θɜːrzdeɪ] [nekst][æt; ət][ten][əˈklɔk, əu-] .

"	Your	presence	is	truly	desired	at	the	wedding	on	Thursday	next	at	ten	o'clock	.
"	你的	在场	是	真的	想要的	在	这	婚礼	在	周四	下一个	在	十	点钟	.

“我们诚挚地邀请您参加下周四上午十点举行的婚礼。”

[kʌm] ['ɜːrli] , [əˈkʌmpəni] [ðə; ði]['braɪdl] ['pɑːrti][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd] [hɪr] [ðer; ðər] ['mærɪdʒ]

Come	early	,	accompany	the	bridal	party	to	the	church	,	and	hear	their	marriage
来	早期的	,	陪伴	这	新娘	派对	到	这	教会	,	和	听到	他们的	婚姻

['sɜːrvɪs] ,

service	,
服务	,

请早点到，陪同新人前往教堂，聆听他们的婚礼仪式。

[rɪˈtɜːrn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['dɪnər] , [rɪˈmeɪn] [fɔːr; fər] ['sʌpər] ,

return	with	them	for	dinner	,	remain	for	supper	,
返回	和	他们	为了	晚餐	,	保持	为了	晚餐	,

和他们一起回去吃晚饭，留下来吃晚餐。

[ðen] [əˈmjuːz] [jɔːrˈselvz] [wɪð; wɪθ] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] [geɪmz] [ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] ; [ænd; ənd] [ðen]

then	amuse	yourselves	with	dancing	and	games	the	whole	night	;	and	then
然后	娱乐	你们自己	和	跳舞	和	游戏	这	所有的	夜晚	;	和	然后

[kʌm] [əˈgen] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

come	again	the	next	day	,
来	再次	这	下一个	天	,

然后你们可以整夜跳舞、玩游戏，尽情娱乐；第二天再来。

[ænd; ənd] [teɪk] [-]

and	take	[	138	]
和	拿	[	-	]

并取[138]

[jʊr; jər] ['pleɪsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] ,

your	places	from	the	first	day	,
你的	地方	从	这	第一的	天	,

从第一天起，你就占据了你的位置，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [wen] ['wɑːntɪd] [frʌm; frəm] [tʃɔɪs] ,

and	they	will	be	sure	to	do	the	same	for	you	when	wanted	from	choice	,
和	他们	将要	是	当然	到	做	这	相同的	为了	你	什么时候	通缉	从	选择	,

当你自愿需要时，他们也一定会为你做同样的事情。

[ɑːn][sʌm; səm][ɪnˈdʒɔɪəb(ə)l] [əˈkeɪʒn] .

on	some	enjoyable	occasion	.
在	一些	令人愉悦	场合	.

在某个愉快的场合。

" [ðɪs] [ju'niːk] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [dɪ'lɪvərd] , [ðə; ði] - [ə'roʊz] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [goʊ] , [bʌt; bət]

" This unique invitation being delivered , the Bydemand arose as if to go , but

" 这 独特的 邀请 存在 发表 , 这 - 出现 作为 如果 到 去 , 但

[ˌɛfˌɑːr'juː] - ,

Fru Sörensen ,

水果 - ,

“这份独特的邀请函送达后，Bydemand 仿佛要出发，但 Fru Sörensen，

[wɪð; wɪθ] ['deɪnɪʃ] [ˌhɑːspɪ'tæləti] , [ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] [oʊld] ['kʌstəm] , ['kwɪkli] [prə'duːst]

with Danish hospitality , and according to an old custom , quickly produced

和 丹麦语 热情好客 , 和 根据 到 一个 老的 风俗 , 迅速地 生产

[ə; eɪ] ['flægən] [ʌv; əv] [hoʊm] - [bruːd] [bɪr] ,

a flagon of home - brewed beer ,

一个 酒壶 的 家 - 酿造 啤酒 ,

他们秉承丹麦人的热情好客，并按照古老的习俗，迅速拿出了一壶自酿啤酒。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['reɪz(ə)n] - ['dekəreɪtɪd] ['hwiːtn] [keɪk] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] .

and a raisin - decorated wheaten cake , which she offered him .

和 一个 葡萄干 - 装饰 小麦 蛋糕 , 哪个 她 提供 他 .

还有一块装饰着葡萄干的麦片蛋糕，她把它递给了他。

[æz; əz] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['flægən] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [æt; ət] [ðə; ði]

As he finished the flagon and was about to leave , he turned at the

作为 他 完成的 这 酒壶 和 曾是 关于 到 离开 , 他 转向 在 这

[dɔːr] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] ,

door to add ,

门 到 添加 ,

他喝完酒壶里的酒，正要离开时，在门口转身补充道：

[æz; əz] [ðoʊ] [æn; ən] ['æftərθɔːt] : " [ðen] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [fər'get] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ]

as though an afterthought : " Then you must not forget to send a

作为 尽管 一个 事后考虑 : " 然后 你 必须 不是 忘记 到 发送 一个

[kən'viːniənt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['bʌtər] ,

convenient amount of butter ,

方便的 数量 的 黄油 ,

仿佛是事后补充的：“那么你千万别忘了送上适量的黄油。”

[egz] , [ə; eɪ] [peɪl] [ʌv; əv] [freʃ] [mɪlk] [ænd; ənd] [tuː] ['dʒɑːrz] [ʌv; əv] [kriːm] . "

eggs , a pail of fresh milk and two jars of cream . "

鸡蛋 , 一个 桶 的 新鲜的 牛奶 和 二 罐子 的 奶油 . "

鸡蛋、一桶鲜牛奶和两罐奶油。

" [aɪ] [wɪl] ['glædli] , " [rɪ'plaɪd] [ˌɛfˌɑːr'juː] - , [æz; əz] [hiː; hi] [dɪ'pɑːrtɪd] .

" I will gladly , " replied Fru Sörensen , as he departed .

" 我 将要 乐意 , " 回复 水果 - , 作为 他 已离开 .

“我很乐意，”索伦森夫人一边说着一边离开了。

[ɑːn] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] , [æt; ət] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] , [ˌɛfˌɑːr'juː] ['ʌnə] - [ænd; ənd]

On the wedding morning , at the appointed time , Fru Anna Sörensen and

在 这 婚礼 早晨 , 在 这 任命 时间 , 水果 安娜 - 和

[hɜːr; hər] [gests] , [ˌɛfˌɑːr'juː] [ɪndʒmən] ,

her guests , Fru Ingemann ,

她 客人 , 水果 英格曼 ,

婚礼当天早上，在约定的时间，安娜·索伦森夫人和她的宾客，英格曼夫人，

['mɪsɪz] . ['hɔfmən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [huː] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] ['wedɪŋ]

Mrs . Hoffman , and the children , who had never seen a peasant wedding

太太 . 霍夫曼 , 和 这 孩子们 , WHO 有 绝不 已见 一个 农民 婚礼

[bɪ'fɔːr] , [-]

before , [139]

前 , [-]

霍夫曼夫人和孩子们以前从未见过农民婚礼[139]

[droʊv] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['ni:lsən] - , [-] [pæst] [θru:] [ðə; ði] ['mæsɪv] [stoʊn]

drove	over	to	the	great	Nielsen	Bonnegaard	,	[	27	]	passed	through	the	massive	stone
驾驶	超过	到	这	伟大的	尼尔森	-	,	[	-	]	通过了	通过	这	大量的	石头

['geɪtweɪ] ,

gateway	,
网关	,

驱车前往伟大的尼尔森·博内加德[27]，穿过巨大的石门，

[ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði]['oʊpən] ['kɔ:rtjɑ:rd] .

and	into	the	open	courtyard	.
和	进入	这	打开	庭院	.

然后进入露天庭院。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['greɪʃəsli] [rɪ'si:vd] [baɪ][ˌɛfˌɑ:r'ju:] ['ni:lsən] ,

They	were	graciously	received	by	Fru	Nielsen	,
他们	是	亲切地	已收到	经过	水果	尼尔森	,

他们受到了尼尔森夫人的热情接待。

[ænd; ənd] ['si:tɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [gests] [ə'pɑ:n] ['wʊd(ə)n] [bentʃiz] [reɪndʒd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɔ:lz]

and	seated	with	the	other	guests	upon	wooden	benches	ranged	around	the	walls
和	坐着	和	这	其他	客人	之上	木制的	长椅	范围	大约	这	墙壁

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['speɪʃəs] ['fæməli] [ə'pɑ:rtmənt] ,

of	a	spacious	family	apartment	,
的	一个	宽敞	家庭	公寓	,

他们与其他客人一起坐在宽敞的家庭公寓里，沿着墙壁排列的木制长凳上。

[hu:z] ['pɑ:lɪʃt] ['ræftəz] [kən'və:dʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] - [spaɪkt] [pi:k] [æt; ət][ðə; ði] ['sentər] .

whose	polished	rafters	converged	into	a	sharp	-	spiked	peak	at	the	centre	.
谁	抛光	椽子	收敛	进入	一个	锋利的	-	尖峰	顶峰	在	这	中心	.

其光滑的椽木在中心汇聚成一个尖锐的山峰。

- , [ə; eɪ] [fer] - ['herd] , [blu:] - [aɪd] ['deɪnɪʃ] ['pez(ə)nt] ['meɪd(ə)n] , [tu:; tə] - [deɪ] [lʊkt]

Lowisa	,	a	fair	-	haired	,	blue	-	eyed	Danish	peasant	maiden	,	to	-	day	looked
-	,	一个	公平的	-	头发	,	蓝色的	-	眼睛	丹麦语	农民	少女	,	到	-	天	看起来

[ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli] [ə'træktɪv] , [dekt] [aʊt] [ɪn] ['braɪdl] [ə'reɪ] ,

unusually	attractive	,	decked	out	in	bridal	array	,
异常地	吸引人的	,	甲板	出去	在	新娘	大批	,

洛维萨是一位金发碧眼的丹麦农家少女，今天她身着新娘盛装，显得格外迷人。

— [ə; eɪ] ['prɪti] [bʌt; bət] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] ['hoʊmspʌn] , [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði] [flɔ:r] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [baɪ] ['sevrəl]

—	a	pretty	but	tight	-	fitting	homespun	,	escaping	the	floor	all	around	by	several
—	一个	漂亮的	但	紧的	-	配件	质朴的	,	逃脱	这	地面	全部	大约	经过	一些

[ɪntʃɪz] .

inches	.
英寸	.

—一件漂亮但很紧身的家纺连衣裙，四周都离地好几英寸。

[frʌm; frəm] - ['rɪtʃli] [goʊld] - [im'brɔidəd] , [tɔ:l] ['skɑ:rlət][kæp] , [ɔ:r] " [hʊd] , " [æz; əz][ðə; ði]

From	Lowisa's	richly	gold	-	embroidered	,	tall	scarlet	cap	,	or	"	hood	,	"	as	the
从	-	丰富	金子	-	绣花	,	高的	猩红	帽	,	或者	"	兜帽	,	"	作为	这

[deɪnz] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] ,

Danes	call	it	,
丹麦人	称呼	它	,

从洛维萨那顶绣满金线的华丽高耸的猩红色帽子，或者丹麦人称之为“兜帽”的地方，

[hʌŋ] ['pendənt] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] ['brɪliənt] ['ɔrnəmənts] — [raʊnd] [bɔ:lz] [ʌv; əv]['met(ə)l][ænd; ənd] ['ʌðər]

hung	pendent	innumerable	brilliant	ornaments	—	round	balls	of	metal	and	other
悬挂	吊坠	无数	杰出的	装饰品	—	圆形的	球	的	金属	和	其他

[fæn'tæstɪk]['dæŋgəlz] ,

fantastic	dangles	,
极好的	悬挂	,

悬挂着无数闪亮的饰品——金属圆球和其他奇特的吊坠，

[ɔ:l] ['weɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪŋklɪŋ] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [mu:vd] .

all	waving	and	twinkling	as	she	moved	.
全部	挥手	和	闪烁	作为	她	已搬	.

她走动时，所有的灯都摇曳闪烁。

[ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [wɜ:r; wər][væst]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd] ['stri:məz] [ʌv; əv]['skɑ:rlət] ['rɪbən] ,

Extending	from	the	back	were	vast	bows	and	streamers	of	scarlet	ribbon	,
扩展	从	这	后退	是	广阔的	弓	和	主播	的	猩红	丝带	,

从后面延伸出来的是巨大的蝴蝶结和猩红色的丝带，

['ʌndər] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [wɔ:r] [ə; eɪ] [hed] - [dres] [ʌv; əv] ['veri] [rer] [-]

under	which	she	wore	a	head	-	dress	of	very	rare	[	140	]
在下面	哪个	她	穿着	一个	头	-	裙子	的	非常	稀有的	[	-	]

她戴着非常罕见的头饰[140]

[ænd; ənd] ['delɪkət] [leɪs] .

and	delicate	lace	.
和	精美的	蕾丝	.

还有精致的蕾丝。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪlmi] [waɪt] ['fɪʃʊ] , [wɪtʃ] [krɔ:st] ['oʊvər][hɜ:r; hər] ['bʊzəm] , [dis'kləuzd] [ə; eɪ] ['raʊndɪd]

And	the	filmy	white	fichu	,	which	crossed	over	her	bosom	,	disclosed	a	rounded
和	这	电影	白色的	菲楚	,	哪个	交叉	超过	她	怀	,	披露	一个	圆润

[θroʊt] ,

throat	,
喉	,

那件薄薄的白色披肩搭在她胸前，露出了圆润的脖颈。

['sə:kld][baɪ][ə; eɪ] ['bæŋgl] ['nekləs] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [kɔɪnz] .

circled	by	a	bangle	necklace	of	gold	and	silver	coins	.
圈起来	经过	一个	手镯	项链	的	金子	和	银	硬币	.

周围环绕着一圈金银币手镯项链。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][læst] [gest] [hæd; həd] [ə'raɪvd] , [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑ:rti][wʌz; wəz] ['drɪvn] ['oʊvər]

As	soon	as	the	last	guest	had	arrived	,	the	whole	party	was	driven	over
作为	很快	作为	这	最后的	客人	有	到达的	,	这	所有的	派对	曾是	驱动	超过

[tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,

to	the	church	,
到	这	教会	,

最后一位客人到达后，一行人便乘车前往教堂。

— [ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]['fæməli][ɪn][ðə; ði]['fɔ:rwərd] " [rɑ:k] - [ə'weɪ] , " [ðə; ði] ['braɪdgru:m] [ɪn]

—	the	bride	and	her	family	in	the	forward	"	rock	-	away	,	"	the	bridegroom	in
—	这	新娘	和	她	家庭	在	这	向前	"	岩石	-	离开	,	"	这	新郎	在

[ðə; ði][nekst] ,

the	next	,
这	下一个	,

——新娘和她的家人在前面“摇晃”，新郎在后面，

[ðen] , [ɪn] [ə'nʌðər] , [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['rʌstɪk] [mju'zɪʃənz] , [hu:] ,

then	,	in	another	,	a	band	of	rustic	musicians	,	who	,
然后	,	在	其他	,	一个	乐队	的	乡村	音乐家	,	WHO	,

然后，在另一个场景中，一群乡村音乐家，他们，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ɔ:l][ðə; ði] [gests] [wɜ:r; wər] ['si:tɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['vi:ək(ə)lz] , [strʌk] [ʌp][ə; eɪ]

as	soon	as	all	the	guests	were	seated	in	the	different	vehicles	,	struck	up	a
作为	很快	作为	全部	这	客人	是	坐着	在	这	不同的	车辆	,	击	向上	一个

['laɪvli] [er] .

lively	air	.
热闹	空气	.

所有宾客都坐进各自的车辆后，气氛立刻活跃起来。

[æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər]['moʊmənt] , [ðə; ði] ['braɪdgruːm] , [jʌŋ] ['nɪlz] ['ræsməsən] , [ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ]

At	the	proper	moment	,	the	bridegroom	,	young	Nils	Rasmussen	,	a	fine	-	looking
在	这	恰当的	片刻	,	这	新郎	,	年轻的	尼尔斯	拉斯穆森	,	一个	美好的	-	寻找

['feloʊ] [ʌv; əv] [truː] ['sæksn] [taɪp] ,

fellow	of	true	Saxon	type	,
同伴	的	真的	撒克逊	类型	,

时机成熟时，新郎，年轻的尼尔斯·拉斯穆森，一位英俊潇洒、典型的撒克逊小伙子，

[tʊk] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'saɪd] - [æt; ət][ðə; ði]['ɔːltər] .

took	his	position	beside	Lowisa	at	the	altar	.
采取	他的	位置	旁	-	在	这	坛	.

他走到洛维萨身旁，站在祭坛边。

[ɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃɜːrtʃ] ['pɑːrti][wʌz; wəz][met][baɪ][æn; ən] ['iːgər] ,

On	returning	to	the	house	,	the	little	church	party	was	met	by	an	eager	,
在	返回	到	这	房子	,	这	小的	教会	派对	曾是	遇见	经过	一个	渴望的	,

回到家后，这群教会小伙伴受到了热情的迎接，

[ɪk'spektənt] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [gests] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði]

expectant	company	of	guests	,	who	had	been	invited	to	join	them	for	the
怀孕	公司	的	客人	,	WHO	有	到过	受邀	到	加入	他们	为了	这

['wedɪŋ] - ['dɪnər] .

wedding	-	dinner	.
婚礼	-	晚餐	.

满怀期待的宾客们，他们受邀参加他们的婚宴。

[ðə; ði]['braɪdl] ['kʌp(ə)l] [tʊk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz][æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] - [teiblz] ,

The	bridal	couple	took	their	places	at	the	middle	of	the	cross	-	tables	,
这	新娘	夫妻	采取	他们的	地方	在	这	中间	的	这	叉	-	表格	,

新郎新娘在十字桌的中央就座。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [skwer] , ['æftər] [-]

which	were	arranged	to	form	a	square	,	after	[	141	]
哪个	是	安排	到	形式	一个	正方形	,	后	[	-	]

它们被排列成一个正方形，之后[141]

[ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['bæŋkwɪt] [teiblz] , [ænd; ənd] , [wen] [ɔːl][ðə; ði] [gests] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] ,

the	fashion	of	ancient	banquet	tables	,	and	,	when	all	the	guests	were	seated	,
这	时尚	的	古老的	宴会	表格	,	和	,	什么时候	全部	这	客人	是	坐着	,

古代宴会餐桌的布置，以及当所有宾客入座后，

[ðə; ði] ['sɜːrvɪŋ] - [meɪdz] [brɔːt] [ɪn] [greɪt] [boʊlz] [ʌv; əv] ['stiːmɪŋ] [raɪs] , [ænd; ənd] [pleɪst] [fɔːr] [tuː; tə]

the	serving	-	maids	brought	in	great	bowls	of	steaming	rice	,	and	placed	four	to
这	服务	-	女佣	带来	在	伟大的	碗	的	蒸煮	米	,	和	放置	四	到

[iːtʃ] ['teɪbl] ,

each	table	,
每个	桌子	,

侍女们端来大碗热气腾腾的米饭，每张桌子上放了四碗。

['deftli] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ɪntuː][æz; əz] ['meni] ['sekʃnz] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] [diːp] [krɔːs] -

deftly	dividing	the	contents	of	each	into	as	many	sections	,	by	making	deep	cross	-
巧妙地	分割	这	内容	的	每个	进入	作为	许多	部分	,	经过	制作	深的	叉	-

[ʃeɪpt] [ˌɪn'dɛntʃɚz] ,

shaped	indentures	,
形状	契约	,

巧妙地将每个部分的内容物分成若干份，方法是刻出深深的十字形凹槽。

['ɪntuː]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	['sprɪŋkld]	['sɪnəmən]	[ænd; ənd]	['ʃʊgər]	[ænd; ənd]	[pɔːd]	[ə; eɪ]	['kʌpfʊl]	[ʌv; əv]	[hɑːt]
into	**which**	**they**	**sprinkled**	**cinnamon**	**and**	**sugar**	**and**	**poured**	**a**	**cupful**	**of**	**hot**
进入	哪个	他们	撒上	肉桂	和	糖	和	倾倒	一个	一杯	的	热的

['bʌtər]	.
butter	**.**
黄油	.

他们在里面撒上肉桂和糖，然后倒入一杯热黄油。

[ðen]	[iːtʃ]	[gest]	,	[fɔːr]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[boʊl]	,	['lɪftɪd]	[hɪz; ɪz]	[spuːn]	,	['dɪpt]	[ˌaɪ 'tiː]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[dɪ'lɪʃəs]
Then	**each**	**guest**	**,**	**four**	**to**	**a**	**bowl**	**,**	**lifted**	**his**	**spoon**	**,**	**dipped**	**it**	**into**	**the**	**delicious**
然后	每个	客人	,	四	到	一个	碗	,	抬起	他的	勺子	,	浸入	它	进入	这	可口的

-	,
gröd	**,**
-	,

然后，每四位客人围坐一碗，拿起勺子，舀起美味的格罗德汤。

[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[iːt]	.
and	**began**	**to**	**eat**	**.**
和	开始	到	吃	.

然后开始吃。

[miːts]	['fɑːloʊd]	,	[wɪð; wɪθ]	['hwitn]	[keɪks]	,	['haɪli]	['dekəreɪtɪd]	,	[ænd; ənd]	[hoʊm]	-	[bruːd]	[bɪr]
Meats	**followed**	**,**	**with**	**wheaten**	**cakes**	**,**	**highly**	**decorated**	**,**	**and**	**home**	**-**	**brewed**	**beer**
肉类	随后	,	和	小麦	蛋糕	,	高度	装饰	,	和	家	-	酿造	啤酒

[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['veri]	[pɪ'kjuːliər]	,	[rɪtʃ]	,	['hʌnid]	[teɪst]	,
of	**a**	**very**	**peculiar**	**,**	**rich**	**,**	**honeyed**	**taste**	**,**
的	一个	非常	奇特	,	富有的	,	蜜	品尝	,

随后上桌的是肉类，配以装饰精美的麦饼，以及味道非常独特、浓郁香甜的自酿啤酒。

[ænd; ənd]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['sɪŋɪŋ]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['bjuːtɪf(ə)l]	[oʊld]	['deɪnɪʃ]	[hɪm]	[ðə; ði]	[rɪ'pæst]	[wʌz; wəz]
and	**with**	**the**	**singing**	**of**	**a**	**beautiful**	**old**	**Danish**	**hymn**	**the**	**repast**	**was**
和	和	这	歌唱	的	一个	美丽的	老的	丹麦语	圣歌	这	餐饮	曾是

[brɔːt]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[kloʊz]	.
brought	**to**	**a**	**close**	**.**
带来	到	一个	关闭	.

在一首优美的丹麦古老赞美诗的歌声中，宴席圆满结束。

[ðen]	[ðə; ði]	[ruːm]	[wʌz; wəz]	[klɪrd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['dænsɪŋ]	[bɪ'gæn]	.
Then	**the**	**room**	**was**	**cleared**	**and**	**the**	**dancing**	**began**	**.**
然后	这	房间	曾是	已清除	和	这	跳舞	开始	.

然后房间里的人都走了，跳舞开始了。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['sɜːrt(ə)nli]	[ə; eɪ]	['bjuːtɪf(ə)l]	[saɪt]	,	[wɪð; wɪθ]	['evri]	[wʌn]	[dekt]	[aʊt]	[ɪn]	['festɪv]	[ə'taɪər]	.
It	**was**	**certainly**	**a**	**beautiful**	**sight**	**,**	**with**	**every**	**one**	**decked**	**out**	**in**	**festive**	**attire**	**.**
它	曾是	当然	一个	美丽的	视线	,	和	每一个	一	甲板	出去	在	节日	服装	.

那景象确实很美，每个人都穿着节日盛装。

"	['niː, 'naɪ]	['tæk]	,	"	[	-	]	['kɔɪli]	[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]	[iːtʃ]	[gɜːrl]	[ə'pɑːn]	[	-	]
"	**Nie**	**tak**	**,**	**"**	**[**	**28**	**]**	**coyly**	**refused**	**each**	**girl**	**upon**	**[**	**142**	**]**
"	聂	tak	,	"	[	-	]	羞涩地	拒绝	每个	女孩	之上	[	-	]

“Nie tak, ”[28] 羞涩地拒绝了每个女孩[142]

[hɜːr; hər]	[fɜːrst]	[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[dæns]	,	[ə'kɔːrdɪŋ]	[tuː; tə]	[æn; ən]	[oʊld]	[lɔː]	[ʌv; əv]	['pez(ə)nt]	[dɪ'kɔːrəm]	,
her	**first**	**invitation**	**to**	**dance**	**,**	**according**	**to**	**an**	**old**	**law**	**of**	**peasant**	**decorum**	**,**
她	第一的	邀请	到	舞蹈	,	根据	到	一个	老的	法律	的	农民	礼仪	,

根据一条古老的农民礼仪规则，这是她第一次被邀请跳舞。

[wɪtʃ]	['ɔːlsoʊ]	[pri'ventid]	[ðə; ði]	['braɪdl]	['kʌp(ə)l]	,	[huː]	[led]	[ðə; ði]	['dænsɪŋ]	,	[frʌm; frəm]	['spiːkɪŋ]	[tuː; tə]	,
which	**also**	**prevented**	**the**	**bridal**	**couple**	**,**	**who**	**led**	**the**	**dancing**	**,**	**from**	**speaking**	**to**	**,**
哪个	还	阻止	这	新娘	夫妻	,	WHO	引领	这	跳舞	,	从	请讲	到	,

这也使得领舞的新郎新娘无法与他人交谈。

[ɔːr]['iːv(ə)n] ['noʊtɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'gen] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [fe'stɪvɪtiːz] .

or	even	noticing	each	other	again	during	the	entire	festivities	.
或者	甚至	注意到	每个	其他	再次	期间	这	全部的	庆祝活动	.

甚至在整个庆祝活动期间都没有再次注意到彼此。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wɔːr] [ɑːn][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [kən'tɪnjuːd] .

As	the	afternoon	wore	on	the	dancing	continued	.
作为	这	下午	穿着	在	这	跳舞	持续	.

随着下午时间的推移，舞会仍在继续。

[bɪ'twiːn] ['sev(ə)n][ænd; ənd] [eɪt] , ['sʌpər] [wɪ'ðaʊt] [raɪs][wʌz; wəz] [sɜːrvd] , ['fɑːloʊd] [ɪ'miːdiətli]

Between	seven	and	eight	,	supper	without	rice	was	served	,	followed	immediately
之间	七	和	八	,	晚餐	没有	米	曾是	服务	,	随后	立即地

[baɪ] [mɔːr] ['dænsɪŋ] ,

by	more	dancing	,
经过	更多的	跳舞	,

七点到八点之间，供应了没有米饭的晚餐，晚餐后立即继续跳舞。

[wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [fɔːr] [əˈklɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

which	continued	until	four	o'clock	in	the	morning	.
哪个	持续	直到	四	点钟	在	这	早晨	.

一直持续到凌晨四点。

[baɪ][ten][əˈklɔk, əu-][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['fidləz] [hæd; həd] [ə'gen] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][ðə; ði]

By	ten	o'clock	the	next	morning	the	fiddlers	had	again	arrived	,	and	the
经过	十	点钟	这	下一个	早晨	这	小提琴手	有	再次	到达的	,	和	这

['dænsɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] ,

dancing	was	renewed	,
跳舞	曾是	更新	,

第二天早上十点，提琴手们又到了，舞会重新开始。

[ðɪs] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['noʊtɪsəb(ə)l] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['roʊzi] - ['tʃiːkt] , ['snoʊi] -

this	time	with	a	noticeable	increase	in	the	number	of	rosy	-	cheeked	,	snowy	-
这	时间	和	一个	显	增加	在	这	数字	的	红润	-	脸颊	,	下雪的	-

['herd] , ['eldərli] ['kʌpəlz] ,

haired	,	elderly	couples	,
头发	,	老年	情侣	,

这一次，面色红润、头发花白的老年夫妇数量明显增加。

[ɪn] [kweɪnt] ['hɑːlədeɪ] [dres] [ʌv; əv] ['hoʊmspʌn] , [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] - ['bʌkld] [ʃuːz] .

in	quaint	holiday	dress	of	homespun	,	with	silver	-	buckled	shoes	.
在	古雅	假期	裙子	的	质朴的	,	和	银	-	弯曲	鞋	.

她身着古朴的节日盛装，用粗布制成，脚蹬银扣鞋。

[ðə; ði] [braɪd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [dæns] ['greɪsfəli] [ænd; ənd] ['breɪvli] [ɑːn] , [ɔːl'ðoʊ] ['peɪlɪŋ] [tʃiːks]

The	bride	continued	to	dance	gracefully	and	bravely	on	,	although	paling	cheeks
这	新娘	持续	到	舞蹈	优雅地	和	勇敢地	在	,	虽然	苍白	脸颊

[toʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['wɪrinəs] .

told	of	her	weariness	.
讲述	的	她	疲劳	.

新娘继续优雅勇敢地跳舞，尽管她苍白的脸颊透露出疲惫之情。

[ˌefˌɑːr'juː] ['niːlsən] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd][læst] [deɪ] [wʊd] ['oʊnli] ['dɪfər] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Fru	Nielsen	explained	that	the	third	and	last	day	would	only	differ	from	the
水果	尼尔森	解释	那	这	第三	和	最后的	天	会	仅有的	不同	从	这

[fɜːrst][ɪn] [ðæt] [ðer; ðər] [-]

first	in	that	there	[	143	]
第一的	在	那	那里	[	-	]

尼尔森夫人解释说，第三天也是最后一天与第一天唯一的不同之处在于[143]

[wʊd] [biː; bi] [fjuːər] [gests] ['prez(ə)nt] , ['æftər] [wɪtʃ] [ɔːl] [wʊd] [bɪ'gɪn] ['meɪkɪŋ] ['fɔːrm(ə)l] [kɔːlz] [ə'pɑːn]
would be fewer guests present , after which all would begin making formal calls upon
会 是 更少 客人 展示 , 后 哪个 全部 会 开始 制作 正式的 呼叫 之上
[ðə; ði] [braɪd] ,
the bride ,
这 新娘 ,

届时到场的宾客会减少，之后所有人都会开始正式拜访新娘。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [gʊd] [fɔːrm] .
which was considered the height of good form .
哪个 曾是 经过考虑的 这 高度 的 好的 形式 .

这被认为是良好风度的最佳体现。

['futnəuts] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[-] [west] [siː] .
[24] West Sea .
[-] 西方 海 .

[24] 西海。

[-] [soʊ] [neɪmd] [fɔːr; fər] ['mɑːrtn] ['luːθər] .
[25] So named for Martin Luther .
[-] 所以 命名 为了 马丁 路德 .

[25] 以马丁·路德的名字命名。

[-] [ðə; ði] " ['æskɪŋ] [mæn] .
[26] The " Asking Man .
[-] 这 " 问 男人 .

[26] “询问者”。

" [-] ['lɪtərəli] , " ['pɛzənts] [doʊ'meɪn] .
" [27] Literally , " Peasant's Domain .
" [-] 字面上地 , " 农民的 领域 .

[27] 字面意思是“农民的领域”。

" [-] " [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] . " [-]
" [28] " No , thank you . " [144]
" [-] " 不 , 感谢 你 . " [-]

[28]“不，谢谢。”[144]

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[dʒu'laɪ] - [taɪd] [æt; ət] ['grænmʌðər] -
JUL - TIDE AT GRANDMOTHER INGEMANN'S
七月 - 潮 在 祖母 -

祖母英格曼家的七月潮

[ə; eɪ] ['freʃli] ['fɔːlən] , [diːp] , ['feðəri] [snoʊ] ['kʌvərd] ['oðənsər] [ɑːn] ['krɪsməs] [iːv] ,
A freshly fallen , deep , feathery snow covered Odense on Christmas Eve ,
一个 新鲜的 倒下 , 深的 , 羽毛状的 雪 涵盖 欧登塞 在 圣诞节 前夕 ,

圣诞前夜，欧登塞被一层厚厚的、如羽毛般轻盈的新雪覆盖。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['meri] ['dʒɪŋgl] [ʌv; əv] [sleɪ] - ['belz] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,
and the merry jingle of sleigh - bells was in the air ,
和 这 欢乐 铃铛 的 雪橇 - 铃铛 曾是 在 这 空气 ,

空气中弥漫着欢快的雪橇铃声。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɪndʒmən] ['pɑːrti] [riːtʃt] - ['prɑːspərəs] ['kæpɪt(ə)l] .

as	the	little	Ingemann	party	reached	Fyen's	prosperous	capital	.
作为	这	小的	英格曼	派对	达到	-	繁荣	首都	.

英格曼一行人抵达了菲恩繁荣的首都。

['grænmʌðər] [ɪndʒmən] [dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [taʊn] [ɪt'self] ,

Grandmother	Ingemann	did	not	live	within	the	town	itself	,
祖母	英格曼	做过	不是	居住	之内	这	镇	本身	,

祖母英格曼并不住在镇上。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [lɔːŋ] [draɪv] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [sleɪ] [brɔːt] [hɜːr; hər] ['krɪsməs] [gests] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv]

but	a	long	drive	in	a	big	sleigh	brought	her	Christmas	guests	within	sight	of
但	一个	长的	驾驶	在	一个	大的	雪橇	带来	她	圣诞节	客人	之内	视线	的

[ðə; ði] [greɪt] [oʊld] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['meni] ['geɪbl] — [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːdɪst] ['sterweɪ] [dɪ'zaɪn] —

the	great	old	house	with	its	many	gables	—	all	of	the	oddest	stairway	design	—
这	伟大的	老的	房子	和	它是	许多	山墙	—	全部	的	这	最奇怪的	楼梯	设计	—

[wer] [moʊst][ʌv; əv][hɜːr; hər] [lɔːŋ] ,

where	most	of	her	long	,
在哪里	最多	的	她	长的	,

但乘坐大型雪橇长途跋涉后，她的圣诞客人们终于看到了那座拥有众多山墙的古老宅邸——所有楼梯的设计都十分奇特——她的大部分漫长假期都在那里度过。

['hæpi] [laɪf][hæd; həd] [bɪn] [lɪvd] .

happy	life	had	been	lived	.
快乐的	生活	有	到过	居住地	.

他们曾过着幸福的生活。

" - ['welkəm] ! [ænd; ənd] " - [dʒu'laɪ] ! - " [kɔːld] [aʊt] [bəuθ] ['grænfɑːðər] [ænd; ənd]

"	-	Welcome	!	and	"	Glaedelig	Jul	!	-	"	called	out	both	Grandfather	and
"	-	欢迎	!	和	"	-	七月	!	-	"	称为	出去	两个都	祖父	和

['grænmʌðər] [ɪndʒmən]

Grandmother	Ingemann
祖母	英格曼

“欢迎！”和“Glaedelig Jul！”英格曼爷爷奶奶齐声喊道。

" [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntri] [ˌæftər'nuːn] , ['dɑːrknəs] [wʌz; wəz]

"	Although	it	was	only	the	middle	of	the	wintry	afternoon	,	darkness	was
"	虽然	它	曾是	仅有的	这	中间	的	这	冬季	下午	,	黑暗	曾是

[fæst] ['gæðərɪŋ] ,

fast	gathering	,
快速地	采集	,

虽然才冬日午后，但夜幕已经迅速降临。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['meni] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [ə; eɪ] ['kændəlz] [sɔːft] [gloʊ] [ʃoʊn] [aʊt]

and	from	many	a	window	on	their	way	a	candle's	soft	glow	shone	out
和	从	许多	一个	窗户	在	他们的	方式	一个	蜡烛的	柔软的	辉光	闪耀	出去

[θruː] [ðə; ði] ['flʌtərɪŋ] [-]

through	the	fluttering	[	145	]
通过	这	飘动	[	-	]

沿途许多窗户里，烛光透过飘动的树叶，透出柔和的光芒[145]

[snoʊ] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] ['weɪferər] [tuː; tə] [wɔːrmθ] [ænd; ənd] [tʃɪr] .

snow	to	guide	the	wayfarer	to	warmth	and	cheer	.
雪	到	指导	这	旅行者	到	温暖	和	欢呼	.

雪花指引旅人走向温暖和欢乐。

" ['welkəm] ! [ænd; ənd] - [dʒu'laɪ] ! " [-] [kɔ:ld] [aʊt] [bəuθ] ['grænfɑ:ðər] [ænd; ənd]
" Welcome ! and Glaedelig Jul ! " [29] called out both Grandfather and
" 欢迎 ! 和 - 七月 ! " [-] 称为 出去 两个都 祖父 和
['grænmʌðər] [ɪndʒmən] , [hu:] ,
Grandmother Ingemann , who ,
祖母 英格曼 , WHO ,

“欢迎！祝您圣诞快乐！”[29] 爷爷奶奶英格曼齐声喊道，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] , [hæd; həd] [ə'pɪrd] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] - [step] [æz; əz][ðə; ði] [sleɪ] [dru:] [ʌp]
in spite of the cold , had appeared on the door - step as the sleigh drew up
在 尽管如此 的 这 寒冷的 , 有 出现 在 这 门 - 步 作为 这 雪橇 画 向上
.
:
.

尽管天气寒冷，但当雪橇停稳时，他还是出现在了门阶上。

" - [dʒu'laɪ] ! " [kraɪd] [vɑ:ldeɪ'mɑ:r][ænd; ənd]['kærən] , ['kɪsɪŋ] [ðer; ðər] [dɪr] ['grænperənts] ,
" Glaedelig Jul ! " cried Valdemar and Karen , kissing their dear grandparents ,
" - 七月 ! " 哭 瓦尔德马尔 和 凯伦 , 接吻 他们的 亲爱的 祖父母 ,

“Glaedelig Jul！”瓦尔德玛和凯伦喊道，亲吻了他们亲爱的祖父母。

[æz; əz][ˌɛfˌɑ:r'ju:] [ɪndʒmən] [ˌɪntrə'du:st] [ænt] [ə'meiljə] [ænd; ənd]['kʌz(ə)n] [kɑ:rl] .
as Fru Ingemann introduced Aunt Amalia and cousin Karl .
作为 水果 英格曼 介绍 阿姨 阿玛莉亚 和 表哥 卡尔 .

弗鲁·英格曼向大家介绍了阿玛莉亚阿姨和表弟卡尔。

" ['wɛrz, 'hwɛrz]['ʌŋk(ə)l] [θɔ:] , [ænd; ənd]['wɛrz, 'hwɛrz] ['ɔ:gə] ? " [di'mɑ:ndid] [vɑ:ldeɪ'mɑ:r][æz; əz] [ðeɪ]
" Where's Uncle Thor , and where's Aage ? " demanded Valdemar as they
" 在哪里? 叔叔 雷神 , 和 在哪里? 年龄 ? " 要求 瓦尔德马尔 作为 他们
['entərd] [ðə; ði] [haʊs] .
entered the house .
进入 这 房子 .

“索尔叔叔在哪儿？阿格在哪儿？”瓦尔德玛尔走进屋子时问道。

" [ænd; ənd]['wɛrz, 'hwɛrz] ['dædi] ?
" And where's Daddy ?
" 和 在哪里? 爸爸 ?

“爸爸在哪儿？”

['dɪdnt] ['dædi] [kʌm] ? " [wʌz; wəz] ['kʌz(ə)n] ['kɑ:rlz] [fɜ:rst] ['kwestʃən] .
Didn't Daddy come ? " was Cousin Karl's first question .
没有 爸爸 来 ? " 曾是 表哥 卡尔的 第一的 问题 .

“爸爸没来吗？”这是卡尔表哥问的第一个问题。

" [jes] , [dɪr] ['tʃɪldrən] , ['evri:ˌbɑ:di:z] [hɪr] , " ['dʒentli] ['ænsər] ['grænmʌðər] [ɪndʒmən] ,
" Yes , dear children , everybody's here , " gently answered Grandmother Ingemann ,
" 是的 , 亲爱的 孩子们 , 每个人的 这里 , " 轻轻地 回答 祖母 英格曼 ,

“是的，亲爱的孩子们，大家都到齐了，”英格曼奶奶温柔地回答道。

['smaɪlɪŋ] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [glɑ:nst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
smiling as she glanced out of the window .
微笑 作为 她 瞥了一眼 出去 的 这 窗户 .

她微笑着望向窗外。

[aʊt] [rʌʃt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] ['welkəm] [ðə; ði] [sleɪ] [ðæt] [keɪm] ['dʒɪŋglɪŋ] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] ,
Out rushed the children to welcome the sleigh that came jingling up to the door ,
出去 匆忙 这 孩子们 到 欢迎 这 雪橇 那 来了 叮当 向上 到 这 门 ,

孩子们蜂拥而出，迎接叮当作响地来到门口的雪橇。

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [dʒʌmpt] ['ʌŋk(ə)l] [θɔ:] , ['ɔ:gə] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['ɑ:skər] , [-]
out of which jumped Uncle Thor , Aage , and Uncle Oscar , [146]
出去 的 哪个 跳了起来 叔叔 雷神 , 年龄 , 和 叔叔 奥斯卡 , [-]

从中跳出了索尔叔叔、阿格叔叔和奥斯卡叔叔[146]

[dʒʌst] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪts] .

just	back	from	the	States	.
只是	后退	从	这	各州	.

刚从美国回来。

[sʌtʃ] [hʌgɪŋz] [ænd; ənd] [g'ri:tɪŋz] [æz; əz] [ðen] [tʊk] [pleɪs] !

Such	huggings	and	greetings	as	then	took	place	!
这样的	拥抱	和	问候	作为	然后	采取	地方	!

当时就发生了这样的拥抱和问候!

['nevər] [hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæpi] ['krɪsməs] ['fæməli][ˌri:'ju:niən][æt; ət] ['grænmʌðər]

Never	had	there	been	such	a	happy	Christmas	family	reunion	at	Grandmother
绝不	有	那里	到过	这样的	一个	快乐的	圣诞节	家庭	团圆	在	祖母

- [fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] !

Ingemann's	for	long	years	and	years	!
-	为了	长的	年	和	年	!

多年来，英格曼奶奶家从未有过如此欢乐的圣诞节家庭团聚!

[sɪns] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [læst] [si:n] [hɪm; ɪm] , ['ɔ:gə] [hæd; həd] [groʊn] ['ɪntu:][ə; eɪ] [tɔ:l] ,

Since	his	mother	had	last	seen	him	,	Aage	had	grown	into	a	tall	,
自从	他的	母亲	有	最后的	已见	他	,	年龄	有	生长	进入	一个	高的	,

自从他母亲上次见到他以来，阿格已经长成了一个高大的孩子。

[brɔ:d] - ['ʃoʊldərd] [jʌŋ] [mæn] [hu:] ['kærid] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [faɪn] ['mɪlətəri] ['berɪŋ] —

broad	-	shouldered	young	man	who	carried	himself	with	such	fine	military	bearing	—
广阔	-	肩部	年轻的	男人	WHO	携带	他自己	和	这样的	美好的	军队	轴承	—

[ænd; ənd] [ˌpri'si:did] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ri'ma:ks] [wɪð; wɪθ] :

and	preceded	all	his	remarks	with	:
和	之前	全部	他的	评论	和	:

这位肩宽体阔的年轻人举止优雅，仪态万方——而且他每次说话前都会先说:

" [ɪn][maɪ]['redʒɪmənt] " — [ðæt] [vɑ:ldeɪ'mɑ:r][ænd; ənd][kɑ:rl] [su:n] ['aidəˌlaizd][hɪm; ɪm] .

"	In	my	regiment	"	—	that	Valdemar	and	Karl	soon	idolized	him	.
"	在	我的	团	"	—	那	瓦尔德马尔	和	卡尔	很快	偶像化	他	.

“在我的部队里”——瓦尔德马和卡尔很快就把他奉为偶像。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər] ['skeɪtɪŋ] — [wel] , [hi:; hi] [wʊd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hæf]

And	as	for	skating	—	well	,	he	would	show	them	something	in	the	half
和	作为	为了	溜冰	—	出色地	,	他	会	展示	他们	某物	在	这	一半

['aʊər] , [ɔ:r][soʊ] ,

hour	,	or	so	,
小时	,	或者	所以	,

至于滑冰——嗯，他会在半小时左右的时间里给他们展示一些东西。

[ðæt] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə][stɑ:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ænjuəl] ['krɪsməs] [i:v] ['sɜ:rvɪs]

that	still	remained	before	the	time	to	start	for	the	annual	Christmas	Eve	service
那	仍然	剩余	前	这	时间	到	开始	为了	这	年度的	圣诞节	前夕	服务

[æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃɜ:rtʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] .

at	the	little	church	on	the	hill	.
在	这	小的	教会	在	这	爬坡道	.

距离山顶小教堂一年一度的平安夜礼拜开始还有一段时间。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] - [tɜ:rn][tu:; tə] [rɪ'si:v] ['kɑ:mpləmɛnts] .

Then	it	was	Valdemar's	turn	to	receive	compliments	.
然后	它	曾是	-	转动	到	收到	赞美	.

接下来轮到瓦尔德马尔接受赞扬了。

['ʌŋk(ə)l] [θɔ:] [hæd; həd] [greɪt] [nu:z] !

Uncle	Thor	had	great	news	!
叔叔	雷神	有	伟大的	消息	!

索尔叔叔带来了好消息!

[hiː; hi] [əˈnaʊnst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈtæləntɪd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpjuːpəlz] [wɜːrk] [hæd; həd] [əˈpɪrd] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːl]

He	announced	that	his	talented	little	pupil's	work	had	appeared	at	the	Fall
他	宣布	那	他的	才华横溢	小的	学生们的	工作	有	出现	在	这	落下

[ɪgˈzɪbɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈkædəmi] ,

Exhibit	of	the	Academy	,
展览	的	这	学院	,

他宣布他那位才华横溢的小学生的作品在学院的秋季展览上展出了。

— [ænd; ənd] [hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] [praɪz] !

—	and	had	won	a	prize	!
—	和	有	韩元	一个	奖	!

——而且还赢得了奖项!

" [ə; eɪ] [praɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [əˈkædəmi] !

"	A	prize	at	the	Academy	!
"	一个	奖	在	这	学院	!

“在学院获奖!”

[oʊ] , [ˈʌŋk(ə)l] [-]

Oh	,	Uncle	[	147	]
哦	,	叔叔	[	-	]

哦，叔叔[147]

[θɔː] ! " [ɪkˈskleɪmd] [vɑːldeɪˈmɑːr] , [ˈθroʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ˈmæstɚz] [nek]

Thor	!	"	exclaimed	Valdemar	,	throwing	his	arms	about	his	distinguished	master's	neck
雷神	!	"	惊呼	瓦尔德马尔	,	投掷	他的	武器	关于	他的	杰出的	硕士学位	脖子

[fɔːr; fər] [dʒɔɪ] .

for	joy	.
为了	喜悦	.

“托尔！”瓦尔德玛尔惊呼道，高兴地搂住了他尊贵的主人的脖子。

" [dɪr] [ˈʌŋk(ə)l] [θɔː] !

"	Dear	Uncle	Thor	!
"	亲爱的	叔叔	雷神	!

“亲爱的索尔叔叔!

[juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] [maɪ] [ˈstætʃuː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈentərd] [æt; ət] [ðə; ði] [əˈkædəmi]

You	didn't	even	tell	me	that	my	statue	was	to	be	entered	at	the	Academy
你	没有	甚至	告诉	我	那	我的	雕像	曾是	到	是	进入	在	这	学院

[ɪgˈzɪbɪt] [ðɪs] [fɔːl] !

Exhibit	this	fall	!
展览	这	落下	!

你甚至都没告诉我，我的雕像将在今年秋季参加学院展览!

[oʊ] , [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [soʊ] [ˈhæpi] !

Oh	,	I	am	so	happy	!
哦	,	我	是	所以	快乐的	!

哦，我太高兴了!

" [ˈkɑːmpləmɛnts] [ˈʃauə] [əˈpɑːn] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ˈgrænfɑːðər] , [ænd; ənd] [ˈgrænmʌðər] , [ænd; ənd]

"	Compliments	showered	upon	him	from	Grandfather	,	and	Grandmother	,	and
"	赞美	淋浴	之上	他	从	祖父	,	和	祖母	,	和

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪr] [ˈmʌðər] , [ænd; ənd] [ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] ,

from	his	own	dear	mother	,	and	everybody	,
从	他的	自己的	亲爱的	母亲	,	和	大家	,

“爷爷、奶奶、他亲爱的母亲以及所有人都对他赞不绝口。”

[soʊ] [fæst] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] [wɪð; wɪθ] [ˈɔːgə] [ænd; ənd] [kɑːrl] ,

so	fast	that	he	was	glad	to	make	his	escape	with	Aage	and	Karl	,
所以	快速地	那	他	曾是	高兴的	到	制作	他的	逃脱	和	年龄	和	卡尔	,

他逃得如此之快，以至于他很高兴能和阿格、卡尔一起逃脱。

[huː] [wɜːr; wər] [ˈstaːtiŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [leɪk] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [skeɪts] .

who	were	starting	out	to	the	frozen	lake	,	with	their	skates	.
WHO	是	开始	出去	到	这	冷冻	湖	,	和	他们的	冰鞋	.

他们正准备去结冰的湖面上滑冰。

['ɔːgə] [ænd; ənd][vɑːldeɪ'mɑːr] , [laɪk] [ɔːl] ['deɪnɪʃ] [bɔɪz] , [wɜːr; wər] ['feɪməs] ['skeɪtərz] .

Aage	and	Valdemar	,	like	all	Danish	boys	,	were	famous	skaters	.
年龄	和	瓦尔德马尔	,	喜欢	全部	丹麦语	男孩们	,	是	著名的	滑冰者	.

阿格和瓦尔德马，像所有丹麦男孩一样，都是著名的滑冰运动员。

[kɑːrl][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fer] [wʌn] .

Karl	was	a	fair	one	.
卡尔	曾是	一个	公平的	一	.

卡尔是个公正的人。

[suːn] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [aʊt'duːɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] ['kʌtɪŋ] ['fɪgjər] - [eɪts] , ['hɑːrts] [ænd; ənd]

Soon	the	two	brothers	were	outdoing	each	other	cutting	figure	-	eights	,	hearts	and
很快	这	二	兄弟	是	超越	每个	其他	切割	数字	-	八	,	心	和

['ærəus][ɑːn][ðə; ði][aɪs] ,

arrows	on	the	ice	,
箭头	在	这	冰	,

很快，两兄弟就开始在冰上比拼滑冰技巧，他们划出各种8字形、心形和箭形的图案。

[ænd; ənd] ['ɔːgə] ['iːv(ə)n] [kʌt] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['swiːthɑːrt] .

and	Aage	even	cut	the	face	of	his	sweetheart	.
和	年龄	甚至	切	这	脸	的	他的	亲爱的	.

阿格甚至划伤了他爱人的脸。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ə; eɪ][wɔːlts] [ænt] [ə'meiljə][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [riːtʃt] [ðem; ðəm] ,

Then	,	as	the	music	of	a	waltz	Aunt	Amalia	was	playing	reached	them	,
然后	,	作为	这	音乐	的	一个	华尔兹	阿姨	阿玛莉亚	曾是	玩耍	达到	他们	,

[ðeɪ] [kɔːld] :

they	called	:
他们	称为	:

这时，阿玛莉亚阿姨演奏的华尔兹音乐传到了他们耳边，他们喊道：

" [kʌm] [ɑːn] , [kɑːrl] , [its] ['iːzi] ,

"	Come	on	,	Karl	,	it's	easy	,
"	来	在	,	卡尔	,	它是	简单的	,

“拜托，卡尔，这很简单。”

" [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə][wɔːlts][ɑːn][ðə; ði][aɪs][æz; əz] ['greɪsfəli] [æz; əz] [ɪf] [ɑːn][ə; eɪ]['bɔːlruːm,'bɔːlrʊm]

"	and	proceeded	to	waltz	on	the	ice	as	gracefully	as	if	on	a	ballroom
"	和	继续	到	华尔兹	在	这	冰	作为	优雅地	作为	如果	在	一个	舞厅

[-]

[	148	]
[	-	]

然后像在舞厅里一样，优雅地在冰上跳起了华尔兹[148]

[flɔːr] .

floor	.
地面	.

地面。

[bʌt; bət][kɑːrl] [fel] [flæt] , [ænd; ənd] [felt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] ['feɪljər] .

But	Karl	fell	flat	,	and	felt	he	had	made	a	miserable	failure	.
但	卡尔	跌倒	平坦的	,	和	毛毡	他	有	制成	一个	悲惨的	失败	.

但卡尔却彻底失败了，他觉得自己惨败了。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['weɪtɪŋ] [sleɪ]

Then	they	all	came	rushing	into	the	house	at	the	sight	of	several	waiting	sleighs
然后	他们	全部	来了	匆忙	进入	这	房子	在	这	视线	的	一些	等待	雪橇

[æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,

at	the	door	,
在	这	门	,

然后，他们看到门口停着几辆雪橇，都冲进了屋里。

[wɪtʃ] [riˈmaindid] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] ['nɪrli] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [faɪv] [əˈklɔk, əu-]

which	reminded	them	that	it	must	be	nearly	time	for	the	five	o'clock
哪个	提醒	他们	那	它	必须	是	几乎	时间	为了	这	五	点钟

['krɪsməs] [iːv] ['sɜːrvɪs] .

Christmas	Eve	service	.
圣诞节	前夕	服务	.

这让他们想起，圣诞节前夜五点钟的礼拜仪式应该快开始了。

[suːn] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['bʌndəld] ['ɪntuː][wɔːrm] [fəːz][ænd; ənd] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [sleɪ] ,

Soon	every	one	was	bundled	into	warm	furs	and	crowded	into	the	sleighs	,
很快	每一个	一	曾是	捆绑式	进入	温暖的	毛皮	和	挤	进入	这	雪橇	,

['sɜːrvənt] [ænd; ənd][ɔːl] ,

servants	and	all	,
仆人	和	全部	,

很快，所有人都裹上了厚厚的皮毛，挤进了雪橇里，仆人们也不例外。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] [prə'seʃ(ə)n] [meɪd] [ɪts] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [snoʊ] [tuː; tə][ðə; ði]

and	the	happy	little	procession	made	its	way	through	the	falling	snow	to	the
和	这	快乐的	小的	游行	制成	它是	方式	通过	这	坠落	雪	到	这

[tʃɜːrtʃ] .

church	.
教会	.

于是，这支欢快的小型队伍冒着飘落的雪花，走向教堂。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [striːts] ['kænd(ə)l] - [laɪts] [gliːmd] [frʌm; frəm] ['hʌndrədz]

As	they	passed	through	the	village	streets	candle	-	lights	gleamed	from	hundreds
作为	他们	通过了	通过	这	村庄	街道	蜡烛	-	灯	闪闪发光	从	数百

[ʌv; əv] ['wɪndoʊz] ,

of	windows	,
的	视窗	,

他们穿过村庄街道时，数百扇窗户里闪烁着烛光。

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kɔːt] [glimpsiz] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] ['braɪtli] [fes'tuːnd]

and	here	and	there	the	children	caught	glimpses	inside	of	brightly	festooned
和	这里	和	那里	这	孩子们	捕捉	惊鸿一瞥	里面	的	明亮地	装饰

['lɪt(ə)l] ['krɪsməs] [triːz] ,

little	Christmas	trees	,
小的	圣诞节	树木	,

孩子们不时瞥见装饰一新的小圣诞树里面的景象。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ʃiːvz] [ʌv; əv] [wiːt] [ɔːr] [raɪ] ,

and	of	sheaves	of	wheat	or	rye	,
和	的	捆	的	小麦	或者	黑麦	,

以及成捆的小麦或黑麦，

['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - ['ʃʌtər] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrdz] ; [ænd; ənd] ,

fastened	to	the	window	-	shutters	out	in	the	snow	for	the	birds	;	and	,
系紧	到	这	窗户	-	百叶窗	出去	在	这	雪	为了	这	鸟类	;	和	,

['streɪndʒɪst][ʌv; əv][ɔːl] ,

strangest	of	all	,
最奇怪的	的	全部	,

被固定在雪地里的百叶窗上，供鸟儿栖息；而且，最奇怪的是，

[kɑːrl] [θɔːt] , [wɜːr; wər] [boʊlz] [ʌv; əv] ['stiːmɪŋ] [hɑːt] ['oʊtmiːl] ['stændɪŋ] [ɑːn] ['meni] [dɔːr] - [steps] .

Karl	thought	,	were	bowls	of	steaming	hot	oatmeal	standing	on	many	door	-	steps	.
卡尔	想法	,	是	碗	的	蒸煮	热的	麦片	常设	在	许多	门	-	步骤	.

卡尔心想，那就像许多家门口都摆着一碗碗热气腾腾的燕麦粥。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [boʊlz] [ʌv; əv] ['oʊtmiːl] [-]

But	his	mother	explained	to	him	that	the	bowls	of	oatmeal	[	149	]
但	他的	母亲	解释	到	他	那	这	碗	的	麦片	[	-	]

但他的母亲向他解释说，这些燕麦粥[149]

[wɜːr; wər] [pleɪst] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] ['lɪt(ə)l][dʒu'laɪ] - ['nisən] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] , [ɔːr]

were	placed	there	for	the	good	little	Jul	-	nissen	,	the	Little	People	,	or
是	放置	那里	为了	这	好的	小的	七月	-	尼森	,	这	小的	人们	,	或者

['krɪsməs] ['nɪksiːz] , [ðə; ði] [niː] - [haɪ] ,

Christmas	Nixies	,	the	knee	-	high	,
圣诞节	水妖	,	这	膝盖	-	高的	,

摆放在那里是为了可爱的小朱尔尼森（Jul-nissen）、小矮人或圣诞小精灵，也就是齐膝高的.....

['lɪt(ə)l] [red] - ['dʒækitid;][oʊld][men] , [wɪð; wɪθ] ['pɔɪntɪd] [red] [kæps][ænd; ənd] [lɔːŋ] [greɪ] [biədz] ,

little	red	-	jacketed	old	men	,	with	pointed	red	caps	and	long	gray	beards	,
小的	红色的	-	套	老的	男人	,	和	尖	红色的	帽子	和	长的	灰色的	胡须	,

身穿红色外套、头戴尖顶红帽、留着长长的灰胡子的小老头们

[huː] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] ['evri] [gʊd] ['deɪnɪʃ] ['haʊshoʊld] .

who	are	supposed	to	form	a	part	of	every	good	Danish	household	.
WHO	是	据称	到	形式	一个	部分	的	每一个	好的	丹麦语	家庭	.

他们应该是每个优秀的丹麦家庭的组成部分。

[wen] ['grænd,məðɚz] ['sleɪɪŋ] ['pɑːrti] ['entərd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hwaɪt,wɔʃt] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd] [tʊk]

When	Grandmother's	sleighing	party	entered	the	little	whitewashed	church	,	and	took
什么时候	祖母的	雪橇	派对	进入	这	小的	粉刷过的	教会	,	和	采取

[ðə; ði] ['pleɪsɪz] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

the	places	reserved	for	them	,
这	地方	预订的	为了	他们	,

当祖母一行人驾着雪橇进入那座粉刷成白色的小教堂，并坐到为他们预留的位置上时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] [fʊl] [tuː; tə] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊd] ['gæðərɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [æz; əz]

they	found	it	already	full	to	overflowing	,	and	a	crowd	gathering	outside	as
他们	成立	它	已经	满的	到	溢出	,	和	一个	人群	采集	外部	作为

[wel] .

well	.
出色地	.

他们发现里面已经人满为患，外面也聚集了一群人。

[ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [priːst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dɪgnɪfaɪd] [lɔːŋ] [blæk] [gaʊn] [ænd; ənd] [diːp] - ['^ɔːfəd] [waɪt]

The	smiling	priest	in	his	dignified	long	black	gown	and	deep	-	gauffered	white
这	微笑	牧师	在	他的	凝重	长的	黑色的	袍	和	深的	-	褶皱	白色的

- [-] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,

Pibekrave	[	30	]	around	his	neck	,
-	[	-	]	大约	他的	脖子	,

这位面带微笑的牧师身穿庄严的黑色长袍，脖子上戴着厚厚的白色皮贝克拉夫[30]项链，

[dʒɔɪnd] ['hɑːrtɪli] [ɪn][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv] [hɪmz] [ænd; ənd]['kærəlz] ,

joined	heartily	in	the	singing	of	hymns	and	carols	,
加入	衷心地	在	这	歌唱	的	赞美诗	和	圣诞颂歌	,

他们热情地加入到赞美诗和颂歌的演唱中，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ˌɑːr ˈiː] - [ˈekəud] [baɪ][ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [θrɔːŋ] [ˈstændɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]

which **were** **re** **-** **echoed** **by** **the** **voices** **of** **the** **greater** **throng** **standing** **out** **in** **the**

哪个 是 关于 - 回声 经过 这 声音 的 这 更大的 人群 常设 出去 在 这

[snoʊ] .

snow **.**

雪 .

这些声音与站在雪地里的大批人群的声音遥相呼应。

[ðen] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [ˈsɜːrmən] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [ˈtʌtʃɪŋ] [prer] " [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr]

Then **followed** **the** **Christmas** **sermon** **,** **and** **the** **usual** **touching** **prayer** **"** **for** **our**

然后 随后 这 圣诞节 讲道 , 和 这 通常 接触 祷告 " 为了 我们的

[ˈbreðrən] [ɪn] [saʊθ] [ˈdʒʌtlənd] .

brethren **in** **South** **Jutland** **.**

弟兄们 在 南 日德兰半岛 .

随后是圣诞节布道，以及通常感人的祈祷“为我们在南日德兰半岛的弟兄们祈祷”。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈhoʊli] [iːv] , [ðə; ði][wʌn] [naɪt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [-]

" **It** **was** **Holy** **Eve** **,** **the** **one** **night** **in** **all** **the** **[** **150** **]**

" 它 曾是 圣 前夕 , 这 一 夜晚 在 全部 这 [-]

“那是圣夜，是所有[150]中的一个夜晚

[jɪr] [wen] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ɑːr; ər] [held] [baɪ][ˈkænd(ə)l] - [laɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪriəd] [wæks] [ˈkændlz] ,

year **when** **services** **are** **held** **by** **candle** **-** **light** **,** **and** **the** **myriad** **wax** **candles** **,**

年 什么时候 服务 是 握住 经过 蜡烛 - 光 , 和 这 无数 蜡 蜡烛 ,

[ˈbɜːrnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈɔːltər] ,

burning **on** **the** **altar** **,**

燃烧 在 这 坛 ,

在这一年里，人们会在烛光下举行宗教仪式，祭坛上燃烧着无数的蜡烛。

[θruː] [ə; eɪ][sɔːft][ænd; ənd] [mɪˈstɪriəs] [laɪt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [spruːs] [ænd; ənd] [ˈlɒːrəl] [baʊz] [ˈdekəreɪtɪŋ]

threw **a** **soft** **and** **mysterious** **light** **over** **the** **spruce** **and** **laurel** **boughs** **decorating**

扔 一个 柔软的 和 神秘 光 超过 这 云杉 和 月桂树 树枝 装饰

[ðə; ði] [ˈtʃænsl] .

the **chancel** **.**

这 圣坛 .

阳光柔和而神秘地洒在装饰圣坛的云杉和月桂树枝上。

[ðə; ði] [laɪt] [ˈsnoʊfɔːl] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈblaɪndɪŋ] [snoʊ] [stɔːrm] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [prəˈseʃ(ə)n]

The **light** **snowfall** **had** **become** **a** **blinding** **snow** **storm** **before** **the** **little** **procession**

这 光 降雪 有 变得 一个 失明 雪 风暴 前 这 小的 游行

[ʌv; əv] [sleɪ] [hæd; həd] [ˈfaɪnəli] [riːtʃt] [hoʊm] ,

of **sleighs** **had** **finally** **reached** **home** **,**

的 雪橇 有 最后 达到 家 ,

当那支小小的雪橇队伍终于到达家时，原本轻柔的雪花已经变成了遮天蔽日的暴风雪。

[wer] [ðə; ði] [greɪt] [ˈdɪnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [wʌz; wəz] [əˈweɪtɪŋ] [ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [roʊst] [guːs] ,

where **the** **great** **dinner** **of** **the** **year** **was** **awaiting** **them** **,** **with** **its** **roast** **goose** **,**

在哪里 这 伟大的 晚餐 的 这 年 曾是 等待中 他们 , 和 它是 烤 鹅 ,

一年一度的盛大晚宴正在那里等着他们，其中最引人注目的是烤鹅。

[stʌft] [wɪð; wɪθ] [pruːnz] [ænd; ənd] [ˈtʃesˌnʌt] , [ɪts] [ˈsɪnəmən] - [ˈfleɪvər] [raɪs] [ˈpʊdɪŋ] , [ænd; ənd]

stuffed **with** **prunes** **and** **chestnuts** **,** **its** **cinnamon** **-** **flavored** **rice** **pudding** **,** **and**

填充 和 西梅 和 栗子 , 它是 肉桂 - 调味 米 布丁 , 和

[ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈdeɪnɪʃ] [dɪˈzɜːrt] [kɔːld] - - ,

a **famous** **Danish** **dessert** **called** **Röd** **Gröd** **,**

一个 著名的 丹麦语 甜点 称为 - - ,

它里面塞满了西梅和栗子，还有肉桂味的米布丁，以及一种叫做 Röd Gröd 的著名丹麦甜点。

[ðə; ði] [rɪˈpæst] [ˈendɪŋ] [wɪð; wɪθ] [nʌts] , [ˈkrɪsməs] [keɪks] , [ˈkændi] [ænd; ənd][hɑːt] [tiː] .

the **repast** **ending** **with** **nuts** **,** **Christmas** **cakes** **,** **candy** **and** **hot** **tea** **.**

这 餐饮 结束 和 坚果 , 圣诞节 蛋糕 , 糖果 和 热的 茶 .

宴席最后以坚果、圣诞蛋糕、糖果和热茶结束。

[loʊ] ['oʊvər][ðə; ði] ['teɪbl] , [i'lju:mind] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['taɪni] , ['kænd(ə)l] - ['laɪtɪd] ['krɪsməs] [tri:z] ,

Low	over	the	table	,	illumined	with	a	dozen	tiny	,	candle	-	lighted	Christmas	trees	,
低的	超过	这	桌子	,	照明	和	一个	打	微小的	,	蜡烛	-	照明	圣诞节	树木	,

桌子上方低矮处摆放着十几棵小小的、点着蜡烛的圣诞树，灯光璀璨夺目。

[hʌŋ] [gri:n] [fes'tu:nz] [ʌv; əv] ['lɒ:rəl] [ænd; ənd] [spru:s] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪ'kri:tid] [sprɪg] [ʌv; əv]

hung	green	festoons	of	laurel	and	spruce	with	a	secreted	sprig	of
悬挂	绿色的	花环	的	月桂树	和	云杉	和	一个	分泌物	枝	的

['mɪslto ʊ,'mɪzlto ʊ] ;

mistletoe	;
槲寄生	;

悬挂着绿色的月桂和云杉花环，上面还藏着一小枝槲寄生；

[waɪl] [æt; ət] ['evri] [wʌnz] [pleɪs] [wɜ:r; wər]['lɪt(ə)l] [mə'mentoʊ] , [stʌft] ['nɪksi:z] , ['snæpərz] , [ænd; ənd]

while	at	every	one's	place	were	little	mementoes	,	stuffed	Nixies	,	snappers	,	and
尽管	在	每一个	一个人的	地方	是	小的	纪念品	,	填充	水妖	,	鲷鱼	,	和

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['deɪnɪʃ] [flæg] ,

a	small	Danish	flag	,
一个	小的	丹麦语	旗帜	,

每张桌子上都摆放着一些小纪念品，比如毛绒玩具尼克西、小鱼干和一面小小的丹麦国旗。

— [ɪk'sept] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['ɔskɜ-z] , [ænt] [ə'mɑ:liəz] [ænd; ənd] ['kɑ:rlz] ['pleɪsɪz] , [wer] [ðə; ði][stɑ:rz]

—	except	at	Uncle	Oscar's	,	Aunt	Amalia's	and	Karl's	places	,	where	the	Stars
—	除了	在	叔叔	奥斯卡的	,	阿姨	阿玛莉亚的	和	卡尔的	地方	,	在哪里	这	星星

[ænd; ənd] [straɪps] [-]

and	Stripes	[	151	]
和	条纹	[	-	]

——除了奥斯卡叔叔家、阿玛莉亚阿姨家和卡尔家，那里飘扬着星条旗[151]

[wɜ:r; wər] ['θɔ:tfəli] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dænə,brɔ:g] .

were	thoughtfully	combined	with	the	Dannebrog	.
是	深思熟虑	合并	和	这	丹内布罗格	.

与丹麦国旗巧妙地结合在一起。

[tɔ:rdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪnər] ['grænfɑ:ðər] [ɪndʒmən] [ə'roʊz][ænd; ənd] [prə'poʊzd] [ə; eɪ] [toʊst]

Towards	the	end	of	the	dinner	Grandfather	Ingemann	arose	and	proposed	a	toast
向	这	结尾	的	这	晚餐	祖父	英格曼	出现	和	建议的	一个	吐司

[tu:; tə] " ['aʊər; ɑ:r] ['deɪnɪʃ] - [ə'merɪkən] [gests] ,

to	"	our	Danish	-	American	guests	,
到	"	我们的	丹麦语	-	美国人	客人	,

晚宴临近尾声时，英格曼祖父起身，提议为“我们的丹麦裔美国客人”举杯祝酒。

" — [ˌwerə'pɑ:n] [ɔ:l] [ə'roʊz] , [tʌtʃt] ['glæsɪz] [ænd; ənd][dræŋk] , ['ʌtərɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rd][fɔ:r; fər] [helθ]

"	—	whereupon	all	arose	,	touched	glasses	and	drank	,	uttering	the	word	for	health
"	—	于是	全部	出现	,	感动	眼镜	和	喝	,	发出声音	这	单词	为了	健康

, " - !

,	"	Skaal	!
,	"	-	!

于是，所有人都站了起来，碰杯喝酒，喊着祝酒词：“干杯！”

" [ə'gen] , ['grænfɑ:ðər] [ɪndʒmən] [prə'poʊzd] [ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv] " ['aʊər; ɑ:r] [ɪ'lʌstriəs] [kɔ:rt]

"	Again	,	Grandfather	Ingemann	proposed	the	healths	of	"	Our	illustrious	Court
"	再次	,	祖父	英格曼	建议的	这	健康	的	"	我们的	杰出	法庭

['peɪntər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tæləntɪd] ['lɪt(ə)l]['pju:p(ə)l] ,

Painter	and	his	talented	little	pupil	,
画家	和	他的	才华横溢	小的	瞳孔	,

“英格曼爷爷再次提议祝愿我们杰出的宫廷画家和他才华横溢的小学生身体健康，

" — [wen] [ɔ:l] [ə'gen] [ə'roʊz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hoʊst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑ:ses] [wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] .

"	—	when	all	again	arose	with	their	host	,	and	the	process	was	repeated	.
"	—	什么时候	全部	再次	出现	和	他们的	主持人	,	和	这	过程	曾是	重复	.

“——当所有人再次与主人一起起身时，这个过程又重复了一遍。

[ðə; ði] [læst] [toʊst] [wʌz; wəz] " [fɔːr; fər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈæbsənt] [frendz] , " [ˈæftər] [wɪtʃ] [ˈgrænfɑːðər] [meɪd] [ə; eɪ]

The	last	toast	was	"	for	our	absent	friends	,	"	after	which	Grandfather	made	a
这	最后的	吐司	曾是	"	为了	我们的	缺席的	朋友们	,	"	后	哪个	祖父	制成	一个

[ˌkɑːmplɪˈmentri] [ˈlɪt(ə)l] [spiːtʃ] ,

complimentary	little	speech	,
免费	小的	演讲	,

最后一杯酒是献给"我们远方的朋友们"，之后爷爷发表了一段简短的赞扬讲话。

[ˈwɪʃɪŋ] [ˈevri] [wʌn] [dʒɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈjɪrz] [tuː; tə] [kʌm] .

wishing	every	one	joy	in	the	years	to	come	.
祝	每一个	一	喜悦	在	这	年	到	来	.

祝愿大家在未来的岁月里幸福快乐。

[ðen] [ɔːl] [wɪðˈdruː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] , [wer] [ðə; ði] [laɪts] [ˈsʌd(ə)nli] [went] [aʊt] ,

Then	all	withdrew	to	the	drawing	-	room	,	where	the	lights	suddenly	went	out	,
然后	全部	退出	到	这	绘画	-	房间	,	在哪里	这	灯	突然	去	出去	,

然后所有人都退到了客厅，客厅里的灯突然灭了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfoʊldɪŋ] - [dɔːz] [ʌv; əv] [æn; ən] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ruːm] [wɜːr; wər] [flʌŋ] [waɪd] , [wer] , [ɪn]

and	the	folding	-	doors	of	an	adjoining	room	were	flung	wide	,	where	,	in
和	这	折叠式的	-	门	的	一个	相邻的	房间	是	扔	宽的	,	在哪里	,	在

[ˈdæzlɪŋ] [ˈbjuːti] ,

dazzling	beauty	,
耀眼的	美丽	,

隔壁房间的折叠门大开着，里面展现出令人眼花缭乱的美丽景象，

[ɪts] [ˈtɑːpmoʊst] [baʊz] [ˈbrʌʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈræftəz] , [stʊd] [ðə; ði] [greɪt] [ˈdʒuːl] - [triː] .

its	topmost	boughs	brushing	the	rafters	,	stood	the	great	Jule	-	tree	.
它是	最顶层	树枝	刷牙	这	椽子	,	站立	这	伟大的	朱尔	-	树	.

它的枝干最高处几乎触及屋梁，矗立着一棵巨大的朱尔树。

[ðen] [ˈevri] [wʌn] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [ˈsɜːrk(ə)l] [-]

Then	every	one	formed	a	circle	[	152	]
然后	每一个	一	形成	一个	圆圈	[	-	]

然后大家围成一个圈[152]

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [ˈgrænfɑːðər] [dɪˈstrɪbjuːtɪd] [ə; eɪ] [ˈbæskɪt] [ʌv; əv] [hɪm] [bʊks] ,

around	the	tree	,	and	Grandfather	distributed	a	basket	of	hymn	books	,
大约	这	树	,	和	祖父	分布式	一个	篮子	的	圣歌	图书	,

在圣诞树周围，爷爷分发了一篮赞美诗集。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɔːl] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ˈsɪŋɪŋ] [ðæt] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [oʊld] [ˈdeɪnɪʃ] [ˈkærəl] , " [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪz] [bɔːrn] [ɪn]

from	which	all	joined	in	singing	that	beautiful	old	Danish	carol	,	"	A	Child	is	Born	in
从	哪个	全部	加入	在	歌唱	那	美丽的	老的	丹麦语	颂歌	,	"	一个	孩子	是	出生	在

[ˈbeθlihem] .

Bethlehem	.
伯利恒	.

于是大家一起唱起了那首优美的古老丹麦颂歌《伯利恒诞生了一个孩子》。

" [ðen] , [tuː; tə] [ðə; ði] [sɔːft] [noʊts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌvaɪəˈlɪn] , [ɔːl] [dʒɔɪnd] [hændz] [əˈgen] ,

"	Then	,	to	the	soft	notes	of	a	violin	,	all	joined	hands	again	,
"	然后	,	到	这	柔软的	笔记	的	一个	小提琴	,	全部	加入	双手	再次	,

然后，伴着柔和的小提琴声，大家再次手牵着手。

[ænd; ənd] [ˈsloʊli] [dɑːnst] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [triː] , [ˈsɪŋɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɑːnst] [əˈnʌðər] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [oʊld]

and	slowly	danced	around	the	tree	,	singing	as	they	danced	another	beautiful	old
和	缓慢地	跳舞	大约	这	树	,	歌唱	作为	他们	跳舞	其他	美丽的	老的

[ˈkærəl] .

carol	.
颂歌	.

他们绕着树缓缓地跳舞，边跳边唱着另一首优美的古老颂歌。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] [ðen] [kɔːld] [ɪn] , [ænd; ənd] ['grænfɑːðər] [ɪndʒmən] [kɔːld] [ɔːf] [ðə; ði] [neɪmz]

The	servants	were	then	called	in	,	and	Grandfather	Ingemann	called	off	the	names
这	仆人	是	然后	称为	在	,	和	祖父	英格曼	称为	离开	这	姓名

, [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ðə; ði] ['prez(ə)nts] .

,	and	distributed	the	presents	.
,	和	分布式	这	礼物	.

随后仆人们被叫进来，英格曼爷爷念出了名字，并分发了礼物。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [soʊ] ['meni] [gɪfts] [fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] , [frʌm; frəm] ['lɪt(ə)l] ['kærən] [ʌp] [tuː; tə] ['grænfɑːðər]

There	were	so	many	gifts	for	every	one	,	from	little	Karen	up	to	Grandfather
那里	是	所以	许多	礼物	为了	每一个	一	,	从	小的	凯伦	向上	到	祖父

[ɪndʒmən] [hɪm'self] ,

Ingemann	himself	,
英格曼	他自己	,

从小凯伦到爷爷英格曼，每个人都收到了好多礼物。

[ðæt] [ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz] [suːn] ['kʌvərd] [diːp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tɪʃuː] - ['peɪpər] ['ræpɪŋz] .

that	the	floor	was	soon	covered	deep	with	the	tissue	-	paper	wrappings	.
那	这	地面	曾是	很快	涵盖	深的	和	这	组织	-	纸	包装	.

很快，地板上就铺满了厚厚的包装纸。

[wen] [ðə; ði] ['læftər] [ænd; ənd] ['merimeɪkɪŋ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ɪts] [haɪt] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]

When	the	laughter	and	merrymaking	had	reached	its	height	,	there	came	a
什么时候	这	笑声	和	欢乐	有	达到	它是	高度	,	那里	来了	一个

[ʃɑːrp] [rɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] - [bel] ,

sharp	ring	at	the	door	-	bell	,
锋利的	戒指	在	这	门	-	钟	,

当欢声笑语达到高潮时，门铃突然响起一声急促的响声。

[soʊ] [ʃɑːrp] [ðæt] ['evri] [wʌn] [pɔːzd] [ɪn] [streɪndʒ] [ˌekspek'teɪʃn] ,

so	sharp	that	every	one	paused	in	strange	expectation	,
所以	锋利的	那	每一个	一	暂停	在	奇怪的	期待	,

如此尖锐，以至于每个人都带着一种奇异的期待停了下来。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['kærən] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] ['æftər] [ðə; ði] [meɪd] .

and	little	Karen	rushed	to	the	door	after	the	maid	.
和	小的	凯伦	匆忙	到	这	门	后	这	女佣	.

小凯伦跟在女佣身后冲向门口。

[ɪn] [ðə; ði] [fæst] - ['fɔːlɪŋ] [snoʊ] [stʊd] [ə; eɪ] [tɔːl] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [griːn] ['juːnɪfɔːrm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [θriː] -

In	the	fast	-	falling	snow	stood	a	tall	man	in	a	green	uniform	and	a	three	-
在	这	快速地	-	坠落	雪	站立	一个	高的	男人	在	一个	绿色的	制服	和	一个	三	-

['kɔːrnərd] [hæt] ,

cornered	hat	,
被逼到绝境	帽子	,

在飞舞的雪花中，站着一个身材高大的男人，他身穿绿色制服，头戴三角帽。

[huː] ['hændɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] [-]

who	handed	a	great	white	[	153	]
WHO	递交	一个	伟大的	白色的	[	-	]

谁递给了一条大白鲨[153]

['envəloʊp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜːrdz] : " [tuː; tə] [vɑːldeɪ'mɑːr] [ɪndʒmən] , [frʌm; frəm]

envelope	to	the	servant	,	with	the	words	:	"	To	Valdemar	Ingemann	,	from
信封	到	这	仆人	,	和	这	字	:	"	到	瓦尔德马尔	英格曼	,	从

[hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] , [kɪŋ] ['frɛdərɪk] ,

his	Majesty	,	King	Frederik	,
他的	威严	,	国王	弗雷德里克	,

给仆人的信封上写着：“致瓦尔德马·英格曼，来自国王弗雷德里克陛下，

" [ðen] ['kwɪkli] [dɪ'pɑːrtɪd] .
" then quickly departed .
" 然后 迅速地 已离开 .

然后迅速离开。

['kærən] [rʌʃt] ['breθləsli] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪŋ] - [meɪd] .
Karen rushed breathlessly back to her mother ahead of the serving - maid .
凯伦 匆忙 气喘吁吁 后退 到 她 母亲 前方 的 这 服务 - 女佣 .

凯伦气喘吁吁地跑回母亲身边，抢在女佣前面。

" [oʊ] , ['mʌðər] !
" Oh , mother !
" 哦 , 母亲 !

“哦，母亲！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɪŋz] ['jegər] !
It was the King's Jaeger !
它 曾是 这 国王学院 杰格 !

这是国王的猎兵！

[vɑːldeɪ'mɑːr] , [its] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !
Valdemar , it's for you !
瓦尔德马尔 , 它是 为了 你 !

瓦尔德玛，这是给你的！

[fɔːr; fər][juː; jʊ] !
For you !
为了 你 !

为你！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ,
" she cried ,
" 她 哭 ,

她哭了起来，

[æz; əz][ðə; ði] [ɔː] - ['strɪkən] [meɪd] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɔɪz] [hændz][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] ['envələʊp]
as the awe - stricken maid put into the boy's hands the great white envelope
作为 这 敬畏 - 受打击的 女佣 放 进入 这 男孩们 双手 这 伟大的 白色的 信封
[ɪn'skraɪbd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrdz] :
inscribed with the words :
铭文 和 这 字 :

惊愕不已的女仆将那封写着字样的大白信封递到男孩手中：

" [tuː; tə][vɑːldeɪ'mɑːr] [ɪndʒmən] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [ðə; ði] [kɪŋ] .
" To Valdemar Ingemann , from his Majesty , the King .
" 到 瓦尔德马尔 英格曼 , 从 他的 威严 , 这 国王 .

“国王陛下致瓦尔德马·英格曼。”

" ['evri] [wʌn] [lʊkt] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] [æt; ət] ['evri] [wʌn] [els] ,
" Every one looked inquiringly at every one else ,
" 每一个 一 看起来 询问地 在 每一个 一 别的 ,

每个人都用疑惑的目光打量着其他人，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] ['peɪntɚz, 'peɪnɚz] [aɪ] [ðer; ðər] ['lɜːkt] [ə; eɪ] ['noʊɪŋ] ['twɪŋk(ə)l] .
but in the Court Painter's eye there lurked a knowing twinkle .
但 在 这 法庭 画家的 眼睛 那里 潜伏 一个 会心 闪烁 .

但宫廷画师的眼中却闪烁着一丝了然的光芒。

" [oʊ] , ['mʌðər] ! ['mʌðər] !
" Oh , mother ! mother !
" 哦 , 母亲 ! 母亲 !

“哦，母亲！母亲！”

[oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] [θɔ:] ！ " [ɪk'saɪtɪdli] [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ɑ:rtɪst] , ['dænsɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ru:m] .

Oh	,	Uncle	Thor	!	"	excitedly	exclaimed	the	little	artist	,	dancing	about	the	room	.
哦	,	叔叔	雷神	！	"	兴奋地	惊呼	这	小的	艺术家	,	跳舞	关于	这	房间	.

“哦，索尔叔叔！”小艺术家兴奋地喊道，在房间里跳来跳去。

" [its] [frʌm; frəm][maɪ] [frend] [ðə; ði] [kɪŋ] ！

"	It's	from	my	friend	the	King	!
"	它是	从	我的	朋友	这	国王	！

“这是我的朋友国王送的！”

[hi:; hi] [sez] [hi:; hi][hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [ænd; ənd] [si:n] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['pleʒər] [maɪ]['stætʃu:]

He	says	he	has	visited	the	Academy	and	seen	with	great	pleasure	my	statue
他	说道	他	有	到访	这	学院	和	已见	和	伟大的	乐趣	我的	雕像

[ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [prɪns] ['əuləf, 'ɔl-][ʌv; əv] ['nɔ:rweɪ] .

of	little	Prince	Olaf	of	Norway	.
的	小的	王子	奥拉夫	的	挪威	.

他说他参观了学院，并非常高兴地看到了我创作的挪威小王子奥拉夫的雕像。

[hi:; hi] [kən'grætjuleits] [ˌem 'i:][ə'pɑ:n] ['wɪnɪŋ] [ə; eɪ][praɪz] , [ænd; ənd] , ['mʌðər] [dɪr] , [hi:; hi] [-]

He	congratulates	me	upon	winning	a	prize	,	and	,	mother	dear	,	he	[	154	]
他	恭喜	我	之上	获胜	一个	奖	,	和	,	母亲	亲爱的	,	他	[	-	]

他祝贺我获奖，而且，亲爱的妈妈，他[154]

['wɒnts] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:][æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] , ['θɜ:rzdeɪ] , [æt; ət][wʌn] !

wants	to	see	me	at	the	Palace	,	Thursday	,	at	one	!
想要	到	看	我	在	这	宫殿	,	周四	,	在	一	！

他想在星期四一点钟在宫殿里见我!

" ['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [twelfθ] [naɪt] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [gɔ:n] ,

"	Even	before	Twelfth	Night	had	come	and	gone	,
"	甚至	前	第十二	夜晚	有	来	和	已消失	,

“甚至在十二夜到来又过去之前，

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['relətɪvz] [hæd; həd] [sed] [ðer; ðər] [gʊd] - [baɪz] [tu:; tə][,kəupən'heigən][ænd; ənd][tu:; tə]

the	American	relatives	had	said	their	good	-	byes	to	Copenhagen	and	to
这	美国人	亲属	有	说	他们的	好的	-	轮空	到	哥本哈根	和	到

[ðə; ði] - ,

the	Ingemanns	,
这	-	,

美国亲戚们已经向哥本哈根和英格曼一家道别了。

[ænd; ənd] [seɪld] [fɔ:r; fər] [nu:] [jɔ:k] .

and	sailed	for	New	York	.
和	航行	为了	新的	约克	.

然后乘船前往纽约。

[vɑ:ldeɪ'mɑ:r] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [θɔ:] , [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][kɔ:l][æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] ,

Valdemar	,	accompanied	by	his	Uncle	Thor	,	had	made	the	call	at	the	Palace	,
瓦尔德马尔	,	伴随	经过	他的	叔叔	雷神	,	有	制成	这	称呼	在	这	宫殿	,

瓦尔德马尔和他的叔叔托尔一起在宫殿里打了电话。

[ænd; ənd] [bɪn] ['entərd] [æz; əz][ə; eɪ]['stu:d(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] ,

and	been	entered	as	a	student	at	the	Academy	,
和	到过	进入	作为	一个	学生	在	这	学院	,

并已考入该学院学习。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɪŋz] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [lɔ:ŋ] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['stʌdi] [ɪn] [roʊm] [dʒʌst][æz; əz]

with	the	King's	promise	to	him	of	long	years	of	study	in	Rome	just	as
和	这	国王学院	承诺	到	他	的	长的	年	的	学习	在	罗马	只是	作为

[su:n] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['redi] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

soon	as	he	was	ready	for	it	.
很快	作为	他	曾是	准备好	为了	它	.

国王承诺，只要他准备好了，就可以去罗马进行多年的学习。

[soʊ][wiː; wi] [tuː] [wɪl] [bɪd] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [æm'bɪʃəs] ['lɪt(ə)l] ['deɪnɪʃ] ['kʌz(ə)n] ,

So	we	too	will	bid	good	-	bye	to	our	ambitious	little	Danish	Cousin	,
所以	我们	也	将要	出价	好的	-	再见	到	我们的	雄心勃勃	小的	丹麦语	表哥	,

所以，我们也要和我们这位雄心勃勃的丹麦小表亲说再见了。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][roʊz] - ['kʌlərd] [driːmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

with	his	rose	-	colored	dreams	of	the	future	.
和	他的	玫瑰	-	有色	梦境	的	这	未来	.

他怀揣着对未来的美好憧憬。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

['futnəuts] :

FOOTNOTES	:
脚注	:

脚注：

[-] " ['meri] ['krɪsməs] .

[	29	]	"	Merry	Christmas	.
[	-	]	"	欢乐	圣诞节	.

[29] “圣诞快乐。”

" [-] [stɑːrtʃt] ['rʌf(ə)l] .

"	[	30	]	Starched	ruffle	.
"	[	-	]	淀粉	褶边	.

[30] 浆过的褶边。

[[ə; eɪ] - [wʌn]]

[	A	-	1	]
[	一个	-	1	]

[A-1]

[si'lekʃənz] [frʌm; frəm]

Selections	from
选择	从

选自

[ðə; ði][peɪdʒ] ['kʌmpəniːz]

The	Page	Company's
这	页	公司的

佩奇公司的

[bʊks] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]

Books	for	Young	People
图书	为了	年轻的	人们

青少年读物

[ðə; ði] [bluː] ['bɑːnɪt] ['sɪriːz]

THE	BLUE	BONNET	SERIES
这	蓝色的	引擎盖	系列

蓝帽系列

[iːtʃ] [lɑːrdʒ] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] , [pər] ['vɑːljəm] $1 . -

Each	large	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	,	per	volume	$1	.	50
每个	大的	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	,	每	体积	$1	.	-

每本12开大开本精装插图布面精装本，每册售价1.50美元。

[ə; eɪ] ['teksəs] [bluː] ['bɑːnɪt]

A	TEXAS	BLUE	BONNET
一个	德克萨斯州	蓝色的	引擎盖

德克萨斯蓝帽花

[baɪ] ['kærəlɪn] [iː] . ['dʒeɪkəbz] .
By Caroline E . Jacobs .
经过 卡罗琳 E . 雅各布斯 .

作者：卡罗琳·E·雅各布斯。

" [ðə; ði] ['bʊks] ['heroʊɪn] , [bluː] ['bɑːnɪt] , [hæz; həz][ðə; ði] ['veri] ['faɪnɪst][kaɪnd][ʌv; əv] ['hoʊlsəm] ,
" The book's heroine , Blue Bonnet , has the very finest kind of wholesome ,
" 这 图书 女英雄 , 蓝色的 引擎盖 , 有 这 非常 最好的 种类 的 健康 ,
['ɑːnɪst] , ['laɪvli] ['gɜːrlɪʃnɪs] .
honest , lively girlishness .
诚实的 , 热闹 少女情怀 .

“书中的女主人公蓝帽，拥有最纯真、诚实、活泼的少女气质。”

" — [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ɪn'tɜːr] - ['oʊʃ(ə)n] .
" — Chicago Inter - Ocean .
" — 芝加哥 国际 - 海洋 .

“——芝加哥跨洋。

[bluː] ['bɑːnɪts] [rænʧ] ['pɑːrti]
BLUE BONNET'S RANCH PARTY
蓝色的 引擎盖的 牧场 派对

蓝帽牧场派对

[baɪ] ['kærəlɪn] [iː] . ['dʒeɪkəbz][ænd; ənd] ['ɛdɪθ] [ɛlɝbɛk] [riːd] .
By Caroline E . Jacobs and Edyth Ellerbeck Read .
经过 卡罗琳 E . 雅各布斯 和 伊迪丝 埃勒贝克 读 .

作者：Caroline E. Jacobs 和 Edyth Ellerbeck Read。

" [ə; eɪ] ['helθi] , ['nætʃ(ə)rəl] ['ætməsfɪr] [briːðz] [frʌm; frəm] ['evri] ['tʃæptər] .
" A healthy , natural atmosphere breathes from every chapter .
" 一个 健康 , 自然的 气氛 呼吸 从 每一个 章 .

“每一章都洋溢着健康、自然的氛围。”

" — ['bɔːstən; 'bɑːstən] ['trænskrɪpt] .
" — Boston Transcript .
" — 波士顿 文字稿 .

——《波士顿纪事报》

[bluː] ['bɑːnɪt] [ɪn] ['bɔːstən; 'bɑːstən] ; [ɔːr] , ['bɔːrdɪŋ] - [skuːl] [deɪz] [æt; ət] [mɪs] ['nɔrθs] .
BLUE BONNET IN BOSTON ; Or , Boarding - School Days at Miss North's .
蓝色的 引擎盖 在 波士顿 ; 或者 , 登机 - 学校 天 在 错过 北方的 .

波士顿的蓝帽；或者，诺斯小姐寄宿学校的日子。

[baɪ] ['kærəlɪn] [iː] . ['dʒeɪkəbz][ænd; ənd] ['liːlə] [hɔːrn] ['rɪtʃərdz] .
By Caroline E . Jacobs and Lela Horn Richards .
经过 卡罗琳 E . 雅各布斯 和 莱拉 喇叭 理查兹 .

作者：Caroline E. Jacobs 和 Lela Horn Richards。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['pɑːpjələr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] ['hoʊlsəmnəs] [ænd; ənd][ɪts] ['meni]
" It is bound to become popular because of its wholesomeness and its many
" 它 是 边界 到 变得 受欢迎的 因为 的 它是 健康 和 它是 许多
['hjuːmən] ['tʌtʃɪz] .
human touches .
人类 触摸 .

“它一定会因为其健康的内容和许多人性化的元素而受到欢迎。”

" — ['bɔːstən; 'bɑːstən] [gloʊb] .
" — Boston Globe .
" — 波士顿 地球 .

——《波士顿环球报》

[bluː] ['bɑːnɪt] [kiːps] [haʊs] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [nuː] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .

BLUE	BONNET	KEEPS	HOUSE	;	Or	,	The	New	Home	in	the	East	.
蓝色的	引擎盖	保持	房子	; 或者		,	这	新的	家	在	这	东方	.

蓝帽管家；或者，东方新家。

[baɪ] ['kærəlɪn] [iː] . ['dʒeɪkəbz][ænd; ənd] ['liːlə] [hɔːrn] ['rɪtʃərdz] .

By	Caroline	E	.	Jacobs	and	Lela	Horn	Richards	.
经过	卡罗琳	E	.	雅各布斯	和	莱拉	喇叭	理查兹	.

作者：Caroline E. Jacobs 和 Lela Horn Richards。

" [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [feɪl] [tuː; tə] [pruːv] ['fæsɪneɪtɪŋ] [tuː; tə]['gɝːlz][ɪn][ðer; ðər] [tiːnz] .

"	It	cannot	fail	to	prove	fascinating	to	girls	in	their	teens	.
"	它	不能	失败	到	证明	迷人	到	女孩们	在	他们的	青少年	.

“它一定会让十几岁的女孩们着迷。”

" — [nuː]

"	—	New
"	—	新的

“-新的

[jɔːk] [sʌn] .

York	Sun	.
约克	太阳	.

约克太阳报

[bluː] ['bɑːnɪt] —

BLUE	BONNET	—	DÉBUTANTE
蓝色的	引擎盖	—	初次登台

蓝帽——初次登台

[baɪ] ['liːlə] [hɔːrn] ['rɪtʃərdz] .

By	Lela	Horn	Richards	.
经过	莱拉	喇叭	理查兹	.

作者：莱拉·霍恩·理查兹。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'foʊldɪŋ] [ʌv; əv][laɪf][fɔːr; fər] [bluː] ['bɑːnɪt] .

An	interesting	picture	of	the	unfolding	of	life	for	Blue	Bonnet	.
一个	有趣的	图片	的	这	展开	的	生活	为了	蓝色的	引擎盖	.

这是一张生动展现蓝帽花生命历程的有趣照片。

[[ə; eɪ] - [ˌtuː'tuː]]

[	A	-	2	]
[	一个	-	2	]

[A-2]

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˌpaɪə'nɪr] ['sɪriːz]

THE	YOUNG	PIONEER	SERIES
这	年轻的	先锋	系列

少先队系列

[baɪ] ['hærisn] ['ædəmz]

By	Harrison	Adams
经过	哈里森	亚当斯

作者：哈里森·亚当斯

[iːtʃ] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] , [pər] ['vaːljəm] $1 . -

Each	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	,	per	volume	$1	.	25
每个	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	,	每	体积	$1	.	-

每本12开本，布面精装，带插图，每册售价1.25美元

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ; [ɔːr] , ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

THE	PIONEER	BOYS	OF	THE	OHIO	;	Or	,	Clearing	the	Wilderness	.
这	先锋	男孩们	的	这	俄亥俄州	; 或者		,	清理	这	荒野	.

俄亥俄河的拓荒男孩；或，开垦荒野。

" [sʌtʃ] [bʊks] [æz; əz] [ðɪs] [ɑːr; ər][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [miːnz] [ʌv; əv] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ]

"	Such	books	as	this	are	an	admirable	means	of	stimulating	among	the	young
"	这样的	图书	作为	这	是	一个	令人钦佩的	方法	的	刺激性的	之中	这	年轻的

[ə'mɛrɪkənz] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌpaɪə'nɪr] ['ænsestərz] [ænd; ənd]

Americans	of	to	-	day	interest	in	the	story	of	their	pioneer	ancestors	and
美国人	的	到	-	天	兴趣	在	这	故事	的	他们的	先锋	祖先	和

[ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

the	early	days	of	the	Republic	.
这	早期的	天	的	这	共和国	.

“像这样的书籍是激发当今美国年轻人对其先驱祖先的故事和共和国早期历史兴趣的绝佳途径。”

" — ['bɔːstən; 'bɑːstən] [gloʊb] .

"	—	Boston	Globe	.
"	—	波士顿	地球	.

——《波士顿环球报》

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] ;

THE	PIONEER	BOYS	ON	THE	GREAT	LAKES	;
这	先锋	男孩们	在	这	伟大的	湖泊	;

五大湖上的拓荒男孩；

[ɔːr] , [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['irəkwɔiz] .

Or	,	On	the	Trail	of	the	Iroquois	.
或者	,	在	这	踪迹	的	这	易洛魁人	.

或者，《追寻易洛魁人的足迹》。

" [ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['derɪŋ] [diːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ɪz][nɑːt]['oʊnli] ['ɪntrəstɪŋ] [bʌt; bət]

"	The	recital	of	the	daring	deeds	of	the	frontier	is	not	only	interesting	but
"	这	独奏会	的	这	大胆	契约	的	这	边境	是	不是	仅有的	有趣的	但

[ɪn'strʌktɪv] [æz; əz] [wel] [ænd; ənd] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['stɜːrlɪŋ] [taɪp] [ʌv; əv] ['kærəktər] [wɪtʃ] [ðiːz] [deɪz]

instructive	as	well	and	shows	the	sterling	type	of	character	which	these	days
有指导意义的	作为	出色地	和	演出	这	英镑	类型	的	特点	哪个	这些	天

[ʌv; əv][self] - [rɪ'laɪəns] [ænd; ənd]['traɪəl] [prə'duːst] .

of	self	-	reliance	and	trial	produced	.
的	自己	-	依赖	和	审判	生产	.

“讲述边疆的英勇事迹不仅有趣，而且富有教育意义，展现了那个充满自力更生和考验的时代所造就的优秀品格。”

" — [ə'merɪkən] ['tʊrɪst] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

"	—	American	Tourist	,	Chicago	.
"	—	美国人	游客	,	芝加哥	.

“——美国游客，芝加哥。”

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ;

THE	PIONEER	BOYS	OF	THE	MISSISSIPPI	;
这	先锋	男孩们	的	这	密西西比州	;

密西西比河的拓荒男孩；

[ɔːr] , [ðə; ði] ['hoʊmsted] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

Or	,	The	Homestead	in	the	Wilderness	.
或者	,	这	家园	在	这	荒野	.

或者，荒野中的家园。

" [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz][toʊld][wɪð; wɪθ]['spɪrɪt] , [ænd; ənd][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] . " — [nuː]

"	The	story	is	told	with	spirit	,	and	is	full	of	adventure	.	"	—	New
"	这	故事	是	讲述	和	精神	,	和	是	满的	的	冒险	.	"	—	新的

“故事讲述得生动有趣，充满了冒险。”——《新》杂志

[jɔːk] [sʌn] .

York	Sun	.
约克	太阳	.

约克太阳报

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊri] ;
THE PIONEER BOYS OF THE MISSOURI ;
这 先锋 男孩们 的 这 密苏里州 ;

密苏里河的拓荒男孩;

[ɔ:r] , [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [su:] .
Or , In the Country of the Sioux .
或者 , 在 这 国家 的 这 苏族 .

或者，在苏族人的土地上。

" ['vɪvɪd] [ɪn] [staɪl] , ['vɪgərəs] [ɪn] ['mu:vmənt] , [fʊl] [ʌv; əv] [drə'mætɪk] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] , [tru:] [tu:; tə] [hɪ'stɔ:rɪk]
" Vivid in style , vigorous in movement , full of dramatic situations , true to historic
" 生动 在 风格 , 蓬勃 在 移动 , 满的 的 戏剧性 情况 , 真的 到 历史性
[pər'spektɪv] ,
perspective ,
看法 ,

“风格生动，动作有力，充满戏剧性场景，忠实于历史视角”，

[ðɪs] ['stɔ:ri] [ɪz] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [wʌn] [fɔ:r; fər] [bɔɪz] .
this story is a capital one for boys .
这 故事 是 一个 首都 一 为了 男孩们 .

这个故事对男孩来说太棒了。

" — ['wɑ:tʃmən] [ɪg'zæmɪnər] , [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] .
" — Watchman Examiner , New York City .
" — 守望者 考官 , 新的 约克 城市 .

——《守望者观察家报》，纽约市。

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeləustəun] ;
THE PIONEER BOYS OF THE YELLOWSTONE ;
这 先锋 男孩们 的 这 黄石公园 ;

黄石公园的拓荒男孩;

[ɔ:r] , [lɔ:st] [ɪn][ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['wʌndɚz] .
Or , Lost in the Land of Wonders .
或者 , 丢失的 在 这 土地 的 奇迹 .

或者，迷失在奇迹之地。

" [ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] ['laɪvli] [əd'ventʃər] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɪz] [wel] [toʊld] .
" There is plenty of lively adventure and action and the story is well told .
" 那里 是 很多 的 热闹 冒险 和 行动 和 这 故事 是 出色地 讲述 .

“故事充满了生动的冒险和动作场面，而且叙述得也很精彩。”

" — [də'lu:θ]
" — Duluth
" — 德卢斯

——德卢斯

['herəld] , [də'lu:θ] , [mɪn] .
Herald , Duluth , Minn .
先驱报 , 德卢斯 , 明尼苏达州 .

明尼苏达州德卢斯先驱报

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ;
THE PIONEER BOYS OF THE COLUMBIA ;
这 先锋 男孩们 的 这 哥伦比亚 ;

哥伦比亚河的先锋男孩;

[ɔ:r] , [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌnɔ:rθ'west] .
Or , In the Wilderness of the Great Northwest .
或者 , 在 这 荒野 的 这 伟大的 西北 .

或者，在大西北荒野。

" [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['spɪrɪtɪd] ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [kən'teɪnz] [mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]
" The story is full of spirited action and contains much valuable historical
" 这 故事 是 满的 的 精神抖擞 行动 和 包含 很多 有价值的 历史
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
information .
信息 .

“故事情节跌宕起伏，充满精彩的动作场面，并包含许多有价值的历史信息。”

" — ['bɔːstən; 'bɑːstən] ['herəld] .
" — Boston Herald .
" — 波士顿 先驱报 .

——《波士顿先驱报》

[[ə; eɪ] - [θriː]]
[A - 3]
[一个 - 3]

[A-3]

[ðə; ði] ['hædli] [hɔːl] ['sɪriːz]
THE HADLEY HALL SERIES
这 哈德利 大厅 系列

哈德利庄园系列

[baɪ] ['luːɪs] [em] . ['braɪtɪnbɑːk]
By Louise M . Breitenbach
经过 路易丝 M . 布赖滕巴赫

作者：路易丝·M·布赖滕巴赫

[iːtʃ] [lɑːrdʒ] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] , [pər] ['vɑːljəm] $1 . -
Each large 12mo , cloth decorative , illustrated , per volume $1 . 50
每个 大的 12mo , 布 装饰性的 , 插图 , 每 体积 $1 . -

每本12开大开本精装插图布面精装本，每册售价1.50美元。

['ælmə] [æt; ət] ['hædli] [hɔːl]
ALMA AT HADLEY HALL
ALMA 在 哈德利 大厅

阿尔玛在哈德利庄园

" [ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kən'grætjuleitid] [ɑːn] ['hævɪŋ] ['rɪt(ə)n] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'piːlɪŋ] [bʊk]
" The author is to be congratulated on having written such an appealing book
" 这 作者 是 到 是 恭喜 在 拥有 书面 这样的 一个 上诉 书
[fɔːr; fər]['gɜːlz] . " — [dɪ'trɔɪt]
for girls . " — Detroit
为了 女孩们 . " — 底特律

“作者写出了一本如此吸引女孩的书，值得祝贺。”——底特律

[friː] [pres] .
Free Press .
自由的 按 .

自由出版社。

['ɑːlməz] ['sɑːfəmɔːr] [jɪr]
ALMA'S SOPHOMORE YEAR
阿尔玛的 大二学生 年

阿尔玛的二年级

" [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [feɪl] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌvəz] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [ɪn]['gɜːlz] - [bʊks] .
" It cannot fail to appeal to the lovers of good things in girls ' books .
" 它 不能 失败 到 上诉 到 这 恋人 的 好的 事物 在 女孩们 - 图书 .

“它一定会吸引那些喜欢少女故事的读者。”

" — ['bɔːstən; 'bɑːstən] ['herəld] .
" — 波士顿 先驱报 .

——《波士顿先驱报》

['ɑːlməz] ['dʒuːniər] [jɪr]
ALMA'S JUNIOR YEAR
阿尔玛的 初级 年

阿尔玛的大学三年级

" [ðə; ði] [daɪ'vɜːrs] ['kærəktərz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɔːrdɪŋ] - [skuːl] [ɑːr; ər] ['strɔːŋli] [drɔːn] ,
" The diverse characters in the boarding - school are strongly drawn ,
" 这 各种各样的 人物 在 这 登机 - 学校 是 强烈 绘制 ,

“寄宿学校里形形色色的人物都刻画得栩栩如生，

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ɑːr; ər] [wel] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɪz] ['nevər] [dʌl] .
the incidents are well developed and the action is never dull .
这 事件 是 出色地 发达 和 这 行动 是 绝不 乏味的 .

事件发展充分，情节跌宕起伏，绝不乏味。

" — [ðə; ði] ['bɔːstən; 'bɑːstən] ['herəld] .
" — The Boston Herald .
" — 这 波士顿 先驱报 .

——《波士顿先驱报》

['ɑːlməz] ['siːniər] [jɪr]
ALMA'S SENIOR YEAR
阿尔玛的 高级的 年

阿尔玛的最后一年

" ['ɪnsɪdənt] [ə'baundz] [ɪn] [ɔːl] [ʌv; əv] [mɪs] - ['stɔːriz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['helθi] , ['nætʃ(ə)rəl]
" Incident abounds in all of Miss Breitenbach's stories and a healthy , natural
" 事件 很多 在 全部 的 错过 - 故事 和 一个 健康 , 自然的
['ætməsfɪr] [briːðz] [frʌm; frəm] ['evri] ['tʃæptər] .
atmosphere breathes from every chapter .
气氛 呼吸 从 每一个 章 .

“布赖滕巴赫小姐的所有故事都充满了各种事件，每一章都洋溢着健康、自然的氛围。

" — ['bɔːstən; 'bɑːstən] ['trænskrɪpt] .
" — Boston Transcript .
" — 波士顿 文字稿 .

——《波士顿纪事报》

[ðə; ði] ['gɜːlz] [ʌv; əv] ['frendli] ['terəs] ['sɪriːz]
THE GIRLS OF FRIENDLY TERRACE SERIES
这 女孩们 的 友好的 阳台 系列

友好露台女孩系列

[baɪ] ['hɛriːət] ['lʌmɪs] [smɪθ]
By Harriet Lummis Smith
经过 哈丽特 卢米斯 史密斯

作者：哈里特·卢米斯·史密斯

[iːtʃ] [lɑːrdʒ] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] , [pər] ['vɑːljəm] $1 . -
Each large 12mo , cloth decorative , illustrated , per volume $1 . 50
每个 大的 12mo , 布 装饰性的 , 插图 , 每 体积 $1 . -

每本12开大开本精装插图布面精装本，每册售价1.50美元。

[ðə; ði] ['gɜːlz] [ʌv; əv] ['frendli] ['terəs]
THE GIRLS OF FRIENDLY TERRACE
这 女孩们 的 友好的 阳台

友好露台的女孩们

" [ə; eɪ] [bʊk] [ʃʊr] [tuː; tə] [pliːz] [gɜːrl] ['riːdɜ-z] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːθər] [siːmz] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd]
" A book sure to please girl readers , for the author seems to understand
" 一个 书 当然 到 请 女孩 读者 , 为了 这 作者 似乎 到 理解
['pɜːrfɪktli] [ðə; ði][gɜːrl] ['kærəktər] .
perfectly the girl character .
完美 这 女孩 特点 .

“这本书一定会受到女读者的喜爱，因为作者似乎非常了解女孩的性格。”

" — ['bɔːstən; 'bɑːstən] [gloʊb] .
" — Boston Globe .
" — 波士顿 地球 .

——《波士顿环球报》

['pegi] ['reɪməndz] [veɪ'keɪʃ(ə)n]
PEGGY RAYMOND'S VACATION
佩吉 雷蒙德的 假期

佩吉·雷蒙德的假期

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['hoʊlsəm] , ['hɑːrti] ['stɔːri] . " — ['juːtikə]
" It is a wholesome , hearty story . " — Utica
" 它 是 一个 健康 , 爽朗 故事 . " — 尤蒂卡

“这是一个健康、温馨的故事。”——尤蒂卡

[əb'zɜːrvər] .
Observer .
观察员 .

观察者。

[skuːl] [deɪz] [ɑːn] ['frendli] ['terəs]
SCHOOL DAYS ON FRIENDLY TERRACE
学校 天 在 友好的 阳台

友好露台上的校园时光

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [dɪ'laɪtfəli] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd] [kən'teɪnz] [lɑːts][ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] ['ɪnsɪdənts] .
The book is delightfully written , and contains lots of exciting incidents .
这 书 是 令人愉悦 书面 , 和 包含 很多 的 激动人心 事件 .

这本书文笔优美，情节引人入胜。

['pegi] ['reɪməndz] [skuːl] [deɪz]
PEGGY RAYMOND'S SCHOOL DAYS
佩吉 雷蒙德的 学校 天

佩吉·雷蒙德的校园生活

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [dɪ'laɪtfəli] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd] [kən'teɪnz] [lɑːts][ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] ['ɪnsɪdənts] .
The book is delightfully written , and contains lots of exciting incidents .
这 书 是 令人愉悦 书面 , 和 包含 很多 的 激动人心 事件 .

这本书文笔优美，情节引人入胜。

[[ə; eɪ] - [fɔːr]]
[A - 4]
[一个 - 4]

[A-4]

['feɪməs] ['lidər] ['sɪriːz]
FAMOUS LEADERS SERIES
著名的 领导人 系列

著名领袖系列

[baɪ] [tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . [el] . ['dʒɔnstən]
By Charles H . L . Johnston
经过 查尔斯 H . L . 约翰斯顿

作者：查尔斯·H·L·约翰斯顿

[iːtʃ] [lɑːrdʒ] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] , [pər] ['vɑːljəm] $1 . -
Each large 12mo , cloth decorative , illustrated , per volume $1 . 50
每个 大的 12mo , 布 装饰性的 , 插图 , 每 体积 $1 . -

每本12开大开本精装插图布面精装本，每册售价1.50美元。

['feɪməs] ['kæv(ə)lri] ['lidər]
FAMOUS CAVALRY LEADERS
著名的 骑兵 领导人

著名骑兵将领

" [mɔːr] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [bʊks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] ,
" More of such books should be written ,
" 更多的 的 这样的 图书 应该 是 书面 ,

应该多写一些这样的书，

[bʊks] [ðæt] [ə'kweɪnt] [jʌŋ] ['riːdɚz] [wɪð; wɪθ] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['pɜːsənɪdʒz] [ɪn] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] , [ɪn'fɔːrm(ə)l]
books that acquaint young readers with historical personages in a pleasant , informal
图书 那 熟人 年轻的 读者 和 历史 人物 在 一个 令人愉快的 , 非正式
[weɪ] . " — [nuː]
way . " — New
方式 . " — 新的

“这些书籍以轻松愉快的方式向年轻读者介绍历史人物。”——《新英格兰》

[jɔːk] [sʌn] .
York Sun .
约克 太阳 .

约克太阳报

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [wɪl] [stɜːr][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['evri] [bɔɪ] [ænd; ənd] [wɪl] [pruːv] ['ɪntrəstɪŋ]
" It is a book that will stir the heart of every boy and will prove interesting
" 它 是 一个 书 那 将要 搅拌 这 心 的 每一个 男生 和 将要 证明 有趣的
[æz; əz] [wel] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'dʌlts] . " — ['lɔːrəns]
as well to the adults . " — Lawrence
作为 出色地 到 这 成年人 . " — 劳伦斯

“这本书会触动每个男孩的心，也会让成年人觉得有趣。”——劳伦斯

['deɪli] [wɜːrld] .
Daily World .
日常的 世界 .

每日世界报。

['feɪməs] ['ɪndiən] [tʃiːfs]
FAMOUS INDIAN CHIEFS
著名的 印度 酋长们

著名印第安酋长

" ['mɪstər] . ['dʒɔnstən][hæz; həz] [dʌn] ['feɪθf(ə)l] [wɜːrk] [ɪn] [ðɪs] ['vɑːljəm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv]
" Mr . Johnston has done faithful work in this volume , and his relation of
" 先生 . 约翰斯顿 有 完毕 忠实 工作 在 这 体积 , 和 他的 关系 的
['bætlz] ,
battles ,
战斗 ,

“约翰斯顿先生在这本书中尽职尽责，他对战役的描述，

['siːdʒɪz] [ænd; ənd] ['strʌglz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['feɪməs] ['indiəns][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði]
sieges and struggles of these famous Indians with the whites for the
围攻 和 斗争 的 这些 著名的 印度人 和 这 白人 为了 这
[pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ɪz][ə; eɪ] ['wɜːrði] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] . " — [nuː]
possession of America is a worthy addition to United States History . " — New
拥有 的 美国 是 一个 值得 添加 到 团结的 各州 历史 . " — 新的

这些著名印第安人与白人为争夺美洲土地而进行的围攻和斗争，是美国历史上值得铭记的一部分。——《新》

[jɔːk] [məˈriːn] [ˈdʒɜːrn(ə)l] .
York Marine Journal .
约克 海洋 杂志 .

约克海洋杂志。

[ˈfeɪməs] [skaʊts]
FAMOUS SCOUTS
著名的 侦察兵

著名童子军

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [ˌfæsɪˈneɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [bɔɪz]
" It is the kind of a book that will have a great fascination for boys
" 它 是 这 种类 的 一个 书 那 将要 有 一个 伟大的 魅力 为了 男孩们
[ænd; ənd] [jʌŋ] [men] ,
and young men ,
和 年轻的 男人 ,

“这本书会非常吸引男孩和年轻男性。”

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌentəˈteinz] [ðem; ðəm][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈɔːlsoʊ][ˈprez(ə)nt][ˈvæljuəb(ə)l] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ɪn]
and while it entertains them it will also present valuable information in
和 尽管 它 娱乐 他们 它 将要 还 展示 有价值的 信息 在
[rɪˈgɑːrd][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [left] [ðer; ðər] [ɪmˈpres] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]
regard to those who have left their impress upon the history of the
看待 到 那些 WHO 有 左边 他们的 令人印象深刻 之上 这 历史 的 这
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

在娱乐观众的同时，它也将提供有关那些在国家历史上留下印记的人物的宝贵信息。

" — [ðə; ði] [nuː] [ˈlʌndən] [deɪ] .
" — The New London Day .
" — 这 新的 伦敦 天 .

——《新伦敦日报》。

[ˈfeɪməs] [ˌpraɪvəˈtɪəzmən] [ænd; ənd] [ædˈventʃəəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː]
FAMOUS PRIVATEERSMEN AND ADVENTURERS OF THE SEA
著名的 私掠船 和 冒险者 的 这 海

著名的私掠船船长和海上冒险家

" [ðə; ði][teɪlz; ˈteɪˌliz][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈmɪrli] [ˈɪntrəstɪŋ] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪnˈtrænsɪŋ] ,
" The tales are more than merely interesting ; they are entrancing ,
" 这 故事 是 更多的 比 仅仅 有趣的 ; 他们 是 迷人的 ,

这些故事不仅仅是有趣，它们令人着迷。

[ˈstɜːrɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [wɪð; wɪθ] [ˈθrɪlɪŋ] [fɔːrs] [ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪŋ] [nuː] [zest] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnevər] -
stirring the blood with thrilling force and bringing new zest to the never -
搅拌 这 血 和 惊险 力量 和 带来 新的 热情 到 这 绝不 -
[ˈendɪŋ] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][ˈdrɑːməz][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] . " — [ðə; ði]
ending interest in the dramas of the sea . " — The
结束 兴趣 在 这 电视剧 的 这 海 . " — 这

它以惊心动魄的力量激起人们的热情，并为人们对海洋戏剧永无止境的兴趣注入了新的活力。——

[ˈpɪtsbɜːrg] [poʊst] .
Pittsburgh Post .
匹兹堡 邮政 .

匹兹堡邮报。

[ˈfeɪməs] [ˈfrʌntjəzmən] [ænd; ənd] [ˈhɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔːrdər]
FAMOUS FRONTIERSMEN AND HEROES OF THE BORDER
著名的 边疆居民 和 英雄 的 这 边界

著名边疆开拓者和边境英雄

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [dɪ'voʊtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [æd'ventʃərəs] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['stɜ:rɪŋ]
This book is devoted to a description of the adventurous lives and stirring
这 书 是 奉献 到 一个 描述 的 这 冒险的 生活 和 搅拌
[ɪks'piəriənsiz] [ʌv; əv] ['meni] [ˌpaɪə'nɪr] ['hɪroʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['prɑ:mɪnəntli] [aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
experiences of many pioneer heroes who were prominently identified with the
经历 的 许多 先锋 英雄 WHO 是 突出地 已识别 和 这
['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [west] .
opening of the Great West .
开幕 的 这 伟大的 西方 .

本书致力于描述许多开拓西部的先驱英雄们充满冒险的人生和激动人心的经历，他们与大西部的开发密切相关。

" [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['oʊnli] [ɔ:'θentɪk] , [bʌt; bət] [dɪ'stɪŋktli] ['ri:dəb(ə)l] ,
" The accounts are not only authentic , but distinctly readable ,
" 这 账户 是 不是 仅有的 真正的 , 但 明显地 可读 ,

“这些记述不仅真实，而且清晰易懂。”

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [waɪd] [ə'pi:l] [tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [lʌv] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['æktʃuəl]
making a book of wide appeal to all who love the history of actual
制作 一个 书 的 宽的 上诉 到 全部 WHO 爱 这 历史 的 实际的
[əd'ventʃər] . " — ['kli:vlənd]
adventure . " — Cleveland
冒险 . " — 克利夫兰

这本书对所有热爱真实冒险史的人来说都极具吸引力。——克利夫兰

['li:dər] .
Leader .
领导者 .

领导者。

[[ə; eɪ] - [faɪv]]
[A - 5]
[一个 - 5]

[A-5]

['hɪldəˌgɑ:rd] - ['mɑ:rgrət] ['sɪri:z]
HILDEGARDE - MARGARET SERIES
希尔德加德 - 玛格丽特 系列

希尔德加德-玛格丽特系列

[baɪ] ['lɔ:rə] [i:] . ['rɪtʃərdz]
By Laura E . Richards
经过 劳拉 E . 理查兹

作者：劳拉·E·理查兹

[ɪ'lev(ə)n] ['vɑ:ljəmz]
Eleven Volumes
十一 卷

十一卷

[ðə; ði] ['hɪldəˌgɑ:rd] - ['mɑ:rgrət] ['sɪri:z] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] " [kwi:n] ['hɪldəˌgɑ:rd] " [ænd; ənd] ['endɪŋ]
The Hildegarde - Margaret Series , beginning with " Queen Hildegarde " and ending
这 希尔德加德 - 玛格丽特 系列 , 开始 和 " 女王 希尔德加德 " 和 结束
[wɪð; wɪθ] " [ðə; ði] ,
with " The Merryweathers ,
和 " 这 梅利韦瑟斯 ,

《希尔德加德-玛格丽特系列》，从《希尔德加德女王》开始，到《梅利韦瑟一家》结束。

" [meɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [moʊst] ['pɑːpjələr] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [bʊks] [fɔːr; fər] ['gɜːlz] ['evər]
" make one of the best and most popular series of books for girls ever
" 制作 一 的 这 最好的 和 最多 受欢迎的 系列 的 图书 为了 女孩们 曾经
['rɪt(ə)n] .
written .
书面 .

“创作出有史以来最优秀、最受欢迎的女孩读物系列之一。”

[iːtʃ] [lɑːrdʒ] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] , [pər] ['vɑːljəm] $1 . -
Each large 12mo , cloth decorative , illustrated , per volume $1 . 25
每个 大的 12mo , 布 装饰性的 , 插图 , 每 体积 $1 . -

每本12开大开本精装插图布面精装本，每册售价1.25美元

[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)n] ['vɑːljəmz] [bɑːkst] [æz; əz] [ə; eɪ] [set] $13 . -
The eleven volumes boxed as a set $13 . 75
这 十一 卷 盒装 作为 一个 放 $13 . -

这套十一卷本套装售价 13.75 美元。

[lɪst] [ʌv; əv] ['taɪtəlz]
LIST OF TITLES
列表 的 标题

标题列表

[kwiːn] ['hɪldəˌgɑːrd]
QUEEN HILDEGARDE
女王 希尔德加德

希尔德加德女王

[-] ['hɑːlədeɪ]
HILDEGARDE'S HOLIDAY
希尔德加德的 假期

希尔德加德的假期

[-] [hoʊm]
HILDEGARDE'S HOME
希尔德加德的 家

希尔德加德之家

[-] ['nebəz]
HILDEGARDE'S NEIGHBORS
希尔德加德的 邻居

希尔德加德的邻居们

[-] ['hɑːrvɪst]
HILDEGARDE'S HARVEST
希尔德加德的 收成

希尔德加德的收获

[θriː] ['mɑːrgrət]
THREE MARGARETS
三 玛格丽特

三个玛格丽特

['mɑːrgrət] [siˈmʊŋdər]
MARGARET MONTFORT
玛格丽特 蒙特福特

玛格丽特·蒙特福特

['pegi]
PEGGY
佩吉

佩吉

['riːtə]
RITA
丽塔

丽塔

['fɜːrnli] [haʊs]
FERNLEY **HOUSE**
弗恩利 房子

弗恩利庄园

[ðə; ði]
THE **MERRYWEATHERS**
这 梅利韦瑟斯

欢乐天气

[[ə; eɪ] - [sɪks]]
[A - 6]
[一个 - 6]

[A-6]

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['dʒænjueri]
THE **CAPTAIN** **JANUARY**
这 队长 一月

一月船长

['sɪriːz]
SERIES
系列

系列

[baɪ] ['lɔːrə] [iː] . ['rɪtʃərdz]
By **Laura** **E** **.** **Richards**
经过 劳拉 E . 理查兹

作者：劳拉·E·理查兹

[iːtʃ] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] , [pər] ['vɑːljəm] - [sents]
Each **12mo** **,** **cloth** **decorative** **,** **illustrated** **,** **per** **volume** **50** **cents**
每个 12mo , 布 装饰性的 , 插图 , 每 体积 - 分

每册12开本，布面精装，带插图，每册50美分

['kæptɪn] ['dʒænjueri]
CAPTAIN **JANUARY**
队长 一月

一月船长

[ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['aɪdɪl][ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd] [koʊst] [laɪf] , [huːz] [sək'ses] [hæz; həz] [bɪn] ['veri]
A **charming** **idyl** **of** **New** **England** **coast** **life** **,** **whose** **success** **has** **been** **very**
一个 迷人 牧歌 的 新的 英格兰 海岸 生活 , 谁 成功 有 到过 非常
[rɪ'mɑːrkəb(ə)l] .
remarkable **.**
卓越 .

这是新英格兰海岸生活的一处迷人田园诗，其成功令人瞩目。

[seɪm] .
SAME **.**
相同的 .

相同的。

['ɪləstreɪtɪd] ['hɑːlədeɪ] [ɪ'dɪʃn] $1 . -
Illustrated **Holiday** **Edition** **$1** **.** **25**
插图 假期 版 $1 . -

插图假日版 1.25 美元

[seɪm] , [frentʃ] [tekst] .
SAME , French Text .
相同的 , 法语 文本 .

同上，法语文本。

['ɪləstreɪtɪd] ['hɑːlədeɪ] [ɪ'dɪʃn] $1 . -
Illustrated Holiday Edition $1 . 25
插图 假期 版 $1 . -

插图假日版 1.25 美元

['melədi] : [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
MELODY : The Story of a Child .
旋律 : 这 故事 的 一个 孩子 .

旋律：一个孩子的故事。

[seɪm] .
SAME .
相同的 .

相同的。

['ɪləstreɪtɪd] ['hɑːlədeɪ] [ɪ'dɪʃn] $1 . -
Illustrated Holiday Edition $1 . 25
插图 假期 版 $1 . -

插图假日版 1.25 美元

[mə'riː]
MARIE
玛丽

玛丽

[ə; eɪ] [kəm'pænjən] [tuː; tə] " ['melədi] " [ænd; ənd] " ['kæptɪn] ['dʒænjueri] .
A companion to " Melody " and " Captain January .
一个 伴侣 到 " 旋律 " 和 " 队长 一月 .

《旋律》和《一月船长》的姊妹篇。

" ['rɑːzn] [ðə; ði] [boʊ]
" ROSIN THE BEAU
" 松香 这 帅哥

“罗辛·博”

[ə; eɪ] ['siːkwəl] [tuː; tə] " ['melədi] " [ænd; ənd] " [mə'riː] .
A sequel to " Melody " and " Marie .
一个 续集 到 " 旋律 " 和 " 玛丽 .

《旋律》和《玛丽》的续集。

" [snoʊ] - [waɪt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
" SNOW - WHITE ; Or , The House in the Wood .
" 雪 - 白色的 ; 或者 , 这 房子 在 这 木头 .

《白雪公主》；或者，《森林里的房子》。

['dʒɪm][ʌv; əv] ['heləs] ; [ɔːr] , [ɪn] ['dʊrəns] [vaɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kəm'pænjən] ['stɔːri] , [bə'θezdə] [puːl] .
JIM OF HELLAS ; Or , In Durance Vile , and a companion story , Bethesda Pool .
吉姆 的 地狱 ; 或者 , 在 杜兰斯 卑鄙的 , 和 一个 伴侣 故事 , 贝塞斯达 水池 .

《地狱的吉姆》；或者，《在杜兰斯·维尔》及其姊妹篇《贝塞斯达池》。

[nɑːr'sɪsə]
NARCISSA
水仙花

水仙花

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kəm'pænjən] ['stɔːri] , [ɪn][və'rəunə] , ['biːɪŋ] [tuː] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ʃɔːrt] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [nuː]
And **a** **companion** **story** **,** **In** **Verona** **,** **being** **two** **delightful** **short** **stories** **of** **New**
和 一个 伴侣 故事 , 在 维罗纳 , 存在 二 愉快 短的 故事 的 新的
['ɪŋglənd] [laɪf] .
England **life** **.**
英格兰 生活 .

还有一篇姊妹篇《在维罗纳》，这是两个描写新英格兰生活的精彩短篇故事。

" [sʌm; səm] [seɪ]
" **SOME** **SAY**
" 一些 说

有人说

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [kəm'pænjən] ['stɔːri] , ['nebəz] [ɪn]['saiərəs] .
" **And** **a** **companion** **story** **,** **Neighbors** **in** **Cyrus** **.**
" 和 一个 伴侣 故事 , 邻居 在 赛勒斯 .

“还有一篇姊妹篇，《居鲁士的邻居们》。

['nɔːtɪləs]
NAUTILUS
鹦鹉螺

鹦鹉螺

" - ['nɔːtɪləs] - [ɪz][baɪ][fɑːr][ðə; ðɪ] [best] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɔθɚz] ['paʊɚz] ,
" **'** **Nautilus** **'** **is** **by** **far** **the** **best** **product** **of** **the** **author's** **powers** **,**
" - 鹦鹉螺 - 是 经过 远的 这 最好的 产品 的 这 作者的 权力 ,

“《鹦鹉螺》无疑是作者迄今为止最优秀的作品。”

[ænd; ənd][ɪz]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðə; ðɪ] [waɪd] [sək'ses] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['rɪtʃli] ['merɪts] .
and **is** **certain** **to** **achieve** **the** **wide** **success** **it** **so** **richly** **merits** **.**
和 是 肯定 到 达到 这 宽的 成功 它 所以 丰富 优点 .

并且一定会取得它应得的广泛成功。

" ['iːlə] ['herən]
" **ISLA** **HERON**
" 岛 苍鹭

“伊斯拉赫伦

[ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɔθɚz] ['juːʒuəl] ['tʃɑːrmɪŋ] ['mænər] .
This **interesting** **story** **is** **written** **in** **the** **author's** **usual** **charming** **manner** **.**
这 有趣的 故事 是 书面 在 这 作者的 通常 迷人 方式 .

作者以他一贯的迷人风格写就了这个有趣的故事。

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['mæstər]
THE **LITTLE** **MASTER**
这 小的 掌握

小大师

" [ə; eɪ] [wel] [toʊld] , ['ɪntrəstɪŋ] [teɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['kærəktər] . " — [ˌkælə'fɔːrniə]
" **A** **well** **told** **,** **interesting** **tale** **of** **a** **high** **character** **.** **"** **—** **California**
" 一个 出色地 讲述 , 有趣的 故事 的 一个 高的 特点 . " — 加利福尼亚州

“一个讲述得引人入胜、品格高尚的人物故事。”——《加利福尼亚报》

['geɪtweɪ] [gə'zet] .
Gateway **Gazette** **.**
网关 公报 .

门户公报。

[[ə; eɪ] - ['sɛvən]]
[**A** **-** **7** **]**
[一个 - 7]

[dɪ'laɪtf(ə)l] [bʊks] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l]
DELIGHTFUL BOOKS FOR LITTLE
愉快 图书 为了 小的

适合小朋友的精彩书籍

[foʊks]
FOLKS
各位

各位

[baɪ] ['lɔːrə] [iː] . ['rɪtʃərdz]
By Laura E . Richards
经过 劳拉 E . 理查兹

作者：劳拉·E·理查兹

['θriː] ['mɪnɪt] ['stɔːriz]
THREE MINUTE STORIES
三 分钟 故事

三分钟故事

[klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , 12mo , [wɪð; wɪθ] [eɪt] [pleɪts] [ɪn] [fʊl] ['kʌlər] [ænd; ənd] ['meni] [tekst] [ˌɪlə'streɪʃəns] [baɪ]
Cloth decorative , 12mo , with eight plates in full color and many text illustrations by
布 装饰性的 , 12mo , 和 八 盘子 在 满的 颜色 和 许多 文本 插图 经过
['dʒəuzifiːn] [bruːs] .
Josephine Bruce .
约瑟芬 布鲁斯 .

布面精装，12开本，内含约瑟芬·布鲁斯绘制的八幅全彩插图和许多文字插图。

[net] $1 . - ; ['kærɪdʒ] [peɪd] $1 . -
Net $1 . 25 ; carriage paid $1 . 40
网 $1 . - ; 运输 有薪酬的 $1 . -

净价 1.25 美元；运费另计 1.40 美元

" ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːriz] [ænd; ənd]['poʊəmz] .
" Little ones will understand and delight in the stories and poems .
" 小的 一个 将要 理解 和 喜 在 这 故事 和 诗歌 .

“小孩子们会理解并喜欢这些故事和诗歌。”

" — [ˌɪndiə'næpəlɪs] [nuːz] .
" — Indianapolis News .
" — 印第安纳波利斯 消息 .

——《印第安纳波利斯新闻报》

[faɪv] ['mɪnɪt] ['stɔːriz]
FIVE MINUTE STORIES
五 分钟 故事

五分钟故事

[klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , [skwer] 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Cloth decorative , square 12mo , illustrated $1 . 25
布 装饰性的 , 正方形 12mo , 插图 $1 . -

布面装饰画，方形，12开，带插图，售价1.25美元

[ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] ['stɔːriz] [ænd; ənd] ['klevər] ['poʊəmz][fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .
A charming collection of short stories and clever poems for children .
一个 迷人 收藏 的 短的 故事 和 聪明的 诗歌 为了 孩子们 .

这是一本充满魅力的儿童短篇故事集和精妙诗歌集。

[mɔːr] [faɪv] ['mɪnɪt] ['stɔːriz]
MORE FIVE MINUTE STORIES
更多的 五 分钟 故事

更多五分钟故事

[klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , [skwer] 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Cloth decorative , square 12mo , illustrated $1 . 25
布 装饰性的 , 正方形 12mo , 插图 $1 . -

布面装饰画，方形，12开，带插图，售价1.25美元

[ə; eɪ] ['noʊtwɜːrðɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] ['stɔːriz] [ænd; ənd]['poʊəmz][fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] ,
A noteworthy collection of short stories and poems for children ,
一个 值得注意 收藏 的 短的 故事 和 诗歌 为了 孩子们 ,

这是一部值得关注的儿童短篇故事和诗歌集。

[wɪtʃ] [wɪl] [pruːv] [æz; əz]['pɑːpjələr][wɪð; wɪθ] ['mʌðərz] [æz; əz][wɪð; wɪθ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] .
which will prove as popular with mothers as with boys and girls .
哪个 将要 证明 作为 受欢迎的 和 母亲们 作为 和 男孩们 和 女孩们 .

这款产品不仅会受到男孩女孩的喜爱，也会受到母亲们的喜爱。

[faɪv] [maɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [maʊs] [træp]
FIVE MICE IN A MOUSE TRAP
五 会议 在 一个 老鼠 陷阱

捕鼠器里的五只老鼠

[klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , [skwer] 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Cloth decorative , square 12mo , illustrated $1 . 25
布 装饰性的 , 正方形 12mo , 插图 $1 . -

布面装饰画，方形，12开，带插图，售价1.25美元

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði]
The story of their lives and other wonderful things related by the Man in the
这 故事 的 他们的 生活 和 其他 精彩的 事物 有关的 经过 这 男人 在 这
[muːn] ,
Moon ,
月亮 ,

月亮上的男人讲述了他们的生活故事和其他奇妙的事情。

[dʌn] [ɪn][ðə; ði][vər'nækjələr][frʌm; frəm][ðə; ði] - [fɔːrm][baɪ] ['lɔːrə] [iː] . ['rɪtʃərdz] .
done in the vernacular from the lunacular form by Laura E . Richards .
完毕 在 这 白话 从 这 - 形式 经过 劳拉 E . 理查兹 .

由 Laura E. Richards 用白话文改编自月相文。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][jʊr; jər][eɪdʒ]
WHEN I WAS YOUR AGE
什么时候 我 曾是 你的 年龄

当我像你这么大的时候

[klɔːθ] , 8vo , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Cloth , 8vo , illustrated $1 . 25
布 , 8vo , 插图 $1 . -

精装，八开本，带插图，售价 1.25 美元

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][moʊst] ['hæpɪli] [ˌɪntrə'djuːsɪs][ðə; ði] ['riːdər] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɑːrmɪŋ] [hoʊm] [laɪf][ʌv; əv]['dɑːktər]
The title most happily introduces the reader to the charming home life of Doctor
这 标题 最多 快乐地 介绍 这 读者 到 这 迷人 家 生活 的 医生
[haʊ] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dʒuːliə][wɔːrd] [haʊ] ,
Howe and Mrs . Julia Ward Howe ,
豪 和 太太 . 朱莉娅 沃德 豪 ,

书名令人愉悦地向读者介绍了豪医生和朱莉娅·沃德·豪太太迷人的家庭生活。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['tʃaɪldhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] .
during the childhood of the author .
期间 这 童年 的 这 作者 .

在作者的童年时期。

[ə; eɪ] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] [taɪm]
A HAPPY LITTLE TIME
一个 快乐的 小的 时间

快乐的小时光

[klɔːθ] , 8vo , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Cloth , 8vo , illustrated $1 . 25
布 , 8vo , 插图 $1 . -

精装，八开本，带插图，售价 1.25 美元

['lɪt(ə)l] ['beti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɪl] [ə'piːl] ['strɔːŋli] [tuː; tə] ['mʌðərz] [æz; əz]
Little Betty and the happy time she had will appeal strongly to mothers as
小的 贝蒂 和 这 快乐的 时间 她 有 将要 上诉 强烈 到 母亲们 作为
[wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [huː] [wɪl] [hæv; həv] [ðɪs] ['stɔːri] [riːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
well as to the little ones who will have this story read to them ,
出色地 作为 到 这 小的 一个 WHO 将要 有 这 故事 读 到 他们 ,

小贝蒂和她度过的快乐时光，不仅会深深吸引母亲们，也会吸引那些会听这个故事的小朋友们。

[ænd; ənd] [ə'piːl] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] " ['riːəl] " ['stɔːri] .
and appeal all the more on account of its being such a " real " story .
和 上诉 全部 这 更多的 在 帐户 的 它是 存在 这样的 一个 " 真实的 " 故事 .

正因为这是一个如此“真实”的故事，所以才更具吸引力。

[[ə; eɪ] - [eɪt]]
[A - 8]
[一个 - 8]

[A-8]

[ðə; ði] [bɔɪz] - ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['sɪriːz]
THE BOYS ' STORY OF THE RAILROAD SERIES
这 男孩们 - 故事 的 这 铁路 系列

男孩们的铁路系列故事

[baɪ] ['bɜːrtn] [iː] . ['stiːvnsn]
By Burton E . Stevenson
经过 伯顿 E . 史蒂文森

作者：伯顿·E·史蒂文森

[iːtʃ] [lɑːrdʒ] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] , [pər] ['vɑːljəm] $1 . -
Each large 12mo , cloth decorative , illustrated , per volume $1 . 50
每个 大的 12mo , 布 装饰性的 , 插图 , 每 体积 $1 . -

每本12开大开本精装插图布面精装本，每册售价1.50美元。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['sekʃ(ə)n] - [hænd] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['ælən] [west] .
THE YOUNG SECTION - HAND ; Or , The Adventures of Allan West .
这 年轻的 部分 - 手 ; 或者 , 这 冒险 的 艾伦 西方 .

年轻的工段员；或者，艾伦·韦斯特的冒险故事。

" [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['stɔːri] , [wel] [toʊld] , [kliːn] [ænd; ənd] [braɪt] .
" A thrilling story , well told , clean and bright .
" 一个 惊险 故事 , 出色地 讲述 , 干净的 和 明亮的 .

“一个扣人心弦的故事，讲述得引人入胜，画面清晰明亮。”

[ðə; ði] [hoʊl] [reɪndʒ][ʌv; əv]['sekʃ(ə)n] ['reil,rəudiŋ] [ɪz] ['kʌvərd] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri] ,
The whole range of section railroading is covered in the story ,
这 所有的 范围 的 部分 铁路 是 涵盖 在 这 故事 ,

故事涵盖了铁路分段运输的方方面面。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɪntrəst] .
and it contains information as well as interest .
和 它 包含 信息 作为 出色地 作为 兴趣 .

它既包含信息，又富有趣味性。

" — [ʃɪ'kɑːgoʊ]
" — Chicago
" — 芝加哥

——芝加哥

[poʊst] .
Post .
邮政 .

邮政。

[ðə; ði] [jʌŋ] [treɪn] [dɪ'spætʃər]
THE YOUNG TRAIN DISPATCHER
这 年轻的 火车 调度员

年轻的列车调度员

" [ə; eɪ] [vɪ'veɪʃəs] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['verid] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['hæzərdəs] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['reɪlroʊd] [laɪf] ,
" A vivacious account of the varied and often hazardous nature of railroad life ,
" 一个 活泼 帐户 的 这 多种多样 和 经常 危险 自然 的 铁路 生活 ,

“生动地描述了铁路生活丰富多彩且常常充满危险的一面。”

[fʊl] [ʌv; əv] ['ɪnsɪdənt] [ænd; ənd] [əd'ventʃər] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz]['woʊv(ə)n]['ædmərəb(ə)l]
full of incident and adventure , in which the author has woven admirable
满的 的 事件 和 冒险 , 在 哪个 这 作者 有 编织 令人钦佩的
[əd'vaɪs] [ə'baʊt] ['ɑːnəsti] ,
advice about honesty ,
建议 关于 诚实 ,

故事充满情节和冒险，作者在其中巧妙地融入了关于诚实的令人钦佩的建议。

['mænlinəs] , [self] - ['kʌltʃər] , [gʊd] ['riːdɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] [sək'ses] . " —
manliness , self - culture , good reading , and the secrets of success . " —
男子气概 , 自己 - 文化 , 好的 阅读 , 和 这 秘密 的 成功 . " —
[ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəlɪst] .
Congregationalist .
公理会 .

男子气概、自我修养、良好的阅读以及成功的秘诀。”——公理会教徒。

[ðə; ði] [jʌŋ] [treɪn] ['mæstər]
THE YOUNG TRAIN MASTER
这 年轻的 火车 掌握

年轻的火车大师

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ˌʌnrɪ'zɜːrvɪdli] [kə'mendid] [tuː; tə] ['eniwʌn] [huː] [lʌvz] [ə; eɪ]
" It is a book that can be unreservedly commended to anyone who loves a
" 它 是 一个 书 那 能 是 毫无保留 赞扬 到 任何人 WHO 爱 一个
[gʊd] ,
good ,
好的 ,

“对于任何热爱优秀作品的人来说，这都是一本值得毫不犹豫推荐的书。”

['hoʊlsəm] , ['θrɪlɪŋ] , [ɪn'fɔːrmɪŋ] [jɑːrn] . " — [pə'seiik]
wholesome , thrilling , informing yarn . " — Passaic
健康 , 惊险 , 通知 纱 . " — 帕塞克

“健康、刺激、富有启发性的故事。”——帕塞克

[nuːz] .
News .
消息 .

消息。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ə'prentɪs] ; [ɔːr] , ['ælən] ['wɛsts] [tʃʌm] .
THE YOUNG APPRENTICE ; Or , Allan West's Chum .
这 年轻的 学徒 ; 或者 , 艾伦 西部的 密友 .

年轻的学徒；或者，艾伦·韦斯特的伙伴。

" [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪŋ] ,
" The story is intensely interesting ,
" 这 故事 是 强烈地 有趣的 ,

这个故事非常引人入胜，

[ænd; ənd] [wʌn] [geɪnz] [æn; ən] ['ɪntɪmət] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meθədz] [ænd; ənd] [wɜːrks] [ɪn] [ðə; ði]
and one gains an intimate knowledge of the methods and works in the
和 一 收益 一个 亲密的 知识 的 这 方法 和 作品 在 这
[greɪt] [kɑːr] [ʃɑːps] [nɑːt] ['iːzəli] [geɪnd] ['elsˌwer] . " — ['bɔːltɪmɔːr]
great car shops not easily gained elsewhere . " — Baltimore
伟大的 车 商店 不是 容易地 获得 别处 . " — 巴尔的摩

人们由此得以深入了解大型汽车修理厂的工艺和运作方式，这在其他地方是很难获得的。——巴尔的摩

[sʌn] .
Sun .
太阳 .

太阳。

" [ˌaɪ 'tiː] [ə'piːlz] [tuː; tə] ['evri] [bɔɪ] [ʌv; əv] ['entərpraɪzɪŋ] ['spɪrɪt] ,
" It appeals to every boy of enterprising spirit ,
" 它 上诉 到 每一个 男生 的 进取 精神 ,

“它能吸引每一个有进取心的男孩，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['tiːtʃɪz] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] ['væljuəb(ə)l] ['lesnz; 'lesənz] [ɪn] ['ɑːnər] , [plʌk]
and at the same time teaches him some valuable lessons in honor , pluck
和 在 这 相同的 时间 教导 他 一些 有价值的 课程 在 荣誉 , 采摘
, [ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] . " — ['kliːvlənd]
, and perseverance . " — Cleveland
, 和 毅力 . " — 克利夫兰

同时，也教会了他一些关于荣誉、勇气和毅力的宝贵人生经验。——克利夫兰

[pleɪn] ['diːlər] .
Plain Dealer .
清楚的 经销商 .

《平原报》

" [ðə; ði] ['lesnz; 'lesənz] [ðæt] [ðə; ði] [bʊks] [tiːtʃ] [ɪn] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['ʌpraɪtnəs] ,
" The lessons that the books teach in development of uprightness ,
" 这 课程 那 这 图书 教 在 发展 的 正直 ,

“这些书籍在培养正直品格方面所教导的教训，

['ɑːnəsti] [ænd; ənd] [truː] ['mænli] ['kærəktər] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdər] .
honesty and true manly character are sure to appeal to the reader .
诚实 和 真的 男子气概 特点 是 当然 到 上诉 到 这 读者 .

诚实和真正的男子气概一定会吸引读者。

" — [ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɔɪ] .
" — The American Boy .
" — 这 美国人 男生 .

——《美国男孩》

[[ə; eɪ] - [naɪn]]
[A - 9]
[一个 - 9]

[A-9]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] [bʊks]
THE LITTLE COLONEL BOOKS
这 小的 上校 图书

小上校系列丛书

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[baɪ] ['æni] ['fɛloʊz] ['dʒɔnstən]
By Annie Fellows Johnston
经过 安妮 研究员 约翰斯顿

作者：安妮·费洛斯·约翰斯顿

[iːtʃ] [lɑːrdʒ] 12mo , [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [pər] ['vɑːljəm] $1 . -
Each large 12mo , cloth , illustrated , per volume $1 . 50
每个 大的 12mo , 布 , 插图 , 每 体积 $1 . -

每本12开精装插图本，每册售价1.50美元。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] ['stɔːriz]
THE LITTLE COLONEL STORIES
这 小的 上校 故事

小上校的故事

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

['biːɪŋ] [θriː] " ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] " ['stɔːriz] [ɪn][ðə; ði]['koʊzi]['kɔːrnər] ['sɪriːz] , " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] , "
Being three " Little Colonel " stories in the Cosy Corner Series , " The Little Colonel , "
存在 三 " 小的 上校 " 故事 在 这 舒适 角落 系列 , " 这 小的 上校 , "

作为“温馨角落系列”中的三个“小上校”故事之一，“小上校”

" [tuː] ['lɪt(ə)l] [naɪts] [ʌv; əv] [kən'tʌki] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['sɪzərz] , " [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]
" Two Little Knights of Kentucky , " and " The Giant Scissors , " in a single
" 二 小的 骑士 的 肯塔基州 , " 和 " 这 巨大的 剪刀 , " 在 一个 单身的
['vɑːljəm] .
volume .
体积 .

《肯塔基州的两个小骑士》和《巨型剪刀》合为一册。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːnəlz] [haʊs] ['pɑːrti]
THE LITTLE COLONEL'S HOUSE PARTY
这 小的 上校的 房子 派对

小上校的家庭聚会

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːnəlz] ['hɑːlədeɪz]
THE LITTLE COLONEL'S HOLIDAYS
这 小的 上校的 假期

小上校的假期

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːnəlz] ['hɪroʊ]
THE LITTLE COLONEL'S HERO
这 小的 上校的 英雄

小上校的英雄

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] [æt; ət] ['bɔːrdɪŋ] - [skuːl]
THE LITTLE COLONEL AT BOARDING - SCHOOL
这 小的 上校 在 登机 - 学校

寄宿学校的小上校

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] [ɪn] [ˌærɪ'zoʊnə]
THE LITTLE COLONEL IN ARIZONA
这 小的 上校 在 亚利桑那

亚利桑那的小上校

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːnəlz] ['krɪsməs] [veɪ'keɪʃ(ə)n]
THE LITTLE COLONEL'S CHRISTMAS VACATION
这 小的 上校的 圣诞节 假期

小上校的圣诞假期

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] , [meɪd] [ʌv; əv] ['ɑːnər]
THE LITTLE COLONEL , MAID OF HONOR
这 小的 上校 , 女佣 的 荣誉

小上校，伴娘

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːnəlz] [naɪt] [kʌmz] ['raɪdɪŋ]
THE LITTLE COLONEL'S KNIGHT COMES RIDING
这 小的 上校的 骑士 来 骑术

小上校的骑士骑马而来

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

['meri] [wer] :
MARY WARE :
玛丽 仓库 :

玛丽·韦尔：

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːnəlz] [tʃʌm]
THE LITTLE COLONEL'S CHUM
这 小的 上校的 密友

小上校的朋友

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

['meri] [wer] [ɪn] ['teksəs]
MARY WARE IN TEXAS
玛丽 仓库 在 德克萨斯州

德克萨斯州的玛丽·韦尔

['meri] [wɛrz] ['prɑːmɪst] [lænd]
MARY WARE'S PROMISED LAND
玛丽 商品 承诺 土地

玛丽·韦尔的应许之地

[ðiːz] [twelv] ['vɑːljəmz] , [bɑːkst] [æz; əz] [ə; eɪ] [set] , $18 . - .
These twelve volumes , boxed as a set , $18 . 00 .
这些 十二 卷 , 盒装 作为 一个 放 , $18 . - .

这十二卷书装在一个盒子里，售价 18.00 美元。

[[ə; eɪ] - -]
[A - 10]
[一个 - -]

[A-10]

['speʃ(ə)l] ['hɑːlədeɪ] [ɪ'dɪʃnz]
SPECIAL HOLIDAY EDITIONS
特别的 假期 版本

特别假日版

[iːtʃ] [smɔːl] ['kwɔːrtoʊ] , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , [pər] ['vɑːljəm] $1 . -
Each small quarto , cloth decorative , per volume $1 . 25
每个 小的 四开本 , 布 装饰性的 , 每 体积 $1 . -

每本小四开本，布面精装，每册售价 1.25 美元

[nuː] [pleɪts] , ['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [eɪt] [fʊl] - [peɪdʒ] ['drɔɪŋz] [ɪn] ['kʌlər] , [ænd; ənd]
New plates , handsomely illustrated with eight full - page drawings in color , and
新的 盘子 , 英俊地 插图 和 八 满的 - 页 图画 在 颜色 , 和
['meni] ['mɑːrdʒɪn(ə)l] [sketʃiz] .
many marginal sketches .
许多 边缘 草图 .

全新插图，配有八幅全页彩色插图和许多边注草图，非常精美。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l]
THE LITTLE COLONEL
这 小的 上校

小上校

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[tuː] ['lɪt(ə)l] [naɪts] [ʌv; əv] [kən'tʌki]
TWO LITTLE KNIGHTS OF KENTUCKY
二 小的 骑士 的 肯塔基州

肯塔基州的两位小骑士

[ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['sɪzərz]
THE GIANT SCISSORS
这 巨大的 剪刀

巨型剪刀

[bɪg] ['brʌðər]
BIG **BROTHER**
大的 兄弟

老大哥

[ðə; ði] ['dʒɔnstən] ['dʒu:əl] ['sɪri:z]
THE **JOHNSTON** **JEWEL** **SERIES**
这 约翰斯顿 宝石 系列

约翰斯顿珠宝系列

[i:tʃ] [smɔ:l] 16mo , [klɔ:θ] ['dekəreɪtɪv] , [wɪð; wɪθ] ['frʌntɪspi:s] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪv] [tekst]['bɔ:rdərz] ,
Each **small** **16mo** **,** **cloth** **decorative** **,** **with** **frontispiece** **and** **decorative** **text** **borders** **,**
每个 小的 16mo , 布 装饰性的 , 和 卷首插图 和 装饰性的 文本 边界 ,
[pər] ['vɑ:ljəm] [net] $0 . -
per **volume** **Net** **$0** **.** **50**
每 体积 网 $0 . -

每本16开小开本精装布面装饰画，带卷首插图和装饰性文字边框，每册净价0.50美元。

[ɪn] [ðə; ði] ['dezərt] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] : [ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv] ['kæmlˌbæk] ['maʊnt(ə)n] .
IN **THE** **DESERT** **OF** **WAITING** **:** **The** **Legend** **of** **Camelback** **Mountain** **.**
在 这 沙漠 的 等待 : 这 传奇 的 驼峰 山 .

在等待的沙漠中：驼峰山的传说。

[ðə; ði] [θri:] ['wi:vəz] : [ə; eɪ] ['feri] [teɪl] [fɔ:r; fər] ['fɑ:ðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:r; fər]
THE **THREE** **WEAVERS** **:** **A** **Fairy** **Tale** **for** **Fathers** **and** **Mothers** **as** **Well** **as** **for**
这 三 织工 : 一个 仙女 故事 为了 父亲们 和 母亲们 作为 出色地 作为 为了
[ðer; ðər] ['dɔtɚz] .
Their **Daughters** **.**
他们的 女儿们 .

三个织布工：献给父亲、母亲以及女儿们的童话故事。

['ki:pɪŋ] [trɪst] :
KEEPING **TRYST** **:**
保持 幽会 :

保持幽会：

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑ:rθɚz] [taɪm] .
A **Tale** **of** **King** **Arthur's** **Time** **.**
一个 故事 的 国王 亚瑟的 时间 .

亚瑟王时代的故事。

[ðə; ði] ['ledʒənd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bli:dɪŋ] [hɑ:rt]
THE **LEGEND** **OF** **THE** **BLEEDING** **HEART**
这 传奇 的 这 出血 心

《滴血之心》的传说

[ðə; ði] ['reskju:] [ʌv; əv] ['prɪnses] ['wɪnsəm] :
THE **RESCUE** **OF** **PRINCESS** **WINSOME** **:**
这 救援 的 公主 迷人的 :

营救温莎公主：

[ə; eɪ] ['feri] [pleɪ] [fɔ:r; fər][oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] .
A **Fairy** **Play** **for** **Old** **and** **Young** **.**
一个 仙女 玩 为了 老的 和 年轻的 .

一部老少咸宜的童话剧。

[ðə; ði] ['dʒɛstɚz] [sɔ:rd]
THE **JESTER'S** **SWORD**
这 小丑的 剑

小丑之剑

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːnəlz] [gʊd] [taɪmz] [bʊk]

THE	LITTLE	COLONEL'S	GOOD	TIMES	BOOK
这	小的	上校的	好的	时代	书

小上校的欢乐时光书

['juːnɪfɔːrm][ɪn][saɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kɜːrn(ə)l]['sɪriːz] $1 . -

Uniform	in	size	with	the	Little	Colonel	Series	$1	.	50
制服	在	尺寸	和	这	小的	上校	系列	$1	.	-

尺码统一，与小上校系列 1.50 美元

[baʊnd] [ɪn] [waɪt] [kɪd] ([mə'rɑːkoʊ]) [ænd; ənd][goʊld] [net] [θriː] . -

Bound	in	white	kid	(	morocco	)	and	gold	Net	3	.	00
边界	在	白色的	孩子	(	摩洛哥	)	和	金子	网	3	.	-

白色羊皮（摩洛哥皮）精装，金色封面，净价 3.00

['kʌvər] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [dekə'reiʃəns] [baɪ]['piːtər] - .

Cover	design	and	decorations	by	Peter	Verberg	.
覆盖	设计	和	装饰	经过	彼得	-	.

封面设计和装饰由彼得·弗伯格完成。

" [ə; eɪ] ['maɪti] [ə'træktɪv] ['vɑːljəm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['oʊnər] [meɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [ʃiː; ʃi]

"	A	mighty	attractive	volume	in	which	the	owner	may	record	the	good	times	she
"	一个	强大的	吸引人的	体积	在	哪个	这	所有者	可能	记录	这	好的	时代	她

[hæz; həz][ɑːn]['dekəreɪtɪd]['peɪdʒɪz] ,

has	on	decorated	pages	,
有	在	装饰	页面	,

“这是一本非常吸引人的册子，拥有者可以在装饰精美的页面上记录自己的美好时光。”

[ænd; ənd]['ʌndər][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ʌv; əv] ['æni] ['fɛloʊz] ['dʒɔnstən] . " — ['bʌfəloʊ]

and	under	the	directions	as	it	were	of	Annie	Fellows	Johnston	.	"	—	Buffalo
和	在下面	这	方向	作为	它	是	的	安妮	研究员	约翰斯顿	.	"	—	水牛

[ɪk'spres] .

Express	.
表达	.

仿佛是在安妮·费洛斯·约翰斯顿的指导下完成的。”——《布法罗快报》

[-] [noʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释：

['ɑːbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [rɪ'per] .

Obvious	punctuation	errors	repaired	.
明显的	标点	错误	已修复	.

已修正明显的标点错误。

[peɪdʒ][wʌn] , " - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " - " (['kærən] , [ˌem aɪ 'tiː]

Page	1	,	"	lommetorklaede	"	changed	to	"	lommetørklæde	"	(	Karen	,	mit
页	1	,	"	-	"	已更改	到	"	-	"	(	凯伦	,	密特

-)

lommetørklæde	)
-	)

第 1 页，“lommetorklaede”更改为“lommetørklæde”（Karen，mit lommetørklæde）

[peɪdʒ] - , " - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " - " ([nuː] - - [plædz])

Page	34	,	"	Raadhaus	"	changed	to	"	Raadhus	"	(	New	Raadhus	-	plads	)
页	-	,	"	-	"	已更改	到	"	-	"	(	新的	-	-	广场	)

第34页，“Raadhaus”改为“Raadhus”（新Raadhus-plads）

[peɪdʒ] - , " - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [naɪtɔrv] " (['kɒŋgənz] [naɪtɔrv])

Page	35	,	"	Nytory	"	changed	to	"	Nytorv	"	(	Kongens	Nytorv	)
页	-	,	"	-	"	已更改	到	"	尼托夫	"	(	孔根斯	尼托夫	)

第35页，“Nytory”改为“Nytorv”（Kongens Nytorv）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神